叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 男人的养成(the Making Of A Man) 000001

2. 男人的养成(the Making Of A Man) 000002

3. 男人的养成(the Making Of A Man) 000003

4. 男人的养成(the Making Of A Man) 000004

5. 男人的养成(the Making Of A Man) 000005

6. 男人的养成(the Making Of A Man) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男人的养成(The making of a man)
第1/6页

“ ['rɑ:bərt] [græbd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ɪn][ə; eɪ]
“ ROBERT GRABBED THE SAVAGE BY THE THROAT IN A
“ 罗伯特 抓住 这 野蛮的 经过 这 喉 在 一个

罗伯特一把抓住野蛮人的喉咙。

[vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .
VICE - LIKE GRIP .
副 - 喜欢 紧握 .

铁钳般的抓力。

” [si:] [peɪdʒ] - .
” See page 76 .
” 看 页 - .

参见第 76 页。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
THE MAKING OF
这 制作 的

制作过程

[ə; eɪ][mæn]
A MAN
一个 男人

一个男人

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . [di:] . ['flæt]
W . D . FLATT
W . D . 平坦

WD FLATT

[tə'rɑ:ntoʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

['wɪljəm] BRIGGS1918
WILLIAM BRIGGS1918
威廉 BRIGGS1918

威廉·布里格斯 1918

['kɑ:piraɪt] , ['kænədə] , -
Copyright , Canada , 1918
版权 , 加拿大 , -

版权所有，加拿大，1918年

[baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['flæt] .
by W . D . FLATT .
经过 W . D . 平坦 .

作者：WD FLATT。

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [nɑːt]
THIS **BOOK** **IS** **NOT**
这 书 是 不是

这本书不是

[soʊld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['juːʒuəl]
SOLD **FOR** **THE** **USUAL**
卖 为了 这 通常

售价与平常相同

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrn] .
COMMERCIAL **RETURNS** **.**
商业的 返回 .

商业退货。

[ðə; ði] ['prɑːfɪts]
THE **PROFITS**
这 利润

利润

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]
WILL **BE** **DEVOTED** **TO**
将要 是 奉献 到

将致力于

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]
PATRIOTIC **PURPOSES**
爱国 目的

爱国目的

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] [bɔɪz] [ɪn][maɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [klæs]
The **Twenty** **-** **eight** **Boys** **in** **My** **Sunday** **School** **Class**
这 二十 - 八 男孩们 在 我的 星期日 学校 班级

我主日学班里的二十八个男孩

[æt; ət][pɔːrt] ['nelsn] , [ɑːn'terioʊ] , [huːz] [dʒɔɪz][ænd; ənd]
at **Port** **Nelson** **,** **Ontario** **,** **whose** **joys** **and**
在 港口 纳尔逊 , 安大略省 , 谁 喜悦 和

在安大略省的波特纳尔逊，他的喜悦和

['sɔrəuz] [aɪ][traɪ] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [ʃer] — [ðɪs]
sorrows **I** **try** **somewhat** **to** **share** **—** **this**
悲伤 我 尝试 有些 到 分享 — 这

我试图与他人分享我的悲伤——这

['stɔːri] [ʌv; əv] ['riːəl] [men] [ænd; ənd]
story **of** **real** **men** **and**
故事 的 真实的 男人 和

真实男人的故事

['wɪmɪn] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]
women **is** **dedicated**
女性 是 投入的

女性致力于

[jʊr; jər]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] ， [bɔɪz] ，[hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

Your	battle	of	Life	,	boys	,	has	just	begun	.
你的	战斗	的	生活	，男孩们		，	有	只是	开始	.

孩子们，你们的人生之战才刚刚开始。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [fer] ， ['ɑːnɪst] ， [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kliːn] [naʊ] ，

If	you	have	the	courage	to	be	fair	,	honest	,	strong	and	clean	now	,
如果	你	有	这	勇气	到	是	公平的	，	诚实的	，	强的	和	干净的	现在	，

如果你现在有勇气做到公平、诚实、坚强和清白，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæðz] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] ['ɪndɪˌkeɪts] ，

and	if	you	follow	along	the	paths	your	conscience	indicates	,
和	如果	你	跟随	沿着	这	路径	你的	良心	表示	，

如果你遵循良心指引的道路，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['hɪroʊz] ，[ɪn][jʊr; jər]

you	will	have	the	strength	of	character	which	produces	heroes	,	in	your
你	将要	有	这	力量	的	特点	哪个	产	英雄	，	在	你的

['jɪrz] [ʌv; əv] ['mænhʊd]

years	of	manhood
年	的	男子气概

你将拥有造就英雄的坚强品格，在你成年的岁月里。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['fɔːrwɜːrd] [naɪn]

Foreword	9
前言	9

前言 9

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['liːvɪŋ] [hoʊm] -

Leaving	Home	13
离开	家	-

离家13

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] -

The	Voyage	21
这	航程	-

第21航程

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[nuː] [ɪksˈpɪərɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [lænd] -
New Experiences in a New Land 44
新的 经历 在 一个 新的 土地 -

新大陆的新体验 44

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æn; ən] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] -
An Application of Principles 57
一个 应用 的 原则 -

原理应用 57

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['stɜːrɪŋ] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] -
Stirring Adventure in the North 72
搅拌 冒险 在 这 北 -

北方的激动人心的冒险 72

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[nuː] ['duːtiz] [liːd] [tuː; tə]['lɑːrdʒər] [tests] -
New Duties Lead to Larger Tests 77
新的 职责 带领 到 更大的 测试 -

新职责导致更大规模的测试 77

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['sændiːz] ['vɪzɪt] [hoʊm] -
Sandy's Visit Home 97
桑迪的 访问 家 -

桑迪回家探亲 97

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[hoʊps] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['endɪd] -
Hopes Realized and the Journey Ended 106
希望 已实现 和 这 旅行 结束 -

愿望实现，旅程结束 106

[haʊ] “ [kɪd] ” [meɪd] [gʊd] -
How “ Kid ” Made Good 133
如何 “ 孩子 ” 制成 好的 -

“孩子”如何走向成功 133

[æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] ['ferli] -
An Appeal to Play the Game Fairly 149
一个 上诉 到 玩 这 游戏 相当 -

呼吁公平竞争 149

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ ['rɑːbərt] [græbd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ” ['frʌntɪspiːs]
“ Robert Grabbed the Savage by the Throat ” Frontispiece
“ 罗伯特 抓住 这 野蛮的 经过 这 喉 ” 卷首插图

《罗伯特掐住野蛮人的喉咙》扉页

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] -
Hearing the Story of Opportunity 14
听力 这 故事 的 机会 -

聆听机遇的故事 14

['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] - [foʊk] -
Saying Good - Bye to the Home - Folk 19
说 好的 - 再见 到 这 家 - 民间 -

向家乡亲人告别 19

“ [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ” -
“ He Leaped from the Deck ” 32
“ 他 跳跃 从 这 甲板 ” -

“他从甲板上跳了下去” 32

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɔː] ['poʊlər] [berz] ” -
“ For the First Time Saw Polar Bears ” 38
“ 为了 这 第一的 时间 锯 极性 熊 ” -

“第一次见到北极熊” 38

“ [ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə][græsp][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ” -
“ The First Man to Grasp the Hand of the Captain ” 40
“ 这 第一的 男人 到 抓牢 这 手 的 这 队长 ” -

“第一个握住船长手的人” 40

['staːtiŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['tʃəːtʃil] -
Starting Out from Fort Churchill 44
开始 出去 从 堡 丘吉尔 -

从丘吉尔堡出发 44

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ” -
“ With a Farewell Wave of the Hand ” 46
“ 和 一个 告别 海浪 的 这 手 ” -

“挥手告别” 46

“ [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪt] ['sɑːlətuːd] ” -
“ Companionship in the Temple of God's Great Solitude ” 50
“ 友谊 在 这 寺庙 的 神的 伟大的 孤独 ” -

“在上帝大孤独的圣殿中相伴” 50

“ [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ” -
“ The Animals Rushed to One Side ” 53
“ 这 动物 匆忙 到 一 边 ” -

“动物们都涌向一边” 53

[ðə; ði]['pɑːrti] ['liːvɪŋ] [fɔːrt] ['^æri] -
The Party Leaving Fort Garry 63
这 派对 离开 堡 加里 -

离开加里堡的队伍 63

[ˈstaːtiŋ] [ə; eɪ] [ˌfɪfˈtiːn] - [ˈhʌndrəd] - [maɪl] [ˈdʒɜːrni] -
Starting a Fifteen - Hundred - Mile Journey 77
开始 一个 十五 - 百 - 英里 旅行 -

开启一段1500英里的旅程 77

“ [wʊlf] [ˈæftər] [wʊlf] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] ” -
“ Wolf After Wolf Fell from the Blows ” 88
“ 狼 后 狼 费尔 从 这 打击 ” -

“狼群接连倒下” 88

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] ” -
“ You're a Coward ” 91
“ 你是 一个 懦夫 ” -

“你是个懦夫” 91

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ” -
“ For a Moment He Hesitated ” 100
“ 为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 ” -

“他犹豫了片刻” 100

“ [noʊ] [ˈletər] [frʌm; frəm] ['sændi] ” -
“ No Letter from Sandy ” 103
“ 不 信 从 沙 ” -

《桑迪来信未见》103

“ [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [juːθ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] ” -
“ One Morning a Youth Started Out ” 106
“ 一 早晨 一个 青年 开始 出去 ” -

《一个青年的早晨》106

“ [hiː; hi] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ” -
“ He Cooked His Supper Over the Fire ” 109
“ 他 煮熟 他的 晚餐 超过 这 火 ” -

“他在火上做了晚饭” 109

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] ” -
“ With a Prayer of Thankfulness ” 117
“ 和 一个 祷告 的 感恩 ” -

“带着感恩的祷告” 117

“ [ðʌs] [wɜːr; wər] ['rɑːbɝts] ['ɜːrli] [hoʊps] [ænd; ənd][plænz] ['riːəlaɪzd] ” -
“ Thus Were Robert's Early Hopes and Plans Realized ” 128
“ 因此 是 罗伯特的 早期的 希望 和 计划 已实现 ” -

“罗伯特早期的希望和计划就这样实现了” 128

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [wʊdz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] -
A Scene in the Lumber Woods Thirty Years Ago 143
一个 场景 在 这 木材 伍兹 三十 年 前 -

三十年前伐木场的一幕 143

['dresɪŋ] [ə; eɪ][paɪn] ['mɑːnərk] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] -
Dressing a Pine Monarch for Shipment 143
敷料 一个 松树 君主 为了 运输 -

为第143批货物处理松树君主

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['kænədəz] [bɪg] [men] -
Some of Canada's Big Men 149
一些 的 加拿大的 大的 男人 -

加拿大的一些大个子球员 149

“ [men] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ” -
“ Men of To - Morrow ” 151
“ 男人 的 到 - 明天 ” -

《明日之子》151

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rlɪŋtən] ['pʌblɪk] [sku:l] - [[naɪn]]

Boys	and	Girls	of	the	Burlington	Public	School	153	[	9	]
男孩们	和	女孩们	的	这	伯灵顿	民众	学校	-	[	9	]

伯灵顿公立学校的男孩和女孩 153[9]

['fɔ:rwɜ:rd]

FOREWORD

前言

前言

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪ'ðɪn] [ði:z] ['kʌvərz] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [im'preʃəns] [rɪ'si:vd] [ɪn]

The	story	within	these	covers	has	been	written	from	impressions	received	in
这	故事	之内	这些	封面	有	到过	书面	从	印象	已收到	在

['bɔɪhʊd] [deɪz] ,

boyhood	days	,
童年	天	,

本书中的故事取材于作者童年时期的所见所闻。

[aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'reɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [hæz; həz]

ideas	which	time	could	not	erase	and	which	the	passing	of	the	years	has
想法	哪个	时间	可以	不是	删除	和	哪个	这	通过	的	这	年	有

[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['streŋθnd] .

developed	and	strengthened	.
发达	和	加强	.

那些经受住了时间考验，并在岁月的洗礼下不断发展和完善的思想。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps]['oʊnli] [fer] [tu:; tə] [steɪt] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] ['lɑ:rdʒli] ['faʊndɪd] [ɑ:n][fækt] ,

It	is	perhaps	only	fair	to	state	frankly	that	the	story	is	largely	founded	on	fact	,
它	是	也许	仅有的	公平的	到	状态	坦率地说	那	这	故事	是	很大程度上	创立	在	事实	,

或许应该坦率地说，这个故事很大程度上是基于事实的。

[ðoʊ] , [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɑ:bviəs] ,

though	,	for	purposes	which	will	be	obvious	,
尽管	,	为了	目的	哪个	将要	是	明显的	,

然而，出于显而易见的目的，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]

the	characters	have	been	treated	from	a	general	rather	than	a	particular
这	人物	有	到过	治疗	从	一个	一般的	相当	比	一个	特别的

[sens] .

sense	.
感觉	.

这些人物是以概括性的而非具体的视角来刻画的。

[ðə; ði][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [laɪf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]

The	aim	has	been	to	follow	a	young	man's	life	from	his	home	in	the
这	目的	有	到过	到	跟随	一个	年轻的	男人的	生活	从	他的	家	在	这

['ɔ:rkni] ['aɪləndz] ,

Orkney	Islands	,
奥克尼群岛	岛屿	,

目的是跟踪拍摄一位年轻人在奥克尼群岛的家乡的生活。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

one	hundred	years	ago	,
一	百	年	前	,

一百年前，

[θruː] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [æn; ən] [ʌn'trævld] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən]

through	his	experiences	in	what	was	then	an	untravelled	country	in	the	Canadian
通过	他的	经历	在	什么	曾是	然后	一个	未曾旅行的	国家	在	这	加拿大

[west] ,

West	,
西方	,

通过他在当时人迹罕至的加拿大西部地区的经历，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] , ['kɑːmənpleɪs] [weɪ] ,

and	to	show	how	,	in	his	humble	,	commonplace	way	,
和	到	展示	如何	,	在	他的	谦逊的	,	平凡	方式	,

并以他谦逊、平凡的方式，展现了这一点

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] ,

he	took	hold	of	the	opportunities	which	presented	themselves	,
他	采取	抓住	的	这	机会	哪个	呈现	他们自己	,

他抓住了摆在眼前的机会。

[smɔːl] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ,

small	though	they	might	seem	to	us	to	be	,
小的	尽管	他们	可能	似乎	到	我们	到	是	,

虽然它们在我们看来可能很小，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ]

and	built	up	a	character	and	a	place	for	himself	in	the	community	which
和	建造	向上	一个	特点	和	一个	地方	为了	他自己	在	这	社区	哪个

[stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [taɪm] .

stood	the	test	of	time	.
站立	这	测试	的	时间	.

他在社区中树立了经受住时间考验的良好品格和地位。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'neɪdiən] [ˌpaɪə'nɪr] [dɪd][dʒʌst] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['ɑːnɪst] ,

Hundreds	of	our	Canadian	pioneers	did	just	this	in	the	simple	,	honest	,
数百	的	我们的	加拿大	先驱者	做过	只是	这	在	这	简单的	,	诚实的	,

数百名加拿大先驱者正是以这种简单、诚实的方式做到了这一点。

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [led] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

straightforward	lives	they	led	in	the	early	days	of	this	country	,
直截了当	生活	他们	引领	在	这	早期的	天	的	这	国家	,

在这个国家建立初期，他们过着简朴的生活。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ðeɪ] [leɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] ['kænədəz] ['greɪtnəs] [naʊ]

and	it	is	on	the	foundations	they	laid	in	those	days	that	Canada's	greatness	now
和	它	是	在	这	基础	他们	铺设	在	那些	天	那	加拿大的	伟大	现在

[hæz; həz] [bɪn] [riːd] .

has	been	reared	.
有	到过	饲养	.

加拿大如今的伟大正是建立在他们当年奠定的基础之上。

[ɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːlwərt] [kə'neɪdiən] [ˌpaɪə'nɪr] .

All	honor	to	the	stalwart	Canadian	pioneer	.
全部	荣誉	到	这	坚定的	加拿大	先锋	.

向这位坚韧不拔的加拿大先驱致敬。

[bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [wel] [rɪ'nuː] [ɪn] [-]

Both	the	young	and	the	old	of	to	-	day	may	well	renew	in	[	10	]
两个都	这	年轻的	和	这	老的	的	到	-	天	可能	出色地	更新	在	[	-	]

当今的年轻人和老年人都可能在[10]中得到更新

['meməri] [ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] ['kænədəz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wel]

memory	the	struggles	and	sacrifices	by	which	Canada's	foundation	was	well
记忆	这	斗争	和	牺牲	经过	哪个	加拿大的	基础	曾是	出色地

[ænd; ənd] ['truːli] [leɪd] .

and	truly	laid	.
和	真的	铺设	.

铭记加拿大建国之初所经历的艰苦奋斗和牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['legəsiz] [wɪtʃ] [ðə; ði][pæst][hæz; həz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It	is	one	of	the	greatest	legacies	which	the	past	has	bequeathed	to	us	.
它	是	一	的	这	最	遗产	哪个	这	过去的	有	遗赠	到	我们	.

这是过去留给我们最伟大的遗产之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːndli] [klɪŋ] [tuː; tə] .

It	is	one	of	the	treasures	that	we	should	fondly	cling	to	.
它	是	一	的	这	宝藏	那	我们	应该	深情地	黏着	到	.

这是我们应该珍视的宝藏之一。

[meɪ] [wiː; wi] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['derɪŋ] , [ðə; ði]['faɪnər] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl] , [ʌv; əv]

May	we	never	forget	the	heroic	daring	,	the	finer	qualities	of	self	-	denial	,	of
可能	我们	绝不	忘记	这	英勇	大胆	,	这	更精细	品质	的	自己	-	拒绝	,	的

['lɔɪəlti] [tuː; tə]['duːti] ,

loyalty	to	duty	,
忠诚	到	责任	,

愿我们永不忘记英雄般的勇气、无私奉献的美德以及忠于职守的精神。

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [laɪf] ,

stronger	than	the	love	of	life	,
更强	比	这	爱	的	生活	,

比对生命的热爱更强烈，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tempər] [wɪtʃ] [dredz] [dɪs'ɑːnər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [fɪrz] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	the	temper	which	dreads	dishonor	more	than	it	fears	death	and	the
的	这	脾气	哪个	脏辫	羞辱	更多的	比	它	恐惧	死亡	和	这

['peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [meɪks] [lʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .

patriotism	which	makes	love	of	home	and	country	a	passion	.
爱国主义	哪个	制作	爱	的	家	和	国家	一个	热情	.

这种性情使他惧怕耻辱胜过惧怕死亡，并将对家乡和祖国的热爱化为一种激情。

['nevər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['herɪtɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kænədə] [pə'zest] ,

Never	were	the	fortunes	of	a	vast	heritage	,	such	as	Canada	possessed	,
绝不	是	这	财富	的	一个	广阔的	遗产	,	这样的	作为	加拿大	拥有	,

加拿大所拥有的庞大遗产，其财富从未如此丰厚。

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['staʊtər] ['hɑːrts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .

entrusted	to	stouter	hearts	than	those	of	the	pioneers	.
受托	到	更粗壮	心	比	那些	的	这	先驱者	.

托付给比先驱者们更坚强的心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['rezəluːt] , [grɪm] , ['saɪlənt] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [kə'neɪdiən] ['fɔːrɪst]

They	were	the	resolute	,	grim	,	silent	heroes	of	the	majestic	Canadian	forest
他们	是	这	坚决	,	严峻	,	沉默的	英雄	的	这	雄伟	加拿大	森林

['sɒləˌtjuːdz] .

solitudes	.
孤独	.

他们是加拿大雄伟森林中那些意志坚定、冷峻沉静的英雄。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tens] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] , ['ʃɪvəlrəs] [soʊlz]

They	were	intense	in	doing	good	and	were	possessed	of	great	,	chivalrous	souls
他们	是	激烈的	在	正在做	好的	和	是	拥有	的	伟大的	,	骑士精神	灵魂

.

:

.

他们热衷于行善，拥有伟大而侠义的灵魂。

[ðoʊz] ['rʌgɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərlænd] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]

Those	rugged	sons	and	daughters	of	the	Motherland	crossed	the	sea	and
那些	崎岖	儿子们	和	女儿们	的	这	祖国	交叉	这	海	和

['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['fɔːrɪst] ['sɑːlətuːd] [wɪ'ðaʊt] [biːt] [ʌv; əv] [drʌm] .

marched	into	the	Canadian	forest	solitude	without	beat	of	drum	.
行军	进入	这	加拿大	森林	孤独	没有	打	的	鼓	.

这些来自祖国的坚韧儿女们渡过大海，悄无声息地走进了加拿大寂静的森林。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər][lɔːg]['kæbinz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['fɔːrɪst] ['dʒaiənts] , [ðə; ði]['dʒaiənts] [wɪtʃ]

They	built	their	log	cabins	amidst	the	towering	forest	giants	,	the	giants	which
他们	建造	他们的	日志	小木屋	在……之中	这	参天	森林	巨人	,	这	巨人	哪个

[riːtʃt] ['hevnwərd] .

reached	heavenward	.
达到	向天	.

他们在巍峨耸立的森林巨树间建造了小木屋，这些巨树直插云霄。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] -

The	fire	of	love	for	right	and	liberty	which	shone	so	brightly	in	the	pioneers	'
这	火	的	爱	为了	正确的	和	自由	哪个	闪耀	所以	明亮地	在	这	先驱者	-

['evrideɪ] [laɪf] [stɪl] [bɜːrn] ['fɪrsli] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['kænədəz] [sʌnz] .

everyday	life	still	burns	fiercely	in	the	hearts	of	Canada's	sons	.
每天	生活	仍然	烧伤	激烈地	在	这	心	的	加拿大的	儿子们	.

先驱者们在日常生活中闪耀的对正义和自由的热爱之火，至今仍在加拿大儿女的心中熊熊燃烧。

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər] ,

The	heroic	deeds	of	valor	,
这	英勇	契约	的	勇气	,

英勇事迹，

[ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɑːn][ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ʌv; əv] ['flændərz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæv; həv]

of	service	and	sacrifice	on	the	battlefields	of	Flanders	by	our	boys	have
的	服务	和	牺牲	在	这	战场	的	弗兰德斯	经过	我们的	男孩们	有

[θrɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['weldɪd] [fər'evər] [æn; ən] [ʌn'broʊkən] [tʃeɪn] [bɪ'twiːn]

thrilled	the	heart	of	the	world	and	welded	forever	an	unbroken	chain	between
激动不已	这	心	的	这	世界	和	焊接	永远	一个	未破	链	之间

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌpaɪə'nɪr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [-]

that	of	the	early	pioneer	fathers	and	[	11	]
那	的	这	早期的	先锋	父亲们	和	[	-	]

我们的战士在弗兰德斯战场上的服役和牺牲感动了全世界，并将早期拓荒先辈与[11]之间永远地连接了起来。

['mʌðərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

mothers	,	and	that	of	their	sons	and	daughters	of	to	-	day	,	for	the
母亲们	,	和	那	的	他们的	儿子们	和	女儿们	的	到	-	天	,	为了	这

[kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

cause	of	liberty	,
原因	的	自由	,

为了自由事业，献出母亲们，以及她们今天儿女们的母亲们。

['friːdəm] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
freedom **and** **righteousness** **,** **for** **the** **love** **of** **home** **and** **country** **,** **for** **the**
自由 和 义 , 为了 这 爱 的 家 和 国家 , 为了 这
[lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərlænd] ,
love **of** **the** **Motherland** **,**
爱 的 这 祖国 ,

为了自由和正义，为了热爱家园和祖国，为了热爱祖国，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə] [men] .
for **the** **love** **of** **peace** **and** **goodwill** **to** **men** **.**
为了 这 爱 的 和平 和 善意 到 男人 .

为了热爱和平，为了对人类的友善。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [ˌhɪr'ɪn] [toʊld][maːrks][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['duːti] [mɔːr] ['pleɪnli] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ;
If **the** **story** **herein** **told** **marks** **the** **path** **of** **duty** **more** **plainly** **for** **others** **;**
如果 这 故事 在此处 讲述 标记 这 小路 的 责任 更多的 显然 为了 其他的 ;

如果本文讲述的故事能更清晰地为他人指明责任之路；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sists] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn] ['stɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃɪp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ʃoʊlz]
if **it** **assists** **the** **youth** **in** **steering** **his** **life** **ship** **clear** **of** **the** **danger** **shoals**
如果 它 助攻 这 青年 在 转向 他的 生活 船 清除 的 这 危险 浅滩
[dɪ'skʌvərd] [ɑːn][maɪ] ['laɪfs] ['vɔɪɪdʒ] ;
discovered **on** **my** **life's** **voyage** **;**
发现 在 我的 生活的 航程 ;

如果它能帮助年轻人驾驭人生之船，避开我人生航程中遇到的危险暗礁；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['stɜːrdi] ['kærəktər] ,
if **it** **inspires** **a** **more** **sturdy** **character** **,**
如果 它 鼓舞人心 一个 更多的 结实的 特点 ,

如果它能激发更坚强的性格，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['influənsiz] [wʌn] [jʌŋ] [mæn][ɔːr] [jʌŋ] ['wʊmən] ['helpfəli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [rɪ'peɪd]
or **if** **it** **influences** **one** **young** **man** **or** **young** **woman** **helpfully** **,** **I** **shall** **be** **well** **repaid**
或者 如果 它 影响 一 年轻的 男人 或者 年轻的 女士 乐于助人 , 我 将 是 出色地 已偿还
.
:
.

或者，如果它能对一位年轻男子或女子产生有益的影响，我将获得丰厚的回报。

['dʌbljuː] . [diː] . ['flæt] [-] [-]
W **.** **D** **.** **Flatt** **[** **12** **]** **[** **13** **]**
W . D . 弗拉特 [-] [-]

WD Flatt[12][13]

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
THE **MAKING** **OF** **A** **MAN**
这 制作 的 一个 男人

男人的养成

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['liːvɪŋ] [hoʊm] .
LEAVING **HOME** **.**
离开 家 .

离家。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bliːk] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkni] ['aɪləndz] ,
Close **to** **the** **bleak** **coast** **of** **the** **Orkney** **Islands** **,**
关闭 到 这 苍凉 海岸 的 这 奥克尼群岛 岛屿 ,

靠近奥克尼群岛荒凉的海岸，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [lɔːrd] ['kɪtʃənər] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [wer]

not	far	from	where	Lord	Kitchener	found	his	final	resting	-	place	and	where
不是	远的	从	在哪里	主	基奇纳	成立	他的	最终的	休息	-	地方	和	在哪里

[ðə; ði] [weɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [dæʃ] ['siːsləsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [koʊst] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv]

the	waves	seemed	to	dash	ceaselessly	upon	the	rocky	coast	with	an	echo	of
这	波浪	似乎	到	短跑	不停地	之上	这	岩石	海岸	和	一个	回声	的

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['liːdɚz] ['mesɪdʒ] ,

the	wonderful	leader's	message	,
这	精彩的	领导人的	信息	,

离基钦纳勋爵最终安息之地不远，那里海浪似乎不停地拍打着岩石海岸，回荡着这位伟大领袖的遗言。

“ [jʊr; jər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [niːd] [juː; jʊ] , ” [ðer; ðər] [ri'zaidid] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [hoʊm] , [ə; eɪ]

“	Your	King	and	Country	need	you	,	”	there	resided	,	in	a	cottage	home	,	a
“	你的	国王	和	国家	需要	你	,	”	那里	居住地	,	在	一个	小屋	家	,	一个

['fæməli][ʌv; əv]['sev(ə)n] ,

family	of	seven	,
家庭	的	七	,

“你的国王和国家需要你，”在一间小屋里，住着一家七口人。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [fɔːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstər] .

father	and	mother	,	four	brothers	and	a	sister	.
父亲	和	母亲	,	四	兄弟	和	一个	姐姐	.

父亲和母亲，四个兄弟和一个姐妹。

['lʌkʃəriz] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] ,

Luxuries	were	things	unknown	in	the	home	,
奢侈品	是	事物	未知	在	这	家	,

奢侈品是指家中从未出现过的东西。

[sɪns] [ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːbləm] ,

since	the	securing	of	a	mere	living	was	in	itself	a	considerable	problem	,
自从	这	确保	的	一个	仅仅	活的	曾是	在	本身	一个	大量	问题	,

[ænd; ənd][soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

因为仅仅维持生计本身就是一个相当大的问题，所以，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ɪn]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪftɪnɪs] ,

while	the	children	had	been	reared	in	habits	of	industry	and	thriftiness	,
尽管	这	孩子们	有	到过	饲养	在	习惯	的	行业	和	节俭	,

孩子们从小就养成了勤劳节俭的习惯。

[ðeɪ] ['ɜːrli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [dɪd][nɑːt]['prez(ə)nt][æn; ən]

they	early	appreciated	that	under	these	circumstances	the	future	did	not	present	an
他们	早期的	感谢	那	在下面	这些	情况	这	未来	做过	不是	展示	一个

[ɪ'speʃəli] ['roʊzi]['æspekt] .

especially	rosy	aspect	.
尤其	红润	方面	.

他们很早就意识到，在这种情况下，未来前景并不乐观。

['rɑːbərt] [ænd; ənd] [wɪl] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

ROBERT	AND	WILL	HEARING	THE	STORY	OF
罗伯特	和	将要	听力	这	故事	的

罗伯特和威尔正在听这个故事

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [lænd] .

OPPORTUNITY	IN	A	NEW	LAND	.
机会	在	一个	新的	土地	.

新大陆的机遇。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'pi:ld] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] , ['rɑ:bərt][ænd; ənd] ['wɪljəm] ,

The	situation	appealed	particularly	to	the	eldest	sons	,	Robert	and	William	,
这	情况	上诉	特别	到	这	长子	儿子们	,	罗伯特	和	威廉	,

这种情况尤其吸引了长子罗伯特和威廉。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˌsɪks'ti:n] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['stɔ:lwərt] [jʊθs] [hu:] ,

who	were	sixteen	and	eighteen	years	of	age	,	stalwart	youths	who	,
WHO	是	十六	和	十八	年	的	年龄	,	坚定的	青年	WHO	,

他们分别是十六岁和十八岁，都是意志坚定的年轻人。

[ɪf] [noʊ] ['ʌðər] [gɪfts] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd]

if	no	other	gifts	had	been	given	them	,	were	endowed	with	splendid
如果	不	其他	礼物	有	到过	给定	他们	,	是	捐赠	和	灿烂

[kɒnstɪt'ju:ʃnz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dʊrəns] . [-]

constitutions	,	capable	of	great	endurance	.	[	14	]
宪法	,	有能力的	的	伟大的	耐力	.	[	-	]

即使没有其他天赋，他们也拥有极佳的体质，能够承受巨大的痛苦。[14]

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət][ðer; ðər]['aɪlənd] [hoʊm] [ænd; ənd]

There	was	little	or	no	work	to	be	had	at	their	island	home	and
那里	曾是	小的	或者	不	工作	到	是	有	在	他们的	岛	家	和

['kɑ:nsɪkwentli] ['lɪt(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [əd'vænsmənt] .

consequently	little	opportunity	for	advancement	.
最后	小的	机会	为了	进步	.

在他们的岛屿家乡，几乎没有工作机会，因此晋升机会也很少。

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [hju:] [aʊt]

Their	father	realized	that	the	sons	should	be	given	an	opportunity	to	hew	out
他们的	父亲	已实现	那	这	儿子们	应该	是	给定	一个	机会	到	槎	出去

[ə; eɪ] ['destəni] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [pər'mɪt] ,

a	destiny	greater	than	their	immediate	condition	would	permit	,
一个	命运	更大的	比	他们的	即时	状况	会	允许	,

他们的父亲意识到，应该给儿子们一个机会，让他们去开创比他们目前境遇所允许的更伟大的未来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] , [laɪk] [ɔ:l] [gʊd] ['mʌðərz] ,

but	the	mother	,	like	all	good	mothers	,
但	这	母亲	,	喜欢	全部	好的	母亲们	,

但是这位母亲，就像所有好母亲一样，

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'si:dɪŋli] [hɑ:rd][tu:; tə] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɔɪz] ['li:vɪŋ]

found	it	exceedingly	hard	to	countenance	the	thought	of	her	boys	leaving
成立	它	非常	难的	到	面容	这	想法	的	她	男孩们	离开

[hoʊm] .

home	.
家	.

一想到儿子们要离家，她就觉得难以接受。

['i:v(ə)n][soʊ] ['ɜ:rli] [æz; əz] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Even	so	early	as	this	,	a	hundred	years	ago	,
甚至	所以	早期的	作为	这	,	一个	百	年	前	,

早在一百年前，

['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ləni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] , ['kænədə] ,

stories	of	the	wonderful	opportunities	of	the	new	colony	across	the	seas	,	Canada	,
故事	的	这	精彩的	机会	的	这	新的	殖民地	穿过	这	海域	,	加拿大	,

讲述海外新殖民地加拿大带来的美好机遇的故事，

[hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] ,

had	found	their	way	to	the	little	Islands	,
有	成立	他们的	方式	到	这	小的	岛屿	,

他们找到了前往这些小岛的路，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	was	perhaps	only	natural	that	the	thoughts	of	the	youths	should
和	它	曾是	也许	仅有的	自然的	那	这	想法	的	这	青年	应该

[tɜːrn] [tɔːrd] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌʌn'traɪd] [hoʊps] .

turn	toward	this	country	of	untried	hopes	.
转动	朝向	这	国家	的	未经尝试	希望	.

年轻人的思绪转向这个充满未知希望的国家，或许也是情理之中的事。

[sɪns] ['mʌni] [wʌz; wəz][nɑːt]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [æt; ət][hænd][tuː; tə]

Since	money	was	not	plentiful	in	the	home	there	was	no	means	at	hand	to
自从	钱	曾是	不是	丰富	在	这	家	那里	曾是	不	方法	在	手	到

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,

provide	for	the	securing	of	a	passage	,
提供	为了	这	确保	的	一个	通道	,

由于家中并不富裕，所以没有办法确保获得通行证。

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪ] .

but	ultimately	the	opportunity	was	presented	in	an	unexpected	way	.
但	最终	这	机会	曾是	呈现	在	一个	意外	方式	.

但最终，机会以一种意想不到的方式出现了。

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [soʊ] [wel] , ['ɜːrli] [kə'neɪdiən] [dɪ'veləpmənt] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

As	we	now	know	so	well	,	early	Canadian	development	,	particularly	in	the	West	,
作为	我们	现在	知道	所以	出色地	,	早期的	加拿大	发展	,	特别	在	这	西方	,

我们现在非常清楚，加拿大早期的发展，尤其是在西部地区，

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ,

was	largely	in	the	hands	of	the	Hudson's	Bay	Company	,	which	had	been	,
曾是	很大程度上	在	这	双手	的	这	哈德逊的	湾	公司	,	哪个	有	到过	,

当时，它主要掌握在哈德逊湾公司手中，该公司曾经是.....

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] , ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɜːr] [treɪd] ['ʌndər]

even	for	some	years	previous	to	this	,	carrying	on	a	large	fur	trade	under
甚至	为了	一些	年	以前的	到	这	,	携带	在	一个	大的	毛皮	贸易	在下面

['speʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

special	Government	permission	.
特别的	政府	允许	.

在此之前的几年里，他们一直在政府的特别许可下进行大规模的毛皮贸易。

[sɪns] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [skers] [ɪn]['kænədə] ,

Since	young	men	were	exceedingly	scarce	in	Canada	,
自从	年轻的	男人	是	非常	稀少	在	加拿大	,

由于加拿大年轻男子极其稀少，

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'zaɪrd] [nuː] [ɪm'plɔɪiːz] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][lænd] .

when	the	Company	desired	new	employees	they	naturally	turned	to	the	Old	Land	.
什么时候	这	公司	想要的	新的	雇员	他们	自然	转向	到	这	老的	土地	.

公司需要新员工时，自然而然地会想到老家。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪm'plɔɪiː] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ,

In	this	case	an	experienced	employee	on	such	a	search	,
在	这	案件	一个	经验丰富的	员工	在	这样的	一个	搜索	,

在这种情况下，一名经验丰富的员工将负责此类搜索工作。

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkni] [men] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,

knowing	something	of	the	characteristics	of	the	Orkney	men	,	visited	the	Islands	,
会心	某物	的	这	特征	的	这	奥克尼群岛	男人	,	到访	这	岛屿	,

他了解奥克尼岛男人的一些特点，于是前往该岛考察。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ri'kwaiəmənt] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] . [-]

and	his	requirements	became	known	to	the	two	brothers	.	[	15	]
和	他的	要求	成为	已知	到	这	二	兄弟	.	[	-	]

他的要求被两兄弟知道了。[15]

['oʊnli] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [faɪn] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd]

Only	specially	fitted	young	men	of	fine	physique	and	those	who	had	been	trained
仅有的	特别	适配	年轻的	男人	的	美好的	体质	和	那些	WHO	有	到过	受过训练

[ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['duːti] ,

in	their	homes	to	a	knowledge	of	discipline	and	duty	,
在	他们的	房屋	到	一个	知识	的	纪律	和	责任	,

只有体格健壮、经过专门训练的年轻男子，以及那些在家中接受过纪律和责任感训练的男子，才能被选中。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ment] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɪm'plaɪd] , [wɜːr; wər]

which	,	of	course	,	meant	a	knowledge	of	what	hard	work	implied	,	were
哪个	,	的	课程	,	意思是	一个	知识	的	什么	难的	工作	暗示	,	是

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

当然，这意味着要了解努力工作意味着什么。

[ðə; ði] ['æplikənts] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [pə'zes] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'proʊtʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	applicants	must	necessarily	possess	reputation	without	reproach	,	and	a
这	申请人	必须	一定	具有	名声	没有	责备	,	和	一个

['kærəktər] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

character	which	stood	out	upon	their	faces	.
特点	哪个	站立	出去	之上	他们的	面孔	.

申请人必须拥有无可指摘的声誉，并且品格出众。

[wʌt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɑːntɪd] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] ,

What	the	Company	wanted	were	young	men	of	the	highest	type	,
什么	这	公司	通缉	是	年轻的	男人	的	这	最高	类型	,

公司需要的是最优秀的年轻人。

[huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [hoʊl] ['duːti] [ə'mɪd] [ðə; ði] [moʊst]

who	could	be	absolutely	depended	on	to	do	their	whole	duty	amid	the	most
WHO	可以	是	绝对地	取决于	在	到	做	他们的	所有的	责任	之中	这	最多

['traɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

trying	circumstances	.
尝试	情况	.

在最艰难的情况下，他们也绝对值得信赖，能够尽职尽责。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk]

The	necessity	for	this	can	be	understood	when	it	is	known	that	the	work
这	必要性	为了	这	能	是	理解	什么时候	它	是	已知	那	这	工作

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'plɔɪiːz] [di'mɑːndid] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

of	these	employees	demanded	dealing	with	the	Indians	as	well	as	with	the
的	这些	雇员	要求	处理	和	这	印度人	作为	出色地	作为	和	这

[waɪt] [men] ,

white	men	,
白色的	男人	,

考虑到这些雇员的工作需要他们既与印第安人打交道，也与白人打交道，就不难理解这种做法的必要性了。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'genst] [ə; eɪ] [hoʊl]

and	possibly	the	protection	of	the	rights	of	the	Company	against	a	whole
和	可能	这	保护	的	这	权利	的	这	公司	反对	一个	所有的

['ɪndiən] [traɪb] .

Indian	tribe	.
印度	部落	.

甚至可能是为了保护公司的权利免受整个印第安部落的侵害。

['rɑːbərt] [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [men]

Robert	and	William	,	although	they	were	somewhat	younger	than	the	men
罗伯特	和	威廉	,	虽然	他们	是	有些	年轻	比	这	男人

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tʃoʊzn] ,

usually	chosen	,
通常	选定	,

罗伯特和威廉虽然比通常被选中的人年轻一些，

['meʒərd] [soʊ] ['fʊli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kweɪərd] ['stændərd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪm'preʃ(ə)n]

measured	so	fully	up	to	the	required	standard	that	they	made	a	splendid	impression
测量	所以	完全	向上	到	这	必需的	标准	那	他们	制成	一个	灿烂	印象

[ɑːn] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɪm'plɔɪiː] ,

on	the	Company's	employee	,
在	这	公司的	员工	,

他们的表现完全达到了要求的标准，给公司员工留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kɑːnsɪkwentli] [pleɪst] ['ʌndər] ['kɑːntrækt] .

and	were	consequently	placed	under	contract	.
和	是	最后	放置	在下面	合同	.

因此，他们被安排签订了合同。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)lti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]

Aside	from	the	novelty	and	excitement	of	experiences	to	be	expected	in
旁边	从	这	新奇	和	激动	的	经历	到	是	预期的	在

[ə; eɪ] [nuː] [lænd] ,

a	new	land	,
一个	新的	土地	,

除了在新土地上体验到的新奇和令人兴奋的经历之外，

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [faɪ'nænʃ(ə)l] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [nɑːt] [greɪt] .

the	immediate	financial	terms	of	the	position	were	not	great	.
这	即时	金融的	条款	的	这	位置	是	不是	伟大的	.

该职位的直接经济待遇并不优厚。

[æn; ən] ['aɪərn] - [klæd] ['kɑːntrækt] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ten] [paʊndz] [pər] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

An	iron	-	clad	contract	providing	for	payment	of	ten	pounds	per	year	for	the
一个	铁	-	覆膜	合同	提供	为了	支付	的	十	磅	每	年	为了	这

[fɜːrst] [fɔːr] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [lædz] .

first	four	years	was	signed	by	the	lads	.
第一的	四	年	曾是	签名	经过	这	小伙子们	.

小伙子们签署了一份措辞严谨的合同，规定前四年每年支付十英镑。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪd] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] [pər]

This	,	it	will	be	noted	,	was	the	equivalent	of	about	fifty	dollars	each	per
这	,	它	将要	是	著名的	,	曾是	这	相等的	的	关于	五十	美元	每个	每

[jɪr] ,

year	,
年	,

值得注意的是，这相当于每人每年大约五十美元。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [loʊ] ['sæləri] [fɔːr; fər] [pɪkt] [jʌŋ] [men] .

which	was	surely	a	low	salary	for	picked	young	men	.
哪个	曾是	一定	一个	低的	薪水	为了	挑选	年轻的	男人	.

对于精挑细选的年轻男性来说，这无疑是很低的薪水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [-]

When	it	[	16	]
什么时候	它	[	-	]

当它[16]

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['duːtiz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli]

was	considered	that	the	duties	to	be	expected	of	the	men	were	not	only
曾是	经过考虑的	那	这	职责	到	是	预期的	的	这	男人	是	不是	仅有的

['ɑːrdʒuəs][bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] ,

arduous	but	dangerous	,
艰巨	但	危险的	,

人们认为，这些士兵所承担的任务不仅艰巨，而且危险。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] ,

and	would	require	isolation	from	civilization	for	a	considerable	period	,
和	会	要求	隔离	从	文明	为了	一个	大量	时期	,

而且需要与世隔绝相当长一段时间。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] .

the	wages	offered	could	not	be	said	to	be	large	.
这	工资	提供	可以	不是	是	说	到	是	大的	.

提供的工资并不算高。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ]

the	outlook	for	a	future	in	a	country	which	was	known	in	those	days	as	a
这	前景	为了	一个	未来	在	一个	国家	哪个	曾是	已知	在	那些	天	作为	一个

['maɪti] ['wɪldərnəs] ,

mighty	wilderness	,
强大的	荒野	,

对于当时被称为“广袤荒野”的国家来说，未来的前景如何?

[wɪð; wɪθ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

with	rivers	and	lakes	so	large	that	the	early	explorers	had	been	able	to
和	河流	和	湖泊	所以	大的	那	这	早期的	探险家	有	到过	有能力的	到

[treɪs] ['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

trace	only	a	slight	portion	,
痕迹	仅有的	一个	轻微	部分	,

河流湖泊面积辽阔，早期探险家只能追踪到其中一小部分。

[ænd; ənd] [feɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] [geɪm] [ænd; ənd][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] , [pə'zest] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

and	famed	for	its	game	and	fur	-	bearing	animals	,	possessed	a	wonderful
和	著名的	为了	它是	游戏	和	毛皮	-	轴承	动物	,	拥有	一个	精彩的

[ə'trækʃ(ə)n] .

attraction	.
景点	.

因其猎物和毛皮动物而闻名，具有极佳的吸引力。

[ə'gen] , [sɪns] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['lɪt(ə)l] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði][sʌm; səm] [siːmd] ['veri]

Again	,	since	money	had	been	so	little	known	at	home	the	sum	seemed	very
再次	,	自从	钱	有	到过	所以	小的	已知	在	家	这	和	似乎	非常

[lɑːrdʒ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

large	to	them	,
大的	到	他们	,

此外，由于他们在家乡对金钱知之甚少，这笔钱对他们来说显得非常巨大。

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [lædz] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

much	larger	than	it	would	have	done	to	lads	under	different	circumstances	.
很多	更大的	比	它	会	有	完毕	到	小伙子们	在下面	不同的	情况	.

比其他情况下对年轻人的影响要大得多。

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] [meɪ] [biː; bi] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

Some	idea	of	their	characters	may	be	gleaned	from	the	fact	that	they
一些	主意	的	他们的	人物	可能	是	收集	从	这	事实	那	他们

[ri'kwestid] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz]

requested	a	special	clause	in	the	contract	providing	for	one	half	of	their	earnings
请求	一个	特别的	条款	在	这	合同	提供	为了	一	一半	的	他们的	收益

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [də'rekt][tuː; tə][ðer; ðər] ['perənts] ,

to	be	paid	direct	to	their	parents	,
到	是	有薪酬的	直接的	到	他们的	父母	,

从他们要求在合同中加入一项特殊条款，规定将他们收入的一半直接支付给他们的父母这一事实，或许可以了解他们的一些性格特点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntrækt][wʌns] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [ðem; ðəm]

and	with	the	contract	once	signed	it	was	realized	by	all	who	knew	them
和	和	这	合同	一次	签名	它	曾是	已实现	经过	全部	WHO	知道	他们

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːrəli] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] .

that	it	would	be	thoroughly	lived	up	to	.
那	它	会	是	彻底	居住地	向上	到	.

合同一经签订，所有认识他们的人都意识到，他们一定会严格履行合同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [best] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

They	were	prepared	to	give	their	best	in	the	hope	of	making	a	favorable
他们	是	准备	到	给	他们的	最好的	在	这	希望	的	制作	一个	有利

[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [tʃiːf] ['fæktər] ,

impression	upon	the	Company's	Chief	Factor	,
印象	之上	这	公司的	首席	因素	,

他们准备全力以赴，希望能给公司首席代理人留下好印象。

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɝːnz] ['bɪznəs] [ɪn]['kænədə] .

who	had	charge	of	the	concern's	business	in	Canada	.
WHO	有	收费	的	这	担忧	商业	在	加拿大	.

负责该公司在加拿大业务的人。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ment] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɪd][ðer; ðər]

To	them	the	word	of	encouragement	meant	considerably	more	than	did	their
到	他们	这	单词	的	鼓励	意思是	相当	更多的	比	做过	他们的

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

对他们来说，一句鼓励的话语比他们的工资更有价值。

['fɛə'welz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

Farewells	in	those	days	were	just	as	painful	as	they	are	now	.
告别	在	那些	天	是	只是	作为	痛苦	作为	他们	是	现在	.

那时的离别和现在一样令人痛苦。

['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] [druː] [nɪr] ,

Naturally	,	as	the	time	for	departure	drew	near	,
自然	,	作为	这	时间	为了	离开	画	靠近	,

自然而然地，随着出发时间的临近，

[ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['fæktər] [ɪn] ['evɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['ɔːrkni] ['aɪlənd]

the	bustle	of	preparation	was	the	main	factor	in	evidence	in	that	Orkney	Island
这	忙碌	的	准备	曾是	这	主要的	因素	在	证据	在	那	奥克尼群岛	岛

[hoʊm] . [-]

home	.	[	17	]
家	.	[	-	]

在奥克尼岛的那所房子里，忙碌的准备工作是主要证据。[17]

['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːrkt] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ['nɪtɪŋ] [sɑːks] ,

Mother	**and**	**sister**	**worked**	**early**	**and**	**late**	**knitting**	**socks**	**,**
母亲	和	姐姐	工作	早期的	和	晚的	针织	袜子	,

母亲和姐姐早出晚归，一直在织袜子。

['meɪkɪŋ] [wɔːrm] ['ʌndəkləuðiŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wʊlən] ['ʃɝːts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['evri]

making	**warm**	**underclothing**	**and**	**a**	**supply**	**of**	**woolen**	**shirts**	**,**	**together**	**with**	**every**
制作	温暖的	内衣	和	一个	供应	的	羊毛	衬衫	,	一起	和	每一个

['nesəseri] ['aʊtfɪt] .

necessary	**outfit**	**.**
必要的	全套服装	.

制作保暖内衣和羊毛衬衫，以及所有必要的服装。

['naʊədeɪz] , [lædz] [ɪn]['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [trʌŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Nowadays	**,**	**lads**	**in**	**similar**	**circumstances**	**would**	**have**	**used**	**trunks**	**for**	**their**
如今	,	小伙子们	在	相似的	情况	会	有	用过的	树干	为了	他们的

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	**,**
设备	,

如今，处境相似的年轻人会用行李箱来装他们的装备。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn] [æt; ət][ɔːl] [fə'mɪliərli] [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [kʊd; kəd][nɑːt]

but	**such**	**things**	**were**	**not**	**known**	**at**	**all**	**familiarly**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**could**	**not**
但	这样的	事物	是	不是	已知	在	全部	熟悉地	和	,	除了	,	可以	不是

[hæv; həv] [bɪn] [ə'fɔːd] .

have	**been**	**afforded**	**.**
有	到过	提供	.

但这些事情当时人们一无所知，而且也负担不起。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn] [tuː] [bɑːksɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [lædz]

The	**equipment**	**was**	**packed**	**in**	**two**	**boxes**	**which**	**had**	**been**	**made**	**by**	**the**	**two**	**lads**
这	设备	曾是	包装	在	二	盒子	哪个	有	到过	制成	经过	这	二	小伙子们

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

themselves	**and**	**which**	**,**
他们自己	和	哪个	,

这些设备装在两个箱子里，这两个箱子是两个小伙子自己做的。

[fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][nɑːt] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

for	**strength**	**and**	**workmanship**	**,**	**were**	**of**	**a**	**kind**	**not**	**seen**	**to**	**-**	**day**	**.**
为了	力量	和	做工	,	是	的	一个	种类	不是	已见	到	-	天	.

就强度和工艺而言，是如今已难得一见的。

[neɪlz] , [tuː] , [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]

Nails	**,**	**too**	**,**	**were**	**not**	**known**	**in**	**that**	**day**	**,**	**and**	**their**	**place**	**was**	**taken**	**by**
指甲	,	也	,	是	不是	已知	在	那	天	,	和	他们的	地方	曾是	已采取	经过

['wʊd(ə)n] [pegz] .

wooden	**pegs**	**.**
木制的	钉子	.

当时还没有钉子，人们用木榫代替钉子。

['naʊədeɪz] , [tuː] , ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [hoʊm] [ˌmænju'fæktʃər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]

Nowadays	**,**	**too**	**,**	**articles**	**of**	**other**	**than**	**home**	**manufacture**	**would**	**have**	**found**	**a**
如今	,	也	,	文章	的	其他	比	家	生产	会	有	成立	一个

[lɑːrdʒ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz] .

large	**place**	**in**	**the**	**boxes**	**.**
大的	地方	在	这	盒子	.

如今，除了家庭自制的物品外，其他物品也会在这些箱子里占据很大的位置。

[haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔbviːˌeɪtid] [ðen] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keɪs] .

How	**this**	**was**	**obviated**	**then**	**is**	**explained**	**in**	**a**	**special**	**case**	**.**
如何	这	曾是	避免	然后	是	解释	在	一个	特别的	案件	.

那么，如何避免这种情况将在一个特例中解释。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtwer] [fɔːr; fər]

The	father	of	the	home	had	been	accustomed	to	making	the	footwear	for
这	父亲	的	这	家	有	到过	习惯	到	制作	这	鞋类	为了

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

家里的父亲一直以来都习惯于为全家人制作鞋子。

[hiː; hi] [meɪd] ['speʃ(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['eɪdʒənt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd]

He	made	special	inquiry	from	the	Company's	agent	as	to	what	would
他	制成	特别的	询问	从	这	公司的	代理人	作为	到	什么	会

[biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['dʒəːniz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

be	best	for	his	sons	in	their	long	and	trying	journeys	in	the	wilderness	,
是	最好的	为了	他的	儿子们	在	他们的	长的	和	尝试	旅程	在	这	荒野	,

他特地向公司代理人询问，对于他的儿子们在荒野中漫长而艰辛的旅途来说，什么才是最好的安排。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['leɪbər] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,

and	after	a	good	deal	of	labor	intermingled	with	love	,
和	后	一个	好的	交易	的	劳动	交织	和	爱	,

经过大量的劳动和爱的付出，

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [tuː; tə][læst][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

provided	a	supply	to	last	a	considerable	time	.
假如	一个	供应	到	最后的	一个	大量	时间	.

提供的物资足够使用相当长一段时间。

[wʌn] [gɪft] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] .

One	gift	,	however	,	was	purchased	.
一	礼物	,	然而	,	曾是	购买	.

不过，其中一件礼物是买的。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] [ðə; ði]

Out	of	the	very	small	store	of	money	which	was	kept	for	emergencies	the
出去	的	这	非常	小的	店铺	的	钱	哪个	曾是	保留	为了	紧急情况	这

['mʌðər] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ,

mother	took	a	little	and	,
母亲	采取	一个	小的	和	,

母亲从为应急而存下的那点钱里拿出了一点，

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [sent] [ðə; ði]['sɪstər] , [dʒə'net] , [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]

unknown	to	the	others	,	sent	the	sister	,	Jeanette	,	to	the	little	village	to
未知	到	这	其他的	,	发送	这	姐姐	,	珍妮特	,	到	这	小的	村庄	到

['pɜːrtʃəs] [tuː] [smɔːl] ['baɪbəlz] .

purchase	two	small	Bibles	.
购买	二	小的	圣经	.

其他人不知道的是，他派妹妹珍妮特到小村庄去买两本小圣经。

[ɪn][ðem; ðəm] , ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən] [-]

In	them	,	written	with	her	own	hand	and	accompanied	by	an	[	18	]
在	他们	,	书面	和	她	自己的	手	和	伴随	经过	一个	[	-	]

其中，她亲笔书写，并附有[18]

['ɜːrnɪst] [prer] [kə'mendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['gɑːdz] ['tendər] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] , [wɜːr; wər][ðer; ðər]

earnest	prayer	commending	them	to	God's	tender	love	and	care	,	were	their
认真	祷告	表扬	他们	到	神的	投标	爱	和	关心	,	是	他们的

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

他们虔诚地祈祷，将自己交托给上帝温柔的爱和关怀，这就是他们的名字。

['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] - [foʊk] .
SAYING GOOD - BYE TO THE HOME - FOLK .
说 好的 - 再见 到 这 家 - 民间 .

向家人告别。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Finally the day arrived for the departure .
最后 这 天 到达的 为了 这 离开 .

终于到了出发的日子。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði]['fæməli] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst]
As could be anticipated , the family all went to the dock for the last
作为 可以 是 预期 , 这 家庭 全部 去 到 这 码头 为了 这 最后的
[ˌfer'wel] ,
farewell ,
告别 ,

不出所料，全家人都去了码头做最后的告别。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kɑːli] [wɪtʃ] ['rɑːbərt][hæd; həd] [reɪzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʌp] [wʌz; wəz]
and even the faithful collie which Robert had raised from a pup was
和 甚至 这 忠实 柯利犬 哪个 罗伯特 有 提高 从 一个 小狗 曾是
[ðer; ðər][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd]
there and appeared to understand in his own way that his master and
那里 和 出现 到 理解 在 他的 自己的 方式 那 他的 掌握 和
[tʃʌm] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
chum was leaving ,
密友 曾是 离开 ,

就连罗伯特从小养大的那只忠诚的牧羊犬也在那里，它似乎以自己的方式明白它的主人和朋友要离开了。

['prɑːbəbli] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
probably never to return .
大概 绝不 到 返回 .

可能永远不会回来了。

['rɑːbərt] ['pætɪd] [ðə; ði][dɔːg] ,
Robert patted the dog ,
罗伯特 轻拍 这 狗 ,

罗伯特拍了拍狗，

[huː] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
who wagged his tail and looked up at his master with affection in his eyes .
WHO 摇晃 他的 尾巴 和 看起来 向上 在 他的 掌握 和 感情 在 他的 眼睛 .

它摇着尾巴，仰头望着主人，眼中充满了爱意。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['fæməli] , ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] [tʃʌmz] , [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [wɜːr; wər]
Outside the family , many of their school chums , both boys and girls , were
外部 这 家庭 , 许多 的 他们的 学校 朋友们 , 两个都 男孩们 和 女孩们 , 是
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

除了家人之外，他们的许多同学，包括男生和女生，也都到场了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ['redɪli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .
and the tears in their eyes readily indicated their feelings .
和 这 眼泪 在 他们的 眼睛 容易 表明的 他们的 情怀 .

他们眼中的泪水轻易地表达了他们的感受。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wʌn] [bɪg]['fæməli] ,
The young people had been , as it were , one big family ,
这 年轻的 人们 有 到过 , 作为 它 是 , 一 大的 家庭 ,

这些年轻人就像一个大家庭一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv]

and	the	hearts	of	the	others	were	touched	when	they	realized	that	two	of
和	这	心	的	这	其他的	是	感动	什么时候	他们	已实现	那	二	的

[ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

their	chums	were	leaving	them	.
他们的	朋友们	是	离开	他们	.

当其他人意识到自己的两个好友要离开他们时，他们的心都碎了。

[ðɪs] [ə'gen] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

This	again	gave	evidence	of	the	standing	of	the	young	men	in	the	community	.
这	再次	给予	证据	的	这	常设	的	这	年轻的	男人	在	这	社区	.

这再次证明了这些年轻人在社区中的地位。

[ðer; ðər] ['stɜːrlɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd]['kaɪndli] [wɜːrdz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] [fɔːr; fər]

Their	sterling	deeds	and	kindly	words	had	made	a	host	of	friends	for
他们的	英镑	契约	和	亲切地	字	有	制成	一个	主持人	的	朋友们	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们高尚的品德和友善的言语为他们赢得了许多朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['enəmi] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['priːtʃər] , [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] ,

They	had	no	enemies	and	,	of	course	,	the	preacher	,	the	school	teacher	,
他们	有	不	敌人	和	,	的	课程	,	这	牧师	,	这	学校	老师	,

他们没有敌人，当然，还有牧师和教师。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz]

and	other	people	of	standing	in	the	community	were	present	to	sympathize
和	其他	人们	的	常设	在	这	社区	是	展示	到	同情

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .

and	to	be	near	the	two	young	men	who	were	so	loved	and	respected	.
和	到	是	靠近	这	二	年轻的	男人	WHO	是	所以	喜爱	和	受人尊敬	.

社区里其他有地位的人士也到场表示同情，并陪伴在两位深受爱戴和尊敬的年轻人身边。

[æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɛsəlz] ['keɪbəlz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][ɔːl][hæd; həd] [sed]

As	the	moments	passed	before	the	vessel's	cables	were	drawn	in	all	had	said
作为	这	时刻	通过了	前	这	船的	电缆	是	绘制	在	全部	有	说

[ðer; ðər] [ˌfer'wel] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] .

their	farewell	but	the	mother	.
他们的	告别	但	这	母亲	.

在船只缆绳被收回前的最后时刻，所有人都已道别，只有母亲没有。

[ʃiː; ʃi] ['sɒbd] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kʊd; kəd][nɑːt]

She	sobbed	bitterly	and	clung	to	her	sons	,	and	apparently	could	not
她	啜泣	苦涩地	和	紧紧抓住	到	她	儿子们	,	和	显然	可以	不是

[kən'soʊl] [-]

console	[	19	]
安慰	[	-	]

她痛哭流涕，紧紧抱着儿子们，显然无法安慰他们[19]。

[hɜːr'self][fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['faɪərsaɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] .

herself	for	allowing	them	to	leave	the	fireside	of	their	home	.
她自己	为了	允许	他们	到	离开	这	炉边	的	他们的	家	.

她感谢她允许他们离开家里的壁炉旁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][tɜːrn] [kə'rest] [ðer; ðər] ['mʌðər] , ['mɔɪsnɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [terz] ,

The	boys	in	turn	caressed	their	mother	,	moistening	her	cheeks	with	their	tears	,
这	男孩们	在	转动	被爱抚	他们的	母亲	,	润湿	她	脸颊	和	他们的	眼泪	,

男孩们轮流抚摸他们的母亲，泪水打湿了她的脸颊。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['meni] ['tʃɪri] [wɜːrdz] ,
and **spoke** **many** **cheery** **words** **,**
和 辐 许多 欢快的 字 ,

并说了许多令人愉快的话，

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [duː][ðer; ðər][best][tuː; tə]
assuring **her** **they** **would** **write** **to** **her** **often** **and** **would** **do** **their** **best** **to**
保证 她 他们 会 写 到 她 经常 和 会 做 他们的 最好的 到
[rɪ'tɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['riːəlaɪzd] .
return **some** **day** **when** **the** **bright** **future** **they** **anticipated** **had** **been** **realized** **.**
返回 一些 天 什么时候 这 明亮的 未来 他们 预期 有 到过 已实现 .

他们向她保证，他们会经常给她写信，并且会尽全力在他们所期盼的美好未来实现之时回来。

[ðə; ðɪ] ['mʌðɚz] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] : “ [rɪ'membər] [jʊr; jər]['baɪbəlz] , [bɔɪz] .
The **mother's** **last** **words** **were** **:** **“** **Remember** **your** **Bibles** **,** **boys** **.**
这 母亲的 最后的 字 是 : “ 记住 你的 圣经 , 男孩们 .

母亲临终遗言是：“孩子们，记住你们的圣经。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][get][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn]
I **wish** **you** **would** **read** **them** **often** **and** **get** **to** **know** **the** **good** **things** **in**
我 希望 你 会 读 他们 经常 和 得到 到 知道 这 好的 事物 在
[ðem; ðəm] [wel] .
them **well** **.**
他们 出色地 .

我希望你能经常阅读它们，好好了解其中的优点。

[dəunt] [fər'get] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [siː] [æz; əz][hiː; hi]
Don't **forget** **that** **God** **will** **be** **with** **you** **just** **as** **well** **across** **the** **sea** **as** **He**
不 忘记 那 上帝 将要 是 和 你 只是 作为 出色地 穿过 这 海 作为 他
[wʊd] [hɪr] .
would **here** **.**
会 这里 .

别忘了，无论远隔重洋，上帝都会像在这里一样与你同在。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] [ɔːr][baɪ][ðə; ðɪ] [leɪks] ,
It **doesn't** **matter** **where** **you** **are** **,** **in** **the** **wilderness** **or** **by** **the** **lakes** **,**
它 不 事情 在哪里 你 是 , 在 这 荒野 或者 经过 这 湖泊 ,

无论你身处何处，是在荒野还是在湖边，都无关紧要。

[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
He **will** **stay** **with** **you** **night** **and** **day** **just** **the** **same** **,**
他 将要 停留 和 你 夜晚 和 天 只是 这 相同的 ,

他会像以前一样日夜陪伴在你身边。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm]['truːli] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]
and **if** **you** **love** **and** **serve** **Him** **truly** **there** **will** **not** **be** **any** **doubt** **about** **the**
和 如果 你 爱 和 服务 他 真的 那里 将要 不是 是 任何 怀疑 关于 这
['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .
future **for** **all** **of** **us** **.**
未来 为了 全部 的 我们 .

如果你真心爱他、侍奉他，那么我们所有人的未来就不会有任何疑问。

” ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] :
” **After** **a** **moment** **,** **when** **she** **was** **again** **able** **to** **control** **herself** **,** **she** **went** **on** **:**
” 后 一个 片刻 , 什么时候 她 曾是 再次 有能力的 到 控制 她自己 , 她 去 在 :

“过了一会儿，当她再次控制住自己后，她继续说道：”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [hɪr] ,
“ **If** **it** **should** **happen** **that** **I** **do** **not** **see** **you** **again** **at** **our** **home** **here** **,**
“ 如果 它 应该 发生 那 我 做 不是 看 你 再次 在 我们的 家 这里 ,

“如果我再也见不到你回到我们这里的家，

[maɪ] [lædz] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ʌp] ['jɑːndər] .

my	lads	,	I	will	be	waiting	for	you	in	a	better	place	up	yonder	.
我的	小伙子们	,	我	将要	是	等待	为了	你	在	一个	更好的	地方	向上	远处	.

我的孩子们，我会在天堂更好的地方等你们。

" [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['wɑːtʃər] .

"	The	happenings	on	the	dock	had	had	an	interested	watcher	.
"	这	事件	在	这	码头	有	有	一个	感兴趣的	观察者	.

“码头上发生的事情吸引了一位饶有兴趣的旁观者。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ə; eɪ] [blʌf] [oʊld][tɑːr] [huː] [hæd; həd] ['witnɪst] ['meni] ['sɪmələr] ['pɑːtɪŋz] ,

The	captain	of	the	vessel	,	a	bluff	old	tar	who	had	witnessed	many	similar	partings	,
这	队长	的	这	血管	,	一个	虚张声势	老的	焦油	WHO	有	目击者	许多	相似的	离别	,

船长是个性格直率的老水手，他目睹过许多类似的离别。

[wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stɔːlwərt] [jʊθs] .

was	naturally	interested	in	the	crowd	which	had	gathered	on	the	dock	to	say	farewell	to	the	two	stalwart	youths	.
曾是	自然	感兴趣的	在	这	人群	哪个	有	聚集	在	这	码头	到	说	告别	到	这	二	坚定的	青年	.

他自然对聚集在码头上向两位英勇青年告别的人群很感兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [pæst][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

As	the	mother	clung	to	the	boys	past	the	moment	of	departure	,
作为	这	母亲	紧紧抓住	到	这	男孩们	过去的	这	片刻	的	离开	,

母亲在孩子们离去的那一刻仍然紧紧抱着他们。

[hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [æt; ət] [wʌns] [-]

he	hadn't	the	heart	at	once	[	20	]
他	之前没有	这	心	在	一次	[	-	]

他当时没有那颗心[20]

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][kæst] [luːs] ,

to	give	the	order	to	cast	loose	,
到	给	这	命令	到	投掷	松动的	,

下令放开

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pri'veild] ,

and	when	finally	the	order	came	it	was	not	in	the	gruff	voice	which	usually	prevailed	,
和	什么时候	最后	这	命令	来了	它	曾是	不是	在	这	粗暴	嗓音	哪个	通常	最终获胜	,

而当命令最终下达时，却不是通常那种粗犷的声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] ['sloʊli] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ,

and	as	the	vessel	slowly	drew	away	from	the	dock	he	doffed	his	cap	to	the	mother	and	,
和	作为	这	血管	缓慢地	画	离开	从	这	码头	他	脱掉	他的	帽	到	这	母亲	和	,

当船只缓缓驶离码头时，他向船母脱帽致意。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [stɪl] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] , [kɔːld] [aʊt] :

in	a	voice	still	showing	his	feeling	,	called	out	:
在	一个	嗓音	仍然	显示	他的	感觉	,	称为	出去	:

声音里仍带着几分激动，他喊道：

“ [dəunt] ['wɜːri] , ['mʌðər] .
“ Don't worry , mother .
“ 不 担心 , 母亲 .

“别担心，妈妈。”

[jʊr; jər] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɑːn][maɪ] [ʃɪp] . ” [-]
Your boys will be safe on my ship . ” [21]
你的 男孩们 将要 是 安全的 在 我的 船 . ” [-]

你的孩子们在我的船上会很安全。”[21]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
THE VOYAGE .
这 航程 .

航程。

[trænz] - [ət'læntɪk] ['vɔiidʒz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌmfərt] [nɔːr][baɪ]
Trans - Atlantic voyages in those days were not made with the same comfort nor by
翻译 - 大西洋 航程 在 那些 天 是 不是 制成 和 这 相同的 舒适 也不 经过
['eni] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] [naʊ] .
any means in the same time that are occupied now .
任何 方法 在 这 相同的 时间 那 是 占领 现在 .

当时的跨大西洋航行既不像现在这样舒适，也不像现在这样耗时。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['kænədə][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn]
The young men who have been coming to Canada in recent years board a ship in
这 年轻的 男人 WHO 有 到过 未来 到 加拿大 在 最近的 年 木板 一个 船 在
['livəpuːl] [ɑːn]['fraɪdeɪ][ænd; ənd][lænd][æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl][ɑːn]['fraɪdeɪ][ɔːr] ['sætərdeɪ] .
Liverpool on Friday and land at Montreal on Friday or Saturday .
利物浦 在 星期五 和 土地 在 蒙特利尔 在 星期五 或者 周六 .

近年来来到加拿大的年轻人周五在利物浦登船，周五或周六抵达蒙特利尔。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['trævələz] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsənz]
Nothing of the kind , however , was expected by the travellers on the Hudson's
没有什么 的 这 种类 , 然而 , 曾是 预期的 经过 这 旅行者 在 这 哈德逊的
[beɪ] ['kʌmpəniːz] ['ves(ə)l] .
Bay Company's vessel .
湾 公司的 血管 .

然而，哈德逊湾公司船上的旅客们却丝毫没有预料到这种情况。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hæzərdəs] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]
Even now we know how uncertain and even hazardous a voyage into the great
甚至 现在 我们 知道 如何 不确定 和 甚至 危险 一个 航程 进入 这 伟大的
['nɔːrðərn] ['ɪnlənd] [siː] — [fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][moʊst][də'rekt] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz]
northern inland sea — for in those days the most direct passage to the Company's
北方 内陆 海 — 为了 在 那些 天 这 最多 直接的 通道 到 这 公司的
['westərn] [poʊsts][wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] — [kæn; kən][biː; bi][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ʌv; əv]
Western posts was by way of Hudson Bay — can be at certain seasons of
西 帖子 曾是 经过 方式 的 哈德逊 湾 — 能 是 在 肯定 季节 的
[ðə; ði] [jɪr] .
the year .
这 年 .

即使到了现在，我们也知道前往北方内陆大海的航行是多么不确定，甚至多么危险——因为在当时，前往公司西部据点的最直接路线是经由哈德逊湾——在一年中的某些季节。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ,

In	those	days	,	when	the	trip	was	made	on	a	small	sailing	vessel	,
在	那些	天	,	什么时候	这	旅行	曾是	制成	在	一个	小的	帆船	血管	,

在那个年代，人们乘坐小型帆船出行。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɑːkjupaɪ] [sɪks] [mʌnθs]

they	started	out	with	the	anticipation	of	a	voyage	which	might	occupy	six	months
他们	开始	出去	和	这	预期	的	一个	航程	哪个	可能	占据	六	几个月

,

,

,

他们最初预计航程可能会持续六个月，

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [jɪr] ,

or	even	a	year	,
或者	甚至	一个	年	,

甚至长达一年。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['endləs]

and	with	this	was	the	chance	that	the	ship	might	be	caught	in	the	endless
和	和	这	曾是	这	机会	那	这	船	可能	是	捕捉	在	这	无尽的

[fiːldz] [ʌv; əv] [aɪs] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [streɪts] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] ['nevər] [riːtʃ]

fields	of	ice	which	occupied	the	straits	for	so	long	a	season	and	never	reach
字段	的	冰	哪个	占领	这	海峡	为了	所以	长的	一个	季节	和	绝不	抵达

[ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

its	destination	.
它是	目的地	.

这样一来，船只就有可能被困在海峡中无尽的冰原里，一去不复返，永远无法到达目的地。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['regjələr] [ʃɪps] ,

The	vessel	was	one	of	the	Company's	regular	ships	,
这	血管	曾是	一	的	这	公司的	常规的	船舶	,

这艘船是该公司的一艘常规船舶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [trɪp] [iːtʃ] [jɪr] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['ænjuəl] [meɪl] ,

which	was	scheduled	to	make	one	trip	each	year	and	carry	the	annual	mail	,
哪个	曾是	已安排	到	制作	一	旅行	每个	年	和	携带	这	年度的	邮件	,

它原计划每年运行一次，运送年度邮件。

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [-]

which	arrived	at	the	Western	[	22	]
哪个	到达的	在	这	西	[	-	]

到达西方[22]

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

headquarters	of	the	Company	during	the	year	.
总部	的	这	公司	期间	这	年	.

公司总部在这一年中。

[hɜːr; hər] ['kɑːrgoʊ] [wʌz; wəz] [kəm'praɪzd] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veriəs] [kæmps] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] -

Her	cargo	was	comprised	of	supplies	for	the	various	camps	and	trading	-
她	货物	曾是	包括	的	补给品	为了	这	各种各样的	营地	和	贸易	-

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

她的货物包括运往各个营地和贸易站的补给品。

[ænd; ənd] [ðiːz] [məˈtɪrɪəlz] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈtʃəːtʃil] [ænd; ənd] [pɔːrt] [ˈnelsn] , [ɑːn]

and	these	materials	were	distributed	from	Fort	Churchill	and	Port	Nelson	,	on
和	这些	材料	是	分布式	从	堡	丘吉尔	和	港口	纳尔逊	,	在

[ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ] [koʊst] ,

the	Hudson	Bay	coast	,
这	哈德逊	湾	海岸	,

这些物资从哈德逊湾沿岸的丘吉尔堡和纳尔逊港分发出去。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnlənd] [ˈsteɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈbeɪsiːz] .

to	the	inland	stations	which	had	been	established	from	these	bases	.
到	这	内陆	车站	哪个	有	到过	已确立的	从	这些	基地	.

到从这些基地建立的内陆站点。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ˈgʌnz] , [træps] , [ˈveriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Ammunition	,	guns	,	traps	,	various	kinds	of	food	,
弹药	,	枪支	,	陷阱	,	各种各样的	种类	的	食物	,

弹药、枪支、陷阱、各种食物

[ˈhevi] [ˈblæŋkits] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈkɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːrgoʊ] ,

heavy	blankets	and	clothing	constituted	the	greater	part	of	the	cargo	,
重的	毯子	和	衣服	构成	这	更大的	部分	的	这	货物	,

货物的大部分是厚重的毛毯和衣物。

[bʌt; bət] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrɪŋkɪts] [wɪtʃ]

but	along	with	these	was	carried	a	substantial	supply	of	the	trinkets	which
但	沿着	和	这些	曾是	携带	一个	重大的	供应	的	这	小饰品	哪个

[ˈgreɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈtreɪdɪŋ]

greatly	pleased	the	Indians	in	those	days	and	which	were	used	for	trading
非常	高兴	这	印度人	在	那些	天	和	哪个	是	用过的	为了	贸易

[ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

但与此同时，还有大量的饰品被运往各地，这些饰品在当时深受印第安人的喜爱，并被用于贸易。

[ɑːn] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fəːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt]

On	their	return	journey	the	ships	were	loaded	with	furs	which	had	been	caught
在	他们的	返回	旅行	这	船舶	是	已加载	和	毛皮	哪个	有	到过	捕捉

[ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ˈfɔrwɝdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈsteɪʃənz] ,

in	the	interior	during	the	winter	and	forwarded	to	the	Company's	stations	,
在	这	内部的	期间	这	冬天	和	转发	到	这	公司的	车站	,

返程途中，船上装载着冬季在内陆捕获的毛皮，这些毛皮被运往公司的各个站点。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tɜːrn] [pækt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ] [pɔːrts] .

from	which	they	had	been	in	turn	packed	to	the	Hudson	Bay	ports	.
从	哪个	他们	有	到过	在	转动	包装	到	这	哈德逊	湾	端口	.

然后它们又被装船运往哈德逊湾港口。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈregjələr] [kruː] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [kəmˈpraɪzd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr]

In	addition	to	the	regular	crew	the	ship's	company	comprised	a	score	or	more
在	添加	到	这	常规的	全体人员	这	船的	公司	包括	一个	分数	或者	更多的

[pɪkt] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔːkni] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈskɑːtlənd] .

picked	young	men	from	the	Orkneys	and	other	sections	of	northern	Scotland	.
挑选	年轻的	男人	从	这	奥克尼群岛	和	其他	部分	的	北方	苏格兰	.

除了常规船员外，船上还有二十多名从奥克尼群岛和苏格兰北部其他地区挑选出来的年轻人。

[ˈfeɪvərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

Favors	were	not	very	much	known	among	these	men	of	the	sea	,
恩惠	是	不是	非常	很多	已知	之中	这些	男人	的	这	海	,

在这些水手当中，人情往来并不常见。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər][left] ['prɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	usually	the	Company's	young	men	were	left	pretty	much	to	themselves	.
和	通常	这	公司的	年轻的	男人	是	左边	漂亮的	很多	到	他们自己	.

通常情况下，公司里的年轻男工们都被放任自流。

[ðə; ðɪ] ['kæptənz] [ə'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

The	captain's	attention	,	however	,
这	船长的	注意力	,	然而	,

然而，船长的注意力却.....

[hæd; həd] [bɪn] ['speʃəli] [drɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mʌðɚz] [ə'fekʃənət] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['rɑːbərt][ænd; ənd]

had	been	specially	drawn	by	the	mother's	affectionate	farewell	to	Robert	and
有	到过	特别	绘制	经过	这	母亲的	亲热	告别	到	罗伯特	和

[wɪl] [ænd; ənd] ,

Will	and	,
将要	和	,

尤其被母亲深情地向罗伯特和威尔告别的场景所打动，

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːmd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [jʊθs] .

as	might	be	expected	,	his	heart	had	been	warmed	toward	the	youths	.
作为	可能	是	预期的	,	他的	心	有	到过	温暖	朝向	这	青年	.

不出所料，他对这些年轻人产生了好感。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] ,

By	reason	of	this	,	though	it	was	not	understood	by	the	young	men	,
经过	原因	的	这	,	尽管	它	曾是	不是	理解	经过	这	年轻的	男人	,

正因如此，尽管这些年轻人并不理解，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['feɪvərd] [spɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [-]

they	were	given	a	favored	spot	for	their	sleeping	[	23	]
他们	是	给定	一个	受青睐	点	为了	他们的	睡眠	[	-	]

他们被安排在指定的地点睡觉[23]

['kwɔːrtərz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [pleɪst] ['rædər] ['nɪrər] [ə'mɪdʃɪps] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

quarters	and	were	placed	rather	nearer	amidships	than	usual	.
四分之一	和	是	放置	相当	更近	船体中部	比	通常	.

船员舱的位置比通常更靠近船体中部。

[tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [krɔːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [deɪz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː]

To	anyone	who	crossed	in	the	early	days	on	one	of	these	small	sailing	vessels	it
到	任何人	WHO	交叉	在	这	早期的	天	在	一	的	这些	小的	帆船	船只	它

[wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] [haʊ] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [ðɪs] ,

will	be	at	once	apparent	how	much	comfort	this	,
将要	是	在	一次	明显	如何	很多	舒适	这	,

对于早期乘坐这些小型帆船航行过的人来说，他们会立刻明白这带来了多大的舒适感。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [loʊ'keɪʃənz] , [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] .

as	compared	with	other	locations	,	would	mean	to	the	two	lads	.
作为	比较的	和	其他	地点	,	会	意思是	到	这	二	小伙子们	.

与其他地点相比，这对这两个小伙子来说意味着.....

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [naɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wen]

Do	you	remember	how	you	felt	the	first	night	you	were	away	from	home	when
做	你	记住	如何	你	毛毡	这	第一的	夜晚	你	是	离开	从	家	什么时候

['dɑːrknəs] [set][ɪn] ?

darkness	set	in	?
黑暗	放	在	?

你还记得第一次离家在外，夜幕降临时的感受吗?

[ɪf] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [felt] [ðæt]

If	so	you	will	realize	something	of	what	the	two	lads	of	our	story	felt	that
如果	所以	你	将要	意识到	某物	的	什么	这	二	小伙子们	的	我们的	故事	毛毡	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

如果真是这样，你就会明白我们故事中的两个男孩当晚的感受了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

and	their	feelings	were	intensified	by	the	realization	that	they	were	on	the
和	他们的	情怀	是	加强	经过	这	实现	那	他们	是	在	这

['maɪti] [diːp] ,

mighty	deep	,
强大的	深的	,

意识到自己身处茫茫大海，他们的感受更加强烈。

[ðɪs] [θɔːt] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] ['baʊz, 'boʊz]

this	thought	being	impressed	by	the	lapping	of	the	water	on	the	ship's	bows
这	想法	存在	印象深刻	经过	这	交叠	的	这	水	在	这	船的	弓

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsəbli]

and	the	realization	that	the	farewell	of	the	afternoon	was	to	be	possibly
和	这	实现	那	这	告别	的	这	下午	曾是	到	是	可能

[ðə; ði][læst][wʌn] .

the	last	one	.
这	最后的	一	.

船头被水声拍打，这种想法更加强烈，也让人意识到下午的告别可能是最后一次了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fər'get] [wʌnz] [hoʊm] ['prɪnsəp(ə)lz] ['iːzəli]

It	is	under	such	conditions	that	temptation	to	forget	one's	home	principles	easily
它	是	在下面	这样的	状况	那	诱惑	到	忘记	一个人的	家	原则	容易地

[faindz][ə; eɪ] [pleɪs] ,

finds	a	place	,
发现	一个	地方	,

正是在这种情况下，人们很容易受到诱惑，忘记自己的家庭原则。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][test][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['rɑːbərt][ænd; ənd] ['wɪljəm] .

and	the	first	test	was	to	come	at	this	time	to	Robert	and	William	.
和	这	第一的	测试	曾是	到	来	在	这	时间	到	罗伯特	和	威廉	.

第一个考验就在此时降临到罗伯特和威廉身上。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] , [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [oʊld][sɔːlts] ,

As	can	be	appreciated	,	the	crew	of	the	vessel	were	largely	old	salts	,
作为	能	是	感谢	,	这	全体人员	的	这	血管	是	很大程度上	老的	盐	,

不难看出，船上的船员大多是经验丰富的老水手。

[huː] [hæd; həd] [noʊn] ['oʊnli][ə; eɪ][hɑːrd] - [ænd; ənd] - [fæst] [laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ]

who	had	known	only	a	hard	-	and	-	fast	life	,	with	all	the	temptations	which
WHO	有	已知	仅有的	一个	难的	-	和	-	快速地	生活	,	和	全部	这	诱惑	哪个

[kʌm] [tuː; tə] ['siːferɪŋ] [men] .

come	to	seafaring	men	.
来	到	航海	男人	.

他只知道艰苦卓绝的生活，饱尝了航海者所面临的各种诱惑。

[sɪns] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'dʒɒɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

Since	the	sleeping	quarters	of	the	young	men	adjoined	those	of	the	crew	,
自从	这	睡眠	四分之一	的	这	年轻的	男人	相邻的	那些	的	这	全体人员	,

由于年轻水手的寝室与船员的寝室相邻，

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [jʌŋ] [ɪm'plɔɪiːz]

the	type	of	language	which	came	to	the	ears	of	the	Company's	young	employees
这	类型	的	语言	哪个	来了	到	这	耳朵	的	这	公司的	年轻的	雇员

[wen] [ðə; ði] [kruːː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [sliːp] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

when	the	crew	were	preparing	for	sleep	can	be	imagined	.
什么时候	这	全体人员	是	准备	为了	睡觉	能	是	想象	.

可以想象，当船员们准备睡觉时，公司年轻员工们听到的那些话是什么样。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['lisnd] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

For	a	time	the	two	listened	and	contained	themselves	as	best	they	could	,
为了	一个	时间	这	二	听着	和	包含	他们自己	作为	最好的	他们	可以	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['rɑːbərt] [spoʊk] .

and	finally	Robert	spoke	.
和	最后	罗伯特	辐	.

两人静静地听了一会儿，尽量克制住自己的情绪，最后罗伯特开口说话了。

“ [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [æt; ət] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [sed] . [-]

“	This	is	not	what	we	have	been	taught	at	home	,	”	he	said	.	[	24	]
“	这	是	不是	什么	我们	有	到过	教授	在	家	,	”	他	说	.	[	-	]

“这和我们在家里接受的教育不一样，”他说。[24]

“ [wiː; wi] [wɪl] [niːl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [prerz] .

“	We	will	kneel	together	and	say	our	prayers	.
“	我们	将要	下跪	一起	和	说	我们的	祈祷	.

我们将一起跪下，一起祈祷。

” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [rʌf] , [ˌɪnkən'sɪdərət] [men] , [ðeɪ] ['ɔːfərd]

”	And	in	the	midst	of	this	company	of	rough	,	inconsiderate	men	,	they	offered
”	和	在	这	中间	的	这	公司	的	粗糙的	,	不体贴	男人	,	他们	提供

[ʌp] [ə; eɪ] [prer] ,

up	a	prayer	,
向上	一个	祷告	,

“就在这群粗鲁无礼的男人中间，他们默默地祈祷。”

['sɪmp(ə)l] , [ˌʌn'kʌltʃərd] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wɪtʃ] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] ,

simple	,	uncultured	,	and	yet	one	which	meant	so	much	,
简单的	,	没文化的	,	和	然而	一	哪个	意思是	所以	很多	,

简单、朴素，却意义非凡。

[tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] .

to	the	God	they	had	learned	to	love	and	trust	.
到	这	上帝	他们	有	学习	到	爱	和	相信	.

献给他们所爱慕和信赖的神。

[ðə; ði] ['ʌðər] [jʊθs] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] .

The	other	youths	who	accompanied	them	were	silent	.
这	其他	青年	WHO	伴随	他们	是	沉默的	.

同行的其他年轻人则沉默不语。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ɪn] [gʊd] ['hoʊmz] ,

Most	of	them	had	been	reared	in	good	homes	,
最多	的	他们	有	到过	饲养	在	好的	房屋	,

他们大多数都是在良好的家庭环境中长大的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [ænd; ənd] ['wɪljəm] .

but	they	did	not	exhibit	the	courage	of	Robert	and	William	.
但	他们	做过	不是	展览	这	勇气	的	罗伯特	和	威廉	.

但他们并没有展现出罗伯特和威廉那样的勇气。

[waɪl] [ðə; ði][hə'roʊɪk][stænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] — [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [hə'roʊɪk][ðə; ði][ækt][wʌz; wəz]

While	the	heroic	stand	of	the	two	lads	—	and	just	how	heroic	the	act	was
尽管	这	英勇	站立	的	这	二	小伙子们	—	和	只是	如何	英勇	这	行为	曾是

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] — [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]

will	not	be	appreciated	immediately	by	many	of	my	readers	—	did	not	seem	to
将要	不是	是	感谢	立即地	经过	许多	的	我的	读者	—	做过	不是	似乎	到

[hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [kruː] ,

have	much	effect	on	the	crew	,
有	很多	影响	在	这	全体人员	,

虽然这两个小伙子的英勇行为——以及他们的行为究竟有多么英勇，我的很多读者可能不会立即意识到——似乎并没有对船员产生多大影响，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊðz] [ænd; ənd] [kɜːrs] ,

and	some	of	them	had	kept	on	with	their	oaths	and	curses	,
和	一些	的	他们	有	保留	在	和	他们的	誓言	和	诅咒	,

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lædz] [ðəm'selvz] ,

reflecting	on	the	lads	themselves	,
反思	在	这	小伙子们	他们自己	,

他们中的一些人继续念着誓言和咒骂，心里想着那些小伙子们自己。

[wʌn] ['membər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] [bɪn] ['strɔːŋli] [ɪm'prest] .

one	member	,	and	a	leader	among	the	others	,	had	been	strongly	impressed	.
一	成员	,	和	一个	领导者	之中	这	其他的	,	有	到过	强烈	印象深刻	.

其中一名成员，也是其他成员中的一位领导者，对此印象深刻。

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði]['mænli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [nelt] , [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

As	he	noted	the	manly	way	in	which	the	two	lads	knelt	,	adhering	to	their
作为	他	著名的	这	男子气概	方式	在	哪个	这	二	小伙子们	跪下	,	粘附	到	他们的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

他注意到这两个小伙子跪下时展现出的男子气概，他们恪守着自己的原则。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] , [ʌn'kuːθ] [kruː] ,

in	the	middle	of	the	rough	,	uncouth	crew	,
在	这	中间	的	这	粗糙的	,	粗野	全体人员	,

在一群粗鲁无礼的船员中间，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] ,

in	spite	of	himself	his	mind	turned	back	to	his	youthful	days	,
在	尽管如此	的	他自己	他的	头脑	转向	后退	到	他的	青春	天	,

不由自主地，他的思绪回到了年轻时代。

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] ['faɪərsaɪd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [nelt] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , ['fɑːðər] , ['sɪstər]

to	the	old	home	fireside	where	he	had	knelt	with	mother	,	father	,	sisters
到	这	老的	家	炉边	在哪里	他	有	跪下	和	母亲	,	父亲	,	姐妹

[ænd; ənd] ['brʌðərz] ;

and	brothers	;
和	兄弟	;

回到老家的炉火旁，那里曾是他与父母、兄弟姐妹一起跪着的地方；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['oʊpən][ðə; ði]['baɪbəlz][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

and	when	he	saw	the	two	lads	open	the	Bibles	their	mother	had	given
和	什么时候	他	锯	这	二	小伙子们	打开	这	圣经	他们的	母亲	有	给定

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]

them	that	afternoon	he	was	reminded	of	the	Bible	his	mother	had
他们	那	下午	他	曾是	提醒	的	这	圣经	他的	母亲	有

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

presented	to	him	forty	or	fifty	years	ago	.
呈现	到	他	四十	或者	五十	年	前	.

当他看到两个男孩打开他们母亲那天下午送给他们的圣经时，他想起了四五十年前他母亲送给他的那本圣经。

[hiː; hi] [hɜːrd] , [ˈɔːlsoʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɝz] [læst] [wɜːrdz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] , [æz; əz][kæn; kən]

He	heard	,	also	,	his	mother's	last	words	running	in	his	ears	and	,	as	can
他	听到	,	还	,	他的	母亲的	最后的	字	跑步	在	他的	耳朵	和	,	作为	能

[biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] ,

be	imagined	,
是	想象	,

他还听到了母亲临终前的遗言，可想而知，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

it	was	some	time	before	he	went	to	sleep	.
它	曾是	一些	时间	前	他	去	到	睡觉	.

他过了好一会儿才睡着。

[ˈsændi] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [wel] [ðæt] [naɪt] , [ˈiːðər] .

Sandy	did	not	sleep	well	that	night	,	either	.
沙	做过	不是	睡觉	出色地	那	夜晚	,	任何一个	.

那天晚上，桑迪也没睡好。

[ˈmeməriz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɜːrliər] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈbetər] [-]

Memories	of	home	and	of	earlier	days	and	better	[	25	]
回忆	的	家	和	的	早些时候	天	和	更好的	[	-	]

对家乡和过去美好时光的回忆[25]

[θɪŋz] [pəˈsistid] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ə; eɪ] [ˈkaɪndlɪə] [ˈfiːlɪŋ] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] [pəˈzest]

things	persisted	,	and	when	he	woke	a	kindlier	feeling	than	usual	possessed
事物	持续	,	和	什么时候	他	觉醒	一个	更友善	感觉	比	通常	拥有

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

事情就这样继续下去了，当他醒来时，心中涌起一股比往常更温柔的感觉。

[hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ment] [tuː; tə]

He	appreciated	more	than	he	had	done	before	what	it	had	meant	to
他	感谢	更多的	比	他	有	完毕	前	什么	它	有	意思是	到

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][stænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðen] ,

the	two	lads	to	take	the	stand	they	had	done	then	,
这	二	小伙子们	到	拿	这	站立	他们	有	完毕	然后	,

他比以前更加体会到那两个小伙子当时挺身而出的意义。

[ænd; ənd][pərˈhæps][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]

and	perhaps	because	of	this	,	when	the	ship's	company	was	called	to
和	也许	因为	的	这	,	什么时候	这	船的	公司	曾是	称为	到

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

或许正因如此，当船员们被叫去吃早餐时，

[ˈrɑːbərt][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Robert	was	placed	at	the	head	of	the	table	.
罗伯特	曾是	放置	在	这	头	的	这	桌子	.

罗伯特被安排坐在餐桌的主位上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː] [waɪ] [hiː; hi]

He	was	the	youngest	of	the	company	and	could	scarcely	see	why	he
他	曾是	这	最小的	的	这	公司	和	可以	几乎	看	为什么	他

[wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈɑːnər] .

was	given	this	honor	.
曾是	给定	这	荣誉	.

他是公司里最年轻的员工，很难理解自己为什么会获得这份荣誉。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [fel] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət][ˈrɑːbərt] ,

As	could	be	expected	,	many	of	the	men	fell	to	immediately	,	but	Robert	,
作为	可以	是	预期的	,	许多	的	这	男人	跌倒	到	立即地	,	但	罗伯特	,

不出所料，许多人立刻倒下了，但罗伯特却……

[əˈgen] [rɪˈmembərɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm]

again	remembering	his	home	principles	and	feeling	that	his	position	gave	him
再次	记住	他的	家	原则	和	感觉	那	他的	位置	给予	他

[sʌm; səm] [əˈθɔːrəti] ,

some	authority	,
一些	权威	,

他再次想起自己的家庭原则，并觉得自己的地位赋予了他一定的权威。

[roʊz][ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [weɪ] , [sed] : “ [men] ,

rose	and	lifting	his	hand	in	a	commanding	way	,	said	:	“	Men	,
玫瑰	和	举重	他的	手	在	一个	指挥	方式	,	说	:	“	男人	,

他站起身，举起手，以命令的口吻说道：“男人们，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [baʊ; boʊ][jʊr; jər] [ˈhedz] [aɪ] [wɪl] [æsk][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .

if	you	will	bow	your	heads	I	will	ask	a	blessing	.
如果	你	将要	弓	你的	头部	我	将要	问	一个	祝福	.

如果你们愿意低头，我将为你们祈福。

” [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] ,

”	It	might	seem	that	this	action	would	have	been	likely	to	stir	up	trouble	,
”	它	可能	似乎	那	这	行动	会	有	到过	可能	到	搅拌	向上	麻烦	,

“乍一看，这一举动似乎很可能会引发麻烦，”

[bʌt; bət][pərˈhæps][baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv] [ˈrɑːbɜ᛭ts] [ˈstedi] [aɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈɜːrnɪstnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	perhaps	by	reason	of	Robert's	steady	eye	,	his	earnestness	,	and	his
但	也许	经过	原因	的	罗伯特的	稳定的	眼睛	,	他的	认真	,	和	他的

[kəˈmændɪŋ] [əˈpɪrəns] ,

commanding	appearance	,
指挥	外貌	,

但或许是因为罗伯特目光沉稳、认真负责，以及他威严的外表，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmænli][ækt][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [əuˈbeid] .

as	well	as	by	his	manly	act	the	night	before	,	his	wish	was	obeyed	.
作为	出色地	作为	经过	他的	男子气概	行为	这	夜晚	前	,	他的	希望	曾是	服从	.

加上他前一天晚上展现出的男子气概，他的愿望也得到了满足。

[ˌɔːrdnˈerəli] , [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈtrævələz] [ɪkˈspekt][tuː; tə][rest][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] .

Ordinarily	,	ocean	travellers	expect	to	rest	and	enjoy	themselves	.
按说	,	海洋	旅行者	预计	到	休息	和	享受	他们自己	.

通常情况下，海上旅行者都希望休息和享受旅程。

[ðə; ði] [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ˈkʌmpəni] , [haʊˈevər] , [prəˈvaɪdɪd][noʊ] [sʌtʃ] [ˈiːzi] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌentərˈteɪnmənt]

The	Hudson's	Bay	Company	,	however	,	provided	no	such	easy	means	of	entertainment
这	哈德逊的	湾	公司	,	然而	,	假如	不	这样的	简单的	方法	的	娱乐

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈprentisiz] ,

for	their	apprentices	,
为了	他们的	学徒	,

然而，哈德逊湾公司并没有为他们的学徒提供这种便捷的娱乐方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈproʊgræm] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði]

and	a	distinct	programme	of	instruction	and	work	to	be	done	on	the
和	一个	清楚的	程序	的	操作说明	和	工作	到	是	完毕	在	这

[ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

ship	had	been	laid	out	for	them	.
船	有	到过	铺设	出去	为了	他们	.

船上已经为他们制定了明确的教学和工作计划。

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʃɪps] [ˈɑːfəsərz] ,

To	provide	for	this	,	along	with	the	captain	and	the	other	ship's	officers	,
到	提供	为了	这	,	沿着	和	这	队长	和	这	其他	船的	警官	,

为了实现这一点，他与船长和其他船员一起，

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] ,

a	man	who	had	seen	many	years	in	the	Company's	service	was	included	,
一个	男人	WHO	有	已见	许多	年	在	这	公司的	服务	曾是	包括	,

一位在公司服务多年的老员工也在其中。

[huːz] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈvɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]

whose	duties	were	to	take	charge	of	the	young	men	on	their	voyage	and
谁	职责	是	到	拿	收费	的	这	年轻的	男人	在	他们的	航程	和

[meɪk] [ðem; ðəm] [-]

make	them	[	26	]
制作	他们	[	-	]

他们的职责是负责带领年轻人航行，并使他们[26]

[fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈrendər] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [fiːld] .

familiar	with	the	services	they	would	be	called	on	to	render	in	the	new	field	.
熟悉的	和	这	服务	他们	会	是	称为	在	到	使成为	在	这	新的	场地	.

熟悉他们在新的领域中将被要求提供的服务。

[ðʌs] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ðɪs] [ɪnˈstrʌkʃən(ə)l] [wɜːrk] [wʌz; wəz]

Thus	on	the	first	morning	,	immediately	after	breakfast	,	this	instructional	work	was
因此	在	这	第一的	早晨	,	立即地	后	早餐	,	这	教学	工作	曾是

[bɪˈgʌn] .

begun	.
开始	.

因此，第一天早上，早餐后，这项教学工作立即开始了。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [smɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ʌp] ,

At	first	the	small	things	were	taken	up	,
在	第一的	这	小的	事物	是	已采取	向上	,

起初，人们关注的是一些小事。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʌz; wəz] [pʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tæsk] .

and	each	of	the	young	men	was	put	at	a	different	task	.
和	每个	的	这	年轻的	男人	曾是	放	在	一个	不同的	任务	.

每个年轻人都被分配了不同的任务。

[ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [dɔːgz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] ,

The	making	of	harness	for	dogs	,	for	instance	,	was	given	to	one	,
这	制作	的	马具	为了	狗	,	为了	实例	,	曾是	给定	到	一	,

例如，制作狗用挽具的任务就交给了其中一人。

[ðə; ði] [rɪˈperɪŋ] [ʌv; əv] [sˈnəʊʃuːz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [ˈkliːnɪŋ] [ʌv; əv]

the	repairing	of	snowshoes	to	another	,	the	filling	of	cartridges	,	cleaning	of
这	维修	的	雪鞋	到	其他	,	这	填充	的	墨盒	,	打扫	的

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

修理雪鞋、装填弹药、清洁枪支

[ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [træps] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ] [ˈʌðər] [jʌŋ] [men] .

the	handling	of	traps	was	taken	up	by	other	young	men	.
这	处理	的	陷阱	曾是	已采取	向上	经过	其他	年轻的	男人	.

陷阱的操作工作则由其他年轻人接手。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

Some	of	them	were	given	instruction	in	the	difficult	art	of	doing	up	a
一些	的	他们	是	给定	操作说明	在	这	难的	艺术	的	正在做	向上	一个

[pæk] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [pæk] ['prɑːpərli] .

pack	and	how	to	carry	that	pack	properly	.
盒	和	如何	到	携带	那	盒	适当地	.

他们中的一些人接受了关于如何正确打包和背负背包的指导。

['ʌðər] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə]['prɑːpər] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] .

Others	were	given	hints	as	to	proper	cooking	in	the	wilds	.
其他的	是	给定	提示	作为	到	恰当的	烹饪	在	这	荒野	.

其他人则获得了在野外正确烹饪的技巧。

[ðen] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [i'məːdʒənsiz] [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]

Then	others	were	instructed	as	to	how	to	meet	emergencies	and	as	to
然后	其他的	是	指示	作为	到	如何	到	见面	紧急情况	和	作为	到

[haʊ] ['enərdʒi] ,

how	energy	,
如何	活力	,

然后，其他人则接受了如何应对紧急情况以及如何使用能源的指导。

[rɪ'sɔːrsflnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] ['ʌndər] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

resourcefulness	and	courage	could	be	utilized	under	the	varying	conditions
足智多谋	和	勇气	可以	是	利用	在下面	这	变化	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sɜːrvɪs] .

of	the	new	service	.
的	这	新的	服务	.

在新服务的各种条件下，可以运用机智和勇气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ˌʌndər'stændɪŋ]

It	was	necessary	also	that	each	one	should	have	at	least	some	understanding
它	曾是	必要的	还	那	每个	一	应该	有	在	至少	一些	理解

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['daɪəlekt] .

of	the	Indian	dialect	.
的	这	印度	方言	.

此外，每个人都必须至少对印度方言有所了解。

[sketʃiz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] [traɪbz] ,

Sketches	were	shown	of	the	different	Indian	tribes	,
草图	是	所示	的	这	不同的	印度	部落	,

展示了不同印第安部落的素描图，

['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'mɪliər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

bringing	out	their	characteristics	so	that	these	should	be	familiar	when	they	were
带来	出去	他们的	特征	所以	那	这些	应该	是	熟悉的	什么时候	他们	是

[met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɒləˌtjuːdz] .

met	with	in	the	forest	solitudes	.
遇见	和	在	这	森林	孤独	.

展现它们的特点，以便人们在森林深处遇到它们时能够感到熟悉。

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][nɑːt]['oʊnli] [kloʊz] [bʌt; bət] [ɪn'ses(ə)nt]

Interesting	as	this	work	was	,	it	required	not	only	close	but	incessant
有趣的	作为	这	工作	曾是	,	它	必需的	不是	仅有的	关闭	但	不停歇

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

这项工作虽然很有趣，但不仅需要密切投入，还需要坚持不懈地努力。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

However	,	the	young	men	had	been	well	selected	.
然而	,	这	年轻的	男人	有	到过	出色地	已选	.

然而，这些年轻人都是经过精心挑选的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [jʊθs] [huː] [sed] , “ [wiː; wi][kæn; kən] , [wiː; wi] [wɪl] !

They	were	the	type	of	youths	who	said	,	“	We	can	,	We	will	!
他们	是	这	类型	的	青年	WHO	说	,	“	我们	能	,	我们	将要	!

他们是那种会说“我们能，我们一定能！”的年轻人。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['blʌntli] [ðæt] [noʊ] ['wiːklɪŋ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

”	They	were	told	plainly	and	bluntly	that	no	weakling	could	live	in	the	forest
”	他们	是	讲述	显然	和	直截了当地	那	不	弱者	可以	居住	在	这	森林

['sɑːlətuːd] ,

solitude	,
孤独	,

“他们被直截了当地告知，弱者无法在森林的孤独中生存。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] [ʌv; əv][ɔːl]

and	that	it	was	their	duty	to	be	prepared	for	emergencies	of	all
和	那	它	曾是	他们的	责任	到	是	准备	为了	紧急情况	的	全部

[kaɪndz] .

kinds	.
种类	.

他们有责任做好应对各种紧急情况的准备。

[æz; əz] [-]

As	[	27	]
作为	[	-	]

As[27]

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['prəugrest] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['wʊdkræft] [ænd; ənd]

the	voyage	progressed	they	were	given	further	instruction	in	woodcraft	and
这	航程	进展	他们	是	给定	更远	操作说明	在	木工	和

['træpɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

trapping	of	animals	,
诱捕	的	动物	,

随着航程的进行，他们接受了更多关于木工和动物捕猎方面的指导。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['grɪzli]

and	how	to	meet	and	dispose	of	the	larger	animals	,	such	as	the	grizzly
和	如何	到	见面	和	处置	的	这	更大的	动物	,	这样的	作为	这	灰熊

, [ðə; ði] ['sɪlvər] [tɪp] ,

,	the	silver	tip	,
,	这	银	提示	,

以及如何遇到和处置体型较大的动物，例如灰熊、银尖鹿等。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

the	mountain	lion	,	the	wolf	,	and	others	which	they	would	meet	in	the	wilderness
这	山	狮子	,	这	狼	,	和	其他的	哪个	他们	会	见面	在	这	荒野

.

:
.

美洲狮、狼以及他们在荒野中会遇到的其他动物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ]['roʊmæns][saɪd] .

With	the	practical	side	of	this	instruction	came	a	romance	side	.
和	这	实际的	边	的	这	操作说明	来了	一个	浪漫	边	.

这项指导既实用又浪漫。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfɪsər] ['veri] ['kaɪndli] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz]

At	times	the	Company's	officer	very	kindly	accompanied	his	instruction	with	stories
在	时代	这	公司的	官	非常	亲切地	伴随	他的	操作说明	和	故事

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

of	his	experiences	in	the	regions	unknown	to	the	young	men	.
的	他的	经历	在	这	地区	未知	到	这	年轻的	男人	.

有时，公司官员会非常和蔼地在授课的同时，讲述他在年轻人不熟悉的地区的经历。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɪkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] ,

While	he	was	strict	with	them	,	he	was	patient	,
尽管	他	曾是	严格的	和	他们	,	他	曾是	病人	,

他虽然对他们很严格，但他很有耐心。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gruː] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	naturally	the	most	of	them	grew	very	fond	of	him	.
和	自然	这	最多	的	他们	生长	非常	喜爱	的	他	.

当然，他们中的大多数人都非常喜欢他。

[ðeɪ] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['kɑːnflɪkt]

They	saw	through	his	stories	that	in	the	new	life	there	was	to	be	conflict
他们	锯	通过	他的	故事	那	在	这	新的	生活	那里	曾是	到	是	冲突

[ə'mʌŋ] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əd'ventʃər] [keɪm] ['vɪktəri] —

among	ever	-	changing	conditions	and	that	with	this	adventure	came	victory	—
之中	曾经	-	变化	状况	和	那	和	这	冒险	来了	胜利	—

['vɪktəri] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pə'teind] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['welfer] ,

victory	not	only	in	things	which	pertained	to	the	Company's	welfare	,
胜利	不是	仅有的	在	事物	哪个	相关	到	这	公司的	福利	,

他们从他的故事中看出，在新生活中，不断变化的环境会带来冲突，而伴随这场冒险而来的，是胜利——不仅是与公司利益相关的胜利，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kærəktərz] .

but	also	which	extended	to	the	making	of	their	own	characters	.
但	还	哪个	扩展	到	这	制作	的	他们的	自己的	人物	.

但也延伸到了他们创造自己的角色。

[ðə; ði] [lædz] [lɔŋd] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [wer] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [su'priːm] ,

The	lads	longed	to	try	their	fortune	where	nature	was	supreme	,
这	小伙子们	渴望	到	尝试	他们的	财富	在哪里	自然	曾是	最高	,

这些小伙子们渴望到大自然主宰的地方碰碰运气。

[wer] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [hæd; həd] ['seldəm] [ɪf] ['evər] [trɑːd] ,

where	the	feet	of	white	men	had	seldom	if	ever	trod	,
在哪里	这	脚	的	白色的	男人	有	很少	如果	曾经	践踏	,

白人的足迹几乎从未踏足的地方，

[wer] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ʌn'siːsɪŋ] .

where	the	conflict	of	nature	was	unceasing	.
在哪里	这	冲突	的	自然	曾是	不断	.

那里自然界的冲突永无止境。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] ['duːtiz] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [pæst]

At	first	,	outside	of	the	learning	of	these	new	duties	,	the	voyage	passed
在	第一的	,	外部	的	这	学习	的	这些	新的	职责	,	这	航程	通过了

[ˌʌnɪ'ventfəli] .

uneventfully	.
平静无事	.

起初，除了学习这些新职责之外，航程一切顺利。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [taɪm] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] .

Half	of	the	anticipated	time	of	passage	had	gone	by	.
一半	的	这	预期	时间	的	通道	有	已消失	经过	.

预计航行时间的一半已经过去了。

[ðə; ði]['waɪndz][hæd; həd] ['lɑːrdʒli] [bɪn] ['feɪvərəbl] .

The	winds	had	largely	been	favorable	.
这	风	有	很大程度上	到过	有利	.

风向总体上是有利的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [rʌf] ['siːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kaʊntər] , [bʌt; bət] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn]

It	is	true	that	rough	seas	had	been	encountered	,	but	these	had	been
它	是	真的	那	粗糙的	海域	有	到过	遭遇	,	但	这些	有	到过

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

的确遇到了恶劣海况，但这都在预料之中。

[ænd; ənd] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwoʊtə][ʌv; əv]['traɪəl][ɪn] ['siːsɪknəs] ,

and	bore	with	them	the	usual	quota	of	trial	in	seasickness	,
和	钻孔	和	他们	这	通常	配额	的	审判	在	晕船	,

并与他们一起忍受了晕船的种种折磨，

[wɪtʃ] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [lɔːst] [ɪts] [ɪ'fekt] . [-]

which	after	a	time	lost	its	effect	.	[	28	]
哪个	后	一个	时间	丢失的它是		影响	.	[	-	]

一段时间后，这种效果就消失了。[28]

[ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [wel] ,

All	on	board	were	well	,
全部	在	木板	是	出色地	,

船上所有人员都安然无恙。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns]

and	as	the	announcement	was	made	that	more	than	half	the	distance
和	作为	这	公告	曾是	制成	那	更多的	比	一半	这	距离

[hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [ðæt] ['hʌdsn] [beɪ] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs]

had	been	covered	and	that	Hudson	Bay	might	be	reached	in	two	or	three	months
有	到过	涵盖	和	那	哈德逊	湾	可能	是	达到	在	二	或者	三	几个月

,

,
,

当宣布已经走过一半以上的路程，并且可能在两三个月内到达哈德逊湾时，

[æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['evɪdənt] .

an	atmosphere	of	cheerfulness	was	everywhere	evident	.
一个	气氛	的	愉悦	曾是	到处	明显	.

到处都洋溢着欢乐的气氛。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

But	with	the	passage	of	time	had	come	somewhat	changed	conditions	,
但	和	这	通道	的	时间	有	来	有些	已更改	状况	,

[pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

particularly	among	members	of	the	crew	.
特别	之中	成员	的	这	全体人员	.

但随着时间的推移，情况发生了一些变化，尤其是在船员中。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['sændi] [wʌz; wəz] ['influənst] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,

After	a	little	time	Sandy	was	influenced	to	hunt	up	his	Bible	,
后	一个	小的	时间	沙	曾是	影响	到	打猎	向上	他的	圣经	,

过了一段时间，桑迪受到启发，开始寻找他的圣经。

[diːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɔːrn] - [aʊt] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['siːmənz] [tʃest] ,

deep	among	the	worn	-	out	clothing	in	his	seaman's	chest	,
深的	之中	这	磨损	-	出去	衣服	在	他的	海员的	胸部	,

在他水手胸口那些破旧衣物的深处，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [bluː]

and	when	he	brought	it	forth	to	the	light	it	was	seen	that	the	blue
和	什么时候	他	带来	它	前进	到	这	光	它	曾是	已见	那	这	蓝色的

['rɪbən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [bʊk] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] ,

ribbon	which	had	been	tied	around	the	precious	book	by	his	own	mother	,
丝带	哪个	有	到过	系	大约	这	宝贵的	书	经过	他的	自己的	母亲	,

当他把书拿出来时，人们发现那条蓝色的丝带是他亲生母亲系在这本珍贵的书上的。

['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [stɪl] [ri'teind] [ɪts] [pleɪs] .

forty	-	five	years	before	,	still	retained	its	place	.
四十	-	五	年	前	,	仍然	保留	它是	地方	.

四十五年前，它仍然占据着一席之地。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['oʊpənd] .

The	Bible	had	not	been	opened	.
这	圣经	有	不是	到过	打开	.

圣经还没有被打开。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [riːd] .

The	mother's	message	inside	had	not	been	read	.
这	母亲的	信息	里面	有	不是	到过	读	.

母亲留在信中的信息尚未被阅读。

['tendərli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Tenderly	and	with	tears	in	his	eyes	in	spite	of	the	hardness	which	had
温柔地	和	和	眼泪	在	他的	眼睛	在	尽管如此	的	这	硬度	哪个	有

[kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [rʌf] ['lɪvɪŋ] ,

come	with	his	years	of	rough	living	,
来	和	他的	年	的	粗糙的	活的	,

尽管多年艰苦的生活让他变得冷酷无情，但他依然眼含热泪，温柔地说道：

['sændi] ['luːsnd] [ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] .

Sandy	loosened	the	knot	and	opened	the	book	.
沙	松动	这	结	和	打开	这	书	.

桑迪解开绳结，打开了书。

[ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][wʌn] - [paʊnd] [noʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , “ ['sændi] , [maɪ] [bɔɪ] , [teɪk]

Inside	he	found	a	one	-	pound	note	,	with	the	message	,	“	Sandy	,	my	boy	,	take
里面	他	成立	一个	一	-	磅	笔记	,	和	这	信息	,	“	沙	,	我的	男生	,	拿

[ðɪs] .

this	.
这	.

他在里面发现了一张一英镑的钞票，上面写着：“桑迪，我的孩子，拿着这个。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] .

It	is	all	I	have	.
它	是	全部	我	有	.

这就是我全部的家当。

[æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [θruː] [laɪf][duː][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [duː]['gɑːdz] [wɪl] [ænd; ənd]

As	you	go	through	life	do	not	forget	that	you	should	always	do	God's	will	and
作为	你	去	通过	生活	做	不是	忘记	那	你	应该	总是	做	神的	将要	和

[help] ['ʌðər] .

help	others	.
帮助	其他的	.

在你的人生旅途中，不要忘记要始终遵行上帝的旨意并帮助他人。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [help] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi][men] , ['sændi] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

If	you	can	only	help	boys	to	be	men	,	Sandy	,	I	will	be	proud	of	you	.
如果	你	能	仅有的	帮助	男孩们	到	是	男人	,	沙	,	我	将要	是	自豪的	的	你	.

桑迪，如果你能帮助男孩成长为男人，我就会为你感到骄傲。

" [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [saɪnd] " [jʊr; jər] [ə'fekʃənət] , ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] .

"	The	note	was	signed	"	Your	affectionate	,	loving	mother	.
"	这	笔记	曾是	签名	"	你的	亲热	,	爱	母亲	.

纸条上署名"你慈爱、深情的母亲"。

" [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'pærənt] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

"	The	influence	of	the	two	lads	had	been	made	apparent	in	other	ways	.
"	这	影响	的	这	二	小伙子们	有	到过	制成	明显	在	其他	方式	.

"这两个小伙子的影响力已经通过其他方式显现出来。"

['sændi] [naʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] [æt; ət] [naɪts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

Sandy	now	said	his	prayers	at	nights	,	and	a	few	of	the	crew	followed	his	example	.
沙	现在	说	他的	祈祷	在	夜晚	,	和	一个	很少	的	这	全体人员	随后	他的	例子	.

桑迪现在每晚都会祈祷，一些船员也效仿了他的做法。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [held] [ə'luːf] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [-]

Some	of	the	men	held	aloof	,	but	there	was	[	29	]
一些	的	这	男人	握住	超然	,	但	那里	曾是	[	-	]

有些男人表现得冷漠疏离，但也有[29]

[noʊ] [mɔːr] [kə'raʊzɪŋ] [æt; ət] ['bedtaɪm] .

no	more	carousing	at	bedtime	.
不	更多的	狂欢	在	就寝时间	.

睡前不再喧闹。

[men] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] - ['prez(ə)ns] [æt; ət] [liːst] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðoʊz] [huː] [dɪd] .

Men	who	had	not	learned	to	bow	the	knee	to	their	heavenly	Father	in	each	others	'	presence	at	least	had	learned	to	respect	those	who	did	.
男人	WHO	有	不是	学习	到	弓	这	膝盖	到	他们的	天上	父亲	在	每个	其他的	-	在场	在	至少	有	学习	到	尊重	那些	WHO	做过	.

即使那些没有学会当着彼此的面向天父屈膝的人，至少也学会了尊重那些这样做的人。

[noʊ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [derd] [tuː; tə] [spiːk] ['bædli] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] ['sændiːz] ['prez(ə)ns] .

No	member	of	the	crew	dared	to	speak	badly	of	Robert	and	Will	in	Sandy's	presence	.
不	成员	的	这	全体人员	敢于	到	说话	糟糕	的	罗伯特	和	将要	在	桑迪的	在场	.

船员中没有人敢在桑迪面前说罗伯特和威尔的坏话。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .

They	knew	it	would	mean	a	fight	to	a	finish	.
他们	知道	它	会	意思是	一个	斗争	到	一个	结束	.

他们知道这将是一场生死之战。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [noʊ] [trʊ] [frend] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən] ['sændi] .

The	two	lads	had	no	truer	friend	on	board	than	Sandy	.
这	二	小伙子们	有	不	更真实	朋友	在	木板	比	沙	.

桑迪是这两个小伙子在船上最真挚的朋友。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

The	members	of	the	crew	well	understood	this	,	and	for	this	reason	,
这	成员	的	这	全体人员	出色地	理解	这	,	和	为了	这	原因	,

船员们对此心知肚明，正因如此，

[ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] , [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ;

if	not	for	their	own	sake	,	were	always	respectful	to	the	two	young	men	;
如果	不是	为了	他们的	自己的	清酒	,	是	总是	尊重	到	这	二	年轻的	男人	;

即使不是为了他们自己，他们也总是对这两个年轻人表示尊重；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [əd'maɪəd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [plʌk] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

and	in	addition	to	this	they	admired	them	for	their	pluck	and	courage	.
和	在	添加	到	这	他们	钦佩	他们	为了	他们的	采摘	和	勇气	.

除此之外，他们还钦佩他们的勇气和胆识。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [læd] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ,

They	realized	that	almost	any	lad	could	fall	in	and	drift	with	the	crowd	,
他们	已实现	那	几乎	任何	小伙子	可以	落下	在	和	漂移	和	这	人群	,

他们意识到，几乎任何男孩都可能随波逐流，融入人群。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['bækboʊn] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][stænd] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [wʌt]

but	that	it	required	backbone	and	unusual	courage	to	stand	alone	for	what
但	那	它	必需的	骨干	和	异常	勇气	到	站立	独自的	为了	什么

[wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][men] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɪps] [kruː] .

was	right	when	they	were	surrounded	by	men	such	as	made	up	the	ship's	crew	.
曾是	正确的	什么时候	他们	是	包围	经过	男人	这样的	作为	制成	向上	这	船的	全体人员	.

但当他们被像船上的船员那样的人包围时，要坚持正义需要脊梁骨和非凡的勇气。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['sændi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] [taɪp] ,

For	many	years	Sandy	had	been	associated	with	men	of	a	lower	type	,
为了	许多	年	沙	有	到过	联系	和	男人	的	一个	降低	类型	,

多年来，桑迪一直与一些素质较低的男人交往。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]

and	he	consequently	understood	that	they	as	well	as	himself	respected	the
和	他	最后	理解	那	他们	作为	出色地	作为	他自己	受人尊敬	这

[jʌŋ] [mæn] [huː] ,

young	man	who	,
年轻的	男人	WHO	,

因此他明白，他们和他自己一样，都尊重这位年轻人。

[pə'zesɪŋ] ['bækboʊn] [ænd; ənd] [nɜːrv] , [fɔːt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hiː; hi]

possessing	backbone	and	nerve	,	fought	at	all	times	for	the	principles	he
拥有	骨干	和	神经	,	战斗	在	全部	时代	为了	这	原则	他

[biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .

believed	to	be	right	.
相信	到	是	正确的	.

他意志坚定、胆识过人，始终坚持自己认为正确的原则。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

These	men	were	rough	and	uncouth	and	had	forgotten	a	good	deal	of
这些	男人	是	粗糙的	和	粗野	和	有	被遗忘的	一个	好的	交易	的

[ðer; ðər] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] ,

their	early	training	,
他们的	早期的	训练	,

这些人粗鲁无礼，早已忘记了早年接受的许多训练。

[bʌt; bət][æt; ət] [hɑːrt] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'herənt] ['gʊdnəs] .

but	at	heart	they	still	had	considerable	of	inherent	goodness	.
但	在	心	他们	仍然	有	大量	的	固有	善良	.

但他们的内心深处仍然保留着相当多的善良。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

In	consequence	,
在	结果	,

因此，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] ['rɑːbərt][ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lædz] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]

they	learned	to	love	Robert	and	Will	because	the	lads	played	the	game	of
他们	学习	到	爱	罗伯特	和	将要	因为	这	小伙子们	玩	这	游戏	的

[laɪf] ['ferli] [ænd; ənd] ['skwerli] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wel] - [dɪ'faɪnd] [-]

life	fairly	and	squarely	and	under	well	-	defined	[	30	]
生活	相当	和	完全	和	在下面	出色地	-	定义	[	-	]

他们学会了喜欢罗伯特和威尔，因为这两个小伙子公平公正地玩转人生游戏，并且遵循明确的规则[30]。

[ænd; ənd] [wel] - ['rekəgnaɪzd] [ruːlz] .

and	well	-	recognized	rules	.
和	出色地	-	认可	规则	.

以及公认的规则。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['kærid] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [raɪt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp][ænd; ənd]

The	young	men	carried	the	matter	of	right	straight	into	the	enemy's	camp	and
这	年轻的	男人	携带	这	事情	的	正确的	直的	进入	这	敌人的	营	和

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

had	won	the	first	round	of	the	game	,
有	韩元	这	第一的	圆形的	的	这	游戏	,

这些年轻人径直冲进敌营，赢得了比赛的第一局。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

as	we	have	seen	,	the	first	night	they	were	on	board	the	ship	.
作为	我们	有	已见	,	这	第一的	夜晚	他们	是	在	木板	这	船	.

正如我们所看到的，这是他们登上船的第一晚。

[æz; əz][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['raɪtər] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	a	baseball	writer	would	put	it	,
作为	一个	棒球	作家	会	放	它	,

正如一位棒球作家会说的那样，

“ ['rɑːbərt][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][fɜːrst][bɔːl] [streɪt] ['oʊvər][hoʊm] [pleɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['redʒɪstərd]

“	Robert	had	put	the	first	ball	straight	over	home	plate	and	had	registered
“	罗伯特	有	放	这	第一的	球	直的	超过	家	盘子	和	有	挂号的

[ə; eɪ] [straɪk] .

a	strike	.
一个	罢工	.

“罗伯特将第一球直接打过本垒板，拿下了一个好球。”

” ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɪtʃɪŋ] .

”	Following	this	he	kept	on	with	his	good	pitching	.
”	下列的	这	他	保留	在	和	他的	好的	投球	.

“此后，他继续保持着良好的投球状态。”

['sændi] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

Sandy	,	in	his	turn	,
沙	,	在	他的	转动	,

桑迪接着说：

[pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'stɪl][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

played	the	game	also	like	a	man	and	tried	to	instil	the	same	spirit	into	his
玩	这	游戏	还	喜欢	一个	男人	和	尝试	到	灌输	这	相同的	精神	进入	他的

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

friends	of	the	crew	.
朋友们	的	这	全体人员	.

他像个男人一样打球，并努力将这种精神灌输给他的船员朋友们。

[æz; əz] [deɪz] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [tʃɪl] .

As	days	passed	it	was	noticed	that	the	air	became	more	chill	.
作为	天	通过了	它	曾是	注意到	那	这	空气	成为	更多的	寒意	.

随着时间推移，人们注意到空气变得越来越冷。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

The	thermometer	showed	a	much	lower	temperature	.
这	温度计	显示	一个	很多	降低	温度	.

温度计显示的温度要低得多。

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːmən] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['perəl] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] ['evɪdəns] [ɪt'self] [tuː; tə]

To	the	seamen	this	was	indicative	of	a	peril	which	did	not	evidence	itself	to
到	这	海员	这	曾是	指示性的	的	一个	危险	哪个	做过	不是	证据	本身	到

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] .

the	young	men	who	were	making	their	first	voyage	.
这	年轻的	男人	WHO	是	制作	他们的	第一的	航程	.

对于水手们来说，这预示着一种危险，而对于那些第一次出海的年轻人来说，这种危险却并不明显。

[wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] [gest] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [wɜːr; wər]

What	this	was	will	perhaps	be	guessed	when	it	is	known	that	the	lookouts	were
什么	这	曾是	将要	也许	是	猜对了	什么时候	它	是	已知	那	这	瞭望台	是

['dʌbld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪt] [spent] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm]

doubled	and	that	the	captain	and	mate	spent	considerably	more	of	their	time
双倍	和	那	这	队长	和	伴侣	花费	相当	更多的	的	他们的	时间

[ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

on	the	bridge	.
在	这	桥	.

或许人们可以猜到这究竟是怎么回事，因为瞭望员的数量增加了一倍，而且船长和副船长在舰桥上花费的时间也大大增加了。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [sæŋ] [aʊt] :

Then	one	day	,	just	as	the	sun	was	setting	,	the	lookout	sang	out	:
然后	一	天	,	只是	作为	这	太阳	曾是	环境	,	这	瞭望台	唱	出去	:

有一天，就在太阳落山的时候，瞭望员喊道：

“ [bɜːrg] [tuː] [pɔɪnts] [tuː; tə] - , [sɜːr] .

“	Berg	two	points	to	sta'board	,	sir	.
“	伯格	二	积分	到	-	,	先生	.

“伯格得两分才能登板，先生。”

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['goʊldən] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər][kʊd; kəd]

”	And	in	a	few	minutes	the	golden	glow	of	the	sinking	ball	of	fire	could
”	和	在	一个	很少	分钟	这	金的	辉光	的	这	下沉	球	的	火	可以

[biː; bi] [siːn] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['aɪsbɜːrg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

be	seen	reflected	on	the	peak	of	a	huge	iceberg	a	little	to	the	right	.
是	已见	反映	在	这	顶峰	的	一个	巨大的	冰山	一个	小的	到	这	正确的	.

“几分钟后，可以看到下沉的火球的金光倒映在右侧不远处一座巨大冰山的顶端。”

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['revəld] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [saɪt] ,

As	can	be	imagined	,	the	young	men	revelled	in	this	unusual	sight	,
作为	能	是	想象	,	这	年轻的	男人	尽情狂欢	在	这	异常	视线	,

不难想象，这些年轻人对这不同寻常的景象欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði]

and	when	the	vessel	passed	within	a	mile	of	the	berg	it	gave	the
和	什么时候	这	血管	通过了	之内	一个	英里	的	这	伯格	它	给予	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

appearance	of	a	frozen	mountain	of	diamonds	.
外貌	的	一个	冷冻	山	的	钻石	.

当船只驶过距离冰山一英里以内的地方时，它看起来就像一座冰冻的钻石山。

['æftər][sʌm; səm][in'kwaiəriz]['rɑːbərt][ænd; ənd] [wɪl] [-]

After	some	inquiries	Robert	and	Will	[	31	]
后	一些	查询	罗伯特	和	将要	[	-	]

经过一番询问，罗伯特和威尔[31]

['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['ɑːfəsərz] .

learned	the	reason	for	the	care	on	the	part	of	the	ship's	officers	.
学习	这	原因	为了	这	关心	在	这	部分	的	这	船的	警官	.

了解了船员们如此关心的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər][soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrg]

It	appeared	to	them	that	the	danger	was	over	so	soon	as	the	berg
它	出现	到	他们	那	这	危险	曾是	超过	所以	很快	作为	这	伯格

[wʌz; wəz] [pæst] ,

was	passed	,
曾是	通过了	,

在他们看来，越过冰山之后，危险就结束了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	when	they	were	told	that	the	danger	was	not	so	great	from	the
但	什么时候	他们	是	讲述	那	这	危险	曾是	不是	所以	伟大的	从	这

['vɪzəb(ə)l][aɪs] ['maʊntnz] [æz; əz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [leɪ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

visible	ice	mountains	as	from	those	which	lay	closer	to	the	sea	and	which
可见的	冰	山脉	作为	从	那些	哪个	躺	更近	到	这	海	和	哪个

[wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] ,

were	not	so	much	in	evidence	,
是	不是	所以	很多	在	证据	,

但当他们得知，危险并非来自那些显而易见的冰山，而是来自那些更靠近海洋、不太显眼的冰山时，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['betər] .

they	understood	the	situation	better	.
他们	理解	这	情况	更好的	.

他们对情况有了更深入的了解。

['ʌðər] ['deɪndʒəz] ['ædɪd] [ðer; ðər]['kwoʊtə][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

Other	dangers	added	their	quota	to	the	excitement	.
其他	危险	额外	他们的	配额	到	这	激动	.

其他危险也为这场冒险增添了几分刺激。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

Heretofore	exceedingly	good	weather	had	been	enjoyed	on	the	voyage	,
此前	非常	好的	天气	有	到过	享受	在	这	航程	,

此前航行途中一直风和日丽。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər] ['efərts] [ɑːn]

but	now	it	seemed	that	the	gods	of	the	storm	had	settled	their	efforts	on
但	现在	它	似乎	那	这	神	的	这	风暴	有	定居	他们的	努力	在

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] .

the	destruction	of	the	little	craft	.
这	破坏	的	这	小的	工艺	.

但现在看来，风暴之神似乎决心要摧毁这艘小船。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [wɪnd] , [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt] [pri'veild] .

For	several	days	a	hurricane	of	wind	,	snow	and	sleet	prevailed	.
为了	一些	天	一个	飓风	的	风	,	雪	和	霰	最终获胜	.

连续数日，狂风、暴雪和雨夹雪肆虐。

[seɪlz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [tuː; tə]['bɪts] .

Sails	were	blown	to	bits	.
帆	是	吹	到	比特	.

船帆被炸得粉碎。

[aɪs] [fiːldz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz]

Ice	**fields**	**were**	**numerous**	**,**	**thus**	**causing**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**anxiety**	**to**	**the**	**officers**
冰	字段	是	很多的	,	因此	导致	一个	伟大的	交易	的	焦虑	到	这	警官

[ænd; ənd] [kruː] .

and	**crew**	**.**
和	全体人员	.

冰原众多，给船员和军官们带来了极大的焦虑。

[ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɜːrg] , [bʌt; bət] , [taɪm] ['æftər] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt]

Attempts	**were**	**made**	**to**	**escape**	**the**	**larger**	**bergs**	**,**	**but**	**,**	**time**	**after**	**time**	**,**	**in**	**spite**
尝试	是	制成	到	逃脱	这	更大的	山脉	,	但	,	时间	后	时间	,	在	尽管如此

[ʌv; əv][ɔːl] ['efərts] ,

of	**all**	**efforts**	**,**
的	全部	努力	,

人们曾多次尝试逃离较大的冰山，但是，尽管竭尽全力，一次又一次地，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'pɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['nuːmərəs] [aɪs] ['maʊntnz] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [ʃɪp]

it	**did**	**appear**	**that**	**some**	**of**	**these**	**numerous**	**ice**	**mountains**	**would**	**carry**	**the**	**ship**
它	做过	出现	那	一些	的	这些	很多的	冰	山脉	会	携带	这	船

['daʊnwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] .

downwards	**into**	**the**	**deep**	**.**
向下	进入	这	深的	.

看起来，这些众多的冰山中，有些会带着船只向下沉入深海。

[wen] ['lʌlz] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [hoʊv] [tuː; tə][ænd; ənd] [nuː] [seɪlz] [wɜːr; wər]

When	**lulls**	**in**	**the**	**gale**	**appeared**	**the**	**ship**	**was**	**hove**	**to**	**and**	**new**	**sails**	**were**
什么时候	平静	在	这	大风	出现	这	船	曾是	霍夫	到	和	新的	帆	是

[bent] [ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'strɔɪd] .

bent	**on**	**to**	**take**	**the**	**place**	**of**	**those**	**destroyed**	**.**
弯曲	在	到	拿	这	地方	的	那些	损毁	.

当狂风稍稍平息时，船只便停了下来，并装上新的帆来替换被毁坏的帆。

['evri] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Every	**man**	**on**	**board**	**was**	**doing**	**his**	**full**	**duty**	**and**	**with**	**a**	**determination**	**to**
每一个	男人	在	木板	曾是	正在做	他的	满的	责任	和	和	一个	决心	到

[kiːp] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [ə'floʊt] .

keep	**the**	**good**	**ship**	**afloat**	**.**
保持	这	好的	船	漂浮	.

船上的每个人都尽职尽责，决心让这艘好船不沉。

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ,

On	**the**	**eighth**	**day**	**of**	**the**	**storm**	**,**
在	这	第八	天	的	这	风暴	,

暴风雨的第八天，

[wen] [ɪts] ['fjʊri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] ,

when	**its**	**fury**	**seemed**	**to**	**be**	**increasing**	**a**	**shout**	**was**	**suddenly**	**heard**	**,**
什么时候	它是	愤怒	似乎	到	是	增加	一个	喊	曾是	突然	听到	,

当它的怒火似乎愈演愈烈时，突然传来一声喊叫。

['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] : “ [mæn] ['oʊvərbɔːrd] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

even	**above**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**sea**	**:**	**“**	**Man**	**overboard**	**!**	**”**	**came**	**from**	**half**	**a**	**dozen**
甚至	多于	这	吼	的	这	海	:	“	男人	落水	!	”	来了	从	一半	一个	打

[θroʊt] .

throats	**.**
喉咙	.

即使盖过了海浪的咆哮：“有人落水了！”至少有六个人喊道。

['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] [-]

Looking	**quickly**	**[**	**32**	**]**
寻找	迅速地	[	-	]

快速查看[32]

['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , ['rɑːbərt]['noʊtɪd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , ['æŋgri] [siː] ,

over	the	side	,	Robert	noted	a	man	in	the	grip	of	the	cold	,	angry	sea	,
超过	这	边	,	罗伯特	著名的	一个	男人	在	这	紧握	的	这	寒冷的	,	生气的	海	,

罗伯特看到船舷外有一个人被冰冷汹涌的海水紧紧抓住。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] ['sændi] ,

and	a	moment	later	identified	him	as	his	friend	Sandy	,
和	一个	片刻	之后	已识别	他	作为	他的	朋友	沙	,

片刻之后，他认出对方是他的朋友桑迪。

[huːm] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [hæd; həd] ['kærid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] .

whom	a	huge	wave	had	carried	some	distance	from	the	vessel	.
谁	一个	巨大的	海浪	有	携带	一些	距离	从	这	血管	.

他被巨浪从船上冲走了一段距离。

['rɑːbɜ˞ts] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['kɜːrɪdʒ] [æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .

Robert's	early	training	and	native	courage	at	once	came	to	the	fore	.
罗伯特的	早期的	训练	和	本国的	勇气	在	一次	来了	到	这	前	.

罗伯特早年的训练和与生俱来的勇气立刻显露出来。

['weɪtɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [buːts] ,

Waiting	only	to	throw	off	his	coat	and	boots	,
等待	仅有的	到	扔	离开	他的	外套	和	靴子	,

他只等脱掉外套和靴子。

[hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [siː] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ]

he	leaped	from	the	deck	into	the	foaming	sea	and	started	with	strong
他	跳跃	从	这	甲板	进入	这	起泡	海	和	开始	和	强的

[stroʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] .

strokes	for	the	drowning	man	.
笔画	为了	这	溺水	男人	.

他从甲板上跳入翻滚的海浪中，奋力划水去救溺水者。

['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] ['rɑːbərt][hæd; həd] ['præktɪst] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [frʌm; frəm]

Fortunate	it	was	that	Robert	had	practised	the	art	of	swimming	from
幸运	它	曾是	那	罗伯特	有	已实践	这	艺术	的	游泳	从

['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi][hæd; həd][swæm] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənəs]

boyhood	and	that	over	and	over	he	had	swam	through	the	mountainous
童年	和	那	超过	和	超过	他	有	游泳	通过	这	多山

[weɪvz] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz]['aɪlənd] [hoʊm] .

waves	which	at	times	surrounded	his	island	home	.
波浪	哪个	在	时代	包围	他的	岛	家	.

幸运的是，罗伯特从小就练习游泳，并且一次又一次地游过环绕他岛屿家园的滔天巨浪。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [lʌv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Many	and	many	a	time	,	for	the	pure	love	of	it	,
许多	和	许多	一个	时间	,	为了	这	纯的	爱	的	它	,

很多很多次，纯粹出于热爱，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [sɜːrf][ʌv; əv][ðə; ði]

he	and	his	brothers	had	made	their	way	through	the	howling	surf	of	the
他	和	他的	兄弟	有	制成	他们的	方式	通过	这	嚎叫	冲浪	的	这

['rɑːki] [koʊst][ænd; ənd][hæd; həd] ['glɔːrid] [ɪn] [ðʌs] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

rocky	coast	and	had	gloried	in	thus	defeating	the	strength	of	nature	.
岩石	海岸	和	有	光荣的	在	因此	击败	这	力量	的	自然	.

他和他的兄弟们顶着岩石海岸的咆哮巨浪，一路披荆斩棘，为战胜大自然的力量而感到无比自豪。

[ɔːl] [ðɪs] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [naʊ] .

All	this	stood	him	in	good	stead	now	.
全部	这	站立	他	在	好的	坚定	现在	.

这一切现在都对他大有裨益。

[waɪl] ['sændi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə'floʊt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['oʊldər] [mæn] ,

While	**Sandy**	**was**	**able**	**to**	**keep**	**afloat**	**,**	**he**	**was**	**a**	**much**	**older**	**man**	**,**
尽管	沙	曾是	有能力的	到	保持	漂浮	,	他	曾是	一个	很多	老	男人	,

虽然桑迪还能勉强维持生存，但他年纪大了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪlstrəm] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

and	**in**	**the**	**maelstrom**	**which**	**surrounded**	**him**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**him**
和	在	这	漩涡	哪个	包围	他	它	曾是	不可能的	为了	他

[tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] .

to	**make**	**headway**	**.**
到	制作	进展	.

在他周围的漩涡中，他根本无法前进。

[ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] .

All	**on**	**board**	**watched**	**the**	**struggle**	**of**	**the**	**young**	**hero**	**.**
全部	在	木板	观看	这	斗争	的	这	年轻的	英雄	.

船上所有人都目睹了这位年轻英雄的奋斗历程。

[sʌm; səm] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːntʃt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Some	**suggested**	**that**	**a**	**boat**	**should**	**be**	**launched**	**,**	**but**	**the**	**captain**	**knew**	**that**	**this**	**was**	**impossible**	**.**
一些	建议	那	一个	船	应该	是	发射	,	但	这	队长	知道	那	这	曾是	不可能的	.

有人建议下水救生艇，但船长知道这是不可能的。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] .

A	**boat**	**would**	**not**	**have**	**lived**	**a**	**minute**	**in**	**such**	**a**	**sea**	**.**
一个	船	会	不是	有	居住地	一个	分钟	在	这样的	一个	海	.

在这样的海况下，船只一分钟也待不住。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [best] [plæn] [hiː; hi] [nuː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [seɪlz] ,

The	**captain**	**followed**	**the**	**best**	**plan**	**he**	**knew**	**,**	**however**	**,**	**and**	**ordered**	**the**	**lowering**	**of**	**the**	**main**	**sails**	**,**
这	队长	随后	这	最好的	计划	他	知道	,	然而	,	和	订购	这	降低	的	这	主要的	帆	,

然而，船长还是采取了他所知的最佳方案，下令降下主帆。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪps] [weɪ] [wʌz; wəz] [tʃekt] [ʌn'tɪl] ['oʊnli] ['stɪrɪdʒ] - [weɪ] [rɪ'meɪnd] .

so	**that**	**the**	**ship's**	**way**	**was**	**checked**	**until**	**only**	**steerage**	**-**	**way**	**remained**	**.**
所以	那	这	船的	方式	曾是	已检查	直到	仅有的	统舱	-	方式	剩余	.

因此，要检查船的航向，直到只剩下舵航道为止。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vesə(l)] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɪmpe'rəld] [men] .

As	**the**	**vessel**	**tossed**	**it**	**was**	**difficult**	**to**	**follow**	**the**	**two**	**imperilled**	**men**	**.**
作为	这	血管	抛掷	它	曾是	难的	到	跟随	这	二	危及	男人	.

由于船只剧烈摇晃，很难追踪那两名遇险男子的动向。

[naʊ] [ænd; ənd] [-]

Now	**and**	**[**	**33**	**]**
现在	和	[	-	]

现在和[33]

[ðen] [ðer; ðər] ['hedz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːrm] - [læʃ] [siː] .

then	**their**	**heads**	**could**	**be**	**seen**	**above**	**the**	**storm**	**-**	**lashed**	**sea**	**.**
然后	他们的	头部	可以	是	已见	多于	这	风暴	-	鞭打	海	.

然后，人们可以看到他们的头颅露出风暴肆虐的大海。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['rɑːbərt][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['sændi][hæd; həd] [siːn]

It	was	evident	that	Robert	was	making	headway	and	that	Sandy	had	seen
它	曾是	明显	那	罗伯特	曾是	制作	进展	和	那	沙	有	已见

['rɑːbərt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['reskjuːər] ,

Robert	and	was	doing	his	best	to	reach	his	rescuer	,
罗伯特	和	曾是	正在做	他的	最好的	到	抵达	他的	救援人员	,

很明显，罗伯特正在努力前进，桑迪也看到了罗伯特，正在尽力向他的救命恩人靠近。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [roʊz] [ə'gen] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

though	he	disappeared	and	rose	again	at	intervals	.
尽管	他	消失	和	玫瑰	再次	在	间隔	.

虽然他时而消失，时而又重新出现。

[ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['spiːdəli] [tɔːrd] [ðə; ðiː][goʊl]

Then	a	huge	wave	picked	him	up	and	carried	him	speedily	toward	the	goal
然后	一个	巨大的	海浪	挑选	他	向上	和	携带	他	迅速地	朝向	这	目标

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] .

he	was	striving	for	.
他	曾是	努力	为了	.

然后，一个巨浪将他卷起，迅速地将他推向他所追求的目标。

“ [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [dek] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['foʊmɪŋ] [siː] .

“	HE	LEAPED	FROM	THE	DECK	INTO	THE	FOAMING	SEA	.
“	他	跳跃	从	这	甲板	进入	这	起泡	海	.

他从甲板上跳入翻滚的海浪中。

” [æz; əz] ['sændi] ['strʌgld] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l] .

”	As	Sandy	struggled	his	mind	was	not	idle	.
”	作为	沙	挣扎	他的	头脑	曾是	不是	闲置的	.

“桑迪在挣扎的时候，他的脑子里并没有一片空白。”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [θɔːts] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	thousand	and	one	thoughts	ran	through	his	mind	.
一个	千	和	一	想法	跑	通过	他的	头脑	.

他脑海中闪过无数个念头。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

He	wanted	to	live	at	that	moment	more	than	he	had	ever	done	before	.
他	通缉	到	居住	在	那	片刻	更多的	比	他	有	曾经	完毕	前	.

他比以往任何时候都更渴望活在当下。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ðiː] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,

He	wanted	to	visit	once	more	the	home	of	his	boyhood	days	,
他	通缉	到	访问	一次	更多的	这	家	的	他的	童年	天	,

他想再次探访他童年时代的家。

[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['baɪb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] ,

to	take	back	the	little	Bible	to	his	dear	old	mother	,
到	拿	后退	这	小的	圣经	到	他的	亲爱的	老的	母亲	,

把那本小圣经带回去给他亲爱的老母亲。

[tuː; tə] [niːl] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [bʊk] [ðæt] [hæd; həd] [helpt]

to	kneel	at	her	side	and	thank	her	for	the	Book	that	had	helped
到	下跪	在	她	边	和	感谢	她	为了	这	书	那	有	帮助

[tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] .

to	win	him	back	to	his	God	.
到	赢	他	后退	到	他的	上帝	.

他跪在她身边，感谢她送给他的那本书，正是这本书帮助他重新归向了上帝。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [tuː] ,

He	wanted	,	too	,
他	通缉	,	也	,

他也想这样。

[tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

to	thank	the	young	man	who	had	brought	him	back	to	a	realization	of
到	感谢	这	年轻的	男人	WHO	有	带来	他	后退	到	一个	实现	的

[hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] ,

his	position	and	who	,
他的	位置	和	WHO	,

感谢那位让他重新认识到自己处境的年轻人，以及.....

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] , [wʌz; wəz] ['breɪvɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['perəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

he	knew	now	,	was	braving	unusual	peril	for	his	sake	.
他	知道	现在	,	曾是	勇敢	异常	危险	为了	他的	清酒	.

他现在明白了，他正在为了自己的利益而冒着非同寻常的危险。

['sændi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn] [wət'evər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][laɪf] .

Sandy	wanted	to	do	something	worth	while	in	whatever	remained	to	him	of	life	.
沙	通缉	到	做	某物	值得	尽管	在	任何	剩余	到	他	的	生活	.

桑迪想在余生中做一些有意义的事情。

[hiː; hi] [preɪd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['moʊmənts][ʌv; əv]['ægəni] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [sə'spens] [bɪ'twiːn]

He	prayed	during	these	moments	of	agony	,	during	this	time	of	suspense	between
他	祈祷	期间	这些	时刻	的	痛苦	,	期间	这	时间	的	悬念	之间

[laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

life	and	death	.
生活	和	死亡	.

在生死边缘的煎熬时刻，他向上帝祈祷。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

His	heart	cried	out	to	God	and	,	as	is	always	the	case	,	he	was	heard	.
他的	心	哭	出去	到	上帝	和	,	作为	是	总是	这	案件	,	他	曾是	听到	.

他向上帝倾诉衷肠，而上帝也一如既往地垂听了他的祷告。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [weɪnɪŋ] ,

As	his	power	and	strength	seemed	to	be	waning	,
作为	他的	力量	和	力量	似乎	到	是	减弱	,

随着他的力量和实力似乎逐渐减弱，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

and	when	he	was	about	ready	to	give	up	,
和	什么时候	他	曾是	关于	准备好	到	给	向上	,

当他几乎要放弃的时候，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['vaɪˌslaɪk] [grɪp] .

a	strong	arm	grasped	him	in	a	vicelike	grip	.
一个	强的	手臂	抓住	他	在	一个	恶习	紧握	.

一只强壮的手臂像铁钳一样紧紧地抓住了他。

['rɑːbərt][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Robert	had	caught	him	under	the	arms	and	was	swimming	with	his
罗伯特	有	捕捉	他	在下面	这	武器	和	曾是	游泳	和	他的

['hevi] ['bɜːrd(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

heavy	burden	toward	the	ship	.
重的	负担	朝向	这	船	.

罗伯特从腋下抱住了他，背着他向船游去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɛskjuːərz] [goʊl] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tʃɪr] [-]

When	it	was	seen	that	the	rescuer's	goal	had	been	reached	a	cheer	[	34	]
什么时候	它	曾是	已见	那	这	救援人员	目标	有	到过	达到	一个	欢呼	[	-	]

当看到救援人员的目标已经实现时，人们欢呼起来[34]

[went] [ʌp] ['hɑːrtɪli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] .

went	up	heartily	from	those	on	board	.
去	向上	衷心地	从	那些	在	木板	.

船上的人们纷纷欢呼起来。

[ðɪs] , [ɪn][tɜːrn] , [wʌz; wəz] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

This	,	in	turn	,	was	drowned	by	the	roaring	and	hissing	of	the	waves	.
这	,	在	转动	,	曾是	溺水	经过	这	咆哮	和	嘶嘶声	的	这	波浪	.

而这一切，又被海浪的咆哮和嘶嘶声淹没了。

['rɑːbərt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [suˈpriːm] ['efərt] .

Robert	was	now	making	a	supreme	effort	.
罗伯特	曾是	现在	制作	一个	最高	努力	.

罗伯特现在正竭尽全力。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] ['dɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] ,

Again	and	again	he	disappeared	with	his	burden	,
再次	和	再次	他	消失	和	他的	负担	,

他一次又一次地带着他的负担消失不见。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ['maɪti] [weɪvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rentʃ] [hɪz; ɪz]

and	again	and	again	mighty	waves	seemed	to	be	trying	to	wrench	his
和	再次	和	再次	强大的	波浪	似乎	到	是	尝试	到	扳手	他的

[tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .

charge	from	his	grasp	.
收费	从	他的	抓牢	.

巨浪一次又一次地似乎要将他手中的武器夺走。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][set] [hɪm'self]

He	realized	that	the	life	of	his	friend	depended	on	him	,	and	set	himself
他	已实现	那	这	生活	的	他的	朋友	取决于	在	他	,	和	放	他自己

[tuː; tə] [əˈdɪʃən(ə)l] ['efərt] .

to	additional	effort	.
到	额外的	努力	.

他意识到朋友的生命取决于自己，于是更加努力。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redinəs] ['sekənd]['oʊnli]

In	the	meantime	Will	had	been	watching	the	scene	with	a	readiness	second	only
在	这	与此同时	将要	有	到过	观看	这	场景	和	一个	准备就绪	第二	仅有的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

to	his	brother	.
到	他的	兄弟	.

与此同时，威尔一直密切关注着这一幕，其警惕程度仅次于他的哥哥。

[hiː; hi] , [laɪk] ['rɑːbərt] , [hæd; həd] [pleɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [dæʃt] [ɑːn][ðə; ði]

He	,	like	Robert	,	had	played	and	fought	with	the	waves	that	dashed	on	the
他	,	喜欢	罗伯特	,	有	玩	和	战斗	和	这	波浪	那	虚线	在	这

['ɔːrkni] [ʃɔːz] ,

Orkney	shores	,
奥克尼群岛	海岸	,

他和罗伯特一样，都曾与拍打奥克尼海岸的波涛嬉戏搏斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['strʌglz] [ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	he	,	too	,	had	gained	from	these	struggles	a	courage	which	was
和	他	,	也	,	有	获得	从	这些	斗争	一个	勇气	哪个	曾是

['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] .

only	waiting	to	be	tried	.
仅有的	等待	到	是	尝试	.

他也从这些斗争中获得了勇气，这种勇气正等待着被检验。

[ɪn][ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [hiː; hi]

In	the	moments	of	waiting	until	it	seemed	his	efforts	would	be	necessary	he
在	这	时刻	的	等待	直到	它	似乎	他的	努力	会	是	必要的	他

['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [tɑːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

also	had	removed	his	outer	clothing	and	stood	among	the	old	tars	of	the
还	有	已移除	他的	外	衣服	和	站立	之中	这	老的	焦油	的	这

[kruː] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

crew	ready	to	give	himself	when	the	time	came	.
全体人员	准备好	到	给	他自己	什么时候	这	时间	来了	.

在等待的片刻里，他似乎意识到自己必须付出努力，于是脱掉了外衣，站在一群老水手中间，准备在时机到来时献出自己。

[æz; əz][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , ['swɪmər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] ['nʌmbərz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [rʌf] [men]

As	was	only	natural	,	swimmers	there	were	in	numbers	among	these	rough	men
作为	曾是	仅有的	自然的	,	游泳运动员	那里	是	在	数字	之中	这些	粗糙的	男人

,

,

,

不出所料，这些粗犷的男人中也有不少游泳健将。

[bʌt; bət][nɑːt] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði][dʒɑːb] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['redi]

but	not	another	was	ready	to	tackle	the	job	that	the	lads	were	ready
但	不是	其他	曾是	准备好	到	处理	这	工作	那	这	小伙子们	是	准备好

[tuː; tə] [miːt] .

to	meet	.
到	见面	.

但是，没有其他人能够像这些小伙子们一样，准备好迎接这项挑战。

[wɪl] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][ðə; ði] ['drentʃɪŋ] ['siːz] [pər'mɪtɪd] ,

Will	watched	his	brother	as	closely	as	the	drenching	seas	permitted	,
将要	观看	他的	兄弟	作为	密切	作为	这	浸透	海域	允许	,

威尔隔着汹涌的海水，尽可能地注视着他的兄弟。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	when	it	seemed	that	his	strength	was	failing	he	,	without	hesitation	,
和	什么时候	它	似乎	那	他的	力量	曾是	失败	他	,	没有	犹豫	,

当他感到体力即将耗尽时，他毫不犹豫地

[plʌndʒd] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['leŋθi] [stroʊks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

plunged	headlong	into	the	sea	and	struck	out	with	lengthy	strokes	which	were
暴跌	一头扎	进入	这	海	和	击	出去	和	冗长	笔画	哪个	是

[ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

the	admiration	of	the	crew	.
这	钦佩	的	这	全体人员	.

它一头扎进海里，划出长长的桨叶，赢得了船员们的赞赏。

[hiː; hi] [nuː] ['rɑːbɝts] ['paʊɝz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	knew	Robert's	powers	better	than	any	of	the	others	,
他	知道	罗伯特的	权力	更好的	比	任何	的	这	其他的	,

他比任何人都更了解罗伯特的能力。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [ɪn'dʊrəns] [kʊd; kəd][nɑːt][læst][ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	he	realized	that	even	a	giant's	endurance	could	not	last	in	such	conditions	,
但	他	已实现	那	甚至	一个	巨人的	耐力	可以	不是	最后的	在	这样的	状况	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [-]

and	he	[	35	]
和	他	[	-	]

但他意识到，即使是巨人的耐力也无法在这种条件下持续下去，于是他[35]

[plænd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ]

planned	to	relieve	his	brother	of	the	burden	which	he	knew	must	be	so
计划	到	缓解	他的	兄弟	的	这	负担	哪个	他	知道	必须	是	所以

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

overwhelming	to	him	.
压倒	到	他	.

他计划减轻哥哥的负担，因为他知道哥哥一定承受着巨大的压力。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['strʌglɪŋ] [men] [ænd; ənd]

After	a	few	moments	he	reached	the	side	of	the	two	struggling	men	and
后	一个	很少	时刻	他	达到	这	边	的	这	二	挣扎	男人	和

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [pə'sweidid] ['rɑːbərt][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn]['sændi][ænd; ənd]

with	some	difficulty	persuaded	Robert	to	relinquish	his	hold	on	Sandy	and
和	一些	困难	被说服	罗伯特	到	放弃	他的	抓住	在	沙	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

过了一会儿，他走到两个扭打在一起的男人身边，费了好大劲才说服罗伯特放开桑迪，最后，

['æftər] [kən'tɪnjuːd] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] , [wɪtʃ] [siːmd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

after	continued	struggling	through	the	waves	,	which	seemed	reluctant	to	give	up
后	持续	挣扎	通过	这	波浪	,	哪个	似乎	不情愿的	到	给	向上

[ðer; ðər] [preɪ] ,

their	prey	,
他们的	猎物	,

在不断与似乎不愿放弃猎物的波涛搏斗之后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [helpt] [ə'bɔːrd] .

they	reached	the	ship	and	were	helped	aboard	.
他们	达到	这	船	和	是	帮助	船上	.

他们到达船上后，有人帮助他们登船。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər]

At	first	it	appeared	surprising	that	while	the	two	lads	seemed	to	regain	their
在	第一的	它	出现	奇怪	那	尽管	这	二	小伙子们	似乎	到	恢复	他们的

['juːʒuəl] [streŋθ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz]

usual	strength	immediately	and	were	able	to	walk	to	their	sleeping	quarters
通常	力量	立即地	和	是	有能力的	到	走	到	他们的	睡眠	四分之一

,

,

,

起初，令人惊讶的是，这两个小伙子似乎立刻恢复了往常的体力，并且能够走到他们的寝室。

['sændi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌɔːltə'geðər] [ˌoʊvər'kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] ['efərts]

Sandy	was	almost	altogether	overcome	,	and	it	was	necessary	that	efforts
沙	曾是	几乎	共	克服	,	和	它	曾是	必要的	那	努力

[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .

to	revive	him	should	be	made	.
到	复活	他	应该	是	制成	.

桑迪几乎完全昏迷过去，必须采取措施抢救他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男人的养成(The making of a man)
第2/6页

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] ,

To	those	who	thought	about	it	,	however	,
到	那些	WHO	想法	关于	它	,	然而	,

然而，对于那些思考过这个问题的人来说，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [lædz] [pruːvd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

it	showed	that	the	victory	won	by	the	two	lads	proved	at	once	that	they	had
它	显示	那	这	胜利	韩元	经过	这	二	小伙子们	已证实	在	一次	那	他们	有

[led] [kliːn] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [θruː] [ɔːl]

led	clean	lives	and	were	possessed	of	the	kind	of	courage	which	through	all
引领	干净的	生活	和	是	拥有	的	这	种类	的	勇气	哪个	通过	全部

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈɑːbstək(ə)lz] .

the	history	of	the	world	has	overcome	the	greatest	obstacles	.
这	历史	的	这	世界	有	克服	这	最	障碍	.

这表明，这两个年轻人取得的胜利立即证明了他们过着清白的生活，并且拥有那种在世界历史上克服最大障碍的勇气。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkwɔːrtərz] [wʌz; wəz]

The	first	act	of	the	brothers	when	they	returned	to	the	sleeping	quarters	was
这	第一的	行为	的	这	兄弟	什么时候	他们	返回	到	这	睡眠	四分之一	曾是

[tuː; tə] [get] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðer; ðər] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streŋθ]

to	get	down	on	their	knees	and	thank	their	Heavenly	Father	for	the	strength
到	得到	向下	在	他们的	膝盖	和	感谢	他们的	天上	父亲	为了	这	力量

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] .

He	had	given	them	to	save	the	life	of	a	friend	.
他	有	给定	他们	到	节省	这	生活	的	一个	朋友	.

兄弟俩回到寝室后做的第一件事就是跪下来感谢天父赐予他们力量去拯救朋友的生命。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [deɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə] [riːk] [ɪts] [ˈfjʊri] .

After	another	day	the	storm	seemed	to	wreak	its	fury	.
后	其他	天	这	风暴	似乎	到	破坏	它是	愤怒	.

又过了一天，暴风雨似乎更加肆虐了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈprɑːspekts] [siːmd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] .

The	sun	shone	once	more	and	prospects	seemed	much	more	favorable	.
这	太阳	闪耀	一次	更多的	和	前景	似乎	很多	更多的	有利	.

阳光再次普照大地，前景似乎一片光明。

[haʊ] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ˈgriːtɪd] [ˈæftər] [ðer; ðər] [həˈroʊɪk] [ɪkˈspɪriəns] [kæn; kən] [wel] [biː; bi]

How	the	lads	were	greeted	after	their	heroic	experience	can	well	be
如何	这	小伙子们	是	问候	后	他们的	英勇	经验	能	出色地	是

[əˈpriːʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

小伙子们经历了英勇事迹后受到的欢迎，这一点值得赞赏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔːrm] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [bɪˈfɔːr] ,

They	had	made	a	warm	place	in	the	hearts	of	the	crew	before	,
他们	有	制成	一个	温暖的	地方	在	这	心	的	这	全体人员	前	,

他们之前就已经在船员心中留下了深刻的印象。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [-]

but	now	they	had	proved	[	36	]
但	现在	他们	有	已证实	[	-	]

但现在他们已经证明[36]

[ðəm'selvz] ['hɪroʊz] , [ænd; ənd] [waɪl] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn][wɜːrdz] ,

themselves	heroes	,	and	while	not	much	of	the	feeling	was	expressed	in	words	,
他们自己	英雄	,	和	尽管	不是	很多	的	这	感觉	曾是	表达	在	字	,

他们自视为英雄，虽然这种感受并没有用言语表达出来，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][bəuθ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weɪz] .

they	felt	the	goodwill	of	both	captain	and	crew	in	a	good	many	ways	.
他们	毛毡	这	善意	的	两个都	队长	和	全体人员	在	一个	好的	许多	方式	.

他们从很多方面都感受到了船长和船员们的善意。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [tuː] , ['sændi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə'gen] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] .

In	a	few	days	,	too	,	Sandy	was	about	again	quite	as	well	as	ever	.
在	一个	很少	天	,	也	,	沙	曾是	关于	再次	相当	作为	出色地	作为	曾经	.

几天后，桑迪又完全康复了。

[wɜːrdz] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]

Words	would	fail	to	tell	his	appreciation	of	what	his	friends	had	done	for
字	会	失败	到	告诉	他的	欣赏	的	什么	他的	朋友们	有	完毕	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

言语无法表达他对朋友们为他所做的一切的感激之情。

[tuː] [wiːks] [mɔːr] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] ,

Two	weeks	more	of	changeable	weather	was	experienced	,
二	周	更多的	的	多变	天气	曾是	经验丰富的	,

接下来的两周天气依然变化无常。

[wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [wel] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

with	wind	enough	to	keep	the	ship	well	on	her	course	,	and	then	,
和	风	足够的	到	保持	这	船	出色地	在	她	课程	,	和	然后	,

风力足以使船只保持航向，然后，

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

all	in	a	moment	as	it	seemed	,
全部	在	一个	片刻	作为	它	似乎	,

一切似乎都发生在一瞬间。

[ɑːn][wʌn] [braɪt] [deɪ] ['endləs] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs] [luːmd] [ʌp] [ə'hed] .

on	one	bright	day	endless	fields	of	ice	loomed	up	ahead	.
在	一	明亮的	天	无尽的	字段	的	冰	迫近	向上	前方	.

在一个阳光灿烂的日子里，眼前出现了一望无际的冰原。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [glæs] [ɪn][hænd] , [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ]

The	captain	,	with	glass	in	hand	,	stood	on	the	bridge	looking	for	an	opening
这	队长	,	和	玻璃	在	手	,	站立	在	这	桥	寻找	为了	一个	开幕

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

to	the	east	,
到	这	东方	,

船长手里拿着玻璃杯，站在舰桥上寻找通往东方的出口。

[ænd; ənd]['æftər] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ə; eɪ]

and	after	sailing	along	the	apparently	impenetrable	barrier	for	several	hours	a
和	后	帆船	沿着	这	显然	坚不可摧	障碍	为了	一些	小时	一个

['nærəʊ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɪn'kaʊntər] .

narrow	sheet	of	open	water	was	finally	encountered	.
狭窄的	床单	的	打开	水	曾是	最后	遭遇	.

经过几个小时沿着看似无法逾越的屏障航行后，终于遇到了一片狭窄的开阔水域。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [kɔːrs] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

The	ship's	course	was	set	for	the	open	space	,
这	船的	课程	曾是	放	为了	这	打开	空间	,

船的航线设定为驶向开阔地带。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [klɪr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

but	when	the	spot	which	had	formerly	been	clear	was	reached	disappointment
但	什么时候	这	点	哪个	有	以前	到过	清除	曾是	达到	失望

[wʌz; wəz] ['mænɪfest] ,

was	manifest	,
曾是	显现	,

但当到达之前空旷的地方时，失望之情溢于言表。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['oʊpən] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] ['evɪdəns] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['graɪndɪŋ] , ['krʌʃɪŋ] ,

for	there	was	no	open	channel	in	evidence	,	but	only	grinding	,	crushing	,
为了	那里	曾是	不	打开	渠道	在	证据	,	但	仅有的	研磨	,	压碎	,

['pʊʃɪŋ] [aɪs] .

pushing	ice	.
推动	冰	.

因为没有发现任何开放的通道，只有冰块在研磨、挤压、推挤。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [aɪs] [fiːldz] [wɪtʃ] , ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

They	had	come	to	the	edge	of	the	northern	ice	fields	which	,	opening	and
他们	有	来	到	这	边缘	的	这	北方	冰	字段	哪个	,	开幕	和

['kloʊzɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

closing	at	intervals	,
结束	在	间隔	,

他们来到了北部冰原的边缘，这些冰原间歇性地开合，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['perələs] [fɔːr; fər] ['eni] [ʃɪp] [bɪlt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tempt]

made	it	perilous	for	any	ship	built	as	they	were	at	that	time	to	attempt
制成	它	危险的	为了	任何	船	建造	作为	他们	是	在	那	时间	到	试图

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

a	passage	.
一个	通道	.

这使得当时建造的任何船只都难以冒险尝试航行。

['naʊədeɪz] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] [aɪs] - ['krʌʃər] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrst] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt]

Nowadays	a	Canadian	Government	ice	-	crusher	would	have	forced	a	way	without
如今	一个	加拿大	政府	冰	-	破碎机	会	有	强制	一个	方式	没有

['dɪfɪkəlti] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] - [pæk] .

difficulty	over	the	ice	-	pack	.
困难	超过	这	冰	-	盒	.

如今，加拿大政府的破冰机可以毫不费力地破开冰层。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ves(ə)l] [bɪlt] [fɔːr; fər]['oʊʃ(ə)n] ['trævəlɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][aɪs]

Then	,	with	a	vessel	built	for	ocean	travelling	and	with	little	experience	in	ice
然后	,	和	一个	血管	建造	为了	海洋	旅行	和	和	小的	经验	在	冰

,

,
,

然后，他们驾驶着一艘为远洋航行而建造的船只，却几乎没有任何冰上航行经验，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] . [-]

this	was	not	possible	.	[	37	]
这	曾是	不是	可能的	.	[	-	]

这是不可能的。[37]

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðoʊ] ,

The	captain	,	though	,
这	队长	,	尽管	,

然而，船长

[hæd; həd][hæd; həd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['hʌdsn] [beɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [ɪn]

had	had	years	of	experience	in	Hudson	Bay	conditions	and	had	sailed	in
有	有	年	的	经验	在	哈德逊	湾	状况	和	有	航行	在

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['wɔːtərz][ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [treɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

the	northern	waters	in	the	sealing	and	whaling	trade	years	before	.
这	北方	水	在	这	密封	和	捕鲸	贸易	年	前	.

他拥有多年在哈德逊湾海域航行的经验，并且多年前曾在北方海域从事海豹和捕鲸贸易。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [fiːld] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː]

He	knew	that	the	ship	must	be	kept	clear	of	the	dangerous	field	or	it
他	知道	那	这	船	必须	是	保留	清除	的	这	危险的	场地	或者	它

[wʊd] [biː; bi][ɪn] ['kɑːnstənt] ['perəl][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [ɔːr] [pɪntʃt] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] ,

would	be	in	constant	peril	of	being	crushed	or	pinched	by	the	mass	of	ice	which	,
会	是	在	持续的	危险	的	存在	碎	或者	捏	经过	这	大量的	的	冰	哪个	,

他知道，船只必须远离危险区域，否则就会不断面临被冰块挤压或夹住的危险。

[pʊʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv]

pushed	by	the	millions	of	tons	of	ice	and	the	forces	of	wind	and	wave
推动	经过	这	百万	的	吨	的	冰	和	这	力量	的	风	和	海浪

[ænd; ənd] [taɪd] [bɪ'haɪnd] ,

and	tide	behind	,
和	潮	在后面	,

在数百万吨冰块以及背后风、浪和潮汐的力量推动下，

[muːvd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][taɪ'tænɪk] [fɔːrs] .

moved	together	with	titanic	force	.
已搬	一起	和	泰坦尼克号	力量	.

以惊人的力量一起移动。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]

So	he	was	contented	to	follow	a	course	in	the	open	sea	for	a	week	in
所以	他	曾是	满足	到	跟随	一个	课程	在	这	打开	海	为了	一个	星期	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] .

order	to	avoid	these	difficulties	.
命令	到	避免	这些	困难	.

因此，他乐于在公海上航行一周，以避免这些困难。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [kɔːrs] ,

Following	a	southern	course	,
下列的	一个	南部	课程	,

沿南方路线，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [fiːld] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [bluː]

at	the	end	of	several	days	the	end	of	the	ice	field	was	reached	and	blue
在	这	结尾	的	一些	天	这	结尾	的	这	冰	场地	曾是	达到	和	蓝色的

['wɔːtər][wʌz; wəz][ɪn] ['evɪdəns] [ə'hed] .

water	was	in	evidence	ahead	.
水	曾是	在	证据	前方	.

经过几天的跋涉，他们终于到达了冰原的尽头，眼前出现了蔚蓝的海水。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wen] [ə; eɪ] [weɪl]

Suddenly	a	sight	of	much	interest	appeared	to	the	young	men	when	a	whale
突然	一个	视线	的	很多	兴趣	出现	到	这	年轻的	男人	什么时候	一个	鲸

[wʌz; wəz] [siːn] ['bloʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][pɔːrt][baʊ; boʊ] .

was	seen	blowing	off	the	port	bow	.
曾是	已见	吹	离开	这	港口	弓	.

突然，年轻人看到了一头鲸鱼在左舷船头喷水，这景象令他们非常感兴趣。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] ,

The	next	morning	,	which	was	Sunday	,
这	下一个	早晨	,	哪个	曾是	星期日	,

第二天早上，也就是星期天，

[brɔːt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd][æn; ən] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

brought	**joy**	**to**	**the**	**hearts**	**of**	**all**	**and**	**an**	**appreciation**	**that**	**the**	**end**	**of**	**the**
带来	喜悦	到	这	心	的	全部	和	一个	欣赏	那	这	结尾	的	这

['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

voyage	**was**	**approaching**	**,**
航程	曾是	接近	,

这给所有人带来了喜悦，也让人们意识到旅程即将结束。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

with	**the**	**lookout's**	**announcement**	**that**	**land**	**was**	**sighted**	**.**
和	这	瞭望台	公告	那	土地	曾是	目击者	.

瞭望员宣布发现了陆地。

[sʌm; səm] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [ə'gen] [wen] ['sændi] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

Some	**surprise**	**was**	**caused**	**again**	**when**	**Sandy**	**suggested**	**a**	**special**	**service**	**of**
一些	惊喜	曾是	导致	再次	什么时候	沙	建议	一个	特别的	服务	的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

thanksgiving	**.**
感恩	.

桑迪提议举行一次特别的感恩礼拜，这再次引起了一些人的惊讶。

[fɔːr; fər] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]

For	**weeks**	**he**	**had**	**been**	**doing**	**his**	**best**	**to**	**bring**	**his**	**friends**	**of**	**the**	**crew**
为了	周	他	有	到过	正在做	他的	最好的	到	带来	他的	朋友们	的	这	全体人员

[tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [laɪf] .

to	**a**	**realization**	**of**	**the**	**responsibilities**	**of**	**life**	**.**
到	一个	实现	的	这	职责	的	生活	.

几个星期以来，他一直竭尽全力让船员朋友们意识到人生的责任。

[ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] , [wen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['duːti] ,

In	**the**	**sleeping**	**quarters**	**,**	**when**	**the**	**men**	**were**	**off**	**duty**	**,**
在	这	睡眠	四分之一	,	什么时候	这	男人	是	离开	责任	,

在宿舍里，当男人们下班休息的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ,

he	**had**	**talked**	**to**	**them**	**as**	**never**	**before**	**,**
他	有	谈话	到	他们	作为	绝不	前	,

他与他们交谈的方式前所未有。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [hæd; həd] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [-]

and	**many**	**who**	**had**	**sailed**	**with**	**him**	**for**	**years**	**were**	**impressed**	**with**	**[**	**38**	**]**
和	许多	WHO	有	航行	和	他	为了	年	是	印象深刻	和	[	-	]

许多与他一起航行多年的人都对他印象深刻[38]

[ðə; ði]['fɜːrvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**fervor**	**of**	**his**	**prayers**	**and**	**could**	**not**	**help**	**but**	**be**	**convinced**	**of**	**the**
这	热情	的	他的	祈祷	和	可以	不是	帮助	但	是	确信	的	这

[stɔːntʃ] [stænd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz]['meɪkər][æz; əz][best][hiː; hi] [nuː] .

staunch	**stand**	**he**	**had**	**taken**	**to**	**serve**	**his**	**Maker**	**as**	**best**	**he**	**knew**	**.**
坚定	站立	他	有	已采取	到	服务	他的	制造商	作为	最好的	他	知道	.

他祈祷的热忱让他不禁相信自己所采取的坚定立场，那就是尽自己所能地侍奉他的造物主。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

There	**was**	**reason**	**for**	**rejoicing**	**.**
那里	曾是	原因	为了	欢欣鼓舞	.

确实有值得庆贺的事。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

The	sight	of	land	confirmed	the	result	of	the	captain's	observations	,
这	视线	的	土地	确认的	这	结果	的	这	船长的	观察	,

陆地的出现证实了船长的观察结果。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [ʌv; əv] [klɪr] ['seɪlɪŋ] [ðeɪ]

and	when	it	was	known	that	after	a	week	or	ten	days	of	clear	sailing	they
和	什么时候	它	曾是	已知	那	后	一个	星期	或者	十	天	的	清除	帆船	他们

[wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

would	reach	the	end	of	the	voyage	,
会	抵达	这	结尾	的	这	航程	,

当得知经过一周或十天的风平浪静的航行后，他们就能到达航程终点时，

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [tʃɪr] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] .

feelings	of	thankfulness	and	cheer	were	much	in	evidence	.
情怀	的	感恩	和	欢呼	是	很多	在	证据	.

感激和喜悦的情绪十分明显。

['smɔːlər] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [les] [ɪk'stensɪv] [aɪs] [fiːldz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'kaʊntər] ,

Smaller	icebergs	and	less	extensive	ice	fields	were	now	encountered	,
较小的	冰山	和	较少的	广泛的	冰	字段	是	现在	遭遇	,

现在遇到的冰山较小，冰原面积也较小。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['juːθfl] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	here	the	youthful	employees	of	the	Hudson's	Bay	Company	saw	for	the
和	这里	这	青春	雇员	的	这	哈德逊的	湾	公司	锯	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] ['poʊlər] [berz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kʌbz] ,

first	time	polar	bears	with	their	cubs	,
第一的	时间	极性	熊	和	他们的	幼崽	,

在这里，哈德逊湾公司的年轻员工们第一次见到了北极熊和它们的幼崽。

['wɔːlrəs] , [siːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] ['hʌdsn]

walrus	,	seal	,	and	other	animals	of	the	kind	which	made	their	home	in	Hudson
海象	,	海豹	,	和	其他	动物	的	这	种类	哪个	制成	他们的	家	在	哈德逊

[beɪ] ['wɔːtərz] .

Bay	waters	.
湾	水	.

海象、海豹以及其他以哈德逊湾水域为家的动物。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [naʊ] [noʊz] ,

Anyone	who	has	occasion	to	cross	the	Atlantic	now	knows	,
任何人	WHO	有	场合	到	叉	这	大西洋	现在	知道	,

现在凡是有机会横渡大西洋的人都知道，

[ɔːr][faindz] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [kəm'pliːt] ,

or	finds	out	before	the	passage	is	complete	,
或者	发现	出去	前	这	通道	是	完全的	,

或者在文章写完之前就发现了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] ['ʃɪps] ['kɑːnsərt] .

that	it	is	the	custom	to	organize	a	ship's	concert	.
那	它	是	这	风俗	到	组织	一个	船的	音乐会	.

组织船上音乐会是一种习俗。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [deɪt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Even	at	this	early	date	the	custom	had	been	established	,
甚至	在	这	早期的	日期	这	风俗	有	到过	已确立的	,

即使在当时，这种习俗也已经确立了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [saɪt] [sʌtʃ]

and	now	that	the	end	of	the	passage	appeared	to	be	in	sight	such
和	现在	那	这	结尾	的	这	通道	出现	到	是	在	视线	这样的

[ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] .

entertainment	was	arranged	for	.
娱乐	曾是	安排	为了	.

眼看旅程即将结束，便安排了这样的娱乐活动。

[ɪn] [ðɪs] ['evriwʌn] [tʊk] [pɑːrt] .

In	this	everyone	took	part	.
在	这	每个人	采取	部分	.

每个人都参与其中。

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɔː] ['poʊlər] [berz] .

“	FOR	THE	FIRST	TIME	SAW	POLAR	BEARS	.
“	为了	这	第一的	时间	锯	极性	熊	.

“第一次见到北极熊。”

” [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

”	The	arrival	of	the	vessel	meant	a	good	deal	to	other	than	those	on	board	,
”	这	到达	的	这	血管	意思是	一个	好的	交易	到	其他	比	那些	在	木板	,

“这艘船的到来对船上其他人来说意义重大，而不仅仅是船上的人。”

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['θɜːrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]

a	fact	which	was	not	thoroughly	appreciated	during	the	passage	by	the	young	men
一个	事实	哪个	曾是	不是	彻底	感谢	期间	这	通道	经过	这	年轻的	男人

[huː] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [lænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

who	were	travelling	to	the	new	land	for	the	first	time	.
WHO	是	旅行	到	这	新的	土地	为了	这	第一的	时间	.

对于那些第一次前往新大陆的年轻人来说，他们在旅途中并没有充分意识到这一点。

[ɑːn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['ves(ə)l] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [kə'neɪdiən] [west]

On	the	voyage	of	this	one	vessel	the	Company's	employees	in	the	far	Canadian	West
在	这	航程	的	这	一	血管	这	公司的	雇员	在	这	远的	加拿大	西方

[dɪ'pendɪd] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [-]

depended	almost	wholly	for	their	supplies	and	for	[	39	]
取决于	几乎	完全	为了	他们的	补给品	和	为了	[	-	]

在这艘船的航行中，公司在加拿大西部的雇员几乎完全依靠这艘船来获取补给和[39]

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fuːd] .

a	great	deal	of	their	food	.
一个	伟大的	交易	的	他们的	食物	.

他们的大部分食物。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [fɔːrt] ['tʃəːtʃil] ,

With	the	centre	of	the	Company's	interests	at	Fort	Churchill	,
和	这	中心	的	这	公司的	兴趣	在	堡	丘吉尔	,

公司利益中心位于丘吉尔堡，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'sɜːrn] ['nætʃ(ə)rəli] ['gæðərd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

the	officers	and	employees	of	the	concern	naturally	gathered	at	that	point	,
这	警官	和	雇员	的	这	忧虑	自然	聚集	在	那	观点	,

该机构的官员和员工自然而然地聚集到了那里。

[ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [fuːd] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['sʌmwʌt] [loʊ] .

and	recently	food	there	had	been	running	somewhat	low	.
和	最近	食物	那里	有	到过	跑步	有些	低的	.

最近那里的食物供应有些短缺。

[æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ɔːlsoʊ] ,

As	can	be	expected	also	,
作为	能	是	预期的	还	,

正如预期的那样，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][tuː; tə] ['letərz]

there	were	many	who	were	looking	forward	with	great	expectations	to	letters
那里	是	许多	WHO	是	寻找	向前	和	伟大的	期望	到	信件

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] .

from	their	loved	ones	at	home	.
从	他们的	喜爱	一个	在	家	.

许多人都满怀期待地盼望着收到家乡亲人的来信。

[ðə; ði] ['fæktər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [nuː] , [ɪf] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]

The	Factor	and	those	in	charge	knew	,	if	the	vessel	had	had	an	ordinary
这	因素	和	那些	在	收费	知道	,	如果	这	血管	有	有	一个	普通的

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

代理人和负责人都知道，如果这艘船的航行是正常的，

[wʌt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

what	time	she	might	be	expected	,
什么	时间	她	可能	是	预期的	,

她大概什么时候会到?

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [deɪt] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [wʌz; wəz] [kept] [iːtʃ] [deɪ]

and	as	the	anticipated	date	approached	a	sharp	lookout	was	kept	each	day
和	作为	这	预期	日期	接近	一个	锋利的	瞭望台	曾是	保留	每个	天

[fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] .

for	signs	of	the	white	sails	.
为了	标志	的	这	白色的	帆	.

随着预期日期的临近，每天都密切关注着白色风帆的踪迹。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [ˌʌnə'veɪlɪŋli] ,

Several	days	passed	unavailingly	,
一些	天	通过了	徒劳无功	,

几天过去了，仍然毫无进展。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪr] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	finally	patience	was	rewarded	and	a	cheer	went	up	from	the
但	最后	耐心	曾是	奖励	和	一个	欢呼	去	向上	从	这

[ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

employees	of	the	Company	gathered	at	the	Fort	as	the	ship	came	in	sight	.
雇员	的	这	公司	聚集	在	这	堡	作为	这	船	来了	在	视线	.

但最终耐心得到了回报，当船只出现在视野中时，聚集在堡垒中的公司员工们欢呼起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] , ['ɔːlsoʊ] ,

For	the	last	few	days	,	also	,
为了	这	最后的	很少	天	,	还	,

最近几天也是这样，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['indiəns] [huː]

the	inhabitants	of	the	Fort	had	been	added	to	by	numbers	of	Indians	who
这	居民	的	这	堡	有	到过	额外	到	经过	数字	的	印度人	WHO

[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ves(ə)l] [ə'raɪv] .

from	year	to	year	came	to	see	the	Company's	vessel	arrive	.
从	年	到	年	来了	到	看	这	公司的	血管	到达	.

堡垒里的居民越来越多，每年都有不少印第安人前来观看公司船只的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] .

It	was	the	great	event	of	the	year	for	the	people	of	that	land	.
它	曾是	这	伟大的	事件	的	这	年	为了	这	人们	的	那	土地	.

对于当地人民来说，这是一年中最盛大的事件。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [træpt] ['feɪθfəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər]

Many	of	the	Indians	had	trapped	faithfully	for	the	Company	during	the	winter
许多	的	这	印度人	有	被困	忠实	为了	这	公司	期间	这	冬天

;

;

;

许多印第安人在冬季忠实地为公司设陷阱捕猎；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [tu:; tə][ðer; ðər]['kredɪt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni:z]

the	result	of	their	work	had	been	placed	to	their	credit	in	the	Company's
这	结果	的	他们的	工作	有	到过	放置	到	他们的	信用	在	这	公司的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

他们的工作成果已记入公司账簿，归于他们的名下。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['ju:sf(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ]

and	in	return	for	this	they	were	anxious	to	secure	useful	articles	which
和	在	返回	为了	这	他们	是	焦虑的	到	安全的	有用	文章	哪个

[wɜ:r; wər] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑ:rgoʊ] .

were	comprised	in	the	ship's	cargo	.
是	包括	在	这	船的	货物	.

作为回报，他们渴望获得船上货物中包含的有用物品。

[wen] [ðə; ði]['ves(ə)l] [dru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ,

When	the	vessel	drew	into	the	dock	there	was	a	shout	of	rejoicing	and	,
什么时候	这	血管	画	进入	这	码头	那里	曾是	一个	喊	的	欢欣鼓舞	和	,

当船只驶入码头时，船上响起了一片欢呼声，

[æz; əz][kæn; kən][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['verid] [kraʊd] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [wɪtʃ] [prest]

as	can	be	imagined	,	it	was	a	varied	crowd	of	humanity	which	pressed
作为	能	是	想象	,	它	曾是	一个	多种多样	人群	的	人类	哪个	按下

[tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .

toward	her	.
朝向	她	.

可以想象，向她涌来的人群形形色色。

[ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [-]

The	Indians	,	however	,	[	40	]
这	印度人	,	然而	,	[	-	]

然而，印第安人[40]

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] , [kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] ,

as	they	had	been	taught	from	year	to	year	,	kept	a	respectful	distance	,
作为	他们	有	到过	教授	从	年	到	年	,	保留	一个	尊重	距离	,

按照他们年复一年受到的教导，保持着礼貌的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæktər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə][græsp][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen]

and	the	Factor	was	the	first	man	to	grasp	the	hand	of	the	captain	when
和	这	因素	曾是	这	第一的	男人	到	抓牢	这	手	的	这	队长	什么时候

[ðə; ði][men] [ri:tʃt] [ʃɔ:r] .

the	men	reached	shore	.
这	男人	达到	支撑	.

当众人上岸时，代理人是第一个抓住船长手的人。

['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] ,

After	the	captain	and	officers	,
后	这	队长	和	警官	,

船长和船员们之后，

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][lænd][wɜːr; wər][ðə; ði] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [jʊθs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli]

the	first	to	land	were	the	score	or	more	youths	who	had	been	so	carefully
这	第一的	到	土地	是	这	分数	或者	更多的	青年	WHO	有	到过	所以	小心

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [treɪd] .

selected	to	further	the	Company's	trade	.
已选	到	更远	这	公司的	贸易	.

最先登陆的是数十名或更多经过精心挑选的年轻人，他们是为了促进公司的贸易而来的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [moʊst] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['vɛsəlz] [ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪl] [wɪtʃ]

One	of	the	features	most	looked	for	in	the	vessel's	arrival	was	the	mail	which
一	的	这	特征	最多	看起来	为了	在	这	船的	到达	曾是	这	邮件	哪个

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] .

she	brought	.
她	带来	.

船只抵达时，人们最期待的莫过于它带来的邮件。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

In	these	days	,
在	这些	天	,

如今，

[wen] ['letərz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]

when	letters	and	newspapers	are	delivered	to	us	three	or	four	times	a	day
什么时候	信件	和	报纸	是	发表	到	我们	三	或者	四	时代	一个	天

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [ðiːz] [men] ,

we	cannot	appreciate	what	it	meant	to	these	men	,
我们	不能	欣赏	什么	它	意思是	到	这些	男人	,

当我们一天能收到三四封信件和报纸时，我们无法体会这对这些人意味着什么。

[ʃʌt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪtʃ] [keɪm] ['oʊnli] [wʌns] [ə; eɪ]

shut	off	in	the	wilderness	,	to	receive	news	from	home	which	came	only	once	a
关闭	离开	在	这	荒野	,	到	收到	消息	从	家	哪个	来了	仅有的	一次	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

被困在荒野中，与世隔绝，一年只能收到一次来自家乡的消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['paʊtʃɪz] .

And	it	was	not	all	rejoicing	which	followed	the	opening	of	the	mail	pouches	.
和	它	曾是	不是	全部	欢欣鼓舞	哪个	随后	这	开幕	的	这	邮件	小袋	.

但打开邮袋之后，并非全是欢欣鼓舞的场面。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [men] [ðer; ðər]['kwoʊtə][ʌv; əv] ['letərz] [brɔːt] ['sædnəs] .

For	some	men	their	quota	of	letters	brought	sadness	.
为了	一些	男人	他们的	配额	的	信件	带来	悲伤	.

对一些男人来说，完成规定的信件数量反而带来了悲伤。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ɔːr][ə; eɪ] ['fɑːðər] , ['sɪstər] [ɔːr][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

A	mother	or	a	father	,	sister	or	a	brother	,	or	possibly	a	child	,
一个	母亲	或者	一个	父亲	,	姐姐	或者	一个	兄弟	,	或者	可能	一个	孩子	,

可能是母亲或父亲、姐妹或兄弟，也可能是孩子。

[hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

had	passed	away	since	they	had	received	news	the	year	before	.
有	通过了	离开	自从	他们	有	已收到	消息	这	年	前	.

自他们前一年收到消息以来，已经有人去世了。

[æz; əz] [ðiːz] ['sɑːroʊfl] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] [mɔɪst] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [siːn] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]

As	these	sorrowful	items	were	made	known	moist	cheeks	were	seen	even	among
作为	这些	悲伤	项目	是	制成	已知	潮湿	脸颊	是	已见	甚至	之中

[ðiːz] ['weðərd] [ænd; ənd] ['grɪzld] ['hɪroʊz] [huː] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

these	weathered	and	grizzled	heroes	who	had	accepted	the	call	of	the
这些	风化的	和	斑白	英雄	WHO	有	公认	这	称呼	的	这

['wɪldərnəs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [væst] ['riːdʒən] [wer] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]

wilderness	in	the	vast	region	where	white	men	were	practically	unknown	outside	the
荒野	在	这	广阔的	地区	在哪里	白色的	男人	是	几乎	未知	外部	这

[ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] .

employees	of	the	Hudson's	Bay	Company	.
雇员	的	这	哈德逊的	湾	公司	.

当这些悲伤的事情被宣布时，即使是那些饱经风霜、满脸胡茬的英雄们，也流露出了泪水。他们接受了荒野的召唤，来到这片广袤的地区，除了哈德逊湾公司的员工之外，白人几乎不为人知。

“ [ðə; ðɪ] ['fæktər] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [mæn] [tuː; tə] [græsp]

“	THE	FACTOR	WAS	THE	FIRST	MAN	TO	GRASP
”	这	因素	曾是	这	第一的	男人	到	抓牢

“该因素是第一个抓住机会的人”

[ðə; ðɪ] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

THE	HAND	OF	THE	CAPTAIN	.
这	手	的	这	队长	.

船长之手。

” [mək'tævɪʃ] , [ðə; ðɪ] ['fæktər] , [lʊkt] [ðə; ðɪ] [lædz] ['oʊvər] ['kerfəli] ,

”	MacTavish	,	the	Factor	,	looked	the	lads	over	carefully	,
”	麦克塔维什	,	这	因素	,	看起来	这	小伙子们	超过	小心	,

“麦克塔维什，也就是那个幕后操纵者，仔细地打量了这些小伙子们。”

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

wondering	what	kind	of	material	the	Company's	officer	had	chosen	for	him	.
好奇	什么	种类	的	材料	这	公司的	官	有	选定	为了	他	.

想知道公司官员为他选择了什么样的面料。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [smaɪlz] ,

He	was	a	man	not	given	to	smiles	,
他	曾是	一个	男人	不是	给定	到	微笑	,

他是个不爱笑的人。

[ænd; ənd] [θruː] [lɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['indiəns] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [hæf] - ['sɪvəlaɪzd]

and	through	long	association	with	the	Indians	and	the	half	-	civilized
和	通过	长的	协会	和	这	印度人	和	这	一半	-	文明

['piːp(ə)l] [-]

people	[	41	]
人们	[	-	]

通过与印第安人和半开化民族的长期交往[41]

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪldz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [stɜːrn] [ænd; ənd] [hɑːrd] [miːn] [wɪtʃ] [dɪd]

of	the	wilds	he	had	come	to	cultivate	a	stern	and	hard	mien	which	did
的	这	荒野	他	有	来	到	培育	一个	船尾	和	难的	面容	哪个	做过

[nɑːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] .

not	by	any	means	represent	his	true	feelings	.
不是	经过	任何	方法	代表	他的	真的	情怀	.

在荒野中，他培养了一种严厉而冷酷的外表，但这绝不代表他的真实感受。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] ['stɔ:lwərt] [lædz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:kni] , [wɪð; wɪθ]['rɑ:bərt][ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
However , **when** **the** **stalwart** **lads** **from** **the** **Orkneys** , **with** **Robert** **in** **the** **lead** ,
然而 , 什么时候 这 坚定的 小伙子们 从 这 奥克尼群岛 , 和 罗伯特 在 这 带领 ,
['mɑ:tʃt] [pæst] ,
marched **past** ,
行军 过去的 ,

然而，当来自奥克尼群岛的这些英勇小伙子们，在罗伯特的带领下，列队走过时，

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [bɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] [gʊdz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
each **with** **his** **strong** **box** **containing** **all** **his** **earthly** **goods** **on** **his** **shoulder** ,
每个 和 他的 强的 盒子 包含 全部 他的 尘世的 商品 在 他的 肩膀 ,

他们每个人都肩扛着装有全部家当的保险箱。

[ə; eɪ] [smaɪl] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] ['stɜ:rnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a **smile** **was** **seen** **to** **break** **through** **the** **sternness** **of** **his** **face** **.**
一个 微笑 曾是 已见 到 休息 通过 这 严厉 的 他的 脸 .

人们看到他严肃的脸上露出了一丝笑容。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['lændɪd] ['betər] ['lʊkɪŋ] [lædz] [æt; ət] [fɔ:rt] ['tʃə:tʃil] ,
Never **had** **the** **Company** **landed** **better** **looking** **lads** **at** **Fort** **Churchill** ,
绝不 有 这 公司 登陆 更好的 寻找 小伙子们 在 堡 丘吉尔 ,

公司从未在丘吉尔堡招募过比他们更英俊的小伙子。

[ænd; ənd] [mək'tævɪʃ] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['meʒərd] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [hi:; hi]
and **MacTavish** **felt** **that** **if** **the** **young** **men** **measured** **up** **to** **their** **appearance** **he**
和 麦克塔维什 毛毡 那 如果 这 年轻的 男人 测量 向上 到 他们的 外貌 他
[wʊd] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
would **be** **exceedingly** **well** **satisfied** **.**
会 是 非常 出色地 使满意 .

麦克塔维什觉得，如果这些年轻人的外表与他们的实力相符，他就会非常满意。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['di:pənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [hæd; həd]
The **interest** **manifested** **in** **this** **smile** **was** **deepened** **when** **the** **captain** , **who** **had**
这 兴趣 表现出来 在 这 微笑 曾是 加深 什么时候 这 队长 , WHO 有
[bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
been **talking** **to** **him** ,
到过 说 到 他 ,

当船长和他交谈时，他脸上流露出的兴趣更加浓厚了。

['pɔɪntɪd] [aʊt] ['rɑ:bərt] [ænd; ənd] [wɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk]
pointed **out** **Robert** **and** **Will** **as** **they** **passed** **and** **told** **him** **of** **the** **heroic**
尖 出去 罗伯特 和 将要 作为 他们 通过了 和 讲述 他 的 这 英勇
['epɪsoʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
episode **on** **the** **voyage** **.**
插曲 在 这 航程 .

他指着路过的罗伯特和威尔，告诉他们航行途中的英勇事迹。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fæktər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [gru:pt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Around **the** **Factor** **and** **the** **captain** **were** **also** **grouped** **some** **of** **the**
大约 这 因素 和 这 队长 是 还 分组 一些 的 这
['kʌmpəni:z] ['oʊldər] [t'ræpəz] ,
Company's **older** **trappers** ,
公司的 老 捕兽人 ,

在代理人和船长周围，还聚集着公司里一些年纪较大的猎人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['froʊz(ə)n][waɪldz][fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] .
who **had** **been** **in** **conflict** **with** **the** **frozen** **wilds** **for** **many** **a** **year** **.**
WHO 有 到过 在 冲突 和 这 冷冻 荒野 为了 许多 一个 年 .

多年来，他们一直与冰天雪地的荒野对抗。

[ðeɪ] [tuː] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] [θɪŋz] ,

They	too	saw	in	the	newcomers	the	makings	of	men	who	were	to	do	things	,
他们	也	锯	在	这	新来者	这	气质	的	男人	WHO	是	到	做	事物	,

他们也从这些新来者身上看到了将来成就一番事业的潜质。

[men] [huː] [wʊd] [miːt] ['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

men	who	would	meet	obstacles	and	who	would	overcome	them	.
男人	WHO	会	见面	障碍	和	WHO	会	克服	他们	.

那些会遇到困难并克服困难的人。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv]

For	more	reasons	than	one	the	coming	of	the	ship	was	a	season	of
为了	更多的	原因	比	一	这	未来	的	这	船	曾是	一个	季节	的

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɪm'plɔɪiːz] .

rejoicing	to	the	Company's	employees	.
欢欣鼓舞	到	这	公司的	雇员	.

对于公司员工来说，这艘船的到来是一件值得欢庆的事情，原因不止一个。

[ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [liːv] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

This	first	day	the	crew	had	been	given	leave	on	shore	,
这	第一的	天	这	全体人员	有	到过	给定	离开	在	支撑	,

第一天，船员们获准上岸休假。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['niːdɪd] ['æftər][ðer; ðər] ['kræmpɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] ,

which	was	long	needed	after	their	cramping	experiences	on	shipboard	,
哪个	曾是	长的	需要	后	他们的	抽筋	经历	在	船上	,

在船上经历了种种抽筋之后，他们早就需要这样的帮助了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊd] [tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ]

and	had	been	allowed	to	stretch	their	legs	and	enjoy	themselves	as	they
和	有	到过	允许	到	拉紧	他们的	腿	和	享受	他们自己	作为	他们

[sɔː] [fɪt] .

saw	fit	.
锯	合身	.

他们被允许舒展筋骨，尽情享受。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tuː] , [brɔːt] [ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [ɪn]

The	evening	,	too	,	brought	its	enjoyment	,	for	a	banquet	had	been	spread	in
这	晚上	,	也	,	带来	它是	享受	,	为了	一个	宴会	有	到过	传播	在

[wɪtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt] [-]

which	a	part	[	42	]
哪个	一个	部分	[	-	]

夜晚也带来了欢乐，因为已经摆好了宴席，其中一部分[42]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːrgoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] .

of	the	ship's	cargo	had	a	large	place	.
的	这	船的	货物	有	一个	大的	地方	.

船上的货物占据了很大的空间。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfəsərz] ['rezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'bɔːdinits] ,

Naturally	the	Company's	officers	resident	at	the	Fort	,	with	their	subordinates	,
自然	这	公司的	警官	居民	在	这	堡	,	和	他们的	下属	,

当然，驻扎在堡垒中的公司官员及其下属，

[wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][lænd] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

were	interested	in	food	from	the	Old	Land	brought	over	by	the	vessel	,
是	感兴趣的	在	食物	从	这	老的	土地	带来	超过	经过	这	血管	,

他们对船上从故土带来的食物很感兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][daɪn]

and	in	their	turn	the	members	of	the	crew	were	very	well	satisfied	to	dine
和	在	他们的	转动	这	成员	的	这	全体人员	是	非常	出色地	使满意	到	用餐

[ɑːn] [brʊk] [traʊt] ,

on	brook	trout	,
在	溪	鳟鱼	,

而船员们也对享用溪鳟鱼大餐感到非常满意。

['venɪsn,'venɪzn] , [ber] [steɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn]

venison	,	bear	steak	,	and	other	dishes	prepared	from	the	food	available	in
鹿肉	,	熊	牛排	,	和	其他	菜肴	准备	从	这	食物	可用的	在

[ðə; ði][waɪldz] .

the	wilds	.
这	荒野	.

鹿肉、熊肉排以及其他用野外可获取的食材烹制的菜肴。

[waɪl] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lɔːŋ]

While	the	banquet	was	in	progress	an	incident	occurred	which	the	young	men	long
尽管	这	宴会	曾是	在	进步	一个	事件	发生	哪个	这	年轻的	男人	长的

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

宴会进行期间发生了一件事，这件事让这些年轻人记忆犹新。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] , ['rɑːbərt][ænd; ənd] ['wɪljəm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz]

As	became	their	new	station	,	Robert	and	William	,	with	their	companions
作为	成为	他们的	新的	车站	,	罗伯特	和	威廉	,	和	他们的	同伴

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][lænd] ,

from	the	Old	Land	,
从	这	老的	土地	,

罗伯特和威廉，以及他们来自故土的同伴们，来到了他们的新驻地。

[hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfəsərz] .

had	been	seated	with	the	Company's	officers	.
有	到过	坐着	和	这	公司的	警官	.

曾与公司高管们坐在一起。

[æt; ət][æn; ən] [,ʌnɪk'spektɪd] ['moʊmənt][ðer; ðər] [frend] ['sændi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː]

At	an	unexpected	moment	their	friend	Sandy	,	who	had	been	with	the	crew
在	一个	意外	片刻	他们的	朋友	沙	,	WHO	有	到过	和	这	全体人员

,

,
,

就在这时，他们的朋友桑迪，当时正和船员们在一起，出乎意料地.....

[wʌz; wəz] [siːn] ['edʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

was	seen	edging	his	way	,
曾是	已见	边缘	他的	方式	,

有人看到他慢慢地挪动着身子，

[fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [red] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skwɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [,aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]

first	through	the	red	men	with	their	squaws	on	the	outside	of	the	gathering
第一的	通过	这	红色的	男人	和	他们的	印第安女人	在	这	外部	的	这	采集

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɪm'plɔɪiːz] ,

and	then	through	the	Company's	employees	,
和	然后	通过	这	公司的	雇员	,

首先穿过聚集地外围的印第安人和他们的印第安妻子，然后穿过公司的员工。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

until	he	approached	his	young	friends	.
直到	他	接近	他的	年轻的	朋友们	.

直到他接近了他的年轻朋友们。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]['sændi] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði][læst]

It	had	suddenly	occurred	to	Sandy	that	this	would	probably	be	the	last
它	有	突然	发生	到	沙	那	这	会	大概	是	这	最后的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɜ-z] ,

opportunity	he	would	have	to	exchange	a	kindly	word	with	his	rescuers	,
机会	他	会	有	到	交换	一个	亲切地	单词	和	他的	救援人员	,

桑迪突然意识到，这很可能是他最后一次有机会和救他的人说几句好话了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][felt][soʊ] [bɪ'fɔːr] ,

and	before	he	was	through	,	even	if	he	had	not	felt	so	before	,
和	前	他	曾是	通过	,	甚至	如果	他	有	不是	毛毡	所以	前	,

即便他之前并没有这种感觉，但在他结束之前，他已经意识到了这一点。

['rɑːbərt] [felt] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] ['eni] ['efərt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['seɪlɜ-z] [bɪ'hæf]

Robert	felt	well	repaid	for	any	effort	he	had	made	in	the	old	sailor's	behalf
罗伯特	毛毡	出色地	已偿还	为了	任何	努力	他	有	制成	在	这	老的	水手的	代表

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][æt; ət] [siː] .

during	the	night	of	the	storm	at	sea	.
期间	这	夜晚	的	这	风暴	在	海	.

罗伯特觉得，在海上风暴之夜，他为这位老水手所做的一切努力都得到了丰厚的回报。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi]

The	following	morning	the	scene	around	the	vessel	was	one	of	great	energy
这	下列的	早晨	这	场景	大约	这	血管	曾是	一	的	伟大的	活力

[ænd; ənd] [ə'pærənt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	apparent	confusion	.
和	明显	困惑	.

第二天早上，船只周围的景象既充满活力又显得有些混乱。

[ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːrgoʊ] ,

All	hands	were	busy	removing	the	ship's	cargo	,
全部	双手	是	忙碌的	移除	这	船的	货物	,

所有工作人员都在忙着搬运船上的货物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['werhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] . [-]

which	was	transferred	to	a	large	warehouse	at	the	Fort	.	[	43	]
哪个	曾是	转移	到	一个	大的	仓库	在	这	堡	.	[	-	]

随后被转移到堡垒内的一个大型仓库。[43]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [tæsk] ,

For	the	crew	this	would	have	been	an	enormous	task	,
为了	这	全体人员	这	会	有	到过	一个	巨大的	任务	,

对船员来说，这将是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv]['indiəns] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

but	since	the	horde	of	Indians	who	had	gathered	from	the	hundreds	of
但	自从	这	部落	的	印度人	WHO	有	聚集	从	这	数百	的

[maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɔːrt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [faʊnd] [ðə; ði][wɜːrk] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv]

miles	around	the	Fort	for	this	event	of	the	year	found	the	work	somewhat	of
英里	大约	这	堡	为了	这	事件	的	这	年	成立	这	工作	有些	的

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] ,

a	novelty	,
一个	新奇	,

但是，由于从堡垒周围数百英里范围内聚集起来参加这一年度盛事的印第安大军，觉得这项工作有点新奇，

['oʊnli] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd] .

only	two	days	were	occupied	.
仅有的	二	天	是	占领	.

只占用了两天时间。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'tɜːrn]['kɑːrgoʊ] .

Then	began	the	work	of	loading	the	vessel	with	its	return	cargo	.
然后	开始	这	工作	的	加载中	这	血管	和	它是	返回	货物	.

然后开始将船上的返程货物装载到船上。

[fəːz] , [taɪd] ['kerfəli] [ɪn] [greɪt] ['bʌndlz] , [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊldz] ,

Furs	,	tied	carefully	in	great	bundles	,	were	stored	away	in	the	holds	,
皮草	,	系	小心	在	伟大的	捆绑	,	是	存储	离开	在	这	持有	,

毛皮被仔细地捆成大捆，存放在船舱里。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][hoʊldz][wɜːr; wər] [fʊl] [hjuːdʒ] [paɪlz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] [roʊld] - [ʌp] [steɪt] ,

and	after	the	holds	were	full	huge	piles	,	which	,	in	their	rolled	-	up	state	,
和	后	这	持有	是	满的	巨大的	堆	,	哪个	,	在	他们的	滚动	-	向上	状态	,

[ri'zembld] [kɔːrd] - [wʊd] ,

resembled	cord	-	wood	,
类似	绳索	-	木头	,

之后，岩洞里堆满了木柴，这些木柴卷起来，就像捆扎好的木柴一样。

[wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [baɪ] ['læʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

were	securely	fastened	by	lashing	to	the	deck	.
是	安全地	系紧	经过	鞭打	到	这	甲板	.

用绳索牢牢地固定在甲板上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['prɑːdʌkt] ,

This	was	the	great	outlet	for	the	Company's	product	,
这	曾是	这	伟大的	出路	为了	这	公司的	产品	,

这是公司产品的绝佳销售渠道。

[ænd; ənd] ['ænjuəli] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [skɪnz] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [tuː; tə][ɪts]

and	annually	tens	of	thousands	of	the	finest	skins	were	shipped	to	its
和	每年	十	的	数千	的	这	最好的	皮肤	是	已发货	到	它是

['sɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [dis'tribjuːtiŋ] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] .

sorting	and	distributing	house	in	London	.
排序	和	分发	房子	在	伦敦	.

每年有数万张最上等的兽皮被运往其位于伦敦的分类和分销中心。

[tuː] [deɪz] [mɔːr] [sə'faɪst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

Two	days	more	sufficed	for	this	part	of	the	work	and	finally	,
二	天	更多的	足够了	为了	这	部分	的	这	工作	和	最后	,

再过两天就足以完成这部分工作了，最后，

[waɪl] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [weɪvd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [ˌfer'wel] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

while	those	on	shore	waved	a	hearty	farewell	,	the	ship	started	on	its	return	journey	.
尽管	那些	在	支撑	挥手	一个	爽朗	告别	,	这	船	开始	在	它是	返回	旅行	.

岸上的人们挥手热烈告别，轮船开始了返程之旅。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['kɑːrgoʊ][wɜːr; wər] ['letərz] [frʌm; frəm]['rɑːbərt][ænd; ənd] [wɪl]

Not	the	least	important	part	of	its	cargo	were	letters	from	Robert	and	Will
不是	这	至少	重要的	部分	的	它是	货物	是	信件	从	罗伯特	和	将要

[tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət][hoʊm] ,

to	the	loved	ones	at	home	,
到	这	喜爱	一个	在	家	,

其中最重要的货物之一是罗伯特和威尔写给家乡亲人的信件。

['gɪvɪŋ] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['lændɪŋ]

giving	vivid	descriptions	of	the	voyage	which	had	been	the	means	of	landing
给予	生动	描述	的	这	航程	哪个	有	到过	这	方法	的	降落

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] . [-]

them	in	their	new	home	.	[	44	]
他们	在	他们的	新的	家	.	[	-	]

生动地描述了他们抵达新家园的航程。[44]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[nuː] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [lænd] .
NEW EXPERIENCES IN A NEW LAND .
新的 经历 在 一个 新的 土地 .

在新大陆体验新事物。

[waɪl] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
While , as we have seen ,
尽管 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，

[məktævɪʃs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [hæd; həd] [bɪn]
MacTavish's impression of the young men coming into his employ had been
麦克塔维什 印象 的 这 年轻的 男人 未来 进入 他的 采用 有 到过
['pliːzɪŋ] ,
pleasing ,
令人愉悦 ,

麦克塔维什对新来的年轻人的印象很好。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'kweɪntɪd] ['pɜːrsənəli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv]
he was anxious to become more closely acquainted personally with each of
他 曾是 焦虑的 到 变得 更多的 密切 熟人 亲自 和 每个 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他渴望与他们每个人建立更密切的个人联系。

[mək'tævɪʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [men] .
MacTavish was a judge of men .
麦克塔维什 曾是 一个 法官 的 男人 .

麦克塔维什是一位评判男人的法官。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [lædz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [best]
It was his business to place the lads where they would accomplish the best
它 曾是 他的 商业 到 地方 这 小伙子们 在哪里 他们 会 完成 这 最好的
[rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [wɜːrk] ;
results in the Company's work ;
结果 在 这 公司的 工作 ;

他的职责是把这些年轻人安排在最能为公司做出最大贡献的地方；

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [iːtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['intəvjuːd] ['seprətli] .
in consequence , each was brought into his quarters and interviewed separately .
在 结果 , 每个 曾是 带来 进入 他的 四分之一 和 接受采访 分别地 .

因此，他们各自被带回自己的房间接受单独审问。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [hɑːrd] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪldz]
In making provision for the allocation of the men the hard way of the wilds
在 制作 条款 为了 这 分配 的 这 男人 这 难的 方式 的 这 荒野
[wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] ,
was followed ,
曾是 随后 ,

在安排人员分配时，采取了在荒野中艰苦跋涉的方式。

[ænd; ənd] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɔːr] [f'rendʃɪps] .
and no provision was given for relationships or friendships .
和 不 条款 曾是 给定 为了 关系 或者 友谊 .

没有为人际关系或友谊做出任何规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðen] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə]
It **is** **not** **to** **be** **wondered** **at** **then** **that** **when** **the** **allotment** **of** **the** **lads** **to**
它 是 不是 到 是 想知道 在 然后 那 什么时候 这 分配 的 这 小伙子们 到
['terətɔːri] [wʌz; wəz] [meɪd] ['rɑːbərt][ænd; ənd] [wɪl] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [weɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['seprət] .
territory **was** **made** **Robert** **and** **Will** **found** **that** **their** **ways** **were** **to** **separate** **.**
领土 曾是 制成 罗伯特 和 将要 成立 那 他们的 方式 是 到 分离 .

因此，当给孩子们分配领地时，罗伯特和威尔发现他们的道路注定要分道扬镳，这也就不足为奇了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[hæd; həd] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʌltɪmət]
had **they** **thought** **to** **make** **inquiries** **they** **would** **have** **learned** **that** **their** **ultimate**
有 他们 想法 到 制作 查询 他们 会 有 学习 那 他们的 最终的
[loʊ'keɪʃənz] [leɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
locations **lay** **over** **a** **thousand** **miles** **apart** **.**
地点 躺 超过 一个 千 英里 除 .

如果他们当时想到要进行调查，就会发现他们最终的所在地相距一千多英里。

['staːtiŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['tʃəːtʃil] .
STARTING **OUT** **FROM** **FORT** **CHURCHILL** **.**
开始 出去 从 堡 丘吉尔 .

从丘吉尔堡出发。

[fɔːrt] ['^æri] , [naʊ] ['wɪnɪpeg] , [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ræpɪdli]
Fort **Garry** **,** **now** **Winnipeg** **,** **was** **at** **that** **time** **one** **of** **the** **Company's** **rapidly**
堡 加里 , 现在 温尼伯 , 曾是 在 那 时间 一 的 这 公司的 快速
['groʊɪŋ] [poʊsts] .
growing **posts** **.**
生长 帖子 .

当时的加里堡（现温尼伯）是该公司发展迅速的据点之一。

[ðə; ði]['fæktər] [hɪr] , ['ændruː] ['dɑːnld] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [mək'tævɪʃ] ,
The **Factor** **here** **,** **Andrew** **Donald** **,** **had** **written** **MacTavish** **,**
这 因素 这里 , 安德鲁 唐纳德 , 有 书面 麦克塔维什 ,

这里提到的“因素”，安德鲁·唐纳德，曾给麦克塔维什写过信，

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɪn] [ker] [ʌv; əv] [piːt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ɪndiən]
in **a** **letter** **which** **had** **been** **sent** **in** **care** **of** **Pete** **,** **one** **of** **the** **faithful** **Indian**
在 一个 信 哪个 有 到过 发送 在 关心 的 皮特 , 一 的 这 忠实 印度
[gaɪdz] ,
guides **,**
指南 ,

在一封由忠实的印度向导之一皮特代为转交的信中，

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [-]
outlining **the** **growth** **[** **45** **]**
概述 这 生长 [-]

概述增长[45]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [treɪd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
of **the** **Company's** **trade** **in** **that** **Section** **and** **asking** **for** **assistance** **.**
的 这 公司的 贸易 在 那 部分 和 问 为了 协助 .

公司在该地区的交易情况并请求协助。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəli] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [treɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] ,
He **saw** **possibilities** **of** **materially** **enlarging** **the** **Company's** **trade** **in** **his** **territory** **,**
他 锯 可能性 的 重大 扩大 这 公司的 贸易 在 他的 领土 ,

他看到了大幅扩大公司在其辖区内贸易的可能性。

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [juːθ] , [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm]

and	stated	that	he	wanted	young	men	with	youth	,	endurance	and	enthusiasm
和	声明	那	他	通缉	年轻的	男人	和	青年	,	耐力	和	热情

,

,

,

并表示他需要年轻、有毅力、有热情的年轻人。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd]

who	would	be	obedient	but	who	would	be	possessed	of	indomitable	will	and
WHO	会	是	听话	但	WHO	会	是	拥有	的	不屈不挠	将要	和

[ʌn'kɔŋkəd] ['spɪrɪt] .

unconquered	spirit	.
未被征服的	精神	.

谁会服从，但谁又会拥有不屈不挠的意志和不屈不挠的精神。

[wen] [kən'sɪdərɪŋ] ['dɑːnəldz] ['letər] [mək'tævɪʃ] ['faɪnəli] [sent] [fɔːr; fər] ['rɑːbərt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd]

When	considering	Donald's	letter	MacTavish	finally	sent	for	Robert	and	instructed
什么时候	考虑	唐纳德的	信	麦克塔维什	最后	发送	为了	罗伯特	和	指示

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] ['duːti] [æt; ət] [fɔːrt] ['^æri] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

him	that	he	had	been	selected	for	duty	at	Fort	Garry	and	that	he
他	那	他	有	到过	已选	为了	责任	在	堡	加里	和	那	他

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

was	to	leave	the	following	day	for	the	journey	of	over	a	thousand	miles
曾是	到	离开	这	下列的	天	为了	这	旅行	的	超过	一个	千	英里

[θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

through	the	wilderness	.
通过	这	荒野	.

麦克塔维什在考虑了唐纳德的信后，终于派人去叫罗伯特，并指示他已被选中到加里堡服役，第二天就要出发，踏上穿越荒野的一千多英里的旅程。

[wɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːdʒən] ['fɜːrðər] [west] .

Will	had	been	assigned	to	a	post	in	a	region	further	west	.
将要	有	到过	分配	到	一个	邮政	在	一个	地区	更远	西方	.

威尔被派往更西边的地区任职。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [kiːn] ['fiːlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [stɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɜːrdi] [lædz]

It	was	natural	that	keen	feelings	should	stir	in	the	hearts	of	these	sturdy	lads
它	曾是	自然的	那	敏锐的	情怀	应该	搅拌	在	这	心	的	这些	结实的	小伙子们

[wen] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'raɪvd] .

when	the	final	time	for	separation	arrived	.
什么时候	这	最终的	时间	为了	分离	到达的	.

当最终离别的时刻到来时，这些坚强的小伙子们心中涌起强烈的离别之情，这是人之常情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ,

They	had	hoped	that	the	situation	might	be	otherwise	,
他们	有	希望	那	这	情况	可能	是	否则	,

他们曾希望情况会有所不同。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

but	not	a	word	of	complaint	was	heard	from	either	of	them	.
但	不是	一个	单词	的	抱怨	曾是	听到	从	任何一个	的	他们	.

但他们两人都没有抱怨一句。

['duːti] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['wɑːtʃwɜːrd] .

Duty	was	their	watchword	.
责任	曾是	他们的	口令	.

尽职尽责是他们的座右铭。

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪθfəli] [ɪn'stɪld] ['ɪntuː][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]

Discipline	and	obedience	had	been	faithfully	instilled	into	them	by	their
纪律	和	服从	有	到过	忠实	灌输	进入	他们	经过	他们的

['mʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrliər] [deɪz] .

mother	in	their	earlier	days	.
母亲	在	他们的	早些时候	天	.

他们的母亲从小就对他们进行了严格的纪律和服从教育。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər]['kɑːntrækt] .

They	knew	they	were	starting	out	to	fulfil	their	contract	.
他们	知道	他们	是	开始	出去	到	实现	他们的	合同	.

他们知道自己开始工作是为了履行合同。

[ðeɪ] [nuː] , ['fɜːrðər] ,

They	knew	,	further	,
他们	知道	,	更远	,

他们还知道，

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] [men] [huː] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [flɪntʃ] [wen] [ðer; ðər]['duːti]

that	the	Company's	employees	were	men	who	did	not	even	flinch	when	their	duty
那	这	公司的	雇员	是	男人	WHO	做过	不是	甚至	退缩	什么时候	他们的	责任

[wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

was	pointed	out	to	them	,
曾是	尖	出去	到	他们	,

公司员工都是那种即使被指出职责也毫不畏惧的人。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðeɪ] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪmpər] .

and	in	consequence	they	obeyed	without	a	whimper	.
和	在	结果	他们	服从	没有	一个	呜咽	.

因此，他们一声不吭地服从了。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][klæsp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [æt; ət]

A	simple	clasp	of	the	hand	was	the	only	evidence	of	their	feeling	at
一个	简单的	搭扣	的	这	手	曾是	这	仅有的	证据	的	他们的	感觉	在

['pɑːrtɪŋ] ,

parting	,
离别	,

离别时，他们只是简单地握了握手，这是他们表达感情的唯一方式。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [gɪv] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'gret] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ]

but	this	did	not	by	any	means	give	any	indication	of	the	regret	and	longing
但	这	做过	不是	经过	任何	方法	给	任何	指示	的	这	后悔	和	渴望

[wɪtʃ] [bəːnd] [wɪ'ðɪn] .

which	burned	within	.
哪个	烧伤	之内	.

但这丝毫没有透露出他内心燃烧的悔恨和渴望。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [-]

Taking	a	few	steps	,	[	46	]
采取	一个	很少	步骤	,	[	-	]

走几步，[46]

['rɑːbərt] [tɜːrnd] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [glæns] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Robert	turned	and	cast	a	lingering	glance	toward	his	brother	.
罗伯特	转向	和	投掷	一个	挥之不去的	瞥一眼	朝向	他的	兄弟	.

罗伯特转过身，久久地看了他哥哥一眼。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

Then	,	with	a	farewell	wave	of	the	hand	,
然后	,	和	一个	告别	海浪	的	这	手	,

然后，他挥手告别。

[wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

with	faces	beaming	with	love	and	confidence	in	the	future	,
和	面孔	光芒四射	和	爱	和	信心	在	这	未来	,

脸上洋溢着对未来的爱与信心，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][væst][ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]

they	parted	to	be	swallowed	up	by	the	vast	and	unknown	regions	of	the
他们	分手了	到	是	吞咽	向上	经过	这	广阔的	和	未知	地区	的	这

[kə'neɪdiən] [west] .

Canadian	West	.
加拿大	西方	.

它们分开了，最终消失在加拿大西部广袤无垠、未知的地区之中。

[frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɜːrld][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][hoʊm] .

From	henceforth	the	wilderness	world	was	to	be	their	home	.
从	今后	这	荒野	世界	曾是	到	是	他们的	家	.

从此以后，荒野世界将成为他们的家园。

[ɪ'mædʒɪn] , [juː; jʊ] [lædz] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,

Imagine	,	you	lads	of	sixteen	and	seventeen	,	the	feelings	of	this	young	man	,
想象	,	你	小伙子们	的	十六	和	十七	,	这	情怀	的	这	年轻的	男人	,

你们这些十六七岁的男孩子，想象一下这位年轻人的感受吧。

['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [əd'ventʃər] ['ɪntuː] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] .

starting	out	on	a	new	adventure	into	unknown	country	.
开始	出去	在	一个	新的	冒险	进入	未知	国家	.

开启一段前往未知国度的全新冒险之旅。

[juː; jʊ] [lædz] [huː] [ɑːr; ər] ['hoʊmsɪk] [wen] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]

You	lads	who	are	homesick	when	you	spend	a	week	away	from	home	on	the
你	小伙子们	WHO	是	想家	什么时候	你	花费	一个	星期	离开	从	家	在	这

[fɑːrm] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] ['rɑːbərt] [mʌst; məst][hæv; həv] [pə'zest] [æt; ət]

farm	will	appreciate	the	indomitable	spirit	that	Robert	must	have	possessed	at
农场	将要	欣赏	这	不屈不挠	精神	那	罗伯特	必须	有	拥有	在

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

this	point	in	the	journey	.
这	观点	在	这	旅行	.

你们这些在农场待上一周就会想家的年轻人，一定会体会到罗伯特在这段旅程中所展现出的那种不屈不挠的精神。

[pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] .

Put	yourself	in	his	place	and	imagine	how	you	would	have	felt	.
放	你自己	在	他的	地方	和	想象	如何	你	会	有	毛毡	.

设身处地地想一想，如果你是他，你会是什么感受。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hænd] . . . [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .

“	WITH	A	FAREWELL	WAVE	OF	THE	HAND	.	.	.	THEY	PARTED	.
“	和	一个	告别	海浪	的	这	手	.	.	.	他们	分手了	.

“他们挥手告别……就此分别。”

” ['æftər][ə; eɪ][taɪm] ['rɑːbərt] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['kʌmfərtɪŋ] ['fiːtʃər] .

”	After	a	time	Robert	discovered	he	had	one	comforting	feature	.
”	后	一个	时间	罗伯特	发现	他	有	一	令人感到安慰	特征	.

“过了一段时间，罗伯特发现自己有一个令人欣慰的特点。”

[wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] , [piːt] ,

We	have	spoken	of	the	Indian	guide	,	Pete	,
我们	有	说	的	这	印度	指导	,	皮特	,

我们之前提到过印度向导皮特，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['^æri] [baɪ] ['fæktər] ['dɑːnld] .

who	had	been	sent	from	Fort	Garry	by	Factor	Donald	.
WHO	有	到过	发送	从	堡	加里	经过	因素	唐纳德	.

他们是由唐纳德代理人从加里堡派来的。

[piːt] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trʌstwɜːrði] ['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]

Pete	**had**	**proved**	**himself**	**one**	**of**	**the**	**most**	**trustworthy**	**Indians**	**in**	**the**	**Company**
皮特	有	已证实	他自己	一	的	这	最多	值得信赖的	印度人	在	这	公司

[ɪm'plɔɪ] ,

employ	**,**
采用	,

皮特已被证明是公司雇佣的最值得信赖的印第安人之一。

[ænd; ənd] [mək'tævɪʃ] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ]

and	**MacTavish**	**had**	**impressed**	**on**	**him**	**especially**	**the**	**character**	**of**	**the**	**youth**
和	麦克塔维什	有	印象深刻	在	他	尤其	这	特点	的	这	青年

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

who	**was**	**to**	**be**	**with**	**him**	**,**
WHO	曾是	到	是	和	他	,

麦克塔维什尤其给他留下了深刻的印象，那就是即将与他共事的那个年轻人的品格。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm; ɪm][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ðæt] [gʊd] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv]

and	**had**	**admonished**	**him**	**not**	**only**	**to**	**see**	**that**	**good**	**care**	**was**	**taken**	**of**
和	有	告诫	他	不是	仅有的	到	看	那	好的	关心	曾是	已采取	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

the	**young**	**man**	**,**
这	年轻的	男人	,

并告诫他不仅要确保好好照顾这个年轻人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [tɔːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [piːt] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ]

but	**also**	**that**	**he**	**be**	**taught**	**such**	**things**	**as**	**Pete**	**was**	**capable**	**of**	**teaching**
但	还	那	他	是	教授	这样的	事物	作为	皮特	曾是	有能力的	的	教学

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但也要让他学习皮特能够教给他的东西。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['rɑːbərt] , ['ɔːlsoʊ] ,

Unknown	**to**	**Robert**	**,**	**also**	**,**
未知	到	罗伯特	,	还	,

罗伯特对此也毫不知情。

[piːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə] ['dɑːnld] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi]

Pete	**was**	**given**	**a**	**note**	**to**	**Donald**	**telling**	**something**	**of**	**the**	**impression**	**he**
皮特	曾是	给定	一个	笔记	到	唐纳德	讲述	某物	的	这	印象	他

[hæd; həd] [meɪd] [ɑːn] [mək'tævɪʃ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [-]

had	**made**	**on**	**MacTavish**	**and**	**giving**	**an**	**account**	**[**	**47**	**]**
有	制成	在	麦克塔维什	和	给予	一个	帐户	[	-	]

皮特给唐纳德写了一张纸条，讲述了他给麦克塔维什留下的印象，并作了交代[47]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

of	**his**	**conduct**	**during**	**the**	**voyage**	**.**
的	他的	执行	期间	这	航程	.

他在航行期间的行为。

[mək'tævɪʃ] [hæd; həd] [saɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [wel] [ænd; ənd] [nuː] , [æz; əz][wʌz; wəz] [truː] ,

MacTavish	**had**	**sized**	**the**	**boy**	**up**	**well**	**and**	**knew**	**,**	**as**	**was**	**true**	**,**
麦克塔维什	有	尺寸	这	男生	向上	出色地	和	知道	,	作为	曾是	真的	,

麦克塔维什对这个男孩的打量非常到位，他知道，事实的确如此：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læd] [hɪm'self] .

that	**such**	**a**	**story**	**would**	**never**	**come**	**from**	**the**	**lad**	**himself**	**.**
那	这样的	一个	故事	会	绝不	来	从	这	小伙子	他自己	.

这样的故事绝不可能出自男孩本人之口。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ['mænlɪ] ['berɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɑ:n]

Something	of	the	result	of	the	lad's	manly	bearing	and	his	influence	on
某物	的	这	结果	的	这	小伙子的	男子气概	轴承	和	他的	影响	在

['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə]

various	members	of	the	crew	during	the	voyage	had	been	transmitted	to
各种各样的	成员	的	这	全体人员	期间	这	航程	有	到过	传输	到

[mək'tævɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kæptɪn] ,

MacTavish	by	the	ship's	captain	,
麦克塔维什	经过	这	船的	队长	,

船长将这名少年在航行中展现出的男子气概以及他对船员们的影响传递给了麦克塔维什。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] .

and	this	also	was	included	in	the	note	carried	by	the	Indian	guide	.
和	这	还	曾是	包括	在	这	笔记	携带	经过	这	印度	指导	.

印度导游随身携带的笔记中也包含了这一点。

['rɑ:bərt] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

Robert	soon	came	to	appreciate	the	strength	and	the	knowledge	of	the	country
罗伯特	很快	来了	到	欣赏	这	力量	和	这	知识	的	这	国家

[ænd; ənd][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	its	conditions	evidenced	by	his	companion	.
和	它是	状况	有证据	经过	他的	伴侣	.

罗伯特很快就领悟到他的同伴所展现出的力量和对这个国家及其状况的了解。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['θæŋkfl] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hi:; hi]

He	was	exceedingly	thankful	again	for	the	fact	that	during	the	voyage	he
他	曾是	非常	感恩	再次	为了	这	事实	那	期间	这	航程	他

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] ,

had	picked	up	enough	of	the	Indian	language	to	be	able	to	converse	,
有	挑选	向上	足够的	的	这	印度	语言	到	是	有能力的	到	交谈	,

他再次无比庆幸自己在航行期间学到了足够的印度语，能够进行交流。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

though	with	some	little	difficulty	,	with	his	companion	.
尽管	和	一些	小的	困难	,	和	他的	伴侣	.

虽然与他的同伴之间遇到了一些小困难。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wen]

Something	of	the	journey	the	two	had	undertaken	may	be	appreciated	when
某物	的	这	旅行	这	二	有	已	可能	是	感谢	什么时候

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['trævəlɪŋ] [æt; ət] [li:st] ['θɜ:rti] [deɪz] [ɑ:n] [fʊt] .

it	is	known	that	they	anticipated	travelling	at	least	thirty	days	on	foot	.
它	是	已知	那	他们	预期	旅行	在	至少	三十	天	在	脚	.

如果知道他们预计至少要步行三十天，那么就能体会到他们所经历的旅程有多么艰辛了。

[waɪl] ['leɪtər]['rɑ:bərt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [baɪ][dɔ:g] - [sled] ,

While	later	Robert	was	to	experience	the	delights	of	travelling	by	dog	-	sled	,
尽管	之后	罗伯特	曾是	到	经验	这	美味	的	旅行	经过	狗	-	雪橇	,

后来，罗伯特体验到了乘坐狗拉雪橇旅行的乐趣。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd][nɑ:t][set][ɪn][æz; əz] [jet] .

this	was	impossible	at	this	season	since	the	winter	had	not	set	in	as	yet	.
这	曾是	不可能的	在	这	季节	自从	这	冬天	有	不是	放	在	作为	然而	.

由于冬季尚未来临，因此在这个季节这是不可能的。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə][stɑ:rt][ðer; ðər] [nu:] [men] [aʊt][ɑ:n]

Again	,	it	was	a	custom	of	the	Company	to	start	their	new	men	out	on
再次	,	它	曾是	一个	风俗	的	这	公司	到	开始	他们的	新的	男人	出去	在

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

此外，公司还有一项惯例，就是让新兵先徒步入伍。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [wʊd] [geɪn] [ɪk'spɪriəns]

believing	that	from	the	incidents	of	such	a	journey	they	would	gain	experience
相信	那	从	这	事件	的	这样的	一个	旅行	他们	会	获得	经验

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ['æftərwərd] .

such	as	would	be	invaluable	to	them	afterward	.
这样的	作为	会	是	无价	到	他们	之后	.

他们相信，通过这样的旅程，他们将获得日后对他们来说无比宝贵的经验。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [piːt] [wʊd] [tiːtʃ] ['rɑːbərt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['wʊdkræft]

it	was	expected	that	Pete	would	teach	Robert	some	of	the	arts	of	woodcraft
它	曾是	预期的	那	皮特	会	教	罗伯特	一些	的	这	艺术	的	木工

— [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]

—	how	to	make	provision	for	spending	the	night	on	the	trail	and	how	to
—	如何	到	制作	条款	为了	开支	这	夜晚	在	这	踪迹	和	如何	到

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [-]

secure	a	[	48	]
安全的	一个	[	-	]

人们期望皮特能教罗伯特一些木工技艺——如何在路上过夜以及如何确保安全[48]

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [wen] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .

supply	of	food	when	such	was	required	.
供应	的	食物	什么时候	这样的	曾是	必需的	.

必要时提供食物。

[ðen] , [ə'gen] , ['rɑːbərt] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] ,

Then	,	again	,	Robert	encountered	another	experience	which	,	while	it	was	new	,
然后	,	再次	,	罗伯特	遭遇	其他	经验	哪个	,	尽管	它	曾是	新的	,

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θɔːts] [ʌv; əv] [hoʊm] .

brought	to	him	thoughts	of	home	.
带来	到	他	想法	的	家	.

后来，罗伯特又遇到了另一种经历，虽然是新的，却让他想起了家。

[tuː; tə][eɪd][ɪn][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [kə'nuːz] [æt; ət]

To	aid	in	transportation	the	Company	followed	the	custom	of	placing	canoes	at
到	援助	在	运输	这	公司	随后	这	风俗	的	放置	独木舟	在

['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,

different	points	on	the	trail	,
不同的	积分	在	这	踪迹	,

为了方便运输，该公司沿用了在小路上不同地点放置独木舟的习俗。

[wɪtʃ] [iːzd] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [mə'tɪriəli] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

which	eased	very	much	and	frequently	materially	shortened	the	journey	.
哪个	缓解	非常	很多	和	频繁地	重大	缩短	这	旅行	.

这大大减轻了旅途的负担，并且常常显著缩短了旅程。

[waɪl] ['rɑːbərt][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'nuː]

While	Robert	was	at	home	on	the	water	,	his	first	experiences	with	a	canoe
尽管	罗伯特	曾是	在	家	在	这	水	,	他的	第一的	经历	和	一个	独木舟

[wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'mjuːzɪŋ] ,

were	rather	amusing	,
是	相当	有趣	,

罗伯特虽然在水上很自在，但他第一次划独木舟的经历却相当有趣。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempts] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [hiː; hi] [wʊd] ['friːkwəntli] [hæv; həv]

and	in	his	first	attempts	to	use	his	great	strength	he	would	frequently	have
和	在	他的	第一的	尝试	到	使用	他的	伟大的	力量	他	会	频繁地	有

[kʌm] [tuː; tə][dɪ'zæstər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['piːts] ['redinəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

come	to	disaster	had	it	not	been	for	Pete's	readiness	with	the	paddle	.
来	到	灾难	有	它	不是	到过	为了	皮特的	准备就绪	和	这	桨	.

在他最初尝试使用自己强大的力量时，如果不是皮特及时拿出桨，他往往会遭遇灾难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪl] ['bɜːtʃbɑːk]

It	was	not	long	,	however	,	until	he	became	familiar	with	the	frail	birchbark
它	曾是	不是	长的	,	然而	,	直到	他	成为	熟悉的	和	这	脆弱	桦树皮

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

然而，没过多久，他就熟悉了这种脆弱的桦树皮船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [glaɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [wei] ['iːv(ə)n]

and	was	able	to	make	the	canoe	glide	through	the	water	in	a	way	even
和	曾是	有能力的	到	制作	这	独木舟	滑行	通过	这	水	在	一个	方式	甚至

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [piːt] ,

to	bring	admiration	to	the	eyes	of	Pete	,
到	带来	钦佩	到	这	眼睛	的	皮特	,

他能让独木舟在水中滑行，其娴熟的技巧甚至让皮特都赞叹不已。

[huː] ['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪk'spɪriənst] [kə'nəʊemən] .

who	naturally	was	a	thoroughly	experienced	canoeman	.
WHO	自然	曾是	一个	彻底	经验丰富的	独木舟手	.

他自然是一位经验丰富的独木舟划手。

[soʊ] ['kwɪkli] [dɪd] ['rɑːbərt][ə'dæpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [piːt] [bɪ'gæn][tuː; tə]

So	quickly	did	Robert	adapt	himself	to	the	conditions	met	with	that	Pete	began	to
所以	迅速地	做过	罗伯特	适应	他自己	到	这	状况	遇见	和	那	皮特	开始	到

[biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n]

be	proud	of	his	companion	and	was	well	satisfied	as	to	their	reception
是	自豪的	的	他的	伴侣	和	曾是	出色地	使满意	作为	到	他们的	接待

[æt; ət] [fɔːrt] ['^æri] .

at	Fort	Garry	.
在	堡	加里	.

罗伯特如此迅速地适应了遇到的情况，以至于皮特开始为他的同伴感到自豪，并且对他们在加里堡受到的接待感到非常满意。

['rɑːbərt] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [kiːp] [piːt] ['bɪzi] [baɪ] [deɪ] ,

Robert	was	so	anxious	to	learn	that	not	only	did	he	keep	Pete	busy	by	day	,
罗伯特	曾是	所以	焦虑的	到	学习	那	不是	仅有的	做过	他	保持	皮特	忙碌的	经过	天	,

罗伯特非常渴望了解真相，他不仅让皮特白天忙个不停，

[bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ə'weɪk] ['sʌmtaɪmz] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]

but	kept	the	guide	and	himself	awake	sometimes	far	into	the	night	talking	of
但	保留	这	指导	和	他自己	醒	有时	远的	进入	这	夜晚	说	的

['meθədz] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [soʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd]

methods	of	trapping	and	of	experiences	so	different	to	what	the	lad	had
方法	的	诱捕	和	的	经历	所以	不同的	到	什么	这	小伙子	有

[bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][oʊld][lænd] .

been	accustomed	to	in	the	Old	Land	.
到过	习惯	到	在	这	老的	土地	.

但有时，他和向导会彻夜难眠，谈论捕猎的方法和与这孩子在故土所习惯的截然不同的经历。

['nevər] [soʊ] [leɪt] [dɪd] [ðeɪ] [steɪ] [ə'weɪk] , [haʊ'evər] ,

Never	so	late	did	they	stay	awake	,	however	,
绝不	所以	晚的	做过	他们	停留	醒	,	然而	,

然而，他们从未熬夜到那么晚。

[bʌt; bət] [ðæt] ['deɪlaɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

but	that	daylight	found	them	awake	and	ready	to	proceed	on	their	journey	.
但	那	日光	成立	他们	醒	和	准备好	到	继续	在	他们的	旅行	.

但天亮时，他们已经醒来，准备继续他们的旅程。

['rɑːbərt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

Robert	had	been	a	one	hundred	per	cent	.
罗伯特	有	到过	一个	一	百	每	中心	.

罗伯特百分之百是。

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

男生。

[hiː; hi] [-]

He	[	49	]
他	[	-	]

他[49]

[wʌz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

was	now	making	himself	into	a	one	hundred	per	cent	.
曾是	现在	制作	他自己	进入	一个	一	百	每	中心	.

现在他正努力让自己成为一个百分之百的人。

[juːθ] .

youth	.
青年	.

青年。

[baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['mæstər] [hɪm'self] .

By	incessant	application	he	had	learned	to	master	himself	.
经过	不停歇	应用	他	有	学习	到	掌握	他自己	.

通过不懈的努力，他学会了控制自己。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

His	early	training	at	home	had	given	him	to	realize	the	importance	of
他的	早期的	训练	在	家	有	给定	他	到	意识到	这	重要性	的

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

little	things	.
小的	事物	.

早年在家接受的教育让他认识到小事的重要性。

[ɔːl] [ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['pjuːp(ə)l][ɪn] ['piːts] [hændz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

All	this	helped	to	make	him	a	willing	pupil	in	Pete's	hands	,	and	instead	of
全部	这	帮助	到	制作	他	一个	愿意的	瞳孔	在	皮特的	双手	,	和	反而	的

['fiːlɪŋ] [hɪm'self] ,

feeling	himself	,
感觉	他自己	,

这一切都让他心甘情愿地拜皮特为师，而且他并没有因此而感到自卑，

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [lædz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

as	a	good	many	lads	would	have	done	in	his	place	,	superior	to	the	Indian	,
作为	一个	好的	许多	小伙子们	会	有	完毕	在	他的	地方	,	优越的	到	这	印度	,

换作很多小伙子，他们也会这么做，而且比那个印度人强得多。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['veri] ['ʃɔːrtli] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] [red] [mæn][wʌz; wəz][ðæn; ðən][hiː; hi]

he	realized	very	shortly	how	much	better	equipped	the	red	man	was	than	he
他	已实现	非常	不久	如何	很多	更好的	配备	这	红色的	男人	曾是	比	他

[tuː; tə] [miːt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn] .

to	meet	most	of	the	experiences	they	were	about	to	enter	upon	.
到	见面	最多	的	这	经历	他们	是	关于	到	进入	之上	.

他很快意识到，对于他们即将经历的大多数事情，红种人比他准备得更加充分。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] , [haʊˈevər] .

He	was	superior	to	the	Indian	in	many	ways	,	however	.
他	曾是	优越的	到	这	印度	在	许多	方式	,	然而	.

然而，他在许多方面都比那位印度人更胜一筹。

[hiː; hi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [gɑːd][æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

He	had	accepted	God	as	his	guide	.
他	有	公认	上帝	作为	他的	指导	.

他已接受上帝作为他的指引。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] , [bəuθ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] , [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [fjuːzd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɑːdʌkt]

His	forces	,	both	physical	and	mental	,	were	now	being	fused	into	a	product
他的	力量	,	两个都	身体的	和	精神的	,	是	现在	存在	融合	进入	一个	产品

[ʌv; əv] [ˈdʒenjuɪn] [ˈmænhʊd] .

of	genuine	manhood	.
的	真的	男子气概	.

他的体力和精神力量正在融合，最终成为真正男子汉的象征。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [tuː; tə] [wɪn] ,

When	he	had	played	in	the	games	at	home	he	had	played	to	win	,
什么时候	他	有	玩	在	这	游戏	在	家	他	有	玩	到	赢	,

他在主场比赛时，总是全力以赴争取胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ˈmænlinəs] [kʌmz] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr]

but	he	had	never	forgotten	that	manliness	comes	first	and	that	the	mere
但	他	有	绝不	被遗忘的	那	男子气概	来	第一的	和	那	这	仅仅

[ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ˈɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [ˈsekənderi] [pleɪs] .

matter	of	winning	occupies	a	secondary	place	.
事情	的	获胜	占据	一个	次要	地方	.

但他始终没有忘记，男子气概才是最重要的，而胜利本身则处于次要地位。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] ,

He	had	learned	the	importance	of	concentration	,
他	有	学习	这	重要性	的	专注	,

他明白了专注的重要性。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][pərˈhæps][dɪd][nɑːt] [riːəlaɪz] [ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd]

and	while	he	perhaps	did	not	realize	the	significance	of	it	,	he	had
和	尽管	他	也许	做过	不是	意识到	这	意义	的	它	,	他	有

[dɪˈskʌvərd] [ˌpɔsəˈbilitiz] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] .

discovered	possibilities	within	himself	.
发现	可能性	之内	他自己	.

虽然他可能没有意识到这件事的意义，但他却发现了自己身上蕴藏的潜力。

[hɪz; ɪz] [ɔːrˈdiːl] [hæd; həd] [bɪn] [feɪst] [ˈbreɪvli] [ænd; ənd] [ˈmænfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈflɪntʃɪŋ]

His	ordeals	had	been	faced	bravely	and	manfully	and	with	an	unflinching
他的	磨难	有	到过	面对	勇敢地	和	勇敢地	和	和	一个	坚定不移

[ˈspɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

他勇敢坚强地面对了所有磨难，展现了毫不动摇的精神。

[ˈkærəktər] [stʊd] [aʊt] [ˈboʊldli][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Character	stood	out	boldly	on	his	face	.
特点	站立	出去	大胆地	在	他的	脸	.

他脸上鲜明的个性特征令人印象深刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

He	had	begun	to	understand	that	life	was	a	test	of	patience	and
他	有	开始	到	理解	那	生活	曾是	一个	测试	的	耐心	和

[ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [best]

endurance	and	that	he	must	be	continually	in	action	to	develop	the	best
耐力	和	那	他	必须	是	持续	在	行动	到	发展	这	最好的

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪm'self] .

that	was	in	himself	.
那	曾是	在	他自己	.

他开始明白，生活是对耐心和毅力的考验，他必须不断努力才能发挥出自己最好的一面。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

He	had	asserted	himself	as	a	boy	.
他	有	断言	他自己	作为	一个	男生	.

他从小就很有主见。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'sɜːtɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [juːθ] .

He	was	now	asserting	himself	as	a	youth	.
他	曾是	现在	断言	他自己	作为	一个	青年	.

他现在正展现出青年人的自信。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [-]

He	had	come	to	realize	that	[	50	]
他	有	来	到	意识到	那	[	-	]

他逐渐意识到[50]

['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [kʊd; kəd] [θraɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] [hɑːrt] ,

nothing	worth	while	could	thrive	in	a	cold	heart	,
没有什么	值得	尽管	可以	蓬勃发展	在	一个	寒冷的	心	,

任何有价值的东西都无法在冷漠的心中茁壮成长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɑːpərli] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biːt] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	that	if	his	heart	was	to	be	properly	warm	it	must	beat	to	the
和	那	如果	他的	心	曾是	到	是	适当地	温暖的	它	必须	打	到	这

['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [raɪt] ,

impulses	that	were	right	,
冲动	那	是	正确的	,

如果他的心想要真正温暖，就必须跟随正确的冲动跳动。

['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [truː] .

noble	and	true	.
高贵	和	真的	.

高尚而真诚。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] ['θæŋkfl] ['evri] [deɪ] ; [ðæt] ['grʌmblɪŋ] ,

He	had	learned	to	start	off	being	properly	thankful	every	day	;	that	grumbling	,
他	有	学习	到	开始	离开	存在	适当地	感恩	每一个	天	;	那	抱怨	,

他学会了每天从心怀感恩开始；不再抱怨，

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪtɪˌsaɪz] [duː] [nɑːt] [help] ['iːðər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['kærəktər] [ɔːr] [tuː; tə] [help] [wʌn]

growling	and	criticising	do	not	help	either	to	make	up	character	or	to	help	one
咆哮	和	批评	做	不是	帮助	任何一个	到	制作	向上	特点	或者	到	帮助	一

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

咆哮和批评既无助于塑造品格，也无助于人成长。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [wʊd] [help] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɑːn] ['laɪfs]

He	had	learned	that	sacrifice	would	help	to	lift	him	a	long	distance	on	life's
他	有	学习	那	牺牲	会	帮助	到	举起	他	一个	长的	距离	在	生活的

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

他明白，牺牲能帮助他在人生旅途中走得更远。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['æspekt][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]

and	from	a	religious	aspect	he	realized	that	he	was	constructing	a
和	从	一个	宗教	方面	他	已实现	那	他	曾是	建造	一个

[haʊs] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;

house	within	himself	that	he	had	to	live	in	;
房子	之内	他自己	那	他	有	到	居住	在	;

从宗教角度来看，他意识到自己正在内心建造一座房子，他必须住在里面；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [hoʊm] ['wɜːrði] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

that	it	was	his	duty	to	his	God	to	make	that	home	worthy	and	beautiful
那	它	曾是	他的	责任	到	他的	上帝	到	制作	那	家	值得	和	美丽的

.

:
.

他认为，让家变得体面、美丽是他对上帝的责任。

[piːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['æftər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt]

Pete	began	to	appreciate	some	of	these	things	after	a	very	short
皮特	开始	到	欣赏	一些	的	这些	事物	后	一个	非常	短的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

association	with	his	companion	.
协会	和	他的	伴侣	.

在与他的同伴短暂相处之后，皮特开始欣赏其中的一些事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['baɪbəlz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

He	had	seen	the	Bibles	of	some	of	the	white	men	,
他	有	已见	这	圣经	的	一些	的	这	白色的	男人	,

他见过一些白人的圣经，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [wʌn] [huː] [soʊ] ['feɪθfəli] ['fɑːloʊd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['præktɪs]

but	had	never	before	seen	one	who	so	faithfully	followed	every	day	the	practice
但	有	绝不	前	已见	一	WHO	所以	忠实	随后	每一个	天	这	实践

[ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] .

of	spending	a	little	time	with	the	Great	Book	.
的	开支	一个	小的	时间	和	这	伟大的	书	.

但他以前从未见过像他这样每天都虔诚地抽出一点时间研读《圣经》的人。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ['rɑːbərt][toʊld] [piːt] [haʊ] [ðə; ði][gɪft][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

After	a	time	Robert	told	Pete	how	the	gift	had	come	to	him	from	his
后	一个	时间	罗伯特	讲述	皮特	如何	这	礼物	有	来	到	他	从	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

过了一段时间，罗伯特告诉皮特，这份礼物是他母亲送给他的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] [naɪts] [piːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kɔːrd] [nelt] [æt; ət] ['rɑːbɝts] [saɪd] [wen] [ðə; ði]

and	before	many	nights	Pete	of	his	accord	knelt	at	Robert's	side	when	the
和	前	许多	夜晚	皮特	的	他的	符合	跪下	在	罗伯特的	边	什么时候	这

[jʌŋ] [mæn][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['iːvnɪŋ] [prer] .

young	man	began	his	devotions	and	said	his	own	evening	prayer	.
年轻的	男人	开始	他的	虔诚	和	说	他的	自己的	晚上	祷告	.

很多个夜晚，每当罗伯特开始做晚祷时，皮特都会主动跪在罗伯特身边。

[kəm'pænjənʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['gɑ:dz] [greɪt] ['sɑ:lətu:d] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]

Companionship	**in**	**the**	**temple**	**of**	**God's**	**great**	**solitude**	**,**	**accompanied**	**by**	**genuineness**	**of**
友谊	在	这	寺庙	的	神的	伟大的	孤独	,	伴随	经过	真实性	的

['kærəktər] [ɪn'evɪtəbli] [li:dz] [tu:; tə] ['frendʃɪp] ,

character	**inevitably**	**leads**	**to**	**friendship**	**,**
特点	不可避免地	线索	到	友谊	,

在上帝伟大孤独的殿堂中，真诚的品格所带来的陪伴必然会发展成友谊。

[ænd; ənd][soʊ] [ði:z] [tu:] ['ræpɪdli] [gru:] ['kloʊzər] [tə'geðər] .

and	**so**	**these**	**two**	**rapidly**	**grew**	**closer**	**together**	**.**
和	所以	这些	二	快速	生长	更近	一起	.

于是，两人迅速变得亲密起来。

“ [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [greɪt]

“	**COMPANIONSHIP**	**IN**	**THE**	**TEMPLE**	**OF**	**GOD'S**	**GREAT**
”	友谊	在	这	寺庙	的	神的	伟大的

“在上帝伟大的圣殿中相伴”

['sɑ:lətu:d] . . . [li:dz] [tu:; tə] ['frendʃɪp] .

SOLITUDE	**.**	**.**	**.**	**LEADS**	**TO**	**FRIENDSHIP**	**.**
孤独	.	.	.	线索	到	友谊	.

孤独……通往友谊。

” [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ] ['wʌndər] [tu:; tə]['rɑ:bərt] [sɪns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi]

”	**The**	**forest**	**was**	**a**	**never**	**-**	**ending**	**wonder**	**to**	**Robert**	**since**	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**
”	这	森林	曾是	一个	绝不	-	结束	想知道	到	罗伯特	自从	,	的	课程	,	他

[hæd; həd] ['nevər] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [-]

had	**never**	**known**	**anything**	**of**	**[**	**51**	**]**
有	绝不	已知	任何事物	的	[	-	]

对于罗伯特来说，森林是一个永无止境的奇迹，因为他当然从未了解过森林[51]

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]['aɪlənd] [hoʊm] .

it	**in**	**his**	**island**	**home**	**.**
它	在	他的	岛	家	.

在他的岛屿家中。

[ðə; ði] ['si:mɪŋli] ['endləs] ['rɪvəz] [wɜ:r; wər] [ə'nʌðər] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:] .

The	**seemingly**	**endless**	**rivers**	**were**	**another**	**source**	**of**	**awe**	**.**
这	似乎	无尽的	河流	是	其他	来源	的	敬畏	.

无尽的河流也令人叹为观止。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

He	**was**	**a**	**lover**	**of**	**nature**	**,**
他	曾是	一个	情人	的	自然	,

他热爱大自然。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['peintiŋz] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [greɪt] ['kænvəs]['evər] [freʃ]

and	**each**	**day**	**presented**	**to**	**him**	**paintings**	**of**	**God's**	**great**	**canvas**	**ever**	**fresh**
和	每个	天	呈现	到	他	绘画	的	神的	伟大的	帆布	曾经	新鲜的

[ænd; ənd]['evər] [nu:] .

and	**ever**	**new**	**.**
和	曾经	新的	.

每天都向他展示上帝伟大画布上的画作，这些画作永远新鲜，永远崭新。

[ðer; ðər] [si:md] [ə; eɪ] ['frendlinəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] ,

There	**seemed**	**a**	**friendliness**	**about**	**the**	**birds**	**,**	**the**	**wild**	**flowers**	**,**
那里	似乎	一个	友善	关于	这	鸟类	,	这	荒野	花朵	,

鸟儿和野花似乎都带着一种友善的气息。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [striːmz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

the	trees	and	the	rippling	streams	which	made	him	wish	sometimes	that	the	sun
这	树木	和	这	涟漪	溪流	哪个	制成	他	希望	有时	那	这	太阳

[wʊd] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪn] ,

would	always	shine	,
会	总是	闪耀	,

树木和潺潺溪流让他有时希望阳光永远普照大地。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

so	that	he	might	always	have	the	beauty	of	nature	before	his	eyes	.
所以	那	他	可能	总是	有	这	美丽	的	自然	前	他的	眼睛	.

这样他就能时刻欣赏到大自然的美丽。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ɪts] [tʃɑːrm] .

After	a	time	he	learned	that	night	in	the	forest	also	has	its	charm	.
后	一个	时间	他	学习	那	夜晚	在	这	森林	还	有	它是	魅力	.

过了一段时间，他才明白，森林里的夜晚也有它独特的魅力。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dɑːrkəst] [naɪt] [geɪv] [fɔːrθ] [ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [toʊnz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [gloʊ] .

Even	the	darkest	night	gave	forth	the	softer	tones	of	shadow	and	glow	.
甚至	这	最黑暗的	夜晚	给予	前进	这	更柔和	音调	的	阴影	和	辉光	.

即使是最黑暗的夜晚，也能透出柔和的阴影和光晕。

[ðen] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] [θruː] [aʊt] ['wʌndərf(ə)l] ['ʃædoʊ] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'pɪrd]

Then	the	camp	-	fire	threw	out	wonderful	shadow	effects	on	the	trees	and	appeared
然后	这	营	-	火	扔	出去	精彩的	阴影	效果	在	这	树木	和	出现

[tuː; tə] [spred] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

to	spread	living	pictures	all	around	him	.
到	传播	活的	图片	全部	大约	他	.

然后，篝火在树上投下奇妙的影子，仿佛在他周围展开了一幅幅生动的画卷。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['bɪts] [keɪm] ['ɔːlsoʊ]['præktɪk(ə)l] [θɪŋz] .

With	these	bits	came	also	practical	things	.
和	这些	比特	来了	还	实际的	事物	.

这些东西也带来了一些实用的东西。

[waɪld] [laɪf] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] .

Wild	life	was	much	in	evidence	.
荒野	生活	曾是	很多	在	证据	.

野生动物随处可见。

[dɪr] [ænd; ənd] [muːs] ['friːkwəntli] [krɔːst] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['loʊnsəm] [kraɪ]

Deer	and	moose	frequently	crossed	the	path	and	at	night	the	lonesome	cry
鹿	和	驼鹿	频繁地	交叉	这	小路	和	在	夜晚	这	寂寞	哭

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] .

of	the	wolves	was	sometimes	heard	.
的	这	狼	曾是	有时	听到	.

鹿和驼鹿经常穿过这条小路，夜里有时会听到狼孤独的嚎叫声。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [waɪldz][wɜːr; wər] [pæst] [ðə; ði] ['preri] [ə'gen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

When	the	forest	wilds	were	passed	the	prairie	again	was	a	revelation	to
什么时候	这	森林	荒野	是	通过了	这	草原	再次	曾是	一个	启示	到

['rɑːbərt] .

Robert	.
罗伯特	.

穿过荒野森林后，再次见到大草原，这对罗伯特来说是一种全新的体验。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

Of	course	there	were	no	houses	in	those	days	,
的	课程	那里	是	不	房屋	在	那些	天	,

当然，那时候是没有房子的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst][ə; eɪ] ['maɪti] [wɜːrld] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

and	to	him	it	seemed	just	a	mighty	world	placed	there	by	the	Creator	,
和	到	他	它	似乎	只是	一个	强大的	世界	放置	那里	经过	这	创作者	,

在他看来，那仿佛是造物主创造的一个宏伟世界。

['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [siːdz] [ʌv; əv]['goʊldən] [greɪn] .

ready	and	waiting	for	man	to	sow	with	seeds	of	golden	grain	.
准备好	和	等待	为了	男人	到	母猪	和	种子	的	金的	粮食	.

已经准备就绪，等待人类播撒金色的种子。

[hɪr] [ə'gen] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['rɑːbərt][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

Here	again	something	that	Robert	had	not	even	dreamed	of	made	its	appearance	,
这里	再次	某物	那	罗伯特	有	不是	甚至	梦见	的	制成	它是	外貌	,

罗伯特做梦都没想到的事情又发生了。

[sɪns] [həːdz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['roʊmɪŋ] [æt; ət] [wɪl] ['oʊvər][ðə; ði]

since	herds	of	buffalo	were	frequently	to	be	seen	roaming	at	will	over	the
自从	畜群	的	水牛	是	频繁地	到	是	已见	漫游	在	将要	超过	这

['preri] .

prairie	.
草原	.

因为经常可以看到成群的野牛在草原上自由漫游。

[ðen] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['bændz][ʌv; əv]['indiəns] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [

Then	occasionally	bands	of	Indians	came	into	view	,	some	of	these	hunting	the	[
然后	偶尔	乐队	的	印度人	来了	进入	看法	,	一些	的	这些	打猎	这	[

-]

52	]
-	]

然后偶尔会看到一群群印第安人，其中一些人正在狩猎[52]

['bʌfəloʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪntɚz] [fuːd] .

buffalo	for	their	winter's	food	.
水牛	为了	他们的	冬天的	食物	.

他们以水牛为冬季食物。

[æz; əz] [taɪm] [pæst] [piːt] [meɪd] ['rɑːbərt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] [ðæt] [wɜːr; wər]

As	time	passed	Pete	made	Robert	acquainted	with	the	various	tribes	that	were
作为	时间	通过了	皮特	制成	罗伯特	熟人	和	这	各种各样的	部落	那	是

['saɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

sighted	,	with	their	history	,
目击者	,	和	他们的	历史	,

随着时间的推移，皮特向罗伯特介绍了所见到的各个部落及其历史。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] .

and	with	the	dangerous	spirit	of	some	of	these	.
和	和	这	危险的	精神	的	一些	的	这些	.

以及其中一些人身上所带有的危险精神。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['rɑːbɚts] [fiːt] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

After	they	were	well	on	their	journey	Robert's	feet	suffered	from	the	effects	of
后	他们	是	出色地	在	他们的	旅行	罗伯特的	脚	遭受	从	这	效果	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['træmpɪŋ] .

the	long	-	continued	tramping	.
这	长的	-	持续	徒步旅行	.

旅途走了一段路后，罗伯特的双脚因长时间的跋涉而感到疼痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɜːrdi] [juːθ] , ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪəri][ænd; ənd] ['hɑrdnd] ['ɪndiən]

He	was	a	sturdy	youth	,	very	different	from	the	wiry	and	hardened	Indian
他	曾是	一个	结实的	青年	,	非常	不同的	从	这	细长的	和	硬化	印度

,

,

,

他是个结实的年轻人，与那些精瘦强悍的印第安人截然不同。

[huː] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn] [ðiːz] [pæðz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['preri] .

who	had	spent	all	his	life	on	these	paths	of	forest	and	prairie	.
WHO	有	花费	全部	他的	生活	在	这些	路径	的	森林	和	草原	.

他一生都在这些森林和草原的道路上度过。

[piːt] , [haʊ'evər] , [nuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] ,

Pete	,	however	,	knew	well	how	to	deal	with	such	difficulties	,
皮特	,	然而	,	知道	出色地	如何	到	交易	和	这样的	困难	,

然而，皮特很清楚如何应对这类困难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['deɪz]

and	it	was	not	long	before	the	lad	was	able	to	get	through	the	day's
和	它	曾是	不是	长的	前	这	小伙子	曾是	有能力的	到	得到	通过	这	天

[træmp] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

tramp	without	difficulty	.
流浪汉	没有	困难	.

没过多久，这孩子就能轻松完成当天的徒步旅行了。

[æt; ət][fɜːrst] , [tuː] , [ðə; ði] ['hevi] [pæk] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] .

At	first	,	too	,	the	heavy	pack	caused	him	considerable	discomfort	.
在	第一的	,	也	,	这	重的	盒	导致	他	大量	不适	.

起初，沉重的背包也给他带来了相当大的不适。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['hɑrdnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [gruː] ['laɪtər] .

As	the	days	passed	,	however	,	his	muscles	hardened	and	the	pack	grew	lighter	.
作为	这	天	通过了	,	然而	,	他的	肌肉	硬化	和	这	盒	生长	打火机	.

然而，随着时间推移，他的肌肉变得结实，背包也越来越轻。

“ [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ['liːvɪŋ]

“	THE	ANIMALS	RUSHED	TO	ONE	SIDE	LEAVING
“	这	动物	匆忙	到	一	边	离开

动物们纷纷涌向一边，留下……

['rɑːbərt] [ɪn] ['seɪfti] .

ROBERT	IN	SAFETY	.
罗伯特	在	安全	.

罗伯特安全了。

” [piːt] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ]['wɔːtər] ,

”	Pete	had	intended	to	travel	by	water	,
”	皮特	有	故意的	到	旅行	经过	水	,

“皮特原本打算乘船旅行，

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [kə'nuːz] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

using	the	Company's	canoes	for	most	of	the	journey	after	leaving	the	forest	,
使用	这	公司的	独木舟	为了	最多	的	这	旅行	后	离开	这	森林	,

离开森林后，他们大部分路程都乘坐公司的独木舟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] ['ræpɪdli] [gruː] ['koʊldɚ] .

but	the	nights	rapidly	grew	colder	.
但	这	夜晚	快速	生长	更冷	.

但夜晚很快就变得寒冷起来。

[ðæt] [jɪr] [ðə; ði][frɔːst][set][ɪn]['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
That year the frost set in earlier than usual ,
那 年 这 霜 放 在 早些时候 比 通常 ,

那一年霜冻来得比往年早。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ænd; ənd][træmp]['oʊvər]
and consequently they were obliged to change their course and tramp over
和 最后 他们 是 有义务 到 改变 他们的 课程 和 流浪汉 超过
[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
more of the prairie .
更多的 的 这 草原 .

因此，他们不得不改变路线，跋涉穿过更多的草原。

[ðɪs] [brɔːt] [tuː; tə]['rɑːbərt][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi]['nevər][fər'gɑːt] .
This brought to Robert an experience he never forgot .
这 带来 到 罗伯特 一个 经验 他 绝不 忘了 .

这给罗伯特带来了一段他永生难忘的经历。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] ['preri] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]
One morning , as they tramped along , the prairie seemed suddenly to be almost
一 早晨 , 作为 他们 践踏 沿着 , 这 草原 似乎 突然 到 是 几乎
[blæk] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] ,
black with buffalo ,
黑色的 和 水牛 ,

一天早晨，当他们继续前行时，突然发现草原上到处都是野牛，几乎变成了黑色。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['bændz][mʌst; məst][hæv; həv]['stɑːrtɪd]
and after a little Pete explained that several Indian bands must have started
和 后 一个 小的 皮特 解释 那 一些 印度 乐队 必须 有 开始
[ə; eɪ] [draɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːdz] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
a drive and that the herds were travelling before them .
一个 驾驶 和 那 这 畜群 是 旅行 前 他们 .

过了一会儿，皮特解释说，一定是几个印第安部落开始了赶牛活动，而牛群走在了他们前面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['diːtʊr] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
It was impossible , without making a long detour , to avoid passing near the
它 曾是 不可能的 , 没有 制作 一个 长的 車輛改道 , 到 避免 通过 靠近 这
[biːsts] , [-]
beasts , [53]
野兽 , [-]

如果不绕远路，就不可能不经过这些野兽附近[53]。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] ,
and as they paused ,
和 作为 他们 暂停 ,

当他们停顿下来时，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]
suddenly something seemed to frighten a section of the herd and it began
突然 某物 似乎 到 吓唬 一个 部分 的 这 一群 和 它 开始
[tuː; tə] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
to rush toward them .
到 匆忙 朝向 他们 .

突然，似乎有什么东西吓到了一部分牛群，它们开始朝他们冲过来。

[ɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] , [rɪ'lentləs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
On the animals came , relentless and irresistible .
在 这 动物 来了 , 狠 和 无法抗拒 .

动物们蜂拥而至，势不可挡。

[ðə; ði] [tuː] ['trævələz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðər; ðər][ɑːrmz] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

The	two	travellers	shouted	and	waved	their	arms	,	but	all	to	no	avail	.
这	二	旅行者	喊叫	和	挥手	他们的	武器	,	但	全部	到	不	可用	.

两名旅客大声喊叫，挥舞手臂，但都无济于事。

[ə'pærəntli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði] ['maɪti] [rʌʃ] .

Apparently	nothing	could	stop	the	mighty	rush	.
显然	没有什么	可以	停止	这	强大的	匆忙	.

显然，没有什么能够阻止这股强大的浪潮。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [piːt] [əd'vænst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt]

When	the	animals	were	almost	upon	them	Pete	advanced	a	little	to	protect
什么时候	这	动物	是	几乎	之上	他们	皮特	先进的	一个	小的	到	保护

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

当动物们几乎逼近他们时，皮特向前走了一步，保护他的同伴。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	notwithstanding	his	efforts	to	divert	the	rush	of	the	herd	and	his
但	虽然	他的	努力	到	转移	这	匆忙	的	这	一群	和	他的

[kæt] - [laɪk] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

cat	-	like	jump	out	of	the	path	of	the	leaders	,
猫	-	喜欢	跳	出去	的	这	小路	的	这	领导人	,

尽管他努力转移兽群的冲锋方向，并像猫一样跳开领头的兽群，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

he	was	borne	down	beneath	them	.
他	曾是	出生	向下	下面	他们	.

他被他们压在了下面。

[hɪz; ɪz] ['efərts] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][hɜːrd][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ]

His	efforts	,	however	,	seemed	to	turn	the	herd	at	an	angle	and	they
他的	努力	,	然而	,	似乎	到	转动	这	一群	在	一个	角度	和	他们

[rʌʃt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

rushed	to	one	side	,
匆忙	到	一	边	,

然而，他的努力似乎使牛群偏离了方向，它们纷纷涌向一侧。

['liːvɪŋ] ['rɑːbərt] [ɪn] ['seɪfti] .

leaving	Robert	in	safety	.
离开	罗伯特	在	安全	.

确保罗伯特的安全。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [læd] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['piːts] [saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ,

So	soon	as	he	could	the	lad	hastened	to	Pete's	side	and	found	that	,
所以	很快	作为	他	可以	这	小伙子	加快	到	皮特的	边	和	成立	那	,

于是，那小子一有机会就赶紧跑到皮特身边，发现：

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] [wʌz; wəz] ['bædli] [bruːzd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['broʊkən][leg] ,

while	his	Indian	friend	was	badly	bruised	and	had	suffered	a	broken	leg	,
尽管	他的	印度	朋友	曾是	糟糕	瘀伤	和	有	遭受	一个	破碎的	腿	,

而他的印度朋友则身受重伤，腿部骨折。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['deɪndʒərəsli] ['ɪndʒərd] .

he	was	not	dangerously	injured	.
他	曾是	不是	危险地	受伤	.

他没有受重伤。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['^æri] , [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] ,

Under	such	conditions	and	three	hundred	miles	from	Fort	Garry	,	their	objective	,
在下面	这样的	状况	和	三	百	英里	从	堡	加里	,	他们的	客观的	,

在这种情况下，距离他们的目标——加里堡——还有三百英里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [feɪst] [æn; ən] [ˌʌnæn'tɪsɪpeɪtɪd] ['dɪfɪkəlti] .

the	young	man	faced	an	unanticipated	difficulty	.
这	年轻的	男人	面对	一个	意外	困难	.

这位年轻人遇到了意想不到的困难。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['meʒərd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

However	,	he	measured	up	to	the	situation	.
然而	,	他	测量	向上	到	这	情况	.

然而，他完全能够胜任这种情况。

[fɜːrst] , [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [leg] ,

First	,	attention	was	given	to	the	injured	leg	,
第一的	,	注意力	曾是	给定	到	这	受伤	腿	,

首先，医护人员处理了受伤的腿。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː] [pleɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	here	he	put	into	play	one	of	the	things	he	had	learned	from	the
和	这里	他	放	进入	玩	一	的	这	事物	他	有	学习	从	这

['kʌmpəniːz] ['ɑːfɪsər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

Company's	officer	during	the	voyage	,
公司的	官	期间	这	航程	,

在这里，他运用了在航行途中从公司官员那里学到的一项技能。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leg] ['ferli] [wel] ,

and	thanks	to	this	was	able	to	set	the	bones	of	the	leg	fairly	well	,
和	谢谢	到	这	曾是	有能力的	到	放	这	骨头	的	这	腿	相当	出色地	,

多亏了这一点，才能比较好地复位腿骨。

[ɪf] ['rʌfli] [ænd; ənd] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .

if	roughly	and	at	considerable	pain	to	his	patient	.
如果	大致	和	在	大量	疼痛	到	他的	病人	.

如果粗暴对待病人，会给病人带来相当大的痛苦。

[piːt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['ɪndiən] ['stoʊɪsɪzəm] , [bɔːr] [ðə; ði] [peɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

Pete	,	with	his	characteristic	Indian	stoicism	,	bore	the	pain	without	a	murmur	.
皮特	,	和	他的	特征	印度	斯多葛主义	,	钻孔	这	疼痛	没有	一个	低语	.

皮特以他特有的印度式坚忍，默默忍受着痛苦，没有发出一丝抱怨。

['fɑːloʊɪŋ] ['piːts] [sə'dʒestʃənz] , [ðer; ðər] [pæks] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] [wɜːr; wər] ['kerfəli]

Following	Pete's	suggestions	,	their	packs	of	food	and	utensils	were	carefully
下列的	皮特的	建议	,	他们的	包装	的	食物	和	餐具	是	小心

[gɔːn] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [-]

gone	over	and	everything	[	54	]
已消失	超过	和	一切	[	-	]

按照皮特的建议，他们仔细检查了食物和餐具，所有东西[54]

[nɑːt] ['æktʃuəli] ['nesəseri] [wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] .

not	actually	necessary	was	discarded	.
不是	实际上	必要的	曾是	丢弃	.

没有必要的选项被舍弃了。

['faɪnəli] , ['stræpɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , ['rɑːbərt] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Finally	,	strapping	the	pack	a	little	lower	than	usual	,	Robert	provided	for	the
最后	,	捆绑	这	盒	一个	小的	降低	比	通常	,	罗伯特	假如	为了	这

[ə'dɪʃən(ə)l] ['bɜːrd(ə)n] ,

additional	burden	,
额外的	负担	,

最后，罗伯特将背包的背带位置比平时略低一些，以应对额外的负担。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌp] , [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	picking	the	Indian	up	,	placed	him	on	his	back	and	shoulders	.
和	挑选	这	印度	向上	,	放置	他	在	他的	后退	和	肩膀	.

然后他抱起印第安人，把他放在自己的背上和肩膀上。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [weɪt] [siːmd] [ʌnˈberəb(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət] ['piːts]

At	first	the	additional	weight	seemed	unbearable	,	but	at	Pete's
在	第一的	这	额外的	重量	似乎	难以忍受	,	但	在	皮特的

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ðə; ði] [læd] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [loʊp] ,

suggestion	the	lad	adopted	the	Indian	lope	,
建议	这	小伙子	已采用	这	印度	洛珀	,

起初，额外的重量似乎难以承受，但在皮特的建议下，这孩子采用了印第安人的慢步走法。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

which	the	guide	had	taught	him	during	the	long	journey	.
哪个	这	指导	有	教授	他	期间	这	长的	旅行	.

这是向导在漫长旅途中教给他的。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ['iziə] ,

This	made	the	burden	easier	,
这	制成	这	负担	更轻松	,

这减轻了他的负担。

[sɪns] [æt; ət] [iːtʃ] [step] [ˌaɪ 'tiː] [iːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm]

since	at	each	step	it	eased	it	up	from	the	shoulder	so	that	it	did	not	seem
自从	在	每个	步	它	缓解	它	向上	从	这	肩膀	所以	那	它	做过	不是	似乎

[laɪk] [ded] [weɪt] ,

like	dead	weight	,
喜欢	死的	重量	,

因为每走一步，它都能减轻肩膀上的负担，使之不再像死重一样沉重。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['iziə] [ɑːn] [piːt] .

and	was	also	easier	on	Pete	.
和	曾是	还	更轻松	在	皮特	.

对皮特来说也更轻松了。

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz] ['hevi] ,

The	burden	was	heavy	,
这	负担	曾是	重的	,

负担很重。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] ['rɑːbərt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]

but	nothing	within	reason	was	too	great	for	Robert	when	he	had	made	up
但	没有什么	之内	原因	曾是	也	伟大的	为了	罗伯特	什么时候	他	有	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

但只要在合理范围内，罗伯特一旦下定决心，就没有做不到的事。

[hɪz; ɪz] [wɪl] - ['paʊər] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [streŋθ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['tæsks] [ðæt]

His	will	-	power	and	unusual	strength	made	it	possible	to	accomplish	tasks	that
他的	将要	-	力量	和	异常	力量	制成	它	可能的	到	完成	任务	那

[wʊd] [lʊk] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [juːθ] .

would	look	impossible	to	a	faint	-	hearted	youth	.
会	看	不可能的	到	一个	头晕的	-	心地	青年	.

他凭借坚强的意志和非凡的力量，完成了那些对于胆小的年轻人来说看似不可能完成的任务。

[piːt] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['rɑːbərt] ['kærid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen]

Pete	was	surprised	at	the	ease	with	which	Robert	carried	him	,	and	when
皮特	曾是	惊讶	在	这	舒适	和	哪个	罗伯特	携带	他	,	和	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

he	was	borne	,
他	曾是	出生	,

彼得惊讶于罗伯特抱起他如此轻松，当他被抱起来时，

[baɪ][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] ,

by	the	pain	in	his	leg	to	a	partial	unconsciousness	,
经过	这	疼痛	在	他的	腿	到	一个	部分的	无意识	,

他因腿部剧痛而半昏迷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] [ænd; ənd]

he	was	carried	back	to	the	days	when	he	was	a	little	papoose	and
他	曾是	携带	后退	到	这	天	什么时候	他	曾是	一个	小的	婴儿	和

[hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['mʌðər] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæðz] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

his	Indian	mother	carried	him	through	the	forest	paths	on	her	back	.
他的	印度	母亲	携带	他	通过	这	森林	路径	在	她	后退	.

他仿佛回到了小时候，那时他还是个小婴儿，他的印第安母亲背着他穿过森林小路。

['nevər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pə'puːs] , ['sɪksti][ɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [piːt]

Never	since	he	had	been	a	papoose	,	sixty	or	more	years	before	,	had	Pete
绝不	自从	他	有	到过	一个	婴儿	,	六十	或者	更多的	年	前	,	有	皮特

[bɪn] ['sɪmələrli] ['triːtɪd] .

been	similarly	treated	.
到过	相似地	治疗	.

自从六十多年前他还是个襁褓中的婴儿以来，皮特就再也没有受到过这样的待遇。

[hɪz; ɪz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][self] - [prə'tekʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] .

His	had	been	a	life	of	self	-	protection	and	of	service	given	to	others	.
他的	有	到过	一个	生活	的	自己	-	保护	和	的	服务	给定	到	其他的	.

他的一生都在保护自己和为他人服务。

[naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

Now	,	when	it	was	necessary	for	someone	else	to	look	after	him	the	change
现在	,	什么时候	它	曾是	必要的	为了	某人	别的	到	看	后	他	这	改变

[wʌz; wəz] ['veri] [mɑːrkt] ,

was	very	marked	,
曾是	非常	标记	,

现在，当他需要别人照顾时，变化就非常明显了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə'priːʃieɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [-]

but	it	was	none	the	less	appreciated	for	this	[	55	]
但	它	曾是	没有任何	这	较少的	感谢	为了	这	[	-	]

但即便如此，它仍然受到了赞赏[55]

['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] ['rɑːbɝts] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

reason	,	and	here	again	Robert's	early	training	came	into	play	.
原因	,	和	这里	再次	罗伯特的	早期的	训练	来了	进入	玩	.

道理很简单，罗伯特早期的训练再次发挥了作用。

[hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] .

His	patient	was	given	every	attention	he	knew	how	to	give	.
他的	病人	曾是	给定	每一个	注意力	他	知道	如何	到	给	.

他尽其所能地照顾他的病人。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] ,

When	he	was	forced	to	lay	his	burden	down	at	night	,
什么时候	他	曾是	强制	到	躺	他的	负担	向下	在	夜晚	,

当他被迫在夜里放下重担时，

['preri] [heɪ] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] ['pɪloʊ] [æz; əz] [wel]

prairie	hay	was	gathered	and	worked	up	to	provide	a	soft	pillow	as	well
草原	干草	曾是	聚集	和	工作	向上	到	提供	一个	柔软的	枕头	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ] ['restfl] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkən][leg] .

as	a	restful	support	for	the	broken	leg	.
作为	一个	宁静	支持	为了	这	破碎的	腿	.

人们收集草原干草，并将其揉成柔软的枕头，为骨折的腿提供舒适的支撑。

[ə'gen] ['rɑːbərt] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [pleɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kæmp]

Again	Robert	got	a	chance	to	put	into	play	some	of	the	knowledge	of	camp
再次	罗伯特	得到	一个	机会	到	放	进入	玩	一些	的	这	知识	的	营

['kʊkəri] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər] .

cookery	he	had	learned	on	the	voyage	over	.
烹饪	他	有	学习	在	这	航程	超过	.

罗伯特再次有机会运用他在航行途中学到的一些野营烹饪知识。

[waɪl] [ðer; ðər] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['verid] ,

While	their	rations	were	not	varied	,
尽管	他们的	口粮	是	不是	多种多样	,

虽然他们的口粮没有变化，

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['preri] ['tʃɪkɪn] [wɪtʃ] ['rɑːbərt]

these	were	added	to	one	evening	by	a	dish	of	prairie	chicken	which	Robert
这些	是	额外	到	一	晚上	经过	一个	盘子	的	草原	鸡	哪个	罗伯特

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌzl] - ['loʊdər] [hiː; hi]

was	able	to	get	after	a	good	deal	of	difficulty	with	the	muzzle	-	loader	he
曾是	有能力的	到	得到	后	一个	好的	交易	的	困难	和	这	枪口	-	装载机	他

['kærid] .

carried	.
携带	.

一天晚上，罗伯特用他随身携带的前膛枪费了好大劲才弄到一盘草原鸡，这盘草原鸡也因此出现在了餐桌上。

[æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['rɑːbərt] [feɪst] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [smɔːl]

As	can	be	imagined	,	the	difficulties	Robert	faced	were	by	no	means	small
作为	能	是	想象	,	这	困难	罗伯特	面对	是	经过	不	方法	小的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

可以想象，罗伯特面临的困难绝非小事。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pækt] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['ɪndiən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['preri]

Time	after	time	as	he	packed	the	injured	Indian	on	his	back	over	the	prairie
时间	后	时间	作为	他	包装	这	受伤	印度	在	他的	后退	超过	这	草原

[treɪlz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪrid] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊrəns] .

trails	he	was	wearied	almost	beyond	endurance	.
小径	他	曾是	疲惫	几乎	超过	耐力	.

他一次又一次地背着受伤的印第安人走过草原小路，累得几乎筋疲力尽。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] ['bɜːrd(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

Time	after	time	he	was	tempted	to	set	his	burden	down	and	to	give	up
时间	后	时间	他	曾是	受诱惑	到	放	他的	负担	向下	和	到	给	向上

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

the	struggle	.
这	斗争	.

他一次又一次地想要放下重担，放弃奋斗。

[æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [læd] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

An	ordinary	lad	would	have	given	up	the	job	before	he	started	,
一个	普通的	小伙子	会	有	给定	向上	这	工作	前	他	开始	,

一个普通的年轻人可能还没开始这份工作就放弃了。

[bʌt; bət] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['ɪntuː] ['rɑːbɝts] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz]

but	determination	had	been	built	into	Robert's	heart	and	soul	in	his	early	days
但	决心	有	到过	建造	进入	罗伯特的	心	和	灵魂	在	他的	早期的	天

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

但罗伯特从小在家里的生活中就培养出了坚韧不拔的品质。

[ænd; ənd] [ðɪs] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [lɔːŋ] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [rɪ'membər] ['dʒɜːrni] .

and	this	found	its	way	out	on	this	long	-	to	-	be	-	remembered	journey	.
和	这	成立	它是	方式	出去	在	这	长的	-	到	-	是	-	记得	旅行	.

而这段旅程也因此成为了一段令人难忘的回忆。

[piːt] , [tuː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

Pete	,	too	,	had	his	troubles	.
皮特	,	也	,	有	他的	麻烦	.

皮特也有他的烦恼。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ði][leg][wʌz; wəz] ['hiːlɪŋ] ,

While	he	was	conscious	that	the	leg	was	healing	,
尽管	他	曾是	有意识的	那	这	腿	曾是	康复	,

虽然他意识到腿伤正在痊愈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]

it	was	a	terrible	thing	for	him	to	be	so	dependent	on	the	efforts	of
它	曾是	一个	糟糕的	事物	为了	他	到	是	所以	依赖	在	这	努力	的

[ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [help] .

the	one	whom	he	had	been	sent	to	help	.
这	一	谁	他	有	到过	发送	到	帮助	.

对他来说，如此依赖他被派去帮助的人的努力，是一件非常糟糕的事情。

[haʊ'evər] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [pə'sistid] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [-]

However	,	day	after	day	the	two	persisted	,	continuing	on	their	[	56	]
然而	,	天	后	天	这	二	持续	,	继续	在	他们的	[	-	]

然而，两人日复一日地坚持下去，继续他们的[56]

[weɪ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

way	by	means	of	great	determination	,	courage	,	and	the	finest	of	physical
方式	经过	方法	的	伟大的	决心	,	勇气	,	和	这	最好的	的	身体的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

凭借着极大的决心、勇气和最强的体魄，

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [piːt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['iːgərli]

and	toward	the	evening	of	the	tenth	day	Pete	,	who	had	been	eagerly
和	朝向	这	晚上	的	这	第十	天	皮特	,	WHO	有	到过	急切地

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lændmɑːks] ,

watching	the	landmarks	,
观看	这	地标	,

到了第十天傍晚，一直热切地观察着地标的皮特

['dʒɔɪfəli] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [fɔːrt] ['^æri] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

joyfully	cried	out	that	Fort	Garry	was	in	sight	.
欣喜地	哭	出去	那	堡	加里	曾是	在	视线	.

他高兴地喊道，加里堡就在眼前了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ðæt] ['rɑːbərt][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	was	with	considerable	satisfaction	and	relief	that	Robert	was	able	to
它	曾是	和	大量	满意	和	宽慰	那	罗伯特	曾是	有能力的	到

[wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz]['hjuːmən]['bɜːrd(ə)n] ['seɪfli] [daʊn]

walk	up	to	the	Company's	quarters	and	to	lay	his	human	burden	safely	down
走	向上	到	这	公司的	四分之一	和	到	躺	他的	人类	负担	安全	向下

. [-]

.	[	57	]
.	[	-	]

罗伯特能够走到公司宿舍，安全地放下他背负的重物，他感到非常欣慰和宽慰。[57]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] .

AN	APPLICATION	OF	PRINCIPLES	.
一个	应用	的	原则	.

原理的应用。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst]

The	arrival	of	a	party	in	such	an	unusual	fashion	created	considerable	interest
这	到达	的	一个	派对	在	这样的	一个	异常	时尚	创建	大量	兴趣

[æt; ət] [fɔːrt] ['^æri] .

at	Fort	Garry	.
在	堡	加里	.

一行人以如此不同寻常的方式抵达，在加里堡引起了极大的兴趣。

['dɑːnld] , [ðə; ði] ['fæktər] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [fɔːr; fər]

Donald	,	the	Factor	,	had	been	expecting	the	young	man	and	his	guide	for
唐纳德	,	这	因素	,	有	到过	期待	这	年轻的	男人	和	他的	指导	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

唐纳德，也就是那位代理人，已经等这个年轻人和他的向导一段时间了。

['rɑːbərt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] , ['greɪtɪŋ] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [vɔɪs] ,

Robert	was	somewhat	disappointed	when	,	in	a	gruff	,	grating	,	unsympathetic	voice	,
罗伯特	曾是	有些	失望的	什么时候	,	在	一个	粗暴	,	格栅	,	冷漠无情	嗓音	,

罗伯特有些失望，因为对方用一种粗鲁、刺耳、冷漠的声音说道：

[ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [ə'sɪst] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	man	he	had	come	so	far	to	assist	inquired	the	cause	of	the	trouble	.
这	男人	他	有	来	所以	远的	到	协助	询问	这	原因	的	这	麻烦	.

他千里迢迢赶来帮助的那个人询问出了什么事。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , ['kɑːnfɪdənt] [wei] ,

However	,	he	told	the	story	of	the	accident	in	a	straightforward	,	confident	way	,
然而	,	他	讲述	这	故事	的	这	事故	在	一个	直截了当	,	自信的	方式	,

然而，他以一种直截了当、自信的方式讲述了事故经过。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['dɑːktər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][fɔːr; fər] .

and	suggested	that	the	Company's	doctor	should	be	sent	for	.
和	建议	那	这	公司的	医生	应该	是	发送	为了	.

并建议请公司医生来开会。

[wen] ['piːts] [leg][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ædɪkwət] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]

When	Pete's	leg	was	given	adequate	examination	it	was	found	that	while	the
什么时候	皮特的	腿	曾是	给定	足够的	考试	它	曾是	成立	那	尽管	这

['setɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['pɜːrfɪkt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

setting	was	by	no	means	perfect	it	was	good	enough	to	assure	that	the
环境	曾是	经过	不	方法	完美的	它	曾是	好的	足够的	到	保证	那	这

['ɪndiən] [gaɪd] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] [ə'gen] .

Indian	guide	would	have	the	use	of	his	leg	again	.
印度	指导	会	有	这	使用	的	他的	腿	再次	.

对皮特的腿进行充分检查后发现，虽然情况远非完美，但足以保证这位印度向导能够再次使用他的腿。

['rɑːbərt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪs'pliːzd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [bʌŋk] [kloʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən]

Robert	**was**	**not**	**displeased**	**when**	**he**	**was**	**given**	**a**	**bunk**	**close**	**by**	**his**	**Indian**
罗伯特	曾是	不是	不高兴	什么时候	他	曾是	给定	一个	假寐	关闭	经过	他的	印度

[frend] ,

friend	**,**
朋友	,

罗伯特被安排睡在他印度朋友附近的铺位上，他并不感到不高兴。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʊd; kəd] ['skersli] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['evɪdəns] [hɪz; ɪz] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] .

who	**by**	**this**	**time**	**could**	**scarcely**	**satisfactorily**	**evidence**	**his**	**thankfulness**	**and**	**regard**	**.**
WHO	经过	这	时间	可以	几乎	令人满意地	证据	他的	感恩	和	看待	.

到那时，他几乎无法令人满意地表达他的感激和敬意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['fæktər] [mək'tævɪʃ] [æt; ət] [fɔːrt] ['tʃəːtʃil] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [piːt]

It	**will**	**be**	**remembered**	**that**	**Factor**	**MacTavish**	**at**	**Fort**	**Churchill**	**had**	**given**	**Pete**
它	将要	是	记得	那	因素	麦克塔维什	在	堡	丘吉尔	有	给定	皮特

[ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] ['fæktər] ['dɑːnld] .

a	**note**	**for**	**Factor**	**Donald**	**.**
一个	笔记	为了	因素	唐纳德	.

人们或许还记得，驻扎在丘吉尔堡的麦克塔维什军需官曾给皮特递交了一张给唐纳德军需官的纸条。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] , [sɪns] ['dɑːnld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst]

Perhaps	**it**	**was**	**fortunate**	**that**	**this**	**had**	**come**	**,**	**since**	**Donald**	**in**	**his**	**first**
也许	它	曾是	幸运	那	这	有	来	,	自从	唐纳德	在	他的	第一的

[ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

impression	**was**	**rather**	**disappointed**
印象	曾是	相当	失望的

或许这件事的发生是件好事，因为唐纳德的第一印象相当失望。

[ðæt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [læd] [-]

that	**one**	**who**	**was**	**so**	**apparently**	**a**	**lad**	**[**	**58**	**]**
那	一	WHO	曾是	所以	显然	一个	小伙子	[	-	]

那个显然是个小伙子的人[58]

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [nuː]

had	**been**	**sent**	**him**	**to**	**fill**	**the**	**important**	**place**	**he**	**anticipated**	**using**	**the**	**new**
有	到过	发送	他	到	充满	这	重要的	地方	他	预期	使用	这	新的

[ɪm'plɔɪiː] [fɔːr; fər] .

employee	**for**	**.**
员工	为了	.

他被派来填补他预期新员工能够胜任的重要职位。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['rɑːbərt] [tɪpt] [ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] ,

It	**is**	**true**	**that**	**Robert**	**tipped**	**the**	**scales**	**at**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**pounds**	**,**
它	是	真的	那	罗伯特	倾斜	这	秤	在	一	百	和	五十	磅	,

罗伯特的体重确实是一百五十磅。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['juːθflnəs] .

but	**his**	**face**	**more**	**or**	**less**	**betrayed**	**his**	**youthfulness**	**.**
但	他的	脸	更多的	或者	较少的	背叛	他的	青春	.

但他的脸上还是或多或少透露出他的年轻。

['dɑːnld] [nuː] [haʊ] ['nesəseri] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [wɜːr; wər] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Donald	**knew**	**how**	**necessary**	**firmness**	**and**	**experience**	**were**	**in**	**dealing**	**with**	**the**
唐纳德	知道	如何	必要的	硬度	和	经验	是	在	处理	和	这

['træpəz] ,

trappers	**,**
捕兽人	,

唐纳德深知，在与捕兽人打交道时，坚定和经验是多么必要。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ðɪs] [læd] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [tuː] [maɪld][ə; eɪ] [taɪp] [tuː; tə]

and	he	judged	at	first	that	this	lad	would	be	of	too	mild	a	type	to
和	他	评判	在	第一的	那	这	小伙子	会	是	的	也	温和的	一个	类型	到

[fɔːrs] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt] .

force	respect	with	those	with	whom	he	was	to	come	in	contact	.
力量	尊重	和	那些	和	谁	他	曾是	到	来	在	接触	.

他起初判断，这个年轻人性格太温和，无法赢得与他接触的人的尊重。

[mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrz] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [fɔːrt] ['^æri] .

More	than	at	first	appears	lay	behind	the	situation	at	Fort	Garry	.
更多的	比	在	第一的	出现	躺	在后面	这	情况	在	堡	加里	.

加里堡局势背后隐藏着比表面看起来更复杂的问题。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [t'ræpəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Instead	of	the	Company's	business	with	the	trappers	increasing	,	it	had
反而	的	这	公司的	商业	和	这	捕兽人	增加	,	它	有

[dɪ'kriːst] [ðə; ði][pæst] ['siːz(ə)n] .

decreased	the	past	season	.
减少	这	过去的	季节	.

上个季度，该公司与捕兽者的业务量不但没有增加，反而有所下降。

['dɑːnld] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Donald	knew	that	something	was	wrong	,	but	as	yet	had	not	been	able	to
唐纳德	知道	那	某物	曾是	错误的	,	但	作为	然而	有	不是	到过	有能力的	到

[pleɪs] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

place	the	responsibility	.
地方	这	责任	.

唐纳德知道出了问题，但还无法确定责任方是谁。

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [mæn] ,

The	real	reason	was	that	he	was	a	cold	,	domineering	man	,
这	真实的	原因	曾是	那	他	曾是	一个	寒冷的	,	盛气凌人	男人	,

真正的原因是他是个冷酷专横的人。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

with	little	thought	for	the	feelings	of	others	,
和	小的	想法	为了	这	情怀	的	其他的	,

很少顾及他人的感受，

[huː] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [wen] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði]['indiəns]

who	believed	that	he	was	taking	the	best	course	when	he	treated	the	Indians
WHO	相信	那	他	曾是	采取	这	最好的	课程	什么时候	他	治疗	这	印度人

[laɪk] [dɔːgz] .

like	dogs	.
喜欢	狗	.

他认为把印第安人当狗一样对待是最好的做法。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn]

The	matter	was	one	which	troubled	him	continually	and	naturally	kept	him	in
这	事情	曾是	一	哪个	麻烦	他	持续	和	自然	保留	他	在

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

an	unpleasant	frame	of	mind	.
一个	令人不快的	框架	的	头脑	.

这件事一直困扰着他，自然让他心情很不好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] ['rɑːbərt] ['entərd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	was	into	an	atmosphere	of	this	kind	that	Robert	entered	when	he	was
它	曾是	进入	一个	气氛	的	这	种类	那	罗伯特	进入	什么时候	他	曾是

[kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæktər] .

called	for	his	first	interview	with	the	Factor	.
称为	为了	他的	第一的	面试	和	这	因素	.

罗伯特第一次接受“因素”的面试时，就置身于这种氛围之中。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [prə'pɪʃəs] [bʌt; bət] , [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]

He	felt	the	situation	was	none	too	propitious	but	,	as	had	been	his
他	毛毡	这	情况	曾是	没有任何	也	吉祥	但	,	作为	有	到过	他的

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

他觉得情况不太妙，但按照他一贯的作风，

[hiː; hi] [əd'vænst] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['dɑːnld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði]

he	advanced	quickly	to	Donald	with	a	pleasant	smile	and	grasped	the
他	先进的	迅速地	到	唐纳德	和	一个	令人愉快的	微笑	和	抓住	这

['fæktərz] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪp] [wɪtʃ] ,

Factor's	hand	with	a	grip	which	,
因素	手	和	一个	紧握	哪个	,

他面带和蔼的微笑，迅速走到唐纳德面前，紧紧握住他的手。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['koʊldnəs] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊldər] ['mænz] [hɑːrt] .

in	spite	of	his	coldness	,	went	to	the	older	man's	heart	.
在	尽管如此	的	他的	寒冷	,	去	到	这	老	男人的	心	.

尽管他性格冷漠，却打动了老人的心。

[ðen] [æz; əz] [-]

Then	as	[	59	]
然后	作为	[	-	]

然后是[59]

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [prə'siːdid] [ænd; ənd] ['kwestʃən] ['æftər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

the	interview	proceeded	and	question	after	question	was	put	to	him	,	he
这	面试	继续	和	问题	后	问题	曾是	放	到	他	,	他

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['kerfəli] ,

followed	his	superior	carefully	,
随后	他的	优越的	小心	,

面试继续进行，上级向他抛出了一个又一个问题，他认真地听从了上级的指示。

[geɪzɪŋ] ['stedfæstli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [aɪz] .

gazing	steadfastly	into	the	other's	eyes	.
凝视	坚定不移	进入	这	其他的	眼睛	.

目光坚定地注视着对方。

[ðɪs] ['lætər] [pɔɪnt] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [lædz] ['feɪvər] .

This	latter	point	in	itself	was	much	in	the	lad's	favor	.
这	后者	观点	在	本身	曾是	很多	在	这	小伙子的	偏爱	.

后一点本身就对这名少年非常有利。

[ðiːz] [soʊl] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['rɑːbɚts] [wɜːr; wər] ['pɪrsɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæktərz] [hɑːrt] [ðæn; ðən]

These	soul	windows	of	Robert's	were	piercing	deeper	into	the	Factor's	heart	than
这些	灵魂	视窗	的	罗伯特的	是	冲孔	更深	进入	这	因素	心	比

['eni] [glæns] [hæd; həd] ['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

any	glance	had	ever	done	before	.
任何	瞥一眼	有	曾经	完毕	前	.

罗伯特的这些灵魂之窗比以往任何一眼都更能看透法师的内心。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['rɑːbərt] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] ,

After	a	little	time	Robert	realized	this	and	became	quite	at	his	ease	,
后	一个	小的	时间	罗伯特	已实现	这	和	成为	相当	在	他的	舒适	,

过了一会儿，罗伯特意识到了这一点，并放松了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['fæktər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər]

while	the	Factor	began	to	show	plainly	that	he	was	scarcely	a	match	for
尽管	这	因素	开始	到	展示	显然	那	他	曾是	几乎	一个	匹配	为了

[ðə; ði] [læd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

the	lad	before	him	.
这	小伙子	前	他	.

然而，这位“代理人”很快就显露出他根本不是眼前这个年轻人的对手。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [fer] , [tu:] ,

It	is	only	fair	,	too	,
它	是	仅有的	公平的	,	也	,

这也很公平。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['dɑ:nld] [sent] [ðə; ði] [læd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

to	say	that	when	the	interview	was	over	Donald	sent	the	lad	away	with	a
到	说	那	什么时候	这	面试	曾是	超过	唐纳德	发送	这	小伙子	离开	和	一个

[gʊd] [di:l] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nu:] [ə'sɪstənt] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd]

good	deal	more	respect	and	confidence	in	his	new	assistant	than	he	had
好的	交易	更多的	尊重	和	信心	在	他的	新的	助手	比	他	有

[hæd; həd] ['pri:viəsli] .

had	previously	.
有	之前	.

也就是说，面试结束后，唐纳德让这位年轻人离开时，他对这位新助理的尊重和信心比以前大得多。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæn; ðən] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

There	were	more	reasons	for	this	than	lay	on	the	surface	.
那里	是	更多的	原因	为了	这	比	躺	在	这	表面	.

造成这种情况的原因远不止表面看起来那么简单。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , ['rɑ:bərt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [hu:z] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [maɪnd] [ænd; ənd]

As	we	have	learned	,	Robert	was	a	lad	whose	body	and	mind	and
作为	我们	有	学习	,	罗伯特	曾是	一个	小伙子	谁	身体	和	头脑	和

[soʊl] [wɜ:r; wər] [kli:n] .

soul	were	clean	.
灵魂	是	干净的	.

我们了解到，罗伯特是一个身心纯洁的少年。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ri:d] ['dɑ:nəldz] [maɪnd] [ænd; ənd] [soʊl] [θru:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [nu:] [æt; ət] [wʌns]

He	had	read	Donald's	mind	and	soul	through	his	eyes	and	knew	at	once
他	有	读	唐纳德的	头脑	和	灵魂	通过	他的	眼睛	和	知道	在	一次

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] ,

that	he	could	not	have	much	in	common	with	the	older	man	,
那	他	可以	不是	有	很多	在	常见的	和	这	老	男人	,

他透过唐纳德的眼神看透了他的内心，立刻意识到自己和这位老人之间没有什么共同之处。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæktər] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

so	long	at	least	as	the	Factor	maintained	that	domineering	spirit	which	usually
所以	长的	在	至少	作为	这	因素	维持	那	盛气凌人	精神	哪个	通常

[bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['loʊər] [klæs] ['neɪtʃər] .

belongs	to	a	lower	class	nature	.
属于	到	一个	降低	班级	自然	.

只要这位代理人保持着那种通常属于下层阶级的专横跋扈的精神，情况就会一直如此。

['rɑ:bərt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ju:θ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,

Robert	was	only	a	youth	,	it	is	true	,
罗伯特	曾是	仅有的	一个	青年	,	它	是	真的	,

罗伯特当时还很年轻，这是事实。

[bʌt; bət] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [raɪt]

but	instinct	and	his	training	had	taught	him	the	principles	of	right
但	本能	和	他的	训练	有	教授	他	这	原则	的	正确的

[ænd; ənd] [rɔːŋ] ,

and	wrong	,
和	错误的	,

但本能和训练教会了他分辨是非的原则。

[ðə; ði] [i'kwɑːlətɪ] [ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [suː'preməsɪ] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	equality	and	brotherhood	of	man	,	and	the	supremacy	of	God	.
这	平等	和	兄弟情	的	男人	,	和	这	霸权	的	上帝	.

人类平等、博爱，以及上帝至高无上。

[ðə; ði] ['fæktər] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] ['nʌmbər] [wʌn] , [wɪtʃ] , [pʊt][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

The	Factor	was	all	for	number	one	,	which	,	put	in	other	words	,
这	因素	曾是	全部	为了	数字	一	,	哪个	,	放	在	其他	字	,

该因素完全是为了第一名，换句话说，

[miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['selfɪʃ] .

means	that	he	was	exceedingly	selfish	.
方法	那	他	曾是	非常	自私	.

这意味着他极其自私。

['rɑːbərt] , [waɪl] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪts] , [θɔːt] [kən'tɪnjuəli] , [

Robert	,	while	he	believed	in	standing	up	for	his	own	rights	,	thought	continually	,	[
罗伯特	,	尽管	他	相信	在	常设	向上	为了	他的	自己的	权利	,	想法	持续	,	[

-]

60	]

-]

罗伯特虽然相信应该捍卫自己的权利，但他不断地思考着[60]

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] , [ʌv; əv] ['ʌðər] - ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

as	we	have	already	learned	,	of	others	'	privileges	and	was	ready	to
作为	我们	有	已经	学习	,	的	其他的	-	特权	和	曾是	准备好	到

[rɪ'spekt] [ðem; ðəm] .

respect	them	.
尊重	他们	.

正如我们已经了解到的，我们了解他人的特权，并准备尊重这些特权。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pærətɪvli] [briːf] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt]

He	had	realized	during	his	comparatively	brief	connection	with	the	Company	that
他	有	已实现	期间	他的	比较	简短的	联系	和	这	公司	那

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['prɑːgres] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [θruː] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]

if	he	were	to	progress	it	could	only	come	through	using	a	spirit	of
如果	他	是	到	进步	它	可以	仅有的	来	通过	使用	一个	精神	的

[ˌgʊd'wɪl] ,

goodwill	,
善意	,

在他与公司相对短暂的接触期间，他意识到，如果他想取得进步，就只能秉持善意精神。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [triːt] [ðə; ði]['indiəns]['dʒʌstli][ænd; ənd] [wʊd] [lʌv] [ðem; ðəm] .

a	spirit	which	would	treat	the	Indians	justly	and	would	love	them	.
一个	精神	哪个	会	对待	这	印度人	公正地	和	会	爱	他们	.

一种会公正对待印第安人并爱护他们的精神。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [də'rektɪd] , ['rɑːbərt] [kɔːld] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]['fæktər][fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

The	following	morning	,	as	directed	,	Robert	called	again	on	the	Factor	for	further
这	下列的	早晨	,	作为	指导	,	罗伯特	称为	再次	在	这	因素	为了	更远

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

第二天早上，罗伯特按照指示再次拜访了代理人，以获取进一步的指示。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['oʊldər][mæn][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

Evidently	**the**	**older**	**man**	**had**	**recovered**	**some**	**of**	**his**	**assurance**	**during**	**the**	**night**
显然	这	老	男人	有	恢复	一些	的	他的	保证	期间	这	夜晚

,

,

,

显然，这位老人在夜里恢复了一些自信。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [toʊnz] ,

for	**he**	**began**	**again**	**in**	**the**	**same**	**domineering**	**tones**	**,**
为了	他	开始	再次	在	这	相同的	盛气凌人	音调	,

因为他又用同样的专横语气开始了，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [læd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

directing	**the**	**lad**	**as**	**to**	**his**	**relations**	**to**	**the**	**Company**	**and**	**the**
导演	这	小伙子	作为	到	他的	关系	到	这	公司	和	这

['indiəns] .

Indians	**.**
印度人	.

指导这名少年如何与公司和印第安人相处。

['rɑːbərt] [let] [hɪm; ɪm][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [rɪ'spektfəli] .

Robert	**let**	**him**	**do**	**most**	**of**	**the**	**talking**	**and**	**listened**	**respectfully**	**.**
罗伯特	让	他	做	最多	的	这	说	和	听着	尊敬	.

罗伯特让他说了大部分话，自己则恭敬地听着。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] ['dɑːnld] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['fæktər]

When	**he**	**thought**	**Donald**	**had**	**finished**	**,**	**however**	**,**	**he**	**addressed**	**the**	**Factor**
什么时候	他	想法	唐纳德	有	完成的	,	然而	,	他	已解决	这	因素

['plezntli] [bʌt; bət]['fɜːrmli] , ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

pleasantly	**but**	**firmly**	**,**	**something**	**as**	**follows**	**:**
愉快	但	牢牢	,	某物	作为	跟随	:

然而，当他以为唐纳德说完后，他语气温和但态度坚定地对那位代理人说了如下的话：

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] , [sɜːr] ,

“	**I**	**realize**	**,**	**sir**	**,**
“	我	意识到	,	先生	,

“我明白，先生，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['daʊtləs] [hoʊld][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]

that	**I**	**am**	**under**	**a**	**contract**	**and**	**that**	**you**	**doubtless**	**hold**	**a**	**copy**	**of**	**the**
那	我	是	在下面	一个	合同	和	那	你	毫无疑问	抓住	一个	复制	的	这

['kɑːntrækt] ,

contract	**,**
合同	,

我已签订合同，而且你无疑持有该合同的副本。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['hedkwɔːrtərz] .

which	**has**	**come**	**from**	**the**	**Company's**	**headquarters**	**.**
哪个	有	来	从	这	公司的	总部	.

这封邮件来自公司总部。

[ɪf] [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

If	**this**	**has**	**not**	**come**	**to**	**you**	**I**	**have**	**a**	**copy**	**with**	**me**	**,**
如果	这	有	不是	来	到	你	我	有	一个	复制	和	我	,

如果您还没有收到，我这里有一份副本。

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['sɜːrvɪsɪz] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

calling	**for**	**the**	**best**	**services**	**I**	**can**	**give**	**for**	**a**	**term**	**of**	**years**	**,**
呼叫	为了	这	最好的	服务	我	能	给	为了	一个	学期	的	年	,

要求我在未来几年内提供我所能提供的最佳服务，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	be	glad	to	have	you	read	it	.
和	将要	是	高兴的	到	有	你	读	它	.

我会很高兴你能阅读它。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][maɪ] [fʊl] ['duːti] ,

I	want	to	do	my	full	duty	,
我	想	到	做	我的	满的	责任	,

我想尽我所能，

[tuː; tə][juːz][maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][maɪ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːntrækt][ɪn]

to	use	my	strength	and	my	opportunities	for	the	term	of	that	contract	in
到	使用	我的	力量	和	我的	机会	为了	这	学期	的	那	合同	在

[ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] .

the	best	interests	of	the	Hudson's	Bay	Company	.
这	最好的	兴趣	的	这	哈德逊的	湾	公司	.

在合同期内，我将运用我的优势和机会，为哈德逊湾公司谋取最大利益。

" [wen] ['dɑːnld] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] , ['rɑːbərt] [spoʊk] [ə'gen]

"	When	Donald	replied	that	he	had	a	copy	of	the	contract	,	Robert	spoke	again
"	什么时候	唐纳德	回复	那	他	有	一个	复制	的	这	合同	,	罗伯特	辐	再次

: [-]

:	[	61	]

: [-]

“当唐纳德回答说他有一份合同副本时，罗伯特又开口说道：[61]

" [aɪ] [wɪʃ] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['duːtiz] .

"	I	wish	,	then	,	that	you	would	give	me	instruction	as	to	my	duties	.
"	我	希望	,	然后	,	那	你	会	给	我	操作说明	作为	到	我的	职责	.

那么，我希望您能指示我该如何履行职责。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][boʊld][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

If	you	will	not	think	me	bold	I	should	like	to	make	a	suggestion	.
如果	你	将要	不是	思考	我	大胆的	我	应该	喜欢	到	制作	一个	建议	.

如果您不觉得我冒昧，我想提个建议。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['bɪznəs] ,

Of	course	I	do	not	pretend	to	know	anything	about	the	Company's	business	,
的	课程	我	做	不是	假装	到	知道	任何事物	关于	这	公司的	商业	,

我当然不敢说自己对公司的业务一无所知。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd][ʌv; əv]

though	I	have	seen	something	of	the	territory	surrounding	the	Fort	and	of
尽管	我	有	已见	某物	的	这	领土	周围	这	堡	和	的

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

虽然我对堡垒周围的地区和印第安人有所了解。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [piːt] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [tɜːrn]['oʊvər]

I	believe	that	if	you	would	give	me	Pete	as	a	guide	and	would	turn	over
我	相信	那	如果	你	会	给	我	皮特	作为	一个	指导	和	会	转动	超过

[sʌm; səm] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['terətɔːri] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [diːl] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] ['indiəns]

some	entirely	new	territory	to	me	and	let	me	deal	with	one	hundred	Indians
一些	完全	新的	领土	到	我	和	让	我	交易	和	一	百	印度人

,

,

,

我相信，如果你能给我安排皮特做向导，把一片全新的区域交给我，让我去对付一百个印第安人，

[ɔːr] [wətˈevər] [ˈnʌmbər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [get] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterətɔːri] ,

or	whatever	number	you	think	is	necessary	to	get	results	from	such	a	territory	,
或者	任何	数字	你	思考	是	必要的	到	得到	结果	从	这样的	一个	领土	,

或者你认为从该地区获得结果所需的任何数量，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪk] [maɪ] [ˈfjuːtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] .

I	would	be	willing	to	stake	my	future	with	the	Company	on	the	results	.
我	会	是	愿意的	到	赌注	我的	未来	和	这	公司	在	这	结果	.

我愿意将我在公司的未来押上这笔交易的结果。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪl] [spiːk] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] .

I	believe	the	work	will	speak	for	itself	.
我	相信	这	工作	将要	说话	为了	本身	.

我相信作品本身会说明一切。

” [ˈdɑːnld] [sɔː] [ɪˈmiːdiətli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ˈrɑːbərt] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

”	Donald	saw	immediately	that	he	had	been	treating	Robert	in	the	wrong	way	.
”	唐纳德	锯	立即地	那	他	有	到过	治疗	罗伯特	在	这	错误的	方式	.

唐纳德立刻意识到自己对待罗伯特的方式是错误的。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdiːlɪŋ] [ˈriːəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] ,

He	realized	now	that	he	was	dealing	really	with	a	man	,
他	已实现	现在	那	他	曾是	处理	真的	和	一个	男人	,

他现在意识到，他面对的其实是一个男人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [huːm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfɪzɪk(ə)l]

and	a	man	in	whom	there	was	wisdom	and	courage	as	well	as	physical
和	一个	男人	在	谁	那里	曾是	智慧	和	勇气	作为	出色地	作为	身体的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

他是一位兼具智慧、勇气和体魄的男子汉。

[məˈtʃʊrəti] [ʌv; əv] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈpærənt] .

Maturity	of	mind	was	also	apparent	.
到期	的	头脑	曾是	还	明显	.

心智成熟也显而易见。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈrɑːbɝts] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈspoʊkən] [ɪn] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)neri] [wei] .

It	was	evident	that	Robert's	words	were	not	spoken	in	any	ordinary	way	.
它	曾是	明显	那	罗伯特的	字	是	不是	说	在	任何	普通的	方式	.

很明显，罗伯特说话的方式非同寻常。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [depθ] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfæktər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɔːr]

There	was	a	depth	and	earnestness	to	them	that	the	Factor	in	his	more
那里	曾是	一个	深度	和	认真	到	他们	那	这	因素	在	他的	更多的

[kənˈfaɪnd] [ˈneɪtʃər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .

confined	nature	could	not	understand	.
受限	自然	可以	不是	理解	.

他们身上有一种深沉而真挚的情感，这是性格较为狭隘的代理人所无法理解的。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [nuː] [ˈterətɔːri] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjɪrli] [ˈaʊtpʊt] [ʌv; əv] [fəːz]

He	realized	that	new	territory	must	be	opened	up	if	the	yearly	output	of	furs
他	已实现	那	新的	领土	必须	是	打开	向上	如果	这	每年	输出	的	毛皮

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [ˈ^æri] [ˈdɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] ,

from	the	Fort	Garry	district	was	to	be	increased	,
从	这	堡	加里	区	曾是	到	是	增加	,

他意识到，如果想要提高福特加里地区的毛皮年产量，就必须开辟新的领地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [əˈpiːld] [ɪˈmiːdiətli] .

and	the	suggestion	appealed	immediately	.
和	这	建议	上诉	立即地	.

这个建议立刻得到了赞同。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

Even	with	this	,	however	,
甚至	和	这	,	然而	,

即便如此，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][stɑ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læd] [ɪn] [nu:] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd][tu:; tə]

he	was	somewhat	reluctant	to	start	such	a	lad	in	new	territory	and	to
他	曾是	有些	不情愿的	到	开始	这样的	一个	小伙子	在	新的	领土	和	到

[gɪv] [hɪm; ɪm] [-]

give	him	[	62	]
给	他	[	-	]

他不太愿意让这样一个年轻人进入新的领域，并给他[62]

[kən'troʊl]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

control	over	it	.
控制	超过	它	.

控制它。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] ['rɑ:bərt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .

He	promised	Robert	that	he	would	consider	the	matter	.
他	承诺	罗伯特	那	他	会	考虑	这	事情	.

他向罗伯特承诺会考虑此事。

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [sə'dʒestɪd] [plæn][wʌz; wəz][ðə; ði]

One	difficulty	which	lay	in	the	way	of	carrying	out	this	suggested	plan	was	the
一	困难	哪个	躺	在	这	方式	的	携带	出去	这	建议	计划	曾是	这

['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [pi:t] .

accident	which	had	befallen	Pete	.
事故	哪个	有	发生	皮特	.

实施该建议计划的一个困难是皮特遭遇的意外事故。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['hɑ:b(ə)l] [ə'raʊnd] [ɑ:n] ['krʌtʃɪz] , [haʊ'evər] ,

The	Indian	was	shortly	able	to	hobble	around	on	crutches	,	however	,
这	印度	曾是	不久	有能力的	到	跛行	大约	在	拐杖	,	然而	,

然而，不久之后，这位印度人就能拄着拐杖蹒跚行走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑ:gres] [tɔ:rd] [kəm'pli:t] [rɪ'kʌvəri] .

and	was	apparently	making	good	progress	toward	complete	recovery	.
和	曾是	显然	制作	好的	进步	朝向	完全的	恢复	.

显然，他正在朝着完全康复的方向稳步前进。

['rɑ:bərt][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtər] [wen] [hi:; hi]

Robert	was	surprised	and	also	delighted	a	morning	or	two	later	when	he
罗伯特	曾是	惊讶	和	还	高兴极了	一个	早晨	或者	二	之后	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ə'gen] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['fæktər] [ðæt] [hɪz; ɪz]

was	again	summoned	to	the	office	and	informed	by	the	Factor	that	his
曾是	再次	被召唤	到	这	办公室	和	知情的	经过	这	因素	那	他的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] ,

suggestion	had	been	adopted	,
建议	有	到过	已采用	,

一两天后的早晨，罗伯特再次被叫到办公室，代理人告诉他，他的建议已被采纳，这让他既惊讶又高兴。

[ðæt] [ə; eɪ] [nu:] ['terətɔ:ri] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

that	a	new	territory	would	be	given	to	him	,
那	一个	新的	领土	会	是	给定	到	他	,

他将被赐予一片新的领土。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [pi:t] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['indiəns]

and	that	with	the	assistance	of	Pete	and	one	hundred	and	fifty	Indians
和	那	和	这	协助	的	皮特	和	一	百	和	五十	印度人

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd] .

he	would	be	allowed	to	try	his	hand	.
他	会	是	允许	到	尝试	他的	手	.

在皮特和一百五十名印第安人的帮助下，他将被允许尝试一下。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [θɔ:t] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	thought	advisable	,	however	,
它	曾是	不是	想法	建议	,	然而	,

然而，人们认为这样做并不明智。

[ðæt] [ðə; ði] ['si:zənz] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪ'gʌn] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][sɪks] [wi:ks]

that	the	season's	operations	should	be	begun	for	at	least	a	month	or	six	weeks
那	这	本季	运营	应该	是	开始	为了	在	至少	一个	月	或者	六	周

- [taɪm] ,

'	time	,
-	时间	,

该季节的作业至少应提前一个月或六周开始。

[sɪns] [ðə; ði]['indiəns] , [hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rt] [tu:; tə][bi:; bi] ['autfitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

since	the	Indians	,	who	usually	came	to	the	Fort	to	be	outfitted	for	the
自从	这	印度人	,	WHO	通常	来了	到	这	堡	到	是	配备	为了	这

['si:zənz] ['træpɪŋ] ,

season's	trapping	,
本季	诱捕	,

由于印第安人通常会来到堡垒，为当季的捕猎活动置办装备，

[hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] .

had	not	yet	begun	to	come	in	in	sufficient	numbers	.
有	不是	然而	开始	到	来	在	在	充足的	数字	.

还没有大量涌入。

[ðɪs] [tɜ:rnd] [aʊt] ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent]

This	turned	out	fortunately	for	all	concerned	,	for	the	intervening	time	was	spent
这	转向	出去	幸运的是	为了	全部	担心的	,	为了	这	介入	时间	曾是	花费

[tu:; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

to	good	advantage	.
到	好的	优势	.

这对各方来说都是件好事，因为这段时间得到了很好的利用。

[pi:t] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['indiəns] ,

Pete	,	as	well	as	being	a	good	guide	,	was	a	good	judge	of	Indians	,
皮特	,	作为	出色地	作为	存在	一个	好的	指导	,	曾是	一个	好的	法官	的	印度人	,

皮特不仅是一位优秀的向导，而且对印第安人也很有洞察力。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən]['ɪntu:] ['rɑ:bɜ·ts] ['kɑ:nfɪdəns] [hi:; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz][pɑ:rt]

and	since	he	was	at	once	taken	into	Robert's	confidence	he	played	his	part
和	自从	他	曾是	在	一次	已采取	进入	罗伯特的	信心	他	玩	他的	部分

[wel] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] ['rɑ:bɜ·ts] ['pɑ:rti] .

well	in	selecting	the	Indians	who	were	to	make	up	Robert's	party	.
出色地	在	选择	这	印度人	WHO	是	到	制作	向上	罗伯特的	派对	.

由于他很快就赢得了罗伯特的信任，因此他在挑选组成罗伯特队伍的印第安人方面发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] ['eni] [mi:nz] [æn; ən] ['i:zi] ['mætər] .

And	this	was	not	by	any	means	an	easy	matter	.
和	这	曾是	不是	经过	任何	方法	一个	简单的	事情	.

但这绝非易事。

[waɪl] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði]

While	**the**	**Indians**	**of**	**the**	**district**	**were**	**,**	**perhaps**	**,**	**as**	**reliable**	**as**	**any**	**in**	**the**
尽管	这	印度人	的	这	区	是	,	也许	,	作为	可靠的	作为	任何	在	这

[kə'neɪdiən] [nɔːrθ] - [west] ,

Canadian	**North**	**-**	**West**	**,**
加拿大	北	-	西方	,

虽然该地区的印第安人或许和加拿大西北地区的任何其他印第安人一样可靠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['indiəns] , [wɪtʃ] [-]

they	**were**	**Indians**	**,**	**which**	**[**	**63**	**]**
他们	是	印度人	,	哪个	[	-	]

他们是印第安人，[63]

[ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][hæf][rɪ'laɪəb(ə)l] ,

meant	**that**	**they**	**were**	**only**	**half**	**reliable**	**,**
意思是	那	他们	是	仅有的	一半	可靠的	,

这意味着它们只有一半可靠，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hændəld][baɪ] ['priːviəs] [ɪm'plɔɪiːz] ['sʌmwʌt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz]

and	**since**	**they**	**had**	**been**	**handled**	**by**	**previous**	**employees**	**somewhat**	**along**	**the**	**lines**
和	自从	他们	有	到过	处理	经过	以前的	雇员	有些	沿着	这	线条

[sə'dʒestɪd] [baɪ]['fæktər] ['dɑːnld] ,

suggested	**by**	**Factor**	**Donald**	**,**
建议	经过	因素	唐纳德	,

而且由于之前的员工已经按照唐纳德先生建议的方式处理过这些事情，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .

the	**results**	**of**	**their**	**labors**	**had**	**not**	**been**	**very**	**satisfactory**	**.**
这	结果	的	他们的	劳动	有	不是	到过	非常	令人满意的	.

他们的劳动成果并不令人满意。

[piːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [si'lekʃənz] ['kerfəli] , [haʊ'evər] , ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [get] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪp]

Pete	**made**	**his**	**selections**	**carefully**	**,**	**however**	**,**	**aiming**	**to**	**get**	**men**	**of**	**a**	**good**	**type**
皮特	制成	他的	选择	小心	,	然而	,	瞄准	到	得到	男人	的	一个	好的	类型

['fɪzɪkli] ,

physically	**,**
身体	,

然而，皮特在挑选队员时非常谨慎，力求找到体格健壮的优秀人才。

[huː] [kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][dʒʌst][ænd; ənd] [fer]

who	**could**	**at**	**the**	**same**	**time**	**be**	**expected**	**to**	**respond**	**to**	**just**	**and**	**fair**
WHO	可以	在	这	相同的	时间	是	预期的	到	回应	到	只是	和	公平的

['triːtmənt] .

treatment	**.**
治疗	.

同时，人们也可以期望他们对公正合理的待遇作出回应。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] ['liːvɪŋ]

THE	**PARTY**	**TO**	**COVER**	**THE**	**NEW**	**TERRITORY**	**LEAVING**
这	派对	到	覆盖	这	新的	领土	离开

负责新领土的政党离开

[fɔːrt] ['^æri] .

FORT	**GARRY**	**.**
堡	加里	.

加里堡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃuːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri]

With	the	choosing	of	the	men	and	the	making	of	the	necessary
和	这	选择	的	这	男人	和	这	制作	的	这	必要的

[ˌprepə'reɪʃnz] [ðə; ði][sɪks] [wiːks] [pæst] ['ræpɪdli] ,

preparations	the	six	weeks	passed	rapidly	,
准备工作	这	六	周	通过了	快速	,

选定人选并做好必要的准备工作后，六周时间很快就过去了。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd]

and	one	morning	the	party	to	cover	the	new	territory	was	drawn	up	outside
和	一	早晨	这	派对	到	覆盖	这	新的	领土	曾是	绘制	向上	外部

[ðə; ði][fɔːrt] .

the	fort	.
这	堡	.

一天早上，负责巡逻新区域的队伍在堡垒外列队集合。

[wɪð; wɪθ]['rɑːbərt][ænd; ənd] [piːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɔːg] - [sled]

With	Robert	and	Pete	and	the	Indians	were	half	a	dozen	dog	-	sleds
和	罗伯特	和	皮特	和	这	印度人	是	一半	一个	打	狗	-	雪橇

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['snæpɪŋ] [tiːmz] [ʌv; əv] ['hʌskiz] .

with	their	snapping	teams	of	huskies	.
和	他们的	啪啪	团队	的	哈士奇	.

罗伯特、皮特和印第安人带着六辆狗拉雪橇，还有他们那群驮着哈士奇的队伍。

[ɑːn][ðə; ði] [sleɪ] [wɜːr; wər][paɪld][ðə; ði] ['siːzənz] [sə'plaɪz] .

On	the	sleighs	were	piled	the	season's	supplies	.
在	这	雪橇	是	堆积	这	本季	补给品	.

雪橇上堆满了本季所需的物资。

[wen] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [sleɪ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði]

When	these	had	been	exhausted	the	sleighs	would	be	used	to	carry	back	the
什么时候	这些	有	到过	筋疲力尽的	这	雪橇	会	是	用过的	到	携带	后退	这

[fəːz] .

furs	.
毛皮	.

当这些工具都用完后，就会用雪橇把毛皮运回去。

[piːt] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Pete	had	seen	to	it	that	some	of	the	Indians	were	familiar	with	the
皮特	有	已见	到	它	那	一些	的	这	印度人	是	熟悉的	和	这

[nuː] ['terətɔːri] ,

new	territory	,
新的	领土	,

皮特安排了一些印第安人熟悉这片新领地。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəli][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	these	naturally	were	given	a	leading	place	in	the	party	.
和	这些	自然	是	给定	一个	领导	地方	在	这	派对	.

因此，这些人自然而然地在党内占据了领导地位。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['moʊmənt][ɪn] ['rɑːbɝts] [laɪf] .

This	was	a	big	moment	in	Robert's	life	.
这	曾是	一个	大的	片刻	在	罗伯特的	生活	.

这是罗伯特人生中的一个重要时刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf] .

It	was	really	the	starting	-	point	of	his	experiences	in	his	new	life	.
它	曾是	真的	这	开始	-	观点	的	他的	经历	在	他的	新的	生活	.

这确实是他新生活体验的起点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːnwərd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ]

From	this	time	onward	he	was	to	carry	the	burden	of	the	responsibility
从	这	时间	向前	他	曾是	到	携带	这	负担	的	这	责任

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪ] ,

of	his	party	,
的	他的	派对	,

从此以后，他将肩负起党的重任。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .

and	this	was	fully	realized	.
和	这	曾是	完全	已实现	.

而这一点也得到了充分实现。

['rɑːbərt][wʌz; wəz] [pliːzd] [wen] ['fæktər] ['dɑːnld] [ˌkɔndɪ'sendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][bɪd]

Robert	was	pleased	when	Factor	Donald	condescended	to	come	out	and	bid
罗伯特	曾是	高兴	什么时候	因素	唐纳德	居高临下的	到	来	出去	和	出价

[hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

him	good	-	bye	,
他	好的	-	再见	,

罗伯特很高兴唐纳德代理人纡尊降贵地出来向他道别。

[tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði]['pɑːrtɪ] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] .

to	wish	the	party	good	luck	and	a	safe	return	.
到	希望	这	派对	好的	运气	和	一个	安全的	返回	.

祝愿聚会顺利，平安归来。

[ðə; ði][trɪp][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['terətɔːri] [-]

The	trip	of	three	or	four	days	to	the	new	territory	[	64	]
这	旅行	的	三	或者	四	天	到	这	新的	领土	[	-	]

前往新领土的三四天旅程[64]

[ə'gen] [geɪv] ['rɑːbərt][sʌm; səm] [nuː] [iks'piəriənsiz] .

again	gave	Robert	some	new	experiences	.
再次	给予	罗伯特	一些	新的	经历	.

又给罗伯特带来了一些新的体验。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男人的养成(The making of a man)
第3/6页

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	learned	for	the	first	time	what	it	meant	to	travel	through	snow	with	a
他	学习	为了	这	第一的	时间	什么	它	意思是	到	旅行	通过	雪	和	一个

[dɔːg] - [tiːm] ,

dog	-	team	,
狗	-	团队	,

他第一次体会到了驾着狗拉雪橇在雪地里行进的滋味。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] -

and	learned	to	admire	the	ease	with	which	the	Indians	got	over	the	snow	-
和	学习	到	钦佩	这	舒适	和	哪个	这	印度人	得到	超过	这	雪	-

['leɪdn] [treɪl] .

laden	trail	.
满载	踪迹	.

并开始钦佩印第安人轻松地走过积雪覆盖的小路。

[hɪr] [ə'gen] [piːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][eɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['taɪmli]

Here	again	Pete	was	a	comfort	and	aid	to	him	,	not	only	with	timely
这里	再次	皮特	曾是	一个	舒适	和	援助	到	他	,	不是	仅有的	和	及时

[sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ,

suggestions	and	advice	,
建议	和	建议	,

这一次，皮特再次给予了他安慰和帮助，不仅及时提出了建议和意见，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

but	also	in	the	handling	of	the	Indians	,
但	还	在	这	处理	的	这	印度人	,

但也体现在对待印第安人的方式上，

[huː] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʃoʊd] [æn; ən] ['ʌnə'kweintəns] [wɪð; wɪθ]

who	even	in	this	early	part	of	the	season	showed	an	unacquaintance	with
WHO	甚至	在	这	早期的	部分	的	这	季节	显示	一个	不熟悉	和

['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][boʊd] ['strɔːŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

discipline	which	did	not	bode	strongly	for	the	success	of	the	expedition	.
纪律	哪个	做过	不是	预兆	强烈	为了	这	成功	的	这	远征	.

即使在赛季初期，他们也表现出对纪律的不熟悉，这预示着探险队的成功前景堪忧。

[wen] [ðə; ði] [ə'lɔtid] [graʊnd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

When	the	allotted	ground	was	reached	the	men	were	distributed	according	to
什么时候	这	分配	地面	曾是	达到	这	男人	是	分布式	根据	到

[ə; eɪ] ['meθəd] ['rɑːbərt][ænd; ənd] [piːt] [hæd; həd] [plænd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][moʊst] ['ædɪkwətli] ['kʌvər]

a	method	Robert	and	Pete	had	planned	so	as	to	most	adequately	cover
一个	方法	罗伯特	和	皮特	有	计划	所以	作为	到	最多	充分	覆盖

[ðə; ði] ['terətɔːri] .

the	territory	.
这	领土	.

到达分配的区域后，士兵们按照罗伯特和皮特计划的方法进行分配，以便最充分地覆盖该区域。

['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][tɜːrn][baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

Numbers	were	prepared	which	were	drawn	in	turn	by	each	of	the	Indians	,
数字	是	准备	哪个	是	绘制	在	转动	经过	每个	的	这	印度人	,

事先准备好了一些号码，然后由每个印度人依次抽取。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz]

and	as	the	location	of	the	ground	corresponding	with	the	number	was
和	作为	这	地点	的	这	地面	相应的	和	这	数字	曾是

[riːtʃt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [held] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti] [wen] [hɪz; ɪz]['limits][hæd; həd]

reached	the	one	who	held	it	dropped	from	the	party	when	his	limits	had
达到	这	一	WHO	握住	它	掉落	从	这	派对	什么时候	他的	限制	有

[bɪn] [dɪ'faɪnd] .

been	defined	.
到过	定义	.

当到达与数字对应的地面位置时，持有该地面的人在界限被划清后便退出了队伍。

['rɑːbərt][ænd; ənd] [piːt] ['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər][kæmp][æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər]

Robert	and	Pete	located	their	camp	as	near	as	convenient	to	the	centre
罗伯特	和	皮特	位于	他们的	营	作为	靠近	作为	方便的	到	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] [iːtʃ] ['træpər] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

of	the	district	with	a	view	to	visiting	each	trapper	as	often	as	possible
的	这	区	和	一个	看法	到	访问	每个	捕兽人	作为	经常	作为	可能的

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

during	the	winter	,
期间	这	冬天	,

罗伯特和皮特将营地选在了离地区中心尽可能近的地方，以便在冬季尽可能频繁地拜访每一位猎人。

[tuː; tə] [kiːp] [tæb] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['nesəseri] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɔːr] ['dɪsəplɪn] .

to	keep	tab	on	the	work	and	to	give	necessary	encouragement	or	discipline	.
到	保持	标签页	在	这	工作	和	到	给	必要的	鼓励	或者	纪律	.

监督工作进度，并给予必要的鼓励或纪律处分。

[ðen] [ðə; ði] ['riːəl] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [bɪ'gæn] .

Then	the	real	labor	of	the	season	began	.
然后	这	真实的	劳动	的	这	季节	开始	.

然后，真正的劳动季开始了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] ['iːzi] .

At	first	the	Indians	were	inclined	to	take	matters	easy	.
在	第一的	这	印度人	是	倾斜	到	拿	事情	简单的	.

起初，印第安人倾向于采取较为温和的态度。

[laɪk] ['ʌðər] ,

Like	others	,
喜欢	其他的	,

和其他人一样，

[ðeɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] ['rɑːbərt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

they	misjudged	Robert	by	reason	of	his	youthful	appearance	and	believed	that	it
他们	判断失误	罗伯特	经过	原因	的	他的	青春	外貌	和	相信	那	它

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

would	not	be	difficult	to	take	advantage	of	him	.
会	不是	是	难的	到	拿	优势	的	他	.

他们因为罗伯特的外表年轻而误判了他，认为占他便宜并不难。

[ðeɪ] [suːn] [-]

They	soon	[	65	]
他们	很快	[	-	]

他们很快[65]

[faʊnd] , [haʊ'evər] ,

found	,	however	,
成立	,	然而	,

然而，却发现

[ðæt] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndlinəs] [leɪ] [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

that	underneath	his	kindliness	lay	a	characteristic	determination	such	as	they
那	下	他的	善良	躺	一个	特征	决心	这样的	作为	他们

[hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

had	not	found	very	often	,
有	不是	成立	非常	经常	,

在他的和善外表下，隐藏着一种他们很少见到的坚韧不拔的性格。

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][dɪd][hɪz; ɪz]['duːti][soʊ][fɑːr]

a	characteristic	which	enabled	him	to	see	that	each	man	did	his	duty	so	far
一个	特征	哪个	已启用	他	到	看	那	每个	男人	做过	他的	责任	所以	远的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

正是这种特质让他能够看出每个人都在尽自己所能地履行职责。

[piːt] , [ə'gen] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] .

Pete	,	again	,	had	his	part	in	this	.
皮特	,	再次	,	有	他的	部分	在	这	.

皮特再次参与其中。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] .

He	knew	the	hearts	of	the	red	men	.
他	知道	这	心	的	这	红色的	男人	.

他了解红种人的内心。

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd]

He	had	helped	some	of	them	when	they	had	been	in	trouble	,	and
他	有	帮助	一些	的	他们	什么时候	他们	有	到过	在	麻烦	,	和

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ,

he	knew	that	,
他	知道	那	,

他曾帮助过他们中的一些人，当他们遇到困难时，他知道这一点。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] ['meni] [waɪt] [men] ,

contrary	to	the	belief	of	many	white	men	,
相反	到	这	信仰	的	许多	白色的	男人	,

与许多白人男性的看法相反，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['kaɪndli][ænd; ənd]['dʒʌstli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə]

if	his	brethren	were	treated	kindly	and	justly	they	could	be	counted	on	to
如果	他的	弟兄们	是	治疗	亲切地	和	公正地	他们	可以	是	计数	在	到

[duː][ðer; ðər][pɑːrt] .

do	their	part	.
做	他们的	部分	.

如果他的兄弟们受到善待和公正对待，他们就会尽自己的一份力。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] , [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ] ['rɑːbərt][hæd; həd][set][fɔːr; fər][hɪm'self] [ænd; ənd] [piːt]

It	wasn't	an	easy	task	,	this	one	which	Robert	had	set	for	himself	and	Pete
它	不是	一个	简单的	任务	,	这	一	哪个	罗伯特	有	放	为了	他自己	和	皮特

.

:

.

这不是一件容易的事，这是罗伯特给自己和皮特设定的任务。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Those	of	us	who	know	something	of	camping	will	appreciate	some	of	the
那些	的	我们	WHO	知道	某物	的	野营	将要	欣赏	一些	的	这

['dɪfəkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

那些对露营略有了解的人会明白其中的一些困难。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

Leaving	their	own	camp	,	with	the	thermometer	a	score	of	degrees	below	zero	,
离开	他们的	自己的	营	,	和	这	温度计	一个	分数	的	学位	以下	零	,

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ,

they	made	their	way	,
他们	制成	他们的	方式	,

他们离开自己的营地，当时气温低至零下几十度，他们继续前行。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] - [tiːm] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [s'nəʊʃuːz] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː]

sometimes	with	a	dog	-	team	,	sometimes	on	snowshoes	when	the	snow	was	too
有时	和	一个	狗	-	团队	,	有时	在	雪鞋	什么时候	这	雪	曾是	也

[diːp] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] ,

deep	for	the	dogs	,
深的	为了	这	狗	,

有时用狗拉雪橇，有时雪太深狗拉不动时就穿雪鞋。

[frʌm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['indiəns] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

from	camp	to	camp	,	waiting	until	the	Indians	returned	from	their	circle	of
从	营	到	营	,	等待	直到	这	印度人	返回	从	他们的	圆圈	的

[træps] .

traps	.
陷阱	.

他们挨个营地守候，直到印第安人从他们的陷阱圈中返回。

[hɪr] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ðer; ðər] [əd'mɔniʃmənt] .

Here	encouragement	was	given	,	there	admonishment	.
这里	鼓励	曾是	给定	,	那里	警告	.

这里给予鼓励，那里给予告诫。

[hɪr] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪrli] ,

Here	a	man	had	to	be	dealt	with	severely	,
这里	一个	男人	有	到	是	已处理	和	严重	,

这里的人必须受到严厉的惩罚。

[ðer; ðər][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] [tʃɪrd] [ə'nʌðər] [ɑːn][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['efərts] .

there	a	word	of	praise	cheered	another	on	to	further	efforts	.
那里	一个	单词	的	称赞	欢呼	其他	在	到	更远	努力	.

一句赞扬激励着另一个人继续努力。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['trævld] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [maɪlz] [ɑːn] [fʊt] .

Many	and	many	a	day	the	two	travelled	forty	to	fifty	miles	on	foot	.
许多	和	许多	一个	天	这	二	旅行	四十	到	五十	英里	在	脚	.

两人常常徒步跋涉四十到五十英里。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [prə'tekʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

Many	and	many	a	night	they	slept	without	other	protection	than	a	clump	of
许多	和	许多	一个	夜晚	他们	睡着了	没有	其他	保护	比	一个	丛	的

[bʊʃɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [snoʊ] - [bæŋk] .

bushes	or	a	snow	-	bank	.
灌木丛	或者	一个	雪	-	银行	.

许多个夜晚，他们除了灌木丛或雪堆之外，没有任何其他遮蔽物。

['nevər] [ə; eɪ] [naɪt] [went] [baɪ] , [haʊ'evər] ,

Never	a	night	went	by	,	however	,
绝不	一个	夜晚	去	经过	,	然而	,

然而，从未有过这样的夜晚。

[bʌt; bət] [ðæt] ['rɑːbərt] [gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ɔːf]

but	that	Robert	got	on	his	knees	for	at	least	a	little	time	before	going	off
但	那	罗伯特	得到	在	他的	膝盖	为了	在	至少	一个	小的	时间	前	去	离开

[tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɑːd] [-]

to	sleep	to	say	a	word	for	the	God	[	66	]
到	睡觉	到	说	一个	单词	为了	这	上帝	[	-	]

但罗伯特至少跪了一会儿，然后才去睡觉，向上帝说了一句话[66]

[hiː; hi] [sɜːrvd] .

he	served	.
他	服务	.

他曾服役。

[wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,

When	circumstances	permitted	a	fire	he	spent	a	few	minutes	with	his	Bible	,
什么时候	情况	允许	一个	火	他	花费	一个	很少	分钟	和	他的	圣经	,

当条件允许时，他生起火来，花了几分钟时间研读圣经。

[ðoʊ] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kræklɪŋ] ['bræntʃɪz] .

though	reading	was	difficult	with	the	varying	light	of	the	crackling	branches	.
尽管	阅读	曾是	难的	和	这	变化	光	的	这	噼啪作响	分支	.

虽然在树枝沙沙作响、光线忽明忽暗的环境下阅读很困难。

[ðɪs] [hæd; həd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪ'fekts] ,

This	had	far	-	reaching	effects	,
这	有	远的	-	到达	效果	,

这产生了深远的影响。

[fɔːr; fər]['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [raʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['rɑːbərt] [bɪ'keɪm] [soʊ]

for	after	one	or	two	rounds	of	his	men	their	respect	for	Robert	became	so
为了	后	一	或者	二	回合	的	他的	男人	他们的	尊重	为了	罗伯特	成为	所以

[greɪt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ðə; ðɪ] ['træpər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [spent] [ðə; ðɪ] [naɪt]

great	that	almost	without	exception	the	trapper	with	whom	they	spent	the	night
伟大的	那	几乎	没有	例外	这	捕兽人	和	谁	他们	花费	这	夜晚

['lisnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [læd] [ænd; ənd] [piːt] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm]

listened	attentively	and	bowed	with	the	lad	and	Pete	when	the	time	came
听着	认真地	和	鞠躬	和	这	小伙子	和	皮特	什么时候	这	时间	来了

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [dɪ'voʊʃənz] .

for	the	evening	devotions	.
为了	这	晚上	虔诚	.

经过一两轮的战斗，罗伯特的手下对他的敬重之情与日俱增，以至于几乎无一例外，与他们共度一夜的猎人在晚祷时都会认真聆听，并与小伙子和皮特一起鞠躬。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] , [tuː] ,

It	had	its	effect	in	another	way	,	too	,
它	有	它是	影响	在	其他	方式	,	也	,

它还以另一种方式产生了影响。

[wen] [ðə; ðɪ] [red] [men] [ə'priːʃieɪtɪd] [wʌt] ['ɪnfluəns] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [hæd; həd][ɑːn] ['rɑːbɝts]

when	the	red	men	appreciated	what	influence	this	sort	of	thing	had	on	Robert's
什么时候	这	红色的	男人	感谢	什么	影响	这	种类	的	事物	有	在	罗伯特的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

当印第安人意识到这类事情对罗伯特的生活产生了怎样的影响时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [kə'reɪdʒəs] ,

and	that	it	had	a	great	deal	to	do	with	making	him	the	courageous	,
和	那	它	有	一个	伟大的	交易	到	做	和	制作	他	这	勇敢	,

而这与他变得勇敢有很大关系。

[dʒʌst][ænd; ənd]['kaɪndli] [juːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

just	and	kindly	youth	he	was	.
只是	和	亲切地	青年	他	曾是	.

他是一位公正善良的年轻人。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd]

They	realized	that	he	was	a	man	whom	they	could	safely	follow	and
他们	已实现	那	他	曾是	一个	男人	谁	他们	可以	安全	跟随	和

[ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ɪn] [fʊl] [ðer; ðər] [best] ['efərts] .

appreciated	that	he	could	be	counted	on	to	repay	in	full	their	best	efforts	.
感谢	那	他	可以	是	计数	在	到	偿还	在	满的	他们的	最好的	努力	.

他们意识到他是一个值得信赖的人，可以放心地追随他，并且感激他能够给予他们最大的回报。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [nuː] [laɪf][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði][men] .

Thus	it	was	perhaps	not	surprising	that	new	life	was	kindled	in	the	men	.
因此	它	曾是	也许	不是	奇怪	那	新的	生活	曾是	点燃	在	这	男人	.

因此，这些男人身上燃起了新的生命力，这或许并不令人惊讶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

They	were	being	treated	as	they	never	had	been	before	,
他们	是	存在	治疗	作为	他们	绝不	有	到过	前	,

他们受到了前所未有的对待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['in,gæðərɪŋ] [ʌv; əv][fəːz][wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

and	the	ingathering	of	furs	was	most	encouraging	.
和	这	收集	的	毛皮	曾是	最多	鼓励	.

而毛皮的收集情况令人鼓舞。

['rɑːbərt][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendɪd] [skɪnz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz]

Robert	was	delighted	with	the	splendid	skins	which	came	to	view	on	his	rounds
罗伯特	曾是	高兴极了	和	这	灿烂	皮肤	哪个	来了	到	看法	在	他的	回合

.

:

.

罗伯特对巡视途中看到的那些精美皮毛感到非常高兴。

[pər'tɪkjələrli] [pliːzd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['indiəns] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Particularly	pleased	were	the	Indians	when	they	were	able	to	show	him	a
特别	高兴	是	这	印度人	什么时候	他们	是	有能力的	到	展示	他	一个

[blæk] [ɔːr][ə; eɪ] [greɪ] [fɑːks] ,

black	or	a	grey	fox	,
黑色的	或者	一个	灰色的	狐狸	,

当印第安人能够向他展示黑狐或灰狐时，他们尤其高兴。

[skɪnz] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] , [wɜːr; wər] ['haɪli] [praɪzd] .

skins	which	,	in	those	days	,	though	not	so	much	as	now	,	were	highly	prized	.
皮肤	哪个	,	在	那些	天	,	尽管	不是	所以	很多	作为	现在	,	是	高度	珍贵的	.

在当时，虽然不如现在那么珍贵，但这些兽皮却备受推崇。

[fɔːr; fər] [faɪv] [mʌnθs] [ðɪs] ['strenjuəs] [laɪf] [kən'tɪnjuːd] .

For	five	months	this	strenuous	life	continued	.
为了	五	几个月	这	费力的	生活	持续	.

这种艰苦的生活持续了五个月。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['træpɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [iːtʃ] ['ɪndiən] [left] [hɪz; ɪz]

Then	,	as	the	trapping	season	began	to	draw	to	a	close	,	each	Indian	left	his
然后	,	作为	这	诱捕	季节	开始	到	画	到	一个	关闭	,	每个	印度	左边	他的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

随后，随着捕猎季节接近尾声，每个印第安人都离开了自己的营地。

[taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fəːz] [wɪð; wɪθ] [-]
tied **up** **his** **furs** **with** **[** **67** **]**
系 向上 他的 毛皮 和 [-]

用[67]捆扎他的皮毛

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [met] [æt; ət] [ə; eɪ] ['priːviəsli] [dɪ'saɪdɪd] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni]
his **blanket** **,** **and** **met** **at** **a** **previously** **decided** **point** **for** **the** **return** **journey**
他的 毯子 , 和 遇见 在 一个 之前 决定 观点 为了 这 返回 旅行
[tuː; tə] [fɔːrt] ['^æri] .
to **Fort** **Garry** **.**
到 堡 加里 .

他的毯子，以及之前约定的返回加里堡的地点。

['rɑːbərt] [ænd; ənd] [piːt] [hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪntɜ-z] ['trævəlɪŋ] [ʌv; əv]
Robert **and** **Pete** **had** **gained** **some** **idea** **during** **their** **winter's** **travelling** **of**
罗伯特 和 皮特 有 获得 一些 主意 期间 他们的 冬天的 旅行 的
[haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,
how **the** **work** **was** **going** **,**
如何 这 工作 曾是 去 ,

罗伯特和皮特在冬季旅行期间对这项工作的进展情况有了一些了解。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn] ['evɪdəns] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [men] ['gæðərd]
but **the** **success** **of** **the** **party** **became** **more** **in** **evidence** **as** **the** **red** **men** **gathered**
但 这 成功 的 这 派对 成为 更多的 在 证据 作为 这 红色的 男人 聚集
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

但随着红军聚集在一起，党的成功就更加显而易见了。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['rɑːbɜ-ts] ['pɑːləsi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['noʊtɪsəb(ə)l] .
The **success** **of** **Robert's** **policy** **was** **at** **once** **noticeable** **.**
这 成功 的 罗伯特的 政策 曾是 在 一次 显 .

罗伯特政策的成功立竿见影。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [bʌt; bət] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['siːz(ə)n] .
Not **one** **of** **the** **Indians** **but** **had** **had** **a** **successful** **season** **.**
不是 一 的 这 印度人 但 有 有 一个 成功的 季节 .

虽然没有一位印第安人队球员，但他的赛季却取得了成功。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] ['tʃɪrfəli] , ['lɑːrdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
The **hardships** **had** **been** **borne** **cheerfully** **,** **largely** **because** **of** **the** **fact** **that**
这 艰辛 有 到过 出生 愉快地 , 很大程度上 因为 的 这 事实 那
[ʌn'juːʒuəl] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
unusual **encouragement** **had** **been** **given** **,**
异常 鼓励 有 到过 给定 ,

他们之所以能欣然忍受这些艰辛，主要是因为他们得到了非同寻常的鼓励。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [bænd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [fɔːrt] ['^æri] .
and **it** **was** **a** **happy** **band** **which** **made** **their** **way** **back** **to** **Fort** **Garry** **.**
和 它 曾是 一个 快乐的 乐队 哪个 制成 他们的 方式 后退 到 堡 加里 .

乐队成员们兴高采烈地返回了福特加里。

[haʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðɪs] ['pɑːləsi][hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['demənstreɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [t'ræpəz]

How	successful	this	policy	had	been	was	only	demonstrated	when	the	trappers
如何	成功的	这	政策	有	到过	曾是	仅有的	已证明	什么时候	这	捕兽人

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['distrikts] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

from	the	other	districts	had	brought	in	their	returns	and	when	the	final
从	这	其他	地区	有	带来	在	他们的	返回	和	什么时候	这	最终的

['tʃekɪŋ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðɪs] [bænd][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪmələr]

checking	showed	that	this	band	had	more	than	doubled	the	efforts	of	any	similar
检查	显示	那	这	乐队	有	更多的	比	双倍	这	努力	的	任何	相似的

[bænd][ɪn] ['ʌðər] ['distrikts] .

band	in	other	districts	.
乐队	在	其他	地区	.

只有当其他地区的捕兽者交出他们的收获，并且最终核查结果显示该团伙的捕猎量是其他地区任何类似团伙的两倍以上时，这项政策的成功才得以证明。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , ['fæktər] ['dɑːnld] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [pliːzd] ,

As	can	be	imagined	,	Factor	Donald	was	exceedingly	well	pleased	,
作为	能	是	想象	,	因素	唐纳德	曾是	非常	出色地	高兴	,

不难想象，唐纳德·特朗普对此非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] ['præktɪk(ə)l][baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['rɑːbərt][ænd; ənd] [piːt] [tuː; tə][daɪn]

and	he	made	his	pleasure	practical	by	inviting	Robert	and	Pete	to	dine
和	他	制成	他的	乐趣	实际的	经过	邀请	罗伯特	和	皮特	到	用餐

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

with	him	in	the	Company's	offices	.
和	他	在	这	公司的	办公室	.

他把自己的快乐付诸实践，邀请罗伯特和皮特到公司办公室与他共进晚餐。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dɪnər] [spred] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [bænd][ɪn]

In	addition	to	this	he	had	a	special	dinner	spread	for	the	Indian	band	in
在	添加	到	这	他	有	一个	特别的	晚餐	传播	为了	这	印度	乐队	在

[ðer; ðər] [oʊn] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['kwɔːrtərz] .

their	own	camp	in	the	Company's	quarters	.
他们的	自己的	营	在	这	公司的	四分之一	.

除此之外，他还特意在公司营房里的印第安部落营地为他们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] ['dɑːnld] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

This	experience	had	taught	Donald	a	lesson	.
这	经验	有	教授	唐纳德	一个	课	.

这次经历让唐纳德吸取了教训。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['indiəns][hæd; həd] [wɜːrkt]

It	was	being	forced	into	his	understanding	that	these	Indians	had	worked
它	曾是	存在	强制	进入	他的	理解	那	这些	印度人	有	工作

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] ['priːviəsli] [bɪn] [siːn]

with	an	energy	and	with	a	spirit	which	had	not	previously	been	seen
和	一个	活力	和	和	一个	精神	哪个	有	不是	之前	到过	已见

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [t'ræpəz] ,

among	the	Company's	trappers	,
之中	这	公司的	捕兽人	,

他逐渐意识到，这些印第安人工作时所展现出的活力和精神，是公司以往的猎人所从未见过的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hændəld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [-]

because	they	had	been	handled	with	a	spirit	of	[	68	]
因为	他们	有	到过	处理	和	一个	精神	的	[	-	]

因为它们是按照[68]的精神处理的

['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [æz; əz] ['brʌðərz] ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz] [sleɪvz] .

kindly	interest	and	had	been	treated	as	brothers	rather	than	as	slaves	.
亲切地	兴趣	和	有	到过	治疗	作为	兄弟	相当	比	作为	奴隶	.

他们对他非常友善，待他如兄弟而非奴隶。

['æftər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

After	the	success	of	his	first	winter	it	was	not	surprising	that	the	following
后	这	成功	的	他的	第一的	冬天	它	曾是	不是	奇怪	那	这	下列的

[jɪr] ['rɑːbərt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sʌb] - ['fæktər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [t'ræpəz]

year	Robert	was	given	charge	as	a	sort	of	Sub	-	Factor	of	all	the	trappers
年	罗伯特	曾是	给定	收费	作为	一个	种类	的	子	-	因素	的	全部	这	捕兽人

[sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

sent	out	from	the	Fort	,
发送	出去	从	这	堡	,

第一个冬天取得成功后，第二年罗伯特被任命为堡垒派出的所有捕兽者的副主管也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['kwɔːrtərz] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]

and	while	they	were	gathered	at	the	Company's	quarters	he	talked	to
和	尽管	他们	是	聚集	在	这	公司的	四分之一	他	谈话	到

[ðem; ðəm] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['veriəs] [ekspɪ'dɪʃnz] ['stɑːrtɪd] ,

them	night	after	night	before	the	various	expeditions	started	,
他们	夜晚	后	夜晚	前	这	各种各样的	探险	开始	,

在公司营地集结期间，每次远征开始前，他都会每晚与他们交谈。

['θroʊɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

throwing	into	them	the	same	spirit	he	had	been	able	to	give	to	his
投掷	进入	他们	这	相同的	精神	他	有	到过	有能力的	到	给	到	他的

[bænd][ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntər] .

band	the	previous	winter	.
乐队	这	以前的	冬天	.

他将上个冬天给予乐队的那种精神也注入到了他们身上。

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dɪd] [gʊd] ['mɪʃəneri] [wɜːrk]['ɔːlsoʊ] .

The	men	who	had	been	out	with	him	did	good	missionary	work	also	.
这	男人	WHO	有	到过	出去	和	他	做过	好的	传教士	工作	还	.

与他一起外出传教的人也做了很好的传教工作。

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]

They	told	of	his	treatment	of	them	,	how	interested	he	had	seemed	to
他们	讲述	的	他的	治疗	的	他们	,	如何	感兴趣的	他	有	似乎	到

[biː; bi][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] ,

be	in	their	work	,
是	在	他们的	工作	,

他们讲述了他对待他们的方式，以及他似乎对他们的工作表现出的兴趣。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪrflnəs] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [dʒʌst][æz; əz]

of	his	cheerfulness	under	difficulties	,	and	how	he	had	worked	just	as
的	他的	愉悦	在下面	困难	,	和	如何	他	有	工作	只是	作为

[hɑːrd] , [ɪf] [nɑːt]['hɑːrdər] ,

hard	,	if	not	harder	,
难的	,	如果	不是	更难	,

讲述了他面对困难时的乐观态度，以及他如何不遗余力地努力工作，甚至比别人更加努力。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

than	any	of	them	.
比	任何	的	他们	.

比他们中的任何一个都好。

['læstli] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] ,

Lastly	,	they	did	not	forget	to	tell	of	the	prayers	and	the	Bible	reading	,
最后	,	他们	做过	不是	忘记	到	告诉	的	这	祈祷	和	这	圣经	阅读	,

最后，他们也没有忘记讲述祷告和读圣经的内容。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [oʊn] [ɪ'fekt] .

which	had	seemed	to	have	its	own	effect	.
哪个	有	似乎	到	有	它是	自己的	影响	.

这似乎已经产生了一定的影响。

[ðɪs] [jɪr] , [tuː] , [nuː] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['oʊpənd] [ʌp] .

This	year	,	too	,	new	territory	was	again	opened	up	.
这	年	,	也	,	新的	领土	曾是	再次	打开	向上	.

今年，新的领域再次被开拓。

[mɔːr] ['indiəns][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['rɑːbɜ·ts] ['efərts] ,

More	Indians	were	employed	,	and	,	as	a	result	of	Robert's	efforts	,
更多的	印度人	是	受雇	,	和	,	作为	一个	结果	的	罗伯特的	努力	,

更多印第安人被雇用，而且，由于罗伯特的努力，

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] .

the	season	was	very	much	more	successful	than	any	had	been	previously	.
这	季节	曾是	非常	很多	更多的	成功的	比	任何	有	到过	之前	.

这个赛季比以往任何一个赛季都更加成功。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfəsərz]

All	this	was	,	as	may	be	expected	,	very	pleasing	to	the	Company's	officers
全部	这	曾是	,	作为	可能	是	预期的	,	非常	令人愉悦	到	这	公司的	警官

[æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

at	headquarters	.
在	总部	.

不出所料，这一切都令公司总部的管理人员非常满意。

[fɔːrt] ['^æri] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bækwərdnəs] ,

Fort	Garry	,	from	a	condition	of	backwardness	,
堡	加里	,	从	一个	状况	的	落后	,

加里堡，摆脱了落后的状态

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] - [taɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l][poʊsts][ɪn]['kænədə] .

had	jumped	in	two	years	'	time	to	one	of	the	most	profitable	posts	in	Canada	.
有	跳了起来	在	二	年	-	时间	到	一	的	这	最多	有利可图	帖子	在	加拿大	.

两年内，他跃升至加拿大收入最高的职位之一。

['dɑːnld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Donald	,	of	course	,	was	given	credit	for	the	improved	conditions	.
唐纳德	,	的	课程	,	曾是	给定	信用	为了	这	改进	状况	.

当然，唐纳德因改善现状而受到赞扬。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]['rɑːbərt][ænd; ənd] [

As	a	matter	of	fact	,	the	greater	part	of	this	was	due	to	Robert	and	[
作为	一个	事情	的	事实	,	这	更大的	部分	的	这	曾是	到期的	到	罗伯特	和	[

-	]
69	]
-	]

事实上，这很大程度上要归功于罗伯特和[69]

[piːt] .

Pete	.
皮特	.

皮特。

[haʊ'evər] , ['efərts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ʌn'noʊtɪd] ,

However	,	efforts	of	this	kind	cannot	long	remain	unnoted	,
然而	,	努力	的	这	种类	不能	长的	保持	未注明	,

然而，这类努力不可能长期被忽视。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['dɑːnld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [pɑːrt][ɪn]

and	from	various	sources	other	than	Donald	something	of	the	lad's	part	in
和	从	各种各样的	来源	其他	比	唐纳德	某物	的	这	小伙子的	部分	在

[ðiːz] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpɜ·'eɪʃənz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,

these	successful	operations	found	their	way	to	headquarters	,
这些	成功的	运营	成立	他们的	方式	到	总部	,

除了唐纳德之外，还有其他一些渠道向总部透露了这名小伙子在这些成功行动中所扮演的角色。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

and	after	a	little	time	he	was	placed	in	a	position	of	further	responsibility
和	后	一个	小的	时间	他	曾是	放置	在	一个	位置	的	更远	责任

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːst] [weɪdʒ] .

and	with	an	increased	wage	.
和	和	一个	增加	工资	.

不久之后，他被委以重任，薪水也提高了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːrkni] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] ['efərts] [hæd; həd][nɑːt]

As	he	had	anticipated	,	back	in	his	Orkney	home	,	his	efforts	had	not
作为	他	有	预期	,	后退	在	他的	奥克尼群岛	家	,	他的	努力	有	不是

[bɪn] [ɪn] [veɪn] .

been	in	vain	.
到过	在	徒劳	.

正如他预料的那样，回到奥克尼的家中，他的努力并没有白费。

[ðʌs] [fɑːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [rɪˌlaɪə'bɪləti][ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [tuː; tə]['duːti][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃwɜːrd]

Thus	far	efficiency	,	reliability	and	faithfulness	to	duty	had	been	his	watchword
因此	远的	效率	,	可靠性	和	忠诚	到	责任	有	到过	他的	口令

.

:
.

迄今为止，效率、可靠性和忠于职守一直是他的座右铭。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['helpflnəs] [tuː; tə] ['ʌðər] .

Coupled	with	this	was	the	continued	thought	of	helpfulness	to	others	.
耦合	和	这	曾是	这	持续	想法	的	乐于助人	到	其他的	.

与此同时，他还一直想着要帮助他人。

[waɪl] [hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['pliːzɪŋ] ,

While	his	promotion	was	naturally	very	pleasing	,
尽管	他的	晋升	曾是	自然	非常	令人愉悦	,

他的晋升固然令人非常高兴，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] ,

he	was	not	ready	to	accept	this	as	entirely	the	result	of	his	own	efforts	,
他	曾是	不是	准备好	到	接受	这	作为	完全	这	结果	的	他的	自己的	努力	,

他并不认为这完全是他自己努力的结果。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pliː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['fæktər] [ɑːn] [bɪ'hæf]

and	in	consequence	made	a	strong	plea	with	the	Company's	Factor	on	behalf
和	在	结果	制成	一个	强的	恳求	和	这	公司的	因素	在	代表

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [piːt] .

of	his	friend	Pete	.
的	他的	朋友	皮特	.

因此，他代表他的朋友皮特向公司的代理人提出了强烈的请求。

[æt; ət][fɜːrst] ['dɑːnld] [dɪ'mɜːd] ,

At	first	Donald	demurred	,
在	第一的	唐纳德	拒绝	,

起初唐纳德犹豫不决，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][soʊ] [sək'sesf(ə)l]

but	the	young	man	had	made	his	methods	and	his	policy	so	successful
但	这	年轻的	男人	有	制成	他的	方法	和	他的	政策	所以	成功的

[ðæt] [hɪz; ɪz] [pliː] ['faɪnəli] ['kærid] ,

that	his	plea	finally	carried	,
那	他的	恳求	最后	携带	,

但是，这个年轻人的方法和策略非常成功，以至于他的请求最终得到了采纳。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪs] ,

and	ultimately	a	letter	was	written	the	head	office	,
和	最终	一个	信	曾是	书面	这	头	办公室	,

最后，有人给总部写了一封信。

[nɑːt]['oʊnli] [ˌrekə'mend] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['piːts] ['sæləri] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [t'ræpəz]

not	only	recommending	an	increase	in	Pete's	salary	but	also	that	all	the	trappers
不是	仅有的	推荐	一个	增加	在	皮特的	薪水	但	还	那	全部	这	捕兽人

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fəːz] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] .

be	given	a	larger	allowance	for	the	furs	they	brought	in	.
是	给定	一个	更大的	津贴	为了	这	毛皮	他们	带来	在	.

不仅建议提高皮特的工资，还建议提高所有捕兽人带回的毛皮的补贴。

['rɑːbərt] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][kʊd; kəd][biː; bi]

Robert	waited	for	the	year	which	necessarily	passed	before	a	reply	could	be
罗伯特	等待	为了	这	年	哪个	一定	通过了	前	一个	回复	可以	是

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

罗伯特等了整整一年，才收到回复。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lʊkt] - [fɔːr; fər] ['letər] [keɪm] [wɪtʃ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ,

and	then	the	long	-	looked	-	for	letter	came	which	agreed	to	the	increase	,
和	然后	这	长的	-	看起来	-	为了	信	来了	哪个	同意	到	这	增加	,

然后，期盼已久的信件终于来了，同意加薪。

['lɑːrdʒli] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [rɪ'tɜːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrt] ['^æri]

largely	by	reason	of	the	splendid	returns	which	had	been	made	by	the	Fort	Garry
很大程度上	经过	原因	的	这	灿烂	返回	哪个	有	到过	制成	经过	这	堡	加里

[t'ræpəz] .

trappers	.
捕兽人	.

这主要是因为 Fort Garry 的捕兽者们取得了丰厚的回报。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [peɪ] [wɜːrkt] ['wʌndɝz] .

The	increased	pay	worked	wonders	.
这	增加	支付	工作	奇迹	.

加薪效果显著。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['indiəns][æt; ət][wɜːrk] ['priːviəsli] [θɔːt] [ðæt] [-]

Those	who	had	seen	the	Indians	at	work	previously	thought	that	[	70	]
那些	WHO	有	已见	这	印度人	在	工作	之前	想法	那	[	-	]

那些以前见过印第安人工作的人认为[70]

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr]

they	had	done	about	all	that	could	be	expected	of	them	in	the	first	year
他们	有	完毕	关于	全部	那	可以	是	预期的	的	他们	在	这	第一的	年

['ʌndər] ['rɑːbɝts] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

under	Robert's	supervision	.
在下面	罗伯特的	监督	.

在罗伯特的指导下，他们在第一年里已经完成了所有人们期望他们完成的事情。

[ðə; ði] [red] [men] ['riːəlaɪzd] , [haʊ'evər] ,

The	red	men	realized	,	however	,
这	红色的	男人	已实现	,	然而	,

然而，红衣人意识到，

[ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər] ['efərts]

that	in	addition	to	the	kind	treatment	they	had	been	receiving	their	efforts
那	在	添加	到	这	种类	治疗	他们	有	到过	接收	他们的	努力

[hæd; həd] [bɪn] ['duːli] [rɪ'wɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [weɪ] ,

had	been	duly	rewarded	in	a	financial	way	,
有	到过	正式地	奖励	在	一个	金融的	方式	,

除了他们所受到的友好待遇外，他们的努力也得到了相应的经济回报。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [æz; əz]['indiəns][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [wɜːrk]

and	they	worked	in	consequence	as	Indians	had	never	been	known	to	work
和	他们	工作	在	结果	作为	印度人	有	绝不	到过	已知	到	工作

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

结果，他们的工作强度达到了印度人以前从未有过的水平。

[piːt] , [tuː] ,

Pete	,	too	,
皮特	,	也	,

皮特也是。

[wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kʌm] [tuː; tə]

was	naturally	very	much	delighted	at	the	reward	which	had	finally	come	to
曾是	自然	非常	很多	高兴极了	在	这	报酬	哪个	有	最后	来	到

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

him	for	his	faithful	service	.
他	为了	他的	忠实	服务	.

他自然对自己忠诚的服务最终获得的奖励感到非常高兴。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ɪ'fekt] .

However	,	it	had	another	effect	.
然而	,	它	有	其他	影响	.

然而，它却产生了另一种影响。

[ɔːl'ðoʊ] [piːt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hɑːrti] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

Although	Pete	was	still	hearty	and	able	,	he	was	getting	along	toward	the
虽然	皮特	曾是	仍然	爽朗	和	有能力的	,	他	曾是	获得	沿着	朝向	这

[eɪdʒ][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] ,

age	of	seventy	,
年龄	的	七十	,

虽然皮特身体依然很硬朗，行动也很灵活，但他已经快七十岁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] ,

and	the	severe	hardships	he	had	undergone	,
和	这	严重	艰辛	他	有	经历	,

以及他所经历的种种磨难，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪdənt][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [wen] ['gaɪdɪŋ] ['rɑːbərt][tuː; tə][fɔːrt] ['^æri] ,

as	well	as	the	accident	he	had	suffered	when	guiding	Robert	to	Fort	Garry	,
作为	出色地	作为	这	事故	他	有	遭受	什么时候	指导	罗伯特	到	堡	加里	,

以及他在带领罗伯特前往加里堡时遭遇的意外事故，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

had	begun	to	tell	on	him	.
有	开始	到	告诉	在	他	.

开始告发他了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ə'laʊəns] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['æktɪv]

With	the	Company's	allowance	he	had	sufficient	to	retire	from	such	active
和	这	公司的	津贴	他	有	充足的	到	退休	从	这样的	积极的

['duːtiz] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][tuː; tə]

duties	as	had	been	keeping	him	engaged	for	so	many	years	and	to
职责	作为	有	到过	保持	他	已订婚的	为了	所以	许多	年	和	到

[teɪk] [laɪf] ['iziə] .

take	life	easier	.
拿	生活	更轻松	.

凭借公司的津贴，他足以从多年来一直让他忙碌的繁忙工作中退休，过上更轻松的生活。

[ðʌs] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] ,

Thus	,	after	a	time	,
因此	,	后	一个	时间	,

因此，过了一段时间后，

['rɑːbərt][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][best] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

Robert	was	forced	to	part	with	his	first	and	best	friend	of	the	wilderness
罗伯特	曾是	强制	到	部分	和	他的	第一的	和	最好的	朋友	的	这	荒野

.

:
.

罗伯特被迫与他在荒野中的第一个也是最好的朋友告别。

[piːt] [dɪd][nɑːt][fər'get][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ] ['rɑːbərt][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ]

Pete	did	not	forget	the	principles	of	right	living	Robert	had	taught	him	by
皮特	做过	不是	忘记	这	原则	的	正确的	活的	罗伯特	有	教授	他	经过

['priːsept] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] ,

precept	and	example	,
戒律	和	例子	,

皮特没有忘记罗伯特通过言传身教教给他的正确生活原则。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndiən] ['brʌðərz] .

however	,	and	became	something	of	a	missionary	among	his	Indian	brothers	.
然而	,	和	成为	某物	的	一个	传教士	之中	他的	印度	兄弟	.

然而，他却在印度兄弟中扮演了某种传教士的角色。

['rɑːbərt] [spent] [tuː] [mɔːr] ['siːznz] ['veri] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ['^æri] ['dɪstrɪkt] ,

Robert	spent	two	more	seasons	very	successfully	in	the	Fort	Garry	district	,
罗伯特	花费	二	更多的	季节	非常	成功地	在	这	堡	加里	区	,

罗伯特在福特加里区又成功执教了两个赛季，

[ænd; ənd] [ðen] ['riːəlaɪzd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['kɑːntrækt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn]

and	then	realized	one	day	that	the	old	contract	under	which	he	had	enlisted	in
和	然后	已实现	一	天	那	这	老的	合同	在下面	哪个	他	有	入伍	在

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['baɪndɪŋ] .

the	Company's	service	was	no	more	binding	.
这	公司的	服务	曾是	不	更多的	结合	.

后来有一天，他意识到当初加入公司时所依据的旧合同已经不再具有约束力了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [friː] [ɪf] [hiː; hi] [-]

And	with	the	realization	that	he	could	be	free	if	he	[	71	]
和	和	这	实现	那	他	可以	是	自由的	如果	他	[	-	]

他意识到，如果他[71]就能获得自由

[wɪʃt] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [nuː] [θɔːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['aʊtlʊk] .

wished	naturally	came	new	thoughts	and	a	new	outlook	.
希望	自然	来了	新的	想法	和	一个	新的	前景	.

愿望自然而然地带来了新的想法和新的观点。

['rɑːbərt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .

Robert	**felt**	**that**	**he**	**had**	**a**	**good**	**deal**	**to**	**be**	**thankful**	**for**	**.**
罗伯特	毛毡	那	他	有	一个	好的	交易	到	是	感恩	为了	.

罗伯特觉得他有很多值得感恩的事情。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

During	**the**	**four**	**years**	**of**	**his**	**experience**	**with**	**the**	**Company**	**he**	**had**	**not**	**been**
期间	这	四	年	的	他的	经验	和	这	公司	他	有	不是	到过

[ɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

ill	**for**	**a**	**single**	**day**	**.**
患病的	为了	一个	单身的	天	.

在公司工作的四年间，他一天病都没生过。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] ['nærəʊ] [is'keips] , [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd]

He	**had**	**had**	**many**	**narrow**	**escapes**	**,**	**through**	**which**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**guided**
他	有	有	许多	狭窄的	逃脱	,	通过	哪个	他	似乎	到	是	引导

[baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [hænd] .

by	**an**	**unseen**	**hand**	**.**
经过	一个	看不见	手	.

他曾多次死里逃生，似乎有一只看不见的手在指引着他。

[ðə; ði][laɪf] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

The	**life**	**,**	**too**	**,**	**seemed**	**to**	**exert**	**something**	**of**	**a**	**fascination**	**over**	**him**	**,**
这	生活	,	也	,	似乎	到	发挥	某物	的	一个	魅力	超过	他	,

这种生活似乎也对他产生了某种吸引力。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['indiəns] ['veri] ['haɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd]

and	**he**	**had**	**grown**	**to**	**regard**	**the**	**Indians**	**very**	**highly**	**for**	**the**	**good**
和	他	有	生长	到	看待	这	印度人	非常	高度	为了	这	好的

['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'pærənt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] ['triːtɪd] .

qualities	**which**	**were**	**apparent**	**when**	**they**	**were**	**properly**	**treated**	**.**
品质	哪个	是	明显	什么时候	他们	是	适当地	治疗	.

他逐渐对印度人产生了很高的敬意，因为当印度人受到适当对待时，他们身上展现出了许多优秀的品质。

['ʌðər] [θɔːts] , [haʊ'evər] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] ,

Other	**thoughts**	**,**	**however**	**,**	**came**	**to**	**him**	**at**	**times**	**,**
其他	想法	,	然而	,	来了	到	他	在	时代	,

然而，他有时也会冒出其他想法。

[sɪns] [hiː; hi] [stɪl] ['fɔrwɚdɪd] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn] ['skɑːtlənd] ,

since	**he**	**still**	**forwarded**	**half**	**of**	**his**	**pay**	**to**	**his**	**parents**	**in**	**Scotland**	**,**
自从	他	仍然	转发	一半	的	他的	支付	到	他的	父母	在	苏格兰	,

因为他仍然会将一半的工资寄给在苏格兰的父母。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [taɪmz] ,

it	**was**	**only**	**natural**	**that**	**he**	**should**	**think**	**of**	**them**	**at**	**times**	**,**
它	曾是	仅有的	自然的	那	他	应该	思考	的	他们	在	时代	,

他偶尔想起他们也是人之常情。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [hoʊm] - ['sɪknəs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	**sometimes**	**touches**	**of**	**home**	**-**	**sickness**	**came**	**to**	**him**	**,**
和	有时	触摸	的	家	-	疾病	来了	到	他	,

有时他会感到一丝思乡之情。

['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæv; həv] [ɪk'spriənst] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [tʊk] [mɔːr] ['spɪrɪt]

feelings	**which**	**those**	**of**	**us**	**who**	**have**	**experienced**	**will**	**appreciate**	**took**	**more**	**spirit**
情怀	哪个	那些	的	我们	WHO	有	经验丰富的	将要	欣赏	采取	更多的	精神

[ænd; ənd] ['kærəktər] [tuː; tə] [ber] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪlnəs] .

and	**character**	**to**	**bear**	**than**	**other**	**kinds**	**of**	**illness**	**.**
和	特点	到	熊	比	其他	种类	的	疾病	.

经历过这种感受的人都会明白，承受这种感受需要比承受其他疾病带来的痛苦更大的精神和意志力。

[waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɔndəd] [ɔːf][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːrnd] ,

While	his	mind	wandered	off	and	across	the	sea	his	thoughts	turned	,
尽管	他的	头脑	漫步	离开	和	穿过	这	海	他的	想法	转向	,

他的思绪飘向远方，越过大海，他的思绪飘向远方。

[æz; əz][ə; eɪ]['riːəl] ['mænz][aɪ'diːəz] [wɪl] , [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

as	a	real	man's	ideas	will	,	to	other	things	,
作为	一个	真实的	男人的	想法	将要	,	到	其他	事物	,

就像一个真正的男人会把想法运用到其他事情上一样，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [driːmd] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [hoʊm] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt]

and	at	times	he	dreamed	dreams	of	a	real	home	such	as	he	might
和	在	时代	他	梦见	梦境	的	一个	真实的	家	这样的	作为	他	可能

[ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['helpmiːt]

expect	to	have	some	time	in	the	future	where	he	would	have	a	helpmeet
预计	到	有	一些	时间	在	这	未来	在哪里	他	会	有	一个	帮手

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [huːz] ['bəːdənz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]

who	would	be	sympathetic	and	whose	burdens	he	might	have	a	chance	of
WHO	会	是	交感神经	和	谁	负担	他	可能	有	一个	机会	的

['ʃerɪŋ] . [-]

sharing	.	[	72	]
分享	.	[	-	]

有时他会梦见自己将来能拥有一个真正的家，在那里他会有一个善解人意的帮手，他有机会分担她的负担。[72]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

STIRRING	ADVENTURE	IN	THE	NORTH	.
搅拌	冒险	在	这	北	.

北方惊险刺激的冒险之旅。

['naʊədeɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [west] [huː] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər]

Nowadays	two	brothers	in	the	Canadian	West	who	had	any	esteem	for	one	another
如今	二	兄弟	在	这	加拿大	西方	WHO	有	任何	尊重	为了	一	其他

[kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [raɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri]

could	communicate	in	several	ways	and	would	probably	write	each	other	very
可以	交流	在	一些	方式	和	会	大概	写	每个	其他	非常

['friːkwəntli] .

frequently	.
频繁地	.

如今，加拿大西部两兄弟如果彼此尊重，可以通过多种方式进行交流，而且很可能会经常互相写信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] ['rɑːbɝts] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪl]

It	was	natural	that	at	times	Robert's	thoughts	should	turn	to	his	brother	Will
它	曾是	自然的	那	在	时代	罗伯特的	想法	应该	转动	到	他的	兄弟	将要

,

,

,

罗伯特有时会想起他的哥哥威尔，这很自然。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm] [ə'keɪʒən(ə)l] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]['indiəns]

but	aside	from	occasional	stories	which	came	to	him	through	the	Indians
但	旁边	从	偶然	故事	哪个	来了	到	他	通过	这	印度人

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

and	other	employees	of	the	Company	,
和	其他	雇员	的	这	公司	,

但除了偶尔从印度人和公司其他员工那里听到的故事之外，

[noʊ] ['defɪnət] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

no	definite	word	had	been	received	.
不	定	单词	有	到过	已收到	.

目前尚未收到确切消息。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Once	or	twice	,	it	is	true	,	he	had	written	to	his	brother	,
一次	或者	两次	,	它	是	真的	,	他	有	书面	到	他的	兄弟	,

的确，他曾一两次给他的兄弟写信，

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊ][væst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][meɪl]

but	in	those	days	and	in	a	country	so	vast	there	was	no	certainty	of	mail
但	在	那些	天	和	在	一个	国家	所以	广阔的	那里	曾是	不	肯定	的	邮件

[dɪ'lɪvəri] ,

delivery	,
送货	,

但在当时，在一个幅员辽阔的国家，邮件送达无法保证。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['letərz] [wɜːr; wər] ['nevər] [dɪ'lɪvərd] .

and	it	appears	probable	that	the	letters	were	never	delivered	.
和	它	出现	可能	那	这	信件	是	绝不	发表	.

而且这些信件很可能从未送达。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pri'veɪld] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ʌðər] [jʊθs] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ]

The	same	conditions	prevailed	in	regard	to	other	youths	who	had	made	up	the
这	相同的	状况	最终获胜	在	看待	到	其他	青年	WHO	有	制成	向上	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pɑːrti][frʌm; frəm]['skɑːtlənd] .

original	party	from	Scotland	.
原来的	派对	从	苏格兰	.

来自苏格兰的其他青年也面临着同样的情况，他们最初也是这支队伍的成员。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [jɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [lænd] ,

In	his	fifth	year	in	the	new	land	,
在	他的	第五	年	在	这	新的	土地	,

在新大陆的第五年，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt] ,

at	a	time	when	such	an	arrangement	would	be	convenient	,
在	一个	时间	什么时候	这样的	一个	安排	会	是	方便的	,

在这样的安排比较方便的时候，

['rɑːbərt] [sɪ'kjʊrd] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]

Robert	secured	leave	of	absence	with	the	idea	of	travelling	north	to	visit	his
罗伯特	安全	离开	的	缺席	和	这	主意	的	旅行	北	到	访问	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

罗伯特请了假，打算去北方探望他的哥哥。

[hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [baɪ] [fʊt] [ænd; ənd][baɪ][dɔːg] - [sled][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərnmoʊst] ['fɔrts] ,

He	journeyed	by	foot	and	by	dog	-	sled	to	one	of	the	northernmost	forts	,
他	旅程	经过	脚	和	经过	狗	-	雪橇	到	一	的	这	最北端	堡垒	,

他徒步并乘坐狗拉雪橇，到达了最北端的一座堡垒。

['fʊli] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['^æri] ,

fully	twelve	hundred	miles	from	Fort	Garry	,
完全	十二	百	英里	从	堡	加里	,

距加里堡足足一千二百英里，

['faɪndɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm][fɔːrt][tuː; tə][fɔːrt][ɑːn]

finding	occasional	news	of	his	brother	as	he	passed	from	fort	to	fort	on
寻找	偶然	消息	的	他的	兄弟	作为	他	通过了	从	堡	到	堡	在

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

his	journey	.
他的	旅行	.

在旅途中，他途经各个堡垒，偶尔会听到哥哥的消息。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [-]

When	he	arrived	at	his	[	73	]
什么时候	他	到达的	在	他的	[	-	]

当他到达他的[73]

['brʌðɚz] ['hedkwɔːrtərz] , [haʊ'evər] ,

brother's	headquarters	,	however	,
兄弟	总部	,	然而	,

然而，兄弟的总部

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði]['fæktər] [ðæt] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑːn][ə; eɪ] ['prɑːspektɪŋ] [tʊr] ['ɪntuː]

he	was	told	by	the	Factor	that	Will	had	been	sent	on	a	prospecting	tour	into
他	曾是	讲述	经过	这	因素	那	将要	有	到过	发送	在	一个	勘探	旅游	进入

[nuː] ['terətɔːri] .

new	territory	.
新的	领土	.

他从代理人那里得知，威尔已被派往新地区进行勘探考察。

['rɑːbərt][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Robert	was	anxious	to	follow	his	brother	,
罗伯特	曾是	焦虑的	到	跟随	他的	兄弟	,

罗伯特很想追随哥哥的脚步。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði]['fæktər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	would	have	done	so	had	he	not	been	assured	by	the	Factor	that	it
和	会	有	完毕	所以	有	他	不是	到过	保证	经过	这	因素	那	它

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

would	be	a	practical	impossibility	to	reach	him	,
会	是	一个	实际的	不可能	到	抵达	他	,

如果不是代理人向他保证联系上他实际上是不可能的，他早就这么做了。

[sɪns] [wɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'weɪ] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ]

since	Will	had	already	been	away	two	months	and	was	expected	to	be	away
自从	将要	有	已经	到过	离开	二	几个月	和	曾是	预期的	到	是	离开

['fʊli] [sɪks] [mʌnθs] [mɔːr] .

fully	six	months	more	.
完全	六	几个月	更多的	.

因为威尔已经离开两个月了，而且预计还要再离开整整六个月。

[waɪl] ['rɑːbərt][wʌz; wəz] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][trɪp][hæd; həd][nɑːt] ['hoʊlli] [bɪn] [ɪn][veɪn] ,

While	Robert	was	sadly	disappointed	his	trip	had	not	wholly	been	in	vain	,
尽管	罗伯特	曾是	令人遗憾的是	失望的	他的	旅行	有	不是	完全	到过	在	徒劳	,

虽然罗伯特感到非常失望，但他的旅行并非完全徒劳。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæktərz] [lɪps] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ɪn]['eni]

for	he	learned	from	the	Factor's	lips	,	as	he	had	not	been	able	in	any
为了	他	学习	从	这	因素	嘴唇	,	作为	他	有	不是	到过	有能力的	在	任何

['ʌðər] [wei] ,

other	way	,
其他	方式	,

因为他是从代理人那里得知的，除此之外，他别无他法。

[haʊ] [sək'sesf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] , [haʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn]

how	successful	his	brother	also	had	been	,	how	his	services	had	been
如何	成功的	他的	兄弟	还	有	到过	,	如何	他的	服务	有	到过

[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

appreciated	by	the	Company	,
感谢	经过	这	公司	,

他哥哥也取得了多么大的成功，公司对他的贡献又是多么赞赏。

[ænd; ənd] [haʊ] [θruː] ['heroʊɪzəm] , ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn]

and	how	through	heroism	,	faithful	service	and	obedience	he	too	had	been
和	如何	通过	英雄主义	,	忠实	服务	和	服从	他	也	有	到过

['gɪv(ə)n] [duː] [prə'moʊʃ(ə)n] .

given	due	promotion	.
给定	到期的	晋升	.

以及他如何凭借英勇、忠诚和服从而获得应有的晋升。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [fɔːrt] ['^æri] ['rɑːbərt] [ræn]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [ə'gen] [ʃoʊd]

On	his	way	back	to	Fort	Garry	Robert	ran	into	an	experience	which	again	showed
在	他的	方式	后退	到	堡	加里	罗伯特	跑	进入	一个	经验	哪个	再次	显示

[hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .

his	mettle	.
他的	气概	.

在返回加里堡的途中，罗伯特遇到了一件事，这件事再次展现了他的勇气和胆识。

['fɑːloʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ə'baʊt]

Following	along	the	trail	late	one	afternoon	he	was	held	up	by	a	band	of	about
下列的	沿着	这	踪迹	晚的	一	下午	他	曾是	握住	向上	经过	一个	乐队	的	关于

[tuː] ['hʌndrəd] ['indiəns] [huː] ,

two	hundred	Indians	who	,
二	百	印度人	WHO	,

一天下午晚些时候，他沿着小路行进时，被大约两百名印第安人拦住了去路。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .

for	some	reason	,	had	started	on	the	war	-	path	.
为了	一些	原因	,	有	开始	在	这	战争	-	小路	.

不知何故，他走上了战争道路。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [siːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

The	moment	the	white	man	was	seen	he	was	surrounded	.
这	片刻	这	白色的	男人	曾是	已见	他	曾是	包围	.

白人一出现就被包围了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] ,

At	first	he	thought	he	would	have	no	difficulty	with	these	men	,
在	第一的	他	想法	他	会	有	不	困难	和	这些	男人	,

起初他以为对付这些人不会有任何问题。

[pri'zjʊmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]

presuming	that	he	could	handle	them	as	easily	as	he	had	done	his
假设	那	他	可以	处理	他们	作为	容易地	作为	他	有	完毕	他的

[oʊn] ['indiəns][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ['æri] ['dɪstrɪkt] .

own	Indians	in	the	Fort	Garry	district	.
自己的	印度人	在	这	堡	加里	区	.

他以为自己能像在福特加里地区对付自己的印第安人一样轻松地对付他们。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [haʊ'evər] ,

In	a	moment	or	two	,	however	,
在	一个	片刻	或者	二	,	然而	,

不过，过一会儿，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

he	saw	that	these	natives	had	no	respect	for	the	white	man	.
他	锯	那	这些	本地人	有	不	尊重	为了	这	白色的	男人	.

他发现这些土著人对白人毫无尊重。

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ]

He	knew	from	their	faces	and	from	the	glare	of	their	eyes	that	they
他	知道	从	他们的	面孔	和	从	这	强光	的	他们的	眼睛	那	他们

[ment] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendlinəs] [-]

meant	anything	but	friendliness	[	74	]
意思是	任何事物	但	友善	[	-	]

他从他们的表情和眼神中看出，他们绝非友善[74]。

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

朝他走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

It	was	useless	to	try	to	escape	.
它	曾是	无用	到	尝试	到	逃脱	.

试图逃跑是徒劳的。

[hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrləs]

He	laid	down	his	pack	and	stood	erect	,	facing	the	leader	with	a	fearless
他	铺设	向下	他的	盒	和	站立	直立	,	面向	这	领导者	和	一个	无畏

[ænd; ənd] [ˌʌndɪs'meɪd] [lʊk] ,

and	undismayed	look	,
和	毫不气馁	看	,

他放下背包，站直身子，面无畏惧、毫不慌乱地面对着领头者。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪd] [red] [mæn] [ə'proʊtʃt] ['rɑːbərt] [stept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

and	as	the	painted	red	man	approached	Robert	stepped	forward	with
和	作为	这	绘	红色的	男人	接近	罗伯特	步	向前	和

[ˌaʊt'stretʃt] [hænd][ænd; ənd] [smaɪld] .

outstretched	hand	and	smiled	.
伸展	手	和	微笑	.

当那个涂着红色颜料的人走近时，罗伯特伸出手，微笑着走上前去。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˌnɑːn'plʌst] .

The	chief	was	nonplussed	.
这	首席	曾是	不知所措	.

首领一脸茫然。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['kreɪv(ə)n] ['ætɪtuːd] ,

He	had	expected	a	craven	attitude	,
他	有	预期的	一个	懦夫	态度	,

他预料到对方会采取懦弱的态度。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [klɑːspt] ['rɑːbɝts] [hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]

and	was	so	surprised	that	he	clasped	Robert's	hand	and	was	forced	to
和	曾是	所以	惊讶	那	他	紧握	罗伯特的	手	和	曾是	强制	到

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [streɪt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

return	the	straight	look	in	the	eye	which	the	young	man	gave	him	.
返回	这	直的	看	在	这	眼睛	哪个	这	年轻的	男人	给予	他	.

他惊讶极了，紧紧握住罗伯特的手，不得不直视着这个年轻人投来的眼睛。

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['mænɪfest] [wen] ['rɑːbərt] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['veri]

His	surprise	was	more	manifest	when	Robert	addressed	him	in	a	language	very
他的	惊喜	曾是	更多的	显现	什么时候	罗伯特	已解决	他	在	一个	语言	非常

['sɪmələr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

similar	to	his	own	,
相似的	到	他的	自己的	,

当罗伯特用与他母语非常相似的语言与他交谈时，他的惊讶之情更加明显。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

explaining	where	he	was	going	and	why	he	was	on	the	trail	at	that	time
解释	在哪里	他	曾是	去	和	为什么	他	曾是	在	这	踪迹	在	那	时间

.

:
.

他解释了自己要去哪里以及为什么当时会在路上。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['rɑːbərt][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gæðər] [ɪ'nʌf]

After	a	moment	or	two	of	conversation	Robert	was	able	to	gather	enough
后	一个	片刻	或者	二	的	对话	罗伯特	曾是	有能力的	到	收集	足够的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

information	to	learn	the	name	of	the	chief	and	know	the	nature	of	the
信息	到	学习	这	姓名	的	这	首席	和	知道	这	自然	的	这

[bænd] .

band	.
乐队	.

经过一两分钟的交谈，罗伯特收集到了足够的信息，得知了酋长的名字，也了解了这个部落的性质。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊvɪŋ] [traɪb] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪt'self][ə; eɪ] ['terər] [ɪn][ðə; ðɪ]

It	was	part	of	a	roving	tribe	which	had	made	itself	a	terror	in	the
它	曾是	部分	的	一个	漫游	部落	哪个	有	制成	本身	一个	恐怖	在	这

['nɔːrðərn] ['distrikts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['træpər]

northern	districts	and	which	had	accounted	for	the	fate	of	many	a	trapper
北方	地区	和	哪个	有	已记录	为了	这	命运	的	许多	一个	捕兽人

.

:
.

它隶属于一个四处游荡的部落，这个部落在北部地区作恶多端，夺去了许多猎人的生命。

['rɑːbərt] [nuː] [wel] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spekt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ðɪ]

Robert	knew	well	what	he	might	expect	if	he	was	not	able	to	get	the
罗伯特	知道	出色地	什么	他	可能	预计	如果	他	曾是	不是	有能力的	到	得到	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][hænd] .

situation	in	hand	.
情况	在	手	.

罗伯特很清楚，如果他不能控制住局面，将会发生什么。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] .

His	faith	did	not	leave	him	,	however	.
他的	信仰	做过	不是	离开	他	,	然而	.

然而，他的信仰并没有动摇。

[hiː; hi] [sent] [ʌp][ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][eɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [nuː]

He	sent	up	a	prayer	to	his	Heavenly	Father	for	aid	which	he	well	knew
他	发送	向上	一个	祷告	到	他的	天上	父亲	为了	援助	哪个	他	出色地	知道

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

was	needed	,
曾是	需要	,

他向天父祈祷，请求帮助，因为他很清楚自己需要帮助。

[ænd; ənd] [felt] [gɑːd][wʌz; wəz] ['nɪrər] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

and	felt	God	was	nearer	him	than	ever	before	.
和	毛毡	上帝	曾是	更近	他	比	曾经	前	.

他感到上帝比以往任何时候都更接近他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [pər'hæps] , [hiː; hi] [felt] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪr] ,

For	a	moment	,	perhaps	,	he	felt	physical	fear	,
为了	一个	片刻	,	也许	,	他	毛毡	身体的	害怕	,

或许，在那一瞬间，他感到了生理上的恐惧。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][gɑːt] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [help] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	then	he	got	himself	together	and	knew	that	with	God's	help	he	was
但	然后	他	得到	他自己	一起	和	知道	那	和	神的	帮助	他	曾是

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

master	of	the	situation	.
掌握	的	这	情况	.

但他随后振作起来，知道在上帝的帮助下，他能够掌控局面。

['rɑːbərt] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['erənd] [wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

Robert	did	his	best	to	convince	the	chief	that	his	errand	was	peaceful	and
罗伯特	做过	他的	最好的	到	说服	这	首席	那	他的	差事	曾是	和平	和

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [-]

that	he	should	be	allowed	[	75	]
那	他	应该	是	允许	[	-	]

罗伯特尽力说服酋长，他的任务是和平的，应该允许他执行任务[75]。

[tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .

to	proceed	without	being	disturbed	.
到	继续	没有	存在	不安	.

不受干扰地继续进行。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [tʃiːf] [left] [hɪm; ɪm] ,

After	a	moment	or	two	the	chief	left	him	,
后	一个	片刻	或者	二	这	首席	左边	他	,

过了一会儿，酋长离开了。

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sævidʒiz] .

apparently	to	consult	with	some	of	the	other	savages	.
显然	到	咨询	和	一些	的	这	其他	野蛮人	.

显然是为了和其他一些野蛮人商量。

[tuː; tə] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ['rɑːbərt] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [pæk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]

To	keep	hold	of	himself	under	the	strain	Robert	untied	the	pack	which	was	lying
到	保持	抓住	的	他自己	在下面	这	拉紧	罗伯特	解开	这	盒	哪个	曾是	说谎

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

at	his	feet	,
在	他的	脚	,

为了在压力下保持镇定，罗伯特解开了放在脚边的背包。

[eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pemɪkən] [wɪtʃ] ['lɑːrdʒli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

ate	some	of	the	pemmican	which	largely	made	up	his	supply	of	food	,
吃	一些	的	这	肉干	哪个	很大程度上	制成	向上	他的	供应	的	食物	,

他吃了一些肉干，这些肉干构成了他大部分的食物来源。

[ænd; ənd] [stept] [tɔːrd] [ə; eɪ]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

and	stepped	toward	a	fire	which	was	burning	to	one	side	,
和	步	朝向	一个	火	哪个	曾是	燃烧	到	一	边	,

他走向旁边燃烧的一堆火，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

hoping	to	get	the	attention	of	the	members	of	the	band	.
希望	到	得到	这	注意力	的	这	成员	的	这	乐队	.

希望能引起乐队成员的注意。

[pər'hæps][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Perhaps	**by**	**reason**	**of**	**the**	**novelty**	**of**	**the**	**situation**	**,**
也许	经过	原因	的	这	新奇	的	这	情况	,

或许是因为这种情况比较新颖，

[ɔːr]['pɑːsəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeɪ][wɜːr; wər][fɔːrst][tuː; tə][rɪ'spekt][ðə; ði]['mænər][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi]['kærid]

or	**possibly**	**because**	**they**	**were**	**forced**	**to**	**respect**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**he**	**carried**
或者	可能	因为	他们	是	强制	到	尊重	这	方式	在	哪个	他	携带

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

或许是因为他们不得不尊重他的为人处事方式。

[ðeɪ]['lisnd][waɪl][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][fɪrs]-['lʊkɪŋ]['wɒrɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['spɪrɪt][ɑːn][haɪ]

they	**listened**	**while**	**he**	**told**	**the**	**fierce**	**-**	**looking**	**warriors**	**of**	**the**	**Great**	**Spirit**	**on**	**high**
他们	听着	尽管	他	讲述	这	凶猛的	-	寻找	战士	的	这	伟大的	精神	在	高的

[huː][hæd; həd][kʌm][daʊn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][huː][wʌz; wəz][kloʊz]

who	**had**	**come**	**down**	**to**	**be**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**them**	**and**	**who**	**was**	**close**
WHO	有	来	向下	到	是	在	这	中间	的	他们	和	WHO	曾是	关闭

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

by	**his**	**side**	**.**
经过	他的	边	.

他们听着他向那些面目狰狞的战士们讲述着高天之上的伟大神灵降临到他们中间，并且就在他身边的故事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪnɪt][ɔːr][tuː][hiː; hi][went][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

For	**a**	**minute**	**or**	**two**	**he**	**went**	**on**	**with**	**his**	**story**	**,**
为了	一个	分钟	或者	二	他	去	在	和	他的	故事	,

他继续讲了一会儿他的故事。

['traɪɪŋ][æz; əz]['strɔːŋli][æz; əz][hiː; hi][nuː][haʊ][tuː; tə][tʃeɪndʒ][ðə; ði]['hɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

trying	**as**	**strongly**	**as**	**he**	**knew**	**how**	**to**	**change**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**savages**	**,**
尝试	作为	强烈	作为	他	知道	如何	到	改变	这	心	的	这	野蛮人	,

他竭尽全力，想尽一切办法改变野蛮人的心。

[ænd; ənd][waɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][siː][ðæt][æn; ən][ɪm'preʃ(ə)n][hæd; həd][bɪn][meɪd][ɑːn][ə; eɪ][fjuː] ,

and	**while**	**he**	**could**	**see**	**that**	**an**	**impression**	**had**	**been**	**made**	**on**	**a**	**few**	**,**
和	尽管	他	可以	看	那	一个	印象	有	到过	制成	在	一个	很少	,

虽然他能看出有些人受到了影响，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][stɪl]['sʌlən][ænd; ənd][ə'pærəntli]['æŋkʃəs][tuː; tə]['kæri][aʊt][ðer; ðər]

most	**of**	**them**	**were**	**still**	**sullen**	**and**	**apparently**	**anxious**	**to**	**carry**	**out**	**their**
最多	的	他们	是	仍然	忧郁	和	显然	焦虑的	到	携带	出去	他们的

['ɜːrliər][ɪn'tenʃən] .

earlier	**intentions**	**.**
早些时候	意图	.

他们中的大多数人仍然闷闷不乐，显然急于实现他们先前的计划。

[waɪl][hiː; hi][hæd; həd][bɪn]['tɔːkɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][bɪn]['wɑtʃɪŋ][ðem; ðəm]

While	**he**	**had**	**been**	**talking**	**to**	**them**	**he**	**had**	**been**	**watching**	**them**
尽管	他	有	到过	说	到	他们	他	有	到过	观看	他们

['kerfəli] ,

carefully	**,**
小心	,

他一边和他们交谈，一边仔细观察他们。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['lɜːrnɪd][bɪ'fɔːr][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['indiəns] ,

as	**he**	**had**	**learned**	**before**	**he**	**had**	**to**	**do**	**with**	**Indians**	**,**
作为	他	有	学习	前	他	有	到	做	和	印度人	,

正如他之前所了解的，他必须与印第安人打交道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌn]['dʒaɪənt] ['wɔːriər] ['grædʒuəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr]
and **finally** **he** **noticed** **one** **giant** **warrior** **gradually** **making** **his** **way** **to** **the** **rear**
和 最后 他 注意到 一 巨大的 战士 逐步地 制作 他的 方式 到 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .
of **the** **band** **.**
的 这 乐队 .

最后，他注意到一个身材魁梧的战士正缓缓向队伍后方走去。

[sə'spektɪŋ] ['tretʃəri] ,
Suspecting **treachery** **,**
怀疑 背信弃义 ,

怀疑有人背叛，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]
he **suddenly** **shouted** **at** **the** **Indians** **in** **a** **voice** **like** **thunder** **telling** **them** **that**
他 突然 喊叫 在 这 印度人 在 一个 嗓音 喜欢 雷 讲述 他们 那
[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] [ðeɪ]
the **Great** **Spirit** **was** **by** **his** **side** **and** **that** **if** **they** **dared** **to** **injure** **him** **they**
这 伟大的 精神 曾是 经过 他的 边 和 那 如果 他们 敢于 到 损伤 他 他们
[wʊd] ['sʌfər] .
would **suffer** **.**
会 遭受 .

他突然用雷鸣般的声音向印第安人大喊，告诉他们伟大的神灵与他同在，如果他们胆敢伤害他，他们必将遭受惩罚。

[ðen] [-]
Then **[** **76** **]**
然后 [-]

然后[76]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [red] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]
with **a** **sudden** **turn** **he** **faced** **the** **red** **man** **who** **was** **at** **his** **back** **and**
和 一个 突然 转动 他 面对 这 红色的 男人 WHO 曾是 在 他的 后退 和
[huː] [wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] [naɪf] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
who **was** **ready** **with** **upraised** **knife** **to** **spring** **on** **him** **.**
WHO 曾是 准备好 和 抬起 刀 到 春天 在 他 .

他猛地转身，面对着身后的红衣男子，那人举着刀，随时准备扑向他。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [liːpt] ['rɑːbərt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As **the** **Indian** **leaped** **Robert** **caught** **his** **wrist** **with** **one** **hand** **and** **with** **the**
作为 这 印度 跳跃 罗伯特 捕捉 他的 手腕 和 一 手 和 和 这
['ʌðər] [græbd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪˌslaɪk] [grɪp][ænd; ənd][held] [hɪm; ɪm] [raɪt]
other **grabbed** **the** **savage** **by** **the** **throat** **in** **a** **vicelike** **grip** **and** **held** **him** **right**
其他 抓住 这 野蛮的 经过 这 喉 在 一个 恶习 紧握 和 握住 他 正确的
['oʊvər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [raɪðd] [wɪð; wɪθ] ['ægəni] .
over **the** **blazing** **fire** **until** **he** **writhed** **with** **agony** **.**
超过 这 炽烈 火 直到 他 扭动 和 痛苦 .

印第安人跳起来的时候，罗伯特一手抓住他的手腕，另一只手像钳子一样抓住野人的喉咙，把他按在熊熊燃烧的火堆上，直到他痛苦地扭动身体。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
It **wasn't** **easy** **for** **him** **to** **do** **this** **.**
它 不是 简单的 为了 他 到 做 这 .

对他来说，做这件事并不容易。

[waɪl] ['aʊtwərdli] [hiː; hi][wʌz; wəz][stɜːrn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['tendər] ,
While **outwardly** **he** **was** **stern** **his** **heart** **was** **tender** **,**
尽管 向外 他 曾是 船尾 他的 心 曾是 投标 ,

他外表严厉，内心却很温柔。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɪndiən][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	he	felt	toward	the	Indian	as	a	father	to	a	child	.
和	他	毛毡	朝向	这	印度	作为	一个	父亲	到	一个	孩子	.

他把这位印第安人当成了父亲对待孩子一样看待。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [ə; eɪ][stɜːrn][ɪg'zæmp(ə)l]

He	realized	,	however	,	that	if	his	life	was	to	be	saved	a	stern	example
他	已实现	,	然而	,	那	如果	他的	生活	曾是	到	是	已保存	一个	船尾	例子

[mʌst; məst][biː; bi][set] .

must	be	set	.
必须	是	放	.

但他意识到，如果想要保住性命，就必须树立一个严厉的榜样。

['æftər] [ɪn'fliktɪŋ] [peɪn]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ,

After	inflicting	pain	over	the	fire	for	a	moment	or	two	,
后	造成	疼痛	超过	这	火	为了	一个	片刻	或者	二	,

在火上煎熬了一两分钟后，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [stʊd] [ɔːf] ,

while	the	rest	of	the	tribe	stood	off	,
尽管	这	休息	的	这	部落	站立	离开	,

而部落的其他人则站在一旁观望。

[ɪn] [ɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][kʊd; kəd][soʊ][kən'troʊl][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['maɪtiːəst] ['wɒrɪrz] ,

in	awe	that	a	white	man	could	so	control	one	of	their	mightiest	warriors	,
在	敬畏	那	一个	白色的	男人	可以	所以	控制	一	的	他们的	最强大的	战士	,

他们惊叹于一个白人竟然能如此掌控他们最强大的战士之一。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

he	threw	the	savage	on	the	ground	to	one	side	,
他	扔	这	野蛮的	在	这	地面	到	一	边	,

他把那个野蛮人扔到一边，摔在地上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [liːpt] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

from	which	the	Indian	leaped	quickly	to	his	feet	,
从	哪个	这	印度	跳跃	迅速地	到	他的	脚	,

印度人迅速跳了起来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ræn][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

and	without	looking	around	ran	off	down	the	trail	.
和	没有	寻找	大约	跑	离开	向下	这	踪迹	.

然后头也不回地沿着小路跑开了。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['rɑːbɝts] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

Apparently	he	had	been	forced	to	believe	Robert's	story	that	the	Great	Spirit
显然	他	有	到过	强制	到	相信	罗伯特的	故事	那	这	伟大的	精神

[wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

was	in	league	with	him	.
曾是	在	联盟	和	他	.

显然，他被迫相信了罗伯特的说法，即伟大的神灵与他勾结在一起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

With	the	disappearance	of	one	of	the	number	in	this	fashion	the	remainder	of
和	这	消失	的	一	的	这	数字	在	这	时尚	这	余	的

[ðə; ði][bænd] ['vænɪʃt] ['kwɪkli] ,

the	band	vanished	quickly	,
这	乐队	消失了	迅速地	,

随着其中一人以这种方式消失，乐队的其余成员也很快销声匿迹了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ['rɑːbərt] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli]

and	in	a	moment	or	two	Robert	fell	on	his	knees	and	thanked	his	Heavenly
和	在	一个	片刻	或者	二	罗伯特	跌倒	在	他的	膝盖	和	谢谢	他的	天上

['fɑːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][help] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [stres] .

Father	for	the	help	that	had	been	given	him	in	this	time	of	stress	.
父亲	为了	这	帮助	那	有	到过	给定	他	在	这	时间	的	压力	.

过了一会儿，罗伯特跪倒在地，感谢天父在这段艰难时期给予他的帮助。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - ['hʌndrəd] - [maɪl] ['dʒɜːrni]

THE	BEGINNING	OF	A	FIFTEEN	-	HUNDRED	-	MILE	JOURNEY
这	开始	的	一个	十五	-	百	-	英里	旅行

一段长达一千五百英里的旅程的开始

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['prɪz(ə)nər] . [-]

WITH	A	TROUBLESOME	PRISONER	.	[	77	]
和	一个	麻烦的	囚犯	.	[	-	]

与一名难缠的囚犯。[77]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[nuː] ['duːtiz] [liːd] [tuː; tə] ['lɑːrdʒər] [tests] .

NEW	DUTIES	LEAD	TO	LARGER	TESTS	.
新的	职责	带领	到	更大的	测试	.

新职责带来更严峻的考验。

[wɪð; wɪθ] ['rɑːbɝts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fɔːrt] ['^æri] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪnsɪdənt] ,

With	Robert's	return	to	Fort	Garry	a	new	incident	,
和	罗伯特的	返回	到	堡	加里	一个	新的	事件	,

罗伯特返回加里堡引发了新的事件，

[wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [nuː] [pæðz] ,

one	which	was	to	lead	him	into	unexpected	and	far	-	reaching	new	paths	,
一	哪个	曾是	到	带领	他	进入	意外	和	远的	-	到达	新的	路径	,

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

其中一条道路将引领他走向意想不到的、影响深远的新道路，并逐渐发展起来。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['fæktər] ['dɑːnld] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪn(ə)l]

When	he	returned	to	Factor	Donald	he	was	informed	that	a	dangerous	criminal
什么时候	他	返回	到	因素	唐纳德	他	曾是	知情的	那	一个	危险的	刑事

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

had	been	captured	and	brought	to	the	fort	,
有	到过	捕获	和	带来	到	这	堡	,

当他回到唐纳德堡时，得知一名危险的罪犯已被抓获并押送到堡垒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmˌwənz] ['duːti][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ə'fendər] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l]

and	that	it	was	to	be	someone's	duty	to	deliver	the	offender	to	Little
和	那	它	曾是	到	是	某人的	责任	到	递送	这	罪犯	到	小的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

将罪犯押送到小约克是某人的职责。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

on	the	shore	of	Lake	Ontario	.
在	这	支撑	的	湖	安大略省	.

在安大略湖岸边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['dɑːnld] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['rɑːbərt][æz; əz][ðə; ði]

It	is	perhaps	easy	to	understand	why	Donald	had	selected	Robert	as	the
它	是	也许	简单的	到	理解	为什么	唐纳德	有	已选	罗伯特	作为	这

['prɑːbəb(ə)l] [gaɪd] .

probable	guide	.
可能	指导	.

或许不难理解为什么唐纳德会选择罗伯特作为可能的向导。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ɪn] ['evri] [wei] .

He	knew	that	the	young	man	could	be	depended	on	in	every	way	.
他	知道	那	这	年轻的	男人	可以	是	取决于	在	在	每一个	方式	.

他知道这个年轻人各方面都值得信赖。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [wʌn] ,

He	knew	that	the	journey	would	be	a	long	and	trying	one	,
他	知道	那	这	旅行	会	是	一个	长的	和	尝试	一	,

他知道这将是一段漫长而艰辛的旅程。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

and	knowing	something	of	the	prisoner	,
和	会心	某物	的	这	囚犯	,

并且对囚犯的情况有所了解，

[ˌʌndər'stʊd] [dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

understood	just	what	would	be	demanded	of	the	leader	of	the	expedition	.
理解	只是	什么	会	是	要求	的	这	领导者	的	这	远征	.

他清楚地知道探险队队长需要承担哪些责任。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['helpf(ə)l]

Had	he	known	that	his	choice	would	mean	the	loss	of	his	most	helpful
有	他	已知	那	他的	选择	会	意思是	这	损失	的	他的	最多	有帮助

[ə'sɪstənt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['rɪskt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

assistant	he	would	probably	have	risked	placing	the	prisoner	in	the	charge	of
助手	他	会	大概	有	冒险	放置	这	囚犯	在	这	收费	的

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiː] .

some	other	employee	.
一些	其他	员工	.

如果他知道自己的选择意味着失去他最得力的助手，他很可能会冒险将囚犯交给其他员工负责看管。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

However	,	he	was	responsible	for	the	safe	delivery	of	the	criminal	to	the
然而	,	他	曾是	负责任的	为了	这	安全的	送货	的	这	刑事	到	这

[ə'θɔːrətiz] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [jɔːk] ,

authorities	at	Little	York	,
当局	在	小的	约克	,

然而，他负责将罪犯安全移交给小约克的当局。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	he	intended	that	,	so	far	as	possible	,	his	duties	in	this	regard	should	be
和	他	故意的	那	,	所以	远的	作为	可能的	,	他的	职责	在	这	看待	应该	是

[fʊl'fɪld] .

fulfilled	.
已完成	.

他打算尽其所能履行这方面的职责。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [-]

The	journey	under	these	conditions	,	as	could	be	anticipated	,	[	78	]
这	旅行	在下面	这些	状况	,	作为	可以	是	预期	,	[	-	]

在这些条件下的旅程，正如预期的那样[78]

[dɪd][nɑːt] [əˈpiːl] [tuː; tə]['rɑːbərt] .

did	not	appeal	to	Robert	.
做过	不是	上诉	到	罗伯特	.

罗伯特对此不感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['wɪntɚz] ,

He	had	liked	his	work	of	the	past	winters	,
他	有	喜欢	他的	工作	的	这	过去的	冬天	,

他很喜欢过去几个冬天的工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['indiəns][tuː; tə] ['kæri] ['fɔːrwərd][ðə; ði]

and	he	was	anxious	to	go	ahead	with	his	Indians	to	carry	forward	the
和	他	曾是	焦虑的	到	去	前方	和	他的	印度人	到	携带	向前	这

['kʌmpəniːz] ['ɪntrəsts] .

Company's	interests	.
公司的	兴趣	.

他急于带领他的印第安人继续推进公司的利益。

[wen] ['dɑːnld] [toʊld][hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] ,

When	Donald	told	him	,	however	,
什么时候	唐纳德	讲述	他	,	然而	,

然而，当唐纳德告诉他时，

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

what	would	be	expected	of	him	and	that	he	would	be	serving	the	Company
什么	会	是	预期的	的	他	和	那	他	会	是	服务	这	公司

[dʒʌst][æz; əz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['proʊtest] ,

just	as	directly	in	this	way	as	in	the	other	he	made	no	protest	,
只是	作为	直接地	在	这	方式	作为	在	这	其他	他	制成	不	反对	,

他明白自己应该做什么，也明白自己会像以前一样直接为公司服务，因此没有提出异议。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	while	the	outlook	for	the	long	trip	with	a	companion	who	could	not
和	尽管	这	前景	为了	这	长的	旅行	和	一个	伴侣	WHO	可以	不是

[biː; bi][kənˈdʒiːniəl][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] ,

be	congenial	was	anything	but	pleasant	,
是	相投	曾是	任何事物	但	令人愉快的	,

尽管与一位性格不合的同伴一起进行长途旅行的前景并不令人愉快，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti] ,

he	felt	that	he	must	be	true	to	his	duty	,
他	毛毡	那	他	必须	是	真的	到	他的	责任	,

他觉得自己必须忠于职守。

[mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] , [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði]

must	obey	the	orders	given	by	his	superior	,	and	agreed	to	assume	the
必须	服从	这	订单	给定	经过	他的	优越的	,	和	同意	到	认为	这

[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .

responsibility	.
责任	.

必须服从上级命令，并同意承担责任。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['leɪtər][hiː; hi]

When	he	got	a	chance	to	look	at	the	prisoner	a	little	time	later	he
什么时候	他	得到	一个	机会	到	看	在	这	囚犯	一个	小的	时间	之后	他

[əˈpriːʃieɪtɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ment] .

appreciated	more	of	what	the	situation	meant	.
感谢	更多的	的	什么	这	情况	意思是	.

过了一会儿，当他有机会仔细观察那名囚犯时，他更加深刻地体会到了这件事的意义。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'kɔːrdɪŋli] .

The	criminal	was	over	six	feet	and	built	accordingly	.
这	刑事	曾是	超过	六	脚	和	建造	因此	.

这名罪犯身高超过六英尺，体格也与之相称。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [rəumd] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd]

Apparently	he	had	roamed	in	the	wilds	until	the	effects	of	civilization	had
显然	他	有	漫游	在	这	荒野	直到	这	效果	的	文明	有

[bɪn] [lɔːst][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

been	lost	on	him	,
到过	丢失的	在	他	,

显然，他一直在荒野中游荡，直到文明的影响完全消失在他身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

and	he	was	now	more	like	an	animal	than	a	human	being	.
和	他	曾是	现在	更多的	喜欢	一个	动物	比	一个	人类	存在	.

他现在更像动物而不是人。

[haʊ'evər] , ['rɑːbərt][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæri]

However	,	Robert	had	undertaken	to	do	the	job	and	he	intended	to	carry
然而	,	罗伯特	有	已	到	做	这	工作	和	他	故意的	到	携带

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

it	through	.
它	通过	.

然而，罗伯特既然答应了这项工作，就打算把它完成。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]

Preparations	were	made	for	the	long	journey	of	more	than	fifteen	hundred
准备工作	是	制成	为了	这	长的	旅行	的	更多的	比	十五	百

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

人们为这趟超过一千五百英里的长途旅行做好了准备。

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪm'plɔɪiːz] [huː]

and	good	-	byes	were	said	to	the	few	trappers	and	Company	employees	who
和	好的	-	轮空	是	说	到	这	很少	捕兽人	和	公司	雇员	WHO

[wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] .

were	not	already	in	the	forests	for	the	winter	season	.
是	不是	已经	在	这	森林	为了	这	冬天	季节	.

人们向少数尚未进入森林过冬的猎人和公司员工道别。

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [keɪm] [tuː; tə]['rɑːbərt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['fæktər]

A	surprise	came	to	Robert	when	he	was	invited	to	take	dinner	with	Factor
一个	惊喜	来了	到	罗伯特	什么时候	他	曾是	受邀	到	拿	晚餐	和	因素

['dɑːnld] [ðə; ði][læst] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

Donald	the	last	night	before	his	departure	.
唐纳德	这	最后的	夜晚	前	他的	离开	.

罗伯特在离开前的最后一晚受邀与唐纳德商会共进晚餐，这让他感到非常意外。

[waɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [-]

While	he	knew	that	this	man	had	appreciated	his	work	he	had	never	[	79	]
尽管	他	知道	那	这	男人	有	感谢	他的	工作	他	有	绝不	[	-	]

虽然他知道这个人欣赏他的作品，但他从未[79]

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fæktərz] [koʊld] ['ætɪtuːd] .

been	able	to	get	under	the	Factor's	cold	attitude	.
到过	有能力的	到	得到	在下面	这	因素	寒冷的	态度	.

能够突破"因素"的冷漠态度。

[ðɪs] [læst] [naɪt] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['kærəktər] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

This	last	night	,	however	,	proved	that	the	young	man's	character	had	won	a	place	,
这	最后的	夜晚	,	然而	,	已证实	那	这	年轻的	男人的	特点	有	韩元	一个	地方	,

然而，昨晚发生的一切证明，这位年轻人的品格赢得了认可。

[fɔːr; fər] ['dɑːnld] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] -

for	Donald	spoke	to	him	as	he	had	never	done	before	and	said	good	-
为了	唐纳德	辐	到	他	作为	他	有	绝不	完毕	前	和	说	好的	-

[baɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] ['tendərli] .

bye	to	him	almost	tenderly	.
再见	到	他	几乎	温柔地	.

因为唐纳德用一种前所未有的方式和他说话，并且几乎是温柔地向他道别。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['rɑːbərt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːrt][dɔːg]['draɪvər] ,

By	this	time	Robert	had	become	an	expert	dog	driver	,
经过	这	时间	罗伯特	有	变得	一个	专家	狗	司机	,

这时，罗伯特已经成为一名经验丰富的狗拉雪橇司机了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'pliːzd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

and	he	was	not	displeased	when	he	was	given	a	team	of	the	finest
和	他	曾是	不是	不高兴	什么时候	他	曾是	给定	一个	团队	的	这	最好的

['hʌskiz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

huskies	owned	by	the	Company	.
哈士奇	拥有	经过	这	公司	.

当公司给他一支由公司拥有的最优秀的哈士奇犬组成的队伍时，他并没有不高兴。

[hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] ,

His	prisoner	,	with	hands	and	feet	securely	fastened	,
他的	囚犯	,	和	双手	和	脚	安全地	系紧	,

他的囚犯，手脚都被牢牢地绑着，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][sled][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['nesəseri] [sə'plaɪz] .

was	placed	on	the	sled	with	the	provisions	and	necessary	supplies	.
曾是	放置	在	这	雪橇	和	这	条款	和	必要的	补给品	.

把食物和必需品放在雪橇上。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [wɔːk] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [friːz] [fɜːrst] ,

The	man	had	refused	to	walk	,	saying	he	would	rather	freeze	first	,
这	男人	有	拒绝	到	走	,	说	他	会	相当	冻结	第一的	,

那名男子拒绝行走，说他宁愿先冻僵。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət]['trænspɔːrt][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

so	that	there	was	nothing	to	do	but	transport	him	in	this	fashion	.
所以	那	那里	曾是	没有什么	到	做	但	运输	他	在	这	时尚	.

所以除了以这种方式运送他之外，别无他法。

['evriθɪŋ] [went] [wel] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

Everything	went	well	the	first	day	.
一切	去	出色地	这	第一的	天	.

第一天一切顺利。

[ðə; ði][dɔːgz] , ['biːɪŋ] [freʃ] , ['trævld] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

The	dogs	,	being	fresh	,	travelled	well	,	and	the	prisoner	,
这	狗	,	存在	新鲜的	,	旅行	出色地	,	和	这	囚犯	,

由于狗儿们精神抖擞，旅途很顺利，而囚犯们，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtiːz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [dɪd][nɑːt] [kɔːz]

although	he	had	not	been	informed	of	the	party's	destination	,	did	not	cause
虽然	他	有	不是	到过	知情的	的	这	党的	目的地	,	做过	不是	原因

[pər'tɪkjələr] ['trʌb(ə)l] .

particular	trouble	.
特别的	麻烦	.

虽然他事先并不知道一行人的目的地，但并没有造成特别的麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tɔːk] , [bʌt; bət] , ['pɪnjənd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	sullen	and	refused	to	talk	,	but	,	pinioned	as	he	was
他	曾是	忧郁	和	拒绝	到	讲话	,	但	,	钉住	作为	他	曾是

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sled] ,

and	tied	to	the	sled	,
和	系	到	这	雪橇	,

他闷闷不乐，拒绝说话，但由于被捆绑在雪橇上，

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒn]

was	not	in	a	position	while	the	party	was	travelling	to	be	the	occasion
曾是	不是	在	一个	位置	尽管	这	派对	曾是	旅行	到	是	这	场合

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbəns] .

of	much	disturbance	.
的	很多	干扰	.

在一行人出行期间，他并没有处于可能引起太多骚乱的位置。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['pliːzɪŋ]

The	first	night	in	camp	with	such	a	prisoner	was	not	a	particularly	pleasing
这	第一的	夜晚	在	营	和	这样的	一个	囚犯	曾是	不是	一个	特别	令人愉悦

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

与这样的囚犯在集中营里共度的第一个夜晚并不愉快。

['rɑːbərt][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] ,

Robert	had	made	up	his	mind	during	the	day	,	however	,
罗伯特	有	制成	向上	他的	头脑	期间	这	天	,	然而	,

然而，罗伯特白天就已经下定了决心。

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks][ɑːn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns]

to	try	the	same	tactics	on	his	prisoner	as	he	had	tried	with	the	Indians
到	尝试	这	相同的	策略	在	他的	囚犯	作为	他	有	尝试	和	这	印度人

[ðə; ði][fɜːrst] ['wɪntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .

the	first	winter	of	his	experiences	in	the	North	-	West	.
这	第一的	冬天	的	他的	经历	在	这	北	-	西方	.

他打算用与在西北地区度过的第一个冬天对付印第安人时相同的策略来对待他的俘虏。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

He	prepared	as	good	a	meal	as	was	possible	under	the	circumstances	,
他	准备	作为	好的	一个	一顿饭	作为	曾是	可能的	在下面	这	情况	,

在当时的情况下，他尽力准备了一顿像样的饭菜。

['pɑːrʃəli] ['luːsnɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [sɜːrvd] [-]

partially	loosening	him	so	that	he	could	eat	without	difficulty	,	served	[	80	]
部分	松动	他	所以	那	他	可以	吃	没有	困难	,	服务	[	-	]

部分放松他的肌肉，使他能够顺利进食，[80]

[hɪm; ɪm][fɜːrst] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

him	first	,	and	gave	him	every	consideration	that	was	possible	.
他	第一的	,	和	给予	他	每一个	考虑	那	曾是	可能的	.

首先是他，并给予了他一切可能的考虑。

[ðə; ði]['mænz] ['neɪtʃər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] .

The	man's	nature	,	however	,	was	very	evident	.
这	男人的	自然	,	然而	,	曾是	非常	明显	.

然而，这个人的本性却非常明显。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] ['pʌŋktʃəd] [hɪz; ɪz]

He	remained	sullen	and	vicious	,	and	when	he	did	speak	punctured	his
他	剩余	忧郁	和	恶毒	,	和	什么时候	他	做过	说话	刺破	他的

['sentənsɪz] [wɪð; wɪθ] [oʊðz] ,

sentences	with	oaths	,
句子	和	誓言	,

他依然阴沉凶狠，说话时也总是夹杂着咒骂。

[wɪtʃ] [toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][hiː; hi][hæd; həd]

which	told	something	of	his	thoughts	and	the	kind	of	a	life	he	had
哪个	讲述	某物	的	他的	想法	和	这	种类	的	一个	生活	他	有

[bɪn] ['lɪvɪŋ] .

been	living	.
到过	活的	.

这反映了他的想法以及他一直以来的生活方式。

[ə'pærəntli] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌmɪs'riːd] [hɪz; ɪz][mæn] ,

Apparently	,	too	,	he	had	misread	his	man	,
显然	,	也	,	他	有	误解	他的	男人	,

显然，他也误判了对方的意图。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['juːθfl] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

thinking	that	because	his	guide	was	youthful	in	appearance	that	he	could	be
思维	那	因为	他的	指导	曾是	青春	在	外貌	那	他	可以	是

['braubiːtən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'freɪd] .

browbeaten	and	made	afraid	.
受欺凌	和	制成	害怕的	.

他认为，因为他的向导看起来很年轻，所以很容易被吓到和欺负。

['æftər] ['sʌpər] ['rɑːbərt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

After	supper	Robert	made	his	prisoner	as	comfortable	as	possible	.
后	晚餐	罗伯特	制成	他的	囚犯	作为	舒服的	作为	可能的	.

晚饭后，罗伯特尽力让他的囚犯感到舒适。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [stɪl] [left] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,

While	the	chains	were	still	left	upon	his	ankles	,
尽管	这	链条	是	仍然	左边	之上	他的	脚踝	,

虽然他的脚踝上还戴着锁链，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːsnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ʃɔːrt] [steps] [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk]

they	were	loosened	so	that	he	could	take	short	steps	and	yet	could	not	walk
他们	是	松动	所以	那	他	可以	拿	短的	步骤	和	然而	可以	不是	走

[æt; ət][ɔːl] ['ræpɪdli] .

at	all	rapidly	.
在	全部	快速	.

束缚带被放松了，这样他就可以迈小步，但完全走不动路。

[ðen] ['rɑːbərt] [hiːpt] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [meɪd] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]

Then	Robert	heaped	up	the	fire	and	,	following	a	decision	made	earlier	in	the	day
然后	罗伯特	堆积如山	向上	这	火	和	,	下列的	一个	决定	制成	早些时候	在	这	天

,

,
,

然后罗伯特添满了火，并根据当天早些时候做出的决定，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

thought	it	would	not	be	safe	for	him	to	go	to	sleep	,
想法	它	会	不是	是	安全的	为了	他	到	去	到	睡觉	,

他认为他睡觉不安全。

[bʌt; bət][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [ə'su:md] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [sli:p] .

but	sat	by	the	fire	and	after	a	little	time	assumed	the	attitude	of	sleep	.
但	卫星	经过	这	火	和	后	一个	小的	时间	假定	这	态度	的	睡觉	.

但他坐在火堆旁，过了一会儿就摆出了睡觉的姿势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

At	the	same	time	he	watched	the	prisoner	from	the	corner	of	his	eye	.
在	这	相同的	时间	他	观看	这	囚犯	从	这	角落	的	他的	眼睛	.

与此同时，他用眼角余光观察着那个囚犯。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kerfəli] [ænd; ənd]['slaɪli] ,

After	a	little	time	he	saw	the	man	glance	at	him	carefully	and	slyly	,
后	一个	小的	时间	他	锯	这	男人	瞥一眼	在	他	小心	和	狡猾地	,

过了一会儿，他看到那人小心翼翼、狡黠地瞥了他一眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['noʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	then	noted	that	he	was	working	himself	into	an	upright	position	.
和	然后	著名的	那	他	曾是	在职的	他自己	进入	一个	直立	位置	.

然后注意到他正在努力站直。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɑ:n][ðə; ði]['mænz] ['æŋklz] ['rætld] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði]

A	moment	later	the	chains	on	the	man's	ankles	rattled	and	like	a	flash	the
一个	片刻	之后	这	链条	在	这	男人的	脚踝	摇晃	和	喜欢	一个	闪光	这

['vɪlən] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['faɪər] .

villain	was	on	his	feet	and	moving	toward	the	fire	.
恶棍	曾是	在	他的	脚	和	移动	朝向	这	火	.

片刻之后，男人脚踝上的锁链发出嘎吱声，恶棍瞬间站了起来，朝火堆走去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər]['rɑ:bərt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ,

It	was	well	for	Robert	that	he	had	been	watching	,
它	曾是	出色地	为了	罗伯特	那	他	有	到过	观看	,

幸好罗伯特一直在观察。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz] [aɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [noʊ]

for	it	was	evident	from	the	man's	eyes	that	he	intended	to	give	no
为了	它	曾是	明显	从	这	男人的	眼睛	那	他	故意的	到	给	不

['mɜ:rsi] .

mercy	.
怜悯	.

因为从那人的眼神中可以明显看出，他不打算手下留情。

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɑ:n][hɪm; ɪm]['rɑ:bərt] [dʒʌmpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz]

When	the	man	was	almost	on	him	Robert	jumped	up	with	his	gun	in	his
什么时候	这	男人	曾是	几乎	在	他	罗伯特	跳了起来	向上	和	他的	枪	在	他的

[hænd][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['vɪlən] . [-]

hand	and	faced	the	surprised	villain	.	[	81	]
手	和	面对	这	惊讶	恶棍	.	[	-	]

当那人几乎要扑到他身上时，罗伯特跳了起来，手里拿着枪，面对着惊讶的恶棍。[81]

“ [get] [bæk] !

“	Get	back	!
”	得到	后退	!

“退后！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ] ['di:sntli] , [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	have	tried	to	treat	you	decently	,	but	I	see	you	do	not	appreciate	it	.
”	我	有	尝试	到	对待	你	体面地	,	但	我	看	你	做	不是	欣赏	它	.

“我一直都善待你，但看来你并不领情。”

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] ['iːðər] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːr][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]

You	won't	have	another	chance	either	at	me	or	to	escape	while	you	are	in
你	惯于	有	其他	机会	任何一个	在	我	或者	到	逃脱	尽管	你	是	在

[maɪ] [tʃɑːrdʒ] .

my	charge	.
我的	收费	.

在我管辖之下，你既没有机会再对我下手，也没有机会再逃跑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][graɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] .

It	will	be	a	grind	and	a	fight	from	here	on	.
它	将要	是	一个	研磨	和	一个	斗争	从	这里	在	.

接下来的路将会是一场艰苦卓绝的战斗。

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['pɑːləsi]['rɑːbərt] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] [kən'tɪnjuəli] .

"	Following	this	policy	Robert	watched	his	prisoner	continually	.
"	下列的	这	政策	罗伯特	观看	他的	囚犯	持续	.

“按照这种做法，罗伯特一直监视着他的囚犯。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][bɑːndz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ðə; ði] ['nesəseri]

During	the	day	he	loosened	his	bonds	sufficiently	to	let	him	get	the	necessary
期间	这	天	他	松动	他的	债券	足够	到	让	他	得到	这	必要的

['eksərsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

白天，他放松了对他的束缚，让他能够进行必要的锻炼。

[bʌt; bət] [tʊk] [gʊd] [ker] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] [æt; ət][hænd] [kən'viːniəntli] [waɪl] [hiː; hi]

but	took	good	care	that	he	had	a	weapon	at	hand	conveniently	while	he
但	采取	好的	关心	那	他	有	一个	武器	在	手	方便	尽管	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] .

was	doing	so	.
曾是	正在做	所以	.

但他在这样做的时候，却很注意确保手边随时都有武器可用。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kloʊsli] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][raɪz] [ə'loʊn] .

At	night	he	chained	him	more	closely	so	that	he	could	not	rise	alone	.
在	夜晚	他	连锁	他	更多的	密切	所以	那	他	可以	不是	上升	独自的	.

夜里，他用锁链把他绑得更紧，让他无法独自起身。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [friːz] .

In	this	condition	he	was	placed	by	the	fire	so	that	he	would	not	freeze	.
在	这	状况	他	曾是	放置	经过	这	火	所以	那	他	会	不是	冻结	.

在这种情况下，人们把他放在火堆旁，以免他被冻死。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɔːr] [tuː] ['rɑːbərt][hæd; həd] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

For	the	first	night	or	two	Robert	had	gone	without	sleep	and	intended	to
为了	这	第一的	夜晚	或者	二	罗伯特	有	已消失	没有	睡觉	和	故意的	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

头一两晚，罗伯特都没睡觉，而且他打算一直这样下去。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [wɑːtʃt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

knowing	that	his	prisoner	must	be	carefully	watched	,	so	long	as	he	could	.
会心	那	他的	囚犯	必须	是	小心	观看	,	所以	长的	作为	他	可以	.

他知道必须严密监视他的囚犯，只要他能做到。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [haʊ'evər] ,

With	the	hardships	of	the	trail	,	however	,
和	这	艰辛	的	这	踪迹	,	然而	,

然而，旅途充满艰辛，

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [sliːp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɪt]

he	soon	learned	that	he	must	have	the	requisite	sleep	to	make	him	fit
他	很快	学习	那	他	必须	有	这	必需品	睡觉	到	制作	他	合身

[fɔːr; fər]['træv(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

for	travel	the	next	day	.
为了	旅行	这	下一个	天	.

他很快意识到，他必须保证充足的睡眠，才能为第二天的行程做好准备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

He	was	careful	,	however	,	to	keep	some	of	the	dogs	between	the	prisoner
他	曾是	小心	,	然而	,	到	保持	一些	的	这	狗	之间	这	囚犯

[ænd; ənd] [hɪm'self] .

and	himself	.
和	他自己	.

但他很小心地让一些狗挡在囚犯和他之间。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌskiz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['triːtmənt] [ænd; ənd]

By	this	time	the	huskies	had	begun	to	respond	to	his	kind	treatment	and
经过	这	时间	这	哈士奇	有	开始	到	回应	到	他的	种类	治疗	和

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

he	knew	that	he	was	not	likely	to	be	disturbed	.
他	知道	那	他	曾是	不是	可能	到	是	不安	.

这时，哈士奇们开始对他的善待有所回应，他也知道自己不太可能再受到打扰了。

['rɑːbərt] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [snoʊ] [ænd; ənd][koʊld][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] -

Robert	thought	he	had	learned	something	about	snow	and	cold	in	the	North	-
罗伯特	想法	他	有	学习	某物	关于	雪	和	寒冷的	在	这	北	-

[west] ,

West	,
西方	,

罗伯特认为他已经对西北地区的雪和寒冷有了一些了解。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr]

but	as	the	days	passed	by	and	he	began	to	journey	along	the	north	shore
但	作为	这	天	通过了	经过	和	他	开始	到	旅行	沿着	这	北	支撑

[ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

of	Lake	Superior	he	found	an	unusual	situation	.
的	湖	优越的	他	成立	一个	异常	情况	.

但随着日子一天天过去，当他开始沿着苏必利尔湖北岸旅行时，他发现了一种不寻常的情况。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] ['skersli] [tuː; tə] [-]

For	several	days	the	sun	seemed	scarcely	to	[	82	]
为了	一些	天	这	太阳	似乎	几乎	到	[	-	]

连续几天，太阳似乎几乎不见[82]

[ʃoʊ] [ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] [fel] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [let] - [ʌp] .

show	its	face	and	snow	fell	day	after	day	without	let	-	up	.
展示	它是	脸	和	雪	跌倒	天	后	天	没有	让	-	向上	.

雪露出了脸，雪一连几天不停地下。

[ðə; ði][koʊld] , [tuː] , [ɪn'kriːst] [ɪn] [sɪ'verəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz]

The	cold	,	too	,	increased	in	severity	,	and	with	all	this	the	travelling	was
这	寒冷的	,	也	,	增加	在	严重性	,	和	和	全部	这	这	旅行	曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,

becoming	very	hard	,
成为	非常	难的	,

寒冷的天气也愈发严重，这一切使得旅途变得异常艰难。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]['hevɪərðən'er] ['wʊdɪd] ['sekʃnz] [ə'nʌðər] ['deɪndʒər] [ə'pɪrd] .

and	as	they	came	into	heavier	wooded	sections	another	danger	appeared	.
和	作为	他们	来了	进入	较重	树木繁茂的	部分	其他	危险	出现	.

当他们进入树木更加茂密的区域时，另一种危险出现了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['rɑːbərt] [hæd; həd] [siːn] [skʌlkɪŋ] [wʊlvz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [æt; ət]

Occasionally	**during**	**the**	**day**	**Robert**	**had**	**seen**	**skulking**	**wolves**	**following**	**the**	**party**	**at**
偶尔	期间	这	天	罗伯特	有	已见	潜行	狼	下列的	这	派对	在

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

a	**little**	**distance**	**,**
一个	小的	距离	,

白天，罗伯特偶尔会看到几只鬼鬼祟祟的狼远远地跟在他们后面。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðiːz] [ɪn'kriːst] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pæks] [wɜːr; wər] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ɪn]

and	**as**	**these**	**increased**	**he**	**knew**	**that**	**the**	**packs**	**were**	**hovering**	**about**	**in**
和	作为	这些	增加	他	知道	那	这	包装	是	悬停	关于	在

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] .

considerable	**numbers**	**.**
大量	数字	.

随着这些数字的增加，他知道狼群已经成群结队地在附近徘徊。

[æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪr] ,

At	**night**	**,**	**while**	**they**	**were**	**resting**	**,**	**the**	**young**	**man**	**had**	**little**	**fear**	**,**
在	夜晚	,	尽管	他们	是	休息	,	这	年轻的	男人	有	小的	害怕	,

夜里，当他们休息时，这个年轻人几乎没有感到害怕。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] [hjuːdʒ][fairz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

for	**it**	**was**	**easy**	**to**	**build**	**huge**	**fires**	**,**	**which**	**he**	**knew**	**would**	**keep**	**the**	**animals**
为了	它	曾是	简单的	到	建造	巨大的	火灾	,	哪个	他	知道	会	保持	这	动物

[æt; ət] [beɪ] .

at	**bay**	**.**
在	湾	.

因为很容易就能生起熊熊大火，他知道这样就能把动物们挡在外面。

[ə'gen] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɔːr][hɪz; ɪz][dɔːgz] ,

Again	**,**	**he**	**was**	**little**	**troubled**	**for**	**himself**	**or**	**his**	**dogs**	**,**
再次	,	他	曾是	小的	麻烦	为了	他自己	或者	他的	狗	,

他再次表示，他不太关心自己或他的狗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

but	**he**	**was**	**disturbed**	**for**	**his**	**helpless**	**prisoner**	**,**	**whom**	**he**	**intended**	**to**
但	他	曾是	不安	为了	他的	无助	囚犯	,	谁	他	故意的	到

[dɪ'lɪvər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

deliver	**,**	**according**	**to**	**instructions**	**,**
递送	,	根据	到	指示	,

但他为那个无助的囚犯感到不安，他打算按照指示将囚犯释放。

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] [jɔːk] .

at	**Little**	**York**	**.**
在	小的	约克	.

在小约克。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] [ə'nʌðər] ['trʌb(ə)l] .

With	**this**	**came**	**another**	**trouble**	**.**
和	这	来了	其他	麻烦	.

随之而来的是另一个麻烦。

[waɪl] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['splendɪdli] ,

While	**the**	**dogs**	**had**	**been**	**going**	**splendidly**	**,**
尽管	这	狗	有	到过	去	精彩地	,

虽然狗狗们一直表现得非常出色，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['traɪɪŋ] ,

the	**continual**	**travelling**	**in**	**the**	**deep**	**snow**	**had**	**been**	**very**	**trying**	**,**
这	持续的	旅行	在	这	深的	雪	有	到过	非常	尝试	,

在厚厚的积雪中持续行进非常艰苦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ək'sentʃueɪtɪd] .

and	with	the	added	weight	of	the	prisoner	this	condition	was	accentuated	.
和	和	这	额外	重量	的	这	囚犯	这	状况	曾是	强调	.

囚犯的体重加剧了这种情况。

['faɪnəli] [ðə; ði][dɔ:gz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] .

Finally	the	dogs	refused	to	go	further	.
最后	这	狗	拒绝	到	去	更远	.

最后，狗狗们拒绝继续前进。

['rɑ:bərt] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendɪd] [oʊld] ['li:dər] ,

Robert	did	his	best	with	the	splendid	old	leader	,
罗伯特	做过	他的	最好的	和	这	灿烂	老的	领导者	,

罗伯特尽力为这位杰出的老领袖服务。

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ti:m] [θru:] [ðə; ði][hju:dʒ] [drɪfts] ,

who	in	his	turn	tried	to	pull	the	team	through	the	huge	drifts	,
WHO	在	他的	转动	尝试	到	拉	这	团队	通过	这	巨大的	漂移	,

他反过来又试图带领队伍穿越巨大的积雪，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

but	his	efforts	were	without	avail	.
但	他的	努力	是	没有	可用	.

但他的努力都徒劳无功。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

The	idea	occurred	to	him	of	reasoning	with	the	prisoner	,
这	主意	发生	到	他	的	推理	和	这	囚犯	,

他突然想到可以和囚犯讲道理。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] ,

but	he	concluded	that	such	attempts	were	useless	,
但	他	结束	那	这样的	尝试	是	无用	,

但他最终认为这样的尝试毫无用处。

[sɪns] [ðə; ði] ['vɪlən] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['oʊnli] [oʊðz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hæd; həd]

since	the	villain	continued	to	return	only	oaths	for	his	kindness	and	had
自从	这	恶棍	持续	到	返回	仅有的	誓言	为了	他的	仁慈	和	有

[ə'pærəntli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['evər] ['ɔ:fərd]

apparently	made	up	his	mind	to	make	his	escape	if	the	opportunity	ever	offered
显然	制成	向上	他的	头脑	到	制作	他的	逃脱	如果	这	机会	曾经	提供

[ɪt'self] . [-]

itself	.	[	83	]
本身	.	[	-	]

因为恶人一直对他的善意只回以誓言，而且显然已经下定决心，如果机会出现，就要逃跑。[83]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][ɪn] [ðɪs] [mæn] .

There	was	apparently	little	of	the	human	in	this	man	.
那里	曾是	显然	小的	的	这	人类	在	这	男人	.

这个人身上似乎几乎没有任何人性。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm] .

He	would	not	respond	to	kindness	in	any	form	.
他	会	不是	回应	到	仁慈	在	任何	形式	.

他不会对任何形式的善意做出回应。

['rɑ:bərt] [prɪ'perd] [kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

Robert	prepared	camp	for	the	night	,
罗伯特	准备	营	为了	这	夜晚	,

罗伯特为当晚的露营做准备，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [rest] [wʊd] [fɪt] [ðə; ði] [dɔːgz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['deɪz] ['træv(ə)l] ,

hoping	that	a	rest	would	fit	the	dogs	for	another	day's	travel	,
希望	那	一个	休息	会	合身	这	狗	为了	其他	天	旅行	,

希望休息能让狗狗们恢复体力，以便第二天继续旅程。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ker] .

and	this	time	the	animals	were	given	special	care	.
和	这	时间	这	动物	是	给定	特别的	关心	.

这一次，动物们得到了特别的照顾。

[æz; əz] [hiː; hi] ['meʒərd] [aʊt] [ðer; ðər] [fuːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['kɑːli] [dɔːg] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːrkni] [hoʊm] ,

As	he	measured	out	their	food	his	thoughts	flew	back	to	his	old	collie	dog	in	his	Orkney	home	,
作为	他	测量	出去	他们的	食物	他的	想法	飞翔	后退	到	他的	老的	柯利犬	狗	在	他的	奥克尼群岛	家	,

他一边量着食物，一边思绪飘回到了他在奥克尼岛家中养的那只老牧羊犬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

and	he	remembered	how	anxious	that	animal	had	been	to	serve	him	.
和	他	记得	如何	焦虑的	那	动物	有	到过	到	服务	他	.

他想起了那只动物多么渴望为他服务。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

He	realized	that	not	only	did	the	success	of	his	expedition	,
他	已实现	那	不是	仅有的	做过	这	成功	的	他的	远征	,

他意识到，他的探险不仅取得了成功，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːgz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ]

but	also	that	his	own	life	depended	on	the	dogs	and	that	it	was	almost	more	than	could	be	expected	that	the	animals	could	cope	with	conditions	such
但	还	那	他的	自己的	生活	取决于	在	这	狗	和	那	它	曾是	几乎	更多的	比	可以	是	预期的	那	这	动物	可以	应付	和	状况	这样的

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] [fɔːr; fər] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

as	they	had	met	with	the	last	few	days	for	very	much	longer	.
作为	他们	有	遇见	和	这	最后的	很少	天	为了	非常	很多	更长	.

但同时也意味着他自己的生命依赖于这些狗，而且这些动物能够承受过去几天所遇到的那种状况的时间长得多，几乎是超乎想象的。

[ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] .

Another	morning	came	,	still	without	the	sun	.
其他	早晨	来了	,	仍然	没有	这	太阳	.

又一个早晨到来了，太阳依然没有出现。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [snoʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] .

The	sky	was	heavy	and	black	and	snow	continued	to	fall	.
这	天空	曾是	重的	和	黑色的	和	雪	持续	到	落下	.

天空阴沉昏暗，雪还在下。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] ['evri] [twɪg] , ['evri] [bræntʃ] , [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪts] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] ['krɪstl] .

Around	the	little	band	every	twig	,	every	branch	,	was	carrying	its	burden	of	white	crystals	.
大约	这	小的	乐队	每一个	枝条	,	每一个	分支	,	曾是	携带	它是	负担	的	白色的	晶体	.

在小带子周围，每一根树枝、每一根枝条都承载着白色的晶体。

[ðə; ði] ['siːdəz] , ['bɔːlsəm] [ænd; ənd] [spruːs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [paɪnz] ,

The	cedars	,	balsam	and	spruce	,	as	well	as	the	larger	pines	,
这	雪松	,	香脂	和	云杉	,	作为	出色地	作为	这	更大的	松树	,

雪松、香脂冷杉和云杉，以及较大的松树，

[wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] [waɪt] ['pjʊrəti] ,

were	dressed	in	robes	of	white	purity	,
是	穿着	在	长袍	的	白色的	纯度	,

他们身穿纯洁的白色长袍，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [les] ['stɜːrdi] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [loʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	the	less	sturdy	of	these	were	bending	low	under	the	weight	of	their
和	这	较少的	结实的	的	这些	是	弯曲	低的	在下面	这	重量	的	他们的

['mænt(ə)l] .

mantle	.
地幔	.

其中较不坚固的那些，在披风的重压下低垂下来。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [ðer; ðər] [goʊl] , [bʌt; bət] [ə'gen]

Another	day	of	struggle	brought	them	somewhat	nearer	their	goal	,	but	again
其他	天	的	斗争	带来	他们	有些	更近	他们的	目标	,	但	再次

[ðə; ði] [dɔːgz] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ,

the	dogs	became	excited	,
这	狗	成为	兴奋的	,

又经过一天的努力，他们离目标更近了一步，但狗又兴奋起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ['rɑːbərt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz]

and	when	the	expedition	stopped	for	the	night	Robert	noticed	that	the	wolves
和	什么时候	这	远征	停止	为了	这	夜晚	罗伯特	注意到	那	这	狼

[wɜːr; wər] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

were	nearer	than	they	had	been	before	.
是	更近	比	他们	有	到过	前	.

当探险队停下来过夜时，罗伯特注意到狼群比之前更近了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv]

The	next	morning	when	the	time	came	to	start	out	it	was	found	that	two	of
这	下一个	早晨	什么时候	这	时间	来了	到	开始	出去	它	曾是	成立	那	二	的

[ðə; ði] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] ['fɜːrðər] .

the	dogs	were	unable	to	go	further	.
这	狗	是	无法	到	去	更远	.

第二天早上出发时，发现有两只狗走不动了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [-]

They	had	done	[	84	]
他们	有	完毕	[	-	]

他们已经[84]

[ðer; ðər] [best] [ænd; ənd] [mɔːr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

their	best	and	more	could	not	be	expected	from	them	.
他们的	最好的	和	更多的	可以	不是	是	预期的	从	他们	.

我们不能指望他们做到最好，甚至做得更好。

['rɑːbərt] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] ['duːti] ,

Robert	then	had	to	perform	a	painful	duty	,
罗伯特	然后	有	到	履行	一个	痛苦	责任	,

罗伯特随后不得不执行一项痛苦的任务。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] [bruːts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɪzəri] .

for	it	was	necessary	to	put	these	faithful	brutes	out	of	their	misery	.
为了	它	曾是	必要的	到	放	这些	忠实	野蛮人	出去	的	他们的	苦难	.

因为必须让这些忠诚的畜生摆脱痛苦。

[tuː; tə] ['sʌmwʌt] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pʊlɪŋ] ['paʊər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]

To	somewhat	counterbalance	the	loss	of	this	pulling	power	everything	that	could
到	有些	抗衡	这	损失	的	这	拉	力量	一切	那	可以

['pɑːsəbli] [biː; bi] ['gɑːtn] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] .

possibly	be	gotten	along	without	was	taken	from	the	pack	and	left	behind	.
可能	是	获得	沿着	没有	曾是	已采取	从	这	盒	和	左边	在后面	.

为了弥补失去这种牵引力的损失，所有可以舍弃的东西都从背包里拿走，留在了后面。

[ðeɪ] ['trævld] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [kept] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [diːp] , ['nuːli] -

They	travelled	slowly	,	but	kept	moving	on	and	on	through	the	deep	,	newly	-
他们	旅行	缓慢地	,	但	保留	移动	在	和	在	通过	这	深的	,	新	-

['fɔːlən] [snoʊ] .

fallen	snow	.
倒下	雪	.

他们行进缓慢，但始终在厚厚的、新下的积雪中艰难前行。

[ɪn] [ðɪs] ['nɔːrðərn] ['riːdʒən][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [ʃɔːrt]

In	this	northern	region	at	this	season	of	the	year	the	days	were	exceedingly	short
在	这	北方	地区	在	这	季节	的	这	年	这	天	是	非常	短的

,

,

,

在这个北方地区，一年中的这个时候，白昼非常短暂。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l]['æftər][dɑːrk][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l]

and	since	it	was	impossible	to	travel	after	dark	the	hours	of	struggle
和	自从	它	曾是	不可能的	到	旅行	后	黑暗的	这	小时	的	斗争

[wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [briːf] .

were	comparatively	brief	.
是	比较	简短的	.

由于天黑后无法出行，所以艰苦跋涉的时间相对较短。

['æftər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['rɑːbərt] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [stɪl] ['fɜːrðər]

After	another	day	or	two	Robert	was	convinced	of	the	necessity	of	still	further
后	其他	天	或者	二	罗伯特	曾是	确信	的	这	必要性	的	仍然	更远

[ker] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

care	in	regard	to	rations	,
关心	在	看待	到	口粮	,

又过了一两天，罗伯特确信在口粮方面还需要更加谨慎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [tuː] .

and	the	prisoner	was	informed	that	his	allowance	would	be	cut	in	two	.
和	这	囚犯	曾是	知情的	那	他的	津贴	会	是	切	在	二	.

囚犯被告知他的津贴将被减半。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪm] [ɪn] [kɜːrs] ,

His	only	answer	to	this	came	in	curses	,
他的	仅有的	回答	到	这	来了	在	诅咒	,

他对此唯一的回应就是咒骂。

['ʃʊrli] [æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['tendərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

surely	an	evidence	that	there	was	little	of	tenderness	in	his	make	-	up	.
一定	一个	证据	那	那里	曾是	小的	的	压痛	在	他的	制作	-	向上	.

这无疑证明他性格中缺乏温柔的一面。

[æt; ət] [naɪts] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ə'sliːp] .

At	nights	the	dogs	were	buried	deep	in	the	snow	,	asleep	.
在	夜晚	这	狗	是	埋葬	深的	在	这	雪	,	睡着了	.

夜里，狗狗们都埋在厚厚的雪里睡着了。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][kʊd; kəd] [sliːp] [wel] ,

The	prisoner	could	sleep	well	,
这	囚犯	可以	睡觉	出色地	,

囚犯可以睡个好觉。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['stɜːrnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [meɪd] [sʌm; səm] [sliːp] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['rɑːbərt]

but	while	the	sternness	of	the	struggle	made	some	sleep	necessary	for	Robert
但	尽管	这	严厉	的	这	斗争	制成	一些	睡觉	必要的	为了	罗伯特

,

,

,

但是，由于战斗的艰辛，罗伯特需要休息一会儿。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sliːp] ['eniθɪŋ]

the	difficult	situation	bothered	him	a	good	deal	and	made	his	sleep	anything
这	难的	情况	烦恼	他	一个	好的	交易	和	制成	他的	睡觉	任何事物

[bʌt; bət]['regjələr] .

but	regular	.
但	常规的	.

困境让他十分烦恼，睡眠也变得很不规律。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtlʊk] ,

He	was	worried	,	for	instance	,	over	the	outlook	,
他	曾是	担心	,	为了	实例	,	超过	这	前景	,

例如，他对前景感到担忧。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['duːti][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən]

wondering	whether	it	was	at	all	probable	that	the	duty	he	had	undertaken
好奇	无论	它	曾是	在	全部	可能	那	这	责任	他	有	已

[wʊd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .

would	be	fulfilled	.
会	是	已完成	.

他怀疑自己承担的职责是否有可能完成。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ə'luːfnəs] [ænd; ənd] ['sʌlənnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

He	was	worried	by	the	constant	aloofness	and	sullenness	on	the	part	of
他	曾是	担心	经过	这	持续的	冷漠	和	阴郁	在	这	部分	的

[hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

his	prisoner	,
他的	囚犯	,

他很担心囚犯持续的冷漠和阴郁态度。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [-]

and	he	was	worried	[	85	]
和	他	曾是	担心	[	-	]

他很担心[85]

[ə'gen] [baɪ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

again	by	apprehensions	as	to	his	powers	of	dealing	single	-	handed	with	the
再次	经过	担忧	作为	到	他的	权力	的	处理	单身的	-	递交	和	这

[wʊlf] [pæk] ,

wolf	pack	,
狼	盒	,

他再次担心自己能否独自一人对付狼群。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['boʊldər] .

which	he	knew	was	daily	becoming	bolder	.
哪个	他	知道	曾是	日常的	成为	更大胆	.

他知道这种情况每天都在变得越来越大胆。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,
One afternoon ,
一 下午 ,

一天下午，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ]['faɪər][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːgz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [tə'geðər]
as he stood by the huge fire of burning logs which he had gotten together
作为 他 站立 经过 这 巨大的 火 的 燃烧 日志 哪个 他 有 获得 一起
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlvz] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
to keep the wolves away during the hours of darkness and which it was
到 保持 这 狼 离开 期间 这 小时 的 黑暗 和 哪个 它 曾是
['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
necessary for him to replenish from time to time ,
必要的 为了 他 到 补充 从 时间 到 时间 ,

他站在一堆熊熊燃烧的木柴旁，这些木柴是他为了在夜间驱赶狼群而收集的，而且他需要不时地添加木柴。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [wʌnz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'prest]
his thoughts drifted away from the troublesome ones which usually impressed
他的 想法 漂移 离开 从 这 麻烦的 一个 哪个 通常 印象深刻
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
him and involuntarily , it seemed ,
他 和 不由自主 , 它 似乎 ,

他的思绪不由自主地从那些通常令他烦恼的事情中飘走，似乎是这样。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
he began to plan for the future .
他 开始 到 计划 为了 这 未来 .

他开始为未来做打算。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪmz] , [æn; ən]
Then , in a moment , as he stood looking into the flickering flames , an
然后 , 在 一个 片刻 , 作为 他 站立 寻找 进入 这 闪烁 火焰 , 一个
[ə'træktɪv] [feɪs] ,
attractive face ,
吸引人的 脸 ,

然后，就在他凝视着摇曳的火焰时，一张迷人的脸庞映入眼帘。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][aɪ'diːəl][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [laɪf] ,
of a type which he thought would be ideal as a companion in life ,
的 一个 类型 哪个 他 想法 会 是 理想的 作为 一个 伴侣 在 生活 ,

他认为这种类型的人是理想的生活伴侣。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['helpmeɪt] [huː] [wʊd] [meɪk] [laɪf] [wɜːrθ] [waɪl] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
as a loving helpmate who would make life worth while , appeared to him .
作为 一个 爱 帮手 WHO 会 制作 生活 值得 尽管 , 出现 到 他 .

在他看来，她就像一个温柔体贴的伴侣，能让生活充满意义。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː]
Perhaps it was not surprising that thoughts of this kind gave him new
也许 它 曾是 不是 奇怪 那 想法 的 这 种类 给予 他 新的
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
determination ,
决心 ,

或许，这种想法让他重拾决心，这并不令人意外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]
and he decided at the moment that if he was given the strength to
和 他 决定 在 这 片刻 那 如果 他 曾是 给定 这 力量 到
[riːtʃ] ['lɪt(ə)l] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɪm'plɔɪ] ,
reach Little York with his prisoner he would resign from the Company's employ ,
抵达 小的 约克 和 他的 囚犯 他 会 辞职 从 这 公司的 采用 ,

他当时就决定，如果他有能力带着俘虏到达小约克，他就辞去公司的工作。

[wʊd] [bɪld] [ə; eɪ]['kæbɪn][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] ,

would	build	a	cabin	for	himself	and	look	for	a	sweetheart	,
会	建造	一个	舱	为了	他自己	和	看	为了	一个	亲爱的	,

他会给自己盖一间小木屋，然后寻找心仪的对象。

[wʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʌv] [ænd; ənd] [help] [θruː] ['laɪfs] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [lʌv]

one	whom	he	could	love	and	help	through	life's	journey	and	who	would	love
一	谁	他	可以	爱	和	帮助	通过	生活的	旅行	和	WHO	会	爱

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

him	and	help	him	in	return	.
他	和	帮助	他	在	返回	.

他需要一个可以爱他、帮助他走过人生旅程的人，而这个人也会爱他、帮助他。

[hɪz; ɪz] [driːm] [met] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

His	dream	met	a	sudden	interruption	.
他的	梦	遇见	一个	突然	中断	.

他的梦想突然被打断了。

[ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

The	wolves	had	been	more	troublesome	than	usual	that	night	,	and	occasionally
这	狼	有	到过	更多的	麻烦的	比	通常	那	夜晚	,	和	偶尔

,

,

,

那天晚上狼群比平时更加烦人，而且偶尔还会.....

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] ,

as	he	had	seen	their	eyes	gleaming	in	the	circle	outside	the	camp	-	fire	,
作为	他	有	已见	他们的	眼睛	闪闪发光	在	这	圆圈	外部	这	营	-	火	,

因为他看到他们在篝火外围成一圈时，眼睛闪闪发光。

['rɑːbərt][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] .

Robert	had	made	good	use	of	his	shotgun	.
罗伯特	有	制成	好的	使用	的	他的	霰弹枪	.

罗伯特很好地利用了他的猎枪。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [haulz] [frʌm; frəm] [-]

Suddenly	,	with	howls	from	[	86	]
突然	,	和	嚎叫	从	[	-	]

突然，传来[86]的嚎叫声

[ðə; ði] [pæk] ,

the	pack	,
这	盒	,

包裹，

[wʌn]['ænɪm(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [streɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn]

one	animal	larger	than	the	rest	made	a	dash	straight	for	him	and	in
一	动物	更大的	比	这	休息	制成	一个	短跑	直的	为了	他	和	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

his	own	way	called	to	the	others	to	follow	.
他的	自己的	方式	称为	到	这	其他的	到	跟随	.

其中一只体型比其他动物都大的动物径直朝他冲来，并用自己的方式呼唤其他动物跟上。

['fɔːrtʃənətli] , ['rɑːbɝts] [gʌn] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [wʊlf] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [træk] .

Fortunately	,	Robert's	gun	was	ready	,	and	the	first	wolf	fell	in	his	track	.
幸运的是	,	罗伯特的	枪	曾是	准备好	,	和	这	第一的	狼	跌倒	在	他的	追踪	.

幸运的是，罗伯特的枪已经准备就绪，第一只狼就倒在了他的面前。

[hɪr] [ə'gen] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði] ['stæmɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [self] - [kən'troʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Here	again	came	into	play	the	stamina	and	the	self	-	control	which	had	been
这里	再次	来了	进入	玩	这	耐力	和	这	自己	-	控制	哪个	有	到过

[bred] ['ɪntuː] ['rɑːbərt] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

bred	into	Robert	in	the	island	home	and	which	had	been	developed	during	his
繁殖	进入	罗伯特	在	这	岛	家	和	哪个	有	到过	发达	期间	他的

['jɪrz] [ɪn] ['kænədə] .

years	in	Canada	.
年	在	加拿大	.

罗伯特在岛上的家中培养出的耐力和自制力，以及他在加拿大生活期间发展起来的这些品质，再次发挥了作用。

[æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [mæn] , [ɔːr] [wʌn] [les] [ɪk'spɪriənst] , [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

An	ordinary	man	,	or	one	less	experienced	,	would	have	flunked	under	the	situation
一个	普通的	男人	, 或者	一	较少的	经验丰富的	,	会	有	不及格	在下面	这	情况

,

,

,

一个普通人，或者一个经验不足的人，在这种情况下肯定会失败。

[bʌt; bət] ['rɑːbərt] [kept] [kuːl] [ænd; ənd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['faɪər]

but	Robert	kept	cool	and	made	certain	that	whenever	he	was	able	to	fire
但	罗伯特	保留	凉爽的	和	制成	肯定	那	每当	他	曾是	有能力的	到	火

[ðə; ði] [ʃɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ɪ'fekt] .

the	shot	would	have	the	expected	effect	.
这	射击	会	有	这	预期的	影响	.

但罗伯特保持冷静，确保每次开枪都能达到预期的效果。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ænɪmlz] [kloʊzd] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['hænd(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] -

when	two	or	three	animals	closed	in	and	he	could	not	handle	his	muzzle	-
什么时候	二	或者	三	动物	关闭	在	和	他	可以	不是	处理	他的	枪口	-

['loʊdər] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,

loader	quickly	enough	to	be	of	further	service	he	used	a	huge	,
装载机	迅速地	足够的	到	是	的	更远	服务	他	用过的	一个	巨大的	,

当两三只动物逼近，而他无法迅速使用前膛枪进行进一步射击时，他使用了一把巨大的.....

['bɜːrnɪŋ] [brænd] [ænd; ənd] , ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['faɪəri] ['sɜːrkl] ,

burning	brand	and	,	swinging	it	around	his	head	in	fiery	circles	,
燃烧	品牌	和	,	摇摆	它	大约	他的	头	在	火热	界	,

燃烧的火把，他挥舞着它在头顶画着火圈，

[droʊv] [ðə; ði] [bænd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæmp] .

drove	the	band	back	from	the	little	camp	.
驾驶	这	乐队	后退	从	这	小的	营	.

开车把乐队从那个小营地送了回去。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪər] ['freʃli] ,

After	this	he	built	up	the	fire	freshly	,
后	这	他	建造	向上	这	火	新鲜的	,

之后他又重新生起了火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [bleɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [deɪ] [dɔːnd] .

and	the	new	blaze	served	to	keep	the	animals	away	until	day	dawned	.
和	这	新的	火焰	服务	到	保持	这	动物	离开	直到	天	黎明	.

新燃起的大火有效地阻止了动物们靠近，直到天亮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ,

The	next	day	the	struggle	was	resumed	,	and	in	spite	of	the	difficulties	,
这	下一个	天	这	斗争	曾是	恢复	,	和	在	尽管如此	的	这	困难	,

第二天，斗争继续进行，尽管困难重重，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ,

in	spite	of	the	cold	,
在	尽管如此	的	这	寒冷的	,

尽管天气寒冷，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtest][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

in	spite	of	the	protest	on	the	part	of	the	dogs	and	the	prisoner	,
在	尽管如此	的	这	反对	在	这	部分	的	这	狗	和	这	囚犯	,

尽管狗和囚犯都提出了抗议，

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .

mile	after	mile	was	gained	on	the	long	journey	.
英里	后	英里	曾是	获得	在	这	长的	旅行	.

在漫长的旅途中，他们一步一个脚印地前进。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪət][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

The	day	had	been	quiet	so	far	as	storm	was	concerned	,
这	天	有	到过	安静的	所以	远的	作为	风暴	曾是	担心的	,

今天到目前为止，风暴还算平静。

[bʌt; bət][ɪn] [mɪd] - [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði][skaɪ] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [blæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hevəns] [si:md]

but	in	mid	-	afternoon	the	sky	suddenly	turned	black	until	the	heavens	seemed
但	在	中	-	下午	这	天空	突然	转向	黑色的	直到	这	天	似乎

['drɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

dropping	to	earth	.
下降	到	地球	.

但到了下午，天空突然变黑，仿佛天塌下来一样。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

Then	,	as	the	little	party	passed	out	of	a	patch	of	woods	,
然后	,	作为	这	小的	派对	通过了	出去	的	一个	修补	的	树林	,

然后，当这群人穿过一片小树林时，

[haulz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [æz; əz] [ðoʊ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [-]

howls	were	heard	as	though	coming	from	[	87	]
嚎叫	是	听到	作为	尽管	未来	从	[	-	]

听到嚎叫声，仿佛是从[87]

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

到处，

[ænd; ənd]['rɑ:bərt] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] ['lɑ:rdʒli]

and	Robert	realized	that	the	pack	of	the	night	before	had	been	largely
和	罗伯特	已实现	那	这	盒	的	这	夜晚	前	有	到过	很大程度上

[ˌri:ɪn'fɔ:rst] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [mi:t] [ə'nʌðər] ['testɪŋ] ['pɪriəd] .

reinforced	and	that	he	would	have	to	meet	another	testing	period	.
加强型	和	那	他	会	有	到	见面	其他	测试	时期	.

罗伯特意识到，前一天晚上的狼群已经得到了很大程度的加强，他将不得不再次经历考验。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['traɪɪŋ] ,

This	time	he	knew	that	the	situation	would	be	more	trying	,
这	时间	他	知道	那	这	情况	会	是	更多的	尝试	,

这一次他知道情况会更加艰难。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['getɪŋ] [wʌt] [help][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs]

and	with	a	view	to	getting	what	help	he	could	he	threw	the	harness
和	和	一个	看法	到	获得	什么	帮助	他	可以	他	扔	这	马具

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] ,

from	the	dogs	,
从	这	狗	,

为了尽可能获得帮助，他把狗身上的挽具扔了下来。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ['breɪvli] .

knowing	that	they	would	defend	themselves	bravely	.
会心	那	他们	会	保卫	他们自己	勇敢地	.

我知道他们会勇敢地捍卫自己。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [eɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

He	looked	to	the	prisoner	to	see	what	aid	could	be	expected	from	him	,
他	看起来	到	这	囚犯	到	看	什么	援助	可以	是	预期的	从	他	,

他打量着那个囚犯，想看看能从他那里得到什么帮助。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

but	again	the	character	of	the	man	showed	itself	in	his	face	,
但	再次	这	特点	的	这	男人	显示	本身	在	他的	脸	,

但这个人的性格再次从他的脸上显露出来。

[sɪns] ['æbdʒekt] [fɪr] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ˌðer'ɑːn] .

since	abject	fear	was	stamped	thereon	.
自从	卑贱	害怕	曾是	盖章	其上	.

因为那里充满了极度的恐惧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['despərətli] [ə'freɪd] .

He	was	desperately	afraid	.
他	曾是	绝望地	害怕的	.

他当时非常害怕。

['rɑːbərt] [nuː] , [haʊ'evər] ,

Robert	knew	,	however	,
罗伯特	知道	,	然而	,

然而，罗伯特知道，

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] [ðɪs] ['hjuːmən] [bruːt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] ,

that	if	it	came	to	the	worst	this	human	brute	would	be	of	some	service	,
那	如果	它	来了	到	这	最差	这	人类	蛮力	会	是	的	一些	服务	,

如果情况发展到最糟糕的地步，这个人畜或许还能派上用场。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns]

and	in	his	sense	of	justice	he	knew	that	the	man	should	be	given	a	chance
和	在	他的	感觉	的	正义	他	知道	那	这	男人	应该	是	给定	一个	机会

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

at	least	to	fight	for	his	life	.
在	至少	到	斗争	为了	他的	生活	.

出于正义感，他认为至少应该给这个人一个为自己的生命而战的机会。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ə'laɪv][æt; ət][hɪz; ɪz]

Besides	,	he	had	undertaken	the	duty	of	landing	the	prisoner	alive	at	his
除了	,	他	有	已	这	责任	的	降落	这	囚犯	活	在	他的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

destination	,
目的地	,

此外，他还承担着将囚犯活着送达目的地的职责。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ən'les] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['efərt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	he	readily	understood	that	unless	every	possible	effort	were	made	in	the
和	他	容易	理解	那	除非	每一个	可能的	努力	是	制成	在	这

['prez(ə)nt]['kraɪsɪs][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]['duːti] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

present	crisis	it	was	probable	that	his	duty	would	not	be	fulfilled	.
展示	危机	它	曾是	可能	那	他的	责任	会	不是	是	已完成	.

他很快意识到，除非在当前的危机中尽一切可能的努力，否则他的职责很可能无法履行。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] ,

The	prisoner	was	rather	surprised	,
这	囚犯	曾是	相当	惊讶	,

囚犯颇感意外。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] ['greɪtfəlnəs] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪnz]

and	for	once	a	spark	of	gratefulness	came	to	his	eyes	when	the	chains
和	为了	一次	一个	火花	的	感恩	来了	到	他的	眼睛	什么时候	这	链条

['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][æks] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

binding	his	arms	and	hands	were	removed	and	the	axe	placed	beside	him	.
结合	他的	武器	和	双手	是	已移除	和	这	斧头	放置	旁	他	.

当束缚他手臂和双手的锁链被解开，斧头被放在他身边时，他的眼中第一次闪过一丝感激之情。

['rɑːbərt] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd]

Robert	placed	his	back	to	a	tree	where	he	could	watch	the	prisoner	and
罗伯特	放置	他的	后退	到	一个	树	在哪里	他	可以	手表	这	囚犯	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlvz] [frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

at	the	same	time	keep	the	wolves	from	surrounding	him	.
在	这	相同的	时间	保持	这	狼	从	周围	他	.

罗伯特背靠着一棵树，这样他既可以监视囚犯，又能防止狼群包围他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] , [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [tʌŋz]

He	was	ready	just	in	time	,	for	the	hungry	animals	,	with	hanging	tongues
他	曾是	准备好	只是	在	时间	,	为了	这	饥饿的	动物	,	和	绞刑	舌头

[ænd; ənd]['faɪəri] [aɪz] ,

and	fiery	eyes	,
和	火热	眼睛	,

他准备得正是时候，面对那些饥饿的野兽，它们吐着舌头，眼神凶狠。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [-]

seemed	to	be	[	88	]
似乎	到	是	[	-	]

似乎是[88]

['rʌʃɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

rushing	in	from	every	direction	.
匆忙	在	从	每一个	方向	.

四面八方涌来。

[kræk] ! [went] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [gʌn] ,

Crack	!	went	the	young	man's	gun	,
裂缝	!	去	这	年轻的	男人的	枪	,

“咔嚓！”年轻人的枪响了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][loʊd][ænd; ənd]['faɪər][ə; eɪ][wʊlf] [fel] .

and	as	quickly	as	he	could	load	and	fire	a	wolf	fell	.
和	作为	迅速地	作为	他	可以	加载	和	火	一个	狼	跌倒	.

他装弹射击的速度如此之快，一匹狼就倒下了。

[noʊ] ['bulits] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] .

No	bullets	were	wasted	.
不	子弹	是	浪费	.

没有浪费任何子弹。

['evri] [wʌn][toʊld] .

Every	**one**	**told**	**.**
每一个	一	讲述	.

每个人都说了。

[dɑːn] , [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ['ɔːlsoʊ] ,

Don	**,**	**the**	**old**	**leader**	**of**	**the**	**dogs**	**,**	**took**	**his**	**share**	**in**	**the**	**fight**	**also**	**,**
大学教师	,	这	老的	领导者	的	这	狗	,	采取	他的	分享	在	这	斗争	还	,

老狗头唐也加入了战斗。

['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt]

challenging	**the**	**leaders**	**of**	**the**	**pack**	**and**	**taking**	**a**	**place**	**directly**	**in**	**front**
具有挑战性的	这	领导人	的	这	盒	和	采取	一个	地方	直接地	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

of	**the**	**young**	**man**	**.**
的	这	年轻的	男人	.

挑战领头羊，并直接跑到年轻人前面。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] , ['pʊʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['fɔːrwərd] ,

On	**and**	**on**	**the**	**animals**	**came**	**,**	**pushing**	**one**	**another**	**forward**	**,**
在	和	在	这	动物	来了	,	推动	一	其他	向前	,

动物们一个接一个地涌来，互相推搡着向前。

['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] .

climbing	**over**	**the**	**bodies**	**of**	**those**	**which**	**fell**	**at**	**the**	**shots**	**from**	**the**	**gun**	**.**
攀登	超过	这	身体	的	那些	哪个	跌倒	在	这	镜头	从	这	枪	.

他们爬过那些被枪声击倒的人的尸体。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [oʊld] [dɑːn] [went] [daʊn] .

After	**a**	**minute**	**or**	**two**	**of**	**fighting**	**old**	**Don**	**went**	**down**	**.**
后	一个	分钟	或者	二	的	斗争	老的	大学教师	去	向下	.

搏斗了一两分钟后，老唐倒下了。

['rɑːbərt] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] .

Robert	**was**	**in**	**process**	**of**	**loading**	**.**
罗伯特	曾是	在	过程	的	加载中	.

罗伯特正在装货。

[hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,

He	**jammed**	**the**	**charge**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**barrel**	**,**
他	卡住	这	收费	到	这	底部	的	这	桶	,

他把弹药塞到了枪管底部。

[druː] [aʊt] [ðə; ði]['ræmrɑːd][ænd; ənd]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ;

drew	**out**	**the**	**ramrod**	**and**	**fired**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**pack**	**;**
画	出去	这	通条	和	被解雇	进入	这	中间	的	这	盒	;

拔出通条，向人群中间射击；

[ðen] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['liːdər] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

then	**seeing**	**that**	**his**	**leader**	**must**	**be**	**saved**	**and**	**that**	**time**	**could**	**not**	**be**
然后	看到	那	他的	领导者	必须	是	已保存	和	那	时间	可以	不是	是

['weɪstɪd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [loʊd] ,

wasted	**to**	**re**	**-**	**load**	**,**
浪费	到	关于	-	加载	,

然后他意识到必须救出他的领袖，而且不能浪费时间重新装弹，

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [græbd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] ,

he	**dropped**	**his**	**gun**	**,**	**grabbed**	**his**	**axe**	**and**	**waded**	**into**	**the**	**pack**	**,**
他	掉落	他的	枪	,	抓住	他的	斧头	和	涉水	进入	这	盒	,

他扔掉枪，抓起斧头，趟进人群。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

swinging	the	weapon	right	and	left	.
摇摆	这	武器	正确的	和	左边	.

左右挥舞武器。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] [wʌns] [wʌz; wəz] ['pruːviŋ] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] .

The	prisoner	for	once	was	proving	himself	useful	.
这	囚犯	为了	一次	曾是	证明	他自己	有用	.

这一次，这个囚犯居然证明了自己的价值。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

This	time	he	was	fighting	for	his	own	life	.
这	时间	他	曾是	斗争	为了	他的	自己的	生活	.

这一次，他是在为自己的生命而战。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʊd] [biː; bi] [ən'les] [hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	knew	what	the	outcome	would	be	unless	he	bore	his	share	of	the
他	知道	什么	这	结果	会	是	除非	他	钻孔	他的	分享	的	这

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,

responsibility	,
责任	,

他知道，如果他不承担自己应尽的责任，结果会是什么样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [swɪŋ] [æn; ən][æks] .

and	he	showed	that	he	knew	well	how	to	swing	an	axe	.
和	他	显示	那	他	知道	出色地	如何	到	摇摆	一个	斧头	.

他展示了自己非常擅长挥舞斧头。

[wʊlf] ['æftər] [wʊlf] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['wepən] .

Wolf	after	wolf	fell	from	the	blows	of	the	heavy	weapon	.
狼	后	狼	跌倒	从	这	打击	的	这	重的	武器	.

一匹又一匹狼倒在了重型武器的攻击之下。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstənt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [feld] [ə; eɪ] [wʊlf] [æt; ət][wʌn] [saɪd] , [ə'nʌðər] [spræŋ] [fɔːr; fər]

In	one	instant	,	when	he	had	felled	a	wolf	at	one	side	,	another	sprang	for
在	一	立即的	,	什么时候	他	有	倒下	一个	狼	在	一	边	,	其他	弹簧	为了

[hɪz; ɪz] [θroʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

就在他击倒一头狼的瞬间，另一头狼扑向了他的喉咙。

['rɑːbərt] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] (

Robert	had	been	trying	to	watch	the	man	out	of	the	corner	of	his	eye	(
罗伯特	有	到过	尝试	到	手表	这	男人	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	(

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm]) [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ]

for	he	knew	he	could	not	trust	him	)	while	he	had	been	struggling	with
为了	他	知道	他	可以	不是	相信	他	)	尽管	他	有	到过	挣扎	和

[ðə; ði] [wʊlf] [pæk] ,

the	wolf	pack	,
这	狼	盒	,

罗伯特在与狼群搏斗的同时，一直用眼角余光观察着那个人（因为他知道不能信任他）。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [-]

and	had	his	opinion	as	to	the	strength	[	89	]
和	有	他的	观点	作为	到	这	力量	[	-	]

并就实力发表了自己的看法[89]

[ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntrɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [kən'fɜːrmd] .

and	ability	of	the	prisoner	in	a	country	of	this	kind	confirmed	.
和	能力	的	这	囚犯	在	一个	国家	的	这	种类	确认的	.

在这种国家，囚犯的能力得到了证实。

[wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋli] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] [streŋθ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['feloʊ] [tɔːr] [ðə; ði] [wʊlf] [frʌm; frəm]

With	seemingly	more	than	human	strength	the	huge	fellow	tore	the	wolf	from
和	似乎	更多的	比	人类	力量	这	巨大的	同伴	撕裂	这	狼	从

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

his	throat	and	threw	him	back	among	the	others	,
他的	喉	和	扔	他	后退	之中	这	其他的	,

这个巨人似乎拥有超乎常人的力量，他从喉咙里扯出狼，然后把它扔回其他狼群中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][tuː; tə]

at	the	same	time	administering	a	blow	of	the	axe	with	the	other	hand	to
在	这	相同的	时间	管理	一个	吹	的	这	斧头	和	这	其他	手	到

[ə'nʌðər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prest] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .

another	which	had	pressed	in	on	him	from	the	right	.
其他	哪个	有	按下	在	在	他	从	这	正确的	.

同时，他用另一只手挥舞斧头，砍向从右侧逼近他的另一个人。

“ [wʊlf] ['æftər] [wʊlf] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] .

“	WOLF	AFTER	WOLF	FELL	FROM	THE	BLOWS	.
“	狼	后	狼	跌倒	从	这	打击	.

“狼群接连倒下，遭受重创。”

” [fɔːr; fər] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .

”	For	minutes	the	struggle	continued	.
”	为了	分钟	这	斗争	持续	.

“战斗持续了几分钟。”

[dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz] [fɔːt] ['væliəntli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

Don	and	the	other	dogs	fought	valiantly	,	but	the	numbers	were	overwhelming
大学教师	和	这	其他	狗	战斗	英勇地	,	但	这	数字	是	压倒

,

,

,

唐和其他狗狗英勇奋战，但敌我数量悬殊。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['rɑːbərt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [wɜːr; wər]

and	looking	around	him	Robert	saw	that	the	members	of	his	team	were
和	寻找	大约	他	罗伯特	锯	那	这	成员	的	他的	团队	是

['helpləs] ,

helpless	,
无助	,

罗伯特环顾四周，发现自己的队友们都无能为力。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [ded] .

most	of	them	lying	dead	.
最多	的	他们	说谎	死的	.

他们大部分都已死去。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

At	the	moment	he	did	not	realize	the	situation	,
在	这	片刻	他	做过	不是	意识到	这	情况	,

当时他并没有意识到情况的严重性。

[bʌt; bət][hæd; həd][wʌn] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [geɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪdli]

but	had	one	been	looking	on	the	impression	gained	would	have	been	decidedly
但	有	一	到过	寻找	在	这	印象	获得	会	有	到过	绝对地

[grɪm] .

grim	.
严峻	.

但如果有人目睹了这一切，得到的印象肯定会是极其糟糕的。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][hæd; həd] [bɪn] ['bædli][tɔːrn] .

The	**clothing**	**of**	**both**	**the**	**fighting**	**men**	**had**	**been**	**badly**	**torn**	**.**
这	衣服	的	两个都	这	斗争	男人	有	到过	糟糕	撕裂	.

两名交战者的衣服都破损严重。

[gæʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

Gashes	**had**	**been**	**made**	**in**	**various**	**places**	**on**	**their**	**bodies**	**.**
伤口	有	到过	制成	在	各种各样的	地方	在	他们的	身体	.

他们身上多处都有伤口。

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

Their	**hands**	**were**	**wounded**	**and**	**bloody**	**.**
他们的	双手	是	受伤	和	血腥	.

他们的双手受伤流血。

['rɑːbərt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [æz; əz]['evər] .

Robert	**,**	**however**	**,**	**was**	**as**	**full**	**of**	**fight**	**as**	**ever**	**.**
罗伯特	,	然而	,	曾是	作为	满的	的	斗争	作为	曾经	.

然而，罗伯特依然斗志昂扬。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['hedlɔːŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz]

Finally	**there**	**came**	**a**	**headlong**	**rush**	**of**	**the**	**wolves**	**,**	**which**	**with**	**difficulty**	**was**
最后	那里	来了	一个	一头扎	匆忙	的	这	狼	,	哪个	和	困难	曾是

['biːtn] [bæk] ,

beaten	**back**	**,**
被打败	后退	,

最后，狼群发起猛烈冲锋，但经过一番苦战才被击退。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lʌl] .

and	**then**	**a**	**lull**	**.**
和	然后	一个	麻痹	.

然后是一阵平静。

[hæf] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɑːt]

Half	**the**	**pack**	**had**	**been**	**disposed**	**of**	**and**	**the**	**remainder**	**apparently**	**had**	**not**
一半	这	盒	有	到过	处置	的	和	这	余	显然	有	不是

[ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

the	**courage**	**to**	**continue**	**the**	**struggle**	**.**
这	勇气	到	继续	这	斗争	.

一半的背包已被丢弃，剩下的背包显然没有勇气继续战斗。

[wɪð; wɪθ] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [legz] [ðeɪ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	**tails**	**between**	**their**	**legs**	**they**	**one**	**by**	**one**	**withdrew**	**to**	**the**	**shades**	**of**	**the**
和	尾巴	之间	他们的	腿	他们	一	经过	一	退出	到	这	色调	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

它们夹着尾巴，一个接一个地退回到森林的阴凉处。

[wen] [ðɪs] ['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] ['rɑːbərt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glɪnt] [ɪn][ðə; ði]

When	**this**	**danger**	**was**	**over**	**Robert**	**was**	**sure**	**from**	**the**	**glint**	**in**	**the**
什么时候	这	危险	曾是	超过	罗伯特	曾是	当然	从	这	闪烁	在	这

['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

prisoner's	**eyes**	**that**	**he**	**was**	**face**	**to**	**face**	**with**	**a**	**new**	**one**	**.**
囚犯的	眼睛	那	他	曾是	脸	到	脸	和	一个	新的	一	.

当这个危险过去之后，罗伯特从囚犯眼中闪烁的光芒中确信，他即将面对一个新的危险。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]['oʊnli] [muːv] ['sloʊli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [-]

While the man could only move slowly on his feet , he took up a threatening [90]

尽管 这 男人 可以 仅有的 移动 缓慢地 在 他的 脚 , 他 采取 向上 一个 威胁 [-]

虽然这名男子只能缓慢地用脚行走，但他却摆出了威胁的姿态[90]

['ætɪtuːd] .

attitude .

态度 .

态度。

['rɑːbərt][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

Robert had been prepared to thank him for the part he had taken in the struggle ,

罗伯特 有 到过 准备 到 感谢 他 为了 这 部分 他 有 已采取 在 这 斗争 ,

罗伯特原本打算感谢他在斗争中所扮演的角色，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [θret] [held] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and even in the face of this threat held his temper accordingly .

和 甚至 在 这 脸 的 这 威胁 握住 他的 脾气 因此 .

即使面对这种威胁，他也能保持冷静。

[əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] ,

Advancing toward the prisoner , but keeping out of reach ,

前进 朝向 这 囚犯 , 但 保持 出去 的 抵达 ,

向囚犯逼近，但保持距离。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kɑːmli] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['aɪərnz] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ə'gen] .

he asked him calmly to submit to having the irons placed on his wrists again .

他 问 他 平静地 到 提交 到 拥有 这 熨斗 放置 在 他的 手腕 再次 .

他平静地要求他再次接受手腕上的镣铐。

[ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['vɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

The answer came back quickly and viciously in the negative .

这 回答 来了 后退 迅速地 和 恶毒地 在 这 消极的 .

答案很快而无情地否定了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

With an oath the villain said :

和 一个 誓言 这 恶棍 说 :

恶人发誓说：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] .

“ I have been fighting for my life .

“ 我 有 到过 斗争 为了 我的 生活 .

“我一直在为生存而战。”

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] [naʊ] [fɔːr; fər][maɪ] ['friːdəm] .

I will fight you now for my freedom .

我 将要 斗争 你 现在 为了 我的 自由 .

现在我将为了自由而战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə]['set(ə)l]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnts] .

It is up to you and me to settle our accounts .

它 是 向上 到 你 和 我 到 定居 我们的 账户 .

你我有责任清算彼此的账目。

" [dɪ'sɪʒ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

"	**Decision**	**came**	**to**	**the**	**young**	**man**	**like**	**a**	**flash**	**.**
"	决定	来了	到	这	年轻的	男人	喜欢	一个	闪光	.

“年轻人瞬间就做出了决定。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [muːv] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][æks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪp]

Before	**the**	**fellow**	**could**	**move**	**he**	**grabbed**	**the**	**handle**	**of**	**the**	**axe**	**with**	**a**	**grip**
前	这	同伴	可以	移动	他	抓住	这	处理	的	这	斧头	和	一个	紧握

[ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [delt] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [wɪtʃ] [leɪd]

of	**steel**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**dealt**	**the**	**man**	**a**	**crack**	**on**	**the**	**chin**	**which**	**laid**
的	钢	和	在	这	相同的	时间	已处理	这	男人	一个	裂缝	在	这	下巴	哪个	铺设

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['helpləs] .

him	**for**	**the**	**moment**	**helpless**	**.**
他	为了	这	片刻	无助	.

那人还没来得及反应，他就用钢铁般的手抓住了斧柄，同时一斧头砍在那人的下巴上，使他一时动弹不得。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðə; ði]['aɪərnz][wɜːr; wər] [ə'gen] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

While	**the**	**giant**	**was**	**unconscious**	**the**	**irons**	**were**	**again**	**fastened**	**on**	**his**	**wrists**	**,**
尽管	这	巨大的	曾是	无意识	这	熨斗	是	再次	系紧	在	他的	手腕	,

巨人昏迷期间，手铐再次被铐在他的手腕上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][ə; eɪ]

and	**while**	**he**	**was**	**returning**	**to**	**consciousness**	**a**	**fire**	**was**	**kindled**	**in**	**a**
和	尽管	他	曾是	返回	到	意识	一个	火	曾是	点燃	在	一个

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] ,

section	**of**	**the**	**wood**	**removed**	**from**	**the**	**scene**	**of**	**struggle**	**,**
部分	的	这	木头	已移除	从	这	场景	的	斗争	,

在他恢复意识的时候，有人从搏斗现场移走了一块木头，并点燃了火。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn]

to	**which**	**he**	**was**	**dragged**	**and**	**made**	**as**	**comfortable**	**as**	**possible**	**on**
到	哪个	他	曾是	拖拽	和	制成	作为	舒服的	作为	可能的	在

[ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

a	**blanket**	**.**
一个	毯子	.

他被拖到那里，并被安排躺在毯子上尽可能地舒服一些。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['rɑːbərt][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stedəli] ,

When	**he**	**came**	**to**	**Robert**	**was**	**eyeing**	**him**	**steadily**	**,**
什么时候	他	来了	到	罗伯特	曾是	觊觎	他	稳步	,

当他走到罗伯特面前时，罗伯特正目不转睛地盯着他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] , ['fɜːrmli] :

and	**when**	**he**	**saw**	**that**	**his**	**man**	**could**	**understand**	**him**	**he**	**said**	**,**	**firmly**	**:**
和	什么时候	他	锯	那	他的	男人	可以	理解	他	他	说	,	牢牢	:

见手下的人能听懂他的话，他便坚定地说：

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

“	**YOU'RE**	**A**	**COWARD**	**,**	**AND**	**YOU'RE**	**GOING**	**TO**	**BE**
"	你是	一个	懦夫	,	和	你是	去	到	是

“你是个懦夫，你注定要……”

['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərd] . ”

TREATED	**LIKE**	**A**	**COWARD**	**.**	**”**
治疗	喜欢	一个	懦夫	.	"

被当成懦夫对待。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

“	I	am	sorry	I	had	to	punish	you	,	but	you	know	yourself	that	it	was
〃	我	是	对不起	我	有	到	惩治	你	,	但	你	知道	你自己	那	它	曾是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

“我很抱歉不得不惩罚你，但你自己也知道这是必要的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ]['kaɪndli] ;

If	you	will	behave	yourself	the	rest	of	the	way	I	will	treat	you	kindly	;
如果	你	将要	表现	你自己	这	休息	的	这	方式	我	将要	对待	你	亲切地	;

如果你接下来的行为举止都乖乖的，我会善待你;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] [trɪks] [-]

but	you	will	be	watched	,	and	if	you	try	any	tricks	[	91	]
但	你	将要	是	观看	,	和	如果	你	尝试	任何	技巧	[	-	]

但你会受到监视，如果你耍任何花招[91]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男人的养成(The making of a man)
第4/6页

[laɪk] [ðæt] [læst] [wʌn] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [jʊr; jər] [dɪˈzɜːrts] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðæt] [taɪm] .

like	that	last	one	on	me	you	will	get	your	deserts	just	as	you	did	that	time	.
喜欢	那	最后的	一	在	我	你	将要	得到	你的	沙漠	只是	作为	你	做过	那	时间	.

就像上次那样，你也会得到应有的惩罚。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] .

You	may	think	you	are	a	strong	man	,	but	you	are	not	a	brave	one	.
你	可能	思考	你	是	一个	强的	男人	,	但	你	是	不是	一个	勇敢的	一	.

你或许认为自己很坚强，但你并不勇敢。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] .

You're	a	coward	,	and	you	are	going	to	be	treated	like	a	coward	.
你是	一个	懦夫	,	和	你	是	去	到	是	治疗	喜欢	一个	懦夫	.

你是个懦夫，你就会像个懦夫一样被对待。

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	The	night	was	spent	at	this	point	in	the	woods	,
"	这	夜晚	曾是	花费	在	这	观点	在	这	树林	,

“他们就在这片树林里度过了夜晚。”

[ænd; ənd] [ˈrɑːbərt] [roʊz] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [saɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

and	Robert	rose	early	to	try	to	size	up	the	situation	.
和	罗伯特	玫瑰	早期的	到	尝试	到	尺寸	向上	这	情况	.

罗伯特早早起床，试图了解情况。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

During	the	night	two	of	his	dogs	returned	to	him	.
期间	这	夜晚	二	的	他的	狗	返回	到	他	.

夜里，他的两只狗回到了他身边。

[wʌn] , [waɪl] [ˈsʌmwʌt] [ˈɪndʒərd] , [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,

One	,	while	somewhat	injured	,	was	able	,	after	a	supply	of	food	was	given	him	,
一	,	尽管	有些	受伤	,	曾是	有能力的	,	后	一个	供应	的	食物	曾是	给定	他	,

其中一人虽然受了些伤，但在得到食物后，还是能够.....

[tuː; tə] [duː] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sled] .

to	do	part	of	his	share	of	the	work	with	the	sled	.
到	做	部分	的	他的	分享	的	这	工作	和	这	雪橇	.

他要分担一部分拉雪橇的工作。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈrɑːbərt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈliːdər] ,

Before	leaving	the	place	Robert	could	not	resist	the	temptation	of	going	to	have	a	last	look	at	the	old	leader	,
前	离开	这	地方	罗伯特	可以	不是	抵抗	这	诱惑	的	去	到	有	一个	最后的	看	在	这	老的	领导者	,

离开之前，罗伯特忍不住又去看了看那位老领导。

[dɑːn] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] ['breɪvli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]

Don	,	who	had	fought	so	bravely	for	his	master	in	the	struggle	of	the	day
大学教师	,	WHO	有	战斗	所以	勇敢地	为了	他的	掌握	在	这	斗争	的	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

唐在前一天的战斗中曾英勇地为他的主人而战。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [dɔːg] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

With	these	thoughts	naturally	came	a	remembrance	of	his	old	dog	back	in	the
和	这些	想法	自然	来了	一个	纪念	的	他的	老的	狗	后退	在	这

['ɔːrkni] [hoʊm] ,

Orkney	home	,
奥克尼群岛	家	,

这些念头自然而然地让他想起了远在奥克尼老家的那条老狗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [tuː; tə] [θɔːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

and	this	led	to	thoughts	of	his	mother	and	father	and	brothers	and
和	这	引领	到	想法	的	他的	母亲	和	父亲	和	兄弟	和

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

这让他想起了他的父母、兄弟姐妹。

[wen] [ðə; ði] [stɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['rɑːbərt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

When	the	start	was	made	Robert	saw	that	he	was	face	to	face	with
什么时候	这	开始	曾是	制成	罗伯特	锯	那	他	曾是	脸	到	脸	和

[ə'suːmɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sled] .

assuming	most	of	the	burden	of	drawing	the	sled	.
假设	最多	的	这	负担	的	绘画	这	雪橇	.

出发后，罗伯特意识到自己将承担拉雪橇的大部分重担。

[ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [help] ,

The	two	dogs	were	of	some	little	help	,
这	二	狗	是	的	一些	小的	帮助	,

这两条狗起到了一点作用。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɑːn] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['niːdɪd] [kən'tɪnjuəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	without	Don	to	lead	them	they	needed	continual	attention	.
但	没有	大学教师	到	带领	他们	他们	需要	持续的	注意力	.

但由于唐恩没有领导他们，他们需要持续的关注。

[ə'gen] ['rɑːbərt] [meɪd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,

Again	Robert	made	an	appeal	to	the	prisoner	,
再次	罗伯特	制成	一个	上诉	到	这	囚犯	,

罗伯特再次向囚犯提出请求，

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʊd] ['træv(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv]

suggesting	that	if	he	would	behave	himself	and	would	travel	ahead	of
建议	那	如果	他	会	表现	他自己	和	会	旅行	前方	的

[ðə; ði] [sled] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

the	sled	the	chains	on	his	feet	would	be	removed	.
这	雪橇	这	链条	在	他的	脚	会	是	已移除	.

暗示如果他安分守己，走在雪橇前面，就会解开他脚上的锁链。

[ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'spɑːns] , ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] [faʊl] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [step] [wʊd]

The	only	response	,	given	as	usual	in	foul	words	,	was	that	not	one	step	would
这	仅有的	回复	,	给定	作为	通常	在	犯规	字	,	曾是	那	不是	一	步	会

[biː; bi] ['trævld] .

be	travelled	.
是	旅行	.

对方的回应一如既往地粗言秽语，表示一步也不会走。

['rɑːbərt] [sɔː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [-]
Robert saw then that the prisoner [92]
罗伯特 锯 然后 那 这 囚犯 [-]

罗伯特当时看到囚犯[92]

[ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kə'læps] [ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] ['friːdəm] [wʊd] [kʌm]
expected and hoped that he would collapse and that thus freedom would come
预期的 和 希望 那 他 会 坍塌 和 那 因此 自由 会 来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他期待并希望他会倒下，从而获得自由。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , [haʊ'evər] .
The fellow's calculations were wrong , however .
这 同伴们 计算 是 错误的 , 然而 .

然而，这个人的计算是错误的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ,
He did not know the endurance of the lad ,
他 做过 不是 知道 这 耐力 的 这 小伙子 ,

他不知道这孩子有多大的毅力。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [jʌŋ] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt]
nor did he realize that there was a heart within this young body which did not
也不 做过 他 意识到 那 那里 曾是 一个 心 之内 这 年轻的 身体 哪个 做过 不是
[noʊ] [dɪ'fiːt] .
know defeat .
知道 击败 .

他也不知道，在这具年轻的身体里，有一颗永不言败的心。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [stɪl] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
After he had cut down still further the load of supplies ,
后 他 有 切 向下 仍然 更远 这 加载 的 补给品 ,

在进一步减少物资负重之后，

['rɑːbərt] [stræpt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [stɪl] [mɔːr] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] [ðen] ,
Robert strapped the prisoner still more securely and then ,
罗伯特 绑带 这 囚犯 仍然 更多的 安全地 和 然后 ,

罗伯特把囚犯绑得更紧了，然后，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [wɪp] [wen] ['nesəseri] ,
putting the dogs ahead of him where he could use the whip when necessary ,
推杆 这 狗 前方 的 他 在哪里 他 可以 使用 这 鞭 什么时候 必要的 ,

他把狗放在自己前面，这样必要时就可以用鞭子驱赶它们。

[hiː; hi][gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] .
he got himself into the harness and started on again .
他 得到 他自己 进入 这 马具 和 开始 在 再次 .

他穿戴好装备，重新出发了。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][soʊ] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [wen] [men] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
as so frequently happens when men struggle against difficulties and when the
作为 所以 频繁地 发生 什么时候 男人 斗争 反对 困难 和 什么时候 这
['kraɪsɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][pæst] ,
crisis seems to be past ,
危机 似乎 到 是 过去的 ,

就像人们在与困难作斗争以及危机看似过去之后经常发生的那样，

['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [eɪd] .

nature	**seemed**	**to**	**smile**	**and**	**give**	**her**	**aid**	**.**
自然	似乎	到	微笑	和	给	她	援助	.

大自然似乎在微笑，并向她伸出了援手。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['reɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [snoʊ] .

The	**sun**	**came**	**out**	**again**	**and**	**played**	**with**	**its**	**rays**	**on**	**the**	**mantle**	**of**	**snow**	**.**
这	太阳	来了	出去	再次	和	玩	和	它是	射线	在	这	地幔	的	雪	.

太阳再次升起，阳光洒在皑皑白雪上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['mɔdəreitiŋ] ['weðər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [pækt] ['betər]

With	**the**	**moderating**	**weather**	**and**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**sun**	**the**	**snow**	**packed**	**better**
和	这	调节	天气	和	这	热	的	这	太阳	这	雪	包装	更好的

,

,

,

随着气温回暖和阳光照射，积雪压实得更好了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sled] [mʌtʃ] ['iziə] .

and	**this**	**made**	**the**	**drawing**	**of**	**the**	**sled**	**much**	**easier**	**.**
和	这	制成	这	绘画	的	这	雪橇	很多	更轻松	.

这样一来，绘制雪橇就容易多了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , ['ɔːlsoʊ] ,

During	**the**	**day**	**,**	**also**	**,**
期间	这	天	,	还	,

白天，也

[tuː] [ɔːr] [θriː] [dɪr] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [ʃɑːt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm]

two	**or**	**three**	**deer**	**crossed**	**the**	**trail**	**and**	**a**	**fortunate**	**shot**	**brought**	**a**	**very**	**welcome**
二	或者	三	鹿	交叉	这	踪迹	和	一个	幸运	射击	带来	一个	非常	欢迎

[fuːd] [sə'plaɪ] .

food	**supply**	**.**
食物	供应	.

两三只鹿穿过小路，一次幸运的射击为它们带来了非常及时的食物。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

Just	**in**	**time**	**,**	**too**	**,**	**for**	**the**	**provisions**	**were**	**almost**	**exhausted**	**.**
只是	在	时间	,	也	,	为了	这	条款	是	几乎	筋疲力尽的	.

真是及时，因为物资几乎已经用完了。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪm'prest] ['rɑːbərt] , [æz; əz] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,

This	**incident**	**impressed**	**Robert**	**,**	**as**	**had**	**not**	**occurred**	**to**	**him**	**before**	**,**
这	事件	印象深刻	罗伯特	,	作为	有	不是	发生	到	他	前	,

这件事给罗伯特留下了深刻的印象，这是他以前从未想到的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['dʒenərəs] [prə'vɪʒ(ə)n] [gɑːd] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ['sɒlə,tjuːdz] .

with	**the**	**generous**	**provision**	**God**	**had**	**made**	**for**	**man**	**in**	**the**	**forest**	**solitudes**	**.**
和	这	慷慨的	条款	上帝	有	制成	为了	男人	在	这	森林	孤独	.

上帝为人类在森林深处的孤独中提供了慷慨的安排。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] ['priːviəsli] ,

He	**understood**	**,**	**as**	**he**	**had**	**not**	**done**	**previously**	**,**
他	理解	,	作为	他	有	不是	完毕	之前	,

他明白了，这是他以前从未做到的。

[ðæt] [ə; eɪ] [fuːd] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['redi] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪərd] ['mænz] [oʊn]

that	**a**	**food**	**supply**	**was**	**generally**	**ready**	**and**	**that**	**it**	**only**	**required**	**man's**	**own**
那	一个	食物	供应	曾是	一般来说	准备好	和	那	它	仅有的	必需的	男人的	自己的

['efərts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

efforts	**to**	**secure**	**what**	**he**	**needed**	**.**
努力	到	安全的	什么	他	需要	.

食物供应总体上是充足的，人们只需要付出自身的努力就能获得所需的东西。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['weðər] , [tuː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

With	the	more	favorable	weather	,	too	,	and	with	an	instinctive	feeling	that
和	这	更多的	有利	天气	,	也	,	和	和	一个	本能	感觉	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [-]

he	was	approaching	civilization	,	[	93	]
他	曾是	接近	文明	,	[	-	]

天气也变得更加宜人，而且他本能地感觉到自己正在接近文明世界[93]。

['rɑːbərt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['dɪstrɪkt] .

Robert	began	to	appreciate	something	of	the	bits	of	nature	in	this	new	district	.
罗伯特	开始	到	欣赏	某物	的	这	比特	的	自然	在	这	新的	区	.

罗伯特开始欣赏这个新地区里的一些自然景致。

[æz; əz] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [pæst] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] ['ɔːlmoʊst][ʌn'broʊkən] ['fɔːrɪst] ,

As	another	day	or	two	passed	they	began	to	travel	through	almost	unbroken	forest	,
作为	其他	天	或者	二	通过了	他们	开始	到	旅行	通过	几乎	未破	森林	,

又过了一两天，他们开始穿过几乎未开垦的森林。

[rʌf] [ænd; ənd] ['rɑːki] ['sekʃnz] [wer] [ðə; ði] [treɪl] , [ðoʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

rough	and	rocky	sections	where	the	trail	,	though	better	than	it	had	been
粗糙的	和	岩石	部分	在哪里	这	踪迹	,	尽管	更好的	比	它	有	到过

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

崎岖不平、布满岩石的路段，虽然比以前好了一些，但仍然很艰难。

[ʃoʊd] [ə'keɪʒən(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

showed	occasional	signs	of	travel	.
显示	偶然	标志	的	旅行	.

偶尔有旅行迹象。

['ænɪm(ə)l][laɪf] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['friːkwənt] ,

Animal	life	,	too	,	began	to	be	more	frequent	,
动物	生活	,	也	,	开始	到	是	更多的	频繁	,

动物也开始变得更加频繁。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [taɪm] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ʃoʊd] ['treɪsɪz]

and	although	it	was	winter	time	almost	every	foot	of	the	trail	showed	traces
和	虽然	它	曾是	冬天	时间	几乎	每一个	脚	的	这	踪迹	显示	痕迹

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

虽然当时是冬季，但几乎每一段小径上都留有动物的痕迹。

[smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ɪnstɪŋkt] [də'rektɪd] .

small	and	large	,	going	about	as	instinct	directed	.
小的	和	大的	,	去	关于	作为	本能	指导	.

无论大小，都按照本能行事。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði][sled] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

For	several	days	the	sled	with	its	heavy	burden	was	drawn	along	the	trail	.
为了	一些	天	这	雪橇	和	它是	重的	负担	曾是	绘制	沿着	这	踪迹	.

载着重物的雪橇沿着小路拉了好几天。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ]['rɑːbərt] ['æŋkʃəsli] [kən'sʌltid] [ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

As	the	days	went	by	Robert	anxiously	consulted	the	map	which	had	been	given
作为	这	天	去	经过	罗伯特	焦虑地	咨询	这	地图	哪个	有	到过	给定

[hɪm; ɪm][baɪ]['fæktər] ['dɑːnld] ,

him	by	Factor	Donald	,
他	经过	因素	唐纳德	,

随着日子一天天过去，罗伯特焦急地翻阅着唐纳德代理人给他的地图。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ækjərəsi] ,

and	while	it	was	difficult	to	follow	this	with	any	accuracy	,
和	尽管	它	曾是	难的	到	跟随	这	和	任何	准确性	,

虽然很难准确地做到这一点，

[hiː; hi] [nuː] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [saɪnz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [biː; bi][fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] [jɔːk]

he	knew	by	certain	signs	that	he	could	not	now	be	far	distant	from	Little	York
他	知道	经过	肯定	标志	那	他	可以	不是	现在	是	远的	遥远	从	小的	约克

.

:

.

他从某些迹象中得知，自己现在离小约克不会太远了。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['indiəns][wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] .

One	day	two	Indians	were	encountered	.
一	天	二	印度人	是	遭遇	.

有一天，他们遇到了两个印第安人。

['rɑːbərt][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['indiəns] ,

Robert	had	no	wish	to	meet	strangers	,	and	particularly	Indians	,
罗伯特	有	不	希望	到	见面	陌生人	,	和	特别	印度人	,

罗伯特不想见陌生人，尤其是不想见印第安人。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ðiˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

until	his	prisoner	was	safely	landed	at	the	destination	.
直到	他的	囚犯	曾是	安全	登陆	在	这	目的地	.

直到他的囚犯安全抵达目的地。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['membər] [ʌv; əv] ['eni] [traɪb] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

when	he	saw	that	they	were	not	members	of	any	tribe	he	was	familiar	with
什么时候	他	锯	那	他们	是	不是	成员	的	任何	部落	他	曾是	熟悉的	和

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt]

and	realized	that	in	all	probability	their	language	would	be	different	from	that
和	已实现	那	在	全部	可能性	他们的	语言	会	是	不同的	从	那

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ,

to	which	he	was	accustomed	,
到	哪个	他	曾是	习惯	,

当他发现他们并非他所熟悉的任何部落的成员，并且意识到他们的语言很可能与他习惯的语言不同时，

[hiː; hi] [træmp] [pæst][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

he	tramped	past	them	without	stopping	.
他	践踏	过去的	他们	没有	停止	.

他径直从他们身边走过，没有停下来。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['kerfəli] [ðeɪ] [aɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt]

He	saw	how	carefully	they	eyed	the	prisoner	,	but	finally	they	passed	by	without
他	锯	如何	小心	他们	眼睛	这	囚犯	,	但	最后	他们	通过了	经过	没有

['kɑːmɛntɪŋ] .

commenting	.
评论	.

他看到他们仔细地打量着囚犯，但最终他们一言不发地走了过去。

['æftər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] ['rɑːbərt] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['juːʒuəl]

After	another	day	the	prisoner	was	surprised	when	Robert	did	not	make	the	usual
后	其他	天	这	囚犯	曾是	惊讶	什么时候	罗伯特	做过	不是	制作	这	通常

[hɔːlt][fɔːr; fər][kæmp][ɪn][ðə; ði] [-]

halt	for	camp	in	the	[	94	]
停止	为了	营	在	这	[	-	]

又过了一天，囚犯们惊讶地发现罗伯特没有像往常一样在营地停下来[94]

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

晚上。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

The	moon	was	full	,
这	月亮	曾是	满的	,

月亮很圆，

[ænd; ənd]['æftər] [sʌtʃ] ['sʌpər] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kept] [ɑːn] [θruː]

and	after	such	supper	as	could	be	prepared	the	young	man	kept	on	through
和	后	这样的	晚餐	作为	可以	是	准备	这	年轻的	男人	保留	在	通过

[ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'keɪm] [dɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli]

the	night	with	only	a	short	rest	as	the	light	became	dim	during	the	early
这	夜晚	和	仅有的	一个	短的	休息	作为	这	光	成为	暗淡	期间	这	早期的

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

吃过晚饭后，年轻人继续工作了一整夜，直到清晨天色渐暗才稍作休息。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['pleɪnli] - [bleizd] [treɪlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [jet] [ʌn'broʊkən] ['fɔːrɪst]

On	the	following	day	plainly	-	blazed	trails	leading	through	the	yet	unbroken	forest
在	这	下列的	天	显然	-	燃烧的	小径	领导	通过	这	然而	未破	森林

[ʌv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] [oʊk] ['mɔnəks] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['priːviəsli] [siːn] [wɜːr; wər] [met]

of	pine	and	oak	monarchs	such	as	he	had	not	previously	seen	were	met
的	松树	和	橡木	君主	这样的	作为	他	有	不是	之前	已见	是	遇见

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

第二天，他看到了清晰的小径，这些小径穿过一片尚未被破坏的松橡树林，这种树林是他以前从未见过的。

[ænd; ənd] [hɪr] ['rɑːbərt] [stɑːpt] , ['restɪŋ] ,

and	here	Robert	stopped	,	resting	,
和	这里	罗伯特	停止	,	休息	,

罗伯特停下脚步，休息了一会儿。

[tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðiːz] [hjuːdʒ]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['taʊərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .

to	look	up	at	these	huge	giants	of	the	forest	towering	to	the	skies	.
到	看	向上	在	这些	巨大的	巨人	的	这	森林	参天	到	这	天空	.

抬头仰望这些高耸入云的森林巨树。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn][wʌz; wəz] [siːn] .

That	afternoon	a	log	cabin	was	seen	.
那	下午	一个	日志	舱	曾是	已见	.

那天下午，有人看到了一座小木屋。

['rɑːbərt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ə; eɪ] [loʊn] [ˌpaɪə'nɪr] [hæd; həd] [bleizd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɑːlətuːd] ,

Robert	realized	how	a	lone	pioneer	had	blazed	his	way	into	the	forest	solitude	,
罗伯特	已实现	如何	一个	孤独	先锋	有	燃烧的	他的	方式	进入	这	森林	孤独	,

罗伯特意识到，一位孤独的先驱者是如何开辟出一条通往森林深处的僻静之路的。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hjuːn] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði]

how	he	had	hewn	out	a	home	for	himself	and	his	loved	ones	in	the
如何	他	有	凿	出去	一个	家	为了	他自己	和	他的	喜爱	一个	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

heart	of	the	forest	,
心	的	这	森林	,

他如何在森林深处为自己和家人开辟出一个家，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [driːm] [baɪ][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər]

and	at	the	moment	there	returned	to	him	his	dream	by	the	camp	-	fire
和	在	这	片刻	那里	返回	到	他	他的	梦	经过	这	营	-	火

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] ['dɪstrɪkt] ,

in	the	north	-	western	district	,
在	这	北	-	西	区	,

这时，他在西北地区篝火旁的梦境又回到了他的脑海中。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

and	he	wondered	and	renewed	his	determination	to	go	into	the	forest
和	他	想知道	和	更新	他的	决心	到	去	进入	这	森林

['ʃɔːrtli] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæbɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [hoʊm] .

shortly	and	to	build	such	a	cabin	for	his	future	home	.
不久	和	到	建造	这样的	一个	舱	为了	他的	未来	家	.

他心想，并更加坚定了尽快进森林建造这样一座小木屋作为未来家园的决心。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [frʌm; frəm] [huːz] ['tʃɪmni] [ə; eɪ]

He	would	have	liked	to	have	visited	the	cabin	,	from	whose	chimney	a
他	会	有	喜欢	到	有	到访	这	舱	,	从	谁	烟囱	一个

['welkəmɪŋ] [smoʊk] [ə'pɪrd] ,

welcoming	smoke	appeared	,
欢迎	抽烟	出现	,

他很想去看看那间小屋，小屋的烟囱里冒出缕缕炊烟，令人感到温馨。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['duːti][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]

but	with	him	duty	was	always	first	and	the	landing	of	his	prisoner
但	和	他	责任	曾是	总是	第一的	和	这	降落	的	他的	囚犯

['seɪfli] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

safely	was	uppermost	in	his	mind	.
安全	曾是	最上层	在	他的	头脑	.

但他始终把职责放在第一位，确保囚犯安全登陆是他最关心的事情。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rest] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] ['kwɪkənd] [peɪs] ,

After	a	few	minutes	'	rest	he	started	onward	with	quickened	pace	,
后	一个	很少	分钟	-	休息	他	开始	向前	和	加速	步伐	,

休息了几分钟后，他加快脚步继续前进。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['daʊnwərd] [sloʊp] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs]

and	since	the	trail	seemed	to	furnish	a	downward	slope	the	way	from	this
和	自从	这	踪迹	似乎	到	提供	一个	向下	坡	这	方式	从	这

[ɑːn] [siːmd] ['iziə] .

on	seemed	easier	.
在	似乎	更轻松	.

而且由于这条小路似乎是向下倾斜的，所以接下来的路似乎更容易走了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['rɑːbərt] ['noʊtɪst] ['fɜːrðər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

The	following	morning	Robert	noticed	further	signs	of	habitation	.
这	下列的	早晨	罗伯特	注意到	更远	标志	的	居住地	.

第二天早上，罗伯特发现了更多有人居住的迹象。

[hiː; hi] [pæst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [strɪps] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

He	passed	here	and	there	strips	of	clearing	,	and	about	noon	came	out	of
他	通过了	这里	和	那里	条状物	的	清理	,	和	关于	中午	来了	出去	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]

the	forest	.	[	95	]
这	森林	.	[	-	]

他穿过一片片空地，大约中午时分走出了森林。[95]

['æftər] [ðə; ði] ['sevrəl] [deɪz] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'broʊkən] [swiːps] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ˌaɪ 'tiː]

After	the	several	days	travelling	through	the	unbroken	sweeps	of	woodland	it
后	这	一些	天	旅行	通过	这	未破	扫荡	的	林地	它

[wʌz; wəz] [laɪk] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ,

was	like	entering	a	new	world	,
曾是	喜欢	进入	一个	新的	世界	,

在连续几天穿越连绵不绝的林地之后，感觉就像进入了一个全新的世界。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ['lɪt(ə)l] [jɔːk] [leɪ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [fʊl] [saɪt] .

and	coming	over	the	crest	of	the	hill	Little	York	lay	below	and	in	full	sight	.
和	未来	超过	这	波峰	的	这	爬坡道	小的	约克	躺	以下	和	在	满的	视线	.

翻过山顶，小约克就在下方，尽收眼底。

[hɪz; ɪz] [goʊl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

His	goal	was	reached	.
他的	目标	曾是	达到	.

他的目标实现了。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [swept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hæmlət] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,

As	his	eye	swept	over	the	hamlet	below	him	,
作为	他的	眼睛	扫荡	超过	这	村庄	以下	他	,

他的目光扫过下方的小村庄时，

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['sentər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrkni] [hoʊm] ,

the	largest	centre	he	had	seen	since	leaving	his	Orkney	home	,
这	最大	中心	他	有	已见	自从	离开	他的	奥克尼群岛	家	,

这是他离开奥克尼家乡以来见过的最大的购物中心。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [koʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz] [ðeɪ]

he	saw	the	bright	coats	of	the	soldiers	standing	out	against	the	snow	as	they
他	锯	这	明亮的	外套	的	这	士兵	常设	出去	反对	这	雪	作为	他们

[pə'reɪdɪd] [ɑːn] [gɑːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

paraded	on	guard	along	the	fort	to	the	west	,
游行	在	警卫	沿着	这	堡	到	这	西方	,

他看到士兵们鲜艳的军服在雪地里格外醒目，他们沿着西边的堡垒列队站岗。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['noʊtɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	he	noted	also	the	windmill	standing	at	the	edge	of	the	lake	to	the
和	他	著名的	还	这	风车	常设	在	这	边缘	的	这	湖	到	这

[iːst] .

east	.
东方	.

他还注意到湖东边矗立着一座风车。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] [ə; eɪ] ['berli] - ['wʊdɪd] ['sændbɑːr] .

Beyond	a	stretch	of	water	to	the	south	lay	a	barely	-	wooded	sandbar	.
超过	一个	拉紧	的	水	到	这	南	躺	一个	仅仅	-	树木繁茂的	沙洲	.

南面隔着一片水域，是一片几乎没有树木的沙洲。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [ænd; ənd] ['kɑːment] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ]

some	little	attention	was	attracted	and	comment	was	made	as	the	strange
一些	小的	注意力	曾是	吸引	和	评论	曾是	制成	作为	这	奇怪的

['pɑːrti] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪtʃ] ,

party	passed	through	the	streets	which	,
派对	通过了	通过	这	街道	哪个	,

这群形迹可疑的人走过街道时，引起了一些人的注意，并引发了一些议论。

[tuː; tə] ['rɑːbɔ-ts] [aɪz] [siːmd] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['bɪzi] .

to	Robert's	eyes	seemed	unusually	busy	.
到	罗伯特的	眼睛	似乎	异常地	忙碌的	.

罗伯特的眼神似乎异常活跃。

['sevrəl] [traɪd] [tuː; tə][hɔːlt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['duːti] [keɪm]

Several	tried	to	halt	him	to	inquire	his	business	,	but	as	always	duty	came
一些	尝试	到	停止	他	到	查询	他的	商业	,	但	作为	总是	责任	来了

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

几个人试图拦住他询问来意，但他一如既往地把职责放在第一位。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] , [hiː; hi] [pæst] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt]

and	only	stopping	to	inquire	the	way	to	the	jail	,	he	passed	on	without
和	仅有的	停止	到	查询	这	方式	到	这	监狱	,	他	通过了	在	没有

['hɛzəˌteɪtɪŋ] .

hesitating	.
犹豫不决	.

他只是停下来问了一下去监狱的路，然后毫不犹豫地继续前行。

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [suːn] ['lændɪd] [ɪn] ['kʌstədi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

His	charge	was	soon	landed	in	custody	and	his	responsibility	for	the	prisoner
他的	收费	曾是	很快	登陆	在	保管	和	他的	责任	为了	这	囚犯

[tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlər] .

turned	over	to	the	jailer	.
转向	超过	到	这	狱卒	.

他负责看管的犯人很快被拘留，他的看管责任也移交给了狱卒。

['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [dɪd] ['rɑːbərt] ['riːələɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

Only	when	his	responsibility	was	removed	did	Robert	realize	what	a	burden	it
仅有的	什么时候	他的	责任	曾是	已移除	做过	罗伯特	意识到	什么	一个	负担	它

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

直到卸下重担，罗伯特才意识到自己之前背负了多大的负担。

[hɪz; ɪz][tæsk][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['traɪɪŋ] [wʌn] ,

His	task	had	been	a	most	trying	one	,
他的	任务	有	到过	一个	最多	尝试	一	,

他的任务极其艰巨。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑːrt] ['mænfəli] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

but	he	had	certainly	done	his	part	manfully	in	dealing	with	the	prisoner	.
但	他	有	当然	完毕	他的	部分	勇敢地	在	处理	和	这	囚犯	.

但他确实尽职尽责地处理了这名囚犯。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] ,

While	his	patience	had	been	tried	in	every	way	,
尽管	他的	耐心	有	到过	尝试	在	每一个	方式	,

虽然他的耐心已经经受了各种考验，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][kaɪnd][æz; əz] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd] [dɪ'mænd] .

he	had	been	as	kind	as	reason	could	demand	.
他	有	到过	作为	种类	作为	原因	可以	要求	.

他已经尽力做到理智所能要求的善意了。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [

His	great	desire	had	been	to	kindle	a	spark	of	love	in	the	prisoner's	[
他的	伟大的	欲望	有	到过	到	点燃	一个	火花	的	爱	在	这	囚犯的	[

-]
96]
-]

他最大的愿望是在囚犯心中点燃爱情的火花[96]

[soʊl] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bestʃəl] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

soul	and	if	possible	to	raise	him	from	the	bestial	spirit	which	seemed	to
灵魂	和	如果	可能的	到	增加	他	从	这	兽性	精神	哪个	似乎	到

[pə'zes] [hɪm; ɪm] .

possess	him	.
具有	他	.

灵魂，如果可能的话，将他从似乎附身于他的兽性中唤醒出来。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti] ,

While	he	had	failed	in	this	he	knew	that	he	had	done	his	duty	,
尽管	他	有	失败的	在	这	他	知道	那	他	有	完毕	他的	责任	,

虽然他在这件事上失败了，但他知道自己已经尽到了职责。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt]

and	as	he	stepped	from	the	jail	with	his	responsibilities	in	this	incident
和	作为	他	步	从	这	监狱	和	他的	职责	在	这	事件

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['endɪd] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bɜːrd(ə)n][hæd; həd] [bɪn]

and	to	the	Company	ended	he	felt	as	though	a	huge	burden	had	been
和	到	这	公司	结束	他	毛毡	作为	尽管	一个	巨大的	负担	有	到过

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

removed	from	his	shoulders	.
已移除	从	他的	肩膀	.

当他走出监狱，结束了他在这起事件和公司中的责任后，他感到肩上的重担仿佛卸了下来。

['æftər] ['faɪndɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔːrtərz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz]

After	finding	comfortable	quarters	he	made	his	way	to	the	Company's
后	寻找	舒服的	四分之一	他	制成	他的	方式	到	这	公司的

[reprɪ'zentətɪv] ,

representatives	,
代表	,

找到舒适的住处后，他便去见了公司代表。

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sæləri] [duː] [hɪm; ɪm] .

deposited	his	papers	and	received	the	salary	due	him	.
已存	他的	文件	和	已收到	这	薪水	到期的	他	.

他提交了文件并领取了应得的薪水。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Then	,	without	further	consideration	,
然后	,	没有	更远	考虑	,

然后，不经进一步考虑，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

for	it	will	be	remembered	he	had	made	up	his	mind	in	the	matter	,
为了	它	将要	是	记得	他	有	制成	向上	他的	头脑	在	这	事情	,

人们会记得，他在这件事上已经下定了决心。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ɪts]

he	wrote	a	letter	of	resignation	and	in	it	thanked	the	Company	for	its
他	写道	一个	信	的	辞职	和	在	它	谢谢	这	公司	为了	它是

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

他写了一封辞职信，并在信中感谢公司的恩情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvd]

At	the	same	time	a	letter	was	sent	forward	to	his	mother	and	the	loved
在	这	相同的	时间	一个	信	曾是	发送	向前	到	他的	母亲	和	这	喜爱

[wʌnz][æt; ət][hoʊm] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] .

ones	at	home	telling	something	of	the	experiences	of	the	last	few	weeks	.
一个	在	家	讲述	某物	的	这	经历	的	这	最后的	很少	周	.

与此同时，一封信被寄给了他的母亲和家里的亲人，讲述了过去几周的经历。

[θɔːts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [rɪ'membrənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['sændi] , [ænd; ənd] ,

Thoughts	of	them	brought	remembrances	of	his	old	friend	Sandy	,	and	,
想法	的	他们	带来	回忆	的	他的	老的	朋友	沙	,	和	,

想起他们，他便想起了老朋友桑迪，而且，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɚz] ['werəbaʊts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

while	he	had	no	idea	of	the	sailor's	whereabouts	at	this	time	,
尽管	他	有	不	主意	的	这	水手的	下落	在	这	时间	,

虽然他当时并不知道那名水手的下落，

[ə'nʌðər] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] ,

another	letter	was	addressed	in	care	of	the	captain	of	the	old	ship	,
其他	信	曾是	已解决	在	关心	的	这	队长	的	这	老的	船	,

另一封信寄给了那艘老船的船长。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['faɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði]['seɪlər] [frend] .

in	the	hope	that	it	would	finally	reach	the	sailor	friend	.
在	这	希望	那	它	会	最后	抵达	这	水手	朋友	.

希望它最终能送到那位水手朋友手中。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['aʊərz] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][wʌn] [huː]

This	done	he	went	to	his	room	and	for	hours	slept	the	sleep	of	one	who
这	完毕	他	去	到	他的	房间	和	为了	小时	睡着了	这	睡觉	的	一	WHO

[hæz; həz] [wʌn] [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['iːzi] ['kɑːnʃəns] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ]

has	won	and	who	has	an	easy	conscience	by	reason	of	having	gained	a
有	韩元	和	WHO	有	一个	简单的	良心	经过	原因	的	拥有	获得	一个

['vɪktəri] [baɪ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti] . [-]

victory	by	doing	his	full	duty	.	[	97	]
胜利	经过	正在做	他的	满的	责任	.	[	-	]

完成此事后，他回到自己的房间，睡了几个小时，睡得香甜，就像一个胜利者那样安然入睡，因为他尽职尽责地取得了胜利。[97]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['sændiːz] ['vɪzɪt] [hoʊm] .

SANDY'S	VISIT	HOME	.
桑迪的	访问	家	.

桑迪回家探亲。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] ['rɑːbərt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɔːlmoʊst]

Up	to	this	time	we	have	been	following	Robert	and	his	brother	almost
向上	到	这	时间	我们	有	到过	下列的	罗伯特	和	他的	兄弟	几乎

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

到目前为止，我们几乎一直都在跟踪罗伯特和他的兄弟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] , [haʊ'evər] ,

It	will	do	no	harm	,	however	,
它	将要	做	不	伤害	,	然而	,

但这不会造成任何伤害。

[tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][hɑːrk] [bæk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hoʊm] [ɪn]

to	leave	them	for	a	little	time	and	to	hark	back	to	another	home	in
到	离开	他们	为了	一个	小的	时间	和	到	听着	后退	到	其他	家	在

[ðə; ði][oʊld] [lænd] .

the	Old	Land	.
这	老的	土地	.

暂时离开他们，回到故乡的另一个家。

['rɑːbɜ˞ts] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['sændi] , ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][hə'roʊɪk]['reskjuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [wʌn]

Robert's	influence	on	Sandy	,	strengthened	by	the	heroic	rescue	,	was	a	lasting	one
罗伯特的	影响	在	沙	,	加强	经过	这	英勇	救援	,	曾是	一个	持久	一

.

:
.

罗伯特对桑迪的影响，因那次英勇的救援而更加深远，并且持续至今。

['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp]

Many	times	during	the	return	journey	the	old	sailor	longed	for	the	companionship
许多	时代	期间	这	返回	旅行	这	老的	水手	渴望	为了	这	友谊

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['mænhʊd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

and	the	sturdy	manhood	association	of	the	lad	he	had	learned	to
和	这	结实的	男子气概	协会	的	这	小伙子	他	有	学习	到

[rɪ'gɑːrd][soʊ] ['haɪli] .

regard	so	highly	.
看待	所以	高度	.

在返程途中，这位老水手多次渴望与他非常敬重的那个年轻人作伴，渴望感受他身上那种坚实的男子气概。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] [laɪf][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

With	these	thoughts	and	with	his	changed	life	there	naturally	came	into	his
和	这些	想法	和	和	他的	已更改	生活	那里	自然	来了	进入	他的

[hɑːrt] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

heart	feelings	and	longings	he	had	not	known	for	years	,
心	情怀	和	渴望	他	有	不是	已知	为了	年	,

随着这些想法和生活的改变，他心中自然而然地涌现出多年未曾体验过的情感和渴望。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] ['perənts] [ænd; ənd]

and	with	these	came	a	renewed	love	for	his	home	and	parents	and
和	和	这些	来了	一个	更新	爱	为了	他的	家	和	父母	和

[ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] [ə'gen] ,

a	longing	to	see	his	dear	old	mother	again	,
一个	渴望	到	看	他的	亲爱的	老的	母亲	再次	,

随之而来的是他对家乡和父母的重新热爱，以及对再次见到他亲爱的老母亲的渴望。

[æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]

an	experience	which	he	could	not	remember	since	he	had	left	home	in	the
一个	经验	哪个	他	可以	不是	记住	自从	他	有	左边	家	在	这

[fɜːrst] [pleɪs] .

first	place	.
第一的	地方	.

自从他离开家后，就再也记不起这段经历了。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɑːkt] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] , ['ðerfɔːr] ,

When	the	ship	docked	on	her	return	journey	,	therefore	,
什么时候	这	船	停靠	在	她	返回	旅行	,	所以	,

因此，当这艘船在返程途中靠岸时，

['sændi] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd][ɪn] ['staːtiŋ]

Sandy	was	not	long	in	breaking	his	long	-	continued	connections	and	in	starting
沙	曾是	不是	长的	在	打破	他的	长的	-	持续	连接	和	在	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] .

for	the	old	home	.
为了	这	老的	家	.

桑迪很快就切断了他长期以来的联系，启程返回老家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] , [haʊ'evər] ,

He	was	wise	enough	to	realize	,	however	,
他	曾是	明智的	足够的	到	意识到	,	然而	,

但他足够明智，意识到：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] ['skersli] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

that	his	mother	would	scarcely	like	to	see	him	as	he	was	,
那	他的	母亲	会	几乎	喜欢	到	看	他	作为	他	曾是	,

他母亲恐怕很难愿意看到他现在的样子。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔːt] ,

and	out	of	the	savings	of	his	pay	a	new	outfit	of	clothing	was	bought	,
和	出去	的	这	节省	的	他的	支付	一个	新的	全套服装	的	衣服	曾是	买	,

他用自己积攒的工资买了一套新衣服。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [ʃeɪv] [-]

and	with	a	clean	shave	[	98	]
和	和	一个	干净的	刮胡子	[	-	]

并且刮了胡子[98]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [trɪmd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hoʊm] .

and	his	hair	trimmed	he	took	the	quickest	way	he	knew	of	getting	home	.
和	他的	头发	修剪过的	他	采取	这	最快	方式	他	知道	的	获得	家	.

他修剪了头发，选择了他所知的最快的回家路线。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [.mis'giviŋz] [wɜːr; wər] ['meni] .

On	the	way	his	misgivings	were	many	.
在	这	方式	他的	疑虑	是	许多	.

一路上，他疑虑重重。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [hoʊm][fɔːr; fər]['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

He	had	not	written	home	for	over	thirty	years	,
他	有	不是	书面	家	为了	超过	三十	年	,

他已经三十多年没有给家里写信了。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

and	since	his	mother	did	not	know	of	his	whereabouts	it	had	been
和	自从	他的	母亲	做过	不是	知道	的	他的	下落	它	有	到过

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

impossible	for	her	to	write	to	him	.
不可能的	为了	她	到	写	到	他	.

由于他的母亲不知道他的下落，所以她不可能给他写信。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz]

Had	he	known	how	his	mother	had	longed	for	a	letter	and	how	his
有	他	已知	如何	他的	母亲	有	渴望	为了	一个	信	和	如何	他的

['fɑːðər] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [wen] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

father	had	tried	to	cheer	her	when	no	news	of	their	boy	was
父亲	有	尝试	到	欢呼	她	什么时候	不	消息	的	他们的	男生	曾是

[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

forthcoming	,
即将推出	,

如果他知道母亲多么渴望收到一封信，知道父亲在儿子杳无音讯时如何努力安慰母亲，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'dɪfrənt] ; [bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɔɪz] ,

he	would	not	have	been	so	indifferent	;	but	,	like	a	good	many	boys	,
他	会	不是	有	到过	所以	冷漠	;	但	,	喜欢	一个	好的	许多	男孩们	,

他本不会如此冷漠；但是，就像很多男孩一样，

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ,

when	he	got	away	from	home	these	things	did	not	trouble	him	much	,
什么时候	他	得到	离开	从	家	这些	事物	做过	不是	麻烦	他	很多	,

他离开家乡后，这些事就没怎么困扰他了。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [nuː] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt]

particularly	when	he	was	busy	in	new	experiences	which	took	up	the	greater	part
特别	什么时候	他	曾是	忙碌的	在	新的	经历	哪个	采取	向上	这	更大的	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

of	his	time	.
的	他的	时间	.

尤其是当他忙于体验新鲜事物，占据了他大部分时间的时候。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [leɪ] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ['dʒɜːrni] ,

His	home	lay	well	up	in	the	Highlands	,	and	,	on	the	stage	journey	,
他的	家	躺	出色地	向上	在	这	高地	,	和	,	在	这	阶段	旅行	,

他的家位于高地深处，在乘坐驿马车的旅途中，

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [gʊd] -

over	and	over	again	his	thoughts	went	back	to	the	day	his	mother	said	good	-
超过	和	超过	再次	他的	想法	去	后退	到	这	天	他的	母亲	说	好的	-

[baɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

bye	to	him	,
再见	到	他	,

他的思绪一次又一次地回到母亲与他道别的那天。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [dauts] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə'laɪv] .

and	he	wondered	with	a	good	many	doubts	whether	she	would	still	be	alive	.
和	他	想知道	和	一个	好的	许多	疑虑	无论	她	会	仍然	是	活	.

他不禁心生诸多疑虑，不知道她是否还活着。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [tuː] ,

On	the	way	,	too	,
在	这	方式	,	也	,

在路上，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

he	remembered	that	this	was	the	first	journey	of	any	length	he	had	made
他	记得	那	这	曾是	这	第一的	旅行	的	任何	长度	他	有	制成

[ɑːn][lænd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hoʊm] ,

on	land	since	he	had	left	home	,
在	土地	自从	他	有	左边	家	,

他记得这是他离开家乡后第一次在陆地上进行如此长途的旅行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'membrəns] [wʌz; wəz] ['emfəsaizd] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

and	this	remembrance	was	emphasized	when	he	missed	the	rolling	of	the	sea
和	这	纪念	曾是	强调	什么时候	他	错过	这	滚动	的	这	海

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪʤ]['oʊvər][ðə; ði] ['hɪli]

and	was	made	very	uncomfortable	by	the	bumping	of	the	stage	over	the	hilly
和	曾是	制成	非常	不舒服	经过	这	碰撞	的	这	阶段	超过	这	丘陵

[roʊdz] .

roads	.
道路	.

当他怀念大海的波涛，并且因舞台在山路上颠簸而感到非常不舒服时，这种回忆就更加强烈了。

[hiː; hi] [mɪst] , [tuː] , [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] ,

He	missed	,	too	,	his	old	friends	among	the	crew	,
他	错过	,	也	,	他的	老的	朋友们	之中	这	全体人员	,

他也很想念船员中的老朋友们。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

with	whom	he	had	associated	for	so	many	years	,
和	谁	他	有	联系	为了	所以	许多	年	,

他与这些人交往多年，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʌfnəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['brʌðərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	who	in	spite	of	their	roughness	had	become	like	brothers	to	him	.
和	WHO	在	尽管如此	的	他们的	粗糙度	有	变得	喜欢	兄弟	到	他	.

尽管他们性格粗犷，但对他来说却如同亲兄弟一般。

['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sər'praɪz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][steɪʤ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

Wishing	his	visit	to	be	a	surprise	he	left	the	stage	a	little	distance	from
祝	他的	访问	到	是	一个	惊喜	他	左边	这	阶段	一个	小的	距离	从

[ðə; ði] ['vɪlɪʤ] ,

the	village	,
这	村庄	,

为了给村民们一个惊喜，他离开舞台时离村子有一段距离。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [-]

and	walking	toward	[	99	]
和	步行	朝向	[	-	]

并走向[99]

[hoʊm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['niːtli] - [kept] [roʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [miːt] ['meni]

home	along	the	neatly	-	kept	road	he	was	surprised	at	first	to	meet	many
家	沿着	这	整齐地	-	保留	路	他	曾是	惊讶	在	第一的	到	见面	许多

['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

people	whom	he	did	not	know	.
人们	谁	他	做过	不是	知道	.

沿着整洁的道路回到家后，他起初很惊讶地发现遇到了许多他不认识的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [foʊk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn]

Some	of	the	younger	folk	,	it	is	true	,	appeared	to	have	something	familiar	in
一些	的	这	年轻	民间	,	它	是	真的	,	出现	到	有	某物	熟悉的	在

[ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

their	faces	,
他们的	面孔	,

的确，一些年轻人的脸上似乎带着似曾相识的面孔。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][fər'gɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðæt]

but	for	a	time	he	forgot	he	had	been	away	for	thirty	years	and	that
但	为了	一个	时间	他	忘了	他	有	到过	离开	为了	三十	年	和	那

[noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .

no	one	would	be	likely	to	remember	him	.
不	一	会	是	可能	到	记住	他	.

但有一段时间，他忘记了自己已经离开三十年了，也忘记了可能没有人会记得他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][oʊld] ,

Finally	**he**	**came**	**to**	**the**	**turn**	**in**	**the**	**old**	**,**
最后	他	来了	到	这	转动	在	这	老的	,

最后他来到了旧路的拐角处，

[fəˈmɪliər] [roʊd][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] [step][baɪ][step] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [hɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

familiar	**road**	**and**	**began**	**to**	**climb**	**step**	**by**	**step**	**up**	**the**	**old**	**hill**	**leading**	**to**	**the**
熟悉的	路	和	开始	到	爬	步	经过	步	向上	这	老的	爬坡道	领导	到	这

[oʊld] ,

old	**,**
老的	,

沿着熟悉的道路，一步一步地爬上通往旧址的古老山丘，

[fəˈmɪliər] ['kɑːtɪdʒ] .

familiar	**cottage**	**.**
熟悉的	小屋	.

熟悉的农舍。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]

He	**remembered**	**as**	**well**	**as**	**if**	**it**	**were**	**yesterday**	**the**	**fun**	**he**	**and**	**the**
他	记得	作为	出色地	作为	如果	它	是	昨天	这	乐趣	他	和	这

['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] [ɑːn] [ðɪs] [hɪl] ,

other	**boys**	**had**	**with**	**their**	**sleds**	**on**	**this**	**hill**	**,**
其他	男孩们	有	和	他们的	雪橇	在	这	爬坡道	,

他仍然清晰地记得，就像昨天发生的一样，他和同伴们在这座山上玩雪橇的快乐时光。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['vɪvɪd] [rɪˈmembrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmspʌn] ['kloʊðɪŋ]

and	**with**	**this**	**came**	**in**	**a**	**flash**	**vivid**	**remembrances**	**of**	**the**	**homespun**	**clothing**
和	和	这	来了	在	一个	闪光	生动	回忆	的	这	质朴的	衣服

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [mɪts] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	**the**	**warm**	**mitts**	**his**	**mother**	**had**	**made**	**for**	**him**	**.**
和	这	温暖的	手套	他的	母亲	有	制成	为了	他	.

于是，他脑海中瞬间浮现出母亲为他缝制的粗布衣服和温暖的手套的生动记忆。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [əˈgen] , [tuː] ,

He	**remembered**	**again**	**,**	**too**	**,**
他	记得	再次	,	也	,

他也再次想起来了。

[ðə; ði] ['kɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]

the	**kisses**	**which**	**had**	**been**	**given**	**him**	**as**	**a**	**little**	**chap**	**when**	**he**	**came**	**back**
这	吻	哪个	有	到过	给定	他	作为	一个	小的	小伙子	什么时候	他	来了	后退

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sleɪ] - [raɪdz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌdld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['faɪərpleɪs] .

from	**his**	**sleigh**	**-**	**rides**	**to**	**be**	**cuddled**	**up**	**in**	**front**	**of**	**the**	**big**	**fireplace**	**.**
从	他的	雪橇	-	骑行	到	是	依偎	向上	在	正面	的	这	大的	壁炉	.

那是他小时候坐雪橇回来后，依偎在大壁炉前，被人亲吻拥抱的情景。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hɪz; ɪz][step] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['kwɪkənd]

As	**he**	**came**	**up**	**over**	**the**	**brow**	**of**	**the**	**hill**	**his**	**step**	**involuntarily**	**quickened**
作为	他	来了	向上	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	他的	步	不由自主	加速

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn'kriːst] .

and	**his**	**longings**	**increased**	**.**
和	他的	渴望	增加	.

当他登上山顶时，他的步伐不由自主地加快了，他的渴望也随之加剧。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔː'bəʊdɪŋz] ,

For	**the**	**moment**	**he**	**forgot**	**all**	**about**	**his**	**forebodings**	**,**
为了	这	片刻	他	忘了	全部	关于	他的	不祥的预感	,

那一刻，他忘记了所有的不祥预感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [get] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [tuː; tə][klæsp]

and	it	seemed	that	he	couldn't	quickly	enough	get	to	the	old	home	to	clasp
和	它	似乎	那	他	不能	迅速地	足够的	得到	到	这	老的	家	到	搭扣

[hɪz; ɪz] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [aɪz] .

his	dear	old	mother	in	his	arms	and	to	look	into	his	father's	eyes	.
他的	亲爱的	老的	母亲	在	他的	武器	和	到	看	进入	他的	父亲的	眼睛	.

他似乎迫不及待地想要回到老家，拥抱他亲爱的老母亲，看看他父亲的眼睛。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

Now	he	was	able	to	look	down	into	the	little	valley	on	the	other	side	of
现在	他	曾是	有能力的	到	看	向下	进入	这	小的	谷	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [stʊd] .

the	hill	where	the	cottage	stood	.
这	爬坡道	在哪里	这	小屋	站立	.

现在他可以俯瞰山坡另一侧的小山谷，那里矗立着一座小屋。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

Yes	,	it	was	still	there	.
是的	,	它	曾是	仍然	那里	.

是的，它还在那里。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θætʃ] [ruːf] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

The	same	old	thatch	roof	came	into	view	,
这	相同的	老的	苫	屋顶	来了	进入	看法	,

那熟悉的茅草屋顶再次映入眼帘，

[ðoʊ] [mɔːr] [mɔːs] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

though	more	moss	had	gathered	on	one	side	than	had	been	there	.
尽管	更多的	苔藓	有	聚集	在	一	边	比	有	到过	那里	.

虽然一侧的苔藓比以前更多了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [-]

A	few	minutes	later	[	100	]
一个	很少	分钟	之后	[	-	]

几分钟后[100]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [loʊ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

he	came	to	the	gate	between	the	low	walls	and	looked	up	the	path	leading
他	来了	到	这	门	之间	这	低的	墙壁	和	看起来	向上	这	小路	领导

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [hoʊm] .

to	the	door	of	his	boyhood	home	.
到	这	门	的	他的	童年	家	.

他来到矮墙之间的门前，抬头望向通往他童年故居大门的路。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

Then	his	fears	came	upon	him	again	with	a	rush	.
然后	他的	恐惧	来了	之上	他	再次	和	一个	匆忙	.

然后，恐惧再次猛然袭来。

[ðə; ði][oʊld] [geɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] , [ðə; ði]['hɪndʒɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'keɪd] [poʊsts] .

The	old	gate	had	fallen	down	,	the	hinges	falling	away	from	the	decayed	posts	.
这	老的	门	有	倒下	向下	,	这	铰链	坠落	离开	从	这	腐烂的	帖子	.

旧大门倒塌了，铰链从腐朽的门柱上脱落下来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ['kerfəli] [lʊkt] ['æftər]

Along	the	path	where	his	mother	had	in	his	boyhood	days	carefully	looked	after
沿着	这	小路	在哪里	他的	母亲	有	在	他的	童年	天	小心	看起来	后

[ðə; ði] ['flaʊərz] ,

the	flowers	,
这	花朵	,

沿着他母亲在他童年时代精心照料花草的小路，

[wiːdz] [wɜːr; wər] ['flɜːrɪʃɪŋ] .

weeds	**were**	**flourishing**	**.**
杂草	是	芊芊	.

杂草丛生。

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [roʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [soʊ] [wel] , [noʊ] [lɔːŋgər] [bluːmd]

The	**climbing**	**rose**	**over**	**the**	**porch**	**,**	**which**	**he**	**remembered**	**so**	**well**	**,**	**no**	**longer**	**bloomed**
这	攀登	玫瑰	超过	这	门廊	,	哪个	他	记得	所以	出色地	,	不	更长	盛开

.

:

.

他记忆犹新的那株攀援玫瑰，已经不再开花了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

He	**waited**	**for**	**a**	**moment**	**,**
他	等待	为了	一个	片刻	,

他等了一会儿，

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [dɔːg] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] [tuː; tə]

half	**expecting**	**that**	**his**	**old**	**dog**	**would**	**run**	**out**	**as**	**he**	**used**	**to**	**in**	**former**	**days**	**to**
一半	期待	那	他的	老的	狗	会	跑步	出去	作为	他	用过的	到	在	以前的	天	到

[bɑːrk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['welkəm] ,

bark	**him**	**a**	**welcome**	**,**
吠	他	一个	欢迎	,

他心里隐隐期待着他的老狗会像以前那样跑出来吠叫欢迎他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwaɪətnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [spɑːt] .

but	**the**	**place**	**was**	**quiet**	**with**	**the**	**quietness**	**of**	**a**	**deserted**	**spot**	**.**
但	这	地方	曾是	安静的	和	这	寂静	的	一个	荒凉的	点	.

但这里却静得出奇，如同荒无人烟之地。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .

The	**door**	**of**	**the**	**old**	**home**	**was**	**open**	**.**
这	门	的	这	老的	家	曾是	打开	.

老房子的门开着。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

For	**a**	**moment**	**he**	**hesitated**	**,**	**with**	**his**	**heart**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
为了	一个	片刻	他	犹豫了一下	,	和	他的	心	在	他的	嘴	.

他犹豫了片刻，心都提到了嗓子眼。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

Then	**with**	**a**	**hesitation**	**which**	**he**	**could**	**not**	**understand**	**,**
然后	和	一个	犹豫	哪个	他	可以	不是	理解	,

然后，他犹豫了一下，但他自己却无法理解这种犹豫。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [freɪmd]

he	**walked**	**in**	**and**	**looked**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**smiling**	**face**	**which**	**had**	**been**	**framed**
他	步行	在	和	看起来	在	徒劳	为了	这	微笑	脸	哪个	有	到过	框

[ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] ['gæðərd]

in	**the**	**doorway**	**and**	**for**	**the**	**outstretched**	**arms**	**which**	**formerly**	**had**	**gathered**
在	这	门口	和	为了	这	伸展	武器	哪个	以前	有	聚集

[hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

him	**into**	**them**	**.**
他	进入	他们	.

他走了进去，徒劳地寻找着门口那张笑脸，以及曾经将他拥入怀中的张开的双臂。

[hæf] - [deɪzd] , [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

Half	**-**	**dazed**	**,**	**he**	**looked**	**through**	**the**	**broken**	**window**	**in**	**the**	**back**	**of**	**the**	**room**	**,**
一半	-	茫然	,	他	看起来	通过	这	破碎的	窗户	在	这	后退	的	这	房间	,

他神情恍惚地透过房间后方的破窗户向外望去。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

as	though	he	expected	to	see	the	familiar	form	of	his	father	in	the	garden	,
作为	尽管	他	预期的	到	看	这	熟悉的	形式	的	他的	父亲	在	这	花园	,

仿佛他期待在花园里看到父亲熟悉的身影。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

but	no	one	was	there	.
但	不	一	曾是	那里	.

但那里空无一人。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈloʊnlinəs] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .

The	silence	and	loneliness	was	complete	.
这	沉默	和	孤独	曾是	完全的	.

寂静和孤独荡然无存。

“ [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

“	FOR	A	MOMENT	HE	HESITATED	,	WITH	HIS	HEART
“	为了	一个	片刻	他	犹豫了一下	,	和	他的	心

他犹豫了片刻，内心无比激动。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

IN	HIS	MOUTH	.
在	他的	嘴	.

在他的嘴里。

” [ðen] [ˈsændi] [spent] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪtɚəst] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

”	Then	Sandy	spent	one	of	the	bitterest	moments	of	his	life	.
”	然后	沙	花费	一	的	这	最苦涩的	时刻	的	他的	生活	.

“然后，桑迪经历了他一生中最痛苦的时刻之一。”

[greɪt] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

Great	tears	ran	down	his	cheeks	,
伟大的	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	,

大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊流了下来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] [hiː; hi] [riˈprəutʃt] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [fərˈgɑːtn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	with	bitterness	he	reproached	himself	for	having	forgotten	one	of	the
和	和	苦味	他	受责备	他自己	为了	拥有	被遗忘的	一	的	这

[moʊst] [ˈpreʃəs] [gɪfts] [ðɪs] [ɜːrθ] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [mæn] ,

most	precious	gifts	this	earth	gives	a	man	,
最多	宝贵的	礼物	这	地球	给予	一个	男人	,

他痛苦地责备自己，竟然忘记了这世间赐予人类最宝贵的礼物之一。

[ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] , [ˈkerf(ə)l] [-]

a	loving	,	patient	mother	and	a	kind	,	careful	[	101	]
一个	爱	,	病人	母亲	和	一个	种类	,	小心	[	-	]

一位慈爱、耐心的母亲和一位善良、细心的母亲[101]

[ˈfɑːðər] .

father	.
父亲	.

父亲。

[ðen] , [ˈniːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfaɪərpleɪs] [wer] ,

Then	,	kneeling	for	a	moment	in	front	of	the	old	fireplace	where	,
然后	,	跪着	为了	一个	片刻	在	正面	的	这	老的	壁炉	在哪里	,

然后，她跪在老壁炉前片刻，

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [naʊ] [bʌt; bət] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [soʊ] [lɔːŋ] ,

as	he	remembered	now	but	had	forgotten	so	long	,
作为	他	记得	现在	但	有	被遗忘的	所以	长的	,

他现在想起来了，但已经忘记了很久。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [tu:; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] ,

his	mother	had	taught	him	in	the	old	days	to	say	his	prayers	each	evening	,
他的	母亲	有	教授	他	在	这	老的	天	到	说	他的	祈祷	每个	晚上	,

他母亲从小就教他每天晚上祷告。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz] [help] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['perənts]

he	made	a	resolution	that	with	God's	help	he	would	not	disappoint	his	parents
他	制成	一个	解决	那	和	神的	帮助	他	会	不是	辜负	他的	父母

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他下定决心，在上帝的帮助下，他绝不再让父母失望。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [prer] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][toʊld][ˌaɪ 'ti:]

but	that	he	would	be	true	to	his	mother's	prayer	as	she	had	told	it
但	那	他	会	是	真的	到	他的	母亲的	祷告	作为	她	有	讲述	它

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [noʊt] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['baɪb(ə)l] ,

to	him	in	the	note	enclosed	in	the	old	Bible	,
到	他	在	这	笔记	内	在	这	老的	圣经	,

但他会忠实地遵从母亲在旧圣经里附的纸条上告诉他的祷告词。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [lænd]

and	would	live	so	that	he	would	be	ready	to	meet	them	in	a	better	land
和	会	居住	所以	那	他	会	是	准备好	到	见面	他们	在	一个	更好的	土地

[wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [keɪm] .

when	his	time	came	.
什么时候	他的	时间	来了	.

他会好好生活，以便在时机成熟时，能在更美好的地方与他们相遇。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['sændi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'grets] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [gʊd] [naʊ] ,

After	a	little	time	,	Sandy	realized	that	his	regrets	could	do	no	good	now	,
后	一个	小的	时间	,	沙	已实现	那	他的	遗憾	可以	做	不	好的	现在	,

过了一会儿，桑迪意识到，现在后悔也无济于事了。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hi:; hi] [left] [ðə; ði]['saɪlənt] ,

and	putting	them	so	far	as	possible	behind	him	he	left	the	silent	,
和	推杆	他们	所以	远的	作为	可能的	在后面	他	他	左边	这	沉默的	,

他尽可能地将他们抛在身后，留下了沉默的人们。

['tʃɪrləs] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

cheerless	home	and	made	his	way	again	to	the	little	village	.
冷冷清清	家	和	制成	他的	方式	再次	到	这	小的	村庄	.

他沮丧地回到家中，再次踏上了前往小村庄的路。

['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['poʊstˌɔfɪs] ,

Stepping	into	the	little	postoffice	,
步进	进入	这	小的	邮局	,

走进那间小小的邮局，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['glædnd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər] [hu:] , [ðoʊ]

his	heart	was	gladdened	at	once	by	the	sight	of	the	postmaster	who	,	though
他的	心	曾是	高兴	在	一次	经过	这	视线	的	这	邮政局长	WHO	,	尽管

[ʌp] [ɪn] ['jɪrz] ,

up	in	years	,
向上	在	年	,

看到邮局局长，他顿时感到一阵欣喜，尽管那位局长年纪大了，

[wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]

was	still	young	in	heart	and	spirit	,	and	here	at	least	was	one	person
曾是	仍然	年轻的	在	心	和	精神	,	和	这里	在	至少	曾是	一	人

[huː] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ,

who	remembered	him	,
WHO	记得	他	,

他依然保持着年轻的心态和精神，至少这里还有一个人记得他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊvər] - [naɪt] .

for	he	was	recognized	at	once	and	was	invited	to	stay	over	-	night	.
为了	他	曾是	认可	在	一次	和	曾是	受邀	到	停留	超过	-	夜晚	.

因为他立刻被人认了出来，并被邀请留宿一晚。

[ðen] , [wen] [ðə; ðɪ] ['poʊstˌmæstərz] ['duːtiz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] , [ðə; ðɪ] [oʊld] ['vetərən] ,

Then	,	when	the	postmaster's	duties	for	the	day	were	done	,	the	old	veteran	,
然后	,	什么时候	这	邮政局长的	职责	为了	这	天	是	完毕	,	这	老的	老将	,

然后，当邮局局长一天的工作结束后，这位老兵

[huː] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['evri] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [θruː'aʊt]

who	had	known	the	history	of	every	family	in	the	village	and	throughout
WHO	有	已知	这	历史	的	每一个	家庭	在	这	村庄	和	自始至终

[ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['distrikts] ,

the	surrounding	districts	,
这	周围	地区	,

他熟知村里以及周边地区每一户人家的历史。

[huːz] ['duːti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bəːθs] , ['mærɪdʒz] [ænd; ənd]

whose	duty	it	was	to	keep	a	record	of	the	births	,	marriages	and
谁	责任	它	曾是	到	保持	一个	记录	的	这	出生	,	婚姻	和

['dɛθs] ,

deaths	,
死亡人数	,

其职责是记录出生、结婚和死亡情况，

[toʊld] ['sændi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pæst] ['jɪrz] .

told	Sandy	something	of	the	experiences	of	the	past	years	.
讲述	沙	某物	的	这	经历	的	这	过去的	年	.

向桑迪讲述了过去几年的一些经历。

[ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [duː] [ðə; ðɪ] ['wɑːndərɪŋ] [sʌn] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] ['sʌfər]

The	old	man	thought	that	it	would	not	do	the	wandering	son	any	harm	to	suffer
这	老的	男人	想法	那	它	会	不是	做	这	漫游	儿子	任何	伤害	到	遭受

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

老人心想，让这个浪子受点苦并不会对他有什么坏处。

[sɪns] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ðen] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ðɪ] [-]

since	he	did	not	then	appreciate	the	[	102	]
自从	他	做过	不是	然后	欣赏	这	[	-	]

因为他当时并不欣赏[102]

[ɪk'stent] [ʌv; əv] ['sændiːz] [rɪ'pentəns] .

extent	of	Sandy's	repentance	.
程度	的	桑迪的	悔改	.

桑迪的悔改程度。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

Many	and	many	a	time	he	had	been	touched	when	he	had	seen	the
许多	和	许多	一个	时间	他	有	到过	感动	什么时候	他	有	已见	这

['sædnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['sændiːz] [oʊld] ['mʌðər] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

sadness	and	disappointment	on	the	face	of	Sandy's	old	mother	when	he	had
悲伤	和	失望	在	这	脸	的	桑迪的	老的	母亲	什么时候	他	有

[bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ,

been	forced	to	tell	her	,
到过	强制	到	告诉	她	,

很多次，当他被迫告诉桑迪的老母亲真相时，看到她脸上流露出的悲伤和失望，他都深受触动。

“ [noʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['letər] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	No	,	there	is	no	letter	to	-	day	.
“	不	,	那里	是	不	信	到	-	天	.

“不，今天没有信。”

” ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [meɪl] [ə'gen] ,

”	Often	he	had	been	asked	to	go	over	the	mail	again	,
”	经常	他	有	到过	问	到	去	超过	这	邮件	再次	,

“他经常被要求再次检查邮件，

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['pɑːsəbli] [mɪst] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['sændi] .

just	to	see	if	he	hadn't	possibly	missed	a	line	from	the	boy	,	Sandy	.
只是	到	看	如果	他	之前没有	可能	错过	一个	线	从	这	男生	,	沙	.

只是想看看他是不是漏听了男孩桑迪的一句台词。

[hæd; həd] [hiː; hi] [noʊn] ['sændiːz] [ə'dres] ,

Had	he	known	Sandy's	address	,
有	他	已知	桑迪的	地址	,

如果他知道桑迪的地址，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ]

he	himself	would	have	tried	many	a	time	to	get	in	touch	with	the	wandering
他	他自己	会	有	尝试	许多	一个	时间	到	得到	在	触碰	和	这	漫游

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

他本人肯定曾多次尝试联系那个流浪的儿子。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðər] .

but	,	of	course	,	he	had	been	just	as	helpless	as	the	mother	.
但	,	的	课程	,	他	有	到过	只是	作为	无助	作为	这	母亲	.

当然，他当时也和母亲一样无助。

[fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

Far	into	the	night	the	old	man	talked	to	the	sailor	,
远的	进入	这	夜晚	这	老的	男人	谈话	到	这	水手	,

老人与水手交谈至深夜。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['pɜːrpəsli] [haʊ] [wiːk] ['æftər] [wiːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æbsəns]

telling	him	purposely	how	week	after	week	during	the	thirty	years	of	his	absence
讲述	他	故意	如何	星期	后	星期	期间	这	三十	年	的	他的	缺席

[ðə; ði] [oʊld] ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌm] ,

the	old	mother	had	come	,
这	老的	母亲	有	来	,

故意告诉他，在他离开的三十年里，老母亲是如何每周都来探望的。

['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [fɔːr; fər] [wɜːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

hoping	against	hope	for	word	of	her	son	,	and	he	said	,
希望	反对	希望	为了	单词	的	她	儿子	,	和	他	说	,

她抱着渺茫的希望等待着儿子的消息，而他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][send][hɜːr; hər][bæk] ['evri] [taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .

“	**It**	**hurt**	**me**	**to**	**have**	**to**	**send**	**her**	**back**	**every**	**time**	**with**	**a**	**heavy**	**heart**	**.**
”	它	伤害	我	到	有	到	发送	她	后退	每一个	时间	和	一个	重的	心	.

“每次不得不把她送回去，我都心如刀绞。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] [ðoʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

She	**was**	**a**	**good**	**mother**	**though**	**,**	**my**	**boy**	**.**
她	曾是	一个	好的	母亲	尽管	,	我的	男生	.

她是一位好母亲，我的孩子。

['nevər] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [spiːk] [æn; ən][ʌn'kaɪnd][wɜːrd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Never	**in**	**all**	**those**	**thirty**	**years**	**did**	**she**	**speak**	**an**	**unkind**	**word**	**of**	**you**	**.**
绝不	在	全部	那些	三十	年	做过	她	说话	一个	不友善	单词	的	你	.

三十年来，她从未说过你一句坏话。

[hɜːr; hər] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ['sændi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

Her	**thought**	**was**	**always**	**that**	**Sandy**	**was**	**a**	**good**	**boy**	**and**	**will**	**be**	**a**	**good**
她	想法	曾是	总是	那	沙	曾是	一个	好的	男生	和	将要	是	一个	好的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

她一直认为桑迪是个好孩子，将来也会是个好男人。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

that	**he**	**would**	**write**	**if**	**he**	**could**	**.**
那	他	会	写	如果	他	可以	.

如果可以的话，他会写东西。

” [ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [ɑːn] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [pə'θetɪkli] :

”	**Then**	**the**	**old**	**man**	**went**	**on**	**,**	**even**	**more**	**pathetically**	**:**
”	然后	这	老的	男人	去	在	,	甚至	更多的	可悲地	:

“然后，老人继续说道，语气更加凄惨：”

“ [ðə; ði][læst] [taɪm] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['sændi] , [aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər]

“	**The**	**last**	**time**	**your**	**mother**	**walked**	**to**	**the**	**office**	**,**	**Sandy**	**,**	**I**	**knew**	**she**	**would**	**never**
”	这	最后的	时间	你的	母亲	步行	到	这	办公室	,	沙	,	我	知道	她	会	绝不

[rɪ'tɜːrn] .

return	**.**
返回	.

“桑迪，你母亲最后一次步行去办公室的时候，我就知道她再也不会回来了。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] .

She	**knew**	**this**	**also**	**.**
她	知道	这	还	.

她也知道这一点。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['liŋgə] , [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] ,

The	**way**	**she**	**lingered**	**,**	**the**	**way**	**she**	**longed**	**for**	**a**	**letter**	**,**
这	方式	她	徘徊不去	,	这	方式	她	渴望	为了	一个	信	,

她徘徊不前的样子，她对来信的渴望，

[ɔːl][toʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər][læst] [kɔːl] ,

all	**told**	**plainly**	**that**	**it**	**would**	**be**	**her**	**last**	**call**	**,**
全部	讲述	显然	那	它	会	是	她	最后的	称呼	,

所有人都直截了当地说，这将是她最后一次通话。

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]

and	**after**	**she**	**had**	**gone**	**up**	**the**	**road**	**a**	**little**	**piece**	**she**	**turned**	**and**	**came**	**back**
和	后	她	有	已消失	向上	这	路	一个	小的	片	她	转向	和	来了	后退

[ə'gen] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [ə; eɪ] ['letər] [-]

again	**to**	**ask**	**me**	**if**	**a**	**letter**	**[**	**103**	**]**
再次	到	问	我	如果	一个	信	[	-	]

她沿着路往前走了一小段路后，又折返回来问我是否有一封信[103]

[keɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] .

came	that	it	might	be	sent	on	to	the	old	home	.
来了	那	它	可能	是	发送	在	到	这	老的	家	.

据说它可能会被送到老家。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [lɪvd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] , ['sændi] , " [hiː; hi] [sed] ,

Your	mother	lived	for	you	from	week	to	week	,	Sandy	,	"	he	said	,
你的	母亲	居住地	为了	你	从	星期	到	星期	,	沙	,	"	他	说	,

“桑迪，你母亲每周都为了你而活，”他说。

“ [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [laɪf] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] .

“	and	her	life	clung	to	the	hope	of	a	letter	.
"	和	她	生活	紧紧抓住	到	这	希望	的	一个	信	.

“她的生命就寄托在一封信的希望上。”

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ə'gen] ,

At	last	her	strength	was	not	great	enough	to	be	told	again	,
在	最后的	她	力量	曾是	不是	伟大的	足够的	到	是	讲述	再次	,

最后，她的力气不足以让她再次讲述这个故事了。

- [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm] ['sændi] . - "

'	There	is	no	letter	from	Sandy	.	'	"
-	那里	是	不	信	从	沙	.	-	"

“没有桑迪的来信。”

“ [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm] ['sændi] .

“	NO	LETTER	FROM	SANDY	.
"	不	信	从	沙	.

“没有收到桑迪的来信。”

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [went] [ɑːn] ['fɜːrðər] ,

"	The	old	man	went	on	further	,
"	这	老的	男人	去	在	更远	,

老人继续说道：

[ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ʌnrɪst'reɪnədlɪ] [daʊn] ['sændiːz] [tʃiːks] .

though	he	saw	that	the	tears	were	now	running	unrestrainedly	down	Sandy's	cheeks	.
尽管	他	锯	那	这	眼泪	是	现在	跑步	不受约束地	向下	桑迪的	脸颊	.

但他看到桑迪的眼泪正肆意地顺着脸颊流下来。

“ [ðə; ði] [lʌv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , "

“	The	love	your	mother	had	for	you	has	made	a	better	man	of	you	,	"
"	这	爱	你的	母亲	有	为了	你	有	制成	一个	更好的	男人	的	你	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说：“你母亲对你的爱让你成为了一个更好的人。”

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɔːkt] [hoʊm] [ðæt] [læst] [deɪ] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [toʊld] [hɜːr; hər]

“	I	do	not	believe	she	could	have	walked	home	that	last	day	if	I	hadn't	told	her
"	我	做	不是	相信	她	可以	有	步行	家	那	最后的	天	如果	我	之前没有	讲述	她

[ðæt] ['pɑːsəbli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] ['weɪtɪŋ]

that	possibly	for	some	reason	we	didn't	know	you	were	up	in	heaven	waiting
那	可能	为了	一些	原因	我们	没有	知道	你	是	向上	在	天堂	等待

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

“如果我没有告诉她，或许由于某种原因，我们并不知道你在天堂等着她，我相信她那天是走不到家的。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][soʊ] [ˈɜːrnɪstli] [ðen] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [floʊd] [ˈfriːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

She	looked	at	me	so	earnestly	then	and	her	tears	flowed	freely	,	as	they	did
她	看起来	在	我	所以	切实	然后	和	她	眼泪	流动	自由	,	作为	他们	做过

[ˈɔːf(ə)n] ,

often	,
经常	,

她那时用无比真挚的眼神看着我，泪水像往常一样止不住地流淌下来。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] : “

and	finally	she	said	:	“
和	最后	她	说	:	“

最后她说：“

- [aɪ] [ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

'	I	hadn't	thought	of	that	.
-	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

[ˈsændi] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ˌem ˈiː] . -

Sandy	must	be	in	heaven	or	he	would	write	me	.	'
沙	必须	是	在	天堂	或者	他	会	写	我	.	-

桑迪一定去了天堂，不然他一定会给我写信的。

“ [ˈæftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [step] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [smaɪl]

“	After	that	she	left	the	office	with	a	lighter	step	and	with	even	a	smile
“	后	那	她	左边	这	办公室	和	一个	打火机	步	和	和	甚至	一个	微笑

[əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [daʊn] .

upon	the	face	that	before	had	been	cast	down	.
之上	这	脸	那	前	有	到过	投掷	向下	.

“之后，她迈着轻快的步伐离开了办公室，脸上甚至露出了之前一直低垂的笑容。

” [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wen] [ˈsændi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [hɪmˈself] [əˈgen] ,

”	After	a	little	,	when	Sandy	managed	to	get	hold	of	himself	again	,
”	后	一个	小的	,	什么时候	沙	管理	到	得到	抓住	的	他自己	再次	,

“过了一会儿，当桑迪终于平静下来后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd]

he	was	told	how	his	mother	had	been	laid	away	in	the	old	village	churchyard
他	曾是	讲述	如何	他的	母亲	有	到过	铺设	离开	在	这	老的	村庄	墓地

[faɪv] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .

five	years	before	.
五	年	前	.

他得知他的母亲五年前被安葬在村里的老教堂墓地里。

[ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld]

Also	that	his	father	had	followed	her	in	the	next	year	,	and	then	the	old
还	那	他的	父亲	有	随后	她	在	这	下一个	年	,	和	然后	这	老的

[mæn] [sed] :

man	said	:
男人	说	:

他还说，他父亲第二年也跟着她去了，然后老人说：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] , [ˈsændi] , [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈiːv(ə)n] , [tuː; tə][mɑːrk] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

“	There	is	no	one	,	Sandy	,	to	put	up	a	stone	even	,	to	mark	where	they	are
“	那里	是	不	一	,	沙	,	到	放	向上	一个	石头	甚至	,	到	标记	在哪里	他们	是

[leɪd] .

laid	.
铺设	.

“桑迪，甚至没有人会立一块石头来标记他们安葬的地方。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [pʊr] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] [hɪr] .

You	know	how	poor	we	all	are	here	.
你	知道	如何	贫穷的	我们	全部	是	这里	.

你知道我们这里有多穷。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [-]

Some	of	us	would	have	done	it	if	[	104	]
一些	的	我们	会	有	完毕	它	如果	[	-	]

我们中的一些人如果[104]就会这样做。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lʌvd] [wʌnz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

we	could	,	but	we	had	our	own	loved	ones	to	look	after	.
我们	可以	,	但	我们	有	我们的	自己的	喜爱	一个	到	看	后	.

我们当然可以，但我们也有自己的家人要照顾。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][peɪn] ,

"	While	it	added	a	good	deal	to	his	pain	,
"	尽管	它	额外	一个	好的	交易	到	他的	疼痛	,

“虽然这大大加剧了他的痛苦，

['sændi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɜːrtʃɑːrd] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

Sandy	felt	that	it	was	only	his	duty	to	visit	the	little	churchyard	the	next	day
沙	毛毡	那	它	曾是	仅有的	他的	责任	到	访问	这	小的	墓地	这	下一个	天

,

,

,

桑迪觉得第二天去小教堂墓地看看是他的职责所在。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [huː] [hæd; həd] [lʌvd]

and	there	he	was	shown	the	graves	of	the	parents	who	had	loved
和	那里	他	曾是	所示	这	坟墓	的	这	父母	WHO	有	喜爱

[hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] .

him	so	long	and	faithfully	.
他	所以	长的	和	忠实	.

在那里，他看到了他父母的坟墓，他们曾如此长久、如此忠诚地爱着他。

[glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [peɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

Glad	he	was	then	that	he	had	brought	with	him	the	pay	he	had
高兴的	他	曾是	然后	那	他	有	带来	和	他	这	支付	他	有

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][læst] ['vɔɪɪdʒ] .

received	from	his	last	voyage	.
已收到	从	他的	最后的	航程	.

他当时很庆幸自己把上次航行所得的报酬带了过来。

[ə; eɪ] [stoʊn] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][wʌz; wəz]

A	stone	such	as	he	knew	his	old	mother	would	have	been	proud	of	was
一个	石头	这样的	作为	他	知道	他的	老的	母亲	会	有	到过	自豪的	的	曾是

['ɔːrdərd] ,

ordered	,
订购	,

他订购了一块石头，他知道他年迈的母亲会为此感到骄傲。

['flaʊərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ə'reɪndʒd]

flowers	were	placed	on	the	graves	,	and	every	mark	of	respect	arranged
花朵	是	放置	在	这	坟墓	,	和	每一个	标记	的	尊重	安排

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

墓碑上摆放了鲜花，并安排了各种表示敬意的仪式。

['i:v(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

['sændi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Sandy	felt	in	his	heart	that	this	did	not	begin	to	atone	for	his	neglect	for	the
沙	毛毡	在	他的	心	那	这	做过	不是	开始	到	赎罪	为了	他的	忽视	为了	这

[lɔ:ŋ] ['jɪrz] [gɔ:n] [baɪ] ,

long	years	gone	by	,
长的	年	已消失	经过	,

桑迪心里明白，这根本无法弥补他多年来的疏忽。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] [hi:; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	for	many	months	he	stayed	in	the	village	,
和	为了	许多	几个月	他	入住	在	这	村庄	,

他在村子里待了好几个月。

['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

talking	with	those	who	had	known	his	father	and	mother	,
说	和	那些	WHO	有	已知	他的	父亲	和	母亲	,

与那些认识他父母的人交谈，

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [freʃ] [ɑ:n][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] ,

keeping	the	flowers	fresh	on	the	graves	in	the	churchyard	,
保持	这	花朵	新鲜的	在	这	坟墓	在	这	墓地	,

保持教堂墓地坟墓上的鲜花新鲜。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] .

and	trying	to	feel	himself	back	in	the	old	home	.
和	尝试	到	感觉	他自己	后退	在	这	老的	家	.

他努力让自己重新适应老家的生活。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ['sændi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['si:ferɪŋ] [laɪf] .

After	a	time	Sandy	went	back	to	his	seafaring	life	.
后	一个	时间	沙	去	后退	到	他的	航海	生活	.

过了一段时间，桑迪又回到了他的航海生活中。

[wen] [hɪz; ɪz][oʊld] ['ʃɪp,meɪts] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]

When	his	old	shipmates	saw	him	they	exclaimed	at	the	wrinkles	in	his	face
什么时候	他的	老的	船友	锯	他	他们	惊呼	在	这	皱纹	在	他的	脸

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ]

and	wondered	what	had	happened	during	his	absence	to	make	him	look	so
和	想知道	什么	有	发生	期间	他的	缺席	到	制作	他	看	所以

[mʌtʃ] ['oʊldər] .

much	older	.
很多	老	.

当他的老船友们见到他时，都惊叹于他脸上的皱纹，并想知道在他离开的这段时间里发生了什么事，让他看起来老了这么多。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

At	first	he	said	nothing	,	but	in	the	midst	of	the	voyage	,
在	第一的	他	说	没有什么	,	但	在	这	中间	的	这	航程	,

起初他一言不发，但在航行途中，

[wen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɔ:r][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [brɔ:t] [bæk] ['meməriz]

when	the	long	roll	of	the	sea	or	the	roar	of	the	wind	brought	back	memories
什么时候	这	长的	卷	的	这	海	或者	这	吼	的	这	风	带来	后退	回忆

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hə'roʊɪk] [læd] ['rɑ:bərt] ,

of	his	experiences	with	the	heroic	lad	Robert	,
的	他的	经历	和	这	英勇	小伙子	罗伯特	,

当大海的绵延波涛或狂风的咆哮让他想起与英勇少年罗伯特一起经历的种种往事时

[hiː; hi][toʊld][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]

he	told	to	some	of	his	mates	the	story	of	the	pain	which	had	come
他	讲述	到	一些	的	他的	伙伴们	这	故事	的	这	疼痛	哪个	有	来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][oʊld][hoʊm][ɪn]['skɑːtlənd] . [-]

to	him	during	those	months	in	the	old	home	in	Scotland	.	[	105	]
到	他	期间	那些	几个月	在	这	老的	家	在	苏格兰	.	[	-	]

他向一些朋友讲述了他在苏格兰老家那几个月里所遭受的痛苦。[105]

['sændi] [lɪvd] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Sandy	lived	like	a	real	man	for	the	rest	of	his	life	.
沙	居住地	喜欢	一个	真实的	男人	为了	这	休息	的	他的	生活	.

桑迪余生都像个真正的男人一样生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] [kliːn] .

He	was	strong	and	true	and	clean	.
他	曾是	强的	和	真的	和	干净的	.

他坚强、真诚、纯洁。

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][best][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði][pæθ][leɪd]

He	read	his	Bible	and	as	best	he	knew	he	tried	to	follow	the	path	laid
他	读	他的	圣经	和	作为	最好的	他	知道	他	尝试	到	跟随	这	小路	铺设

[aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

out	for	him	,
出去	为了	他	,

他研读圣经，并尽其所能地遵循圣经为他指明的道路。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

so	that	some	day	he	would	be	sure	of	meeting	his	father	and	mother	,
所以	那	一些	天	他	会	是	当然	的	会议	他的	父亲	和	母亲	,

这样他就能确保有一天能见到自己的父母。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːl] [keɪm] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl'redi] . [

when	the	great	call	came	,	in	the	place	where	he	knew	they	had	gone	already	.	[
什么时候	这	伟大的	称呼	来了	,	在	这	地方	在哪里	他	知道	他们	有	已消失	已经	.	[

-]

106	]
-	]

当伟大的召唤来临的时候，在他知道他们已经去过的地方。[106]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[hoʊps] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['endɪd] .

HOPES	REALIZED	AND	THE	JOURNEY	ENDED	.
希望	已实现	和	这	旅行	结束	.

希望成真，旅程结束。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,

A	young	man	with	an	intense	love	for	nature	,
一个	年轻的	男人	和	一个	激烈的	爱	为了	自然	,

一位对自然充满热爱的年轻人，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [huː] [nuː] [ðə; ði]

who	had	heard	and	answered	the	call	of	the	wilderness	,	who	knew	the
WHO	有	听到	和	回答	这	称呼	的	这	荒野	,	WHO	知道	这

['saɪlənt]['pleɪsɪz] ,

silent	places	,
沉默的	地方	,

谁曾听见并回应旷野的呼唤，谁曾了解寂静之地，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['dʒaiənts] , [huː] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [striːmz]

the	forest	giants	,	who	associated	with	the	birds	and	the	rippling	streams
这	森林	巨人	,	WHO	联系	和	这	鸟类	和	这	涟漪	溪流

[ænd; ənd] ['revəld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

and	revelled	in	it	all	,
和	尽情狂欢	在	它	全部	,

森林巨人与鸟儿和潺潺溪流为伴，并沉醉于这一切之中。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['kɑːntent]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪtʃ] [jɔːk] [wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

could	not	be	content	even	in	the	little	town	which	York	was	in	those	days	.
可以	不是	是	内容	甚至	在	这	小的	镇	哪个	约克	曾是	在	那些	天	.

即使身处当时的约克这样的小镇，他也无法感到满足。

[ɪf] ['rɑːbərt][hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz]

If	Robert	had	lived	to	-	day	he	would	not	have	been	content	to	spend	his
如果	罗伯特	有	居住地	到	-	天	他	会	不是	有	到过	内容	到	花费	他的

[laɪf][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

life	in	the	heart	of	a	city	.
生活	在	这	心	的	一个	城市	.

如果罗伯特生活在今天，他不会满足于在城市中心度过一生。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [sər'veɪər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

He	would	have	been	an	engineer	or	a	surveyor	or	something	which	would	have
他	会	有	到过	一个	工程师	或者	一个	测量员	或者	某物	哪个	会	有

['teɪkən][hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sɒləˌtjuːdz][ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

taken	him	out	into	the	mountain	solitudes	or	into	the	forest	.
已采取	他	出去	进入	这	山	孤独	或者	进入	这	森林	.

他可能是一名工程师、测量员或其他需要经常到偏远山区或森林里工作的职业。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

He	would	have	loved	to	struggle	with	the	elements	,
他	会	有	喜爱	到	斗争	和	这	元素	,

他一定会喜欢与大自然搏斗。

[tuː; tə][hæv; həv] ['stʌdid] ['neɪtʃɝz] [mudz] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pɪktʃərz] .

to	have	studied	nature's	moods	and	to	have	watched	her	ever	-	changing	pictures	.
到	有	研究	自然的	情绪	和	到	有	观看	她	曾经	-	变化	图片	.

研究过大自然的情绪，观察过她不断变化的景象。

“ [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [juːθ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'lɔːŋ]

“	ONE	MORNING	A	YOUTH	STARTED	OUT	ALONG
”	一	早晨	一个	青年	开始	出去	沿着

一天早晨，一个年轻人沿着……出发了

[ðə; ði] - [treɪl] .

THE	MISSISSAGA	TRAIL	.
这	-	踪迹	.

密西沙加小径。

” ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [juːθ] ,

”	Early	one	morning	a	youth	,
”	早期的	一	早晨	一个	青年	,

一天清晨，一个年轻人

[naʊ] [groʊn] [tuː; tə] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['stɔːlwərt] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [ðæn; ðən] [wen]

now	grown	to	twenty	-	one	years	and	more	stalwart	and	sturdy	than	when
现在	生长	到	二十	-	一	年	和	更多的	坚定的	和	结实的	比	什么时候

[wiː; wi][fɜːrst] [met] [hɪm; ɪm] ,

we	first	met	him	,
我们	第一的	遇见	他	,

如今他已长成二十一岁，比我们初次见到他时更加健壮结实。

['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'lɔːŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

started	out	with	a	good	-	sized	pack	on	his	back	along	what	was	known	as
开始	出去	和	一个	好的	-	尺寸	盒	在	他的	后退	沿着	什么	曾是	已知	作为

[ðə; ði] - [treɪl] .

the	Mississaga	trail	.
这	-	踪迹	.

他背着一个相当大的背包，沿着被称为密西沙加小径的路线出发了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pæk] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɔːl] ,

In	his	pack	was	his	all	,
在	他的	盒	曾是	他的	全部	,

他的背包里装着他的一切。

[ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

a	tent	and	an	outfit	to	allow	him	to	live	in	the	forest	.
一个	帐篷	和	一个	全套服装	到	允许	他	到	居住	在	这	森林	.

一顶帐篷和一套让他能在森林里生活的衣服。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wer] [naɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [-]

This	was	arranged	so	that	he	could	make	his	home	where	night	overtook	[	107	]
这	曾是	安排	所以	那	他	可以	制作	他的	家	在哪里	夜晚	超越	[	-	]

这样安排是为了让他可以在夜幕降临的地方安家[107]

[hɪm; ɪm] , [pæk] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɑːn] [ə'gen] .

him	,	pack	up	again	by	daylight	and	start	on	again	.
他	,	盒	向上	再次	经过	日光	和	开始	在	再次	.

他趁着天亮再次收拾行装，重新出发。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['træpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] .

He	wasn't	on	a	trapping	expedition	this	time	,	however	.
他	不是	在	一个	诱捕	远征	这	时间	,	然而	.

但他这次并不是去捕猎。

[wen] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɔːrkni] [hoʊm] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd]

When	the	lad	had	left	his	Orkney	home	four	years	before	he	had	had
什么时候	这	小伙子	有	左边	他的	奥克尼群岛	家	四	年	前	他	有	有

[ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] [ɪn] [maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['stedfæstli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

a	definite	purpose	in	mind	which	had	stayed	with	him	steadfastly	during	the
一个	定	目的	在	头脑	哪个	有	入住	和	他	坚定不移	期间	这

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [taɪm] .

intervening	time	.
介入	时间	.

四年前，当这个男孩离开奥克尼群岛的家乡时，他心中就有一个明确的目标，这个目标在随后的几年里一直坚定地伴随着他。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['kænədə][fɔːr; fər][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi]

The	main	thing	he	had	come	to	Canada	for	was	that	some	day	he
这	主要的	事物	他	有	来	到	加拿大	为了	曾是	那	一些	天	他

[maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðoʊz]

might	have	a	home	of	his	own	and	be	in	a	position	to	help	those
可能	有	一个	家	的	他的	自己的	和	是	在	一个	位置	到	帮助	那些

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

whom	he	had	left	behind	.
谁	他	有	左边	在后面	.

他来加拿大的主要目的就是希望有朝一日能拥有自己的家，并能够帮助那些他留在故乡的人。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ɑːn][hɪz; ɪz]

His	mind	was	filled	with	pictures	of	the	log	cabin	he	had	passed	on	his
他的	头脑	曾是	已填	和	图片	的	这	日志	舱	他	有	通过了	在	他的

[wei] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [jɔːk] ,

way	to	Little	York	,
方式	到	小的	约克	,

他的脑海中充满了前往小约克途中经过的那间小木屋的画面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [naʊ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt]

and	he	was	setting	out	now	to	search	for	a	suitable	location	so	that
和	他	曾是	环境	出去	现在	到	搜索	为了	一个	合适的	地点	所以	那

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [maɪt] [biː; bi] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

the	picture	might	be	materialized	.
这	图片	可能	是	实体化	.

他现在正出发去寻找合适的地点，以便将这幅画作变为现实。

[ðə; ði] - [treɪl] [ræn] ['westərli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] [jɔːk] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	Mississaga	trail	ran	westerly	along	the	lake	shore	from	Little	York	in	about	the
这	-	踪迹	跑	西风	沿着	这	湖	支撑	从	小的	约克	在	关于	这

[seɪm] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][tə'rɑːntoʊ][tuː; tə] ['hæmɪltən] ['haɪweɪ] [naʊ] [prə'vaidz] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər]

same	place	where	the	Toronto	to	Hamilton	highway	now	provides	passage	for
相同的	地方	在哪里	这	多伦多	到	汉密尔顿	公路	现在	提供	通道	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['moʊtɚz] .

thousands	of	motors	.
数千	的	电机	.

密西沙加小径从利特尔约克沿湖岸向西延伸，大致位于现在多伦多到汉密尔顿的高速公路为成千上万辆汽车提供通行路线的同一地点。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [ðen] , [haʊ'evər] .

How	different	the	scene	was	then	,	however	.
如何	不同的	这	场景	曾是	然后	,	然而	.

然而，当时的景象与现在截然不同。

['naʊədeɪz] [wiː; wi] [swiːp] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːnkriːt] ['peɪvmənt] [æz; əz] [lʌg'ʒʊriəsli] [æz; əz][ɪn] ['pʊlmən]

Nowadays	we	sweep	along	on	this	concrete	pavement	as	luxuriously	as	in	Pullman
如今	我们	扫	沿着	在	这	具体的	路面	作为	奢华地	作为	在	普尔曼

[kɑːrz] ,

cars	,
汽车	,

如今，我们行驶在这条水泥路上，就像乘坐普尔曼车厢一样舒适惬意。

[æt; ət] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

at	twenty	to	thirty	miles	an	hour	.
在	二十	到	三十	英里	一个	小时	.

时速20至30英里。

['rɑːbərt] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][treɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [soʊ] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði]

Robert	passed	over	the	trail	,	which	was	not	by	any	means	so	straight	as	the
罗伯特	通过了	超过	这	踪迹	,	哪个	曾是	不是	经过	任何	方法	所以	直的	作为	这

['haɪweɪ] ,

highway	,
公路	,

罗伯特沿着小路走过，这条小路远不如公路笔直。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

and	up	and	down	the	hills	,
和	向上	和	向下	这	丘陵	,

上上下下地爬山，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [noʊ][wʌn] ['evər] [driːmd] [wʊd] [biː; bi] [smuːðd] [ʌp][baɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ə; eɪ]

which	at	that	time	no	one	ever	dreamed	would	be	smoothed	up	by	engineers	a
哪个	在	那	时间	不	一	曾经	梦见	会	是	平滑	向上	经过	工程师	一个

['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

hundred	years	later	,
百	年	之后	,

当时谁也没想到，一百年后工程师们会把它修整得如此平整。

['sloʊli] [ðoʊ] ['stedəli] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

slowly	though	steadily	,	all	the	while	on	the	lookout	for	a	location	for	his
缓慢地	尽管	稳步	,	全部	这	尽管	在	这	瞭望台	为了	一个	地点	为了	他的

[hoʊm] - [tuː; tə] - [biː; bi] .

home	-	to	-	be	.
家	-	到	-	是	.

他缓慢而稳步地，始终在寻找他未来家园的所在地。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] [ɪn'kluːdɪd] ['sevrəl] [θɪŋz] .

His	ideal	included	several	things	.
他的	理想的	包括	一些	事物	.

他的理想包含几个方面。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɑːn][ə; eɪ] [haɪt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]

First	of	all	he	wanted	his	cabin	on	a	height	so	that	he	could	have	a
第一的	的	全部	他	通缉	他的	舱	在	一个	高度	所以	那	他	可以	有	一个

[kə'mændɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [-]

commanding	view	of	the	water	such	as	had	been	so	great	a	[	108	]
指挥	看法	的	这	水	这样的	作为	有	到过	所以	伟大的	一个	[	-	]

首先，他希望他的小屋建在高处，这样他就可以俯瞰水面，就像曾经那样伟大[108]。

[dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] ['ɔːrkni] [hoʊm] .

delight	in	his	boyhood	days	in	the	far	-	away	Orkney	home	.
喜	在	他的	童年	天	在	这	远的	-	离开	奥克尼群岛	家	.

他对童年时期在遥远的奥克尼岛家中度过的时光感到无比快乐。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] , [tuː] ,

He	wanted	a	place	,	too	,
他	通缉	一个	地方	,	也	,

他也想要个地方。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['neɪtʃɝz] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] — [glen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊdɪd]

where	he	could	have	nature's	hills	and	valleys	—	glens	with	the	wooded
在哪里	他	可以	有	自然的	丘陵	和	山谷	—	格伦斯	和	这	树木繁茂的

['dʒaiənts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ]

giants	which	he	had	learned	to	look	upon	for	protection	and	to	furnish
巨人	哪个	他	有	学习	到	看	之上	为了	保护	和	到	提供

[ðə; ði]['fjuːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][soʊ] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['klaɪmət] .

the	fuel	which	he	knew	was	so	necessary	in	the	Canadian	climate	.
这	燃料	哪个	他	知道	曾是	所以	必要的	在	这	加拿大	气候	.

在那里，他可以拥有大自然的丘陵和山谷——他学会了向树木寻求庇护和获取燃料的幽谷，他知道在加拿大的气候下，这些树木是极其必要的。

['rɑːbɝts] [aɪz] [wɜːr; wər] [braitə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [fɔːrt]

Robert's	eyes	were	brighter	than	they	had	been	during	his	journey	from	Fort
罗伯特的	眼睛	是	更亮	比	他们	有	到过	期间	他的	旅行	从	堡

['^æri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

Garry	a	little	time	before	.
加里	一个	小的	时间	前	.

罗伯特的眼睛比他不久前从加里堡出发时明亮得多。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

He	had	nothing	now	to	worry	him	.
他	有	没有什么	现在	到	担心	他	.

他现在没有什么值得担心的了。

[hɪz; ɪz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [wɜːr; wər] [laɪt] .

His	responsibilities	were	light	.
他的	职责	是	光	.

他的职责很轻。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][plænz][ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [taɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

His	mind	was	full	of	plans	and	hopes	of	the	finest	type	for	the	future	,
他的	头脑	曾是	满的	的	计划	和	希望	的	这	最好的	类型	为了	这	未来	,

他满脑子都是对未来最美好的计划和希望。

[ænd; ənd][æz; əz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [wɪtʃ] [pæst] [hiː; hi] ['fɔːmjuleitid] ['fɜːrðər] [plænz] ,

and	as	,	during	the	hours	which	passed	he	formulated	further	plans	,
和	作为	,	期间	这	小时	哪个	通过了	他	配方	更远	计划	,

随着时间推移，他又制定了进一步的计划。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

his	face	lighted	up	again	and	again	with	the	joys	of	anticipation	.
他的	脸	照明	向上	再次	和	再次	和	这	喜悦	的	预期	.

他的脸上一次又一次洋溢着期待的喜悦。

[ə'gen] , [hɪz; ɪz]['noʊtɪs][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['splendɪd] ['fɔːrɪst] [triːz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

Again	,	his	notice	was	attracted	by	the	splendid	forest	trees	all	along	the	trail	.
再次	,	他的	注意	曾是	吸引	经过	这	灿烂	森林	树木	全部	沿着	这	踪迹	.

他的注意力再次被小路两旁壮丽的森林树木所吸引。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] [wʊd] [ʃoʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]

He	thought	of	the	value	these	magnificent	trees	would	show	if	they	could	only
他	想法	的	这	价值	这些	壮丽	树木	会	展示	如果	他们	可以	仅有的

[biː; bi]['teɪkən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

be	taken	across	the	sea	.
是	已采取	穿过	这	海	.

他想到，如果能把这些壮丽的树木运过大海，它们将展现出多么巨大的价值。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪn] , [haʊ'evər] ,

Little	did	he	imagine	,	however	,
小的	做过	他	想象	,	然而	,

然而，他万万没想到.....

[ðæt] ['jɪrz] ['æftərwərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

that	years	afterward	his	own	son	would	be	engaged	in	just	such	a	business	,
那	年	之后	他的	自己的	儿子	会	是	已订婚的	在	只是	这样的	一个	商业	,

多年以后，他的儿子也会从事类似的生意。

['hævɪŋ] [ðiːz] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kʌt] , [drest] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

having	these	knights	of	the	forest	cut	,	dressed	and	transported	to	his	father's
拥有	这些	骑士	的	这	森林	切	,	穿着	和	运输	到	他的	父亲的

[oʊld] [hoʊm] .

old	home	.
老的	家	.

将这些森林骑士砍下，剥皮，然后运回他父亲的老家。

[pər'hæps] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] ['rɑːbərt] [dɪd][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

Perhaps	reasons	which	Robert	did	not	appreciate	and	which	he	could	not
也许	原因	哪个	罗伯特	做过	不是	欣赏	和	哪个	他	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪlz] .

understand	were	driving	him	through	the	forest	trails	.
理解	是	驾驶	他	通过	这	森林	小径	.

或许是罗伯特无法理解也无法领会的原因，驱使他穿过森林小径。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [sʌtʃ] [laɪf]

The	ordinary	young	man	would	have	wanted	to	stay	in	the	town	where	such	life
这	普通的	年轻的	男人	会	有	通缉	到	停留	在	这	镇	在哪里	这样的	生活

[ænd; ənd] ['laɪvlinəs] [æz; əz][wɜːr; wər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['evɪdənt] .

and	liveliness	as	were	known	in	the	new	country	were	evident	.
和	活力	作为	是	已知	在	这	新的	国家	是	明显	.

普通的年轻人会想留在那个小镇，因为那里充满了新国家特有的活力和生机。

['rɑːbərt][hæd; həd] [laɪkt] [laɪf][ɪn] ['lɪt(ə)l] [jɔːk] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri]

Robert	had	liked	life	in	Little	York	,	some	of	which	appealed	to	him	very
罗伯特	有	喜欢	生活	在	小的	约克	,	一些	的	哪个	上诉	到	他	非常

['strɔːŋli] .

strongly	.
强烈	.

罗伯特很喜欢小约克的生活，其中一些生活细节深深吸引了他。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hiː; hi][hæd; həd] [-]

For	instance	,	he	had	[	109	]
为了	实例	,	他	有	[	-	]

例如，他有[109]

[nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɔːrkni] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɔːkt]

not	seen	a	white	woman	since	he	had	left	his	Orkney	home	until	he	walked
不是	已见	一个	白色的	女士	自从	他	有	左边	他的	奥克尼群岛	家	直到	他	步行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

around	the	streets	of	the	village	the	day	after	his	arrival	.
大约	这	街道	的	这	村庄	这	天	后	他的	到达	.

自从离开奥克尼的家乡后，他再也没有见过白人女性，直到抵达村庄的第二天，他在街上闲逛时才第一次见到白人女性。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [gʊd] [men] [ænd; ənd]

It	had	been	a	pleasant	experience	to	associate	with	good	men	and
它	有	到过	一个	令人愉快的	经验	到	联系	和	好的	男人	和

['wɪmɪn] [huː] [tɔːkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ə'baʊt] ['mætərz]

women	who	talked	his	own	language	and	who	liked	to	converse	about	matters
女性	WHO	谈话	他的	自己的	语言	和	WHO	喜欢	到	交谈	关于	事情

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] ,

he	was	familiar	with	across	the	sea	,
他	曾是	熟悉的	和	穿过	这	海	,

能与那些说着他母语、喜欢谈论他所熟悉的海外话题的善良男男女女交往，真是一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz]

but	underneath	his	longing	for	the	comforts	and	pleasures	these	conditions
但	下	他的	渴望	为了	这	舒适	和	快乐	这些	状况

['ɔːfərd] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [wɪtʃ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ʌn'wɪtɪŋli] [aʊt] [ɑːn]

offered	there	lay	a	spirit	and	a	longing	which	drove	him	unwittingly	out	on
提供	那里	躺	一个	精神	和	一个	渴望	哪个	驾驶	他	不知不觉	出去	在

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

但在他渴望这些条件所提供的舒适和快乐的背后，隐藏着一种精神和渴望，这种精神和渴望驱使他不知不觉地踏上了征程。

" [hiː; hi] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

"	HE	COOKED	HIS	SUPPER	OVER	THE	FIRE	.
"	他	煮熟	他的	晚餐	超过	这	火	.

“他在火上做了晚饭。”

" [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [met] ['indiəns] .

"	As	he	passed	along	he	occasionally	met	Indians	.
"	作为	他	通过了	沿着	他	偶尔	遇见	印度人	.

“他一路走来，偶尔会遇到印第安人。”

[ðiːz] [siːmd] ['betər] [men] ['fɪzɪkli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

These	seemed	better	men	physically	than	those	he	had	known	in	the	West	,
这些	似乎	更好的	男人	身体	比	那些	他	有	已知	在	这	西方	,

这些人看起来比他在西部认识的人体格更健壮。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['daɪəlekt][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	their	dialect	was	entirely	different	and	they	were	not	able	to
但	他们的	方言	曾是	完全	不同的	和	他们	是	不是	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

understand	him	when	he	tried	to	speak	to	them	.
理解	他	什么时候	他	尝试	到	说话	到	他们	.

但是他们的方言完全不同，当他试图和他们说话时，他们根本听不懂他的话。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

He	wanted	to	know	the	conditions	of	the	country	,	whether	there	were
他	通缉	到	知道	这	状况	的	这	国家	,	无论	那里	是

['setləz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

settlers	ahead	of	him	,
定居者	前方	的	他	,

他想了解这个国家的情况，看看前面是否有其他定居者。

[wer] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][loʊ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ;

where	the	type	of	location	he	had	in	mind	was	likely	to	be	met	with	;
在哪里	这	类型	的	地点	他	有	在	头脑	曾是	可能	到	是	遇见	和	;

他心目中的那种地点很可能在那里找到；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] , ['æftər] [pɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪni] [tent] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ]

and	when	he	kindled	a	fire	,	after	pitching	his	tiny	tent	,	and	stood	looking
和	什么时候	他	点燃	一个	火	,	后	投球	他的	微小的	帐篷	,	和	站立	寻找

['ɪntuː][ðə; ði] [koʊl] ,

into	the	coals	,
进入	这	煤炭	,

当他搭好小帐篷，生起一堆火，站在那里凝视着余烬时，

['æftər][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['iːtn] ,

after	his	plain	and	humble	supper	had	been	prepared	and	eaten	,
后	他的	清楚的	和	谦逊的	晚餐	有	到过	准备	和	吃	,

在他享用完简单朴素的晚餐后，

[wen] [ðə; ðɪ] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]['kæbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] [hoʊm] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

when	the	thoughts	of	his	ideal	cabin	and	his	prospective	home	occurred	to
什么时候	这	想法	的	他的	理想的	舱	和	他的	预期	家	发生	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当他脑海中浮现出理想小屋和未来家园的景象时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ə; eɪ] ['gɜːrlɪʃ] ['fɪgjər] ['bekəniŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

he	seemed	to	see	dancing	in	the	shadows	a	girlish	figure	beckoning	him	on	.
他	似乎	到	看	跳舞	在	这	阴影	一个	少女	数字	招手	他	在	.

他似乎看到阴影中有一个少女般的身影在跳舞，向他招手。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] ['pɪktʃərz] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

With	this	came	pictures	again	of	the	interior	of	the	cabin	,
和	这	来了	图片	再次	的	这	内部的	的	这	舱	,

随后又出现了一些小屋内部的照片。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] ['faɪərpleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪts] [ænd; ənd]

with	a	warm	fireplace	where	he	could	sit	during	the	long	winter	nights	and
和	一个	温暖的	壁炉	在哪里	他	可以	坐	期间	这	长的	冬天	夜晚	和

[wer] ['hæpinəs] [wʊd] [biː; bi] [su'priːm] ,

where	happiness	would	be	supreme	,
在哪里	幸福	会	是	最高	,

如果有个温暖的壁炉，让他能在漫长的冬夜里坐在那里，那将是莫大的幸福。

[wer] [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] [-]

where	the	maiden	would	be	the	queen	of	[	110	]
在哪里	这	少女	会	是	这	女王	的	[	-	]

其中少女将成为女王[110]

[ðə; ðɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

the	home	and	where	he	would	be	the	king	.
这	家	和	在哪里	他	会	是	这	国王	.

那是他的家，也是他将成为国王的地方。

[soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ðɪ]['faɪər][wʌz; wəz]

So	engaged	was	he	with	these	thoughts	that	he	did	not	notice	the	fire	was
所以	已订婚的	曾是	他	和	这些	想法	那	他	做过	不是	注意	这	火	曾是

['daɪɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

dying	down	until	the	howling	of	wolves	was	heard	around	him	,
垂死	向下	直到	这	嚎叫	的	狼	曾是	听到	大约	他	,

他全神贯注于这些思考，直到周围传来狼嚎声，才注意到火势正在减弱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [snɑːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld][kæts] .

and	with	this	the	snarling	of	the	wild	cats	.
和	和	这	这	咆哮	的	这	荒野	猫	.

随之而来的是野猫的咆哮声。

['kwɪkli] [ðə; ðɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'nuː] ,

Quickly	the	fire	was	kindled	anew	,
迅速地	这	火	曾是	点燃	重新	,

火势很快再次燃起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [bleɪz] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['plez(ə)nt] [driːmz] .

and	with	his	feet	toward	the	blaze	he	lay	down	to	enjoy	pleasant	dreams	.
和	和	他的	脚	朝向	这	火焰	他	躺	向下	到	享受	令人愉快的	梦境	.

他双脚朝向火堆躺下，享受着美梦。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['pliːzɪŋ]

In	the	morning	,	as	he	passed	along	the	trail	,	he	began	to	come	into	pleasing
在	这	早晨	,	作为	他	通过了	沿着	这	踪迹	,	他	开始	到	来	进入	令人愉悦

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

清晨，当他沿着小路前行时，开始遇到一些令人愉悦的路段。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

and	here	and	there	he	cleared	away	the	snow	between	the	trees	and
和	这里	和	那里	他	已清除	离开	这	雪	之间	这	树木	和

[tʃɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪts]['kwɑːləti] .

chopped	into	the	freezing	earth	to	examine	its	quality	.
切碎	进入	这	冷冻	地球	到	检查	它是	质量	.

他时不时地清理树木间的积雪，劈开冻土，检查其质量。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] ,

He	was	in	no	hurry	,
他	曾是	在	不	匆忙	,

他并不着急。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [i'rektid] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]

because	when	he	had	located	and	erected	his	cabin	he	wanted	to	be
因为	什么时候	他	有	位于	和	竖立	他的	舱	他	通缉	到	是

['faɪnəli] ['sætɪsfaɪd] .

finally	satisfied	.
最后	使满意	.

因为当他找到并建造好自己的小木屋后，他想要最终感到满足。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]

he	knew	from	the	size	of	the	timber	and	the	abundance	of	the	forest
他	知道	从	这	尺寸	的	这	木材	和	这	丰富	的	这	森林

[groʊθ] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wʊd] ,

growth	that	the	land	where	he	was	standing	would	,
生长	那	这	土地	在哪里	他	曾是	常设	会	,

他从木材的大小和森林的茂盛程度判断出，他所站立的这片土地将会……

[ɪf] [klɪrd] , [groʊ] ['splendɪd] , ['goʊldən] [greɪn] .

if	cleared	,	grow	splendid	,	golden	grain	.
如果	已清除	,	生长	灿烂	,	金的	粮食	.

如果清理干净，就能长出漂亮的金黄色谷物。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [tuː] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['kæbɪn] , [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːr; wər]

Occasionally	,	too	,	he	saw	another	cabin	,	which	told	him	that	pioneers	were
偶尔	,	也	,	他	锯	其他	舱	,	哪个	讲述	他	那	先驱者	是

[sə'lɛktɪŋ] [loʊ'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

selecting	locations	in	the	district	.
选择	地点	在	这	区	.

偶尔，他还会看到另一间小木屋，这说明先驱者们正在该地区选择定居点。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi] [sɔː] [lɔːg]['kæbinz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

As	the	trail	approached	the	lake	he	saw	log	cabins	on	the	other	side	of	a
作为	这	踪迹	接近	这	湖	他	锯	日志	小木屋	在	这	其他	边	的	一个

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

当小路接近湖边时，他看到空地另一侧有一些小木屋。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [hiː; hi]['noʊtɪd][ə; eɪ] [swiːp]

and	looking	over	the	tops	of	the	trees	from	a	hill	he	noted	a	sweep
和	寻找	超过	这	最高额	的	这	树木	从	一个	爬坡道	他	著名的	一个	扫

[ʌv; əv][sænd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

of	sand	across	a	narrow	section	of	the	lake	,
的	沙	穿过	一个	狭窄的	部分	的	这	湖	,

他站在山丘上，越过树梢，看到湖面狭窄处有一片沙地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [beɪ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	good	-	sized	bay	beyond	it	.
和	一个	好的	-	尺寸	湾	超过	它	.

后面是一个面积不小的海湾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [æt; ət] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [æz; əz] ['bɜːrlɪŋtən] [beɪ]

He	was	gazing	for	the	first	time	at	what	we	now	know	as	Burlington	Bay
他	曾是	凝视	为了	这	第一的	时间	在	什么	我们	现在	知道	作为	伯灵顿	湾

.

:

.

他第一次凝视着我们现在所知的伯灵顿湾。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	liked	the	situation	,
他	喜欢	这	情况	,

他喜欢这种状况。

[pər'hæps][fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ɔːrkni] [hoʊm] [ðæn; ðən]

perhaps	for	one	reason	because	it	was	more	like	his	Orkney	home	than
也许	为了	一	原因	因为	它	曾是	更多的	喜欢	他的	奥克尼群岛	家	比

['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] ['priːviəsli] .

any	part	of	the	country	he	had	travelled	previously	.
任何	部分	的	这	国家	他	有	旅行	之前	.

或许原因之一是，这里比他之前去过的任何地方都更像他的奥克尼家乡。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [-]

He	decided	[	111	]
他	决定	[	-	]

他决定[111]

[ðæt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːəl][spɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]

that	somewhere	in	the	district	would	be	the	ideal	spot	for	his	home	and
那	某处	在	这	区	会	是	这	理想的	点	为了	他的	家	和

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

他认为该地区的某个地方是他安家落户的理想地点，而且可以在那里住一段时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [skautid]

because	he	wanted	to	be	careful	and	satisfied	about	it	,	he	scouted
因为	他	通缉	到	是	小心	和	使满意	关于	它	,	他	侦察兵

[θruː] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

through	the	district	.
通过	这	区	.

因为他想谨慎行事，确保万无一失，所以他走遍了整个地区进行考察。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [west] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [lænd] ,

As	he	went	a	little	further	west	he	discovered	a	section	of	rolling	land	,
作为	他	去	一个	小的	更远	西方	他	发现	一个	部分	的	滚动	土地	,

他继续向西走了一段路，发现了一片起伏的地形。

[ʌv; əv] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:kni] .

of	hill	and	dale	,	very	much	like	his	island	home	in	the	Orkneys	.
的	爬坡道	和	戴尔	,	非常	很多	喜欢	他的	岛	家	在	这	奥克尼群岛	.

丘陵起伏，很像他在奥克尼群岛的家乡。

['klaɪmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [hɪlz] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ]

Climbing	one	of	the	higher	hills	he	found	a	commanding	view	of	the	bay
攀登	一	的	这	更高	丘陵	他	成立	一个	指挥	看法	的	这	湾

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ə; eɪ]['kæbɪn][kʊd; kəd][bi:; bi] [bɪlt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv]

and	also	found	a	spot	where	a	cabin	could	be	built	amid	the	beauties	of
和	还	成立	一个	点	在哪里	一个	舱	可以	是	建造	之中	这	美女	的

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

他爬上一座较高的山丘，发现可以俯瞰海湾，而且在美丽的森林中还找到了一处可以建造小木屋的地方。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Amid	the	silence	the	ripple	of	water	came	to	his	ears	,
之中	这	沉默	这	波纹	的	水	来了	到	他的	耳朵	,

寂静之中，他听到了水波荡漾的声音。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr]

and	walking	a	little	distance	down	the	hill	he	came	to	a	spring	of	pure
和	步行	一个	小的	距离	向下	这	爬坡道	他	来了	到	一个	春天	的	纯的

['wɔ:tər] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][koʊld][ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

water	rising	out	of	the	earth	as	cold	and	clear	as	crystal	,
水	上升	出去	的	这	地球	作为	寒冷的	和	清除	作为	水晶	,

他沿着山坡往下走了一小段路，来到一处清澈的泉眼，泉水从地里涌出，冰冷清澈如水晶。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪntɚz] [frɔ:st][kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ['floʊɪŋ] ['fri:li] .

so	that	even	the	winter's	frost	could	not	prevent	it	flowing	freely	.
所以	那	甚至	这	冬天的	霜	可以	不是	防止	它	流动	自由	.

即使冬天的严寒也无法阻止它自由流动。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

He	was	satisfied	.
他	曾是	使满意	.

他很满意。

[hi:; hi] [nu:] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

He	knew	in	a	moment	that	his	search	was	over	.
他	知道	在	一个	片刻	那	他的	搜索	曾是	超过	.

他瞬间意识到，他的寻找已经结束了。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n]

He	had	discovered	his	idea	for	the	future	,	for	the	home	of	the	queen
他	有	发现	他的	主意	为了	这	未来	,	为了	这	家	的	这	女王

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] .

of	his	dreams	.
的	他的	梦境	.

他找到了自己对未来的设想，找到了他梦中女王的家园。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['rɑ:bərt] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv]

Next	morning	Robert	lost	no	time	in	beginning	to	carry	out	the	practical	part	of
下一个	早晨	罗伯特	丢失的	不	时间	在	开始	到	携带	出去	这	实际的	部分	的

[hɪz; ɪz] [dri:m] ,

his	dream	,
他的	梦	,

第二天一早，罗伯特就立即着手将他的梦想付诸实践。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd]

and	here	again	was	put	in	practice	some	of	the	training	he	had	received
和	这里	再次	曾是	放	在	实践	一些	的	这	训练	他	有	已收到

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni:z] [ɪm'plɔɪ] .

in	the	wilderness	in	the	Hudson's	Bay	Company's	employ	.
在	这	荒野	在	这	哈德逊的	湾	公司的	采用	.

在这里，他再次运用了在哈德逊湾公司工作期间在荒野中接受的一些训练。

[hi:; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['dʒaiənts] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ænd; ənd]

He	selected	a	score	or	more	of	the	forest	giants	in	the	vicinity	and
他	已选	一个	分数	或者	更多的	的	这	森林	巨人	在	这	附近	和

[went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [fel] [ðem; ðəm] .

went	to	work	to	fell	them	.
去	到	工作	到	跌倒	他们	.

他挑选了附近二十多棵森林巨树，然后开始砍伐它们。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [steɪ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [jɔ:k] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

During	his	short	stay	in	Little	York	he	had	made	himself	familiar	with	the
期间	他的	短的	停留	在	小的	约克	他	有	制成	他自己	熟悉的	和	这

['prɪnsəp(ə)lz] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ði:z] ['ju:sf(ə)l] [lɔ:g] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt]

principles	used	in	building	these	useful	log	homes	and	consequently	knew	exactly	what
原则	用过的	在	建筑	这些	有用	日志	房屋	和	最后	知道	确切地	什么

[tu:; tə] [du:] .

to	do	.
到	做	.

在小约克短暂居住期间，他熟悉了建造这些实用木屋的原理，因此他非常清楚该怎么做。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skwɛəriŋ] [ðə; ði] [lɔ:gz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [-]

For	two	or	three	weeks	he	was	engaged	in	squaring	the	logs	and	cutting	[	112	]
为了	二	或者	三	周	他	曾是	已订婚的	在	平方	这	日志	和	切割	[	-	]

]

他花了两个星期的时间把原木削方、砍伐[112]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [leŋθs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

to	the	proper	lengths	,	and	finally	,	after	having	made	arrangements	with	a
到	这	恰当的	长度	,	和	最后	,	后	拥有	制成	安排	和	一个

[fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['setləz] ,

few	of	the	nearest	settlers	,
很少	的	这	最近的	定居者	,

尽其所能，最后，在与附近几位定居者达成协议后，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tə'geðər] .

he	was	able	to	get	his	home	together	.
他	曾是	有能力的	到	得到	他的	家	一起	.

他终于把家收拾好了。

['rɑ:bərt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['aʊtlʊk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] ['setlər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

Robert	had	a	bigger	outlook	than	the	ordinary	settler	of	that	day	.
罗伯特	有	一个	大	前景	比	这	普通的	定居者	的	那	天	.

罗伯特的眼光比当时的普通定居者要开阔得多。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['twenti] [baɪ] ['θɜ:rti] [fi:t] ,

For	instance	,	his	cabin	was	built	twenty	by	thirty	feet	,
为了	实例	,	他的	舱	曾是	建造	二十	经过	三十	脚	,

例如，他的小木屋建于20英尺乘30英尺之间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [i'rektid] .

which	was	considerably	larger	than	those	which	were	usually	erected	.
哪个	曾是	相当	更大的	比	那些	哪个	是	通常	竖立	.

它比通常竖立的那些要大得多。

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['stɔ:riz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] -

He	made	it	one	and	a	half	stories	in	height	and	provided	for	a	living	-
他	制成	它	一	和	一个	一半	故事	在	高度	和	假如	为了	一个	活的	-

[ru:m] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['bedrʊmz; 'bedru:mz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .

room	with	two	comfortable	bedrooms	on	the	first	floor	.
房间	和	二	舒服的	卧室	在	这	第一的	地面	.

他把房子建成一层半高，一楼设有客厅和两间舒适的卧室。

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] ,

Needless	to	say	,	he	did	not	forget	the	fireplace	in	one	end	of	the	living	-	room	,
不必要	到	说	,	他	做过	不是	忘记	这	壁炉	在	一	结尾	的	这	活的	-	房间	,

毋庸置疑，他也没有忘记客厅一端的壁炉。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [hi:; hi] [sɔ:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [fairz] [ðæt]

and	as	this	was	constructed	he	saw	pictures	of	the	splendid	fires	that
和	作为	这	曾是	建造	他	锯	图片	的	这	灿烂	火灾	那

[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [kæst][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [gloʊ]

would	be	found	there	in	the	future	and	which	would	cast	a	cheerful	glow
会	是	成立	那里	在	这	未来	和	哪个	会	投掷	一个	快乐	辉光

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

throughout	the	cabin	.
自始至终	这	舱	.

随着小屋的建造，他看到了未来小屋里将会燃起的熊熊炉火，它们将为整个小屋带来明媚的光芒。

[ə'gen] , ['ʌðər] ['setləz] [hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['hoʊmz][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪmbər]

Again	,	other	settlers	had	been	satisfied	to	build	their	homes	from	the	timber
再次	,	其他	定居者	有	到过	使满意	到	建造	他们的	房屋	从	这	木材

[moʊst] [kən'vi:niənt] .

most	convenient	.
最多	方便的	.

此外，还有一些定居者满足于用最方便的木材建造房屋。

['rɑ:bərt][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wɔ:lz] [oʊk][lɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Robert	had	chosen	for	his	walls	oak	logs	and	the	roof	was	covered	with
罗伯特	有	选定	为了	他的	墙壁	橡木	日志	和	这	屋顶	曾是	涵盖	和

['ʃɪŋglz] [ʌv; əv] [splɪt] [oʊk] .

shingles	of	split	oak	.
带状疱疹	的	分裂	橡木	.

罗伯特选择用橡木原木建造墙壁，屋顶则铺上了劈开的橡木瓦。

[θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [met] ,

Through	all	this	he	thought	of	the	queen	of	the	home	he	had	not	yet	met	,
通过	全部	这	他	想法	的	这	女王	的	这	家	他	有	不是	然而	遇见	,

在这一切过程中，他想起了那位他尚未谋面的王后。

[hu:] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][wʌz; wəz][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [ðɪs] ['kæbɪn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	in	the	future	was	to	occupy	this	cabin	home	with	him	.
WHO	在	这	未来	曾是	到	占据	这	舱	家	和	他	.

将来会和他一起住在这间小木屋里的是谁呢?

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

Day	after	day	he	continued	to	work	.
天	后	天	他	持续	到	工作	.

他日复一日地继续工作。

['evri] [kræk] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [tʃɪŋkt] .

Every	**crack**	**was**	**carefully**	**chinked**	**.**
每一个	裂缝	曾是	小心	有缝隙的	.

每一条裂缝都被仔细地填补了。

[ðə; ði][lɔːg] [flɔːr] [wʌz; wəz] [hjuːn] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][hɑːrd] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [skɪl] [kʊd; kəd] [meɪk]

The	**log**	**floor**	**was**	**hewn**	**as**	**smooth**	**as**	**hard**	**muscle**	**and**	**skill**	**could**	**make**
这	日志	地面	曾是	凿	作为	光滑的	作为	难的	肌肉	和	技能	可以	制作

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

原木地面被凿得光滑无比，这是强壮的肌肉和精湛的技艺所能达到的极致。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [flɔːr] [kliːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]

He	**remembered**	**that**	**someone**	**else**	**would**	**have**	**to**	**keep**	**this**	**floor**	**clean**	**in**	**the**	**days**
他	记得	那	某人	别的	会	有	到	保持	这	地面	干净的	在	这	天

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	**come**	**,**
到	来	,

他想起，接下来的日子里，还得有人来打扫这层地板。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['duːti] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] .

and	**he**	**wanted**	**it**	**as**	**smooth**	**as**	**possible**	**so**	**that**	**this**	**duty**	**would**	**be**	**light**	**.**
和	他	通缉	它	作为	光滑的	作为	可能的	所以	那	这	责任	会	是	光	.

他希望一切尽可能顺利，这样这项任务对他来说就会轻松一些。

[ðə; ði] [hoʊm] [ɪt'self] ['fɪnɪʃt] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [-]

The	**home**	**itself**	**finished**	**,**	**his**	**attention**	**was**	**turned**	**[**	**113**	**]**
这	家	本身	完成的	,	他的	注意力	曾是	转向	[	-	]

房子本身完工后，他的注意力就转移到了[113]

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,

to	**the**	**preparation**	**of**	**furniture**	**,**
到	这	准备	的	家具	,

家具的准备工作，

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə]

for	**in**	**those**	**days**	**the**	**pioneer**	**had**	**no**	**opportunity**	**of**	**sending**	**an**	**order**	**to**
为了	在	那些	天	这	先锋	有	不	机会	的	发送	一个	命令	到

[ðə; ði] [ˌdiːpɑːrt'mentl] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

the	**departmental**	**store**	**for**	**everything**	**he**	**wanted**	**.**
这	部门	店铺	为了	一切	他	通缉	.

因为在那个年代，拓荒者没有机会向百货公司订购他想要的一切。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rɑːbərt][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [praɪ'merəli][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	**all**	**this**	**,**	**of**	**course**	**,**	**Robert**	**was**	**thinking**	**primarily**	**of**	**the**	**queen**	**of**	**the**
在	全部	这	,	的	课程	,	罗伯特	曾是	思维	主要	的	这	女王	的	这

[hoʊm] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,

home	**-**	**to**	**-**	**be**	**,**
家	-	到	-	是	,

当然，罗伯特在这一切之中，主要想的还是即将入住新家的女王。

[bʌt; bət] [prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['welkəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] ['streɪndʒər] ,

but	**provision**	**was**	**made**	**as**	**well**	**for**	**a**	**welcome**	**for**	**the**	**chance**	**stranger**	**,**
但	条款	曾是	制成	作为	出色地	为了	一个	欢迎	为了	这	机会	陌生人	,

但同时也为迎接这位偶然遇到的陌生人做好了安排。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [kaɪnd] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər]

for	he	intended	that	hospitality	of	a	true	kind	would	be	one	of	the	features
为了	他	故意的	那	热情好客	的	一个	真的	种类	会	是	一	的	这	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] .

of	the	new	home	.
的	这	新的	家	.

因为他希望真正热情好客能成为新家的一大特色。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['leibəz] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli]

With	these	labors	the	winter	had	passed	and	summer	was	rapidly
和	这些	劳动	这	冬天	有	通过了	和	夏天	曾是	快速

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

随着这些辛勤劳作，冬天过去了，夏天很快就要来了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['wɔːrmər] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] [snoʊ]

The	sun	was	growing	warmer	each	day	and	the	generous	mantle	of	snow
这	太阳	曾是	生长	更温暖	每个	天	和	这	慷慨的	地幔	的	雪

[wʌz; wəz] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

was	slowly	but	surely	disappearing	.
曾是	缓慢地	但	一定	消失	.

太阳一天比一天暖和，厚厚的积雪也慢慢地、但肯定地消融了。

['glænsɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪ] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [æz; əz]

Glancing	occasionally	down	toward	the	bay	through	the	little	clearing	which	came	as
瞥了一眼	偶尔	向下	朝向	这	湾	通过	这	小的	清理	哪个	来了	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

a	result	of	his	efforts	during	the	winter	,
一个	结果	的	他的	努力	期间	这	冬天	,

他时不时地透过冬天辛勤劳作后开辟出来的小片空地，向下望向海湾。

['rɑːbərt] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .

Robert	noted	that	the	ice	was	breaking	up	.
罗伯特	著名的	那	这	冰	曾是	打破	向上	.

罗伯特注意到冰层正在融化。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər][ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ɔːl] [ə'raʊnd]

A	few	weeks	later	the	ground	seemed	to	be	alive	with	spring	flowers	all	around
一个	很少	周	之后	这	地面	似乎	到	是	活	和	春天	花朵	全部	大约

[hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

his	cabin	,
他的	舱	,

几周后，他的小屋周围似乎到处都开满了春天的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

and	the	young	man's	heart	was	full	of	joy	and	gladness	in	the	results	of
和	这	年轻的	男人的	心	曾是	满的	的	喜悦	和	欢乐	在	这	结果	的

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

the	successful	working	-	out	of	the	early	part	of	his	plans	.
这	成功的	在职的	-	出去	的	这	早期的	部分	的	他的	计划	.

年轻人的心中充满了喜悦和快乐，因为他计划的前半部分已经成功实施。

[ðə; ði][bɜːrdz] , [tuː] , [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [toʊld][ðer; ðər] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['glædnəs] [ɪn]

The	birds	,	too	,	were	plentiful	and	continually	told	their	story	of	gladness	in
这	鸟类	,	也	,	是	丰富	和	持续	讲述	他们的	故事	的	欢乐	在

[ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

their	own	way	.
他们的	自己的	方式	.

鸟儿们也很多，它们用自己的方式不断地诉说着快乐的故事。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['fiːlɪŋ] [ðæt]
In spite of his happiness , however , he had a continual feeling that
在 尽管如此 的 他的 幸福 , 然而 , 他 有 一个 持续的 感觉 那
['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] .
something was lacking .
某物 曾是 缺乏 .

尽管他很开心，但他总觉得好像缺少了什么。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] .
At times he was lonesome .
在 时代 他 曾是 寂寞 .

他有时感到孤独。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli]
He wished to share his good fortune and he felt that he would not only
他 希望 到 分享 他的 好的 财富 和 他 毛毡 那 他 会 不是 仅有的
[biː; bi] ['hæpiːɚ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['betər] [wɜːrk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][wɜːrk]
be happier but that he could do better work if he had someone to work
是 更快乐 但 那 他 可以 做 更好的 工作 如果 他 有 某人 到 工作
[fɔːr; fər] — ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
for — someone to share his happiness .
为了 一 某人 到 分享 他的 幸福 .

他希望与人分享他的好运，他觉得如果有人为他工作，有人与他分享他的快乐，他不仅会更快乐，而且也能把工作做得更好。

[wen] [-]
When [114]
什么时候 [-]

当[114]

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][wɪð; wɪθ]
the evening came and his work was done he would sit in his cabin with
这 晚上 来了 和 他的 工作 曾是 完毕 他 会 坐 在 他的 舱 和
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [hæd; həd]
his face in his hands and gaze into the glowing ashes of the fire that had
他的 脸 在 他的 双手 和 目光 进入 这 发光 灰烬 的 这 火 那 有
[bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
been used for the preparation of his evening meal .
到过 用过的 为了 这 准备 的 他的 晚上 一顿饭 .

夜幕降临，他完成了工作，便坐在自己的小屋里，双手捂着脸，凝视着准备晚餐时燃烧的火堆里闪闪发光的灰烬。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [laɪt] [step] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He longed to hear the light step on the floor behind him .
他 渴望 到 听到 这 光 步 在 这 地面 在后面 他 .

他渴望听到身后地板上轻盈的脚步声。

[hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][kɔːl] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
He longed for someone in the cabin to call him by his name .
他 渴望 为了 某人 在 这 舱 到 称呼 他 经过 他的 姓名 .

他渴望小屋里有人能叫出他的名字。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [nuː] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm]
At first his struggles with the trees had been new and had kept him
在 第一的 他的 斗争 和 这 树木 有 到过 新的 和 有 保留 他
['bɪzi] .
busy .
忙碌的 .

起初，他与树木的斗争是全新的，让他忙得不可开交。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	found	it	exciting	to	chop	away	into	the	heart	of	one	of	the
他	有	成立	它	激动人心	到	劈	离开	进入	这	心	的	一	的	这

['dʒaiənts] ,

giants	,
巨人	,

他发现，挖开巨人的心脏是一件令人兴奋的事情。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt]['fæstər][ɑːn][ɪts] ['daʊnwərd] ['dʒɜːrni] ,

to	watch	it	tremble	and	then	start	faster	on	its	downward	journey	,
到	手表	它	颤抖	和	然后	开始	快点	在	它是	向下	旅行	,

看着它颤抖，然后加速下坠，

[ðɪs] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [kræʃ] .

this	to	end	in	a	final	crash	.
这	到	结尾	在	一个	最终的	碰撞	.

最终将以彻底崩溃告终。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kɑːmənpleɪs] .

But	this	had	become	commonplace	.
但	这	有	变得	平凡	.

但这已经变得司空见惯了。

[ðə; ði][kæmp] - [fairz] , [ðə; ði][oʊld] ['tentɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [striːmz] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ]

The	camp	-	fires	,	the	old	tenting	-	places	,	the	rippling	streams	,	the	forest	with
这	营	-	火灾	,	这	老的	帐篷	-	地方	,	这	涟漪	溪流	,	这	森林	和

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

the	birds	and	flowers	,
这	鸟类	和	花朵	,

篝火、旧帐篷营地、潺潺溪流、鸟语花香的森林，

[wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ;

were	all	right	in	their	place	;
是	全部	正确的	在	他们的	地方	;

他们待在自己的地方都挺好；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl][mæn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

but	now	he	had	become	a	real	man	there	was	a	place	in	his	heart
但	现在	他	有	变得	一个	真实的	男人	那里	曾是	一个	地方	在	他的	心

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

for	something	bigger	and	stronger	than	any	of	these	.
为了	某物	大	和	更强	比	任何	的	这些	.

但现在他已经成长为一个真正的男人，他的心中有一个位置，可以容纳比这些都更伟大、更强大的东西。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt]

Sometimes	he	felt	that	he	had	been	very	foolish	in	completing	his	cabin	without
有时	他	毛毡	那	他	有	到过	非常	愚蠢	在	完成	他的	舱	没有

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

making	some	provision	for	the	one	who	was	to	share	it	with	him	,
制作	一些	条款	为了	这	一	WHO	曾是	到	分享	它	和	他	,

有时他会觉得自己很愚蠢，建造小屋时没有为即将与他同住的人做好安排。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm][ðə; ði] [læk] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

but	again	he	felt	that	all	in	good	time	the	lack	would	be	provided	for	.
但	再次	他	毛毡	那	全部	在	好的	时间	这	缺少	会	是	假如	为了	.

但他仍然觉得，总有一天，这种不足之处会得到弥补。

['faɪnəli] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [θɔ:ts] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sætərdeɪ]

Finally	**,**	**as**	**he**	**sat**	**in**	**the**	**cabin**	**thinking**	**his**	**usual**	**thoughts**	**on**	**a**	**Saturday**
最后	,	作为	他	卫星	在	这	舱	思维	他的	通常	想法	在	一个	周六

['i:vnɪŋ] ,

evening	**,**
晚上	,

最后，当他坐在小屋里，像往常一样在周六晚上思考着什么时，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] ['ɔ:rkni] [hoʊm] ,

his	**mind**	**turned**	**toward**	**conditions**	**in**	**his**	**old**	**Orkney**	**home**	**,**
他的	头脑	转向	朝向	状况	在	他的	老的	奥克尼群岛	家	,

他的思绪转向了他在奥克尼群岛的老家的情况。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] ['fʊli] [ðə; ði]['ri:əl] [hoʊm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] .

and	**he**	**realized**	**fully**	**the**	**real**	**home**	**that**	**had**	**been**	**.**
和	他	已实现	完全	这	真实的	家	那	有	到过	.

他这才真正意识到，那才是他真正的家。

[hi:; hi] [sɔ:] , [æz; əz][hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn]

He	**saw**	**,**	**as**	**he**	**never**	**had**	**before**	**,**	**that**	**the**	**light**	**of**	**that**	**home**	**had**	**been**
他	锯	,	作为	他	绝不	有	前	,	那	这	光	的	那	家	有	到过

['mʌðər] .

mother	**.**
母亲	.

他以前从未如此清楚地看到，那个家的光芒就是母亲。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mʌðər] [hu:] [kept] [ðə; ði]['fæməli]['wɔ:tərz] [kɑ:m] .

It	**was**	**mother**	**who**	**kept**	**the**	**family**	**waters**	**calm**	**.**
它	曾是	母亲	WHO	保留	这	家庭	水	冷静的	.

是母亲维持了家庭的平静。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [hu:] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [-]

It	**was**	**she**	**who**	**had**	**lighted**	**the**	**spirit**	**of**	**love**	**which**	**had**	**[**	**115**	**]**
它	曾是	她	WHO	有	照明	这	精神	的	爱	哪个	有	[	-	]

是她点燃了爱的精神[115]

[i'lju:mind] [ðæt] [oʊld] [hoʊm] .

illumined	**that**	**old**	**home**	**.**
照明	那	老的	家	.

照亮了那栋老房子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ði:z] [dri:m] ['fænsis][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ʌv; əv]

In	**the**	**midst**	**of**	**these**	**dream**	**fancies**	**he**	**was**	**brought**	**from**	**his**	**thoughts**	**of**
在	这	中间	的	这些	梦	幻想	他	曾是	带来	从	他的	想法	的

[ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]

the	**loved**	**ones**	**across**	**the**	**sea**	**with**	**a**	**start**	**when**	**it**	**seemed**	**that**	**suddenly**	**a**
这	喜爱	一个	穿过	这	海	和	一个	开始	什么时候	它	似乎	那	突然	一个

['meɪdnz] [vɔɪs] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

maiden's	**voice**	**called**	**to**	**him**	**,**
少女的	嗓音	称为	到	他	,

正当他沉浸在对远在海外的亲人的思念中时，突然间，仿佛有少女的声音在呼唤他，他猛然惊醒。

[klɪr] [ænd; ənd] [swi:t] , ['seɪɪŋ] : " ['rɑ:bərt] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [ə'loʊn] ?

clear	**and**	**sweet**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**Robert**	**,**	**how**	**is**	**it**	**that**	**you**	**are**	**here**	**alone**	**?**
清除	和	甜的	,	说	:	"	罗伯特	,	如何	是	它	那	你	是	这里	独自的	?

清晰而甜美地说："罗伯特，你怎么一个人在这里呢？"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['dri:mɪŋ] [tu:] ,

I	**have**	**been**	**dreaming**	**too**	**,**
我	有	到过	做梦	也	,

我也一直在做梦。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪspərɪŋ] [ʌv; əv]

and	I	have	heard	a	call	that	was	borne	to	me	in	the	whispering	of
和	我	有	听到	一个	称呼	那	曾是	出生	到	我	在	这	耳语	的

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

我听到了风的低语，那是召唤我的声音。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

in	the	branches	in	the	trees	,
在	这	分支	在	这	树木	,

在树枝上，

[baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [ˈflʌtəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

by	the	song	of	the	birds	as	they	fluttered	through	the	forest	.
经过	这	歌曲	的	这	鸟类	作为	他们	飘动	通过	这	森林	.

伴着鸟儿在森林中飞翔的歌声。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

These	have	been	singing	songs	of	love	to	me	,
这些	有	到过	歌唱	歌曲	的	爱	到	我	,

它们一直在为我唱着情歌，

[ˈsɔŋz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [tʃɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [soʊl] [riˈspɔndz] .

songs	full	of	hope	and	cheer	to	which	my	soul	responds	.
歌曲	满的	的	希望	和	欢呼	到	哪个	我的	灵魂	回应	.

充满希望和欢乐的歌曲，我的灵魂都为之动容。

[let] [ˌem ˈiː] [laɪt] [ʌp] [jʊr; jər] [laɪf] .

Let	me	light	up	your	life	.
让	我	光	向上	你的	生活	.

让我点亮你的生活。

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .

Let	me	have	a	share	in	your	heart	.
让	我	有	一个	分享	在	你的	心	.

让我走进你的心吧。

〞 [ˈrɑːbərt] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

〞	Robert	was	at	a	loss	to	understand	the	vision	,	but	he	felt	that	it
〞	罗伯特	曾是	在	一个	损失	到	理解	这	想象	,	但	他	毛毡	那	它

[wʌz; wəz] [ˈriːəl] .

was	real	.
曾是	真实的	.

罗伯特无法理解这个景象，但他觉得它是真实的。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [læst] [fjuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Naturally	his	last	few	years	of	life	in	the	heart	of	nature	had	made	him	a
自然	他的	最后的	很少	年	的	生活	在	这	心	的	自然	有	制成	他	一个

[bɪˈliːvər] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɜːrld] ,

believer	in	the	spirit	world	,
信徒	在	这	精神	世界	,

自然而然地，他晚年生活在大自然深处，这使他相信了灵界的存在。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [nɔːr][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	while	he	could	not	understand	nor	explain	the	circumstances	of	the
和	尽管	他	可以	不是	理解	也不	解释	这	情况	的	这

[ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

message	which	had	come	to	him	,
信息	哪个	有	来	到	他	,

虽然他既无法理解也无法解释他所收到的信息的具体情况，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he	felt	that	there	must	be	a	reason	for	it	.
他	毛毡	那	那里	必须	是	一个	原因	为了	它	.

他觉得这其中必有缘由。

[hiː; hi] [felt] , [tuː] ,

He	felt	,	too	,
他	毛毡	,	也	,

他也感觉到了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

that	it	was	an	evidence	that	some	of	his	longings	were	to	be
那	它	曾是	一个	证据	那	一些	的	他的	渴望	是	到	是

['ænsər] [ænd; ənd] ,

answered	and	,
回答	和	,

这证明他的一些愿望将会得到满足，而且

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['veri] ['hæpɪli] .

as	can	be	anticipated	,	he	went	to	sleep	that	evening	very	happily	.
作为	能	是	预期	,	他	去	到	睡觉	那	晚上	非常	快乐地	.

不出所料，那天晚上他非常开心地睡着了。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [pə'sistid] [wen] [hiː; hi][ə'roʊz][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['sʌndeɪ] ,

This	feeling	persisted	when	he	arose	the	next	morning	,	Sunday	,
这	感觉	持续	什么时候	他	出现	这	下一个	早晨	,	星期日	,

第二天早上，也就是星期天，他醒来时，这种感觉依然存在。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [klɪr] [ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['goʊldən] [gliːm] [ʌv; əv]

and	as	the	sun	rose	clear	and	warm	and	threw	a	golden	gleam	of
和	作为	这	太阳	玫瑰	清除	和	温暖的	和	扔	一个	金的	闪耀	的

[laɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [nelt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrvənt] [prer] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .

light	through	the	forest	he	knelt	in	a	fervent	prayer	of	thankfulness	.
光	通过	这	森林	他	跪下	在	一个	热切	祷告	的	感恩	.

当太阳高悬，温暖晴朗，金色的光芒洒满森林时，他跪下，虔诚地祈祷，表达感恩之情。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [hiː; hi] [-]

When	he	sat	down	to	his	morning	meal	he	[	116	]
什么时候	他	卫星	向下	到	他的	早晨	一顿饭	他	[	-	]

当他坐下来吃早饭时[116]

[dɪd][nɑːt] [fər'get] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

did	not	forget	also	to	give	thanks	for	his	food	,
做过	不是	忘记	还	到	给	谢谢	为了	他的	食物	,

他也没有忘记感谢食物。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] ['gaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm]

for	he	realized	that	he	owed	all	to	his	Heavenly	Father	for	guiding	him
为了	他	已实现	那	他	欠款	全部	到	他的	天上	父亲	为了	指导	他

[tuː; tə] [ðɪs] ['vɜːrd(ə)nt][spɑːt][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

to	this	verdant	spot	and	for	helping	him	up	to	this	time	,
到	这	葱茏	点	和	为了	帮助	他	向上	到	这	时间	,

因为他意识到，他的一切都归功于天父，是天父引导他来到这片绿意盎然的地方，并一路帮助他走到今天。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prerz] [hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'nuː] .

and	with	his	prayers	his	hope	was	kindled	anew	.
和	和	他的	祈祷	他的	希望	曾是	点燃	重新	.

他的祈祷重新燃起了希望。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [dɪ'faɪn] ,

That	morning	,	for	some	reason	which	he	could	hardly	define	,
那	早晨	,	为了	一些	原因	哪个	他	可以	几乎	定义	,

那天早上，由于某种他自己也难以解释的原因，

['rɑ:bərt] [felt] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kʌstəmd] [pæðz] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

Robert	**felt**	**an**	**impulse**	**to**	**follow**	**some**	**unaccustomed**	**paths**	**through**	**the**	**forest**	**.**
罗伯特	毛毡	一个	冲动	到	跟随	一些	不习惯	路径	通过	这	森林	.

罗伯特突然很想沿着森林里一些不熟悉的路径走一走。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['vɪzɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [jɔ:k] ,

He	**had**	**made**	**visits**	**to**	**his**	**neighbors**	**along**	**the**	**trail**	**back**	**to**	**Little**	**York**	**,**
他	有	制成	访问	到	他的	邻居	沿着	这	踪迹	后退	到	小的	约克	,

他沿途拜访了返回小约克镇的邻居们，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [pæðz] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]

but	**had**	**been**	**so**	**busy**	**that**	**he**	**had**	**not**	**followed**	**the**	**paths**	**in**	**any**	**other**
但	有	到过	所以	忙碌的	那	他	有	不是	随后	这	路径	在	任何	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

但他一直忙于其他事情，没有机会探索其他方向。

[ðɪs] [taɪm] ['ɪmpʌls] [mu:vd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['trævə(ə)l] [nɔ:rθ] - [west] ,

This	**time**	**impulse**	**moved**	**him**	**to**	**travel**	**north**	**-**	**west**	**,**
这	时间	冲动	已搬	他	到	旅行	北	-	西方	,

那一刻的冲动驱使他向西北方向前进。

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['nu:li] - [bleizd] [treɪl]

and	**after**	**he**	**had**	**covered**	**about**	**five**	**miles**	**he**	**met**	**a**	**newly**	**-**	**blazed**	**trail**
和	后	他	有	涵盖	关于	五	英里	他	遇见	一个	新	-	燃烧的	踪迹

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['pæθweɪ] .

leading	**away**	**from**	**the**	**main**	**pathway**	**.**
领导	离开	从	这	主要的	路径	.

走了大约五英里后，他遇到了一条新开辟的小路，这条小路偏离了主路。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌkjʊri'ɑ:səti] , [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [led] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ]

Perhaps	**it**	**was**	**curiosity**	**,**	**perhaps**	**it**	**was**	**impulse**	**which**	**led**	**him**	**to**	**follow**
也许	它	曾是	好奇心	,	也许	它	曾是	冲动	哪个	引领	他	到	跟随

[ðɪs] ,

this	**,**
这	,

或许是好奇心，或许是冲动，驱使他追随此事。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

but	**after**	**a**	**little**	**time**	**his**	**heart**	**suddenly**	**jumped**	**in**	**his**	**throat**	**,**
但	后	一个	小的	时间	他的	心	突然	跳了起来	在	他的	喉	,

但过了一会儿，他的心脏突然提到了嗓子眼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['hezɪtənsi] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [felt] ['i:v(ə)n]

and	**he**	**felt**	**himself**	**quivering**	**with**	**more**	**hesitancy**	**than**	**he**	**had**	**felt**	**even**
和	他	毛毡	他自己	颤抖	和	更多的	犹豫	比	他	有	毛毡	甚至

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] - [west] ,

when	**he**	**was**	**face**	**to**	**face**	**with**	**the**	**Indians**	**in**	**the**	**far**	**North**	**-**	**West**	**,**
什么时候	他	曾是	脸	到	脸	和	这	印度人	在	这	远的	北	-	西方	,

他感到自己比在遥远的西北部与印第安人面对面时更加犹豫不决，浑身颤抖。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['gɜ:lz] [vɔɪs] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['swi:tli] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz]

when	**he**	**heard**	**a**	**girl's**	**voice**	**clearly**	**and**	**sweetly**	**singing**	**a**	**morning**	**hymn**	**his**
什么时候	他	听到	一个	女孩们	嗓音	清楚地	和	甜蜜地	歌唱	一个	早晨	圣歌	他的

['mʌðər] [hæd; həd] [sʌŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rkni] [hoʊm] ,

mother	**had**	**sung**	**back**	**in**	**the**	**old**	**Orkney**	**home**	**,**
母亲	有	唱	后退	在	这	老的	奥克尼群岛	家	,

当他听到一个女孩清晰甜美的声音唱着一首晨祷赞美诗时，这首歌是他母亲在奥克尼老家经常唱的。

['evɪdənsɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [ɑːn] [haɪ] .

evidencing	a	love	for	the	Great	Father	on	high	.
证据	一个	爱	为了	这	伟大的	父亲	在	高的	.

这体现了对至高无上的父神的爱。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

As	he	listened	he	knew	that	the	voice	was	approaching	,
作为	他	听着	他	知道	那	这	嗓音	曾是	接近	,

他侧耳倾听，知道那声音正在靠近。

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] ['faɪnəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən]

and	peering	through	the	trees	he	finally	caught	a	glimpse	of	the	first	woman
和	窥视	通过	这	树木	他	最后	捕捉	一个	一瞥	的	这	第一的	女士

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

he	had	seen	in	the	district	.
他	有	已见	在	这	区	.

他透过树丛向外张望，终于看到了他在这个地区见到的第一个女人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [juːθ] , [huː] [hæd; həd] ['skersli] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt]

It	was	not	surprising	that	to	this	youth	,	who	had	scarcely	seen	a	white
它	曾是	不是	奇怪	那	到	这	青年	,	WHO	有	几乎	已见	一个	白色的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

对于这个几乎没见过白人女性的年轻人来说，这并不奇怪。

[mʌtʃ] [les] ['spoʊkən] [-]

much	less	spoken	[	117	]
很多	较少的	说	[	-	]

更少被提及[117]

[tuː; tə][wʌn] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][oʊld][lænd] ,

to	one	since	he	left	the	old	land	,
到	一	自从	他	左边	这	老的	土地	,

自从他离开故土以来，就只有他一个人了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔːr][æz; əz] [swiːt] [æz; əz]

the	voice	should	seem	like	that	of	an	angel	from	heaven	or	as	sweet	as
这	嗓音	应该	似乎	喜欢	那	的	一个	天使	从	天堂	或者	作为	甜的	作为

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [sæŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

the	birds	that	sang	among	the	blossoms	in	the	trees	.
这	鸟类	那	唱	之中	这	花朵	在	这	树木	.

声音应该像天使从天而降，或者像树上花丛中鸟儿的歌声一样甜美。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] ['rɑːbərt] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'lɑːrm][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

Naturally	the	last	thing	Robert	wished	to	do	was	to	alarm	the	maiden	,
自然	这	最后的	事物	罗伯特	希望	到	做	曾是	到	警报	这	少女	,

罗伯特当然最不想做的就是惊扰这位少女。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

so	he	walked	slowly	in	her	direction	,
所以	他	步行	缓慢地	在	她	方向	,

于是他缓缓地朝她的方向走去。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] .

looking	through	the	trees	as	though	he	had	not	seen	her	.
寻找	通过	这	树木	作为	尽管	他	有	不是	已见	她	.

他透过树丛向外张望，仿佛没看见她似的。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd]

In	a	moment	,	however	,	the	young	woman	caught	sight	of	him	and	stood
在	一个	片刻	,	然而	,	这	年轻的	女士	捕捉	视线	的	他	和	站立

['moʊʃnləs] ,

motionless	,
静止不动	,

然而，片刻之后，年轻女子看到了他，便一动不动地站在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

waiting	for	him	to	approach	.
等待	为了	他	到	方法	.

等着他走过来。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

“	WITH	A	PRAYER	OF	THANKFULNESS	IN	HIS	HEART
“	和	一个	祷告	的	感恩	在	他的	心

“心中充满感恩的祷告”

['rɑːbərt] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] .

ROBERT	GREETED	HER	.
罗伯特	问候	她	.

罗伯特向她问好。

” [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['juːsɪdʒ] ,

”	In	these	days	,	when	we	live	under	the	restrictions	of	social	usage	,
”	在	这些	天	,	什么时候	我们	居住	在下面	这	限制	的	社会的	用法	,

“如今，我们生活在社交行为受到诸多限制的时代，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

the	matter	of	the	first	meeting	of	a	youth	and	a	maiden	is	usually
这	事情	的	这	第一的	会议	的	一个	青年	和	一个	少女	是	通常

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['fɔːrm(ə)l][wʌn] .

a	somewhat	formal	one	.
一个	有些	正式的	一	.

青年男女的初次见面通常比较正式。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [tuː] , ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪriəs] ['mætərz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn]

Usually	,	too	,	anything	but	serious	matters	are	discussed	on	such	an	occasion
通常	,	也	,	任何事物	但	严肃的	事情	是	讨论	在	这样的	一个	场合

.

:
.

通常情况下，这种场合讨论的都是些无关紧要的事情。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] .

Conditions	were	different	with	these	two	.
状况	是	不同的	和	这些	二	.

这两个人的情况有所不同。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [hæd; həd] ['skersli] ['spoʊkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [klæs]

Here	was	a	youth	who	had	scarcely	spoken	to	a	woman	of	his	own	class
这里	曾是	一个	青年	WHO	有	几乎	说	到	一个	女士	的	他的	自己的	班级

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hoʊm] ,

during	the	years	since	he	had	left	his	father's	home	,
期间	这	年	自从	他	有	左边	他的	父亲的	家	,

这位青年自从离开父亲的家后，这些年几乎没和同阶层的女性说过话。

[ə; eɪ] [bɔɪ] .

a	boy	.
一个	男生	.

一个男孩。

[naʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Now	a	man	who	had	established	his	character	and	had	made	considerable
现在	一个	男人	WHO	有	已确立的	他的	特点	和	有	制成	大量

[ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [lænd] ,

of	a	name	for	himself	in	a	new	land	,
的	一个	姓名	为了	他自己	在	一个	新的	土地	,

如今，一个在新大陆树立了良好品格并声名鹊起的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ,

he	was	having	his	first	words	with	a	maiden	,
他	曾是	拥有	他的	第一的	字	和	一个	少女	,

他第一次和一位少女说话，

[huː] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd]

who	likewise	had	had	little	to	do	with	men	of	her	own	age	and
WHO	同样地	有	有	小的	到	做	和	男人	的	她	自己的	年龄	和

[huː] ['lætərli] ,

who	latterly	,
WHO	后来	,

她同样很少与同龄男性交往，而且后来，

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæməli] ,

outside	of	the	members	of	her	own	family	,
外部	的	这	成员	的	她	自己的	家庭	,

除了她自己的家人之外，

[hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [men] .

had	not	known	what	it	was	to	mingle	with	young	men	.
有	不是	已知	什么	它	曾是	到	交融	和	年轻的	男人	.

以前从未体验过与年轻男子交往的感觉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['rɑːbərt] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ,

With	a	prayer	of	thankfulness	in	his	heart	Robert	greeted	her	,
和	一个	祷告	的	感恩	在	他的	心	罗伯特	问候	她	,

罗伯特怀着感恩的心情向她问好。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	while	he	knew	all	in	a	moment	that	this	was	the	maiden	of	his
和	尽管	他	知道	全部	在	一个	片刻	那	这	曾是	这	少女	的	他的

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

他瞬间明白，这就是他梦寐以求的少女。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ænd; ənd]

he	was	practical	enough	to	note	the	beauties	of	face	and	figure	and
他	曾是	实际的	足够的	到	笔记	这	美女	的	脸	和	数字	和

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [-]

also	to	see	[	118	]
还	到	看	[	-	]

他非常务实，能够注意到面容和身材的美丽，也能够看到[118]

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ɪf] ['sɪmp(ə)l] ,

that	the	young	woman	of	the	forest	was	dressed	in	a	becoming	,	if	simple	,
那	这	年轻的	女士	的	这	森林	曾是	穿着	在	一个	成为	,	如果	简单的	,

[nuː] [gaʊn] .

new	gown	.
新的	袍	.

森林里的年轻女子穿着一件虽然朴素但却很得体的新裙子。

[ɪn] [hɜːr; hər] [tɜːrn] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪriənsɪŋ] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

In	her	turn	also	the	young	woman	was	experiencing	feelings	which	had
在	她	转动	还	这	年轻的	女士	曾是	体验	情怀	哪个	有

[ˌhɪrtuˈfɔːr] [bɪn] [ˌʌnˈnoʊn] .

heretofore	been	unknown	.
此前	到过	未知	.

与此同时，这位年轻女子也体验到了她以前从未有过的感受。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [hæd; həd] [driːmz] .

She	too	had	had	dreams	.
她	也	有	有	梦境	.

她也曾做过梦。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [felt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [baɪ] [tʃæns] [met] [soʊ] [əˈproʊpriətli]

She	too	felt	that	in	this	young	man	whom	she	had	by	chance	met	so	appropriately
她	也	毛毡	那	在	这	年轻的	男人	谁	她	有	经过	机会	遇见	所以	适当

[ðæt] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːrnɪŋ] [leɪ] [ðə; ði] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈvɪʒənz] ,

that	Sabbath	morning	lay	the	realization	of	her	visions	,
那	安息日	早晨	躺	这	实现	的	她	愿景	,

她也觉得，在那个安息日的早晨，她偶然遇见的这位年轻人，正是她梦境的实现。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈhæpinəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [noʊn] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

and	,	as	happiness	such	as	she	had	not	before	known	came	to	her	,
和	,	作为	幸福	这样的	作为	她	有	不是	前	已知	来了	到	她	,

于是，她迎来了前所未有的幸福。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɔːŋstərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skaɪz] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn] [ðə; ði]

it	suddenly	seemed	that	all	the	songsters	under	the	skies	had	gathered	in	the
它	突然	似乎	那	全部	这	歌手	在下面	这	天空	有	聚集	在	这

[triːz] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [swiːtəst] [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

trees	about	and	were	now	singing	their	sweetest	songs	for	them	.
树木	关于	和	是	现在	歌唱	他们的	最甜美的	歌曲	为了	他们	.

仿佛天上所有的歌者都聚集在周围的树上，为他们唱起了最甜美的歌。

[ðə; ði] [ˈgɝːlz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [fer] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊz] .

The	girl's	cheeks	were	fair	and	perfect	as	a	rose	.
这	女孩们	脸颊	是	公平的	和	完美的	作为	一个	玫瑰	.

女孩的脸颊白皙完美，宛如一朵玫瑰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男人的养成(The making of a man)
第5/6页

[hɜːr; hər] ['spɑːrklɪŋ] [bluː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['rɑːbərt] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .

Her	**sparkling**	**blue**	**eyes**	**seemed**	**to**	**Robert**	**as**	**brilliant**	**as**	**stars**	**in**	**the**	**heavens**	**.**
她	闪闪发光	蓝色的	眼睛	似乎	到	罗伯特	作为	杰出的	作为	明星	在	这	天	.

在罗伯特看来，她那双闪亮的蓝眼睛就像天上的繁星一样璀璨夺目。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwiːn] .

She	**was**	**indeed**	**for**	**him**	**the**	**forest**	**queen**	**.**
她	曾是	的确	为了	他	这	森林	女王	.

对他而言，她的确是森林女王。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪtʃ]

For	**a**	**moment**	**they**	**looked**	**into**	**one**	**another's**	**eyes**	**with**	**an**	**understanding**	**which**
为了	一个	片刻	他们	看起来	进入	一	另一个的	眼睛	和	一个	理解	哪个

['ʃʊrli] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ɪn] ['rɛlmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

surely	**was**	**suggested**	**in**	**realms**	**above**	**the**	**earth**	**,**
一定	曾是	建议	在	领域	多于	这	地球	,

他们四目相对，那一刻，彼此心照不宣，仿佛来自另一个世界。

[ænd; ənd] [ðen] ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] ['sʌmwʌt] ['ʃaɪli] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

and	**then**	**naturally**	**,**	**if**	**somewhat**	**shyly**	**,**	**she**	**invited**	**him**	**to**	**her**	**home**	**,**
和	然后	自然	,	如果	有些	害羞地	,	她	受邀	他	到	她	家	,

然后，她很自然地，虽然有些羞涩，邀请他到她家来。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

noting	**that**	**it**	**was**	**just**	**a**	**mile**	**further**	**along**	**the**	**trail**	**.**
注意到	那	它	曾是	只是	一个	英里	更远	沿着	这	踪迹	.

注意到它就在沿着小路再往前一英里处。

“ ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] ['welkəm] [juː; jʊ] ['kɜːrtiəsli] , [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

“	**Father**	**and**	**mother**	**would**	**welcome**	**you**	**courteously**	**,**	**as**	**all**	**the**	**people**	**in**	**the**
“	父亲	和	母亲	会	欢迎	你	礼貌地	,	作为	全部	这	人们	在	这

['dɪstrɪkt] [duː] .

district	**do**	**.**
区	做	.

“你的父母会像本区所有人一样，热情地欢迎你。”

” ['rɑːbərt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

”	**Robert**	**had**	**always**	**been**	**very**	**much**	**at**	**home**	**in**	**the**	**forest**	**.**
”	罗伯特	有	总是	到过	非常	很多	在	家	在	这	森林	.

“罗伯特一直都很喜欢待在森林里。”

[haʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [hæd; həd] [nɑːt] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

How	**he**	**walked**	**had**	**not**	**bothered**	**him**	**very**	**much**	**,**
如何	他	步行	有	不是	烦恼	他	非常	很多	,

他走路的姿势并没有让他感到太困扰。

[bʌt; bət] [æz; əz] [naʊ] [hiː; hi] [stept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi]

but	**as**	**now**	**he**	**stepped**	**along**	**the**	**path**	**with**	**her**	**whom**	**he**	**knew**	**to**	**be**
但	作为	现在	他	步	沿着	这	小路	和	她	谁	他	知道	到	是

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['ɔːkwərd] .

the	**queen**	**of**	**his**	**heart**	**he**	**felt**	**very**	**awkward**	**.**
这	女王	的	他的	心	他	毛毡	非常	尴尬的	.

但是，当他与他心中的女王——她——并肩走在路上时，他感到非常尴尬。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [bɜːrdz] ,

But	,	as	they	passed	along	the	trail	and	talked	of	the	flowers	,	the	birds	,
但	,	作为	他们	通过了	沿着	这	踪迹	和	谈话	的	这	花朵	,	这	鸟类	,

但是，当他们沿着小路走着，谈论着花草和鸟儿时，

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

the	trees	and	the	[	119	]
这	树木	和	这	[	-	]

树木和[119]

['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

beauties	of	nature	,
美女	的	自然	,

大自然的美景

[ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['veri] ['evɪdənt] ['ʃɔːrtli] ['remidid] ['eni] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

the	mutual	sympathy	which	was	soon	very	evident	shortly	remedied	any	feelings	of
这	相互的	同情	哪个	曾是	很快	非常	明显	不久	已补救	任何	情怀	的

['dɪfɪdəns] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ,

diffidence	either	of	them	had	,
羞怯	任何一个	的	他们	有	,

他们之间很快流露出的相互同情，迅速消除了彼此原本的羞怯之感。

[ænd; ənd] [bəuθ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .

and	both	felt	that	the	other	was	surely	a	kindred	spirit	.
和	两个都	毛毡	那	这	其他	曾是	一定	一个	亲属	精神	.

两人都觉得对方一定是自己的知己。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] , [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] ['rɑːbərt] [tuː; tə] ['entər] ,

Arriving	in	a	little	time	at	the	cabin	door	,	the	maiden	invited	Robert	to	enter	,
抵达	在	一个	小的	时间	在	这	舱	门	,	这	少女	受邀	罗伯特	到	进入	,

不久后，少女来到小屋门口，邀请罗伯特进去。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪdəntli] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] , ['mʌðər] , [huːm] [aɪ] [met] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

explaining	a	little	diffidently	,	"	This	is	a	stranger	,	mother	,	whom	I	met	on	our
解释	一个	小的	羞怯地	,	"	这	是	一个	陌生人	,	母亲	,	谁	我	遇见	在	我们的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

他有些羞怯地解释说："妈妈，这是我在路上遇到的一个陌生人。"

" [ðə; ði] ['mʌðɝz] [hænd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ]

"	The	mother's	hand	was	at	once	extended	and	in	her	eyes	shone	a
"	这	母亲的	手	曾是	在	一次	扩展	和	在	她	眼睛	闪耀	一个

['welkəm] [wɪtʃ] ['rɑːbərt] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪn'sɪr] .

welcome	which	Robert	knew	to	be	sincere	.
欢迎	哪个	罗伯特	知道	到	是	真诚	.

"母亲立刻伸出手，眼中闪烁着欢迎的光芒，罗伯特知道那是真诚的。"

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ['sʌmwʌt]

After	a	moment	,	when	the	mother	inquired	his	name	,	he	suggested	somewhat
后	一个	片刻	,	什么时候	这	母亲	询问	他的	姓名	,	他	建议	有些

['kæʒuəli] ,

casually	,
随意地	,

过了一会儿，当母亲问起他的名字时，他漫不经心地回答说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] , ['mædəm] , [dʒʌst] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['rɑːbərt] .

"	If	you	would	please	me	,	madam	,	just	call	me	Robert	.
"	如果	你	会	请	我	,	女士	,	只是	称呼	我	罗伯特	.

"夫人，如果您不介意的话，请叫我罗伯特就好。"

" [ək'septɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər]
" **Accepting** **the** **suggestion** **as** **it** **was** **meant** **,** **the** **father** **,** **in** **a** **matter**
" 接受 这 建议 作为 它 曾是 意思是 , 这 父亲 , 在 一个 事情
[ʌv; əv][fækt] [weɪ] ,
of **fact** **way** **,**
的 事实 方式 ,

“父亲接受了这个建议，并以一种实事求是的态度说道：

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [riˈmɑːkt] , “ [wel] , ['rɑːbərt] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
in **his** **turn** **remarked** **,** **“** **Well** **,** **Robert** **,** **where** **did** **you** **come** **from** **?**
在 他的 转动 评论 , “ 出色地 , 罗伯特 , 在哪里 做过 你 来 从 ?

他接着说道：“罗伯特，你来自哪里？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['setld] [daʊn] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
Are **you** **settled** **down** **around** **here** **?**
是 你 定居 向下 大约 这里 ?

你在这附近安顿下来了吗?

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sə'faɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['rɑːbərt] [fiːl] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [hoʊm] .
" **A** **few** **moments** **sufficed** **to** **make** **Robert** **feel** **heartily** **at** **home** **.**
" 一个 很少 时刻 足够了 到 制作 罗伯特 感觉 衷心地 在 家 .

“短短几分钟，罗伯特就感到宾至如归。”

['veri] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd]['empaɪər]
Very **soon** **he** **found** **out** **that** **the** **father** **was** **the** **son** **of** **a** **United** **Empire**
非常 很快 他 成立 出去 那 这 父亲 曾是 这 儿子 的 一个 团结的 帝国
['lɔɪəlɪst] [huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wen] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ə'genst]
Loyalist **who** **had** **left** **his** **home** **in** **the** **United** **States** **when** **the** **rebellion** **against**
保皇党 WHO 有 左边 他的 家 在 这 团结的 各州 什么时候 这 叛乱 反对
['brɪtɪʃ] [ruːl] [əˈkɜːrd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n]
British **rule** **occurred** **thirty** **years** **before** **and** **made** **his** **way** **up** **into** **another** **section**
英国 规则 发生 三十 年 前 和 制成 他的 方式 向上 进入 其他 部分
[ʌv; əv]['kænədə] .
of **Canada** **.**
的 加拿大 .

他很快发现，这位父亲是联合帝国效忠者的儿子，三十年前反抗英国统治的起义爆发时，他离开了美国家乡，一路北上到了加拿大的另一个地区。

[ðə; ði][sʌn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
The **son** **,** **when** **he** **had** **married** **and** **when** **his** **family** **was** **beginning** **to**
这 儿子 , 什么时候 他 有 已婚 和 什么时候 他的 家庭 曾是 开始 到
[groʊ] [ʌp] ,
grow **up** **,**
生长 向上 ,

儿子结婚后，当家庭开始壮大时，

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['dɪstrɪkt] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['bɜːrlɪŋtən]
had **started** **out** **to** **find** **a** **fortune** **in** **this** **new** **district** **adjacent** **to** **Burlington**
有 开始 出去 到 寻找 一个 财富 在 这 新的 区 邻近的 到 伯灵顿
[beɪ] .
Bay **.**
湾 .

最初，他想在这个毗邻伯灵顿湾的新兴地区发一笔财富。

['rɑːbərt] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [nuː] ['dɪstrɪkt] [ðer; ðər]
Robert **learned** **also** **that** **within** **a** **few** **miles** **of** **him** **in** **another** **new** **district** **there**
罗伯特 学习 还 那 之内 一个 很少 英里 的 他 在 其他 新的 区 那里
[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɔɪəlɪst] ['fæməliz] .
were **a** **number** **of** **other** **loyalist** **families** **.**
是 一个 数字 的 其他 保皇党 家庭 .

罗伯特还了解到，在他几英里外的另一个新地区，还有许多其他效忠派家庭。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [-]
He **had** **heard** **[120]**
他 有 听到 [-]

他听说了[120]

['stɔːriz] [æt; ət] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] ['splendɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri]
stories **at** **home** **of** **the** **sacrifices** **made** **by** **these** **splendid** **people** **and** **was** **very**
故事 在 家 的 这 牺牲 制成 经过 这些 灿烂 人们 和 曾是 非常
[wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [tuː; tə][kæst][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
well **satisfied** **that** **he** **had** **been** **directed** **to** **cast** **in** **his** **lot** **among** **them** **.**
出色地 使满意 那 他 有 到过 指导 到 投掷 在 他的 很多 之中 他们 .

在家听闻这些杰出人物所作出的牺牲，他非常欣慰自己被指引着加入他们之中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] ['rɑːbərt][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]
One **of** **the** **many** **things** **Robert** **had** **been** **taught** **at** **home** **was** **that** **to** **be**
一 的 这 许多 事物 罗伯特 有 到过 教授 在 家 曾是 那 到 是
[ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃənəlɪst] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪsənər] ,
a **good** **conversationalist** **one** **must** **be** **a** **good** **listener** **,**
一个 好的 健谈者 一 必须 是 一个 好的 听众 ,

罗伯特从小在家就被教导，要想成为一个好的谈话者，首先必须是一个好的倾听者。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and **although** **he** **had** **done** **very** **little** **talking** **since** **he** **had** **come** **to**
和 虽然 他 有 完毕 非常 小的 说 自从 他 有 来 到
['kænədə][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [əd'vaɪs] ,
Canada **he** **remembered** **his** **parents** **'** **advice** **,**
加拿大 他 记得 他的 父母 - 建议 ,

虽然他来到加拿大后很少说话，但他仍然记得父母的忠告。

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn]
particularly **at** **this** **time** **when** **he** **was** **anxious** **to** **make** **a** **good** **impression** **in**
特别 在 这 时间 什么时候 他 曾是 焦虑的 到 制作 一个 好的 印象 在
[ðə; ði] [hoʊm] ,
the **home** **,**
这 家 ,

尤其是在他急于给家里人留下好印象的这段时间里，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][sæt] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn]
and **for** **a** **time** **he** **sat** **listening** **attentively** **and** **showing** **a** **deep** **interest** **in**
和 为了 一个 时间 他 卫星 聆听 认真地 和 显示 一个 深的 兴趣 在
[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
the **conversation** **.**
这 对话 .

他坐着认真倾听了一会儿，对谈话内容表现出浓厚的兴趣。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
The **father** **in** **turn** **was** **greatly** **impressed** **with** **the** **young** **man** **.**
这 父亲 在 转动 曾是 非常 印象深刻 和 这 年轻的 男人 .

父亲则对这个年轻人印象深刻。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz]['oʊpən] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['mænər]
He **liked** **his** **open** **countenance** **and** **his** **modest** **and** **unassuming** **manner**
他 喜欢 他的 打开 面容 和 他的 谦虚的 和 谦逊 方式
[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [ə'tentɪv] [ə; eɪ] ['lɪsənər] ,
and **,** **with** **so** **attentive** **a** **listener** **,**
和 , 和 所以 细心 一个 听众 ,

他喜欢他坦率的面容和谦逊低调的举止，而且他还是一个如此专注的倾听者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	moved	to	tell	a	good	deal	about	the	early	experiences	of	his
他	曾是	已搬	到	告诉	一个	好的	交易	关于	这	早期的	经历	的	他的

['fɑːðɝz] ['fæməli][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

father's	family	in	the	United	States	and	of	the	journey	north	from	New	Jersey	.
父亲的	家庭	在	这	团结的	各州	和	的	这	旅行	北	从	新的	球衣	.

他很想讲述他父亲一家在美国的早期经历，以及从新泽西州北上的旅程。

[hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [pæst] ['dʊrɪŋ]

Had	he	known	of	the	adventures	through	which	the	youth	had	passed	during
有	他	已知	的	这	冒险	通过	哪个	这	青年	有	通过了	期间

[ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ,

the	last	few	years	,
这	最后的	很少	年	,

如果他知道这个年轻人过去几年经历的种种冒险，

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [plʌk] [hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ,

how	his	endurance	and	pluck	had	been	tested	to	the	uttermost	,
如何	他的	耐力	和	采摘	有	到过	测试	到	这	极致	,

他的耐力和勇气经受了何等严峻的考验，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['telɪŋ] [ə'baʊt] .

he	would	have	considered	his	experiences	hardly	worth	telling	about	.
他	会	有	经过考虑的	他的	经历	几乎	值得	讲述	关于	.

他会认为自己的经历根本不值得一提。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

In	the	meantime	the	young	woman	,
在	这	与此同时	这	年轻的	女士	,

与此同时，这位年轻女子

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] - [saɪzd] ['fæməli][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]

with	several	others	of	the	good	-	sized	family	of	boys	and	girls	of	the
和	一些	其他的	的	这	好的	-	尺寸	家庭	的	男孩们	和	女孩们	的	这

[hoʊm] ,

home	,
家	,

与家中其他几位男孩女孩一起，

[hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

had	been	busy	preparing	dinner	,	and	shortly	this	was	announced	.
有	到过	忙碌的	准备	晚餐	,	和	不久	这	曾是	宣布	.

我一直在忙着准备晚餐，没过多久就宣布了这个消息。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

What	a	dinner	it	was	!
什么	一个	晚餐	它	曾是	!

那顿晚餐真是太棒了！

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kɔːrsɪz] , [kʊkt] ['ʌndər] [moʊst] [kən'viːniənt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

To	us	who	are	used	to	several	courses	,	cooked	under	most	convenient	conditions
到	我们	WHO	是	用过的	到	一些	课程	,	煮熟	在下面	最多	方便的	状况

,

,

,

对于我们这些习惯于在最便利的条件下享用多道菜肴的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [siːmd] [-]

it	might	not	have	seemed	[	121	]
它	可能	不是	有	似乎	[	-	]

可能看起来不像[121]

[soʊ] ['æpɪtaɪzɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə]['rɑːbərt] ,

so	appetizing	,	but	to	Robert	,
所以	令人垂涎的	,	但	到	罗伯特	,

看起来真诱人，但对罗伯特来说，

[huː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [pæst][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [hɪm'self]

who	for	several	years	past	had	been	doing	the	most	of	his	cooking	himself
WHO	为了	一些	年	过去的	有	到过	正在做	这	最多	的	他的	烹饪	他自己

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [moʊst] ['pleɪnli] ,

and	had	lived	most	plainly	,
和	有	居住地	最多	显然	,

过去几年里，他一直坚持自己做饭，生活也十分简朴。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [siːmd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] ['truːli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .

it	surely	seemed	a	banquet	,	and	truly	it	was	wholesome	and	abundant	.
它	一定	似乎	一个	宴会	,	和	真的	它	曾是	健康	和	丰富	.

那看起来确实像是一场盛宴，而且食物也确实健康丰盛。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] [draɪd] [miːt] [ænd; ənd][flæp] - [dʒæks]

To	the	young	man	,	who	had	been	living	largely	on	dried	meat	and	flap	-	jacks
到	这	年轻的	男人	,	WHO	有	到过	活的	很大程度上	在	干燥	肉	和	瓣膜	-	杰克

,

,

,

对于这位主要靠干肉和煎饼度日的年轻人来说，

[ə; eɪ] [bɔɪld] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] , [pə'tetoz] [ænd; ənd] [miːt] , ['teɪstfəli] ['siːznd] , [kʊkt] [tuː; tə]

a	boiled	dinner	of	cabbage	,	potatoes	and	meat	,	tastefully	seasoned	,	cooked	to
一个	煮沸	晚餐	的	卷心菜	,	土豆	和	肉	,	品味高雅	经验丰富的	,	煮熟	到

[ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ,

a	finish	,
一个	结束	,

一道用卷心菜、土豆和肉煮成的晚餐，调味恰到好处，炖煮至熟透。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kʊkiz] , [ɔːl]

with	an	inviting	-	looking	pudding	and	a	well	-	filled	plate	of	cookies	,	all
和	一个	邀请	-	寻找	布丁	和	一个	出色地	-	已填	盘子	的	曲奇饼	,	全部

[sɜːrvd] [ɑːn][ə; eɪ] ['spɑːtləs] ['teɪblklɔːθ] ,

served	on	a	spotless	tablecloth	,
服务	在	一个	一尘不染	桌布	,

一份看起来很诱人的布丁和一盘满满的饼干，全部摆放在一尘不染的桌布上。

[wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [triːt] .

was	surely	a	treat	.
曾是	一定	一个	对待	.

这真是一次难忘的体验。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['kʊkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

Then	it	all	seemed	so	much	like	his	mother's	cooking	that	it	was	with
然后	它	全部	似乎	所以	很多	喜欢	他的	母亲的	烹饪	那	它	曾是	和

['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [kept] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

difficulty	that	the	tears	were	kept	from	running	down	his	cheeks	.
困难	那	这	眼泪	是	保留	从	跑步	向下	他的	脸颊	.

那时，这一切都让他觉得很像他母亲做的菜，以至于他费了好大劲才忍住没让眼泪流下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] , [tuː] ,

It	was	but	natural	,	too	,
它	曾是	但	自然的	,	也	,

这也很自然。

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr]

that	the	mother	of	the	home	reminded	him	in	many	ways	of	his	own	dear
那	这	母亲	的	这	家	提醒	他	在	许多	方式	的	他的	自己的	亲爱的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

这位女主人在很多方面都让他想起了自己亲爱的母亲。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pæst] [ɔːl] [tuː] ['kwɪkli] ,

The	afternoon	passed	all	too	quickly	,
这	下午	通过了	全部	也	迅速地	,

下午的时间过得太快了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ]['rɑːbərt] [sed] [gʊd] - [baɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt]

and	when	he	felt	that	he	must	go	Robert	said	good	-	bye	with	a	heart
和	什么时候	他	毛毡	那	他	必须	去	罗伯特	说	好的	-	再见	和	一个	心

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [braitə] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	full	of	love	with	the	world	that	it	appeared	to	be	brighter	to	him	.
所以	满的	的	爱	和	这	世界	那	它	出现	到	是	更亮	到	他	.

当罗伯特感到自己必须离开时，他向世界道别，心中充满了对世界的爱，以至于世界在他眼中似乎也变得更加明亮。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] ['griːnər] , [ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [mɔːr] ['swiːtli] ,

The	grass	was	greener	,	the	birds	sang	more	sweetly	,
这	草	曾是	更环保	,	这	鸟类	唱	更多的	甜蜜地	,

草更绿了，鸟儿唱得更甜美了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pæθ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [pæst]

and	even	the	path	under	his	feet	seemed	softer	than	when	he	passed
和	甚至	这	小路	在下面	他的	脚	似乎	更柔和	比	什么时候	他	通过了

[ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] .

that	way	before	.
那	方式	前	.

甚至他脚下的路似乎也比他以前经过时要柔软得多。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	maiden	of	the	home	came	to	the	door	with	him	,
这	少女	的	这	家	来了	到	这	门	和	他	,

女主人和他一起来到门口。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd]

after	he	had	said	good	-	bye	to	the	others	and	after	the	mother	had
后	他	有	说	好的	-	再见	到	这	其他的	和	后	这	母亲	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] ,

given	him	an	invitation	to	visit	them	often	,
给定	他	一个	邀请	到	访问	他们	经常	,

在和其他人道别之后，在母亲邀请他常来探望他们之后，

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɜːrm][bʌt; bət]['dʒent(ə)l][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [sent][ə; eɪ]

and	had	given	him	a	firm	but	gentle	grip	of	the	hand	which	sent	a
和	有	给定	他	一个	公司	但	温和的	紧握	的	这	手	哪个	发送	一个

[θrɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] .

thrill	to	his	very	soul	.
刺激	到	他的	非常	灵魂	.

她紧紧地、温柔地握住他的手，这让他感到一阵酥麻。

[wen] [ðer; ðər] [aɪz] [met] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ]

When	their	eyes	met	as	they	had	done	that	morning	a	look	of	understanding
什么时候	他们的	眼睛	遇见	作为	他们	有	完毕	那	早晨	一个	看	的	理解

[ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [pæst] [-]

and	appreciation	passed	[	122	]
和	欣赏	通过了	[	-	]

当他们的目光像那天早上那样相遇时，彼此之间流露出理解和欣赏的神情[122]

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɪtʃ] [toʊld]['rɑ:bərt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wɜ:rdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

between	the	two	which	told	Robert	more	than	words	could	have	done	.
之间	这	二	哪个	讲述	罗伯特	更多的	比	字	可以	有	完毕	.

两人之间的这种交流，让罗伯特明白了千言万语无法表达的道理。

['rɑ:bɜ·ts] [hed] [wʌz; wəz][held][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['ju:ʒuəl] [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə]

Robert's	head	was	held	a	little	higher	than	was	usual	when	he	walked	to
罗伯特的	头	曾是	握住	一个	小的	更高	比	曾是	通常	什么时候	他	步行	到

[hɪz; ɪz]['kæbɪn] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

his	cabin	that	evening	.
他的	舱	那	晚上	.

那天晚上，罗伯特走向他的小木屋时，头抬得比平时略高一些。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fju:] [wi:ks]

Here	was	the	answer	to	his	hopes	and	his	prayers	of	the	last	few	weeks
这里	曾是	这	回答	到	他的	希望	和	他的	祈祷	的	这	最后的	很少	周

.

:
.

这就是他过去几周以来的希望和祈祷的回应。

[hɪz; ɪz] ['helpmeɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['helpmeɪt] [hɪz; ɪz] ['nu:li] - [faʊnd]

His	helpmate	was	now	within	reach	,	and	what	a	helpmate	his	newly	-	found
他的	帮手	曾是	现在	之内	抵达	,	和	什么	一个	帮手	他的	新	-	成立

[lʌv] [wʌz; wəz] !

love	was	!
爱	曾是	!

他的贤内助近在咫尺，而他新近找到的爱人，又是多么得力的助手啊！

[ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] ['entərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:]

On	Monday	morning	he	entered	on	his	conflict	with	the	forest	with	a	new
在	周一	早晨	他	进入	在	他的	冲突	和	这	森林	和	一个	新的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

星期一早上，他以全新的精神投入到与森林的斗争中。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɑ:bdʒekt][ɪn]

He	had	worked	hard	before	,	but	now	he	worked	with	a	definite	object	in
他	有	工作	难的	前	,	但	现在	他	工作	和	一个	定	目的	在

[vju:] .

view	.
看法	.

他以前也很努力工作，但现在他工作时有了明确的目标。

[lænd] [mʌst; məst][bi:; bi] [klɪrd] [tu:; tə] [groʊ] [fu:d] [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]

Land	must	be	cleared	to	grow	food	and	to	provide	for	the	support	of
土地	必须	是	已清除	到	生长	食物	和	到	提供	为了	这	支持	的

[hɪz; ɪz] [braɪd] ,

his	bride	,
他的	新娘	,

必须开垦土地来种植粮食，并供养他的新娘。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['stɜ:rdi] ['mʌslz] [droʊv] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [æks]['ɪntu:][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]

and	as	his	sturdy	muscles	drove	the	ringing	axe	into	the	trunks	of	the	trees
和	作为	他的	结实的	肌肉	驾驶	这	铃声	斧头	进入	这	树干	的	这	树木

,

,
,

当他强壮的肌肉将发出清脆声响的斧头砍入树干时，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [bloʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]

with	every	blow	the	words	seemed	to	ring	through	his	heart	,	“	It	is	for
和	每一个	吹	这	字	似乎	到	戒指	通过	他的	心	,	“	它	是	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

每一次打击，仿佛都有一句话在他的心中回响：“这是为了她。”

” [ə'gen] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

”	Again	at	times	he	would	pause	for	a	moment	and	listen	,
”	再次	在	时代	他	会	暂停	为了	一个	片刻	和	听	,

“有时他会停下来片刻，倾听一下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['feɪntli] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

and	then	there	seemed	to	come	to	him	,	faintly	ringing	through	the	forest	,
和	然后	那里	似乎	到	来	到	他	,	淡淡的	铃声	通过	这	森林	,

然后，似乎有声音传来，在森林中隐隐约约地回荡：

[ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] ['swiːtli] [sʌŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['priːviəs] .

the	notes	of	the	hymn	he	had	heard	so	sweetly	sung	the	Sunday	previous	.
这	笔记	的	这	圣歌	他	有	听到	所以	甜蜜地	唱	这	星期日	以前的	.

他想起了上个星期天听到的那首甜美动听的赞美诗的旋律。

[hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] , [tuː] ,

He	appreciated	,	too	,
他	感谢	,	也	,

他也很感激。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [sens] [hæd; həd] [bɪn] ['gaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ]

the	fact	that	something	more	than	his	own	sense	had	been	guiding	him	along
这	事实	那	某物	更多的	比	他的	自己的	感觉	有	到过	指导	他	沿着

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	trail	that	Sunday	morning	,
这	踪迹	那	星期日	早晨	,

那天星期天早上，指引他沿着小路前行的，不仅仅是他自己的感觉，而是某种更强大的力量在指引着他。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] ['θæŋkfulnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	often	during	the	week	he	was	on	his	knees	in	thankfulness	for	the
和	经常	期间	这	星期	他	曾是	在	他的	膝盖	在	感恩	为了	这

['blesɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

blessings	that	had	been	given	him	.
祝福	那	有	到过	给定	他	.

他经常在一周中跪下，感谢上帝赐予他的恩惠。

[juː; jʊ] [tʃæps] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl]

You	chaps	who	have	been	through	something	of	the	same	circumstances	will
你	小伙子们	WHO	有	到过	通过	某物	的	这	相同的	情况	将要

[ə'priːʃieɪt] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['rɑːbərt][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːli] -

appreciate	how	hard	it	was	for	Robert	to	stay	away	from	the	newly	-
欣赏	如何	难的	它	曾是	为了	罗伯特	到	停留	离开	从	这	新	-

[dɪ'skʌvərd] ['kæbɪn]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

discovered	cabin	even	for	a	week	.
发现	舱	甚至	为了	一个	星期	.

经历过类似情况的各位，一定能体会到，罗伯特即使只离开新发现的小屋一周，对他来说也是多么艰难。

['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [-]

Every	evening	when	[	123	]
每一个	晚上	什么时候	[	-	]

每天晚上[123]

[hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɑːp] ,

his	day's	work	was	done	,	even	though	he	was	tired	enough	to	drop	,
他的	天	工作	曾是	完毕	,	甚至	尽管	他	曾是	疲劳的	足够的	到	降低	,

他一天的工作已经完成了，尽管他累得几乎要瘫倒在地。

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [fjuː] [maɪlz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz]

he	felt	an	almost	unbearable	impulse	to	walk	the	few	miles	which	separated	his
他	毛毡	一个	几乎	难以忍受	冲动	到	走	这	很少	英里	哪个	分开	他的

['kæbɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊm] .

cabin	from	the	other	home	.
舱	从	这	其他	家	.

他感到一种几乎无法抑制的冲动，想要步行走完连接他的小屋和另一处住所的几英里路程。

[hiː; hi] [felt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sʌndeɪ]

He	felt	,	however	,	that	the	good	impression	he	had	made	the	previous	Sunday
他	毛毡	,	然而	,	那	这	好的	印象	他	有	制成	这	以前的	星期日

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ,

should	be	preserved	,
应该	是	保存完好	,

但他觉得，上周日给人留下的良好印象应该保持下去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ]

and	he	tried	to	work	all	the	harder	so	that	the	temptation	would	not	be	so
和	他	尝试	到	工作	全部	这	更难	所以	那	这	诱惑	会	不是	是	所以

[strɔːŋ] .

strong	.
强的	.

他努力工作，希望以此来减轻诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [woʊk] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] ,

It	was	not	surprising	that	he	woke	early	the	following	Sunday	,
它	曾是	不是	奇怪	那	他	觉醒	早期的	这	下列的	星期日	,

不出所料，他在接下来的星期天早早醒来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [fjuː] ['regjələr] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [dʌn]

and	it	was	not	surprising	also	that	after	his	few	regular	duties	were	done
和	它	曾是	不是	奇怪	还	那	后	他的	很少	常规的	职责	是	完毕

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l]

he	was	particular	to	spend	some	little	time	looking	after	his	personal
他	曾是	特别的	到	花费	一些	小的	时间	寻找	后	他的	个人的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

毫不奇怪，在他完成一些日常工作后，他会特别抽出一些时间来打理自己的个人形象。

[kloʊðz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪmpɔːrt] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]

Clothes	were	not	a	matter	of	much	import	those	days	and	his	appearance
衣服	是	不是	一个	事情	的	很多	进口	那些	天	和	他的	外貌

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['bɑːðərd] ['rɑːbərt] ['veri] [mʌtʃ] .

was	something	which	had	not	heretofore	bothered	Robert	very	much	.
曾是	某物	哪个	有	不是	此前	烦恼	罗伯特	非常	很多	.

在那个年代，衣着打扮并不重要，罗伯特以前也从未太在意过自己的外表。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪkˈspɪrɪəns] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

with	his	new	experience	was	coming	a	new	feeling	that	he	must	be
和	他的	新的	经验	曾是	未来	一个	新的	感觉	那	他	必须	是

['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [lʌv] [ɪn] ['evri] [wei] ,

worthy	of	his	new	-	found	love	in	every	way	,
值得	的	他的	新的	-	成立	爱	在	每一个	方式	,

随着新经历的到来，他产生了一种新的感受：他必须在各方面都配得上这份新获得的爱情。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	also	he	was	anxious	to	appear	as	well	as	possible	in	her	eyes	.
和	还	他	曾是	焦虑的	到	出现	作为	出色地	作为	可能的	在	她	眼睛	.

而且他也很想在她眼中表现出最好的一面。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	weather	was	threatening	that	morning	,
这	天气	曾是	威胁	那	早晨	,

那天早晨天气阴沉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [held] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊm] [baɪ]

but	the	young	man	could	not	have	been	held	away	from	the	other	home	by
但	这	年轻的	男人	可以	不是	有	到过	握住	离开	从	这	其他	家	经过

['aɪərn][baːz] .

iron	bars	.
铁	酒吧	.

但这个年轻人不可能被铁栅栏挡在另一处住所之外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

As	soon	as	he	dared	he	started	off	through	the	forest	,
作为	很快	作为	他	敢于	他	开始	离开	通过	这	森林	,

他一鼓作气就出发穿过森林。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] ['swiːtli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [lʊkt] ['speʃəli]

and	again	the	birds	sang	sweetly	to	him	and	the	flowers	looked	specially
和	再次	这	鸟类	唱	甜蜜地	到	他	和	这	花朵	看起来	特别

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

鸟儿再次为他歌唱，花朵也显得格外美丽。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['sʌndeɪ] .

as	they	had	done	on	the	previous	Sunday	.
作为	他们	有	完毕	在	这	以前的	星期日	.

就像他们上周日所做的那样。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [nɑːkt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

Arriving	at	the	cabin	he	found	the	door	open	and	knocked	with	some	little
抵达	在	这	舱	他	成立	这	门	打开	和	敲门	和	一些	小的

['dɪfɪdəns] ,

diffidence	,
羞怯	,

他到达小屋时发现门开着，便有些犹豫地敲了敲门。

['stepɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

stepping	to	one	side	and	waiting	for	an	answer	.
步进	到	一	边	和	等待	为了	一个	回答	.

走到一边，等待回答。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [baɪ][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [-]

In	a	moment	he	was	welcomed	with	a	pleasant	smile	by	the	one	he	[	124	]
在	一个	片刻	他	曾是	欢迎	和	一个	令人愉快的	微笑	经过	这	一	他	[	-	]

片刻之后，他受到了那位[124]的亲切微笑迎接。

['wɑːntɪd] [moʊst][tuː; tə] [siː] .

wanted	**most**	**to**	**see**	**.**
通缉	最多	到	看	.

最想看到的。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] [dres] .

She	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**spending**	**some**	**little**	**time**	**over**	**her**	**dress**	**.**
她	,	也	,	有	到过	开支	一些	小的	时间	超过	她	裙子	.

她也花了不少时间琢磨自己的裙子。

[hɜːr; hər]['roʊzi] - ['goʊldən] [her] [wʌz; wəz] ['niːtli] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['ʃeɪpli] [hed] .

Her	**rosy**	**-**	**golden**	**hair**	**was**	**neatly**	**coiled**	**around**	**her**	**shapely**	**head**	**.**
她	红润	-	金的	头发	曾是	整齐地	卷曲	大约	她	优美	头	.

她那玫瑰金色的头发整齐地盘在她优美的头型周围。

['rɑːbərt][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['vɪzɪt] ,

Robert	**had**	**learned**	**her**	**name**	**on**	**his**	**previous**	**visit**	**,**
罗伯特	有	学习	她	姓名	在	他的	以前的	访问	,

罗伯特在上次拜访时就知道了她的名字。

[wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'drest] [hɜːr; hər] ['sɪmpli] [æz; əz] “ ['meri] ,

when	**her**	**mother**	**had**	**addressed**	**her**	**simply**	**as**	**“**	**Mary**	**,**
什么时候	她	母亲	有	已解决	她	简单地	作为	“	玛丽	,

当她母亲只是简单地称呼她为“玛丽”时，

” [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [gʊd] -

”	**and**	**in**	**consequence**	**he**	**greeted**	**her**	**naturally**	**and**	**simply**	**with**	**a**	**“**	**Good**	**-**
”	和	在	结果	他	问候	她	自然	和	简单地	和	一个	“	好的	-

['mɔːrnɪŋ] , ['meri] ,

morning	**,**	**Mary**	**,**
早晨	,	玛丽	,

因此，他很自然也很简单地向她问好：“早上好，玛丽。”

” [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

”	**and**	**in**	**reply**	**she**	**called**	**him**	**just**	**as**	**naturally**	**by**	**his**	**name**	**.**
”	和	在	回复	她	称为	他	只是	作为	自然	经过	他的	姓名	.

她也自然而然地叫出了他的名字。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

This	**time**	**,**	**as**	**was**	**to**	**be**	**expected**	**,**
这	时间	,	作为	曾是	到	是	预期的	,

这一次，不出所料，

['mɛriːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ]

Mary's	**father**	**and**	**mother**	**were**	**anxious**	**to**	**learn**	**something**	**more**	**about**	**the**	**young**
玛丽的	父亲	和	母亲	是	焦虑的	到	学习	某物	更多的	关于	这	年轻的

[mæn] [huː] [hæd; həd] ['hæpənd] [soʊ] ['kjʊriəsli] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊm] ,

man	**who**	**had**	**happened**	**so**	**curiously**	**into**	**their**	**home**	**,**
男人	WHO	有	发生	所以	奇怪的是	进入	他们的	家	,

玛丽的父母很想了解更多关于这个突然闯入他们家的年轻人的信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['priːviəsli]

and	**the**	**opportunity**	**he**	**had**	**wished**	**for**	**but**	**had**	**not**	**had**	**previously**
和	这	机会	他	有	希望	为了	但	有	不是	有	之前

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'fɔːd] .

to	**tell**	**them**	**something**	**of**	**his**	**experiences**	**was**	**thus**	**afforded**	**.**
到	告诉	他们	某物	的	他的	经历	曾是	因此	提供	.

于是，他一直渴望但之前没有机会向他们讲述自己的经历，现在这个机会终于来了。

[æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['emfəsaɪzɪŋ] [ˌʌn'duːli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [diːdz] ,

As	**simply**	**as**	**he**	**could**	**without**	**emphasizing**	**unduly**	**his**	**own**	**deeds**	**,**
作为	简单地	作为	他	可以	没有	强调	过度	他的	自己的	契约	,

他尽可能简洁地叙述，尽量不过分强调自己的功绩。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

he	told	them	how	he	had	left	his	home	in	the	Orkneys	with	his	brother
他	讲述	他们	如何	他	有	左边	他的	家	在	这	奥克尼群岛	和	他的	兄弟

,

,

,

他告诉他们，他和哥哥是如何离开奥克尼群岛的家的。

['ʌndər] ['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

under	contract	with	the	Hudson's	Bay	Company	,	and	something	of	his
在下面	合同	和	这	哈德逊的	湾	公司	,	和	某物	的	他的

[iks'piəriənsiz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

experiences	since	that	time	.
经历	自从	那	时间	.

他与哈德逊湾公司签订了合同，并讲述了他自那时以来的一些经历。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] ,

Lest	they	should	feel	that	he	was	boasting	,
免得	他们	应该	感觉	那	他	曾是	吹嘘	,

以免他们觉得他是在吹嘘，

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃərsəm] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	hesitated	to	tell	them	about	the	adventuresome	happenings	of	the
他	犹豫了一下	到	告诉	他们	关于	这	冒险的	事件	的	这

[læst] [tuː] ['jɪrz] .

last	two	years	.
最后的	二	年	.

他犹豫着要不要告诉他们过去两年里发生的那些冒险故事。

['ræðər] [hiː; hi] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]

Rather	he	dwelt	upon	the	people	at	home	and	talked	of	his	mother	and
相当	他	居住	之上	这	人们	在	家	和	谈话	的	他的	母亲	和

['fɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər] .

father	and	of	the	conditions	there	.
父亲	和	的	这	状况	那里	.

相反，他更多地谈起了家乡的人，谈到了他的父母和家乡的情况。

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] ['rɑːbɝts] [aɪz] ['fɑːloʊd] ['meri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]

While	he	talked	Robert's	eyes	followed	Mary	about	the	home	while	she	,	as	a	good
尽管	他	谈话	罗伯特的	眼睛	随后	玛丽	关于	这	家	尽管	她	,	作为	一个	好的

['haʊswaɪf] [wʊd] ,

housewife	would	,
家庭主妇	会	,

罗伯特说话的时候，他的目光一直追随着玛丽在屋里走来走去，而玛丽则像一个贤惠的家庭主妇那样，

[lʊkt] ['æftər] ['verid] ['duːtiz] .

looked	after	varied	duties	.
看起来	后	多种多样	职责	.

负责各种不同的工作。

[waɪl] [pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]

While	perhaps	he	did	not	realize	it	he	was	interested	in	seeing	what	kind	of
尽管	也许	他	做过	不是	意识到	它	他	曾是	感兴趣的	在	看到	什么	种类	的

[ə; eɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,

a	home	was	provided	,
一个	家	曾是	假如	,

虽然他可能没有意识到，但他其实很想看看那里提供的是什么样的房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [-]

and	it	was	exceedingly	[	125	]
和	它	曾是	非常	[	-	]

而且非常[125]

[ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['taɪdi][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

satisfactory	to	him	to	see	that	everything	was	tidy	and	in	its	place	.
令人满意的	到	他	到	看	那	一切	曾是	整齐的	和	在	它是	地方	.

他满意地看到一切都井然有序。

['evɪdəntli] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [ruːld] [su'priːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm]

Evidently	peace	and	love	ruled	supreme	,	and	this	was	the	kind	of	a	home
显然	和平	和	爱	裁决	最高	,	和	这	曾是	这	种类	的	一个	家

,

,

,

显然，和平与爱至高无上，这就是这样一个家。

[wer] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɪvd] ['hæpɪli] ,

where	the	parents	of	the	children	lived	happily	,
在哪里	这	父母	的	这	孩子们	居住地	快乐地	,

孩子们的父母在那里幸福地生活着，

[wer] [ə; eɪ][mæn][faindz] [rest] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][wʌn]

where	a	man	finds	rest	and	where	he	learns	to	love	and	cherish	the	one
在哪里	一个	男人	发现	休息	和	在哪里	他	学习	到	爱	和	珍惜	这	一

[huː] ['ʃɛrz] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['duːtiz] .

who	shares	his	daily	duties	.
WHO	分享	他的	日常的	职责	.

在这里，男人可以找到休息，学会爱护和珍惜与他分担日常责任的人。

[tuː; tə] ['rɑːbərt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['meri] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒuːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] .

To	Robert	it	seemed	that	Mary	was	the	jewel	of	the	home	.
到	罗伯特	它	似乎	那	玛丽	曾是	这	宝石	的	这	家	.

在罗伯特看来，玛丽是家里的掌上明珠。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊshoʊld]

He	saw	that	she	relieved	her	mother	so	far	as	she	could	with	the	household
他	锯	那	她	松了口气	她	母亲	所以	远的	作为	她	可以	和	这	家庭

['duːtiz] ,

duties	,
职责	,

他看到她尽可能地帮母亲分担家务。

[ænd; ənd][hiː; hi]['noʊtɪd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wel] [treɪnd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðiːz] [æz; əz]

and	he	noted	also	that	she	had	been	well	trained	to	look	after	these	as
和	他	著名的	还	那	她	有	到过	出色地	受过训练	到	看	后	这些	作为

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

they	should	be	done	.
他们	应该	是	完毕	.

他还指出，她受过很好的训练，能够妥善照料这些东西。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [haːrt] [ɪn'kriːst] .

With	the	realization	of	all	these	things	the	joy	in	his	heart	increased	.
和	这	实现	的	全部	这些	事物	这	喜悦	在	他的	心	增加	.

意识到这一切之后，他心中的喜悦更加强烈了。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [glɑ:nsiz] ['pæsɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Occasionally	**glances**	**passing**	**between**	**them**	**gave**	**him**	**further**	**satisfaction**	**because**
偶尔	眼神	通过	之间	他们	给予	他	更远	满意	因为

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['evɪdənt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ]

he	**felt**	**that**	**the**	**feeling**	**of**	**kindred**	**sympathy**	**which**	**had**	**been**	**evident**	**on**	**the**	**day**
他	毛毡	那	这	感觉	的	亲属	同情	哪个	有	到过	明显	在	这	天

[ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] ,

of	**their**	**first**	**meeting**	**had**	**continued**	**,**
的	他们的	第一的	会议	有	持续	,

他们之间偶尔的眼神交流让他更加感到欣慰，因为他觉得两人初次见面时就存在的那种惺惺相惜的感觉一直延续了下来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [lʌv] [ment] .

that	**they**	**were**	**both**	**beginning**	**to**	**know**	**what**	**love**	**meant**	**.**
那	他们	是	两个都	开始	到	知道	什么	爱	意思是	.

他们俩都开始明白爱情的意义了。

[wen] [ðeɪ] [spoʊk] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [neɪmz] ['rɑ:bərt][ænd; ənd]

When	**they**	**spoke**	**to**	**one**	**another**	**they**	**continued**	**to**	**use**	**the**	**names**	**Robert**	**and**
什么时候	他们	辐	到	一	其他	他们	持续	到	使用	这	姓名	罗伯特	和

['meri] [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌn] [ə'nʌðər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

Mary	**just**	**as**	**naturally**	**as**	**though**	**they**	**had**	**known**	**one**	**another**	**since**	**childhood**	**.**
玛丽	只是	作为	自然	作为	尽管	他们	有	已知	一	其他	自从	童年	.

他们彼此交谈时，仍然自然而然地使用罗伯特和玛丽这两个名字，就好像他们从小就认识一样。

[æz; əz][ðə; ði] [wi:ks] [pæst] [ði:z] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪts] [kən'tɪnju:d] .

As	**the**	**weeks**	**passed**	**these**	**pleasant**	**visits**	**continued**	**.**
作为	这	周	通过了	这些	令人愉快的	访问	持续	.

几周过去了，这些愉快的探访仍在继续。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [wen] ['rɑ:bərt] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

After	**a**	**little**	**time**	**,**	**when**	**Robert**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**made**	**his**	**position**	**in**	**the**	**home**
后	一个	小的	时间	,	什么时候	罗伯特	毛毡	那	他	有	制成	他的	位置	在	这	家

[noʊn] ,

known	**,**
已知	,

过了一段时间，当罗伯特觉得他已经表明了自己在家里的地位之后，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [mɔ:r] ['fri:kwənt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

he	**felt**	**that**	**he**	**could**	**make**	**his**	**visits**	**more**	**frequent**	**,**	**and**	**after**	**a**	**little**	**time**	**,**
他	毛毡	那	他	可以	制作	他的	访问	更多的	频繁	,	和	后	一个	小的	时间	,

['ɔ:lsoʊ] ,

also	**,**
还	,

他觉得可以更频繁地探望，过了一段时间后，也.....

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] ['meri] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm]

it	**became**	**the**	**custom**	**for**	**Mary**	**to**	**accompany**	**him**	**part**	**of**	**the**	**way**	**home**
它	成为	这	风俗	为了	玛丽	到	陪伴	他	部分	的	这	方式	家

[wen] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] .

when	**his**	**visit**	**was**	**over**	**in**	**the**	**early**	**evening**	**.**
什么时候	他的	访问	曾是	超过	在	这	早期的	晚上	.

后来，每当傍晚时分他结束探访回家时，玛丽就习惯性地陪他走一段路。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['rɑ:bərt] [keɪm] [bæk] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['meri] [tu:; tə][bi:; bi] [-]

Of	**course**	**Robert**	**came**	**back**	**when**	**it**	**was**	**time**	**for**	**Mary**	**to**	**be**	**[**	**126**	**]**
的	课程	罗伯特	来了	后退	什么时候	它	曾是	时间	为了	玛丽	到	是	[	-	]

当然，到了玛丽该去的地方，罗伯特就回来了[126]

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

in	the	cabin	,
在	这	舱	,

在船舱里，

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə][get][ə; eɪ][læst] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	after	lingering	for	a	few	moments	to	get	a	last	glimpse	of	his
和	后	挥之不去的	为了	一个	很少	时刻	到	得到	一个	最后的	一瞥	的	他的

['swiːthɑːrt] ,

sweetheart	,
亲爱的	,

他驻足片刻，最后再看一眼他的爱人，

[wɔːkt] [əˈweɪ] ['stɜːrdɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] , ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['fjuːtʃər] ['hæpinəs] .

walked	away	sturdily	to	his	own	cabin	,	dreaming	of	love	and	future	happiness	.
步行	离开	坚固地	到	他的	自己的	舱	,	做梦	的	爱	和	未来	幸福	.

他坚定地走回自己的小屋，心中憧憬着爱情和未来的幸福。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['meri] [peɪd]

One	of	the	pleasant	incidents	of	the	summer	days	was	a	visit	Mary	paid
一	的	这	令人愉快的	事件	的	这	夏天	天	曾是	一个	访问	玛丽	有薪酬的

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə] ['rɑːbɝts] ['kæbɪn] .

with	her	father	and	mother	to	Robert's	cabin	.
和	她	父亲	和	母亲	到	罗伯特的	舱	.

夏日里一件令人愉快的事情是，玛丽和她的父母一起去罗伯特的木屋拜访。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ɪts] [saɪz] ,

They	were	surprised	at	its	size	,
他们	是	惊讶	在	它是	尺寸	,

他们被它的大小吓了一跳。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] - [saɪzd]

since	it	was	even	larger	than	their	own	home	provided	for	the	good	-	sized
自从	它	曾是	甚至	更大的	比	他们的	自己的	家	假如	为了	这	好的	-	尺寸

['fæməli][ˌaɪ 'tiː] [haust] .

family	it	housed	.
家庭	它	房屋	.

因为它甚至比他们自己的房子还要大，足以容纳一个人数众多的家庭。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[waɪl] ['rɑːbərt] [druː] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

while	Robert	drew	the	father	to	the	top	of	the	hill	to	show	him	the
尽管	罗伯特	画	这	父亲	到	这	顶部	的	这	爬坡道	到	展示	他	这

['aʊtlʊk] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz]

outlook	and	also	to	give	him	an	idea	of	the	work	he	was
前景	和	还	到	给	他	一个	主意	的	这	工作	他	曾是

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

罗伯特带着父亲爬上山顶，让他看看风景，也让他了解自己正在进行的工作。

['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [biˈliːvd] ['rɑːbərt] [wʊd] [wɪʃ] , [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]

Mary	and	her	mother	,	as	they	believed	Robert	would	wish	,	examined	the
玛丽	和	她	母亲	,	作为	他们	相信	罗伯特	会	希望	,	检查	这

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

interior	of	the	cabin	.
内部的	的	这	舱	.

玛丽和她的母亲，按照罗伯特的意愿，检查了小木屋的内部。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Again	they	were	surprised	when	they	saw	all	that	had	been	done	to	make	the
再次	他们	是	惊讶	什么时候	他们	锯	全部	那	有	到过	完毕	到	制作	这

[pleɪs] [ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] .

place	a	real	home	.
地方	一个	真实的	家	.

当他们看到为了把这里变成一个真正的家所做的一切时，他们再次感到惊讶。

[ðə; ði] ['niːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʊkt] ['æftər][baɪ][ə; eɪ][mæn] ,

The	neatness	of	the	cabin	,	considering	that	it	was	looked	after	by	a	man	,
这	整洁	的	这	舱	,	考虑	那	它	曾是	看起来	后	经过	一个	男人	,

[wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl] .

was	unusual	.
曾是	异常	.

考虑到这间小屋是由一位男士照料的，它的整洁程度实属罕见。

[ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] , [tuː] ,

They	appreciated	,	too	,
他们	感谢	,	也	,

他们也很感激。

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [wɜːrk][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ]

the	careful	work	the	young	man	had	done	in	putting	together	the	furniture	which
这	小心	工作	这	年轻的	男人	有	完毕	在	推杆	一起	这	家具	哪个

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ,

was	placed	around	the	three	rooms	,
曾是	放置	大约	这	三	房间	,

这位年轻人精心布置了摆放在三个房间里的家具，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['evri] [prə'vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrtnər]

and	saw	that	he	had	made	every	provision	he	knew	how	for	the	partner
和	锯	那	他	有	制成	每一个	条款	他	知道	如何	为了	这	伙伴

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	was	to	occupy	the	home	with	him	.
WHO	曾是	到	占据	这	家	和	他	.

他看到自己已经尽其所能地为将要与他同住的伴侣做好了一切安排。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər]

They	all	appreciated	that	this	,	too	,	was	to	be	a	real	home	,	and	the	father
他们	全部	感谢	那	这	,	也	,	曾是	到	是	一个	真实的	家	,	和	这	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

他们都很感激这里也将成为一个真正的家，父母也一样。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [haʊ] ['stɜːrdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd]

understanding	how	sturdy	was	the	character	of	the	young	man	who	had
理解	如何	结实的	曾是	这	特点	的	这	年轻的	男人	WHO	有

[prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː] ,

prepared	it	,
准备	它	,

了解了准备这份礼物的年轻人的坚强品格，

[hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [g'rɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wen] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəsli]

had	had	little	hesitation	in	granting	his	request	when	,	a	short	time	previously
有	有	小的	犹豫	在	授予	他的	要求	什么时候	,	一个	短的	时间	之前

,

,

,

不久前，当他提出请求时，几乎没有丝毫犹豫，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔːtər] [æz; əz][hɪz; ɪz][breɪd] . [-]

he	had	come	to	ask	them	for	their	daughter	as	his	bride	.	[	127	]
他	有	来	到	问	他们	为了	他们的	女儿	作为	他的	新娘	.	[	-	]

他来向他们求娶他们的女儿为妻。[127]

[bɪ'twiːn] ['meri] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['sɪmpəθi] [pri'veɪld] .

Between	Mary	and	Robert	themselves	the	utmost	sympathy	prevailed	.
之间	玛丽	和	罗伯特	他们自己	这	极致	同情	最终获胜	.

玛丽和罗伯特之间充满了深切的同情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] ,

It	was	hardly	necessary	to	discuss	the	matter	of	an	acknowledgment	,
它	曾是	几乎	必要的	到	讨论	这	事情	的	一个	致谢	,

几乎没有必要讨论致谢的问题。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ['dʊrɪŋ] ['rɑːbɝts] ['vɪzɪts][ænd; ənd] [wɔːkt]

for	as	they	associated	with	one	another	during	Robert's	visits	and	walked
为了	作为	他们	联系	和	一	其他	期间	罗伯特的	访问	和	步行

[tə'geðər] [wen] [ə'keɪʒn] [pər'mɪtɪd] ,

together	when	occasion	permitted	,
一起	什么时候	场合	允许	,

因为在罗伯特来访期间，他们彼此交往，并在条件允许的情况下一起散步。

[ðə; ði] ['kindrid] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [iːtʃ] [nuː] [ðer; ðər]

the	kindredness	of	thought	and	feeling	was	so	apparent	that	each	knew	their
这	亲缘关系	的	想法	和	感觉	曾是	所以	明显	那	每个	知道	他们的

['fjuːtʃər][wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

future	was	bound	up	in	the	other	.
未来	曾是	边界	向上	在	这	其他	.

彼此思想和情感上的契合如此明显，以至于他们都明白自己的未来与对方息息相关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [gɑːd][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][də'rekt] , [wer] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ]

It	was	a	case	where	God	had	seemed	to	direct	,	where	surely	a	guiding
它	曾是	一个	案件	在哪里	上帝	有	似乎	到	直接的	,	在哪里	一定	一个	指导

[hænd] ,

hand	,
手	,

这是一起似乎由上帝指引的事件，肯定有一只手在引导着一切。

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['mænz] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['evɪdəns] .

stronger	than	man's	,	had	been	in	evidence	.
更强	比	男人的	,	有	到过	在	证据	.

比人类更强大的力量，这一点已经得到证实。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ɑːk'toʊbər] 16th [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	wedding	day	was	set	for	October	16th	in	the	year	1819	,
这	婚礼	天	曾是	放	为了	十月	16th	在	这	年	-	,

婚礼日期定在1819年10月16日。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	again	nature	seemed	to	be	decked	for	the	occasion	.
和	再次	自然	似乎	到	是	甲板	为了	这	场合	.

大自然似乎再次盛装打扮，迎接这一盛事。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['foʊliɪdʒ] , [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] ['siːz(ə)n] , [stɪl] [ʃoʊd] [braɪt] [hjuːz] .

The	forest	foliage	,	while	in	a	dull	season	,	still	showed	bright	hues	.
这	森林	叶子	,	尽管	在	一个	乏味的	季节	,	仍然	显示	明亮的	色调	.

即使在光线昏暗的季节，森林的树叶依然呈现出鲜艳的色彩。

[wʌt] [waɪld] ['flaʊərz] [stɪl] [bluːmd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['dekəreɪt]

What **wild** **flowers** **still** **bloomed** **in** **the** **fall** **of** **the** **year** **were** **used** **to** **decorate**

什么 荒野 花朵 仍然 盛开 在 这 落下 的 这 年 是 用过的 到 装饰

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the **table** **,**

这 桌子 ,

餐桌上摆放着秋季依然盛开的野花，

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['gɑːləndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [wer] .

and **enough** **of** **these** **remained** **to** **provide** **garlands** **for** **the** **bride** **to** **wear** **.**

和 足够的 的 这些 剩余 到 提供 花环 为了 这 新娘 到 穿 .

其中还剩下足够多的叶子，可以用来制作新娘佩戴的花环。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] ['ɔːlmoʊst] [ˌɔːltə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] ['nuːli] - [klɪrd] [lænd]

The **wedding** **dinner** **was** **provided** **almost** **altogether** **by** **the** **newly** **-** **cleared** **land**

这 婚礼 晚餐 曾是 假如 几乎 共 经过 这 新 - 已清除 土地

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [gɑːd] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

and **by** **the** **animals** **which** **God** **provided** **in** **the** **district** **.**

和 经过 这 动物 哪个 上帝 假如 在 这 区 .

婚礼晚宴的食材几乎全部来自新开垦的土地和上帝赐予该地区的牲畜。

[sɪm'plɪsəti] [pri'veɪld] ['evriwer] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

Simplicity **prevailed** **everywhere** **in** **those** **days** **.**

简单 最终获胜 到处 在 那些 天 .

那时，一切都崇尚简朴。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['dʒɜːrni] .

There **was** **no** **thought** **of** **a** **wedding** **journey** **.**

那里 曾是 不 想法 的 一个 婚礼 旅行 .

他们根本没想过要进行婚礼旅行。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ['rɑːbərt] [led] [hɪz; ɪz] [braɪd] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] .

After **the** **ceremony** **Robert** **led** **his** **bride** **slowly** **from** **her** **home** **to** **the** **new** **one** **.**

后 这 仪式 罗伯特 引领 他的 新娘 缓慢地 从 她 家 到 这 新的 一 .

仪式结束后，罗伯特牵着新娘的手，缓缓地从她的家走向新家。

['oʊvər] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [went] ['kwaɪətli] , ['θɪŋkɪŋ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['fjuːtʃər] ;

Over **the** **trail** **they** **went** **quietly** **,** **thinking** **thoughts** **of** **the** **happy** **future** **;**

超过 这 踪迹 他们 去 悄悄 , 思维 想法 的 这 快乐的 未来 ;

他们沿着小路静静地走着，想着美好的未来；

['oʊvər] [ðə; ði] [treɪl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːrst] [met] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ;

over **the** **trail** **upon** **which** **they** **had** **first** **met** **less** **than** **six** **months** **before** **;**

超过 这 踪迹 之上 哪个 他们 有 第一的 遇见 较少的 比 六 几个月 前 ;

[ænd; ənd] ,

and **,**

和 ,

他们沿着不到六个月前初次相遇的那条小路继续前行；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [siːmd] ['evriwer] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['piːsflnəs]

as **they** **passed** **,** **the** **spirit** **of** **love** **seemed** **everywhere** **,** **and** **in** **the** **peacefulness**

作为 他们 通过了 , 这 精神 的 爱 似乎 到处 , 和 在 这 宁静

[ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

of **the** **[** **128** **]**

的 这 [-]

当他们经过时，爱的精神似乎无处不在，在[128]的宁静中

[deɪ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][laɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði]

day	there	seemed	to	lie	a	promise	of	a	peaceful	and	happy	life	for	the
天	那里	似乎	到	说谎	一个	承诺	的	一个	和平	和	快乐的	生活	为了	这

['nuːli] - ['wedɪd] ['kʌp(ə)l] .

newly	-	wedded	couple	.
新	-	已婚	夫妻	.

这一天似乎预示着这对新婚夫妇将拥有平静幸福的生活。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði][hænd]

When	they	arrived	at	the	door	of	the	new	home	it	was	opened	by	the	hand
什么时候	他们	到达的	在	这	门	的	这	新的	家	它	曾是	打开	经过	这	手

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hʌzbənd] .

of	him	who	was	now	husband	.
的	他	WHO	曾是	现在	丈夫	.

当他们到达新家门口时，门是由他——他现在的丈夫——的手打开的。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['entərd] , ['meri] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrstep] [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd]

The	cabin	was	entered	,	Mary	tripping	over	the	doorstep	like	a	queen	,	and
这	舱	曾是	进入	,	玛丽	绊倒	超过	这	家门口	喜欢	一个	女王	,	和

[æz; əz]['rɑːbərt] ['welkəmd] [hɜːr; hər] ,

as	Robert	welcomed	her	,
作为	罗伯特	欢迎	她	,

玛丽像个女王一样踉跄着走进小屋，罗伯特热情地迎接她。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] ,

as	he	had	never	been	able	to	do	before	,
作为	他	有	绝不	到过	有能力的	到	做	前	,

这是他以前从未做到过的。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] .

he	realized	that	the	cabin	had	now	become	a	real	home	.
他	已实现	那	这	舱	有	现在	变得	一个	真实的	家	.

他意识到，这间小木屋现在已经变成了一个真正的家。

[lʌv] [ænd; ənd] [hoʊm] .

Love	and	Home	.
爱	和	家	.

爱与家。

[noʊ] ['pæləs] , [haʊs] [ɔːr] [kɑːt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] ;

No	palace	,	house	or	cot	can	make	a	home	;
不	宫殿	,	房子	或者婴儿床		能	制作	一个	家	;

任何宫殿、房屋或婴儿床都不能成为家；

[hoʊm] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə'loʊn] .

Home	must	be	made	by	love	,	and	love	alone	.
家	必须	是	制成	经过	爱	,	和	爱	独自的	.

家必须由爱缔造，也只能由爱缔造。

[lʌv] [kæn; kən] [bɪld] ['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn] [dɪ'zɜːrts] [ber] ,

Love	can	build	sanctuaries	in	deserts	bare	,
爱	能	建造	保护区	在	沙漠	裸	,

爱能在荒芜的沙漠中筑起庇护所，

[reɪz] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ker] ;

Raise	homes	of	peace	and	hope	and	loving	care	;
增加	房屋	的	和平	和	希望	和	爱	关心	;

建立充满和平、希望和关爱的家园；

[swiːt] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [wer] [ðə; ði] [wɔːrn] [meɪ] [rest] ,

Sweet	homes	of	freedom	,	where	the	worn	may	rest	,
甜的	房屋	的	自由	,	在哪里	这	磨损	可能	休息	,

自由的甜蜜家园，疲惫之人得以安息。

[seɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [ə'pɑːn][ɪts] ['mʌðɚz] [brest] .

Safe	as	a	babe	upon	its	mother's	breast	.
安全的	作为	一个	宝贝	之上	它是	母亲的	胸部	.

像婴儿依偎在母亲怀里一样安全。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] ; [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə'loʊn] ,

Love	is	the	mainspring	;	love	,	and	love	alone	,
爱	是	这	主发条	;	爱	,	和	爱	独自的	,

爱是动力；唯有爱。

[sə'plaɪz] [ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [toʊn]

Supplies	the	sweets	of	life	,	the	joyful	tone
补给品	这	糖果	的	生活	,	这	快乐	语气

提供生活的甜蜜，快乐的基调

[wɪtʃ] [dʒɔɪz][ɪn] ['lɪvɪŋ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ;

Which	joys	in	living	each	and	every	day	;
哪个	喜悦	在	活的	每个	和	每一个	天	;

生活中每一天都充满乐趣；

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] ['laɪtnz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

Love	is	the	light	which	lightens	all	the	way	.
爱	是	这	光	哪个	变亮	全部	这	方式	.

爱是照亮前路的光芒。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst] , [wen] ['ɜːrθli] [lʌv] [ɪz] [ɔː(r)] —

Until	at	last	,	when	earthly	love	is	o'er	—
直到	在	最后的	,	什么时候	尘世的	爱	是	超过	—

直到最后，当尘世的爱情结束——

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'hoʊld] , - [tɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] !

And	then	,	behold	,	'	tis	love	for	evermore	!
和	然后	,	看哪	,	-	的	爱	为了	越来越	!

然后，瞧，这就是永恒的爱!

“ [ðʌs] [wɜːr; wər] ['rɑːbɚts] ['ɜːrli] [hoʊps] [ænd; ənd] [plænz] ['riːəlaɪzd] .

“	THUS	WERE	ROBERT'S	EARLY	HOPES	AND	PLANS	REALIZED	.
“	因此	是	罗伯特的	早期的	希望	和	计划	已实现	.

“就这样，罗伯特早期的希望和计划实现了。”

” [ðʌs] [wɜːr; wər] ['rɑːbɚts] ['ɜːrli] [hoʊps] [ænd; ənd][plænz] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

”	Thus	were	Robert's	early	hopes	and	plans	materialized	.
”	因此	是	罗伯特的	早期的	希望	和	计划	实体化	.

罗伯特早期的希望和计划就这样实现了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

With	that	day	came	the	fruition	of	most	of	his	dreams	,
和	那	天	来了	这	果实	的	最多	的	他的	梦境	,

那天，他的大部分梦想都实现了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd] ['jɪrz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [spɑːts][ɪn]

and	as	the	days	and	weeks	and	years	passed	by	and	the	fine	spots	in
和	作为	这	天	和	周	和	年	通过了	经过	和	这	美好的	地点	在

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

his	character	,
他的	特点	,

随着时光流逝，岁月也随之而来，他性格中的美好品质也逐渐显露出来。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] [leɪd] ,

the	foundations	of	which	had	been	so	well	and	truly	laid	,
这	基础	的	哪个	有	到过	所以	出色地	和	真的	铺设	,

其基础已经打得非常牢固，

[dɪ'veləpt] ['fɜːrðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] ['hæpinəs] .

developed	**further**	**it**	**was**	**seen**	**that**	**they**	**provided**	**for**	**a**	**real**	**happiness**	**.**
发达	更远	它	曾是	已见	那	他们	假如	为了	一个	真实的	幸福	.

进一步发展后发现，它们能带来真正的幸福。

['meri] , [tuː] , [hæd; həd][hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [-]

Mary	**,**	**too**	**,**	**had**	**her**	**part**	**in**	**providing**	**[**	**129**	**]**
玛丽	,	也	,	有	她	部分	在	提供	[	-	]

玛丽也为提供[129]做出了贡献

[ðə; ði] ['piːsflnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] .

the	**peacefulness**	**and**	**comfort**	**of**	**a**	**happy**	**home**	**.**
这	宁静	和	舒适	的	一个	快乐的	家	.

幸福家庭带来的宁静与舒适。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['helpmeɪt] ,

She	**was**	**a**	**true**	**helpmate**	**,**
她	曾是	一个	真的	帮手	,

她真是个得力助手。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊm]

and	**with**	**the**	**years**	**there**	**came**	**to**	**him**	**the**	**blessings**	**that**	**come**	**in**	**a**	**home**
和	和	这	年	那里	来了	到	他	这	祝福	那	来	在	一个	家

.

:

.

随着岁月的流逝，他也享受到了家庭带来的幸福。

[sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌfɔːr'tiːn] [ɪn][ɔːl] ,

Sons	**and**	**daughters**	**were**	**given**	**to**	**them**	**,**	**fourteen**	**in**	**all**	**,**
儿子们	和	女儿们	是	给定	到	他们	,	十四	在	全部	,

他们得了儿子和女儿，共十四个。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [brɔːt] ['ædɪd] ['kɛrz] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ðeɪ] [brɔːt] ['ædɪd] [dʒɔɪz]

and	**while**	**these**	**brought**	**added**	**cares**	**and**	**responsibilities**	**,**	**they**	**brought**	**added**	**joys**
和	尽管	这些	带来	额外	关心	和	职责	,	他们	带来	额外	喜悦

.

:

.

虽然这些带来了额外的责任和担忧，但也带来了额外的快乐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ['rɑːbərt] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]['həuldiŋs] .

With	**the**	**course**	**of**	**time**	**Robert**	**extended**	**his**	**holdings**	**.**
和	这	课程	的	时间	罗伯特	扩展	他的	控股	.

随着时间的推移，罗伯特扩大了他的产业。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['jɪrz] [hɪz; ɪz][lænd][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪkli] [ɔːl] [klɪrd] ,

After	**the**	**first**	**few**	**years**	**his**	**land**	**had**	**been**	**practically**	**all**	**cleared**	**,**
后	这	第一的	很少	年	他的	土地	有	到过	几乎	全部	已清除	,

头几年过后，他的土地几乎全部被开垦出来了。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n]

and	**as**	**his**	**sons**	**were**	**born**	**to**	**him**	**he**	**was**	**anxious**	**that**	**provision**
和	作为	他的	儿子们	是	出生	到	他	他	曾是	焦虑的	那	条款

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər] .

should	**be**	**made**	**for**	**their**	**future**	**.**
应该	是	制成	为了	他们的	未来	.

随着儿子的出生，他开始担心他们未来的生活会受到影响。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['sɪmələr] ['ɪndəstri] ,

He	**worked**	**hard**	**and**	**introduced**	**the**	**boys**	**also**	**to**	**a**	**life**	**of**	**similar**	**industry**	**,**
他	工作	难的	和	介绍	这	男孩们	还	到	一个	生活	的	相似的	行业	,

他勤奋工作，也让孩子们接触到了类似的行业生活。

[ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər]['kerf(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz]

though	he	and	his	wife	were	careful	to	give	them	such	education	as
尽管	他	和	他的	妻子	是	小心	到	给	他们	这样的	教育	作为

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

was	possible	in	the	neighborhood	.
曾是	可能的	在	这	邻里	.

尽管他和妻子很注意让他们接受附近地区所能提供的最好的教育。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] [gruː] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

Population	also	grew	rapidly	in	the	district	,
人口	还	生长	快速	在	这	区	,

该地区人口也迅速增长。

[ænd; ənd] [wen] ['rɑːbɝts] ['stɜːrdi] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kærəktər] [meɪd] [ðəm'selvz] [noʊn] [ə'mʌŋ]

and	when	Robert's	sturdy	principles	of	character	made	themselves	known	among
和	什么时候	罗伯特的	结实的	原则	的	特点	制成	他们自己	已知	之中

[ðə; ði] ['nebəz] ['veriəs] ['ɔnəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][wɜːr; wər]

the	neighbors	various	honors	such	as	come	to	a	similar	type	of	man	were
这	邻居	各种各样的	荣誉	这样的	作为	来	到	一个	相似的	类型	的	男人	是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

given	to	him	.
给定	到	他	.

当罗伯特的正直品格在邻里间为人所知后，他获得了与他品格相符的各种荣誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [praʊd] ,

He	was	a	man	of	whom	the	district	was	proud	,
他	曾是	一个	男人	的	谁	这	区	曾是	自豪的	,

他是全区引以为傲的人。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ək'septɪd] [sʌtʃ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [æz; əz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] ,

a	man	who	accepted	such	responsibilities	as	were	given	him	seriously	,
一个	男人	WHO	公认	这样的	职责	作为	是	给定	他	严重地	,

一个认真对待所承担责任的人，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

a	man	who	was	sure	to	see	that	things	were	done	when	they	were
一个	男人	WHO	曾是	当然	到	看	那	事物	是	完毕	什么时候	他们	是

[ˌʌndər'teɪkən] .

undertaken	.
已	.

一个做事认真负责，确保事情按计划完成的人。

['rɑːbərt] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['dɪfəkəltɪz] .

Robert	did	not	escape	difficulties	.
罗伯特	做过	不是	逃脱	困难	.

罗伯特也未能幸免于难。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [friː] [frʌm; frəm] [vek'seɪʃəs]

Even	in	those	days	business	transactions	were	not	altogether	free	from	vexatious
甚至	在	那些	天	商业	交易	是	不是	共	自由的	从	令人烦恼的

['hæpəniŋz] ,

happenings	,
事件	,

即使在当时，商业交易也并非完全不受烦扰事件的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pər'suːd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

but	he	pursued	the	policy	of	honesty	and	straightforwardness	which	had
但	他	追击	这	政策	的	诚实	和	直率	哪个	有

[bɪn] [soʊ] ['kerfəli] [drɪld] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

been	so	carefully	drilled	into	him	by	his	father	and	mother	,
到过	所以	小心	钻孔	进入	他	经过	他的	父亲	和	母亲	,

但他始终秉持着父母从小灌输给他的诚实正直的原则。

[ænd; ənd][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

and	by	reason	of	this	was	always	on	the	right	side	.
和	经过	原因	的	这	曾是	总是	在	这	正确的	边	.

正因如此，他始终站在正义的一方。

['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [-]

People	knew	that	his	[	130	]
人们	知道	那	他的	[	-	]

人们知道他的[130]

[wɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][bɑːnd] ,

word	could	be	depended	on	,	that	it	was	as	good	as	his	bond	,
单词	可以	是	取决于	在	,	那	它	曾是	作为	好的	作为	他的	纽带	,

他的话语值得信赖，就像他的债券一样可靠。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] .

that	when	he	said	a	thing	he	meant	it	and	that	it	was	right	.
那	什么时候	他	说	一个	事物	他	意思是	它	和	那	它	曾是	正确的	.

他说的话都是认真的，而且是正确的。

['meri] , [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] , ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [pleɪs] ['relətɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði]

Mary	,	in	her	turn	,	occupied	a	place	relative	to	her	husband	in	the
玛丽	,	在	她	转动	,	占领	一个	地方	相对的	到	她	丈夫	在	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

玛丽在社区中则占据了与丈夫相关的地位。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

She	was	a	leader	among	the	women	,
她	曾是	一个	领导者	之中	这	女性	,

她是女性中的领袖人物，

['ɔːf(ə)n] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nebəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [wʌt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

often	going	to	the	homes	of	her	neighbors	to	provide	what	comfort	and
经常	去	到	这	房屋	的	她	邻居	到	提供	什么	舒适	和

[help] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [stres] .

help	was	necessary	in	times	of	trouble	and	stress	.
帮助	曾是	必要的	在	时代	的	麻烦	和	压力	.

她经常去邻居家，在邻居遇到困难和压力时提供必要的安慰和帮助。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help] .

She	was	always	ready	to	give	advice	and	help	.
她	曾是	总是	准备好	到	给	建议	和	帮助	.

她总是乐于提供建议和帮助。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [braɪd] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [help] [ɪn][hɜːr; hər] ['dɪfəkəltɪz] .

Many	and	many	a	bride	came	to	her	for	help	in	her	difficulties	.
许多	和	许多	一个	新娘	来了	到	她	为了	帮助	在	她	困难	.

许多新娘在遇到困难时都来向她寻求帮助。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [gʊd] [əd'vaɪs] [wen] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər]

Many	and	many	a	young	man	was	given	good	advice	when	making	plans	for
许多	和	许多	一个	年轻的	男人	曾是	给定	好的	建议	什么时候	制作	计划	为了

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] .

his	future	.
他的	未来	.

许多年轻人在规划未来时都得到了很好的建议。

[ðʌs] [wʌz; wəz] ['hæpinəs] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ænd; ənd] [lʌv] [ruːld] [ə'loʊn] .

Thus	was	happiness	provided	for	and	love	ruled	alone	.
因此	曾是	幸福	假如	为了	和	爱	裁决	独自的	.

幸福由此而来，爱主宰一切。

[fɔːr; fər] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɝːniːd] [ə'lɔːŋ] ['laɪfs] ['pæθweɪ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['truːli] ,

For	twenty	-	seven	years	the	two	journeyed	along	life's	pathway	happily	and	truly	,
为了	二十	-	七	年	这	二	旅程	沿着	生活的	路径	快乐地	和	真的	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

二十七年来，两人幸福而真挚地走过人生旅程，然后，

[waɪl] ['rɑːbərt] [wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['stɔːlwərt] [mæn] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]

while	Robert	was	yet	a	stalwart	man	and	apparently	in	good	health	and
尽管	罗伯特	曾是	然而	一个	坚定的	男人	和	显然	在	好的	健康	和

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

当时罗伯特依然身强体壮，身体健康，精力充沛。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [deɪ] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

he	was	one	day	suddenly	taken	ill	and	received	his	call	up	the	long	,
他	曾是	一	天	突然	已采取	患病的	和	已收到	他的	称呼	向上	这	长的	,

有一天他突然生病了，接到了漫长的征召电话。

[lɔːŋ] [treɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [noʊ] ['endɪŋ] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

long	trail	which	has	no	ending	here	on	earth	.
长的	踪迹	哪个	有	不	结束	这里	在	地球	.

漫长的征程，在人间没有尽头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [end] [hæd; həd] [kʌm] ,

It	was	a	blow	to	him	when	he	realized	that	the	end	had	come	,
它	曾是	一个	吹	到	他	什么时候	他	已实现	那	这	结尾	有	来	,

当他意识到生命已走到尽头时，这对他来说是一个沉重的打击。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

particularly	when	it	came	so	suddenly	and	unexpectedly	.
特别	什么时候	它	来了	所以	突然	和	不料	.

尤其是当它来得如此突然和出乎意料的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['helpmeɪt] [ɪn] [laɪf] .

It	was	hard	for	him	to	leave	his	helpmate	in	life	.
它	曾是	难的	为了	他	到	离开	他的	帮手	在	生活	.

对他来说，离开生命中的伴侣是一件非常艰难的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] , [tuː] ,

It	was	hard	,	too	,
它	曾是	难的	,	也	,

这也很难。

[tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

to	have	to	say	good	-	bye	to	the	home	which	had	been	so	much	to
到	有	到	说	好的	-	再见	到	这	家	哪个	有	到过	所以	很多	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不得不和这个对他来说意义非凡的家说再见。

[hiː; hi] [felt] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [laɪf] [jet] [tuː; tə] [duː] ,

He	felt	,	too	,	that	he	had	a	good	deal	in	life	yet	to	do	,
他	毛毡	,	也	,	那	他	有	一个	好的	交易	在	生活	然而	到	做	,

他也觉得，自己的人生还有很多事情要做。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][end] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːld]

but	as	the	end	came	near	he	seemed	to	appreciate	that	the	One	who	called
但	作为	这	结尾	来了	靠近	他	似乎	到	欣赏	那	这	一	WHO	称为

[hæd; həd] [mɔːr] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ˈsʌmwer] [els] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] ,

had	more	work	for	him	to	do	somewhere	else	in	a	better	place	,
有	更多的	工作	为了	他	到	做	某处	别的	在	一个	更好的	地方	,

但随着生命的终结临近，他似乎意识到，召唤他的那位还有更多的工作要交给他，在一个更好的地方。

[ænd; ənd]

and
和

和

[θruː] [hɪz; ɪz] [terz] [-]

through	his	tears	[	131	]
通过	他的	眼泪	[	-	]

泪流满面[131]

[hiː; hi] [ˈænsər] [ˈbriːfli] , “ [ˈgɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

he	answered	briefly	,	“	God's	will	be	done	.
他	回答	简要地	,	“	神的	将要	是	完毕	.

他简短地回答说：“愿上帝的旨意成就。”

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɝːniːd] [ɑːn][ʌp][ðə; ði][treɪl][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][ˈblaɪndli] ,

”	And	as	he	journeyed	on	up	the	trail	he	did	not	go	blindly	,
”	和	作为	他	旅程	在	向上	这	踪迹	他	做过	不是	去	盲目地	,

“当他继续沿着小路前行时，他并没有盲目地前进。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz][soʊl]

for	the	pathway	was	lighted	up	by	the	love	which	had	been	born	in	his	soul
为了	这	路径	曾是	照明	向上	经过	这	爱	哪个	有	到过	出生	在	他的	灵魂

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ˈduːti][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈveləpt]

as	a	youth	and	which	by	the	faithful	following	of	duty	had	been	developed
作为	一个	青年	和	哪个	经过	这	忠实	下列的	的	责任	有	到过	发达

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [laɪt] [hɪm; ɪm] [kənˈtɪnjuəli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .

into	a	flaming	torch	which	was	to	light	him	continually	along	the	pathway	.
进入	一个	炽盛	火炬	哪个	曾是	到	光	他	持续	沿着	这	路径	.

因为那条道路被他年轻时在灵魂中萌生的爱照亮了，而这份爱又因他忠实地履行职责而发展成一团熊熊燃烧的火炬，将一路照亮他前行的道路。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [hoʊps] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [məˈtɪəriːəˌlaɪzd] .

One	of	the	sturdy	hero's	hopes	had	not	been	materialized	.
一	的	这	结实的	英雄们	希望	有	不是	到过	实体化	.

这位意志坚强的英雄的一个愿望未能实现。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdiːpli] - [ɪmˈprest] [wɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]

It	had	been	a	deeply	-	impressed	wish	in	his	heart	that	some	time	the
它	有	到过	一个	深	-	印象深刻	希望	在	他的	心	那	一些	时间	这

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði]

opportunity	should	be	provided	to	return	to	his	father	and	mother	in	the
机会	应该	是	假如	到	返回	到	他的	父亲	和	母亲	在	这

[oʊld] [ˈɔːrkni] [hoʊm] .

old	Orkney	home	.
老的	奥克尼群岛	家	.

他心中一直怀着一个深深的愿望，那就是有朝一日能有机会回到奥克尼老家，与父母团聚。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

In	this	he	had	been	disappointed	.
在	这	他	有	到过	失望的	.

在这方面，他感到失望。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm] [ɪn] [deθ] ,

His	**parents**	**naturally**	**had**	**preceded**	**him**	**in**	**death**	**,**
他的	父母	自然	有	之前	他	在	死亡	,

他的父母自然先于他去世。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dʒɜ:rni] [bæk]

and	**his**	**life**	**had**	**been**	**such**	**a**	**busy**	**one**	**that**	**the**	**considerable**	**journey**	**back**
和	他的	生活	有	到过	这样的	一个	忙碌的	一	那	这	大量	旅行	后退

[tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] .

to	**the**	**old**	**home**	**had**	**never**	**been**	**provided**	**for**	**.**
到	这	老的	家	有	绝不	到过	假如	为了	.

他的生活一直非常忙碌，以至于从未考虑过返回老家的漫长旅程。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [dɪd] [faɪnd] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

However	**,**	**his**	**wish**	**did**	**find**	**realization**	**in**	**another**	**way**	**,**
然而	,	他的	希望	做过	寻找	实现	在	其他	方式	,

然而，他的愿望却以另一种方式实现了。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi]

for	**he**	**found**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**waiting**	**patiently**	**for**	**him**	**when**	**he**
为了	他	成立	他的	父亲	和	母亲	等待	耐心	为了	他	什么时候	他

[ri:tʃt] [ðæt] [lænd] “ ['fɛrɜ] [ðæn; ðən] [deɪ] ” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:l] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər]

reached	**that**	**land**	**“**	**fairer**	**than**	**day**	**”**	**from**	**which**	**the**	**call**	**had**	**come**	**for**
达到	那	土地	“	更公平	比	天	”	从	哪个	这	称呼	有	来	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

当他到达那片“比白昼更美好”的土地，也就是召唤他的地方时，他发现他的父母正在耐心地等待着他。

[fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ['meri] , [æz; əz] ['rɑ:bɜ-ts] ['wɪdoʊ] , ['kærid] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] ,

For	**forty**	**years**	**Mary**	**,**	**as**	**Robert's**	**widow**	**,**	**carried**	**on**	**his**	**responsibilities**	**,**
为了	四十	年	玛丽	,	作为	罗伯特的	寡妇	,	携带	在	他的	职责	,

四十年来，作为罗伯特的遗孀，玛丽一直承担着他的责任。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['fæməli] [ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] [ði:z] [wɜ:r; wər] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [laɪt] .

and	**with**	**her**	**family**	**of**	**fourteen**	**these**	**were**	**by**	**no**	**means**	**light**	**.**
和	和	她	家庭	的	十四	这些	是	经过	不	方法	光	.

她家有十四口人，这可不是一笔小数目。

['nevər] [wʌns] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [flɪntʃ] , [haʊ'evər] .

Never	**once**	**did**	**she**	**flinch**	**,**	**however**	**.**
绝不	一次	做过	她	退缩	,	然而	.

然而，她却始终面不改色。

[æz; əz] ['rɑ:bərt] [hæd; həd] [preɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [soʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ]

As	**Robert**	**had**	**prayed**	**with**	**her**	**during**	**his**	**lifetime**	**,**	**so**	**she**	**was**	**now**
作为	罗伯特	有	祈祷	和	她	期间	他的	寿命	,	所以	她	曾是	现在

['gɪv(ə)n] [streŋθ] [tu:; tə] [preɪ] ,

given	**strength**	**to**	**pray**	**,**
给定	力量	到	祈祷	,

罗伯特生前曾与她一同祈祷，如今她也获得了祈祷的力量。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [preɪd] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [prerz] [wɜ:r; wər] ['ænsər] .

and	**as**	**she**	**prayed**	**she**	**knew**	**that**	**her**	**prayers**	**were**	**answered**	**.**
和	作为	她	祈祷	她	知道	那	她	祈祷	是	回答	.

她祈祷时知道自己的祈祷得到了回应。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ʌp] [æz; əz] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv]

She	did	her	best	to	bring	her	children	up	as	their	father	would	have
她	做过	她	最好的	到	带来	她	孩子们	向上	作为	他们的	父亲	会	有

[hæd; həd] [ðem; ðəm] [riəd] . [-]

had	them	reared	.	[	132	]
有	他们	饲养	.	[	-	]

她尽其所能，按照父亲希望的方式抚养她的孩子。[132]

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd]

When	the	time	came	she	led	them	to	the	church	in	the	neighborhood	,	and
什么时候	这	时间	来了	她	引领	他们	到	这	教会	在	这	邻里	,	和

['sʌndeɪ] ['æftər] ['sʌndeɪ] ,

Sunday	after	Sunday	,
星期日	后	星期日	,

时机成熟后，她带领他们去了附近的教堂，然后每个星期天，她都去教堂做礼拜。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [baɪ]

as	she	walked	along	the	roadway	to	the	church	service	,	holding	her	children	by
作为	她	步行	沿着	这	道路	到	这	教会	服务	,	保持	她	孩子们	经过

[ðə; ði] [hænd] ,

the	hand	,
这	手	,

她牵着孩子的手，沿着道路走向教堂做礼拜。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋ] [wɪtʃ] ['rɑːbərt] [hæd; həd] [hɜːrd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [met] [hɜːr; hər]

she	sang	the	same	song	which	Robert	had	heard	when	he	had	first	met	her
她	唱	这	相同的	歌曲	哪个	罗伯特	有	听到	什么时候	他	有	第一的	遇见	她

,

,

,

她唱的歌和罗伯特第一次见到她时听到的歌一模一样。

[bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

back	on	the	trail	years	before	.
后退	在	这	踪迹	年	前	.

多年前就重回这条路上了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd] [hɜːr; hər] [laɪf] [æz; əz] [gɑːd] [ɪn'tendɪd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

When	she	had	lived	her	life	as	God	intended	she	,	too	,
什么时候	她	有	居住地	她	生活	作为	上帝	故意的	她	,	也	,

当她按照上帝的旨意生活之后，她也.....

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn] [haɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] [æt; ət] ['rɑːbɜ˗ts] [saɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðər]

was	called	on	high	and	was	again	placed	at	Robert's	side	to	live	together
曾是	称为	在	高的	和	曾是	再次	放置	在	罗伯特的	边	到	居住	一起

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

as	they	had	done	on	earth	,
作为	他们	有	完毕	在	地球	,

被召回天上，再次被安置在罗伯特身边，像他们在人世间一样一起生活。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [lænd] [bɪ'jɑːnd] . [-]

but	in	the	happiness	that	is	only	known	in	that	great	land	beyond	.	[	133	]
但	在	这	幸福	那	是	仅有的	已知	在	那	伟大的	土地	超过	.	[	-	]

但只有在遥远的彼岸那片伟大的土地上才能体会到的幸福。[133]

[haʊ] “ [kɪd] ” [meɪd] [gʊd]

HOW	“	KID	”	MADE	GOOD
如何	“	孩子	”	制成	好的

《孩子》如何变好

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['lʌmbər] [wʊdz]
A **STORY** **OF** **THE** **CANADIAN** **LUMBER** **WOODS**
一个 故事 的 这 加拿大 木材 树林

加拿大木材的故事

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , [kɪd] ?
“ **What** **are** **you** **doing** **here** **,** **Kid** **?**
” 什么 是 你 正在做 这里 , 孩子 ?

“你在这里干什么，孩子？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [huː] ,
” **This** **was** **the** **greeting** **that** **came** **to** **a** **lad** **of** **fifteen** **who** **,**
” 这 曾是 这 问候 那 来了 到 一个 小伙子 的 十五 WHO ,

这是给一位十五岁少年的问候，

[leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
late **one** **afternoon** **in** **the** **month** **of** **October** **,** **about** **thirty** **years** **ago** **,**
晚的 一 下午 在 这 月 的 十月 , 关于 三十 年 前 ,

大约三十年前的十月某个下午，

[wɔːkt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] ['loʊkeɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frentʃ]
walked **into** **one** **of** **the** **lumber** **camps** **which** **were** **then** **located** **along** **the** **French**
步行 进入 一 的 这 木材 营地 哪个 是 然后 位于 沿着 这 法语
['rɪvər] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ɑːn'terioʊ] .
River **in** **Northern** **Ontario** **.**
河 在 北方 安大略省 .

走进当时位于安大略省北部法兰西河沿岸的一个伐木营地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] - ['herd] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːnəsti] [bɪ'niːθ]
He **was** **a** **light** **-** **haired** **boy** **with** **blue** **eyes** **showing** **a** **natural** **honesty** **beneath**
他 曾是 一个 光 - 头发 男生 和 蓝色的 眼睛 显示 一个 自然的 诚实 下面
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他是个金发碧眼的男孩，眼神中流露出一种与生俱来的真诚。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kə'mænd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['riːəl][mæn] .
and **with** **a** **bearing** **that** **would** **command** **the** **admiration** **of** **any** **real** **man** **.**
和 和 一个 轴承 那 会 命令 这 钦佩 的 任何 真实的 男人 .

他的风度足以赢得任何真正男子汉的钦佩。

[ðə; ði] ['griːtɪŋ] [keɪm] ['sʌmwʌt] ['fɔːrsəbli][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [pər'tɪkjələrli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
The **greeting** **came** **somewhat** **forcibly** **to** **the** **boy** **,** **particularly** **when** **it** **was** **given**
这 问候 来了 有些 强制 到 这 男生 , 特别 什么时候 它 曾是 给定
[baɪ] [skɔt] ,
by **Scott** **,**
经过 斯科特 ,

男孩觉得这种问候有些生硬，尤其是当问候者是斯科特时。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
the **foreman** **of** **the** **camp** **,**
这 领班 的 这 营 ,

营地的工头，

[huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [best]
who **was** **known** **throughout** **the** **district** **as** **a** **man** **who** **demanded** **the** **best**
WHO 曾是 已知 自始至终 这 区 作为 一个 男人 WHO 要求 这 最好的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][men] ,
from **his** **men** **,**
从 他的 男人 ,

他在整个地区都以对部下要求极高而闻名。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

though	he	treated	them	well	in	return	,
尽管	他	治疗	他们	出色地	在	返回	,

虽然他也善待了他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [spoʊk] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [nuː] [iks'piəriənsiz] .

and	the	lad	to	whom	he	spoke	was	surely	in	touch	with	new	experiences	.
和	这	小伙子	到	谁	他	辐	曾是	一定	在	触碰	和	新的	经历	.

而与他交谈的那个年轻人，无疑正在经历一些新鲜事。

[tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['skersli] [nuː] [wʌt] [hɑːrd] [wɜːrk] ['riːəli] [ment] ,

To	a	boy	who	scarcely	knew	what	hard	work	really	meant	,
到	一个	男生	WHO	几乎	知道	什么	难的	工作	真的	意思是	,

对于一个几乎不知道真正辛苦工作意味着什么的男孩来说，

[huː] [θruː] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [wɜːrk] [wɪtʃ]

who	through	force	of	circumstances	was	forced	to	come	up	against	work	which
WHO	通过	力量	的	情况	曾是	强制	到	来	向上	反对	工作	哪个

[wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] ['tækld] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['dʒaiənts] ,

was	ordinarily	tackled	by	physical	giants	,
曾是	按说	已解决	经过	身体的	巨人	,

他由于环境所迫，不得不从事通常由体能巨人才能完成的工作。

[ðɪs] [ment] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] .

this	meant	new	as	well	as	trying	experiences	.
这	意思是	新的	作为	出色地	作为	尝试	经历	.

这意味着全新的、具有挑战性的体验。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	a	well	-	known	fact	that	anyone	who	looked	for	employment	in	a
它	曾是	一个	出色地	-	已知	事实	那	任何人	WHO	看起来	为了	就业	在	一个

['lʌmbər] [kæmp][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][mʌst; məst] [-]

lumber	camp	must	become	one	of	the	crew	and	must	[	134	]
木材	营	必须	变得	一	的	这	全体人员	和	必须	[	-	]

众所周知，任何想在伐木营地找工作的人都必须成为营地的一员，并且必须[134]

[ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ðoʊ] [ˌʌn'rɪtn] [ruːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θruː]

abide	by	the	well	-	defined	though	unwritten	rule	of	those	days	of	passing	through
遵守	经过	这	出色地	-	定义	尽管	不成文	规则	的	那些	天	的	通过	通过

[ðə; ði] ['ræðər] [rʌf] ,

the	rather	rough	,
这	相当	粗糙的	,

遵守那些日子里人们在穿越相当艰苦的地区时所遵循的明确但未成文的规则，

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['triːtmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɔːl] [griːn] , [fɜːrst] - [jɪr] [hændz] ,

but	usually	good	-	natured	treatment	,	such	as	all	green	,	first	-	year	hands	,
但	通常	好的	-	自然	治疗	,	这样的	作为	全部	绿色的	,	第一的	-	年	双手	,

[wɜːr; wər][səb'dʒektɪd][tuː; tə] .

were	subjected	to	.
是	受	到	.

但通常情况下，所有新手一年级新生都会受到友善的对待。

[ðɪs] ['pɑːləsi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] , [æz; əz] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər]

This	policy	was	followed	in	the	belief	,	as	prevails	in	a	good	many	other
这	政策	曾是	随后	在	这	信仰	,	作为	占上风	在	一个	好的	许多	其他

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] ,

institutions	and	industries	,
机构	和	行业	,

这项政策的推行，是基于这样一种信念，正如许多其他机构和行业所秉持的那样：

[ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [ə; eɪ] [griːn] [hænd][gɑːt][hɪz; ɪz] [bʌmps] [ðə; ði] ['kwɪkər] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fʊl]

that	the	sooner	a	green	hand	got	his	bumps	the	quicker	he	would	become	a	full
那	这	很快	一个	绿色的	手	得到	他的	颠簸	这	更快	他	会	变得	一个	满的

- [fledʒd] [hænd] .

-	fledged	hand	.
-	羽翼丰满	手	.

新手越早积累经验，就能越快成为一名成熟的玩家。

['tʃɑːrli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ,

Charlie	,	the	young	man	our	story	is	concerned	with	,
查理	,	这	年轻的	男人	我们的	故事	是	担心的	和	,

查理，也就是我们故事的主人公，

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][kæmp][noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

had	found	his	way	to	what	was	known	as	Camp	No	.	2	.
有	成立	他的	方式	到	什么	曾是	已知	作为	营	不	.	2	.

他找到了通往二号营地的路。

[hɪr] [skɔt] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

Here	Scott	,	the	foreman	,
这里	斯科特	,	这	领班	,

这里是工头斯科特，

[hæd; həd] [siːn] ['meni] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmps][ænd; ənd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [lɔːgz][ɑːn]

had	seen	many	years	'	experience	in	the	lumber	camps	and	in	driving	logs	on
有	已见	许多	年	-	经验	在	这	木材	营地	和	在	驾驶	日志	在

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['wɔːtər] .

the	most	difficult	water	.
这	最多	难的	水	.

在伐木营地和在最艰难的水域上运送原木方面，积累了多年的经验。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[skɔt] [hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [bɔsiz] [ðæt]

Scott	had	gotten	his	early	training	under	one	of	the	hardest	bosses	that
斯科特	有	获得	他的	早期的	训练	在下面	一	的	这	最难	老板	那

['evər] [wɔːr] [ʃuː] ['leðər] — [ə; eɪ][mæn][fɜːrm][æz; əz] [stiːl] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz][æn; ən]['aɪsbɜːrg] .

ever	wore	shoe	leather	—	a	man	firm	as	steel	and	cold	as	an	iceberg	.
曾经	穿着	鞋	皮革	—	一个	男人	公司	作为	钢	和	寒冷的	作为	一个	冰山	.

斯科特早年接受的训练，师从一位史上最严厉的老板——一个意志坚定如钢铁、冷酷如冰山的人。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɔːrbd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] ,

Naturally	he	had	absorbed	a	good	deal	of	these	qualities	,
自然	他	有	吸收	一个	好的	交易	的	这些	品质	,

他自然而然地吸收了其中的许多品质。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli][spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [rʌf]

but	with	all	this	he	had	a	kindly	spot	in	his	heart	,	under	a	rough
但	和	全部	这	他	有	一个	亲切地	点	在	他的	心	,	在下面	一个	粗糙的

[ɪk'stɪriər] ,

exterior	,
外部的	,

但尽管他外表粗犷，内心深处却有一颗善良的心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [hænd] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] ,

for	the	green	hand	who	seemed	to	have	in	him	the	right	sort	of	stuff	,
为了	这	绿色的	手	WHO	似乎	到	有	在	他	这	正确的	种类	的	东西	,

对于这位似乎具备合适天赋的新手来说，

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ði] [nuː] [mæn][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] .

particularly	if	the	new	man	were	willing	.
特别	如果	这	新的	男人	是	愿意的	.

尤其是如果新来的那个人愿意的话。

['prɑːbəbli] ['tʃɑːrli] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [voʊ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz]

Probably	Charlie	would	have	chosen	some	other	vocation	had	his	circumstances
大概	查理	会	有	选定	一些	其他	职业	有	他的	情况

[bɪn] ['ʌðərwaɪz] ,

been	otherwise	,
到过	否则	,

如果查理的境遇不同，他或许会选择其他职业。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['nʌθɪŋ] [els] [siːmd] ['oʊpən]

but	at	that	time	and	in	that	part	of	the	country	nothing	else	seemed	open
但	在	那	时间	和	在	那	部分	的	这	国家	没有什么	别的	似乎	打开

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

但当时在那个地区，他似乎别无选择。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] , [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Only	a	few	weeks	before	,	through	the	death	of	his	father	,
仅有的	一个	很少	周	前	,	通过	这	死亡	的	他的	父亲	,

就在几周前，他的父亲去世了，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['riːsɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] ,

the	family's	resources	had	been	swept	away	,
这	家庭的	资源	有	到过	扫荡	离开	,

家里的财产都被洗劫一空。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt]

and	when	the	mother	and	the	smaller	children	had	been	left	without	support
和	什么时候	这	母亲	和	这	较小的	孩子们	有	到过	左边	没有	支持

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldɪst] [sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] [-]

it	seemed	to	the	oldest	son	that	it	was	his	duty	[	135	]
它	似乎	到	这	最老	儿子	那	它	曾是	他的	责任	[	-	]

当母亲和年幼的孩子们失去了依靠时，长子觉得这是他的责任[135]。

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [wɪtʃ] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	get	into	something	at	once	which	would	provide	for	them	.
到	得到	进入	某物	在	一次	哪个	会	提供	为了	他们	.

立即投入到能养活他们的事业中。

['tʃɑːrli] [lʊkt] [skɔt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kwɪri] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Charlie	looked	Scott	in	the	eyes	after	his	first	query	and	replied	that	he	was
查理	看起来	斯科特	在	这	眼睛	后	他的	第一的	询问	和	回复	那	他	曾是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] .

looking	for	a	job	.
寻找	为了	一个	工作	.

在斯科特第一次询问之后，查理看着他的眼睛回答说，他正在找工作。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃʊrɪŋ] .

The	answer	to	this	was	not	assuring	.
这	回答	到	这	曾是	不是	保证	.

这个问题的答案并不令人放心。

“ [kɪdz] [ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

“	Kids	are	no	good	in	the	forest	,	”	said	the	foreman	.
“	孩子们	是	不	好的	在	这	森林	,	”	说	这	领班	.

“小孩子不适合在森林里活动，”工头说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][best] [men][hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][dʒɑːbz][ɪn][kæmp][noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

“	And	the	best	men	have	to	hustle	to	hold	their	jobs	in	Camp	No	.	2	.
”	和	这	最好的	男人	有	到	努力奋斗	到	抓住	他们的	工作	在	营	不	.	2	.

“即使是最优秀的人，也必须努力工作才能保住自己在2号营地的工作。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd] , [kɪd] .

But	you	look	tired	,	kid	.
但	你	看	疲劳的	,	孩子	.

孩子，你看上去很累。

[aɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʌŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

I'll	feed	you	and	give	you	a	bunk	for	the	night	.
患病的	喂养	你	和	给	你	一个	假寐	为了	这	夜晚	.

我会管你吃的，还会给你安排个床位过夜。

” [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk]

”	For	the	moment	Charlie	was	left	alone	and	had	a	chance	to	look
”	为了	这	片刻	查理	曾是	左边	独自的	和	有	一个	机会	到	看

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

“此刻查理独自一人，有机会环顾四周。”

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [huː] ,

Naturally	he	was	interested	in	the	approach	of	the	crew	,	who	,
自然	他	曾是	感兴趣的	在	这	方法	的	这	全体人员	,	WHO	,

他自然对船员们的做法很感兴趣，他们

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] ,

although	they	had	just	completed	a	hard	day's	work	,
虽然	他们	有	只是	完全的	一个	难的	天	工作	,

尽管他们刚刚结束了一天的辛苦工作，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪts][ænd; ənd] [pʊʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] ,

seemed	to	be	full	of	life	and	good	spirits	and	pushed	one	another	about	,
似乎	到	是	满的	的	生活	和	好的	烈酒	和	推动	一	其他	关于	,

他们看起来都充满活力，精神抖擞，互相推搡着。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ræðər] ['rʌfli] .

as	it	seemed	to	him	,	rather	roughly	.
作为	它	似乎	到	他	,	相当	大致	.

在他看来，这相当粗糙。

[wʌn] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [hɜːrd]

One	man	who	had	been	near	when	the	foreman	spoke	to	the	lad	had	heard
一	男人	WHO	有	到过	靠近	什么时候	这	领班	辐	到	这	小伙子	有	听到

[skɔt] [griːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] “ [kɪd] ,

Scott	greet	him	as	“	Kid	,
斯科特	迎接	他	作为	“	孩子	,

当时在附近的一个人听到工头和那个年轻人说话时，听到斯科特称呼他为“小子”。

” [ænd; ənd] [ə'pærəntli] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [ɪn] ['lʌmbər] [kæmps] , [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [laɪk] [ðɪs]

”	and	apparently	,	as	was	customary	in	lumber	camps	,	a	nickname	like	this
”	和	显然	,	作为	曾是	习惯	在	木材	营地	,	一个	昵称	喜欢	这

[wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [stɪk] .

was	bound	to	stick	.
曾是	边界	到	戳	.

显然，正如伐木营地的惯例，这样的绰号注定会流传下去。

[æz; əz][ðə; ði] [kruː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [haʊs] [tuː] [ʃrɪl] [blæsts]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kʊk] [ɑːn]

As	the	crew	came	to	the	Camp	House	two	shrill	blasts	given	by	the	cook	on
作为	这	全体人员	来了	到	这	营	房子	二	尖锐	爆炸	给定	经过	这	厨师	在

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tɪn][hɔːrn] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

his	long	tin	horn	gave	a	warning	to	get	ready	for	supper	,
他的	长的	锡	喇叭	给予	一个	警告	到	得到	准备好	为了	晚餐	,

当船员们来到营地小屋时，厨师用他的长锡号吹了两声尖锐的号角，提醒大家准备晚餐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [spoʊk] [ʌp] ['ræðər] ['rʌfli] :

and	this	man	spoke	up	rather	roughly	:
和	这	男人	辐	向上	相当	大致	:

这个人说话的语气相当粗鲁：

“ [get] [ðæt] ['tɜːrki] [ɔːf][jʊr; jər] [bæk] , [kɪd] , [ænd; ənd][roʊl][ʌp][jʊr; jər] [sliːvz] [fɔːr; fər] [hæʃ] .

“	Get	that	turkey	off	your	back	,	Kid	,	and	roll	up	your	sleeves	for	hash	.
“	得到	那	火鸡	离开	你的	后退	,	孩子	,	和	卷	向上	你的	袖子	为了	哈希	.

“孩子，把背上的火鸡拿下来，卷起袖子做土豆泥吧。”

” [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wʌn] [ʃɔːrt] [blæst][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] [ə'naʊnst] ['sʌpər] ['redi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

”	Five	minutes	later	one	short	blast	on	the	horn	announced	supper	ready	,	and	a
”	五	分钟	之后	一	短的	爆炸	在	这	喇叭	宣布	晚餐	准备好	,	和	一个

[striːm] [ʌv; əv] [rʌf] ,

stream	of	rough	,
溪流	的	粗糙的	,

五分钟后，一声短促的喇叭声宣告晚餐准备好了，一股粗犷的……

[ðoʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [men] ['boʊltɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kæmp] [-]

though	good	-	natured	,	men	bolted	out	of	the	sleeping	-	camp	[	136	]
尽管	好的	-	自然	,	男人	螺栓连接	出去	的	这	睡眠	-	营	[	-	]

虽然性情温和，但男人们还是冲出了睡营[136]

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] - [kæmp] .

and	hurried	to	the	door	of	the	cook	-	camp	.
和	慌忙	到	这	门	的	这	厨师	-	营	.

然后匆匆赶到炊事营门口。

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Every	member	of	the	crew	carried	his	appetite	with	him	.
每一个	成员	的	这	全体人员	携带	他的	食欲	和	他	.

船上的每个成员都带着自己的食欲。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [weɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	took	their	seats	in	an	orderly	way	,	for	the	cook	was	always	king	in	the
他们	采取	他们的	座位	在	一个	秩序	方式	,	为了	这	厨师	曾是	总是	国王	在	这

[kʊk] - [kæmp] ,

cook	-	camp	,
厨师	-	营	,

他们井然有序地落座，因为在炊事营里，厨师永远是老大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] ['æktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪ'dʒɛktɪd] ,

and	they	well	knew	that	anyone	who	acted	in	a	disorderly	way	would	be	ejected	,
和	他们	出色地	知道	那	任何人	WHO	行动	在	一个	乱	方式	会	是	被弹出	,

他们很清楚，任何行为不检的人都会被驱逐出去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] - [naɪf] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] .

even	if	the	services	of	the	carving	-	knife	were	required	.
甚至	如果	这	服务	的	这	雕刻	-	刀	是	必需的	.

即使需要用到雕刻刀。

[skɔt] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][æn; ən]['ekstrə] [pleɪt] , [soʊ][kɪd]

Scott	,	the	foreman	,	had	told	the	cook	to	put	on	an	extra	plate	,	so	Kid
斯科特	,	这	领班	,	有	讲述	这	厨师	到	放	在	一个	额外的	盘子	,	所以	孩子

[wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,

was	seated	,
曾是	坐着	,

工头斯科特吩咐厨师多准备一个盘子，于是基德就坐下了。

[ænd; ənd][dɪd]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [miːl] , [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

and	did	justice	to	the	wholesome	meal	,	which	,	his	first	in	the	camp	,
和	做过	正义	到	这	健康	一顿饭	,	哪个	,	他的	第一的	在	这	营	,

他对这顿营养丰富的饭菜赞不绝口，这是他在集中营里吃的第一顿饭。

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] ,

was	somewhat	of	a	revelation	since	it	supplied	food	in	plenty	,
曾是	有些	的	一个	启示	自从	它	供应	食物	在	很多	,

这在某种程度上是一个发现，因为它提供了充足的食物。

[kʊkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] ['stiːmɪŋ] [hɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

cooked	to	a	finish	and	placed	steaming	hot	on	the	table	.
煮熟	到	一个	结束	和	放置	蒸煮	热的	在	这	桌子	.

烹制完成，热气腾腾地摆上桌。

['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [træmp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [snæk] [sɪns] ['brekfəst] ,

After	his	long	tramp	during	the	day	,	with	only	a	snack	since	breakfast	,
后	他的	长的	流浪汉	期间	这	天	,	和	仅有的	一个	小吃	自从	早餐	,

他白天长途跋涉，早餐后只吃了一点零食，

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] .

the	meal	was	very	welcome	.
这	一顿饭	曾是	非常	欢迎	.

这顿饭很受欢迎。

['sʌpər] ['oʊvər] , [kɪd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːˌ] , [ænd; ənd] [hɪr]

Supper	over	,	Kid	went	back	to	the	sleeping	-	camp	with	the	crew	,	and	here
晚餐	超过	,	孩子	去	后退	到	这	睡眠	-	营	和	这	全体人员	,	和	这里

[ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][vaɪə'lɪnz] ,

the	strains	of	violins	,
这	菌株	的	小提琴	,

晚饭后，基德和船员们一起回到了营地，这时传来小提琴的旋律。

[maʊθ] - ['ɔrgənz] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsər'tiːnə] [wɜːr; wər] [suːn] ['blendɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk]

mouth	-	organs	and	concertinas	were	soon	blending	with	voices	which	seemed	like
嘴	-	器官	和	手风琴	是	很快	混合	和	声音	哪个	似乎	喜欢

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['laɪənz] .

the	roar	of	lions	.
这	吼	的	狮子	.

口琴和手风琴的声音很快与人声混杂在一起，听起来就像狮子的咆哮。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuːn] [ænd; ənd] [sʌŋ] [wət'evər] [wʌz; wəz]

Each	of	the	crew	seemed	to	have	his	own	tune	and	sung	whatever	was
每个	的	这	全体人员	似乎	到	有	他的	自己的	调	和	唱	任何	曾是

['nɪrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

nearest	in	his	heart	.
最近的	在	他的	心	.

船员们似乎都有自己的喜好，唱着自己最想唱的歌。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][dɪn] , ['kɔːlɪŋ] :

Suddenly	a	voice	rose	above	the	noise	and	din	,	calling	:
突然	一个	嗓音	玫瑰	多于	这	噪音	和	din	,	呼叫	:

突然，一个声音盖过了喧闹声，喊道：

“ ['saʊərdoʊ] , [dəunt][hɔːg][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] .

“	Sourdough	,	don't	hog	the	whole	camp	.
”	拓荒者	,	不	猪	这	所有的	营	.

“酸面包，别独占整个营地。”

[gɪv] [ðə; ði][kɪd][ə; eɪ] [tʃæns] .

Give	the	Kid	a	chance	.
给	这	孩子	一个	机会	.

给孩子一个机会。

” ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] .

”	Charlie	was	bewildered	.
”	查理	曾是	困惑	.

查理感到困惑不解。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

Nothing	of	this	nature	had	ever	been	presented	to	him	before	.
没有什么	的	这	自然	有	曾经	到过	呈现	到	他	前	.

他以前从未接触过这类事情。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪmz] [æt; ət]

He	thought	that	he	had	seen	rough	-	and	-	tumble	play	in	his	games	at
他	想法	那	他	有	已见	粗糙的	-	和	-	翻滚	玩	在	他的	游戏	在

[skuːl] ,

school	,
学校	,

他觉得自己在学校的比赛中已经见过这种粗野的打斗场面了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['lʌmbəmən] [sə'pɑːst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [nuː] .

but	the	antics	of	the	fun	-	loving	lumbermen	surpassed	anything	he	knew	.
但	这	滑稽动作	的	这	乐趣	-	爱	伐木工	超越	任何事物	他	知道	.

但这些爱玩乐的伐木工人的滑稽举动，远远超出了他所知的任何事物。

[ðə; ði] [blæk] ['kɔːfi] , [-]

The	black	coffee	,	[	137	]
这	黑色的	咖啡	,	[	-	]

黑咖啡[137]

[ðə; ði] [piː] [suːp] , [ðə; ði][pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] “ [laɪk] ['mʌðər] [meɪks] ,

the	pea	soup	,	the	pork	and	beans	,	and	the	bread	“	like	mother	makes	,
这	豌豆	汤	,	这	猪肉	和	豆子	,	和	这	面包	“	喜欢	母亲	制作	,

豌豆汤、猪肉豆子和“像妈妈做的那样”的面包

” [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [nuː] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['enərdʒi][ɪn] [ðiːz] ['fɔːrɪst] ['dʒaiənts]

”	seemed	to	have	added	new	fuel	to	the	relentless	energy	in	these	forest	giants
”	似乎	到	有	额外	新的	燃料	到	这	狠	活力	在	这些	森林	巨人

.

:
.

“似乎为这些森林巨人的不懈能量注入了新的动力。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [pleɪd] [dʒoʊks][ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['resld] [ænd; ənd]

In	addition	to	singing	,	they	played	jokes	on	one	another	and	wrestled	and
在	添加	到	歌唱	,	他们	玩	笑话	在	一	其他	和	摔跤	和

[dɑːnst] .

danced	.
跳舞	.

除了唱歌，他们还互相开玩笑、摔跤和跳舞。

[oʊld] [buːts] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

Old	boots	were	flying	through	the	air	and	suddenly	one	of	these	,
老的	靴子	是	飞行	通过	这	空气	和	突然	一	的	这些	,

旧靴子在空中飞舞，突然其中一双，

[wɪtʃ] ['lændɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] ['kɪdz] [noʊz] , [kɔːzd] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [floʊ] ['friːli] .

which	landed	directly	on	Kid's	nose	,	caused	the	blood	to	flow	freely	.
哪个	登陆	直接地	在	孩子们	鼻子	,	导致	这	血	到	流动	自由	.

子弹直接落在了Kid的鼻子上，导致血液大量流出。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] , [ə; eɪ] ['swɔːrði] ['dʒaɪənt] [huː] , [wɪð; wɪθ] ['mætɪd] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] ,

One	of	the	crew	,	a	swarthy	giant	who	,	with	matted	hair	and	whiskers	,
一	的	这	全体人员	,	一个	黝黑的	巨大的	WHO	,	和	哑光	头发	和	胡须	,

船员中有一位身材魁梧、皮肤黝黑的男子，他头发蓬乱，长着胡须，

[bɔːr] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ænd; ənd] [huː] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

bore	a	good	deal	of	resemblance	to	a	grizzly	bear	and	who	,	by	the	way	,
钻孔	一个	好的	交易	的	相似	到	一个	灰熊	熊	和	WHO	,	经过	这	方式	,

它与灰熊非常相似，顺便说一句，

['prɑːbəbli] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪssɪ'mɪləˌtjuːd; dɪssɪ'mɪləˌtuːd] , [hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] “ [beɪb] ,

probably	by	reason	of	dissimilitude	,	had	been	christened	“	Babe	,
大概	经过	原因	的	差异	,	有	到过	受洗	“	宝贝	,

可能是因为外貌不同，所以被命名为“宝贝”。

” [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [wɪtʃ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [bʌŋks] .

”	jumped	up	in	the	seat	which	ran	around	the	edge	of	the	lower	bunks	.
”	跳了起来	向上	在	这	座位	哪个	跑	大约	这	边缘	的	这	降低	上下铺	.

“他从下铺边缘的座位上跳了起来。”

['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [buːt] [hæd; həd]

Clenching	his	fist	,	he	followed	the	direction	from	which	the	boot	had
紧握	他的	拳头	,	他	随后	这	方向	从	哪个	这	启动	有

[bɪn] [flʌŋ] ,

been	flung	,
到过	扔	,

他攥紧拳头，循着靴子飞来的方向望去。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['fɜːrðər] [præŋks] [wɜːr; wər] [traɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kɪd] [hiː; hi]

and	a	warning	was	given	that	if	further	pranks	were	tried	on	the	Kid	he
和	一个	警告	曾是	给定	那	如果	更远	恶作剧	是	尝试	在	这	孩子	他

[wʊd] [smæʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒoʊkər] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [gɜːrl] [wʊd] ['nevər] ['rekəgnaɪz]

would	smash	the	face	of	the	joker	so	that	his	best	girl	would	never	recognize
会	粉碎	这	脸	的	这	小丑	所以	那	他的	最好的	女孩	会	绝不	认出

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

并警告说，如果再有人对孩子恶作剧，他就会打碎小丑的脸，让他的女友再也认不出他。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tɪpɪk(ə)l] .

All	this	was	quite	typical	.
全部	这	曾是	相当	典型的	.

这一切都很典型。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [rʌf] [men] [ɪn] [kæmp] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['redi] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [prə'tektər] [tuː; tə]

There	were	many	rough	men	in	Camp	No	.	2	ready	to	act	as	protector	to
那里	是	许多	粗糙的	男人	在	营	不	.	2	准备好	到	行为	作为	保护者	到

[ə; eɪ] [læd] [laɪk] [kɪd] .

a	lad	like	Kid	.
一个	小伙子	喜欢	孩子	.

二号营地里有很多彪形大汉，他们随时准备保护像基德这样的孩子。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['kliːnnɪs] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

They	liked	the	cleanness	and	manliness	of	his	face	,
他们	喜欢	这	清洁	和	男子气概	的	他的	脸	,

他们喜欢他脸上干净利落、充满男子气概的表情。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv]

which	also	showed	a	stamping	of	determination	indicating	that	he	was	brave
哪个	还	显示	一个	冲压	的	决心	表明	那	他	曾是	勇敢的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

enough	to	try	to	take	care	of	himself	when	he	had	to	.
足够的	到	尝试	到	拿	关心	的	他自己	什么时候	他	有	到	.

这也展现了他坚定的决心，表明他有足够的勇气在必要时照顾好自己。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] [beɪbz] [aɪ] ['restɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

After	a	moment	Babe's	eye	rested	on	one	of	the	crew	who	was	in	the	habit
后	一个	片刻	宝贝的	眼睛	休息	在	一	的	这	全体人员	WHO	曾是	在	这	习惯

[ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [aʊt] [rʌf] ['triːtmənt] [tuː; tə] [griːn] [hændz] ,

of	meting	out	rough	treatment	to	green	hands	,
的	会议	出去	粗糙的	治疗	到	绿色的	双手	,

过了一会儿，贝比的目光落在了其中一个船员身上，这个船员习惯于粗暴对待新手。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliərli] [-]

and	who	had	been	familiarly	[	138	]
和	WHO	有	到过	熟悉地	[	-	]

并且与[138]有熟识关系

['krɪsənd] “ ['dʒʌmboʊ] .

christened	“	Jumbo	.
受洗	“	巨型	.

被命名为“巨型”。

” [æt; ət] [taɪmz] [beɪb] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪzɪŋ] ['prɑːses] ['ɔːlsoʊ] ,

”	At	times	Babe	was	quite	ready	to	do	his	share	of	the	hazing	process	also	,
”	在	时代	宝贝	曾是	相当	准备好	到	做	他的	分享	的	这	欺凌	过程	还	,

“有时候，贝比也很乐意参与到入会仪式中来。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [læd] [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː]

but	he	realized	that	beside	him	was	a	lonely	lad	who	had	wandered	into
但	他	已实现	那	旁	他	曾是	一个	孤独	小伙子	WHO	有	漫步	进入

[ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] ,

the	camp	without	knowing	what	experiences	he	would	meet	,
这	营	没有	会心	什么	经历	他	会	见面	,

但他意识到，在他身边的是一个孤独的男孩，他误打误撞地来到了这个营地，却不知道自己会遇到什么。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['tʃæmpiən]

and	under	these	conditions	he	was	glad	to	become	the	boy's	champion
和	在下面	这些	状况	他	曾是	高兴的	到	变得	这	男孩们	冠军

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

and	ready	to	fight	to	the	death	,
和	准备好	到	斗争	到	这	死亡	,

在这种情况下，他很高兴成为这个男孩的冠军，并准备战斗到死。

[ɪf] [niːdz] [biː; bi] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

if	needs	be	,	for	him	.
如果	需求	是	,	为了	他	.

如果需要的话，为了他。

['dʒʌmboʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

Jumbo	,	in	his	turn	,
巨型	,	在	他的	转动	,

而Jumbo则反过来.....

[dɪd][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈwelkəm] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kruː] [baɪ] [beɪb] [ɔːr] [ˈeni]

did	not	particularly	welcome	being	called	to	account	before	the	crew	by	Babe	or	any
做过	不是	特别	欢迎	存在	称为	到	帐户	前	这	全体人员	经过	宝贝	或者	任何

[ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

other	member	of	the	camp	,
其他	成员	的	这	营	,

他并不特别欢迎贝比或其他营地成员在船员面前对他进行质询。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ,

and	in	a	moment	he	edged	his	way	over	to	the	side	of	the	lad	,
和	在	一个	片刻	他	边缘	他的	方式	超过	到	这	边	的	这	小伙子	,

片刻之后，他悄悄地挪到了男孩身边。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [prəˈvoʊkɪŋ] [toʊn] [riˈmɑːkt] :

and	in	a	provoking	tone	remarked	:
和	在	一个	挑衅	语气	评论	:

他用挑衅的语气说道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hoʊm] , [kɪd] , [ɔːr][dɪd][jʊr; jər][dæd] [kɪk] [juː; jʊ] [aʊt] ?

“	Did	you	run	away	from	your	home	,	Kid	,	or	did	your	dad	kick	you	out	?
“	做过	你	跑步	离开	从	你的	家	,	孩子	,	或者	做过	你的	爸爸	踢	你	出去	?

“孩子，你是离家出走的，还是你爸把你赶出去的？”

” [beɪb] , [huː] [hæd; həd] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [bɔɪ] [ˈkærəktər] ,

”	Babe	,	who	had	boys	of	his	own	,	was	a	good	judge	of	boy	character	,
”	宝贝	,	WHO	有	男孩们	的	他的	自己的	,	曾是	一个	好的	法官	的	男生	特点	,

“贝比自己有儿子，所以他很会识人，能看透男孩的性格。”

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ˈtʃɑːrliːz] [feɪs] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪn]

and	looking	down	in	Charlie's	face	he	realized	that	there	was	something	more	in
和	寻找	向下	在	查理的	脸	他	已实现	那	那里	曾是	某物	更多的	在

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	situation	than	lay	on	the	surface	.
这	情况	比	躺	在	这	表面	.

他低头看着查理的脸，意识到事情的真相远不止表面看起来那么简单。

['dʒʌmboʊz] [ɪnˈsʌltɪŋ] [rɪˈmɑːrk] [hæd; həd] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dægər] ,

Jumbo's	insulting	remark	had	cut	like	a	dagger	,
巨型	侮辱	评论	有	切	喜欢	一个	匕首	,

Jumbo那句侮辱性的话语像匕首一样刺痛了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

and	the	boy's	face	bore	a	look	of	pain	which	at	first	could	not	be
和	这	男孩们	脸	钻孔	一个	看	的	疼痛	哪个	在	第一的	可以	不是	是

[ˌʌndərˈstʊd] .

understood	.
理解	.

男孩脸上露出痛苦的神色，起初人们无法理解。

[beɪb] ['noʊtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] ,

Babe	noted	this	,	and	acting	on	his	instinct	for	protection	,
宝贝	著名的	这	,	和	表演	在	他的	本能	为了	保护	,

贝比注意到了这一点，并出于保护本能采取了行动。

[drɑːpt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmər] [ɪn]['dʒʌmboʊz] [feɪs] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['roʊlɪŋ]

dropped	his	fist	like	a	sledge	-	hammer	in	Jumbo's	face	and	sent	him	rolling
掉落	他的	拳头	喜欢	一个	雪橇	-	锤	在	巨型	脸	和	发送	他	滚动

[bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] .

back	among	the	crew	.
后退	之中	这	全体人员	.

他像挥舞大锤一样一拳砸在Jumbo的脸上，把他打得滚回船员中间。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['siːst] .

In	an	instant	the	music	and	singing	ceased	.
在	一个	立即的	这	音乐	和	歌唱	停止	.

音乐和歌声瞬间停止了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lʌl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] .

It	was	the	lull	before	the	storm	.
它	曾是	这	麻痹	前	这	风暴	.

这是暴风雨前的平静。

['dʒʌmboʊ] ['gæðərd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] [wen] ,

Jumbo	gathered	himself	up	and	was	getting	ready	to	renew	the	attack	when	,
巨型	聚集	他自己	向上	和	曾是	获得	准备好	到	更新	这	攻击	什么时候	,

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

like	a	flash	,
喜欢	一个	闪光	,

巨无霸振作起来，正准备再次发起进攻，这时，就像闪电一样，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [-]

the	door	opened	and	in	it	stood	[	139	]
这	门	打开	和	在	它	站立	[	-	]

门开了，里面站着[139]

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['mænhʊd] .

a	splendid	specimen	of	manhood	.
一个	灿烂	标本	的	男子气概	.

一位绝佳的男性典范。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [skɔt] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

It	was	Scott	,	the	foreman	,
它	曾是	斯科特	,	这	领班	,

是工头斯科特。

[huː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

who	instinctively	seemed	to	have	the	faculty	of	arriving	in	scenes	of	this	kind
WHO	本能地	似乎	到	有	这	学院	的	抵达	在	场景	的	这	种类

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['moʊmənt] .

at	the	psychological	moment	.
在	这	心理	片刻	.

他似乎本能地具备在这种心理时刻出现在这类场景中的能力。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [liːp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] ['kɪdz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [lædz] [feɪs]

With	one	leap	he	was	by	Kid's	side	,	and	seeing	the	blood	on	the	lad's	face
和	一	飞跃	他	曾是	经过	孩子们	边	,	和	看到	这	血	在	这	小伙子的	脸

,

,

,

他纵身一跃来到基德身边，看到男孩脸上的血迹，

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [delt] [ðə; ði] [bloʊ] .

he	demanded	the	name	of	the	man	who	had	dealt	the	blow	.
他	要求	这	姓名	的	这	男人	WHO	有	已处理	这	吹	.

他要求说出打人者的姓名。

['dʒʌmboʊ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kaʊərd] , [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪndʒər]

Jumbo	was	no	coward	,	and	furthermore	he	had	not	intended	to	injure
巨型	曾是	不	懦夫	,	和	此外	他	有	不是	故意的	到	损伤

[ðə; ði] [læd] [kwaɪt] [soʊ] ['bædli] .

the	lad	quite	so	badly	.
这	小伙子	相当	所以	糟糕	.

巨无霸并非懦夫，而且他原本也无意将那孩子伤得那么重。

[hiː; hi] [feɪst] [skɔt] ['redɪli] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [buːt] ,

He	**faced**	**Scott**	**readily**	**,**	**admitting**	**that**	**he**	**had**	**flung**	**the**	**boot**	**,**
他	面对	斯科特	容易	,	承认	那	他	有	扔	这	启动	,

他坦然面对斯科特，承认是他扔了那只靴子。

[bʌt; bət][prəu'test, 'prəu-] ['strɔːŋli] [ə'genst] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .

but	**protesting**	**strongly**	**against**	**any**	**intention**	**of**	**injury**	**.**
但	抗议	强烈	反对	任何	意图	的	受伤	.

但强烈抗议任何伤害意图。

[skɔt] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [baɪ] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ðæt]

Scott	**settled**	**the**	**matter**	**characteristically**	**and**	**definitely**	**by**	**informing**	**the**	**crew**	**that**
斯科特	定居	这	事情	典型地	和	确实	经过	通知	这	全体人员	那

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kwaɪət][ðer; ðər] [nəːvs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

if	**any**	**of**	**them**	**had**	**not**	**had**	**enough**	**to**	**quiet**	**their**	**nerves**	**for**	**the**
如果	任何	的	他们	有	不是	有	足够的	到	安静的	他们的	神经	为了	这

[naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] ,

night	**he**	**was**	**quite**	**ready**	**to**	**accommodate**	**them**	**outside**	**the**	**camp**	**,**
夜晚	他	曾是	相当	准备好	到	容纳	他们	外部	这	营	,

斯科特以他特有的方式果断地解决了这个问题，他告诉船员们，如果他们中有人晚上还没能平静下来，他完全可以安排他们在营地外过夜。

['ædɪŋ] [ðæt] [men] [huː] [θruː] [buːts] [ə'baʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

adding	**that**	**men**	**who**	**threw**	**boots**	**about**	**should**	**be**	**taught**	**a**	**lesson**	**.**
添加	那	男人	WHO	扔	靴子	关于	应该	是	教授	一个	课	.

他还补充说，那些乱扔靴子的人应该受到教训。

[hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ək'septɪd] .

His	**challenge**	**was**	**not**	**accepted**	**.**
他的	挑战	曾是	不是	公认	.

他的挑战未被接受。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] ,

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**lights**	**were**	**ordered**	**out**	**,**
在	一个	很少	时刻	这	灯	是	订购	出去	,

片刻之后，灯被命令熄灭。

[ðə; ði] [kruː] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋks] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wɜːr; wər]

the	**crew**	**threw**	**themselves**	**into**	**the**	**bunks**	**and**	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**were**
这	全体人员	扔	他们自己	进入	这	上下铺	和	在	一个	很少	秒	是

[ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

dead	**to**	**the**	**world**	**,**
死的	到	这	世界	,

船员们扑倒在铺位上，几秒钟后便与世隔绝，死去。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [soʊ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [kɔːl] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**would**	**remain**	**so**	**until**	**their**	**call**	**would**	**come**	**at**	**four**	**the**	**next**	**morning**	**.**
和	会	保持	所以	直到	他们的	称呼	会	来	在	四	这	下一个	早晨	.

这种情况会一直持续到第二天凌晨四点接到电话为止。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mænlinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]

Something	**in**	**the**	**lad's**	**face**	**and**	**in**	**the**	**manliness**	**with**	**which**	**he**	**accepted**	**the**
某物	在	这	小伙子的	脸	和	在	这	男子气概	和	哪个	他	公认	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['strɔːŋli] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

situation	**strongly**	**appealed**	**to**	**the**	**foreman**	**,**
情况	强烈	上诉	到	这	领班	,

工头被这小伙子脸上的神情以及他坦然接受现状所展现出的男子气概深深打动了。

[ænd; ənd] [lɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] ['kɪdz] [hiː; hi][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə]

and	linking	his	arm	in	Kid's	he	led	him	out	of	the	door	and	over	to
和	链接	他的	手臂	在	孩子们	他	引领	他	出去	的	这	门	和	超过	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

his	own	sleeping	quarters	.
他的	自己的	睡眠	四分之一	.

他挽着基德的胳膊，领着他出了门，回到了自己的寝室。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][ðə; ði] ['fɔːrmən] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] . [-]

A	little	later	the	boy	told	the	foreman	why	he	was	looking	for	work	.	[	140	]
一个	小的	之后	这	男生	讲述	这	领班	为什么	他	曾是	寻找	为了	工作	.	[	-	]

过了一会儿，男孩告诉工头他为什么来找工作。[140]

“ [wel] , [kɪd] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , ['rʌfli] [ɪf] ['kaɪndli] , “ [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['tʃærəti] [kæmp] ,

“	Well	,	Kid	,	”	came	the	reply	,	roughly	if	kindly	,	“	this	is	no	charity	camp	,
“	出色地	,	孩子	,	”	来了	这	回复	,	大致	如果	亲切地	,	“	这	是	不	慈善机构	营	,

“好吧，孩子，”对方回答道，语气粗犷但友善，“这里可不是慈善营。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] .

but	I	know	the	heart	of	the	boss	.
但	我	知道	这	心	的	这	老板	.

但我了解老板的心。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

We'll	give	you	a	fair	chance	to	earn	what	you	can	for	the	support	of
出色地	给	你	一个	公平的	机会	到	赚	什么	你	能	为了	这	支持	的

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] .

your	mother	and	the	kids	.
你的	母亲	和	这	孩子们	.

我们会给你一个公平的机会，让你挣到力所能及的钱来养活你的母亲和孩子。

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][roʊl][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

I'll	put	you	to	work	to	-	morrow	,	and	you	can	roll	in	with	me	in	my
患病的	放	你	到	工作	到	-	明天	,	和	你	能	卷	在	和	我	在	我的

[bʌŋk] [tuː; tə] - [naɪt] .

bunk	to	-	night	.
假寐	到	-	夜晚	.

明天我会让你干活，今晚你可以跟我一起睡在我的铺位上。

” [skɔt] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Scott	threw	off	his	outer	clothing	quickly	and	was	in	his	bunk	in	a	moment	.
”	斯科特	扔	离开	他的	外	衣服	迅速地	和	曾是	在	他的	假寐	在	一个	片刻	.

斯科特迅速脱掉外衣，片刻后便钻进了自己的铺位。

[kɪd] [ʌn'drest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sloʊli] ,

Kid	undressed	a	little	more	slowly	,
孩子	脱光衣服	一个	小的	更多的	缓慢地	,

孩子脱衣服的速度慢了一些。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz]

and	when	the	foreman	looked	up	in	a	moment	he	saw	why	the	lad	was
和	什么时候	这	领班	看起来	向上	在	一个	片刻	他	锯	为什么	这	小伙子	曾是

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

工头抬起头，过了一会儿，他明白了这小子为什么在等他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

He	was	kneeling	beside	his	bunk	.
他	曾是	跪着	旁	他的	假寐	.

他跪在自己的床铺旁。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]

As	he	looked	at	the	boy	saying	his	prayers	he	was	forced	to
作为	他	看起来	在	这	男生	说	他的	祈祷	他	曾是	强制	到

[əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['breɪvər][ðæn; ðən][hiː; hi] ,

acknowledge	that	in	some	ways	the	other	was	braver	than	he	,
承认	那	在	一些	方式	这	其他	曾是	更勇敢	比	他	,

当他看着男孩祈祷时，他不得不承认，在某些方面，男孩比他更勇敢。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] .

since	he	was	not	afraid	to	do	his	duty	as	he	had	been	taught	.
自从	他	曾是	不是	害怕的	到	做	他的	责任	作为	他	有	到过	教授	.

因为他毫不畏惧地履行了他所受的职责。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][kɪd][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] [hɑːrt] .

In	that	moment	Kid	had	won	the	foreman's	heart	.
在	那	片刻	孩子	有	韩元	这	工头的	心	.

那一刻，基德赢得了工头的心。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ['deɪlaɪt] [skɔt] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] [kruː] .

Long	before	daylight	Scott	was	up	to	waken	the	crew	.
长的	前	日光	斯科特	曾是	向上	到	唤醒	这	全体人员	.

天还没亮，斯科特就起床叫醒船员了。

[kɪd][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,

Kid	was	sleeping	soundly	,
孩子	曾是	睡眠	稳固地	,

孩子睡得很香。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [træmp][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ]

and	since	the	foreman	knew	of	the	long	tramp	he	had	had	the	day
和	自从	这	领班	知道	的	这	长的	流浪汉	他	有	有	这	天

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][let][hɪm; ɪm] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] ['brekfəst] [kɔːl] .

before	he	let	him	sleep	till	the	breakfast	call	.
前	他	让	他	睡觉	直到	这	早餐	称呼	.

由于工头知道他前一天走了很长的路，所以让他睡到早餐叫醒的时候。

['æftər] ['brekfəst] , [ɪn][fɜːrm][bʌt; bət]['kaɪndli] [toʊnz] ,

After	breakfast	,	in	firm	but	kindly	tones	,
后	早餐	,	在	公司	但	亲切地	音调	,

早餐后，用坚定而友好的语气，

[hiː; hi][toʊld][kɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn]['traɪəl] ,

he	told	Kid	he	was	going	to	put	him	on	trial	,
他	讲述	孩子	他	曾是	去	到	放	他	在	审判	,

他告诉基德，他要审判他。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [gʊd] .

that	if	he	were	of	the	right	stuff	he	would	make	good	.
那	如果	他	是	的	这	正确的	东西	他	会	制作	好的	.

如果他具备成为优秀人才的潜质，他就能成功。

“ [pʊt][ˌem ˈiː][æt; ət] ['eni] [wɜːrk][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː] , [sɜːr] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

“	Put	me	at	any	work	you	think	I	can	do	,	sir	,	”	the	boy	said	in	return	.
“	放	我	在	任何	工作	你	思考	我	能	做	,	先生	,	”	这	男生	说	在	返回	.

“先生，您觉得我能胜任什么工作就安排我吧。”男孩回答道。

“ ['eni] ['mʌni] [aɪ][get][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɜːrn] ['ɑːnɪstli] .

“	Any	money	I	get	from	your	company	I	want	to	earn	honestly	.
“	任何	钱	我	得到	从	你的	公司	我	想	到	赚	诚实地	.

“我希望从贵公司获得的任何报酬都是我诚实挣来的。”

[aɪ] ['kudnt] [ək'sept] ['tʃærəti] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] [bɔːs] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][hændz][tuː; tə][wɜːrk] . ”

I	couldn't	accept	charity	from	you	or	your	boss	while	I	have	hands	to	work	.	”
我	不能	接受	慈善机构	从	你	或者	你的	老板	尽管	我	有	双手	到	工作	.	”

[-]

[	141	]

[-]

我双手有工作，就不能接受你或你老板的施舍。”[141]

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kɪd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [beɪb] ,

In	the	woods	Kid	was	glad	to	be	put	in	the	hands	of	Babe	,
在	这	树林	孩子	曾是	高兴的	到	是	放	在	这	双手	的	宝贝	,

在树林里，基德很高兴能被托付给贝贝。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['fɔrmən] .

who	was	one	of	the	sub	-	foremen	.
WHO	曾是	一	的	这	子	-	工头	.

他是其中一位副工头。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['ɔːkwərd] , [bʌt; bət] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

At	first	he	was	naturally	very	awkward	,	but	proved	himself	to	be	a
在	第一的	他	曾是	自然	非常	尴尬的	,	但	已证实	他自己	到	是	一个

['wɪlɪŋ] [hænd] ,

willing	hand	,
愿意的	手	,

起初他自然很笨拙，但后来证明自己是个乐于助人的人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [suːn] ['blɪstərd] , ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [eɪkt] ,

and	although	his	hands	were	soon	blistered	,	every	muscle	in	his	body	ached	,
和	虽然	他的	双手	是	很快	起泡的	,	每一个	肌肉	在	他的	身体	疼痛	,

虽然他的双手很快就起了水泡，但他全身的每一块肌肉都疼痛难忍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] ['ʃʊrli] [breɪk] ,

and	he	felt	at	times	that	his	back	would	surely	break	,
和	他	毛毡	在	时代	那	他的	后退	会	一定	休息	,

他有时感觉自己的背肯定会断掉。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['grʌmb(ə)l] .

he	applied	himself	faithfully	and	without	a	grumble	.
他	应用	他自己	忠实	和	没有	一个	叽	.

他兢兢业业，毫无怨言。

['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['remidid] ,

Naturally	,	as	the	days	went	by	these	conditions	were	remedied	,
自然	,	作为	这	天	去	经过	这些	状况	是	已补救	,

自然而然地，随着时间的推移，这些问题都得到了解决。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [beɪb] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]

and	in	a	short	time	Babe	was	satisfied	that	the	boy	was	going	to	make
和	在	一个	短的	时间	宝贝	曾是	使满意	那	这	男生	曾是	去	到	制作

[gʊd] .

good	.
好的	.

不久之后，贝比就确信这个男孩将来会有所成就。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] , [skɔt] [in'kwaiəd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt]

When	,	at	the	end	of	the	first	month	,	Scott	inquired	as	to	how	he	liked
什么时候	,	在	这	结尾	的	这	第一的	月	,	斯科特	询问	作为	到	如何	他	喜欢

[ðə; ði][wɜːrk] ,

the	work	,
这	工作	,

第一个月结束时，斯科特询问他对这份工作的感觉如何，

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] : “ [faɪn] , [sɜ:r] .

his	answer	was	:	“	Fine	,	sir	.
他的	回答	曾是	:	“	美好的	,	先生	.

他的回答是：“好的，先生。”

[ðɪs] [ɪz] ['mænz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] .

This	is	man's	work	,	and	that	is	what	I	wanted	to	do	.
这	是	男人的	工作	,	和	那	是	什么	我	通缉	到	做	.

这是人类的工作，也是我想做的事情。

” [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'spɪrɪənst] [men] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪŋ] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [pər] [mʌnθ] .

”	At	the	time	experienced	men	were	receiving	twenty	-	five	dollars	per	month	.
”	在	这	时间	经验丰富的	男人	是	接收	二十	-	五	美元	每	月	.

“当时，有经验的男性每月能拿到 25 美元。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	not	to	be	wondered	at	,	therefore	,
它	是	不是	到	是	想知道	在	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[ðæt] [wen] [skɔt] [geɪv] [kɪd] [ə; eɪ] [taɪm] - [tʃek] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst]

that	when	Scott	gave	Kid	a	time	-	cheque	for	twenty	dollars	for	his	first
那	什么时候	斯科特	给予	孩子	一个	时间	-	查看	为了	二十	美元	为了	他的	第一的

['mʌnθs] [wɜ:rk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

month's	work	he	was	delighted	.
月份	工作	他	曾是	高兴极了	.

当斯科特给基德一张20美元的工时支票，作为他第一个月工作的报酬时，基德非常高兴。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mænz] [wɜ:rk] [ænd; ənd]

He	was	glad	to	think	that	he	was	now	doing	a	man's	work	and
他	曾是	高兴的	到	思考	那	他	曾是	现在	正在做	一个	男人的	工作	和

[rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['mænz] [peɪ] .

receiving	a	man's	pay	.
接收	一个	男人的	支付	.

他很高兴自己现在做的是男人的工作，拿到的是男人的薪水。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [tʃek] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['letər] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd]

Of	course	,	the	cheque	went	home	to	his	mother	with	a	letter	full	of	good
的	课程	,	这	查看	去	家	到	他的	母亲	和	一个	信	满的	的	好的

[tʃɪr] .

cheer	.
欢呼	.

当然，支票连同一封充满祝福的信一起寄回给了他的母亲。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [kɪd] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

It	wasn't	long	until	Kid	,	the	youngest	member	of	the	crew	,	became	a	favorite
它	不是	长的	直到	孩子	,	这	最小的	成员	的	这	全体人员	,	成为	一个	最喜欢的

[ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

in	the	camp	.
在	这	营	.

没过多久，船员中最年轻的成员 Kid 就成了营地里最受欢迎的人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] ,

He	was	gifted	with	a	beautiful	voice	,
他	曾是	天才	和	一个	美丽的	嗓音	,

他拥有一副美妙的嗓音，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['liːʒər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɑːlətuːd][ænd; ənd][æt; ət]

which	was	heard	when	he	was	at	leisure	in	the	forest	solitude	and	at
哪个	曾是	听到	什么时候	他	曾是	在	闲暇	在	这	森林	孤独	和	在

[naɪt] [wen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [sæŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

night	when	he	sat	in	the	camp	and	sang	songs	of	home	and	mother	.
夜晚	什么时候	他	卫星	在	这	营	和	唱	歌曲	的	家	和	母亲	.

当他悠闲地独自在森林里时，以及晚上坐在营地里唱着关于家乡和母亲的歌时，人们都能听到这些歌声。

[æt; ət] [taɪmz] , [tuː] ,

At	times	,	too	,
在	时代	,	也	,

有时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪŋ] ['sɔŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ]

he	was	brave	enough	to	sing	songs	he	had	learned	in	church	and	Sunday
他	曾是	勇敢的	足够的	到	唱歌	歌曲	他	有	学习	在	教会	和	星期日

[skuːl] , [-]

school	,	[	142	]
学校	,	[	-	]

他勇敢地唱起了他在教堂和主日学校学到的歌曲[142]。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ,

and	these	were	sung	in	such	a	way	that	,
和	这些	是	唱	在	这样的	一个	方式	那	,

这些歌曲的演唱方式是这样的：

[wen] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] ['ɜːrli] ['meməriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑrdnd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

when	they	brought	back	early	memories	to	the	hardened	members	of	the	crew	,
什么时候	他们	带来	后退	早期的	回忆	到	这	硬化	成员	的	这	全体人员	,

当他们把早期的记忆带给那些饱经风霜的船员们时，

[terz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['swɔːrði] [men] [huː] , [tuː] ,

tears	came	to	the	eyes	of	some	of	these	swarthy	men	who	,	too	,
眼泪	来了	到	这	眼睛	的	一些	的	这些	黝黑的	男人	WHO	,	也	,

这些肤色黝黑的男人中，有些人也流下了眼泪。

[θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [deɪz] .

thought	of	their	mothers	and	of	Sunday	-	school	days	.
想法	的	他们的	母亲们	和	的	星期日	-	学校	天	.

他们想起了母亲，想起了主日学校的日子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] ,

By	this	time	,	too	,
经过	这	时间	,	也	,

到这个时候，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [waɪ] [kɪd] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [hæd; həd]

the	story	of	why	Kid	had	been	forced	to	work	in	the	lumber	camp	had
这	故事	的	为什么	孩子	有	到过	强制	到	工作	在	这	木材	营	有

[bɪ'kʌm] [wel] [noʊn] .

become	well	known	.
变得	出色地	已知	.

基德被迫在伐木营地工作的原因已经广为人知。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['dʒʌmboʊ] ,

For	a	time	Jumbo	,
为了	一个	时间	巨型	,

一段时间内，Jumbo

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['dræstɪkli] ['triːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'kaʊnt] [ɑːn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [fɜːrst] [naɪt]

who	had	been	so	drastically	treated	on	the	boy's	account	on	that	eventful	first	night
WHO	有	到过	所以	急剧地	治疗	在	这	男孩们	帐户	在	那	多事	第一的	夜晚

, [held] [ə'luːf] ;

,	held	aloof	;
,	握住	超然	;

在那个充满变故的第一晚，因为那个男孩的缘故，她受到了极其严厉的对待，被冷落了；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

but	when	he	heard	the	story	and	realized	how	the	lad	must	have	been
但	什么时候	他	听到	这	故事	和	已实现	如何	这	小伙子	必须	有	到过

[stʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['θɔːtləs] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [naɪt] ,

stung	by	his	thoughtless	remark	that	night	,
被蜇了	经过	他的	轻率	评论	那	夜晚	,

但当他听到这件事，意识到那天晚上他那句不经意的话一定让那个男孩很受伤时，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['hɑːrtɪli] :

he	walked	up	to	him	,	offering	his	hand	and	saying	heartily	:
他	步行	向上	到	他	,	提供	他的	手	和	说	衷心地	:

他走到他跟前，伸出手，热情地说：

“ [kɪd] , [ɪf] [jʊə(r)] ['evər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][wɑːnt][ə; eɪ] [frend] , [kɔːl][ɑːn][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌmboʊ] .

“	Kid	,	if	you're	ever	in	trouble	and	want	a	friend	,	call	on	your	Uncle	Jumbo	.
“	孩子	,	如果	你是	曾经	在	麻烦	和	想	一个	朋友	,	称呼	在	你的	叔叔	巨型	.

“孩子，如果你遇到麻烦想找个朋友，就去找你的珍宝叔叔。”

” [ɪn] [dɪ'sembər] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] , ['kɪdz] [taɪm] - [tʃek] ['maʊntɪd] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv]

”	In	December	,	the	following	month	,	Kid's	time	-	cheque	mounted	to	twenty	-	five
”	在	十二月	,	这	下列的	月	,	孩子们	时间	-	查看	安装	到	二十	-	五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

“到了十二月，也就是接下来的一个月，Kid的工时费涨到了二十五美元。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪd] [skɔt] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd]

and	when	he	was	being	paid	Scott	informed	him	that	he	had	earned
和	什么时候	他	曾是	存在	有薪酬的	斯科特	知情的	他	那	他	有	获得

['evri] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ,

every	cent	of	it	by	working	with	a	willing	,
每一个	中心	的	它	经过	在职的	和	一个	愿意的	,

当斯科特给他发工资时，他告诉他，这是他和一位乐于助人的同事一起工作，挣来的每一分钱。

['tʃɪrf(ə)l] ['spɪrɪt][ænd; ənd][baɪ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] ,

cheerful	spirit	and	by	doing	his	level	best	,
快乐	精神	和	经过	正在做	他的	等级	最好的	,

他乐观开朗，并且尽了全力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['væljuəb(ə)l]['iːv(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['regjələr] [wɜːrk]

and	that	in	this	way	he	had	been	valuable	even	outside	his	regular	work
和	那	在	这	方式	他	有	到过	有价值的	甚至	外部	他的	常规的	工作

[æz; əz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

as	an	inspiration	to	the	older	members	of	the	camp	.
作为	一个	灵感	到	这	老	成员	的	这	营	.

就这样，即使在他的日常工作之外，他也发挥了重要作用，激励了营地里年纪较大的成员。

[ðɪs] [tʃek] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,

This	cheque	reached	his	mother	just	before	Christmas	,
这	查看	达到	他的	母亲	只是	前	圣诞节	,

这张支票在圣诞节前夕寄到了他母亲手中。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['niːdɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

in	time	to	purchase	a	good	many	needed	things	and	also	to	provide	for	a
在	时间	到	购买	一个	好的	许多	需要	事物	和	还	到	提供	为了	一个

['riːəl] ['krɪsməs] ,

real	Christmas	,
真实的	圣诞节	,

有足够的时间购买许多必需品，也能过一个真正的圣诞节。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'kʌmpənɪmənt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]

with	a	Christmas	-	tree	and	all	the	other	accompaniments	,	for	the	little	ones
和	一个	圣诞节	-	树	和	全部	这	其他	伴奏	,	为了	这	小的	一个

.

:
.

为小朋友们准备了圣诞树和所有其他装饰品。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [kɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['krɪsməs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːrm] [sɑːks] [

In	his	turn	Kid	was	delighted	at	Christmas	to	get	a	parcel	of	warm	socks	[
在	他的	转动	孩子	曾是	高兴极了	在	圣诞节	到	得到	一个	包裹	的	温暖的	袜子	[

-

143	]
-	]

而基德在圣诞节收到了一包暖和的袜子，他非常高兴[143]

[ænd; ənd] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

and	mittens	and	a	letter	full	of	thanksgiving	,
和	连指手套	和	一个	信	满的	的	感恩	,

还有连指手套和一封充满感谢的信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['greɪtfəlnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [kæmp] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

in	which	the	mother	expressed	her	gratefulness	to	the	men	in	Camp	No	.	2
在	哪个	这	母亲	表达	她	感恩	到	这	男人	在	营	不	.	2

[fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [soʊ] ['kaɪndli] ,

for	receiving	her	boy	so	kindly	,
为了	接收	她	男生	所以	亲切地	,

母亲在信中表达了对2号营地的男人们的感激之情，感谢他们如此友善地收留了她的儿子。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrmz] ['θɔːtflnəs] .

and	making	special	mention	of	the	firm's	thoughtfulness	.
和	制作	特别的	提到	的	这	公司的	深思熟虑	.

并特别提及该公司周到细致的考虑。

[ə; eɪ] [siːn] [fə'mɪliər] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [wʊdz]

A	SCENE	FAMILIAR	IN	THE	LUMBER	WOODS
一个	场景	熟悉的	在	这	木材	树林

伐木场里常见的场景

['θɜːrti]

THIRTY
三十

三十

['jɪrz] [ə'goʊ] .

YEARS	AGO	.
年	前	.

几年前。

['dresɪŋ] [ə; eɪ] [paɪn] ['mɑːnərk] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [ˌoʊvər'siːz] .

DRESSING	A	PINE	MONARCH	FOR	SHIPMENT	OVERSEAS	.
敷料	一个	松树	君主	为了	运输	海外	.

为运往海外而对松树君主进行包装。

[æz; əz] [sprɪŋ] [ə'proʊtʃt] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['efərts] [wɜːr; wər] [pʊt] [fɔːrθ] [ɪn] [kæmp] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

As	spring	approached	even	greater	efforts	were	put	forth	in	Camp	No	.	2	.
作为	春天	接近	甚至	更大的	努力	是	放	前进	在	营	不	.	2	.

随着春天的临近，2号营地投入了更大的努力。

[skɔt] , [ðə; ði] [mæn] [huː] ['nevər] ['taɪərd] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [wʌz; wəz] [laɪk]

Scott	,	the	man	who	never	tired	in	doing	his	best	for	his	employer	,	was	like
斯科特	,	这	男人	WHO	绝不	疲劳的	在	正在做	他的	最好的	为了	他的	雇主	,	曾是	喜欢

[ə; eɪ] ['maɪti] ,

a	mighty	,
一个	强大的	,

斯科特，这个从不懈怠地为雇主竭尽全力的人，就像一个强大的……

['saɪlənt] [fɔːrs] , [ə'piərɪŋ] ['evriwer] , [ə'pærəntli] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['evriθɪŋ] ['grɪmli] [ænd; ənd]

silent	force	,	appearing	everywhere	,	apparently	looking	after	everything	grimly	and
沉默的	力量	,	出现	到处	,	显然	寻找	后	一切	阴沉地	和

['rezəluːtli] .

resolutely	.
坚决地	.

无声的力量，无处不在，似乎冷峻而坚定地守护着一切。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːgz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [bɪ'fɔːr]

He	had	made	up	his	mind	to	see	all	the	logs	at	the	river	bank	before
他	有	制成	向上	他的	头脑	到	看	全部	这	日志	在	这	河	银行	前

[sprɪŋ] [set] [ɪn] ,

spring	set	in	,
春天	放	在	,

他下定决心要在春天到来之前把河岸边的所有原木都看一遍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fernəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [meɪd] ['evri] [mæn] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː]

and	the	fairness	of	his	treatment	made	every	man	resolve	that	he	would	do
和	这	公平	的	他的	治疗	制成	每一个	男人	解决	那	他	会	做

[hɪz; ɪz] [pɑːrt] .

his	part	.
他的	部分	.

他给予的公正待遇让每个人都下定决心要尽自己的一份力。

['evri] [naɪt] [ɪn] [kæmp] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔːgz] [kʌt] [ænd; ənd] [pleɪst]

Every	night	in	camp	stories	were	told	of	the	number	of	logs	cut	and	placed
每一个	夜晚	在	营	故事	是	讲述	的	这	数字	的	日志	切	和	放置

[ə'pɑːn] [skɪdz] [ðæt] [deɪ] ,

upon	skids	that	day	,
之上	滑行	那	天	,

每天晚上，营地里都会有人讲述当天砍伐并放置在木托盘上的原木数量。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['loʊdz] [hɔːld] [baɪ] [wʌn] [spæn] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	of	the	record	loads	hauled	by	one	span	of	horses	to	the	river	.
和	的	这	记录	负载	拖拽	经过	一	跨度	的	马匹	到	这	河	.

以及一匹马拉到河边的创纪录的货物重量。

[iːtʃ] [naɪt] [ðə; ði] ['skeɪlər] ['hændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]

Each	night	the	scaler	handed	in	a	report	of	the	work	accomplished	that	day	to
每个	夜晚	这	标量	递交	在	一个	报告	的	这	工作	完成	那	天	到

[skɔt] ,

Scott	,
斯科特	,

每天晚上，计量员都会向斯科特提交一份当天完成的工作报告。

[huː] , ['æftər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] ,

who	,	after	going	over	these	,
WHO	,	后	去	超过	这些	,

在仔细阅读这些内容之后，

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz]

lay	down	and	slept	the	sleep	which	comes	with	the	consciousness	of	a	day's
躺	向下	和	睡着了	这	睡觉	哪个	来	和	这	意识	的	一个	天

[wɜːrk] [wel] [dʌn] .

work	well	done	.
工作	出色地	完毕	.

躺下睡着了，那种睡意来自于一天工作圆满完成的满足感。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['tiːmstəz] .

Learning	that	there	was	a	shortage	of	teamsters	.
学习	那	那里	曾是	一个	短缺	的	卡车司机	.

得知货车司机短缺。

[kɪd] , [huː] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , ['ɔːfərd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Kid	,	who	knew	a	little	about	horses	,	offered	himself	for	this	work	,
孩子	,	WHO	知道	一个	小的	关于	马匹	,	提供	他自己	为了	这	工作	,

一个略懂马匹的孩子毛遂自荐，承担了这项工作。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [tiːm] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [toʊt]

and	accordingly	was	assigned	to	team	supplies	for	the	camp	along	the	tote
和	因此	曾是	分配	到	团队	补给品	为了	这	营	沿着	这	手提袋

[roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

road	from	the	railroad	,
路	从	这	铁路	,

因此，他被指派负责沿着铁路沿线的道路为营地运送物资。

[ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

about	sixty	miles	away	.
关于	六十	英里	离开	.

大约六十英里外。

[ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [skɔt] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] ,

In	sending	him	out	Scott	cautioned	him	of	the	danger	from	the	wolves	,
在	发送	他	出去	斯科特	警告	他	的	这	危险	从	这	狼	,

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [naɪt] ,

particularly	at	night	,
特别	在	夜晚	,

斯科特在派他出去时，告诫他要注意狼群的危险，尤其是在晚上。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [-]

and	told	him	that	if	he	[	144	]
和	讲述	他	那	如果	他	[	-	]

并告诉他，如果他[144]

[wɜːr; wər] [kɔːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ['æftər] ['naɪtfɔːl] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]

were	caught	out	on	the	road	after	nightfall	he	was	to	stop	and	build	a
是	捕捉	出去	在	这	路	后	黄昏	他	曾是	到	停止	和	建造	一个

['faɪər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [haʊl] .

fire	at	the	first	howl	.
火	在	这	第一的	嗥	.

夜幕降临后，他们被困在路上，他应该在第一声狼嚎响起时停下来生火。

['feɪlɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʌn'hɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [klaɪm] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

Failing	time	for	this	he	was	to	unhitch	his	team	,	climb	on	their	backs	,
失败	时间	为了	这	他	曾是	到	解开	他的	团队	,	爬	在	他们的	背部	,

如果时间不够，他就要解开马匹的缰绳，爬到它们的背上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [best] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	make	the	camp	the	best	way	he	could	.
和	制作	这	营	这	最好的	方式	他	可以	.

尽其所能把营地布置得最好。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] ['biːɪŋ] [aʊt] ['æftər] [naɪt] [baɪ] ['liːvɪŋ]

He	was	instructed	,	however	,	to	provide	against	being	out	after	night	by	leaving
他	曾是	指示	,	然而	,	到	提供	反对	存在	出去	后	夜晚	经过	离开

[ðə; ði] [ˌhæf'weɪ] [haʊs] ,

the	Halfway	house	,
这	半	房子	,

然而，他被告知要谨防夜宿中途之家后仍外出。

['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

thirty	miles	from	camp	,	at	daybreak	.
三十	英里	从	营	,	在	拂晓	.

黎明时分，距离营地三十英里。

['nætʃ(ə)rəli] , [kɪd] [plænd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kerfəli] ,

Naturally	,	Kid	planned	to	follow	these	instructions	carefully	,
自然	,	孩子	计划	到	跟随	这些	指示	小心	,

当然，基德打算认真地按照这些指示去做。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp] [left] [ðə; ði] [ˌhæf'weɪ] [haʊs] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət]

and	on	his	first	trip	left	the	Halfway	house	even	before	daylight	,	but
和	在	他的	第一的	旅行	左边	这	半	房子	甚至	前	日光	,	但

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

他第一次出发时，甚至在天亮前就离开了中途之家，但不幸的是，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

because	of	a	heavy	fall	of	snow	during	the	day	,
因为	的	一个	重的	落下	的	雪	期间	这	天	,

由于白天下了大雪，

[wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['skedʒuːl] .

was	not	able	to	keep	to	the	anticipated	schedule	.
曾是	不是	有能力的	到	保持	到	这	预期	日程	.

未能按预期时间表进行。

[wen] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ['dɑːrknəs] [set] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɪn]

When	about	six	miles	from	camp	darkness	set	in	and	he	found	himself	alone	in
什么时候	关于	六	英里	从	营	黑暗	放	在	和	他	成立	他自己	独自的	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

距离营地还有大约六英里时，夜幕降临，他发现自己独自一人身处森林之中。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Suddenly	the	howl	of	a	wolf	was	heard	.
突然	这	嗥	的	一个	狼	曾是	听到	.

突然，传来一声狼嚎。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['gæðər] ['bɜːtʃbɑːk] [ænd; ənd]

Following	instructions	he	stopped	the	team	and	tried	to	gather	birchbark	and
下列的	指示	他	停止	这	团队	和	尝试	到	收集	桦树皮	和

['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]['faɪər] .

bits	of	wood	to	build	his	fire	.
比特	的	木头	到	建造	他的	火	.

他按照指示停下队伍，试图收集桦树皮和一些木头来生火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , ['fɔːrti] [bɪ'loʊ] ,

It	was	cold	,	forty	below	,
它	曾是	寒冷的	,	四十	以下	,

天气很冷，零下四十度。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [nʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][frɔːst]

and	doubtless	the	lad	was	cold	and	numb	from	the	cold	and	frost
和	毫无疑问	这	小伙子	曾是	寒冷的	和	麻木的	从	这	寒冷的	和	霜

[wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

when	the	wolves	surrounded	him	.
什么时候	这	狼	包围	他	.

毫无疑问，当狼群包围他时，这孩子一定又冷又麻木了。

['prɑːbəbli] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [tiːm] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlvz] , [hæd; həd] [ˌʌp'set] [ðə; ði]

Probably	,	also	,	the	team	became	frightened	at	the	wolves	,	had	upset	the
大概	,	还	,	这	团队	成为	害怕	在	这	狼	,	有	沮丧的	这

[sleɪ] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] .

sleigh	and	got	away	.
雪橇	和	得到	离开	.

也可能是因为狼群吓坏了，雪橇翻了，然后逃走了。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['trædʒədi][noʊ][wʌn] [nuː] ['defɪnətli] .

Since	there	was	no	witness	to	the	tragedy	no	one	knew	definitely	.
自从	那里	曾是	不	证人	到	这	悲剧	不	一	知道	确实	.

由于没有目击者，所以没有人能确切知道发生了什么。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ['prɑːbəb(ə)l][ə'raɪv(ə)l] [skɔt] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

At	the	time	of	the	lad's	probable	arrival	Scott	ran	outside	the	camp	with	a
在	这	时间	的	这	小伙子的	可能	到达	斯科特	跑	外部	这	营	和	一个

['læntərn] [ænd; ənd] [piəd] [daʊn] [ðə; ði] [toʊt] [roʊd] .

lantern	and	peered	down	the	tote	road	.
灯笼	和	窥视	向下	这	手提袋	路	.

在小伙子可能到达的时候，斯科特拿着灯笼跑出营地，向运输道路往下看。

[æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [ə'raɪv]

As	time	went	by	he	became	alarmed	at	the	failure	of	the	lad	to	arrive
作为	时间	去	经过	他	成为	惊慌	在	这	失败	的	这	小伙子	到	到达

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,

and	suddenly	,
和	突然	,

随着时间推移，他开始担心起那孩子迟迟没有出现，突然间，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tiːm] ['rʌnɪŋ] ['mædli] [-]

when	he	heard	the	dashing	of	hoofs	and	saw	the	team	running	madly	[	145	]
什么时候	他	听到	这	帅气	的	蹄子	和	锯	这	团队	跑步	疯狂地	[	-	]

当他听到马蹄声，看到马群疯狂奔跑时[145]

[æz; əz] [ɪf] [tʃeɪst] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	chased	,	he	understood	that	something	unusual	had	happened	.
作为	如果	追逐	,	他	理解	那	某物	异常	有	发生	.

他仿佛被追赶一般，意识到发生了不寻常的事情。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [tiːm] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [toʊt] [roʊd] ,

With	two	men	and	a	fresh	team	he	started	back	over	the	tote	road	,
和	二	男人	和	一个	新鲜的	团队	他	开始	后退	超过	这	手提袋	路	,

他带着两名手下和一支全新的队伍，重新踏上了博彩之路。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [faʊnd] [ðer; ðər] [fɪrz] ['riːəlaɪzd] .

and	in	a	little	time	found	their	fears	realized	.
和	在	一个	小的	时间	成立	他们的	恐惧	已实现	.

不久之后，他们的担忧变成了现实。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [sleɪ] , [ðeɪ] [sɔː] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Coming	**to**	**the**	**upturned**	**sleigh**	**,**	**they**	**saw**	**shadowy**	**forms**	**sneaking**	**away**	**into**	**the**
未来	到	这	翻转	雪橇	,	他们	锯	阴暗的	表格	鬼鬼祟祟	离开	进入	这

['fɔːrɪst] ,

forest	**,**
森林	,

他们走到翻倒的雪橇旁，看到一些黑影正悄悄溜进森林里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,

and	**a**	**little**	**further**	**on**	**,**	**underneath**	**a**	**tree**	**beside**	**the**	**road**	**,**
和	一个	小的	更远	在	,	下	一个	树	旁	这	路	,

再往前走一点，在路边的一棵树下，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [wɜːr; wər][tɔːrn] [buːts] [ænd; ənd][sʌm; səm]

which	**the**	**boy**	**had**	**evidently**	**tried**	**to**	**climb**	**,**	**were**	**torn**	**boots**	**and**	**some**
哪个	这	男生	有	显然	尝试	到	爬	,	是	撕裂	靴子	和	一些

['bɪts][ʌv; əv] ['tætərd] ['kloʊðɪŋ] .

bits	**of**	**tattered**	**clothing**	**.**
比特	的	破烂	衣服	.

男孩显然曾试图攀爬的东西包括破损的靴子和一些破烂的衣服碎片。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] ,

Probably	**the**	**lad**	**had**	**climbed**	**the**	**tree**	**,**
大概	这	小伙子	有	攀登	这	树	,

可能是那孩子爬上了树。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男人的养成(The making of a man)
第6/6页

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [nʌm] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] ,

but	in	his	numb	condition	was	unable	to	hang	on	and	had	fallen	,
但	在	他的	麻木的	状况	曾是	无法	到	悬挂	在	和	有	倒下	,

但他当时神志不清，无法抓住什么东西，摔倒了。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [fə'roʊʃəs] [bruːts] .

becoming	a	prey	to	those	ferocious	brutes	.
成为	一个	猎物	到	那些	凶猛	野蛮人	.

沦为那些凶猛野兽的猎物。

[waɪl] [ðə; ði] ['lʌmbər] - [dʒæks][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɑːrd][men]

While	the	lumber	-	jacks	were	in	some	respects	hard	men
尽管	这	木材	-	杰克	是	在	一些	尊重	难的	男人

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['æksədənts][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] ,

and	had	seen	accidents	and	somewhat	similar	things	before	,
和	有	已见	事故	和	有些	相似的	事物	前	,

虽然伐木工们在某些方面都是硬汉，而且以前也见过事故和类似的事情，

[ðer; ðər][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [meɪd] [terz] [floʊ]

their	regard	for	the	boy	who	had	proved	himself	a	real	man	made	tears	flow
他们的	看待	为了	这	男生	WHO	有	已证实	他自己	一个	真实的	男人	制成	眼泪	流动

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ,

from	their	eyes	,
从	他们的	眼睛	,

他们敬佩这个已经证明自己是真正男子汉的男孩，感动得热泪盈眶。

[wɪtʃ] [froʊz] ['ɪntuː] ['aɪsɪklz] [æz; əz] [ðeɪ] ['trikld] [daʊn] [ðer; ðər] ['bɪrdɪd] ['feɪsɪz] .

which	froze	into	icicles	as	they	trickled	down	their	bearded	faces	.
哪个	冻住了	进入	冰柱	作为	他们	涓涓细流	向下	他们的	留着胡子的	面孔	.

当汗水顺着他们长满胡须的脸颊流下来时，冻成了冰柱。

[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [fiːt] ,

There	before	them	,	written	on	the	snow	around	their	feet	,
那里	前	他们	,	书面	在	这	雪	大约	他们的	脚	,

在他们眼前，写在他们脚边的雪地上，

[wʌz; wəz][ðə; ði][sæd] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [læd] [hæd; həd][met] [hɪz; ɪz][end][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

was	the	sad	tale	of	how	the	heroic	lad	had	met	his	end	in	the	forest	,
曾是	这	伤心	故事	的	如何	这	英勇	小伙子	有	遇见	他的	结尾	在	这	森林	,

这是一个关于这位英勇少年如何在森林中遭遇不幸的悲惨故事。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] .

doing	his	duty	.
正在做	他的	责任	.

尽职尽责。

[skɔt] [ə'priːʃieɪtɪd] [wʌt] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] ['mʌðər] ,

Scott	appreciated	what	this	side	of	the	tragedy	would	mean	to	the	lad's	mother	,
斯科特	感谢	什么	这	边	的	这	悲剧	会	意思是	到	这	小伙子的	母亲	,

斯科特很清楚这场悲剧的这一面会对男孩的母亲意味着什么。

['fʊli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [lɪvd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti] ,

fully	realizing	that	she	would	appreciate	how	the	lad	had	lived	up	to	his	duty	,
完全	意识到	那	她	会	欣赏	如何	这	小伙子	有	居住地	向上	到	他的	责任	,

她完全明白自己会感激这个男孩尽职尽责的表现，

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['gɑːdz]['eɪndʒəlz][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['spɪrɪt]

and	would	understand	that	God's	angels	had	been	there	to	claim	the	spirit
和	会	理解	那	神的	天使	有	到过	那里	到	宣称	这	精神

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ɜːrθ] [ə'fɔːrdz] .

of	her	boy	and	take	it	up	to	a	better	home	than	earth	affords	.
的	她	男生	和	拿	它	向上	到	一个	更好的	家	比	地球	提供	.

她会明白，上帝的天使曾到场接走她儿子的灵魂，带他去一个比人间更好的家。

[wen] [skɔt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] ['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [gluːm]

When	Scott	and	his	men	returned	to	camp	with	the	story	naturally	a	gloom
什么时候	斯科特	和	他的	男人	返回	到	营	和	这	故事	自然	一个	愁云

[wʌz; wəz][kæst]['oʊvər][ðə; ði] [kruː] . [-]

was	cast	over	the	crew	.	[	146	]
曾是	投掷	超过	这	全体人员	.	[	-	]

当斯科特和他的船员们带着这个故事回到营地时，船员们自然而然地笼罩在一片阴霾之中。[146]

[nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [keɪm] [ɪn] ,

Next	day	,	when	the	boss	of	the	camp	came	in	,
下一个	天	,	什么时候	这	老板	的	这	营	来了	在	,

第二天，当营地负责人进来时，

[hiː; hi]['noʊtɪd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] ,

he	noted	on	the	way	the	signs	of	the	tragedy	,
他	著名的	在	这	方式	这	标志	的	这	悲剧	,

他在途中注意到了这场悲剧的迹象。

[ænd; ənd][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ['stɔːri] .

and	on	making	inquiries	was	told	the	sorrowful	story	.
和	在	制作	查询	曾是	讲述	这	悲伤	故事	.

经过询问，得知了这令人悲伤的故事。

[wen] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] ,

When	told	of	the	good	qualities	of	the	lad	he	was	deeply	touched	,
什么时候	讲述	的	这	好的	品质	的	这	小伙子	他	曾是	深	感动	,

当他得知这个男孩的优秀品质时，深受感动。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

and	leaving	the	camp	the	following	day	,
和	离开	这	营	这	下列的	天	,

第二天离开营地时，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪdz] ['mʌðər] ,

he	resolved	to	go	himself	to	break	the	news	to	the	Kid's	mother	,
他	已解决	到	去	他自己	到	休息	这	消息	到	这	孩子们	母亲	,

他决定亲自去把这个消息告诉孩子的母亲。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

carrying	with	him	a	collection	of	over	a	hundred	dollars	which	had
携带	和	他	一个	收藏	的	超过	一个	百	美元	哪个	有

[bɪn] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] ,

been	made	up	by	the	members	of	the	crew	as	a	remembrance	,
到过	制成	向上	经过	这	成员	的	这	全体人员	作为	一个	纪念	,

他随身携带了一百多美元的捐款，这些钱是船员们为了纪念他而凑的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] ['ædɪd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'maʊnt] .

to	which	he	himself	added	a	substantial	amount	.
到	哪个	他	他自己	额外	一个	重大的	数量	.

他本人也投入了相当一部分。

[hiː; hi] [droʊv] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [hoʊm] ,

He	drove	directly	to	the	lad's	home	,
他	驾驶	直接地	到	这	小伙子的	家	,

他直接开车去了那男孩家。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pɜːrs] [ɪnˈtendɪd]

and	on	his	arrival	introduced	himself	and	handed	over	the	purse	intended
和	在	他的	到达	介绍	他自己	和	递交	超过	这	钱包	故意的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌðər] .

for	the	mother	.
为了	这	母亲	.

他到达后做了自我介绍，并将原本要给母亲的钱包交给了她。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Then	came	a	hard	task	for	him	.
然后	来了	一个	难的	任务	为了	他	.

接下来，他面临着一项艰巨的任务。

[hiː; hi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	talked	for	some	time	,
他	谈话	为了	一些	时间	,

他讲了很久，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

but	had	difficulty	in	getting	further	with	his	story	than	the	fact	that	the
但	有	困难	在	获得	更远	和	他的	故事	比	这	事实	那	这

[ˈmʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][kæmp][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

money	was	a	gift	from	the	crew	of	Camp	No	.	2	.
钱	曾是	一个	礼物	从	这	全体人员	的	营	不	.	2	.

但他很难进一步讲述他的故事，只能说这笔钱是 2 号营地工作人员的礼物。

[biːdz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ˈgæðərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

Beads	of	perspiration	gathered	on	his	brow	.
珠子	的	汗	聚集	在	他的	眉头	.

他额头上渗出了汗珠。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [streɪnd] ,

His	face	was	strained	,
他的	脸	曾是	紧张	,

他面容紧绷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈtrʌbld] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

and	the	matter	troubled	him	so	much	that	he	had	almost	made	up	his
和	这	事情	麻烦	他	所以	很多	那	他	有	几乎	制成	向上	他的

[maɪnd][tuː; tə] [liːv] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,

mind	to	leave	without	telling	his	story	when	the	mother	,
头脑	到	离开	没有	讲述	他的	故事	什么时候	这	母亲	,

这件事让他非常困扰，以至于他几乎决定不把事情说出来就离开，这时母亲说道：

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈtʃɑːrli] .

noting	the	look	of	pain	on	his	face	,	pleaded	to	know	all	about	Charlie	.
注意到	这	看	的	疼痛	在	他的	脸	,	恳求	到	知道	全部	关于	查理	.

注意到他脸上痛苦的表情，恳求他了解查理的一切。

[ðə; ði] [bɔːs] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

The	boss	tried	to	speak	,
这	老板	尝试	到	说话	,

老板试图开口说话，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈʌtər] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [wʊd] [blæst][hɜːr; hər][hoʊps] .

but	could	not	utter	the	word	which	he	felt	would	blast	her	hopes	.
但	可以	不是	说出	这	单词	哪个	他	毛毡	会	爆炸	她	希望	.

但他却说不出那个他认为会粉碎她希望的话。

[ðen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər]

Then	,	as	she	knelt	before	him	and	pleaded	with	him	to	tell	her
然后	,	作为	她	跪下	前	他	和	恳求	和	他	到	告诉	她

[ðə; ði] [tru:θ] ,

the	truth	,
这	真相	,

然后，她跪在他面前，恳求他告诉她真相，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [breɪv] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] , [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði]

saying	that	she	would	be	brave	,	and	no	further	information	came	,	she	left	the
说	那	她	会	是	勇敢的	,	和	不	更远	信息	来了	,	她	左边	这

[ru:m] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

room	a	moment	,
房间	一个	片刻	,

她说她会勇敢的，之后没有透露更多信息，她便离开了房间一会儿。

['leɪtər] [ə'piəriŋ] [wɪð; wɪθ][hæt][ænd; ənd] [ʃɔ:l] , [ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] , [pli:z] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə]

later	appearing	with	hat	and	shawl	,	and	said	,	“	Now	,	please	take	me	to
之后	出现	和	帽子	和	披肩	,	和	说	,	“	现在	,	请	拿	我	到

['tʃɑ:rli] .

Charlie	.
查理	.

后来他戴着帽子披着披肩出现，说道：“现在，请带我去见查理。”

” ['faɪnəli] , [ænd; ənd] [-]

”	Finally	,	and	[	147	]
”	最后	,	和	[	-	]

“最后，以及[147]

['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [ðə; ði] [bɔ:s] [sed] : “ [noʊ] , [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [goʊ][tu:; tə] ['tʃɑ:rli] .

almost	in	a	whisper	,	the	boss	said	:	“	No	,	you	cannot	go	to	Charlie	.
几乎	在	一个	耳语	,	这	老板	说	:	“	不	,	你	不能	去	到	查理	.

老板几乎是低声说道：“不，你不能去查理那里。”

[hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

His	soul	is	in	heaven	.
他的	灵魂	是	在	天堂	.

他的灵魂已升入天堂。

” ['æftər][æn; ən]['ægənaɪzd][kraɪ] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['breɪvli] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r'self][ænd; ənd] [sed] : “

”	After	an	agonized	cry	,	the	mother	bravely	got	hold	of	herself	and	said	:	“
”	后	一个	痛苦的	哭	,	这	母亲	勇敢地	得到	抓住	的	她自己	和	说	:	“

['tʃɑ:rli:z] [soʊl] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Charlie's	soul	in	heaven	.
查理的	灵魂	在	天堂	.

“母亲痛苦地哭喊了一声，然后勇敢地控制住自己，说道：‘查理的灵魂在天堂。’

[θæŋk] [gɑ:d] .

Thank	God	.
感谢	上帝	.

感谢上帝。

[aɪ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

I	can	go	to	him	there	.
我	能	去	到	他	那里	.

我可以去那里找他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] [krɔ:s] ,

I	shall	be	brave	and	bear	the	cross	,
我	将	是	勇敢的	和	熊	这	叉	,

我将勇敢地背负十字架，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['tʃɑːrli] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmpəni] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

for	I	know	that	Charlie	will	be	company	there	for	his	father	.
为了	我	知道	那	查理	将要	是	公司	那里	为了	他的	父亲	.

因为我知道查理会在那里陪伴他的父亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [tʃʌmz] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

They	were	such	chums	here	on	earth	.
他们	是	这样的	朋友们	这里	在	地球	.

他们生前是如此要好的朋友。

" [waɪl] ['tʃɑːrliːz] [feɪs] [wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [stɪl]

"	While	Charlie's	face	was	absent	from	the	camp	,	his	influence	was	still
"	尽管	查理的	脸	曾是	缺席的	从	这	营	,	他的	影响	曾是	仍然

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

“虽然查理的身影不在营地里，但他的影响力依然存在。”

[skɔt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [nelt] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [klaɪmd]

Scott	,	for	instance	,	knelt	and	said	his	prayers	every	night	before	he	climbed
斯科特	,	为了	实例	,	跪下	和	说	他的	祈祷	每一个	夜晚	前	他	攀登

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

into	his	bunk	,
进入	他的	假寐	,

例如，斯科特每天晚上爬上床铺前都会跪下祈祷。

[dʒʌst][æz; əz][kɪd][hæd; həd] [dʌn] [ðæt][fɜːrst] [naɪt] [ɪn][kæmp] ,

just	as	Kid	had	done	that	first	night	in	camp	,
只是	作为	孩子	有	完毕	那	第一的	夜晚	在	营	,

就像基德在夏令营第一晚做的那样

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [skɔt] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]

and	as	he	prayed	for	himself	Scott	tried	to	remember	the	mother	and
和	作为	他	祈祷	为了	他自己	斯科特	尝试	到	记住	这	母亲	和

['kidi] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

kiddies	who	had	suffered	from	the	loss	of	their	son	and	brother	.
孩子们	WHO	有	遭受	从	这	损失	的	他们的	儿子	和	兄弟	.

斯科特在为自己祈祷时，努力记住那些因失去儿子和兄弟而遭受痛苦的母亲和孩子们。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['ɪnfluənst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] ,

Many	of	the	men	in	the	camp	,	too	,	had	been	influenced	in	a	similar	way	,
许多	的	这	男人	在	这	营	,	也	,	有	到过	影响	在	一个	相似的	方式	,

营地里许多男人也受到了类似的影响。

[ænd; ənd][kæmp][noʊ] . [ˌtuː'tuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sɪks] [mʌnθs]

and	Camp	No	.	2	was	a	different	place	than	it	had	been	six	months
和	营	不	.	2	曾是	一个	不同的	地方	比	它	有	到过	六	几个月

['priːviəsli] .

previously	.
之前	.

2号营地与六个月前相比已经截然不同了。

[wen] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] [tiːmz] [wɜːr; wər]

When	the	winter's	work	was	completed	and	the	men	and	teams	were
什么时候	这	冬天的	工作	曾是	完全的	和	这	男人	和	团队	是

['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['kwɔːrtərz] ,

leaving	their	quarters	,
离开	他们的	四分之一	,

当冬季的工作完成，男人们和他们的队伍离开营地时，

['meni] [ə; eɪ][mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wer] ['veriəs] [dʒɔɪz][hæd; həd]

many	a	man	turned	to	cast	a	last	look	at	the	camp	where	various	joys	had
许多	一个	男人	转向	到	投掷	一个	最后的	看	在	这	营	在哪里	各种各样的	喜悦	有

[bɪn] [noʊn] ,

been	known	,
到过	已知	,

许多男人转身，最后回头望一眼这片曾充满欢乐的营地。

[wer] [gluːm] [hæd; həd] [bɪn] [ʃerd] [baɪ][ɔːl][ænd; ənd] [wer] ['traɪəl][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd]

where	gloom	had	been	shared	by	all	and	where	trial	and	difficulty	had
在哪里	愁云	有	到过	共享	经过	全部	和	在哪里	审判	和	困难	有

[bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] .

been	overcome	.
到过	克服	.

那里曾是所有人共同经历的阴霾之地，也是所有人克服的考验和困难之地。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] , [huː] [θruː] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [tə'geðər] [ðæt] ['wɪntər] [hæd; həd]

The	procession	of	men	,	who	through	their	experiences	together	that	winter	had
这	游行	的	男人	,	WHO	通过	他们的	经历	一起	那	冬天	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['fæməli] ,

become	a	sort	of	family	,
变得	一个	种类	的	家庭	,

那群男人，因为那个冬天共同经历的一切，已经像一家人一样了。

[ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] , [wendid] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [toʊt] [roʊd] .

a	brotherhood	,	wended	their	way	along	the	tote	road	.
一个	兄弟情	,	温德	他们的	方式	沿着	这	手提袋	路	.

一个兄弟会，沿着运货之路蜿蜒前行。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [nʌn] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðiːz] ['lʌmbər] - [dʒæks][wɜːr; wər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

Looking	at	them	none	could	deny	that	these	lumber	-	jacks	were	a	noble
寻找	在	他们	没有任何	可以	否定	那	这些	木材	-	杰克	是	一个	高贵

[briːd] [ʌv; əv] [-]

breed	of	[	148	]
品种	的	[	-	]

看着他们，没有人能否认这些伐木工是高贵的民族[148]

[men] .

men	.
男人	.

男人。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] , [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sons	and	grandsons	of	pioneers	,	men	of	the	north	,	conquerors	of	the
这	儿子们	和	孙子们	的	先驱者	,	男人	的	这	北	,	征服者	的	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

先驱者的子孙，北方人，森林征服者，

[baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [diːdz] , [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] ,

bound	together	by	a	chain	of	chivalrous	deeds	,	of	hardships	and	difficulties	,
边界	一起	经过	一个	链	的	骑士精神	契约	,	的	艰辛	和	困难	,

由一系列骑士精神事迹、艰辛和困难紧密联系在一起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

they	were	doing	their	part	in	the	building	up	of	the	future	of	a	nation	.
他们	是	正在做	他们的	部分	在	这	建筑	向上	的	这	未来	的	一个	国家	.

他们为建设国家的未来贡献了自己的力量。

[skɔt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tiːm] .

Scott	was	in	the	sleigh	with	the	leading	team	.
斯科特	曾是	在	这	雪橇	和	这	领导	团队	.

斯科特当时和领头的雪橇队在一起。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [kɪd][hæd; həd] [fɔːt] [hɪz; ɪz][læst]['bæt(ə)l] [ə'genst]

When	they	came	opposite	the	spot	where	Kid	had	fought	his	last	battle	against
什么时候	他们	来了	对面的	这	点	在哪里	孩子	有	战斗	他的	最后的	战斗	反对

[ðə; ði]['kruːəl]['fɔːrɪst] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	cruel	forest	conditions	,
这	残忍的	森林	状况	,

当他们来到基德当年与残酷的森林环境进行最后战斗的地方时，

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] .

a	halt	was	ordered	.
一个	停止	曾是	订购	.

当局下令停止行动。

[ðə; ði] [kruː] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd]['dʒʌmboʊ] , [sər'praɪzɪŋli] , [spoʊk][fɜːrst] , ['seɪɪŋ] :

The	crew	gathered	around	the	spot	and	Jumbo	,	surprisingly	,	spoke	first	,	saying	:
这	全体人员	聚集	大约	这	点	和	巨型	,	出奇	,	辐	第一的	,	说	:

工作人员围拢过来，出乎意料的是，Jumbo 首先开口说道：

“ [soʊ] [hɪəz] [wer] [ðə; ði][kɪd] [fɔːt] [hɪz; ɪz][læst] [faɪt] .

“	So	here's	where	the	Kid	fought	his	last	fight	.
“	所以	这里是	在哪里	这	孩子	战斗	他的	最后的	斗争	.

“所以，这就是‘小子’打最后一场比赛的地方。”

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] .

I	hope	he	saw	that	I	wanted	to	be	his	friend	.
我	希望	他	锯	那	我	通缉	到	是	他的	朋友	.

我希望他能看出我想和他做朋友。

[aɪ'd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ðiːz] [bruːts] [maɪ'self] , [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]

I'd	have	liked	to	take	a	whack	at	these	brutes	myself	,	or	to	have	taken
ID	有	喜欢	到	拿	一个	猛击	在	这些	野蛮人	我	,	或者	到	有	已采取

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	place	.
他的	地方	.

我真想亲自揍这些恶棍一顿，或者代替他去揍他们。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən] [aɪl] [biː; bi] .

I	guess	he	would	have	been	worth	more	in	the	world	than	I'll	be	.
我	猜测	他	会	有	到过	值得	更多的	在	这	世界	比	患病的	是	.

我想，如果他还在世上，他的价值肯定会比我高得多。

” [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pæst] [ɑːn][ɪts] [wei] ['sɑːroʊfəli] .

”	The	procession	passed	on	its	way	sorrowfully	.
”	这	游行	通过了	在	它是	方式	悲伤地	.

送葬队伍悲伤地继续前行。

['pɑːsəbli] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ðə; ði][spɑːt][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði]['stɔːri] ,

Possibly	never	again	would	the	spot	be	visited	by	one	who	knew	the	story	,
可能	绝不	再次	会	这	点	是	到访	经过	一	WHO	知道	这	故事	,

或许，此后永远不会再有知晓这段故事的人造访此地了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp][noʊ] . [ˌtuː'tuː][ðæt] ['wɪntər]

but	in	the	years	following	the	men	who	had	been	in	Camp	No	.	2	that	winter
但	在	这	年	下列的	这	男人	WHO	有	到过	在	营	不	.	2	那	冬天

[toʊld][æt; ət][ðer; ðər]['faɪəˌsaɪdz][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][ænd; ənd]

told	at	their	firesides	tales	of	a	lad	who	had	fought	his	battle	and
讲述	在	他们的	炉边	故事	的	一个	小伙子	WHO	有	战斗	他的	战斗	和

[wʌn] ,

won	,
韩元	,

但在随后的几年里，那些在2号营地度过那个冬天的男人们在篝火旁讲述着一个年轻人奋力战斗并取得胜利的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði]

of	the	cheerful	-	faced	boy	who	was	man	enough	to	face	the	world	and	the
的	这	快乐	-	面对	男生	WHO	曾是	男人	足够的	到	脸	这	世界	和	这

[hɑːrd] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

hard	things	in	it	to	support	his	mother	,
难的	事物	在	它	到	支持	他的	母亲	,

那是一个面带笑容、勇敢面对世界和其中种种艰难险阻，努力支撑母亲的男孩。

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['tækld] [ə; eɪ]['mænz][wɜːrk][ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər] ,

of	the	young	man	who	tackled	a	man's	work	and	did	it	without	a	murmur	,
的	这	年轻的	男人	WHO	已解决	一个	男人的	工作	和	做过	它	没有	一个	低语	,

这位年轻人承担了成年人的工作，而且一声不吭地完成了。

[ænd; ənd] [huː] , [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	who	,	above	all	these	other	things	,
和	WHO	,	多于	全部	这些	其他	事物	,

而且，最重要的是，

[lʌvd] [gɑːd][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][ɪn]

loved	God	and	was	not	afraid	to	acknowledge	Him	in	his	home	and	in
喜爱	上帝	和	曾是	不是	害怕的	到	承认	他	在	他的	家	和	在

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] .

the	difficult	conditions	of	the	lumber	camp	.
这	难的	状况	的	这	木材	营	.

他热爱上帝，并且毫不畏惧地在家中以及伐木营地的艰苦环境中承认上帝的存在。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['kænədəz] [bɪg] [men] , [gʊd] [men] [ɑːr; ər] [hɪr]

SOME	OF	CANADA'S	BIG	MEN	,	GOOD	MEN	ARE	HERE
一些	的	加拿大的	大的	男士	,	好的	男士	是	这里

加拿大一些体格健壮、品德高尚的人都在这里

[ɪn] ['embrioʊ] .

IN	EMBRYO	.
在	胚胎	.

在胚胎期。

[jʊr; jər] ['duːti] , [bɔɪz] , [ɪz][tuː; tə] [get] ['redi]

YOUR	DUTY	,	BOYS	,	IS	TO	GET	READY
你的	责任	,	男孩们	,	是	到	得到	准备好

孩子们，你们的任务是做好准备。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [kʌm] . [-]

NOW	FOR	THE	BIG	OPPORTUNITIES	TO	COME	.	[	149	]
现在	为了	这	大的	机会	到	来	.	[	-	]

现在，让我们展望即将到来的重大机遇。[149]

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] ['ferli]

AN	APPEAL	TO	PLAY	THE	GAME	FAIRLY
一个	上诉	到	玩	这	游戏	相当

呼吁公平竞争

[pər'hæps][ə; eɪ][wɜ:rd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər][mæn][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv]

Perhaps	**a**	**word**	**here**	**from**	**the**	**experience**	**of**	**an**	**older**	**man**	**than**	**most**	**of**
也许	一个	单词	这里	从	这	经验	的	一个	老	男人	比	最多	的

[ðoʊz] [hu:] [wɪl] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi]['helpf(ə)l] .

those	**who**	**will**	**read**	**this**	**book**	**will**	**be**	**helpful**	**.**
那些	WHO	将要	读	这	书	将要	是	有帮助	.

或许，一位比大多数读者年长的男士的经验之谈会很有帮助。

[ɪn]['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['kɜ:rənt] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [treɪd] ['dʒɝ:nəlz] [ˌɔ:rdn'erəli] [ri:d] [baɪ] [jʌŋ]

In	**going**	**through**	**the**	**current**	**magazines**	**and**	**trade**	**journals**	**ordinarily**	**read**	**by**	**young**
在	去	通过	这	当前的	杂志	和	贸易	期刊	按说	读	经过	年轻的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

men	**and**	**women**	**,**
男人	和	女性	,

在浏览年轻人通常阅读的当代杂志和行业期刊时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]['pæstaɪm][ɔ:r]

I	**am**	**impressed**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**seem**	**to**	**be**	**largely**	**devoted**	**to**	**pastime**	**or**
我	是	印象深刻	经过	这	事实	那	他们	似乎	到	是	很大程度上	奉献	到	消遣	或者

[fɔ:r; fər] ['ʃoʊɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'kju:mjuleit] [welθ] ,

for	**showing**	**methods**	**of**	**accumulating**	**wealth**	**,**
为了	显示	方法	的	累积	财富	,

令我印象深刻的是，他们似乎主要致力于消遣娱乐或展示积累财富的方法。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] ['lætər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:m] [sək'ses] .

and	**in**	**most**	**of**	**these**	**the**	**latter**	**seems**	**to**	**be**	**termed**	**success**	**.**
和	在	最多	的	这些	这	后者	似乎	到	是	称为	成功	.

而在大多数情况下，后者似乎被称为成功。

['æftər] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['veriəs] ['æspekts][aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt]

After	**having**	**seen**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**life**	**in**	**its**	**various**	**aspects**	**I**	**know**	**full**	**well**	**that**
后	拥有	已见	一个	好的	交易	的	生活	在	它是各种各样的		方面	我	知道	满的	出色地	那

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sək'ses] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

there	**is**	**no**	**success**	**worth**	**mentioning**	**in**	**the**	**terms**	**of**	**dollars**	**.**
那里	是	不	成功	值得	提及	在	这	条款	的	美元	.

在见识过人生的方方面面之后，我深知，用金钱来衡量的成功是毫无价值的。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:rk][hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ki:p] [ˌevər'læstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ;

While	**it**	**is**	**necessary**	**that**	**we**	**work**	**hard**	**,**	**and**	**keep**	**everlastingly**	**at**	**it**	**;**
尽管	它	是	必要的	那	我们	工作	难的	,	和	保持	永恒地	在	它	;

虽然我们必须努力工作，并且坚持不懈；

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][bi:; bi] ['θrɪfti] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [wʌt] [wi:; wi] [ɜ:rn] ['kerfəli]

while	**it**	**is**	**essential**	**that**	**we**	**be**	**thrifty**	**and**	**look**	**after**	**what**	**we**	**earn**	**carefully**
尽管	它	是	基本的	那	我们	是	节俭	和	看	后	什么	我们	赚	小心

[tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

to	**produce**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**character**	**,**
到	生产	这	正确的	种类	的	特点	,

虽然我们必须节俭，谨慎理财，才能培养出正确的品格，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ju:θ] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ɪf] [ðeɪ]

it	**is**	**a**	**fact**	**to**	**which**	**those**	**who**	**have**	**grown**	**out**	**of**	**youth**	**will**	**testify**	**if**	**they**
它	是	一个	事实	到	哪个	那些	WHO	有	生长	出去	的	青年	将要	作证	如果	他们

[ɑ:r; ər] ['sɪriəs] ,

are	**serious**	**,**
是	严肃的	,

这是事实，那些已经长大成人的人，如果认真对待，都会为此作证。

[ðæt] [ðə; ði]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][du:][nɑ:t] [li:v] ['eni] ['læstɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

that	**the**	**dollars**	**a**	**man**	**has**	**do**	**not**	**leave**	**any**	**lasting**	**record**	**for**	**him**	**.**
那	这	美元	一个	男人	有	做	不是	离开	任何	持久	记录	为了	他	.

一个人拥有的金钱并不会给他留下任何持久的记录。

['kærəktər] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] .

Character	**is**	**all**	**that**	**lives**	**.**
特点	是	全部	那	生活	.

品格才是生命的全部。

[ðə; ði][kaɪnd][wɜ:rdz][wi:; wi] [spi:k] , [ðə; ði]['helpf(ə)l] [θɪŋz] [wi:; wi][du:] , [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə]

The	**kind**	**words**	**we**	**speak**	**,**	**the**	**helpful**	**things**	**we**	**do**	**,**	**the**	**service**	**we**	**give**	**to**
这	种类	字	我们	说话	,	这	有帮助	事物	我们	做	,	这	服务	我们	给	到

['ʌðər] ['wɪlɪŋli] ,

others	**willingly**	**,**
其他的	心甘情愿	,

我们所说的善意话语，我们所做的帮助之事，我们心甘情愿为他人提供的服务，

[ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][wi:; wi] [meɪk] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd]['glædli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

the	**sacrifices**	**we**	**make**	**cheerfully**	**and**	**gladly**	**for**	**the**	**good**	**of**	**mankind**	**,**
这	牺牲	我们	制作	愉快地	和	乐意	为了	这	好的	的	人类	,

我们为人类福祉而欣然做出的牺牲，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ri:əli] [kaʊnt] , [ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [-]

are	**the**	**things**	**which**	**really**	**count**	**,**	**and**	**these**	**things**	**it**	**has**	**been**	**[**	**150**	**]**
是	这	事物	哪个	真的	数数	,	和	这些	事物	它	有	到过	[	-	]

真正重要的事，而这些事一直都是[150]

['ʃʊrli] [pru:vd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] ['ri:əl] ['kærəktər] .

surely	**proved**	**are**	**the**	**things**	**which**	**go**	**to**	**make**	**up**	**real**	**character**	**.**
一定	已证实	是	这	事物	哪个	去	到	制作	向上真实的		特点	.

真正构成真正性格的要素，的确都经过了实践检验。

[sə'poʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]

Suppose	**that**	**you**	**who**	**are**	**reading**	**this**	**are**	**old**	**enough**	**to**	**be**	**face**	**to**	**face**
认为	那	你	WHO	是	阅读	这	是	老的	足够的	到	是	脸	到	脸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][laɪf] .

with	**the**	**realities**	**of**	**life**	**.**
和	这	现实	的	生活	.

假设正在阅读这篇文章的你，已经到了能够直面人生现实的年纪。

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] ['faɪərsaɪd] ,

Heretofore	**you**	**have**	**been**	**living**	**at**	**the**	**home**	**fireside**	**,**
此前	你	有	到过	活的	在	这	家	炉边	,

此前你一直生活在家里的壁炉旁，

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [fɔ:r; fər] [help] [ɪn][jʊr; jər] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]

able	**to**	**depend**	**on**	**your**	**father**	**and**	**mother**	**for**	**help**	**in**	**your**	**difficulties**	**of**
有能力的	到	依赖	在	你的	父亲	和	母亲	为了	帮助	在	你的	困难	的

[wət'evər] [kaɪnd] .

whatever	**kind**	**.**
任何	种类	.

无论遇到什么困难，都能依靠父母的帮助。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər]['pɜ:rsən(ə)l][krɑ:ft][hæz; həz] [bɪn] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:m] [mɪl] - [pɑ:nd] .

It	**is**	**as**	**though**	**your**	**personal**	**craft**	**has**	**been**	**sailing**	**on**	**a**	**calm**	**mill**	**-**	**pond**	**.**
它	是	作为	尽管	你的	个人的	工艺	有	到过	帆船	在	一个	冷静的	磨	-	池塘	.

就好像你的私人船只一直在平静的池塘上航行一样。

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][faɪnd]

Now	**you**	**have**	**come**	**out**	**of**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**River**	**of**	**Youth**	**and**	**find**
现在	你	有	来	出去	的	这	嘴	的	这	河	的	青年	和	寻找

[jɔ:r'self] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪf] .

yourself	**face**	**to**	**face**	**with**	**the**	**great**	**Ocean**	**of**	**Life**	**.**
你自己	脸	到	脸	和	这	伟大的	海洋	的	生活	.

现在你已经走出了青春之河的河口，发现自己面对着浩瀚的生命之海。

[nuː] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

New	**responsibility**	**will**	**come**	**to**	**you**	**.**
新的	责任	将要	来	到	你	.

你将肩负新的责任。

[ˈdɪfəkəltɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [əˈpriːʃieɪt] [wɪl] [krɑːp][ʌp] [ˈfriːkwəntli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

Difficulties	**that**	**you**	**did**	**not**	**appreciate**	**will**	**crop**	**up**	**frequently**	**and**	**you**	**will**	**not**	**be**
困难	那	你	做过	不是	欣赏	将要	庄稼	向上	频繁地	和	你	将要	不是	是

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [help] .

able	**to**	**turn**	**to**	**father**	**and**	**mother**	**for**	**help**	**.**
有能力的	到	转动	到	父亲	和	母亲	为了	帮助	.

你之前没有预料到的困难会频繁出现，而且你将无法向父母寻求帮助。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː][soʊ] ,

If	**you**	**are**	**made**	**of**	**the**	**right**	**stuff**	**you**	**will**	**not**	**want**	**to**	**do**	**so**	**,**
如果	你	是	制成	的	这	正确的	东西	你	将要	不是	想	到	做	所以	,

如果你具备正确的品质，你就不会想这样做。

[bʌt; bət] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][seɪl][jʊr; jər] [oʊn] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,

but	**will**	**want**	**to**	**sail**	**your**	**own**	**course**	**,**	**and**	**it**	**is**	**in**	**doing**	**so**	**,**
但	将要	想	到	帆	你的	自己的	课程	,	和	它	是	在	正在做	所以	,

但你肯定想按照自己的方式航行，而这正是这样做的。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈstɔrmz] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] [ðæt] [wɪl] [bɪld] [ʌp] [jʊr; jər]

and	**in**	**getting**	**through**	**the**	**storms**	**on**	**your**	**own**	**resources**	**that**	**will**	**build**	**up**	**your**
和	在	获得	通过	这	暴风雨	在	你的	自己的	资源	那	将要	建造	向上	你的

[ˈkærəktər] .

character	**.**
特点	.

靠自己的力量度过难关，这将磨练你的品格。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][juːz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [grɪt][ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]

It	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**use**	**courage**	**,**	**grit**	**and**	**determination**	**in**	**the**	**battle**	**of**
它	将要	是	必要的	到	使用	勇气	,	砂砾	和	决心	在	这	战斗	的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

在人生的这场战斗中，我们需要运用勇气、毅力和决心。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [θruː] .

These	**are**	**the**	**things**	**which**	**will**	**carry**	**you**	**through**	**.**
这些	是	这	事物	哪个	将要	携带	你	通过	.

这些事情将帮助你渡过难关。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [gʊd] [ˈfeloʊʃɪp] [wen] [ˈprɑːpərli] [juːst] [wɪl] [ˈreɪdieɪt]

But	**you**	**will**	**find**	**that**	**life**	**and**	**good**	**fellowship**	**when**	**properly**	**used**	**will**	**radiate**
但	你	将要	寻找	那	生活	和	好的	奖学金	什么时候	适当地	用过的	将要	辐射

[ðəmˈselvz] [ˈwaɪdli] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ˈlɑːrdʒli] [felt] .

themselves	**widely**	**and**	**make**	**their**	**influence**	**largely**	**felt**	**.**
他们自己	广泛	和	制作	他们的	影响	很大程度上	毛毡	.

但你会发现，如果运用得当，生活和良好的友谊将会广泛传播，并产生深远的影响。

[let] [jʊr; jər][wɜːrdz] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈtruːθfl] .

Let	**your**	**words**	**always**	**be**	**truthful**	**.**
让	你的	字	总是	是	真实	.

你的言语要始终真诚。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈfæktər][ɪn] [sək'ses] [ðæn; ðən][moʊst] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmædʒɪn] ,

This	**is**	**a**	**bigger**	**factor**	**in**	**success**	**than**	**most**	**young**	**people**	**imagine**	**,**
这	是	一个	大	因素	在	成功	比	最多	年轻的	人们	想象	,

这比大多数年轻人想象的更能影响成功。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈθæŋkfulnəs] [fɔːr; fər] [ˈkaɪndnəs] [rɪˈsiːvd] [ɪz] [əˈpærənt] [ðɪs] [wɪl] [smuːð] [ðə; ði] [wei]
and **if** **thankfulness** **for** **kindnesses** **received** **is** **apparent** **this** **will** **smooth** **the** **way**
和 如果 感恩 为了 善意 已收到 是 明显 这 将要 光滑的 这 方式
[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
a **good** **deal** **.**
一个 好的 交易 .

如果对所受的善意表达感激之情，这将大大有助于事情的顺利发展。

“ [men] [ʌv; əv][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ” [əˈmɪd] [ˈneɪtʃɚz]
“ **MEN** **OF** **TO** **-** **MORROW** **”** **AMID** **NATURE'S**
“ 男士 的 到 - 明天 ” 之中 自然的

“明日之子”置身于大自然之中

[ˈwʌndrəs] [ˈstætʃueri] . [-]
WONDROUS **STATUARY** **.** **[** **151** **]**
奇妙的 雕像 . [-]

精美的雕像。[151]

[wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [els] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][laɪf] [ˈferli] .
With **everything** **else** **you** **must** **remember** **to** **play** **the** **game** **of** **life** **fairly** **.**
和 一切 别的 你 必须 记住 到 玩 这 游戏 的 生活 相当 .

除了其他事情之外，你还要记住，人生这场游戏要公平公正。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [raɪt] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] [raɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə]
While **it** **is** **only** **right** **to** **stand** **up** **for** **one's** **own** **rights** **and** **to** **hold** **to**
尽管 它 是 仅有的 正确的 到 站立 向上 为了 一个人的 自己的 权利 和 到 抓住 到
[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ˈfɜːrmli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈnesəseri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃɪft] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [tuː; tə]
this **principle** **firmly** **it** **is** **not** **at** **all** **necessary** **to** **try** **to** **shift** **responsibility** **to**
这 原则 牢牢 它 是 不是 在 全部 必要的 到 尝试 到 转移 责任 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeloʊ] .
the **other** **fellow** **.**
这 其他 同伴 .

维护自身权利并坚定坚持这一原则固然正确，但完全没有必要试图将责任推卸给别人。

[ðer; ðər][ɪz][fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There **is** **far** **too** **much** **of** **this** **in** **the** **world** **.**
那里 是 远的 也 很多 的 这 在 这 世界 .

世界上这类事情太多了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ˈkæriz] [hɪmˈself] [ˈɑːnɪstli] , [ˌstreɪtˈfɔːrwərdli] ,
The **man** **who** **carries** **himself** **honestly** **,** **straightforwardly** **,**
这 男人 WHO 携带 他自己 诚实地 , 直截了当地 ,

为人诚实坦率的人

[ænd; ənd][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [hiː; hi][ɪz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli]
and **is** **willing** **to** **accept** **the** **responsibility** **for** **the** **mistakes** **he** **is** **occasionally**
和 是 愿意的 到 接受 这 责任 为了 这 错误 他 是 偶尔
[ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əˈwɔrdɪd] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]
certain **to** **make** **is** **much** **more** **likely** **to** **be** **awarded** **praise** **for** **the** **good** **things**
肯定 到 制作 是 很多 更多的 可能 到 是 获奖 称赞 为了 这 好的 事物
[hiː; hi] [dʌz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ]
he **does** **than** **the** **chap** **who** **is** **continually** **trying** **to** **get** **out** **of** **difficulty** **by**
他 做 比 这 小伙子 WHO 是 持续 尝试 到 得到 出去 的 困难 经过
[ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ˈɛlsɪz] [ˈʃəuldəz] .
shoving **the** **matter** **to** **someone** **else's** **shoulders** **.**
推搡 这 事情 到 某人 其他人的 肩膀 .

愿意承担自己偶尔犯下的错误责任的人，比那些总是试图把问题推卸给别人来逃避困难的人，更有可能因其所做的好事而获得赞扬。

[kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt]

Keep	**in**	**mind**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**real**	**things**	**of**	**life**	**are**	**the**	**ones**	**to**	**be**	**worked**
保持	在	头脑	这	事实	那	这	真实的	事物	的	生活	是	这	一个	到	是	工作

[fɔːr; fər] ,

for	**,**
为了	,

记住，生活中真正重要的东西是需要努力争取来的。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [ʌp][tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl] [mʌtʃ] ['betər] ['prɑːgres] [wɪl] [biː; bi]

and	**by**	**attempting**	**to**	**work**	**up**	**to**	**an**	**ideal**	**much**	**better**	**progress**	**will**	**be**
和	经过	尝试	到	工作	向上	到	一个	理想的	很多	更好的	进步	将要	是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

通过努力达到理想状态，将会取得更好的进展。

[ɪf] [gɑːd] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['paʊɚz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] , [tuː; tə] [kri'eɪt] , [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd][tuː; tə]

If	**God**	**gives**	**you**	**powers**	**to**	**construct**	**,**	**to**	**create**	**,**	**to**	**organize**	**and**	**to**
如果	上帝	给予	你	权力	到	构造	,	到	创造	,	到	组织	和	到

[dɪ'veləp] ,

develop	**,**
发展	,

如果上帝赋予你建设、创造、组织和发展的能力，

[biː; bi] ['maɪtɪli] ['θæŋkfl] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðiːz] ['paʊɚz] .

be	**mightily**	**thankful**	**and**	**do**	**your**	**utmost**	**to**	**develop**	**these**	**powers**	**.**
是	非常	感恩	和	做	你的	极致	到	发展	这些	权力	.

要心怀感激，并尽最大努力发展这些能力。

['eni] [mæn][kæn; kən][biː; bi] ['maɪtɪli] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['sɪriəsli] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]

Any	**man**	**can**	**be**	**mightily**	**useful**	**in**	**the**	**world**	**if**	**he**	**will**	**seriously**	**take**	**hold**	**of**
任何	男人	能	是	非常	有用	在	这	世界	如果	他	将要	严重地	拿	抓住	的

[ðə; ði]['tælənts] — [biː; bi] [ðeɪ] [wʌn][ɔːr] ['twenti] — [gɑːd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['juːzɪz][ðem; ðəm][æz; əz]

the	**talents**	**—**	**be**	**they**	**one**	**or**	**twenty**	**—**	**God**	**gives**	**him**	**and**	**uses**	**them**	**as**
这	天赋	—	是	他们	一	或者	二十	—	上帝	给予	他	和	用途	他们	作为

[best] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] .

best	**he**	**knows**	**how**	**.**
最好的	他	知道	如何	.

任何人只要认真对待上帝赐予他的才能——无论是一项还是二十项——并尽其所能地运用它们，就能在世界上发挥巨大的作用。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][bɪg] [wʌnz] .

And	**remember**	**that**	**it**	**is**	**largely**	**the**	**little**	**things**	**which**	**make**	**up**	**the**	**big**	**ones**	**.**
和	记住	那	它	是	很大程度上	这	小的	事物	哪个	制作	向上	这	大的	一个	.

记住，很多小事构成了大事。

[wʌt] [juː; jʊ][duː] ['evri] [deɪ] , [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] , [jʊr; jər] [θɔːts] , [jʊr; jər][wɜːrdz] , [jʊr; jər] [diːdz] ,

What	**you**	**do**	**every**	**day**	**,**	**what**	**you**	**read**	**,**	**your**	**thoughts**	**,**	**your**	**words**	**,**	**your**	**deeds**	**,**
什么	你	做	每一个	天	,	什么	你	读	,	你的	想法	,	你的	字	,	你的	契约	,

你每天所做的事情，你读的书，你的想法，你的言语，你的行为，

[goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔːr'self] ,

go	**to**	**make**	**up**	**yourself**	**,**
去	到	制作	向上	你自己	,

自己去化妆吧。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [spiːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd][duː] [naʊ] [soʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]

and	as	you	speak	and	think	and	read	and	do	now	so	will	you	be
和	作为	你	说话	和	思考	和	读	和	做	现在	所以	将要	你	是

[ˌhɪr'æftər] . [-]

hereafter	.	[	152	]
此后	.	[	-	]

你现在说话、思考、阅读和做事的方式，将决定你未来的状态。[152]

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ]['kɑːmprəmaɪz]

If	you	are	to	win	in	the	battle	of	life	there	must	be	no	compromise
如果	你	是	到	赢	在	这	战斗	的	生活	那里	必须	是	不	妥协

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['betər] [self] .

with	your	better	self	.
和	你的	更好的	自己	.

如果你想在人生这场战斗中获胜，就绝不能与你内心深处的优秀自我妥协。

[wʌn] [ɪz] ['iːðər] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɔːr][ɪz][ˌdetrɪ'ment(ə)l] .

One	is	either	useful	to	the	world	or	is	detrimental	.
一	是	任何一个	有用	到	这	世界	或者	是	有害的	.

要么对世界有益，要么有害。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nuːtrəl] [pɔɪnt] .

There	is	no	neutral	point	.
那里	是	不	中性的	观点	.

没有中立立场。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['iːðər] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr]['noʊbɑːdi] ,

You	will	be	either	somebody	or	nobody	,
你	将要	是	任何一个	某人	或者	无人	,

你要么会成为名人，要么会默默无闻。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋ]

and	remember	that	so	long	as	you	are	perfectly	sincere	and	live	according
和	记住	那	所以	长的	作为	你	是	完美	真诚	和	居住	根据

[tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [telz] [juː; jʊ] ,

to	your	own	knowledge	and	as	your	conscience	tells	you	,
到	你的	自己的	知识	和	作为	你的	良心	讲述	你	,

记住，只要你完全真诚，并按照你自己的认知和良心的指引生活，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['veri] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld]

you	will	be	somebody	,	and	it	doesn't	make	very	much	difference	what	the	world
你	将要	是	某人	,	和	它	不	制作	非常	很多	不同之处	什么	这	世界

[θɪŋks] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

thinks	of	you	.
思考	的	你	.

你终将有所成就，世人如何看待你并不重要。

[ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒiːniəs] , [ðə; ði]

The	men	who	have	proved	themselves	strongest	,	the	men	of	genius	,	the
这	男人	WHO	有	已证实	他们自己	最强	,	这	男人	的	天才	,	这

[ɪn'ventəz] , [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,

inventors	,	the	philosophers	,
发明家	,	这	哲学家	,

那些证明自己最强大的人，那些天才，那些发明家，那些哲学家，

[ðə; ði] ['priːtʃəz] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ,

the	preachers	,	the	scientists	,
这	传道者	,	这	科学家	,

传教士、科学家、

[hæv; həv][ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [bɪn] [men] [huːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] [læft] [æt; ət]

have	in	hundreds	of	cases	been	men	whom	the	people	of	their	day	laughed	at	.
有	在	数百	的	案例	到过	男人	谁	这	人们	的	他们的	天	笑了	在	.

在数百个案例中，他们都是当时被人们嘲笑的人。

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [laɪt] ,

They	did	the	best	they	could	according	to	their	light	,
他们	做过	这	最好的	他们	可以	根据	到	他们的	光	,

他们尽其所能，在他们所处的环境中做到了最好。

[kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [θɔːt] ,

cared	little	for	what	the	people	around	them	thought	,
关心	小的	为了	什么	这	人们	大约	他们	想法	,

他们不太在意周围人的想法，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [læft] [æt; ət][ɪn][ðer; ðər] [deɪ] ,

and	while	they	were	probably	laughed	at	in	their	day	,
和	尽管	他们	是	大概	笑了	在	在	他们的	天	,

虽然他们当时可能被人嘲笑，

[taɪm] [ʃoʊd] [ðer; ðər]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] [men] .

time	showed	their	value	to	the	world	and	to	their	fellow	men	.
时间	显示	他们的	价值	到	这	世界	和	到	他们的	同伴	男人	.

时间证明了他们对世界和同胞的价值。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Thus	it	may	be	with	you	.
因此	它	可能	是	和	你	.

所以，它也可能与你同在。

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] ['pʌblɪk] [skuːl] .

BOYS	AND	GIRLS	OF	THE	BURLINGTON	PUBLIC	SCHOOL	.
男孩们	和	女孩们	的	这	伯灵顿	民众	学校	.

伯灵顿公立学校的男孩和女孩们。

['kænədə] ['kænɑːt] [biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['neɪʃ(ə)n] [ən'les] [hɜːr; hər] [juːθ] [bɪ'kʌm]

Canada	cannot	be	a	strong	nation	unless	her	youth	become
加拿大	不能	是	一个	强的	国家	除非	她	青年	变得

加拿大只有当其青年一代成长起来，才能成为一个强大的国家。

[strɔːŋ] [ɪn] ['kærəktər] .

strong	in	character	.
强的	在	特点	.

性格坚强。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['laɪfs] [kə'rɪr] ,

If	you	are	looking	for	an	opening	for	your	life's	career	,
如果	你	是	寻找	为了	一个	开幕	为了	你的	生活的	职业	,

如果你正在寻找开启职业生涯的机会，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [pɪk] [ə; eɪ][spɑːt] [raɪt] [hɪr] [ɪn]['kænədə] .

you	cannot	do	better	than	pick	a	spot	right	here	in	Canada	.
你	不能	做	更好的	比	挑选	一个	点	正确的	这里	在	加拿大	.

在加拿大这里选个地方作为住处，没有比这更好的选择了。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːrt][ɪz] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Probably	the	place	to	start	is	right	where	you	are	.
大概	这	地方	到	开始	是	正确的	在哪里	你	是	.

或许最好的起点就是你现在所在的地方。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wen] ,

A	lot	of	people	make	mistakes	in	running	around	looking	for	opportunities	when	,
一个	很多	的	人们	制作	错误	在	跑步	大约	寻找	为了	机会	什么时候	,

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

in	all	probability	,
在	全部	可能性	,

很多人四处奔波寻找机会，却往往犯下错误，而实际上，他们很可能.....

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] [ɪz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpənd]

the	opportunity	is	standing	around	the	corner	waiting	for	the	door	to	be	opened
这	机会	是	常设	大约	这	角落	等待	为了	这	门	到	是	打开

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊlt] [ɪn] .

to	make	a	bolt	in	.
到	制作	一个	螺栓	在	.

机会就在拐角处，等着大门打开，然后一举冲进去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [waɪz] [jʌŋ] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [huː] [kæn; kən] [siː] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [græb]

It	is	the	wise	young	man	or	woman	who	can	see	an	opportunity	and	grab
它	是	这	明智的	年轻的	男人	或者	女士	WHO	能	看	一个	机会	和	抓住

[ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stændz] ,

it	from	where	he	stands	,
它	从	在哪里	他	站立	,

只有聪明的年轻人才能发现机会并抓住它。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['keɪsɪz] [ðiːz] [-]

and	in	a	good	many	cases	these	[	153	]
和	在	一个	好的	许多	案例	这些	[	-	]

在许多情况下，这些[153]

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['sɪmpli] [ɪn] ['duːɪŋ] ['ɑːnɪstli] ,

opportunities	consist	simply	in	doing	honestly	,
机会	由	简单地	在	正在做	诚实地	,

机会就在于诚实行事。

[sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

sincerely	and	with	all	the	heart	that	can	be	put	into	it	the	things	which
真挚地	和	和	全部	这	心	那	能	是	放	进入	它	这	事物	哪个

[laɪ] [raɪt] [æt; ət] [hænd] .

lie	right	at	hand	.
说谎	正确的	在	手	.

真诚地、全心全意地去做手边的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɪtʃɪŋ] [heɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

It	may	be	pitching	hay	on	the	farm	,
它	可能	是	投球	干草	在	这	农场	,

它可能正在农场里撒干草。

['tʃʌkɪŋ] [koʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] - [bɑːks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ɔːr] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['pɑːrslz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

chucking	coal	into	the	fire	-	box	of	a	locomotive	or	delivering	parcels	from	a
投掷	煤炭	进入	这	火	-	盒子	的	一个	机车	或者	运送	包裹	从	一个

['groʊsəri] [stɔːr] .

grocery	store	.
杂货店	店铺	.

向机车的火箱里扔煤，或者从杂货店递送包裹。

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌn]

If	these	things	are	done	with	the	right	spirit	and	done	as	well	as	one
如果	这些	事物	是	完毕	和	这	正确的	精神	和	完毕	作为	出色地	作为	一

[noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] ,

knows	how	to	do	them	,
知道	如何	到	做	他们	,

如果这些事情是以正确的精神去做，并且尽自己所能做到最好的话，

[bɪgə(r)] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ɑːr; ər][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][krɑːp][ʌp][ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɪz]

bigger	opportunities	are	as	certain	to	crop	up	all	in	good	time	as	the	sun	is
大	机会	是	作为	肯定	到	庄稼	向上	全部	在	好的	时间	作为	这	太阳	是

[tuː; tə][raɪz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

to	rise	to	-	morrow	morning	.
到	上升	到	-	明天	早晨	.

更大的机遇总会在适当的时候出现，就像太阳明天一定会升起一样。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [lʊk] [bæk] [frʌm; frəm] ['ædɪd] ['jɪrz] [siː] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

Those	of	us	who	look	back	from	added	years	see	that	the	hard	and	trying
那些	的	我们	WHO	看	后退	从	额外	年	看	那	这	难的	和	尝试

[wɜːrk][ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

work	in	what	seemed	to	be	limited	opportunities	was	really	a	preparation	for
工作	在	什么	似乎	到	是	有限的	机会	曾是	真的	一个	准备	为了

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

the	bigger	things	to	follow	,
这	大	事物	到	跟随	,

那些在多年后回首往事的人会发现，当初在看似有限的机会中付出的艰辛努力，实际上是为日后更大的成就做准备。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['dʌznt] [duː]

and	if	the	one	who	is	doing	what	seems	to	be	the	little	things	doesn't	do
和	如果	这	一	WHO	是	正在做	什么	似乎	到	是	这	小的	事物	不	做

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][best] [wei] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]

them	in	the	best	way	he	knows	how	he	will	not	be	ready	to	take	hold	of
他们	在	这	最好的	方式	他	知道	如何	他	将要	不是	是	准备好	到	拿	抓住	的

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .

the	bigger	things	when	they	come	along	.
这	大	事物	什么时候	他们	来	沿着	.

如果连看似微不足道的小事都做不好，那么当大事来临时，他自然也无法胜任。

[ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aʊərz] , ['kænədə] , [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] ['riːsɔːrsɪz] , [æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt]

This	country	of	ours	,	Canada	,	is	to	-	day	,	in	resources	,	an	undeveloped
这	国家	的	我们的	,	加拿大	,	是	到	-	天	,	在	资源	,	一个	未开发的

[ˌɑːpərˈtuːnəti] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['ʌndər] ['gɑːdz] ['hev(ə)n] .

opportunity	,	the	greatest	under	God's	heaven	.
机会	,	这	最	在下面	神的	天堂	.

我们这个国家，加拿大，如今在资源方面，是一个尚未开发的机遇，是上帝赐予我们的最大机遇。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [welθ] [ʌv; əv][lænd] , ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [maɪn] ,

With	its	wealth	of	land	,	forest	and	mine	,
和	它是	财富	的	土地	,	森林	和	矿	,

凭借其丰富的土地、森林和矿产资源，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌnˈnoʊn] [ænd; ənd] [ʌnˈdriːmd] - [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃnz] [mæn][hæz; həz][nɑːt]

with	its	unknown	and	undreamed	-	of	resources	in	the	sections	man	has	not
和	它是	未知	和	未曾预料到的	-	的	资源	在	这	部分	男人	有	不是

[jet] [trɑːd] ,

yet	trod	,
然而	践踏	,

在人类尚未涉足的地区，蕴藏着未知且难以想象的资源。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] .

it	presents	a	wealth	of	opportunity	such	as	our	fathers	never	dreamed	of	.
它	礼物	一个	财富	的	机会	这样的	作为	我们的	父亲们	绝不	梦见	的	.

它为我们父辈提供了前所未有的丰富机遇。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] “ [kæn; kən] ” [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp]

The	young	man	or	woman	who	believes	in	the	syllable	“	can	”	and	will	develop
这	年轻的	男人	或者	女士	WHO	相信	在	这	音节	“	能	”	和	将要	发展

[hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [wɪl] - ['paʊər] [tuː; tə] [seɪ] “ [aɪ][kæn; kən] ,

his	or	her	will	-	power	to	say	“	I	can	,
他的	或者	她	将要	-	力量	到	说	“	我	能	,

相信“能”这个音节的年轻人，会培养自己的意志力，说出“我能”，

” [ænd; ənd] “ [aɪ] [wɪl] ,

”	and	“	I	will	,
”	和	“	我	将要	,

”和“我会的，

” [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [læk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . [-]

”	and	follows	this	up	with	the	doing	will	not	lack	a	place	in	this	country	.	[	154	]
”	和	跟随	这	向上	和	这	正在做	将要	不是	缺少	一个	地方	在	这	国家	.	[	-	]

并接着说，这种行为在这个国家不会缺少一席之地。[154]

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sək'ses] [duː][nɑːt][fər'get] [ðæt] ['laɪfs] ['tʃɔɪsəst]

With	all	the	struggle	and	striving	for	success	do	not	forget	that	life's	choicest
和	全部	这	斗争	和	努力	为了	成功	做	不是	忘记	那	生活的	精选

[gɪft] [ɪz] [lʌv] .

gift	is	Love	.
礼物	是	爱	.

在为成功而奋斗的过程中，不要忘记，生命中最美好的礼物是爱。

['evri] ['ʃɪvəlrəs] [ækt] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [lʌv] .

Every	chivalrous	act	results	from	love	.
每一个	骑士精神	行为	结果	从	爱	.

所有骑士精神的行为都源于爱。

[feɪθ] , [hoʊp] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [lʌv] .

Faith	,	Hope	and	Charity	are	all	the	outgrowth	of	love	.
信仰	,	希望	和	慈善	是	全部	这	生长	的	爱	.

信仰、希望和慈善都是爱的产物。

['neɪtʃər] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

Nature	as	we	see	it	around	us	in	the	fields	and	forests	is	a	picture	of
自然	作为	我们	看	它	大约	我们	在	这	字段	和	森林	是	一个	图片	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

我们周围的田野和森林中所看到的自然景象，就是一幅爱的画卷。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪrər] [rɪ'flektɪŋ] ['gɑːdz] [θɔːts] .

and	is	a	sort	of	mirror	reflecting	God's	thoughts	.
和	是	一个	种类	的	镜子	反思	神的	想法	.

它就像一面镜子，反映了上帝的思想。

['rɑːbərt][ænd; ənd] ['meri] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd] ['heroʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['stɔːri] ,

Robert	and	Mary	,	the	hero	and	heroine	of	the	preceding	story	,
罗伯特	和	玛丽	,	这	英雄	和	女英雄	的	这	前	故事	,

罗伯特和玛丽，也就是前一个故事中的男女主人公，

[went] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] [left] [æn; ən] [ɪm'pres] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['kʌntri]

went	their	way	and	left	an	impress	of	their	lives	on	their	country
去	他们的	方式	和	左边	一个	令人印象深刻	的	他们的	生活	在	他们的	国家

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [baɪ] ['pleɪɪŋ] ['ferli] [ænd; ənd] [baɪ]

and	on	the	hearts	of	the	people	of	their	time	by	playing	fairly	and	by
和	在	这	心	的	这	人们	的	他们的	时间	经过	玩耍	相当	和	经过

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɑːdz] ['blesɪŋ] .

working	with	God's	blessing	.
在职的	和	神的	祝福	.

他们走上自己的道路，通过公平竞争和在上帝的祝福下工作，在自己的国家和当时的人民心中留下了深刻的印象。

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [pleɪs] [ɪn] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]

To	fill	a	similar	place	in	life	it	will	be	necessary	for	you	to	work	with
到	充满	一个	相似的	地方	在	生活	它	将要	是	必要的	为了	你	到	工作	和

[ðə; ði] [seɪm] [end] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːspɪsɪz] .

the	same	end	in	view	and	under	the	same	auspices	.
这	相同的	结尾	在	看法	和	在下面	这	相同的	庇护	.

要想在生活中占据类似的位置，你必须朝着相同的目标努力，并在相同的指导下工作。

[wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	do	it	?
将要	你	做	它	?

你会做吗?

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神